



ریزان شقان یو سفا

هیو ما نیزم
د هوزانا نوی
یا کوردی دا



هيومانيزم د هؤزانا نوى يا كوردى دا



حکومت کوردستان
وهزارهتا ره شه نیبری و لاوان
ریشه بهریا گشتی یا راگه هاندن و چاپ و به لافکرنی
ریشه بهریا چاپ و به لافکرنی - دهوک

- نافی پەرتوکی: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا کوردی دا
- نفیسه ر: ریژان شقان یوسف
- بابهت: ئەدەب
- تیپچین: ریژان شقان
- دیزاین ناهه روکی: نازدار ئەحمەد جهزراوی
- دیزاین بهرگی: محمد بریفکی
- قهواره: ۱۷ × ۲۴ سم
- ژمارا لاپهرا: ۴۱۶
- تیراژ: ۵۰۰
- نرخ: ۴۰۰۰
- ژمارا راسپاردنی: ۲۳۲۲ ل سالا ۲۰۱۲
- زنجیره: ۴۵
- چاپخانه: چاپخانه ههوار / دهوک - کوردستان
- مافین چاپی بی پاراستیه بو ریشه بهریا مه و خودانی پرتوکی

هيو مانيزم
د هۆزانا نوى يا كوردى دا

ريزان شقان يوسف

ئەڭ پەرتوكە د كۆكا خودا پيشكىشى جفاتا كولپزا ئادابى / زانكو يا دهوك
يا هاتيه كرن وهك پشكهك ژ پيدفيين وهرگرتنا باوهرناما ماستهري د ئەدهبى
كوردى دا و ب سەرپرشتيا د. كاميران محمد نەبى بەروارى

تو کارا خوه پیشکیش بکه بو ههمی
برا و مروفن ههمی نادهمی

هۆزانفانی کورد جه گهر خوین
۱۹۸۴-۱۹۰۳

"وهلاتی من جیهانه، ئایینی من کاری چاکه"

سیاسه تمهداری بریتانی توماس بین
۱۸۰۹-۱۷۳۷

پیشکشہ...

بؤ...

- دایک و باب و خوشک و براین دلّسوز، کو د ههمی قوناغین خواندنی دا پشتہ فانی و هاریکاری دکرن و دکهن و ل گهل من خه ما ب داوی ئینانا فی نامی ههلگرتینه.
- ههر مرؤفه کی مرؤفه وهک مرؤفه بناسیت و ب هزر و گۆتن و کار مرؤفه روهر بیت.

ناقەرۆك

۱۱	..... لیستا پەیف و کورتکریان
۱۳	..... پێشه کی
۱۹	..... پشکا ئیکێ: - هیومانیزم: پەیدا بوون و وەرار
۲۰	..... (۱) هیومانیزم تیگهه و پیناسه
۲۰	..... ۱- تیگهه و زاراڤ
۲۳	..... ۲- زاراڤی هیومانیزمی ب چەند زمانان
۲۴	..... ۳- زاراڤین پەیوەندی دار ب هیومانیزمی ڤه
۲۸	..... ۴- پیناسا هیومانیزمی
۳۲	..... (۲) هیومانیزما ریئیسانسێ سه دی (۱۶- ۱۴) ی
۳۲	..... ۱- تیگهه و پیناسه
۳۳	..... ۲- فاکتەر و ریخوشکەرین سەرهلدانا وی
۴۵	..... ۳- تایه تمه ندیین وی
۵۸	..... (۳) هیومانیزما رۆنا کبیری سه دی (۱۷- ۱۸) ی
۵۸	..... ۱- تیگهه و پیناسه
۶۱	..... ۲- فاکتەر و ریخوشکەرین سەرهلدانا وی
۶۴	..... ۳- ریياز و ئاراسته یین وی
۸۴	..... ۴- تایه تمه ندیین وی
۹۴	..... (۴) هیومانیزما تازه سه دی (۲۰- ۱۹) ی
۹۵	..... ئیک: هیومانیزما مارکسیزمی
۹۵	..... ۱- تیگهه و پیناسه
۹۶	..... ۲- کۆمونیزم مارکسیزمی
۹۷	..... ۳- تایه تمه ندیین وی
۱۰۵	..... دوو: هیومانیزما هەبوونگەری (ئیکزێستنشیالیزمی)
۱۰۵	..... ۱- تیگهه و پیناسه
۱۰۸	..... ۲- فەیلەسوفین وی
۱۱۲	..... ۳- تایه تمه ندیین وی
۱۱۷	..... سی: هیومانیزما پراگماتیزمی
۱۱۷	..... ۱- تیگهه و پیناسه
۱۲۰	..... ۲- فەیلەسوفین وی
۱۲۵	..... ۳- تایه تمه ندیین وی
۱۳۳	..... پشکا دووی: - هیومانیزم د هۆزانی دا

۱۳۴	.....	(۱) هیومانیزم د هۆزانا روژئانفایی دا (هۆزانا ئه‌وروپیی ژ سهردهمی ریتیسانسیی
۱۳۴	.....	تاكو مؤدیرنیزمی ژیی فه‌دگرت).
۱۴۳	.....	ئیک: هیومانیزم د هۆزانا سهردهمی ریتیسانسئا ئه‌وروپیی دا
۱۴۷	.....	دوو: هیومانیزم د هۆزانا کلاسیکا تازه دا
۱۵۸	.....	سی: هیومانیزم د هۆزانا سهردهمی روژناکیری دا
۱۷۱	.....	چار: هیومانیزم د هۆزانا رۆمانسیزمی دا
۱۸۴	.....	پنج: هیومانیزم د هۆزانا ریالیزمی دا
۲۰۲	.....	شه‌ش: هیومانیزم د هۆزانا مؤدیرنیزمی دا
۲۰۲	.....	(۲) هیومانیزم د هۆزانا روژه‌هلاتی دا، (هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی، فارسی، تورکی)
۲۱۳	.....	ئیک: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی دا
۲۲۰	.....	دوو: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا فارسی دا
۲۳۵	.....	سی: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا تورکی دا
۲۳۶	.....	پشکا سی: - هیومانیزم د هۆزانا نوی یا کوردی دا
۲۳۶	.....	(۱) هیومانیزم د وارین ژیانئ دا
۲۵۰	.....	ئیک: واری فه‌لسه‌فی
۲۶۵	.....	دوو: واری ئاینی
۲۷۵	.....	سی: واری په‌روه‌ده و فیرو کرنئ
۲۹۰	.....	چار: واری ئابووری
۳۰۳	.....	پنج: واری سیاسه‌تی
۳۱۰	.....	شه‌ش: واری جفاکی
۳۱۰	.....	(۲) هیومانیزم د ئالیئ مروفایه‌تی دا:
۳۱۹	.....	ئیک: ل گهل ئازادی و سه‌ره‌به‌ستیئ، ل دژی دیلی و بنده‌ستیئ
۳۳۷	.....	دوو: ل گهل ئاشتیئ، ل دژی شه‌ری
۲۵۰	.....	سی: ل گهل وه‌که‌ه‌فی و دادپه‌روه‌ریئ، ل دژی ره‌گه‌زه‌په‌رستی و تۆنده‌وه‌یی
۳۵۵	.....	چار: براه‌تی و دۆستایه‌تی
۳۵۷	.....	پنج: پیکه‌ه‌ژیان و لیوورین
۳۶۳	.....	شه‌ش: ئافنه‌ته‌وه‌بی
۳۶۷	.....	حه‌فت: مافین مروفی
۳۷۰	.....	هه‌شت: بابه‌تیئ مروفایه‌تی ب گشتی
۳۷۴	.....	ئه‌نجام
۴۰۲	.....	لیستا ژنده‌ران
۴۰۶	.....	فه‌ره‌نگۆک
۴۰۹	.....	ملخص البحث
۴۱۲	.....	Abstract
	.....	ریژ و سوپاسی

ليستا پهيف و كورتكريان

د في نامی دا وهك ئاسانكاربهك هندهك پهيف ب تپيان هاتينه كورتكرن، ب في
پهنگي ل ژپري:

ب زمانى ټينگليزي و رټيفيسا لاتيني		ب زمانى عرهبي		ب زمانى كوردى	
پهيف	كورتكرى	پهيف	كورتكرى	پهيف	كورتكرى
Page	P	الترجمة	ت	بهرگ	ب
Edition	Ed	الجزء	ج	چاپ	چ
Volume	V	الصفحة	ص	ژماره	ژ
No deta	Nd	الطبعة	گ	گؤفار	گ
Translat e by	Trans	العدد	ع	لاپهړه	ل
رټيفيسا لاتيني		المجلة	م	وهرگيران	و
Lapere	L	دون تاريخ الطبع	د. ت	بيي جهي چاپي	ب. ج
Çap	Ç	دون مكان الطبع	د.م	بيي ميژرووياچايي	ب. م

پيشه‌كى

- بابەتى ڤه كۆلىنى:

د چارچوقى ره‌خنه و ريبازين ئەدەبى دا، ھۆزانا نوى يا كوردى د نافرۆكا خوه دا ھزر و بنەمايىن بزاڤ و ريبازين ھەمەجۆر ھەمبەزىر كرينە. ئەڤجا چ لاسايكرن و ھەرگرتنا ئەزمونە كا بيانى بيت، يان ژ ئەنجامى ھەڤشكيا كەلتورى مرۆڤايەتى و گرنگيا بابەتى و داھىنان بيت. ھەر چاوان بيت ئەوان بزاڤ و ريبازان ھەبوونا ھزر و بنەمايىن خوه بنەجھكرينە. ل سەر ڤى بنەمايى، ھيومانيزم ۋەك بزاڤە كا فەلسەفى و تورەيى، ژ ئەنجامى ھەڤشكيا كەلتورى مرۆڤايەتى و گرنگيا بابەتى، باوەر و بنەمايىن وى د نافرۆكا ھۆزانا نوى يا كوردى دا (ھۆزانا شەش ھۆزانقانان ۋەك نمونە) رەنگڤەدايە و بنەجھبويە.

- گرنگيا ڤه كۆلىنى و ھۆكارى ھەلبىزارتنى:

گومان برە گەلەك بابەتتەن نافرۆكا ھۆزانا نوى يا كوردى ۋەكو (نەتەوايەتى، نشتيمانى، بەرگرى، ئەڤىنى... ھتەد) ڤه كۆلىنىن ھەمەجۆر ل سەر ھاتينە كرن، لى ل پەى زانينا مە ژبلى ھندەك ئاماژەيىن سنۆردار، ڤه كۆلىنىن تايبەت ل سەر ئەڤى بابەتى (مرۆڤايەتى ھيڤتەن و رڤشنى بزاڤا ھيومانيزمى) نەھاتينە ئەنجامدان "لەورا ئەڤى ڤه كۆلىنى پراكتيك كرنا سەرەكيتەن تايبەتمەندى و بنەمايىن ھيومانيزمى، ب ئاوايەكى خوهسەر و بزارە د نافرۆكا ھۆزانا نوى يا كوردى دا (ھۆزانا شەش ھۆزانقانان ۋەك نمونە) ب ئەركى خوه زانى يە، ب وى رامانى بابەتەكى نوى يە. ديسان ۋەرگرتن و پراكتيك كرنا

بزاڤه كا فەلسەفە، ئەدەبىيە ل سەر ھۆزانا نوى يا كوردى، كو بەختەو ھەركرنا ژيانا مرۆڤى ئارمانجا وى يا ئىكى و داويى يە. ھەروەسا ئەڤ بابەتە شلۆڤه كرنا ئەوى راجاندنا (تداخل، تمازج) ھزر و بىرین فەلسەفە يە د نافرۆكا بەرھەمى ئەدەبى (داھىيانى) دا. سەربارى ھندى ھيومانىزم نافرۆكه كا زىندى و جىھانى ب ھۆزانى د بەخشيت و د وارين جودا جودا بين ژيانا رۆژانە يا مرۆڤى دا گرنكى و بەھايى خو ھەيە و تەڤلى رەوشەنبىريا گشتى بوويە، ب وى رمانى بابەتە كى گرنكى و زىندى يە، ھەر ژبەر ئەڤى گرنكى ئەڤ بابەتە ھاتىە ھەلبژارتن.

- ئارمانجا ھەكۆلىنى:

ژبو سەلماندا وى راستىي يە، كو ھۆزانا نوى يا كوردى نە بتنى تۆمارا ھەست و ھزرین گەل و ھەلاتە كى ديار كرىە، بەلكو دەرپرینى ژ ھىقى و ئارمانج و رەوشا مرۆڤى ل جىھانى ژى كرىە و خو ھەمبەر دۆز و دابىشپن مرۆڤايەتى بەرپرس زانى يە.

- ريبازا ھەكۆلىنى:

سروشتى بابەتى ھەكۆلىنى ھەسا دخواست ريبازا (مىژوويى، ھەسفى، شلۆڤه كارى) بەھىنە پەيرە و كرن.

- سنورى ھەكۆلىنى:

ئەڤ ھەكۆلىنە ل پەي پىدڤيا بابەتى، ژ چەندىن ئاليان ھە ھاتىە سنوردار كرن: ژ ئالىي دەمى ھە: سەردەمى ھۆزانا نوى يا كوردى ھەدگريت. ژ ئالىي جەي ھە: كوردستانى ھەدگريت ب ريبا ھەلبژارتنا شەش ھۆزانغان ل باكور و باشوور و رۆژھەلات و رۆژئاقايى كوردستانى.

ژ ئالىي بابەتى ڤه: هيومانيزم وهك بزاڤه كا ديار كرى د وارى ڤهلسه ڤه و توره ڤانىي دا ژبو گه هاندنا په يام و مهبه ستا خوه يا مروڤايه تي جه خت ل سهر ئالىي بابەتي نافه روكا بهرهمي داهيناني دكەت، نه كو ئالىي روخساري ژبه رهندي د ڤي ڤه كولين دا بتي نه ڤه ئالىي نافه روكي ژ لايي تيوري و پراكتيكي ڤه هاتيه ڤه كولين. پاشي سهره كيترين بابەت و بنه مايين وي هاتينه وەر گرتن و هەر ژبه ر ڤي يه كي هيومانيزم بتي ل سهر نافه روكا هوژانا نوي يا كوردی، ب هه لبارتنا هوژانين شەش هوژانڤانين نوي يين كورد، كو نه ڤه نه (جه گه ر خوين ۱۹۰۳-۱۹۸۴)، عه بدوللا گوزان (۱۹۰۴-۱۹۶۲)، قه دري جان (۱۹۱۱-۱۹۷۲)، هه ژار موكرياني (۱۹۲۰-۱۹۹۱)، هيمن موكرياني (۱۹۲۱-۱۹۸۶)، محمەد صالح دي لان (۱۹۲۷-۱۹۹۰) هاتيه پراكتيك كرن، نه ڤه ژي ب ئارمانجا دهوله مەنديا بابەتي و هه مه جوړيا نمونان و ڤه گرتنا سهر تاسه ريا كوردستاني بوويه.

- ئاسته نځين ڤه كولينى:

سهره كيترين ئاسته نځين كه تينه د ريا نه نجامدانا ڤه كولينى دا نهو بوو وهك پيدڤي ژيده رين ب زمانى كوردى ل سهر ڤي بابەتي نه بوون، له ورا ژيده رين بياني ب شيويه كي بهر ڤره بكارهاتينه، ل گه ل هندی ژي ژبه ر بده ست نه كه تن و نه بوونا هنده ك پهيڤ و زاراقان ب زمانى كوردی، يين بياني ب كارهاتينه. ههروه سا نه بوونا رينقيسه كا ستاندارد د زمانى كوردی دا. ديسان سروشتي بابەتي يي بهر ڤره و ئالوزه، كو ب چ سهرده مه كي ديار كرى ڤه و بنه ما و تايه تمه ندين ده ستني شان كرى ڤه نه هاتيه چارچو ڤه كرن و چه ندين وارين ژيانى ڤه گرتينه و ته ڤلى كه لتورى مروڤايه تي و ره وشه نبريا گشتي بوويه.

- په يکړی څه کولینی:

څه کولین ژ پېشه کی و سی پشکان و هژماره کا نه نجامان و لیستا ژیدهران و
فهره نگوک و کورتیا څه کولینی پیکهاتیه، ب څی رهنگی هاتیه پارڅه کرن:

- پېشه کی: تیدا څه کولین هاتیه ناساندن و چاوانیا نه نجامدانا وی هاتیه رو نکرن.
- پشکا ټپکی: (هیومانیزم: پدیدابوون و وهران)، یا تایه ته ژبو نه وان تیگه و زاراڅین
پدیوه ندیه کا راسته و خو ب هیومانیزمی څه هدی و ل گهل پیناسه کرنا هیومانیزمی.
هدروه سا ژبو پیناژویا میژوی یا هیومانیزمی، پدیدابوون و قوناعین وهران وی،
کو هدر ژ سهرده می رینیسانسې تا داویا سهدی بیستی څه دگریت. د ههر سی
سهرده می سهره کی دا (هیومانیزما رینیسانسې سهدی (۱۶-۱۴) ی، هیومانیزما
رونا کیری سهدی (۱۷-۱۸) ی، هیومانیزما تازه سهدی (۱۹-۲۰) ی) هاتیه
تهرخانکرن. د فان سهرده مان دا ناساندنا هیومانیزمی و سهره کیتین فاکتور و
ریخوشکهر و نافدارترین هیومانیزم د چارچوڅی ریاز و بیافای وان یا فلسفه ی و
هزری دا گرنگترین تایه تمندی و بنه ما، چاوانیا ته مامکرن و هه څگرنا وان
سهرده مان هاتیه رو نکرن.
- پشکا دووی: (هیومانیزم د هوزانی دا)، یا تهرخانکره ژبو چاوانیا رهنگفه دان و
بنه جهبوونه هیومانیزمی د هوزانی دا، د هوزانا نه وروپی دا ل په ی پیناژویا
میژوی د چارچوڅی سهرده م و ریازین نه ده بی دا ژ (سهرده می رینیسانسې،
کلاسیکا تازه، سهرده می رونا کیری، رومانیزم، ریالیزم و مودیرنیزم). د هوزانا
روژهلایه دا نه څه ژی (هوزانا نوی یا عهره بی، فارسی، تورکی)، څه دگریت.
- پشکا سی: (هیومانیزم د هوزانا نوی یا کوردی دا) یا تهرخانکره ژبو پراکتیک
کرنا سهره کیتین و گرنگترین بابه ت و بنه مایین هیومانیزمی د هوزانا نوی یا
کوردی دا (هوزانا شهس هوزانغانان وهک نمونه)، د دوو باسان دا هاتیه

پارٿه ڪرن. باسئ ٽيڪي سهره ڪيترين وارين ڙياني ٿه دگريت، ٺه وڙي: (فهلسه فه، ٺاين، پهروه رده و فير ڪرن، ٺابور، سياست و جفاڪ) و د ٺا و ان واران دا ٺه و بابتهين په يوهنديه ڪا راسته و خو ب هيومانيزمي ٿه ههين هاتينه وهر گرتن. باسئ دووي، ٺالسي مروٿايه تي ٿه دگريت، ٺه ٿه ڙي ب سهر ههشت بابتهين سهره ڪي دا هاتيه پارٿه ڪرن، ٺه وڙي: (ل گهل ٺازادي و سهر به سستي، ل دڙي ديلي و بنده سستي، ل گهل ٺاشتي و ل دڙي شهري، ل گهل وه كهه ٿي و دادپه وهه ري، ل دڙي ره گه زپه رستي و توندره وي، براهه تي و دوستايه تي، پيڪفه ڙيان و لپيورين، ٺافنه ته وه بي، مافين مروٿي و بابتهين مروٿايه تي ب گشتي) و د ٺه وان وار و بابتهان دا بزاٿ هاتيه ڪرن ڙبو بهر چاٿ وهر گرتن رهوشا جفاڪا ڪوردي. ڙهه ڙي ٺماڙه ڪرن ٺي، ڪو ههردو و ٺالسي ٺه ريئي و ٺه ريئي پين ٿي بابته تي ب هه ٿرا هاتينه روٺن ڪرن وه ڪو (ل گهل ٺاشتي و ل دڙي شهري)، هه ڇهنده ب ٺاوايه ڪي گشتي هه مان مه به ست و په يام هه نه، لي ڙبو پتر ريڪخستن و دهوله مهنديا بابته تي و هه مه جو ريا نمونان ب هه ٿرا هاتينه پارٿه ڪرن و شلوٿه ڪرن، سهه رباري هندي هوزانٺانان، وه ڪو بابتهين خواهه سهر دهه ربرينه.

- ٺه ٺجام: ل داويا ٿه ڪوليني هڙماره ڪا ٺه ٺجامين گشتي و تايهه تي و ب ڪورتي هاتينه بهر چاٿ ڪرن.
- ليسٽا ڙيده ران: ٺه و ڙيده رين د ٿه ڪوليني دا مفا ڙي هاتيه وهر گرتن و ب ڪارئينان د ليسٽه ڪي دا و ل په ي جوڙي ڙيده ري و پوليڪرنا ٺافي ٺقيسه ري و ڙيڙبه نديا تپين ٺه لف و بي هاتينه ڙيڙ ڪرن.
- فه رهه ٺگوڪ: ڙبو مه به ست و رامانا هنده ڪ په يٿ و زارافان هاتيه به رهه ٿڪرن.
- ڪورتيا ٿه گوڙيني: پيناسه ڪا ته ٿگره ڙبو ٿه ڪوليني ب هه دوو زمانين (عهه ره بي و ٺينگليزي) هاتيه ڪرن.

پشکا ئیکى

هيومانيزم: پەيدا بوون و وەرار

- ۱- هيومانيزم: تيگەھ و پيئاسە.
- ۲- هيومانيزما رينيسانسى سەدى (۱۴-۱۶) ى.
- ۳- هيومانيزما روناكيريى سەدى (۱۷-۱۸) ى.
- ۴- هيومانيزما تازە سەدى (۱۹-۲۰) ى.

هیومانیزم: تیگهه و پیناسه.

۱- تیگهه و زاراف:

زارافی (Humanism) وهك پینكهاته، زارافه كی داریتی یه، ژ په یفا (Human)، كو بنه پرتی وی پهیفا (Homo) یا لاتینی یه رامانا مروؤف ددهت، هاتیسه وه رگرتن^(۱) و پاشگری (Ism)، كو دبیته ده لالهت ژبو هه بوونا بنیاته کی فلسفه فی نانكو "چه مکی نيزم بو تیور و بنیاته كانی ده قی فلسفه فی ده گه ریسه وه"^(۲)، ب قی چه ندی دبیته (Humanism)، لی وهك هه بوون و مدهستا وی د قوناغین میژوی بی دا ب فی ئاوی د ژنده ران دا ل بهر چاؤ دكه قیت: -

أ- ل سدرده مین كهفن (پ، ز)، ل ده ورو بهری ساللا (۱۵۰ پ. ز) ده ركته، (ل وی سدرده می دروشمه كی شارستانیته تا رومانی بوو، بهرام بهر بهر به ریزم (Barbarit) یان وه حشیگه ری (Fertas) دهاته ب كارئینان)^(۳). ههروه سا ژبو واتایا "مروؤف ژ هه می گیانداران جودایه"، ب كاردهات^(۴). دیسان د واری پهروه ده و فیركرنی دا ژی هاتیسه ب كارئینان، هه وهك نقیسه ری رومانی بی ناقدار شیشرون (۶-۱۰-۴۳ پ. ز) ژبو رامانا فیركرنی ل یونانی هه لیزارتی یه^(۵)، وه كو خویا دبیت، زارافی

(۱) د. عبدالنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، دار مدبولی للنشر، ط ۲، القاهرة، ۱۹۹۹، ص ۱۹۹. د. كمال مظهر أحمد، النهضة، منشورات وزارة الثقافة و الفنون، بغداد، ۱۹۷۹، ص ۳۸.

(۲) سمكو محمدهد، مروؤف له ره وانگه ی ماركس و فرؤمه وه، گ: رۆشنیری كوردستانی، ژ (۵)، ئایاری ۲۰۰۱، ل ۱۰۴.

(۳) د. عصام عبدالله، النهضة الاوربية و النزعة الانسانية:

<http://www.doroob.com/?p=14486>

(۴) د. عبدالنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۱۹۹.

(۵) عاطف أحمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، الناشر: مركز القاهرة لدراسات حقوق الانسان، القاهرة، ۱۹۹۹، ص ۱۱.

هيومانيزمى د قى ماوهى دا ژبو مه بهستا گرنگيدان ب مروفايه تيا مروقى و
جودا كرنا وى ژ گيانداران و پهروه رد كرنا وى ب ناوايه كى بژاره دهاته ب
كارئينان.

ب- ل سهرده مين ناښ، نه ژ زارافه تا راده به كى هاته بى دهننگرون و پشتگو هافيتن و
ناراسته يا گرنگيدانا وى ژى هاته گوهورين ژ نهدى (مروفا) بهره ژ نه سمان (لاهوت)
نانكو "پشتى به لاقبونو مه سبجيه تى و دهسته لاتا كه نيسى چارچوقى كارى وى بو
لاهوت و ميتافيزيكي هاته فه گوهاستن"^(۱)، هدر ل قى ده مى ده لاله ته كا نوى
وهرگرت " برپى بوو پاشفه كي شان كا بله ز و بى نوميدي ل هم بهر بهرده و اميا مان
و نه مريى... "^(۲)، نه فه ژى ژ بهر زالبون و دژواربونو دهسته لاتا كه نيسى د قى
سهرده مى دا، له ورا پاشفه كي شان و بى نوميدي ژبو گرنگيدان ب مروقى ل قى
دنيايى په بدا كر، همدى تشتهك كرنه د خزمه تا كه نيسى و لاهوتى دا و ب وى
تيگه هشتنى نه فه (كه نيسه و لاهوت) نامرازن ژبو گه هشتن ب نارمانجا مان و نه مريا
مروقى ل دنيايه كا دى.

ج- ل سهرده مى رنيسانسى سده دى (۱۴-۱۶)، جاره كا دى بو بابه تين مروفايه تى هاته
ب كارئينان، ب تاييه تى (ل سده دى ۱۵) وى، بو فه كولين ل بابه تين پهروه ده و
فيركرنى ژ ده رقه ي لاهوت و زانستين سروشتى دهاته ب كارئينان)^(۳). د سده دى
(۱۶) وى و هير فه دا بو جودا كرنا خوانده قانى بابه تين، وه كو هوژان، ديروك و
فهلسه فاره و شتى ژ خوانده قانى زانستين دى، وه كو (زانستى لاهوت

(۱) د. عبدالوهاب الكيالي، موسوعة السياسة، ج ۱، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط ۱، بيروت، ۱۹۷۹، ص ۳۶۱.

(۲) د. عصام عبدالله، النهضة الاوربية والنزعة الانسانية:

<http://www.doroob.com/?p=14486>

(۳) نارام نهمين جهلال، سى و يستگه ي فيكرى (فهلسه فه، مؤدبر نيته و كوملناسى)، ده زگاي تويزينه وه
و بلاو كردنه وه مى موكريانى، چ ۱، هه ولير، ۲۰۰۸، ل ۵۲.

Theology) دهاته گۆتن^(۱). لى دەستپىكا دەر كەفتنا تىگەھى ھيومانىزم (Humanism) وەك دەر بېرىنە كا ھزرى، كۆمەلايەتى دزفريتە بۆ سەدى (۱۶) ى^(۲). ژ ھەمىي گرنگت ئەف تىگەھە (Humanism) ل سەردەمىي رېئىسانسى (۱۶-۱۴) رامانە كا كويرتر و بەرفرەھت ژ جاران وەرگرتىە و ل سەر بەردەوام بوويە ئەو ژى فەژياندن و زىندىكرنا كەلتورى كەفن (ئەدەب و فەلسەفە و ھونەر...) ىي يونانى و رومانى، كو مرؤفى دئىختە سەنتەرى فەكۆلىنى دا، ب نارمانجا گرنگيدان و بەرز راگرتنا بەيىن وى ل فى ژيانى^(۳). ھەروەسا رزگار كرنا وى ژ دەستەھلاتا كەنىسى و قەيد و بەندىن سەردەمىن ناپىن^(۴). باوهرى ئىنان ب مرؤفى و ھىز و شىيان و داھىنانىن وى بۆ گەھشتن ب كەمالى^(۵).

جھى نامازە كرنى يە ھندەك ژىدەر و سەرۆكانى پەيدا بوونا تىگەھى (Humanism) وەك تىگەھە كى بەرنىاس د وارى فەلسەفى دا، دزفريتە فە بۆ سەدى (۱۹) ى، ئانكو تىگەھى "ئاقارى مرؤگەرى تەنھا لە سەدى نۆزدەھەم دا ھاتە ئارا"^(۶)، ب وى رامانى (پەيغا ھيومانىزم، ل سەردەمىن كەفن و ل سەردەمىن رېئىسانسى ب فى نافى نە يا بەرنىاس بوو، بەلكول سالا (۱۸۰۸ز)، ژ لايى ھزرمەندى ئەلمانى (أف - جى نىشامر) فە، (ژبۆ جھى دەستىشانكرنا فەكۆلىنىن كلاسكى د پەروردەدا بنەرەتى دا) ھاتىە دارىتن^(۷).

(۱) د. سەھىل زكار، المعجم الموسوعي للديانات و العقائد و المذاهب و الفرق و الطوائف و النحل في العالم منذ فجر التاريخ حتى العصر الحالي، دار الكتاب العربي، ط ۱، القاهرة، ۱۹۹۷، ص ۱۳۰.

(۲) د. كمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۳۸.

(۳) Funk & Wagnall Standard Dictionary & Britannica World Language Dictionary, Pan American and Universal Copyright Conventions, USA, 1966, P614.□

(۴) د. ابراهيم مدكور، المعجم الفلسفي، عالم الكتب، بيروت، ۱۹۷۹، ص ۱۷۴.

(۵) د. ھاشم صالح، سەرەتايەك دەر بارەى رۆشنگەرى ئەورووپى، و: شوان ئەھمەد، چاپ و بلاو كوردنەوى چاپخانەى رەنج، چ ۱، سلېمانى، ۲۰۰۷، ل ۶۸.

(۶) د. ھاشم صالح، سەرەتايەك دەر بارەى رۆشنگەرى ئەورووپى، ل ۶۸.

(۷) عاطف أحمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۱.

۲- زارائیی هیومانیزمی ب چه‌ند زمانان:

مه‌به‌ست ژیی رۆنکرنا زارائیی هیومانیزمی یه ب چه‌ند زمانین رۆژئافایی و رۆژه‌ه‌لاتی:
أ- ب چه‌ند زمانین رۆژئافایی : ب زمانیی لاتینی (Humanitas)، ب ئیتالی (Humanismus) و (Umanismo)، ب ئینگلیزی (Humanism)، ب فەرهنسی (Humanisme)، ب ئەلمانی (Humanismus)^(۱).

ب- ب چه‌ند زمانین رۆژه‌ه‌لاتی: د زمانیی عه‌ره‌بی دا زارائیی (Humanism) ب گه‌له‌ك ئاویان هاتیه وه‌رگییان، ژ وان ژیی: (الفلسفة الانسانية، الحركة الانسانية، النزعة الانسانية، المذهب الانساني، الانسية، أنسية)^(۲). ب زمانیی فارسی: چه‌ند زاراف به‌رام‌به‌ر زارائیی (Humanism) هاتینه ب کارئینان: (اومانیزم، انسانگرایی، انسانگروی، بشردوستی، بین اصالت انسان)^(۳). ب زمانیی کوردی: د فەرهنگیان زمانیی کوردی دا ئەه‌ج‌جا چ کوردی - بیانی، یان بیانی - کوردی بن، ب تاییه‌تی فەرهنگیان فله‌سه‌فی و هزری و ره‌ه‌شه‌نیری، چه‌ندین په‌یف و زارافل

(۱) د. عبد المنعم الحفنی، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۲۴ "أبو‌العلا عقیفی و آخرون، مصطلحات الفلسفة (باللغات الفرنسية والانكليزية والعربية)، دار و مطابع الشعب، القاهرة، ۱۹۶۴، ص ۴۵.

(۲) بۆ زانیاریین زنده‌تر بنیره:

- محمد اركون، النزعة الانسية في الفكر العربي (جيل مسكويه و التوحيدي)، ت: هاشم صالح، دار الساقی، ط ۱، بیروت، ۱۹۹۷، ص ۱۶.

- منیر البعلبکی، موسوعة المورد، المجلد الثاني، دار العلماء للملاي، بیروت، د.ت، ص ۳۸۴.

- أبو‌العلا عقیفی و آخرون، مصطلحات الفلسفة، ص ۴۵.

- د. عبد المنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۱۹۹.

(۳) بۆ زانیاریین زنده‌تر بنیره:

- پرویز بابایی، فرهنگ اصطلاحات فلسفه انگلیسی- فارسی، مؤسسة نگاه، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۶، ص ۲۰۷-۲۰۸.

- د. عباس آریانپور کاشانی و د. منوچهر آریانپور کاشانی، فرهنگ جیبی (انگلیسی- فارسی)، مؤسسه انتشارات امیرکبیر، چاپ سی و چهارم، تهران، ۱۳۸۵، ص ۳۳۵.

- محمد رضا باطنی، فرهنگ معاصر (انگلیسی- فارسی)، مؤسسة فرهنگ معاصر، چاپ یازدهم، تهران، ۱۳۸۶، ص ۴۲۰.

هه‌مه‌ر زارافیی (Humanism) ب کارئیناينه، ژ وان ژی: (مروّفانی، مروّفایه‌تی، ریازی مرویی، مروّفگه‌راییی، مروّفدوستی، مروّفخوازی، مروّفپه‌روه‌ری)^(۱)، لی ب دیتنا مه ب کارئینانا زارافی هیومانیزم (Humanism) د زمانی کوردی دال جهی هه‌ر یه‌ک ژ وان زارافان بی کیماسی یه و په‌سه‌ندتره، چونکه زارافه‌کی جیهانی یه و تایه‌تمه‌ندیه‌کا جیهانی - نه‌وروی و ه‌رگرتیه. ژ ئالیه‌کی دی فه‌ژی یا ب ساناهی نینه، زارافه‌ک ب کاریت ب دروستی جهی زارافی ره‌سەن بگرت، نه‌خاسمه‌ نه‌گه‌ر نه‌و زارافی ه‌زری و فه‌لسه‌فی بیت. دیسان چ ژبه‌ر فی هو‌کاری سه‌ری یان هه‌ر هو‌کاره‌کی دی بیت، ئەم دینین زۆربه‌یا زارافین ریازین فه‌لسه‌فی، ه‌زری، ره‌وشه‌نبیری و ئەده‌بی وه‌ک (ئایدیالیزم، سکیۆلاریزم، دیموکراسیزم، رۆمانسیزم، سوریا‌لیزم...هتد)، هه‌ر هه‌مان زارافین ره‌سەن ب کارئیناينه.

۳- زارافین په‌یوه‌ندی‌دار ب هیومانیزمی فه:

چەندین زارافان په‌یوه‌ندی ب هیومانیزمی فه هه‌یه، لی یین گ‌رنگ ئەفه‌نه:

أ- هیومانیزم (Humanist)

ب- هیومانستیک (Humanistic)

ج- هیومانیتی (Humanity)

^(۱) بو زانیاریین زیده‌تر بنیره:

- محمه‌د چیا، فه‌ره‌نگی فه‌لسه‌فی (ئینگلیزی-عه‌ره‌بی-کوردی)، چاپخانه‌ی مه‌ه‌ارات، چ ۳، تاران، ۲۰۰۴، ل ۱۱۱.
- عثمان یونس ایتوتی، فه‌ره‌نگا زارافین ره‌وشه‌نبیری، چاپخانه‌ی ئازادی، چ ۱، ده‌وک، ۲۰۰۷، ل ۷۴.
- عه‌بدوللا جه‌بار، فه‌ره‌نگی شارا (عه‌ره‌بی- کوردی)، چاپ و په‌خشی ریتما، چ ۱، سلیمانی، ۲۷۰۷ کوردی، ل ۱۰۸.
- د. موحه‌مه‌د ته‌قی ئیبراهیم پوور، فه‌ره‌نگی کوردی-ئینگلیزی، مؤسسه‌ فرینکی نشر سه‌ها، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۷، ل ۱۱۰.

أ- هیومانئیست (Humanist): ب زمانی ئەلمانی و ئینگلیزی دبیژنی (Humanist) و ب فەرهنسی (Humaniste)^(۱) و ب زمانی عەرەبی ژێ بەرامبەر فی زارافی (الانسانيون، الانسانين، المفكر الانسى، الانسانى، محب أنسانی) دهیته ب کارئینان^(۲)، ب زمانی کوردی ئەم دکارین (مروّفخواز، مروّفه پروهر و مروّفدۆست ب کاربیین^(۳). دەربارەى مەبەست و پامانا ب کارئینانا فی زارافی ئەوهیه، کو ئەوان هەمی (تورەشان، هونەر مەند، زانا، فەیلەسوف، پیاوین ئایینی و سیاسەتمەدار)ان، ئەدگرت یین خودان هزر و گۆتن و کارین هیومانیزی، ل هەر سەر دەمه کی بن^(۴).

ب- هیومانئیستیک (Humanistic): بەرامبەر فی زارافی ب زمانی ئیتالی (Umanita)، دهیته ب کارئینان، هەر وه سا ب زمانی ئینگلیزی ژێ زارافین (Studia humanistis), (Humanistic)^(۵) The Humanites، ب عەرەبی (الانسانیات و الدراسات الانسانیه) ل جهی فی زارافی دهیته ب کارئینان.

(۱) د. عبدالمعمر الحفنی، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۰۷.

(۲) د. عبدالمعمر الحفنی، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۲۴ "سیف الدین أحمد عبدو، القاموس المنیر، دار الزمان للطباعة و النشر و التوزیع، ط ۱، دمشق، ۲۰۰۷، ص ۴۹۳.

(۳) فازل نیرامه دین، فەرهنگی "شرین" ی نوێ (عەرەبی- کوردی)، دهزگای چاپ و پەخشێ سەر دەم، چ ۱، سلێمانی، ۲۰۰۷، ل ۲۰۸ "محمد أمين دوسکی، قاموس سپیریژ (کردی-عربی)، مؤسسة سپیریژ للطباعة و النشر، دهوك، ۲۰۰۹، ل ۴۰۷.

(۴) بو زانیاریین زیاده تر بئیره:

- Funk & Wagnall Standard Dictionary & Britannica World Language Dictionary, Pan American and Universal Copyright Conventions, USA, 1966, P614.

- J.A . Cuddon, The penguin Dictionary of Literary terms and Literary theory, Andre De utsch Ltd, Britian, 1988, P403.

-Collins Cobuild EngilshN Dictionary, Harper Collins publishers, London, 1995, P823.

(۵) عاطف أحمد و أخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۱ "د. كمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۳۸.

ب زمانى كوردى خواندنيىن مرؤفايه تى^(۱). ئەفە وان هەمى كار و فە كۆلينيان فەدگريت يىن هيومانىست پى رادبوون، كو بابە تى فە كۆلينيىن وان ل سەر مرؤفى (Human) بوون^(۲). لەورا ئەف زارافە ب فى نافى هاتە نافكرن و ب تاييه تى (ل سەردەمى رينيسانسى سەرتاسەرى ئەورؤپا ئەف زارافە بو وان فە كۆلينيىن ل سەر كەلتور و شارستانيا كەفنا يونانى و رۆمانى دەهاتە ب كارئينان) ب وى ئارمانجى كو كەلتورە كى مرؤفپەرورە^(۳).

ج- هيومانيتى (Humanity): بەرامبەر فى زاراقى ب زمانى فەرەنسى (Humanite) و ب ئىنگلىزى ژى (Humanity, Mankind, Humaneness) ^(۴). ب عەرەبى (الانسانية) و ب كوردى (مرؤفايه تى- مرؤفانى) دەيتە ب كارئينان^(۵). فى زاراقى پەيوەندىه كا ب هيز و راستە و خۆ ل گەل هيومانىزمى هەيه و چەندىن تاييه تەندىن هەفپشك و هەفگرتى د ناڤهرا وان دا هەنە. دەربارەى مرؤفايه تى ئەوه ب فى ئاوايى هاتيه ناسكرن (ئەو كوما سالوخانە كو مرؤفەك يان كۆمەلە كا مرؤفان پى دەيتە ناسكرن)^(۶) و ب ديتنا فەيلە سوڤى هيومانىست يى

(۱) پرشنگ حەمە ئەمىن ئەحمەد، فەرەنگى ياد (ئىنگلىزى، عەرەبى، كوردى)، چاپخانە و ئوفىستى ديلان، چ، ۱، سلیمانى، ۲۰۰۲، ۳۳۳.

(۲) Funk & Wagnall Standard Dictionary & Britannica World Language Dictionary, Pan American and Universal Copyright Conventions, P614.

(۳) بۆ زانباريىن زىدە تر بىرە:

- ول وايريل ديورانت، قصة الحضارة، ت: محمد بدران، الجزء الاول من المجلد الخامس، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، بيروت، ۱۹۸۸، ص ۱۳۹.

- د. محمد محمد صالح، تاريخ اوروبا من عصر النهضة حتى الثورة الفرنسية، مطبعة دار الحافظ للطباعة و النشر، بغداد، ۱۹۸۱، ص ۸۲-۸۳.

(۴) د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي (باللغات العربية و الفرنسية و الانكليزية و اللاتينية)، ج ۱، دار الكتاب اللبناني، ط ۱، بيروت، ۱۹۷۱، ص ۱۵۸.

(۵) سەلاح سەعدلا، قاموسا سەلاحدەين (ئىنگلىزى- كوردى)، دار الحرة للطباعة، چ ۱، بەغدا، ۱۹۹۸، ل ۴۰۰ "پرشنگ حەمە ئەمىن ئەحمەد، فەرەنگى ياد (ئىنگلىزى، عەرەبى، كوردى)، چاپخانە و ئوفىستى ديلان، چ، ۱، سلیمانى، ۲۰۰۲، ۳۳۳.

(۶) د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي، ص ۱۵۸.

فهره نسی ئوکست کونت (۱۷۹۸-۱۸۵۸)، ئەو سالوخن یین بوونه وهره کئی
کۆمه لایه تی پیک دهینن، کول گهل ده می گه شه دکهت. مرؤفایه تی ل دهؤ
فدیله سو فی هیومانیست یی ئەلمانی گانت (۱۷۲۴-۱۸۰۴) نارمانجه کا ره وشتی و
بنه رهی هه یه^(۱).

ژبو پتر تیگه هشتن و رۆنکرنا زارافی هیومانیتی، ئەوا (د فلهسه فا کهفن دا ب راما نا
ماهیته تا مرؤفی دهاته ب کارئینان)^(۲). ههروه سا بهردهوام بوویه، تاکو (د فلهسه فا نوی
ژی دا چه ندین مه بهست و دهلالهت و راما ن ب خوه فه گرتینه، لی ب گشتی ژبو
کۆمه کا تاییه تمه ندیین هه فپشک یین توخی ته فایا مرؤفان دهیته ب کارئینان و ب تاییه تی
یین به شداریه کا ب هیژ د گرنگیدان و گه شه کرنا سالوخی مرؤفایه تیا مرؤفی دا دکهن،
ب وی راما نی ئەو تاییه تمه ندیین که سه کی دکه ته مرؤف (خودان هزر و بیر و تاییه تمه ندیین
مرؤفایه تی) و ژ هدر تشته کی گرنگتر و بهاتره ددانیت^(۳). نانکو تاییه تمه ندیین هه فپشک
یین مرؤفایه تی د نا فیه را مرؤفان دا^(۴).

هه ر وهك ژ فی یا بوری دیار دبیت مرؤفایه تی ب سالوخی مرؤفی فه گریدایه ب
وان سالوخه تان مرؤف راما نا مرؤفایه تیا خوه دزانیته و ل سه ر بنه مایی ره وشته کی چاک
سه رۆکانیا خوه دگریته و ب چ جه و ده مه کی دیار کری فه گریدایی نینه، به لکو ب
هه بوونا مرؤفی فه یه. ژ فی هه می خویا دبیت هه فپشکی و نیژیکه کا زۆر د نا فیه را
هیومانیزمی و مرؤفایه تی دا هه یه. هه ر چه نده هیومانیزم وهك بزاقه کا هزری و فلهسه فی،

(۱) د. جمیل صلیبا، المعجم الفلسفي، ج ۱، ص ۱۵۸، "أبو العلا عفيفي وأخرون، مصطلحات الفلسفة، ص ۴۵.

(۲) د. جمیل صلیبا، المعجم الفلسفي، ج ۱، ص ۱۵۸.

(۳) بۆ زانیاریین زیده تر بنیره:

- Funk & Wagnall Standard Dictionary & Britannica World Language
Dictionary, Pan American and Universal Copyright Conventions, P614.

- جمیل صلیبا، المعجم الفلسفي، ج ۱، ص ۱۵۸-۱۵۹.

(۴) Collins Cobuild English Dictionary, P823.

مرؤفایه تی وهك كۆمه كا سالوخیڻ رهوشتی یڻ چاك، كو هه فېشك د نابهرا مرؤشان دا دهینه ناسكرن، لی هه دوو:-

أ- سالوخ و رهوشت و كرامهت و بهایڻ مرؤفی ب بابهت و جهی گرنگیدانا خوه دزان.

ب- گرنگیه كا زۆر ب هیژ و شیان و كار و ماف و ئهركی مرؤفی ددهن.

ئارمانجا وان دروستكرنا پېكفه ژيانه كا بهخته وه ره ژبو مرؤفی.

ب چ دهم و سالوخیڻ دیار كری و بنه مایڻ نه گۆر فه د گریدایی نین، بهلكول گهل گهشه و گوهورینا ژيانا مرؤفی دهینه گوهورین.

٤- پیناسا هیومانیزمی:

هیومانیزم وهك زۆر بهیا زاراڤین (فلسه فی، سیاسی، رهوشه نیری و ئهده بی)، ژ وان ژی (ئابدیالیزم، لیبرالیزم، دیموكراسیزم، رۆمانسیزم... هتد) د یهك پیناسه دا ناهیته سنوردار كرن و رامانا خو ب ته مامی نا به خشیت، بهلكو كۆمه كا پیناسا هه نه و سنوره كی به رفه ره و هر گرتیه “ ژبه ر هندی جو ره ئالۆزیهك كه فتهیه د بابه تی دا” له ورا مه بزا فكريه رېكخسته نه كی ژبو ناساندنا هیومانیزمی ب مه به ستا پتر رۆنكرن و تیگه هشته تی دروستكه یڻ و ب فی ئاواپی:-

أ- پیناسا هیومانیزمی ژ ئالیی میژوویی فه.

ب- پیناسا هیومانیزمی ژ ئالیی بابه تی فه.

أ- پیناسا هیومانیزمی ژ ئالیی میژوویی فه، نه فه ژبو بنه چهكرنا وی راسته بی یه، كو هیومانیزم د چه ندين سه رده مین میژوویا هزر و فلسه فا ئه وروپی دا ژ سه دی (١٤)ی تا داویا سه دی (٢٠)ی، (به رده وام بوویه ب چه ندين تیگه هشتن و رامانین ته مامكه ر و هه فگرتی هاتیه ناسكرن. نه ؤ بابه ته د سی باسین تایبهت دا ژ فی پشكی

ل ژیر ناؤ و نیشانی (هیومانیزما رینسانسی سدهی (۱۴-۱۶)ی، هیومانیزما
رؤناکیری سدهی (۱۷-۱۸)ی. هیومانیزما تازه سدهی (۱۹-۲۰)ی هاتیه
رؤنکرن.

ب- پیناسا هیومانیزمی ژ ئالیی بابه تی فه: نه فه ب پیناسین نفیسکاران هاتیه رؤنکرن، ب
مه به ستا دیار کرنا وی راستیی یه هیومانیزمی گه له ک بابه ت و وارین ژیانی فه گرتینه،
ب فی ئاوی: -

۱- ب باوهره فیهله سوفی هیومانیزمی فیه رهنسی ئوکست کونت (۱۷۹۸-
۱۸۵۸)، "مرؤفایه تی، ئاینه کا مرؤف پیرۆز دینت، مرؤفی ل جهی خودی
دپه ریسیت"^(۱)، ب باوهره وی هیومانیزم بیر و باوهرین پیرۆز، کو ئاینه کی
سرؤشتی یه بؤ ته قایا مرؤقان نه ک کومه کا دیار کری و پیدقیه مرؤف بتنی وی
په ریسیت. لی نه فه ژی ل گهل بیرو باوهرین ئاینین نه سمانی ناگونجیت.

۲- هتشنسون، د پهرتؤکا خوه یا ب نافی (معجم الافکار و الاعلام) دا، ژبو
پیناسه کرنا هیومانیزمی خویا کریه "هیومانیزم فلهسه فا مرؤفایه تی یه، جه ختی ل سه ر
بهایی مرؤفی دکه ت و شیاین ئافا کرنا زاتی وی ب ریا نه قل، باوهرینان ب هه ر
هیزه کا ژ دهرقه ی سروشتی ره ت دکه ت"^(۲). پیناسا وی زنده تر بیاقه کی فلهسه فی
و ئاینی فه گرتیه، فلهسه فیه کا گرنگی ب بهایی مرؤفی دده ت و بتنی باوهری ب
هیزا نه قلی مرؤفی هدی، وه ک ئاین ژی باوهری ب چ هیزا ژ دهرقه ی سروشتی
نینه، لی نه فه ژی بؤ هه می جوړ و قوناغین هیومانیزمی ده ست ناده ت.

۳- فردیناند شیلهر (۱۸۶۴-۱۹۳۷) فیهله سوفی هیومانیزمی یئینگلیزی،
دهرباره ی هیومانیزمی، گؤتیه "هیومانیزم دؤزا نازاد کرنا مرؤفه ژ هه ر
ده سته لاته کا دهرقه ی سنورین مرؤفی بخوه، ههروه سا نازاد کرن ژ هزرا

(۱) د. عبدالمنعم الحفنی، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۲۴. د. عبدالمنعم الحفنی، موسوعة
الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۱۹۹.

(۲) هتشنسون، معجم الافکار و الاعلام، ت: خلیل راشد الجیوسی، دار الفارابی، ط ۱، بیروت،
۲۰۰۷، ص ۳۵۶.

خوداوهندی و ژ که نیسی و ژ دهسته لاتا داب و نهریتان^(۱). ب فی چه ندی ئه و هیومانیزمی وهک فلهسه فیهک د ناسیت، کو نارمانجا وی نازاد کرن و سهرخوه بوونا مروقی یه ژ دهسته لاتا باوه ری کشف و ئایینی و داب و نهریتین جفاکی.

۴- هوزانقان و فیهله سوفی هیومانیزمی ئه لمانی گوتنه (۱۷۴۹-۱۸۳۲)، دبیژیت "ناقاری مروگری ئه و ههوله بهرده و امهیه مروقه دهیدات، به مه بهستی گه یشتن به قه شه نگترین نمونده ئینسانی"^(۲). ئه و دینت هیومانیزم بزاقه کا بهرده و امه ژ ئالی مروقی قه دهیته کرن، ژبو نارمانجا دروست کرنا مروقی نمونده یی.

۵- قه کولری عه رب (محمد سلیمان حسن)، د پهرتو کا خوه یا ب ناقی (دراسات فی الفلهسه الاوریه) دا، دبیژیت "هیومانیزم (Humanism) سیسته مه کی ل گور میژووی دهیته گوهورین، دانپیدانی ب بهایی مروقه وهک تاکه کس و مافی وی د پیشکفته نازاد و به خته وه ری دا دکه ت، مروقی دکه ته پیقهر ژبو نرخاندا دیاردین جفاکی"^(۳). ئه وی هیومانیزم د چارچوقه کی میژووی دا پیناسه کریه، کو د هه ر قوناغه کا میژووی دا مروقه بابه تی گرنگیدانا وی یه، بابه ت و بنه ماین وی دهیته گوهورین و مروقی دکه ته پیقهر ژبو هه لسه نگاندا بهایی هزر و باوه ری جفاکی.

۶- نفیسه ری عه رب (د. عبد المنعم الحفنی)، د پهرتو کا خوه (موسوعه الفلهسه و الفلاسفه) دا دیار کریه، سهرباری هندی هیومانیزمی ره هه ندین میژووی هه نه و ل سهرده می رینیسانسی ناقدار بوویه، به لی هیومانیزم ب سهرده مه کی دیار کری قه گریدای نینه، به لکول هه ر سهرده مه کی بیت هه ر مروقه بابه تی قه کولین و

(۱) عبدالله المغربي، حول مفهوم الإنسانية و المشرك الإنساني:

<http://bla3almaniya.maktoobblog.com/983957>

(۲) د. هاشم صالح، سهره تابهک دهرباره ی روشنگه ری ئه ورووی، ل ۸۰.

(۳) محمد سلیمان حسن، دراسات فی الفلهسه الاوریه، منشورات دار علاء الدین، دمشق، ۲۰۰۸، ص ۱۴.

گرنگیدانا ویّ یه، جهختی ل سهر مرؤفایه تی و رومه تا مرؤفی دکهت و مرؤفی ب
پیشه ری ههر نرخه کی ددانیت^(۱).

ژ فان هزر و باوه رین دهر باز بووی خویا دبیت، ژبو پیناسه کرنا هیومانیزمی چه ندین
هوکار ههنه، کو به رفره هی و نالوزی ئیخستینه د بابه تی دا، ژ وان ژی:-

أ- سروشتی هیومانیزمی، ب خوه سروشته کی به رفره هه، کو بابه تی ویّ (مرؤفه)، مرؤفه
ب خوه ژی جیهانه کا تایبه ته، ئیک ژ بابه تین سهره کی یین فلهسه فیّ یه، نه و ژی
(خودی، سروشت، مرؤفه).

ب- میژوویه کا دویر و دریز هه یه چه وهك رهه و ریشال و هه بوونا هزرا مرؤفایه تی و
چه وهك بزافه کا نافدار بووی ل سهر ده می رینسانسا نه ورؤپی و پاشی به رده وام
بووی.

ج- هیومانیزم وهك ره ههند و بابهت زؤریه یا وار و نالیین په یوه ندیدار ب ژیا نا مرؤفی
فه فه گرتینه (فلهسه فه، نایین، په روه رده و فی کرن، سیاسهت، جفاک. . هتد).
ههروه سا (نازادی، ناشتی و رهوشتی چاک...).

لی ههر چاوان بیت، هیومانیزم، وه کو بزافه کا فلهسه فی و هزری یا به رده وام بوو د
سه دی (۱۶) ی تا داویا سه دی (۲۰)، کو بابه تی فه کولین و گرنگیدانا ویّ مرؤفه و
مرؤفایه تی یه دهیته ناسکرن، د ههر سهرده مه کی دا ل په ی تایبه تمه ندیا خوه گرنگی ب
هیقی و نارمانجین مرؤفی دایه و باوه ریه کا موکم ب هیژ و شیانی وی هه یه، ههروه سا
گرنگی ب بها و رومهت و به خسته وهری و مرؤفایه تی مرؤفی ددهت و ژ ههر هزر و
باوه ره کی و ههر تشته کی پیروتر و گرنگتر ددانیت تا کو دکه ته نایینه کی پیروتر.
ههروه سا مرؤفی ب پیشه ری نرخاندنا بهایی ههر هزر و بزافه کی زانی یه، ب وی رامانی
نه و هزر و بزافه تا چه راده دخرمه تا مرؤفی دایه.

(۱) د. عبدالنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۱۹۹.

هيومانيزما رينيسانسى سەدى (۱۴-۱۶) ى

۱- تىگەھ و پىناسە:

هيومانيزما رينيسانسى ئەو بىرو باوهر و كار و بزاقين هيومانيزمى نەل سەدى (۱۴-۱۶) -
(۱۶)، ل وەلاتين ئەورۇپى و ئىتاليا وەك دەستپىك و سەرۇكانى، فەدگريت. هيومانيزمى
د فى ماوہى دا ژبەر چەندىن فاكتهر و ريخوشكەران سەرھلدايە، تايەتمەندىين خوە د
چارچوقى ھزر و بزاقين هيومانيزستان د سەرەكيتزين وارين ژيانى دا (فەلسەفە، ئايين،
پەرورەدە و فيركن، سياسەت، جفاك و زمان) ھەلگرتينە^(۱). ل سەر فى بنەمايى
هيومانيزما رينيسانسى سەدى (۱۴-۱۶) ى، زىدەتر ب فان رامانا دەتە ناسكرن:

فەژياندىن و زىندىكرنا كەلتورى كەفن (زمان، ئەدەب، فەلسەفە و ھونەر...) يى
شارستانيا يونانى و رۇمانى، ب وى مەبەستى كەلتورەكى مروفايەتى يە و مروف نائفەندا
وى يە و جەختى ل سەر رومەت و نازادى و بەھايى مروفى دكەت^(۲).

أ- دژاتيكرنا بىرو و باوهرين دەستھەلاتا كەنيسى و رزگار بونون ژ قەيد و بەندىن
سەردەمىن نائفين^(۳).

ب- گرنگيدان و فەكۆلين ل سەر مروفى ژ ھەمى لايەكى فە^(۴).

(۱) بۇ زانيارين زىدەتر بنيرە:

- معصومه سليمان، ئەتۆلۆجىيە هيومانيزم، و: بىلال باسەم، گ: بىياف، ژ (۱۲)، چاپخانەى پاك،
ھەولير، ۲۰۰۳، ۲۰۱-۲۰۷.

- عاطف أحمد و أخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۲-۱۴.

- م. روزنتال، ي. يودين، الموسوعة الفلسفية، ت: سمير كرم، دار الطليعة للطباعة و النشر، ط ۲،
بيروت، ۱۹۸۰، ص ۴۶۸.

(۲) د. عبدالنعم الحفنى، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۲۴.

(۳) د. ابراهيم مذكور، المعجم الفلسفي، ص ۱۷۴.

(۴) أرنست بلوغ، فلسفة عصر النهضة، ت: الياس مرقص، دار الحقيقة للطباعة و النشر، ط ۱، بيروت،
۱۹۸۰، ص ۱۲.

كۆمەكا بىرۈپۈچۈن ئىن ھەق كرتىيە ل سەر بنەمايى رېزگرتنا رومەتا مروۋە و گرنكىدان ب بەختە وەرى و پېشكەفتنا وى ئاقابوونە^(۱).

وہك خویا دبیت ئارمانجا هیومانیزمی خزمەتكرنا مروۋە و مروۋاىيەتیی یه ژبوۋ قی مەبەستى قەژياندا نا شارستانیيەتا یونانى و رۆمانى كرىه، رەخنە ل ھزر و باوہرین ئایینی و فەلسەفە گرتیہ.

۲- فاکتەر و ریخوشكەرین سەرھلدا نا وی:

چەندین فاکتەر و ریخوشكەر ژبوۋ سەرھلدا نا و وەرارا بزاقا هیومانیزمی ل سەر دەمی ریتیسانسى ھەنە، گرنگرتینین وان ئەقەنە:

۱- قەژياندن و زیندیكرنا كەلتورى كەفن یی یونانى و رۆمانى.

۲- دامەزراندا نا ئە كادیمیان.

۳- داھیتانا ئامیری چایی (چاپخانە).

۴- پشتمەقانىا چىنا دەستەھلاتدار.

۵- تاییەتمەندیا وەلاتی ئیتالیا.

۶- تاییەتمەندیا هیومانىستان.

۱- قەژياندن و زیندیكرنا كەلتورى كەفن یی یونانى و رۆمانى:

ئەقە سەرۆكانیە كا ھەرە گرنگە ژبوۋ دروستبوون و وەرار و بەلاقكرنا هیومانیزمی ل ئیتالیا و وەلاتین دى یین ئەورویى د قى ماوہى دا (۱۶-۱۴). ھەر ژبەر گرنگیا قى سەرۆكانى بوو، گەلەك ژیدەر و سەرچاوین میژوویى هیومانیزمی ب (بزاقا زیندیكرنا كەلتورى كەفن) ئافكریہ^(۲). هیومانىستان ب چەند رى و ئامرازان ئەقە كەلتورە قەژياندن

(۱) م. روزنتال، ی. بودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۴۶۸.

(۲) د. عبدالعظیم رمضان، تاریخ اوروبا و العالم في العصر الحديث، ج ۱، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۱۹۹۷، ص ۵۲.

و ئىكەم پىنگاڧا وان پەيدا كرن و كۆمكرنا دەستنىڭىس و پەرتۆكان بوويه^(۱)، ژ ئالىي دەمى قە بەرى شكەستنا قەستەنتىيى ل (۱۴۵۳) بوويه، پشتى شكەستنى ب ھېتر كەفتىه^(۲). دەربارەمى چاوانيا كۆمكرنى ژى زىدەتر ب رپيا وان زانا و قەكولەرىن چون و ھاتن د ناڧەرا ئىتاليا و قەستىنى و يونانى دا دكرن^(۳). ل جھىن ئايىنى (دېر و كەنىسان) ئەھ دەستنىڭىس ھاتبونە فەراموشكرن^(۴)، لى ھيومانىستان كارىن كۆمكەن و قەژىنن^(۵)، ھەر ۋەكى د دېرا (ماركو) دا ل ئىتاليا (۸۰۰) پەرتۆك و دەستنىڭىس كەڧن ھاتنەدېتن^(۶). پشتى بزاڧا كۆمكرنا دەستنىڭىس و پەرتۆكىن كەڧن بەرفرەھ بووى، پىنگاڧا دووى دەھىت، ئەو ژى دروستكرنا پەرتۆكخانىن تايەت و گشتى يە ژبو پاراستنا وان، ھەر ۋەك تورهڧانى ئىتالى فرانشىسكو پىترارك (۱۳۰۴-۱۳۷۴) نىزىكى (۳۰۰) دەستنىڭىس

(۱) د. عبدالفتاح حسن أبو عليّة، تاريخ اوربا الحديث و المعاصر، دار الميرخ للنشر، المملكة العربية السعودية، ۲۰۰۷، ص ۴۲. د. عبدالعظيم رمضان، تاريخ اوربا و العالم في العصر الحديث، ج ۱، ص ۶۳.

(۲) بۇ زانىارىن زىدەتر بنىرە:

د. زينب عصمت راشد، تاريخ اوربا الحديث (من مطلع القرن السادس عشر الى نهاية القرن الثامن عشر)، دار الفكر العربي، ط ۲، القاهرة، ۱۹۹۸، ص ۷۰.
 - كۆمەلىك نووسەر، سەدەكانى ناوهراس تادگاكانى پشككىن شۆرشى فەرەنسى ۱۷۸۹، و: ھەورامان وريا قانع، چاپخانهى كارۆ، چ ۱، ب. ج، ۲۰۰۹، ل ۹۹.

(۳) بۇ زانىارىن زىدەتر بنىرە:

- العموري، الحركة الانسية (التحولات الفكرية، العلمية والفنية):

<http://www.goulmimatec.com/showthread.php-2p=48560>

- ول وايريل ديوران، قصة الحضارة، الجزء الاول من المجلد الخامس، ص ۱۴۱-۱۴۲.

(۴) ول وايريل ديوران، قصة الحضارة، الجزء الاول من المجلد الخامس، ص ۱۴۰.

(۵) د. عبدالفتاح حسن أبو عليّة، تاريخ اوربا الحديث و المعاصر، ص ۴۲. د. عبدالحميد البطريق و آخرون، تاريخ اوربا الحديث (من عصر النهضة الى مؤقر فينا)، دار النهضة، بيروت، ۱۹۷۴، ص ۱۳.

(۶) سيدنى دارك، ميژوبى ريتىسانس، و: ئەبو بەكر خۇشناو، چاپخانهى دانا، چ ۱، سلىمانى، ۲۰۰۲، ۱۷، ۸ل.

كهفن كۆمكرن و پەرتۆكخانەيەك ژبو وان دروستكر^(۱) و ب فئى ئاوايى پەرتۆكخانا ل ئىتاليا (روما، فلورەنسا، بندقيه) و پاشى ل فەرەنسا و ئەنگلەرا دروست بوون^(۲)، لى ھەر د فئى ماوہى دا ھيومانىستان ئەرك و كارەكى ب زەھمەت ئەنجامدان، ئەو ژى بزاڤا وەرگىران و ساخقەكرن و شلوڤقەكرن و بەلاقركنا فان تىكستىن كەفن (دەستنىڧىس و پەرتۆك)ان، بوو^(۳). ھەر وەسا وەرگىرانا پەرتۆكا پىروژ بو لاتىنى و زمانىن نەتەوہىي^(۴). ل داويى فئى بزاڤى كارتيكرنە كا راستەوخو ژبو بەلاقركنا ھزر و باوہرىن ھيومانىستان ھەبوو.

دەربارەى وارىن قەژياندىنى و كارتيكرنا وان، ھەر ژ نائى كەلتور ديارە ئەفئى قەژياندىنى رەھەندىن بەرفرەھ ھەنە، زۆربەى بابەت و زانستىن وى سەردەمى قەگرىنە، وەك (فەلسەفە، پەروەردە و تورە) ب تايبەتى ل جھىن ئەكادىمى و قوتابخانان. د وارى فەلسەفى دا، قەژياندىنا فەلسەفا يونانى و رۇمانى ب گشتى و ب تايبەتى فەلسەفا سوقرات (۴۷۰-۳۸۹ پ.ز) و ئەفلاتون (۴۲۷-۳۴۷ پ.ز) و نەرسىتو (۳۸۴-۳۲۲ پ.ز)، كارتيكرنە كا زور ل سەر ھيومانىستان ھەبوويە، وەك كارتيكرنا فەلسەفا ئەفلاتون و سقرات ل سەر ھەردوو ھيومانىستىن ئىتالى بيك دولاميراندولا (۱۴۶۳-۱۴۹۴) د پەرتۆكا (كەرامەتا مروڤ) دا و مارسيل فيشيان (۱۴۳۳-۱۴۹۹) د پەرتۆكا (ئىلاھياتىن ئەفلاتون) دا^(۵). د وارى پەروەردە و فيركرنى دا، ھيومانىستان پىتزارك

(۱) د. كەمال مەزھەر ئەھمەد، رېئىسانس (لە گەل باسيكى تر بەناو و نىشانى ئەديب و ئەركەكانى قۇناغ)، و: فوناد مەجىد مىسرى، دەزگای چاپ و پەخشى حەمدى، چ ۳، سلیمانى، ۲۰۰۶، ل ۱۵۰.

(۲) د. زىنب عصمت راشد، تاريخ اوروبا الحدیث، ص ۷۲.

(۳) د. كمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۵۰-۵۱.

(۴) د. صلاح أحمد هريدي، تاريخ اوروبا الحدیث، دار الوفاء للطباعة و النشر، ط ۱، جمهورية مصر العربية، ۲۰۰۱، ص ۲۰، ۱۳۷.

(۵) س. درسدن، الحركة الانسانية و النهضة، ت: د. عمر شخاشيرو، منشورات وزارة الثقافة و الارشاد القومي، دمشق، ۱۹۷۲، ص ۱۰-۱۱، ۱۶، ۴۶. د. حازم خيرى، ماهي الانسانية:

(١٣٠٤-١٣٧٤) و فيتورينو دافلتر (١٣٨٧-١٤٤٦) ل قوتابخانه و زانينگه هان گرنگيه كا زور ب فه ژياندنا په روه ردا كهفن يا يوناني و روماني ددان، وه كو باوه رين نه رستو و شيشرون، تا وي راده ي گه له ك ژ هيومانستان ژ په روه رده و فير كرنا ئاييني و كه نيسي گرنگت و مفاتر دزائين، ب مبه ستا دروست كرنا مرؤفي نمونه يي و په يدا كرنا ره وشه نبيريه كا به رفره^(١). د واري نه ده يي دا، فه ژياندن ي زور به ي ژانران فه گرتبون (هوزان، په خشان، داستان... هتد) هه ر وه كي به ره ميين هوميروس (ده ورو به ري سده ي ١١-١٠ پ. ز) و فرجيلوس (ده ورو به ري سده ي ١٩-١٧ پ. ز) و شيشرون... هتد و ژ ئاليي زور به يا هيومانستان فه جه ي گرنگيدان و فه كوليني بوي نه و گه له ك ژ هوزانين وان ژ به ر كرينه. كارت يكر نه كا به رچا فه هه بوي نه وه ك ل سه ر توره فاني هيومانيست يي ئيتالي پيتراك (١٣٠٤-١٣٧٤) و هزر فاني هيومانيست يي هولهندي دسيديريوس ئيراموس (١٤٦٧-١٥٣٦)^(٢).

سه باره ت مبه ست و نارمانج ژ فه ژياندنا كه لتوري كهفن، هيومانستان گه له ك مبه ست و نارمانج يي هه بون، هه مي ژي ب پله يه ك د خزمه تا مرؤف و مرؤفايه تيي دا بوون. هه ر وه ك د لاپه رين بوري دا خويابووي، لي ب ئاوايه كي كورت ب وي راماني بوويه كو "زفرين بو كهفن (بوري)، (...). ژ پيخه مه تي سه رده م (نوكه)، نه فه مه رجي يه كي يه ژبو پاشه ر ژوي (داهاتي)"^(٣). ژبو دروست كرنا بارودوخه كي ره وشه نبيريي سه رده مانه^(٤) و كه لتوره كي مرؤف دوسته و سه رچاوه يه ژبو مرؤفايه تيا مرؤفي و لايه نگر ي

(١) عبدالله مشنوق، تاريخ التربية، مطبعة الكشاف، ط ٢، بيروت، ١٩٣٧، ص ١١٥-١١٨ "محمد جلوب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، مطبعة التعليم العالي في الموصل، العراق، ١٩٨٩، ص ٧٠-٧٣.

(٢) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الاداب الاورويية، ت: صياح الجهيم، ج ٢، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٢، ج ٢، ص ١٧-٢٤" س. درسدن، الحركة الانسانية و النهضة، ص ١٨.

(٣) فرانسوا شاتليه، تاريخ الايديولوجيات (من الكنيسة الى الدولة من القرن التاسع الى القرن السابع عشر)، ت: د. أنطون حصي، ج ٢، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٩٧، ص ٢٤٩.

(٤) س. درسدن، الحركة الانسانية و النهضة، ص ٣٨.

هزرا نازاده،^(۱) باوه ژئینانه ب هیژ و شیائین مروّفه و سه لماندنا جه و پیگه هی وی یه د کۆمه لی دا^(۲) و رزگار کرنا وی ژ قهید و به ندین تاریاتیا سه رده مین ناڤین^(۳). که لتوره کی مروّفایه تی یه نه ک خودایی یه و ژبو ده ستفه ئینانا به خته وه ریا مروّفی یه ل فی دنیایی، نه کو ل دنیایه کا دی کار دکهت^(۴). ههروه سا گه ریان و فه کۆلین بوو ژبو ب ده ستفه ئینانا زانیاریین نوی ده رباره ی مروّف و جیهانی، نه کو لاسایکر نه کا ئاسایی بوو^(۵).

۲- دامه زراندا نه کادیمیان^(۶):

دامه زراندا نه کادیمیان رۆله کی گرنگ د به ره مه مینان و به لافکرنا ساوه رین هیومانیزی دا ل سه رتاسه ری نه ورۆپا و ب تاییه تی ل ئیتالیا گپرایه^(۷)، نه و ژی:
 ا- کۆمکر و فه ژئانندن و فه کۆلینا که لتوری که فن بی یونانی و رۆمانی^(۸).

(۱) سامان حوسین نه همد، ره ههنده کانی ریفۆرمی ئایینی له نه ورۆپا (ئابووری، کۆمه لایه تی، سیاسی)، ده زگای توێژینه وه و بلاو کردنه وه ی موکریانی، ج ۱، هه ولیر، ۲۰۰۷، ل ۳۴. د. عبدالفتاح حسن أبو علیة، تاریخ اوربا الحدیث و المعاصر، ص ۴۲.

(۲) فرانسوا شاتلیه، تاریخ الایدیولوجیات، ج ۲، ص ۲۴۹.

(۳) الفلسفة الانسانية:

<http://www.achamel.info/lyceens/exercicecours.phe>

(۴) سلامة موسى، ماهي النهضة، مكتبة المعارف، ط ۲، بیروت، ۱۹۷۴، ص ۴۱، ۳۲-۴۲.

(۵) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحدیثة، ت: محمود سید احمد، الهیئة العامة لشؤون المطابع الامیریة، ط ۲، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۴۴.

(۶) نه کادیمی وه کو نافه نده کی دهاته ناسکر کو تیدا ب دهان قوتایی ل دۆر ماموستایان کۆم دبوون ژ بو گوهداریکر و فه کۆلین و گه نکه شه کرنا بابه تان، کو نیقا دووی ژ سه دی (۱۵) ی، ب چاخی نه کادیمیان دهیته ناسکر، ب تاییه تی ل باژئین ئیتالیا، ل فی وه لاتی چه ندین نه کادیمی هاتبون دامه زراندا و تیدا بابه تین هه مه جوړ دهاته خواندن و فه کۆلین و گه نکه شه کرنا ژ وان ژی: (نه کادیمیا بونتانو) ل نابولی، ل فلوره نسا ژی (نه کادیمیا ئه فلانتون)، ل باژئری بندقیه (نه کادیمیا بندقیه). بیره د. عبدالعظیم رمضان، تاریخ اوربا و العالم فی العصر الحدیث، ج ۱، ۱۶، ۲۶-۲۷، مجموعه من المؤلفین، تاریخ الاداب الاوروییه، ج ۲، ص ۷-۵.

(۷) د. عبدالعظیم رمضان، تاریخ اوربا و العالم فی العصر الحدیث، ج ۱، ص ۶۶.

(۸) د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوربا الحدیث، ص ۷۴.

ب- هیومانیستان باورین هیومانیزمی، وه کو سمینار (وانه) ل فان نه کادیمان دگوتن و خه لک ل سهر ناگه هدار دکرن^(۱).

۳- داهینانا نامیری چایی (چاپخانه)*:

نه فی نامیری (کارتیکر نه کا مه زن ل سهر هیومانیستان هه بوویه، گه له ک ژ وان نامیری چایی وه کو حنیب (معجزه) ناسکرینه. فرانسوا رابیله (۱۴۹۴-۱۵۵۳) یی فدره نسی ب (داهینانا خودایی) نافکریه^(۲). ب چه نندین ری و نامرازان خزمه تا هیومانیزمی کریه، ب فی ناوایی:

ا- ژماره کا زور یا تیکست و ده ستقیس و په رتوکین که فن یین یونانی و رومانی هاتنه چاپکرن و ژ نه مانی رزگار بوون^(۳)، وه کو (نامین شیشرون ل ئیتالیا)^(۴)، کو نه فه د د پریوون ژ بیر و باورین هیومانیزمی.

ب- گه له ک به ره دم و فه کولینین هیومانیستان ل هه می جیهانی و ب له ذاتیا بروسکی دهاتنه به لافکرن، نه وه کی جار ان ب حه فتی و هه یقان به لافدبوون، وه کی

(۱) د. عبدالعظیم رمضان، تاریخ اورویا و العالم فی العصر الحدیث، ج ۱، ص ۴۳.

* نامیری چایی نیک ژ گرنگترین و کاریگه رترین داهینان و دیاردین سهرده می رنسانسی و میژوویا مرؤفایه تی ب گشتی دهیته ناسکرن. میژوویا پهیدا بوونا وی د زفریته نیقا سه دی (۱۵) ی، (۱۴۵۰ ز) ل باژیری (مانیس) ل وه لاتی نمانیا و ژ نالی زانا (گوته نیبرگ) فه هاتیه داهینان، پاشی ل زوربه ی وه لاتین نه ورؤبی به لاقبوویه. بنیره: ارنست بلوغ، فلسفه عصر النهضة، ص ۱۰.

(۲) س. درسدن، الحریکه الانسانیة و النهضة، ص ۱۹۲.

(۳) د. زینب عصمت راشد، تاریخ اورویا الحدیث، ص ۷۰، "ارنست بلوغ، فلسفه عصر النهضة، ص ۱۱.

(۴) مجموعه من المؤلفین، تاریخ الاداب الاوروییه، ج ۲، ص ۲۲.

بدره مین ئیراسموس (۱۴۶۷-۱۵۳۶)^(۱) و (یوتوپیا) توماس مور (۱۴۷۸-۱۵۳۸) و (گاراگنتوا) یا فرانسوا رابیله (۱۴۹۴-۱۵۵۳)^(۲).

ج- بزافا وەرگپرانی ژ زمانین لاتینی و یونانی بو ئیتالی و زمانین دی یین ئه وروپی ب هیرکفت^(۳).

د- هندهك ژ هیومانیزستان چاپخانه یین تاییهت ب مبهستا به لافکرنا هزر و بیرین هیومانیزمی دامه زراندن، وه کی زمانقانی فدره نسی (دولیه)^(۴). ب قی چندی دیار دبیت هیومانیزم " که به هوی دوزینه وهی ئامیری چاپه وه، له سه رجهم وه لاتانی ئه وروپای دا ته شه نهی سهند"^(۵). ب قی ئاوی زوربه یا گه لپن ئه وروپی ئاگه هدری باوه رین وان بوون و جه ماوه ر و لایه نگره کی زور بو وان په یدابوون.

۴- پشته فانی چینا دهسته لاتدار:

د وی سهرده می دا و ل زوربه یا وه لاتین ئه وروپی ب تاییه تی ئیتالیا ب ئاویه کی گشتی چینا دهسته لاتدار ئه فجا چ بنه مالین پاشیان یان پیاوین ئایینی بن، تا راده یه کی باش پشته فانی و هاریکاریا ماددی و مدعوی ژبو هیومانیزستان و باوه رین هیومانیزمی کر نه، کو بنه مالین دهسته لاتدار ل بازوین ئیتالی، وه کو بنه مالا (مدیچی) ل فلوره نسا^(۶)، فلوره نسا^(۶)، دیسان نه بتنی ل ئیتالیا، به لکو زوربه یا پادشایان ل سهرتاسه ری ئه وروپا ژبو هیومانیزمی د هاریکاریبوون وه کی فرانسوا ئیکی (ماوی) دهسته لاتنی ۱۵۱۵-

(۱) جیم هیریک، مدخل عام الى النزعة الانسانية:

<http://www.arabiyat.com/forums/archive/index.php/t142540.html>

(۲) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الاداب الاوروبية، ج ۲، ص ۲۳، ۵۸.

(۳) أرنست بلوغ، فلسفة عصر النهضة، ص ۶۳.

(۴) د. کمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۶۳.

(۵) د. هاشم صالح، سهره تابهك ده رباره ی روشنگه ری ئه وروپی، ل ۶۰.

(۶) د. عبدالفتاح حسن أبو علیة، تاريخ اوربا الحديث و المعاصر، ص ۴۲ "معصومة سليمان، ئه تنؤلوجیای هیومانیزم، ل ۲۰۲.

۱۵۲۵) ل فەرەنسە و ھېنریک ھەشتی (ماوی دەستەلاتی ۱۵۰۹-۱۵۴۷) ل ئینگەلتەر^(۱). ئەفە دەربارە پاشیان، لی چەندین پیاوین ئایینی ھیومانیزم و لایەنگری ھیومانیزمی بوون، وە کو پاپا لیونی دەھی (ماوی دەستەلاتی ۱۵۱۳-۱۵۲۱) و نیکولایی پیچی (ماوی دەستەلاتی ۱۴۴۷-۱۴۵۵)^(۲)، لی ئەفە وی رامانی نادەت ھەمی (پاشا، پاپا) لایەنگری ھیومانیزمی بووینە. ھەر چاوان بیت ئەفە چینا دەستەلاتدار ب چەندین ری و شیوازان خزمەت و پشتمە فانی ھیومانیزمی کریه، ب فی ئاوی: ا- کۆمکنا دەستقیسی کەفن یین شارستانی یونانی و رۆمانی^(۳). ب- ریکخستن و دەولەمەند کرنا پەرتۆکخانین ھیومانیزم ب پەرتۆک دەستقیسان^(۴). ج- دامەزراندن و پشتمە فانی کرنا ئە کادیمیان و چاپخانە ژبو باوهرین ھیومانیزمی^(۵). د- دامەزراندنا ھیومانیزم د پلە و پایین بلند یین ئایینی و سیاسی دا^(۶). ه- چاک کرنا زانینگەهان و دابین کرنا موجهیان ژبو ماموستایین ھیومانیزم^(۷). و- بە لافکرنا خەلاتان ب سەر ھیومانیزم دا^(۸).

(۱) عصر النهضة:

<http://vb.arabsgate.com/archive/index.php/483299.html>

(۲) سیدنی دارک، میژوی رینیسانس، ل ۱۳۰ " کۆمەلیک نووسەر، سەدەکانی ناوەرەست دادگاکانی پشکین شۆرشى فەرەنسى ۱۷۸۹، ل ۱۰۲.

(۳) د. محمد مظفر الادهمي، تاريخ اوربا الحديث (عصر النهضة-الثورة الفرنسية القرن ۱۶-۱۸ ميلادية)، مطبعة التعليم العالي، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۱۹ " س. درسدن، الحركة الانسانية و النهضة، ص ۱۴.

(۴) د. زينب عصمت راشد، تاريخ اوربا الحديث، ص ۷۴.

(۵) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الاداب الاوروبية، ج ۲، ص ۵-۷ " سیدنی دارک، میژوی رینیسانس، ل ۱۳۰.

(۶) ياكوب بوركهارت، حضارة عصر النهضة في ايطاليا، ت: عبدالعزيز توفيق جاويد، ج ۱، المجلس الاعلى للثقافة، ط ۱، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۳۹۸.

(۷) سیدنی دارک، میژوی رینیسانس، ل ۱۳۰.

(۸) کۆمەلیک نووسەر، سەدەکانی ناوەرەست دادگاکانی پشکین شۆرشى فەرەنسى ۱۷۸۹، ل ۱۰۲.

۵- تایه تمه ندیا وه لاتی ئیتالیا:

چهن دین فاکتەر و ریخۆشکەر هه بوون، تایه تن ب وه لاتی ئیتالیا فه ل سهرده می ریئیسانسی تا کو بیته پیشهنگ و سه رۆکانی ژبو پهیدا بوون و به لافکرنا هزر و باوه رین هیومانیزی ل زۆربه یا وه لاتی ئه ورۆبی، ژ وان ژی:

ا- ژ ئالی میژوی فه، ئیتالیا لاندکا شارستانیا رۆمانی یا که فن بوو، ب فی چه ندی ئیتالیا (ب هه ر ئاوایه کی بیت کاری بوو هنده ک ژ که لتوری رۆمانی یی که فن ب زیندی پارێژیت)، ژ بهر گرنگی و بهایی وی یی مرۆفایه تی نفیسکارین ئیتالی ژ هه می لایه کی فه فه ژیاندن و فه کۆلین^(۱).

ب- ژ ئالی ئایینی فه، ئیتالیا نافه ند و بنگه هی پاپایان بوو، ب فی ئاواپی گه لی ئیتالیا د ئه ورۆپا دا نێز کترین گه ل بوو ژبو دهسته لاتا پاپایان“ ژ بهر فی یه کی پتر ژ گه لین دی یین ئه ورۆپی دان و ستانندن و تیکه لی ل گه ل پیاوین ئایینی هه بوون^(۲)، لی ئه فه چه نده ژبو هیومانیزی و هیومانستان سووده کی دوو لایه نی هه بوو، ژ لایه کی فه (لایه نگریا پاپایا ژبو خوه پهیدا کرن، ژ وان ژی پاپا نیکولایی پینجی و پاپا لیوی^(۳) ده هی^(۳)، ژ لایه کی دی فه شاره زایه کا باش ل سهر کارین پاپایان پهیدا کرن و ره خنه ره خنه ل کیماسی و هه له یین وان گرتن و بهرده وام بوون تا کو لایه نگره کی مه زن پهیدا کرن^(۴).

(۱) د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوروبا الحدیث، ص ۷۵ “فرغلی علی تسن، تاریخ اوروبا الحدیث و المعاصر، دار الوفاء للطباعة و النشر، ط ۱، جمهوریة مصر العربیة، ۲۰۰۲، ص ۲۰.

(۲) فرغلی علی تسن، تاریخ اوروبا الحدیث و المعاصر، ص ۲۰-۲۱.

(۳) کۆمه لیک نووسهر، سه ده کانی ناوه راست دادگا کانی پشکین شۆرشى فه ره نسى ۱۷۸۹، ل ۱۰۲.

(۴) فرغلی علی تسن، تاریخ اوروبا الحدیث و المعاصر، ص ۲۰.

ج- ژ نالیی جوگرافی ښه، وهلاتی ښتالیا د وی سهردهمی دا خاله کا پیکه گریدانی بوو، د ناقهرا ښورویا و پرژاڼا پرژهلاتا دوور دا^(۱)، ب فی یه کی جهه کی ستراتیجی و بازرگانی هه بویه بو په یوه نډین بازرگانی و هاتن و چون د ناقهرا باژیرین ښتالی، وه کی (بندقیه، فلوره نسا، میلان...) و وان وهلاتان دا. د نه نجام دا ښتالیا ژ هه می لایه کی ښه (نابوری، پشه سازی و زانستین هه مه جوړ...) پشه کفت و گه شه کر. ښه کی چندی سوو ده کی گرنګ ژبو چالا کیوون و به لاقیوونا باوهرین هیومانیزمی هه بوو، ژبه رکول باژیرین ښتالیا گرنګی ب بابهت و زانستین مروځایه تی، وه کو ښه ده ب، هوندر ب ښاویه کی به رفره دهاته دان ههروه سا ښانباوون ب شارستانیا پرژهلایه تی و ښه گوهاسنا زانیریان د بیافین هه مه جوړ دا بو ښتالیا^(۲). ههروه سا گه ریان و کو مکرنا ښه کوله رین ښتالی ل کهرهسته و ده ستقیسین کهن ل هه ریمین دهوله تا بیزنتی و هاتنا ماموستایان ژ فان هه ریمان بو ښتالیا و گوتنا وانا ل قوتاجانا و زانینگه هین ښتالی^(۳).

د- ژ نالیی سیاسی ښه، ښتالیا ب سهر چهنډین ویلایه تان و میرنشینان یا دابه شکرې بوو، وه کو فلوره نسا و میلان و بنده قیه، ژبه ر فی یه کی هه فرکیه کا دژوار د ناقهرا وان دا هه بوو ژبو گرنګیدان و پشته فانیکرنا زانستین مروځایه تی^(۴).

۶- تاییه تمه نډیا هیومانیزستان:

مه به دست ژی هیومانیزستان چهنډین تاییه تمه نډی هه بوون، ب هزر و گوتن و کار ښه یی پرېوون ژ گیانی راسته قینه یی مروځ و مروځایه تی و (ب هه می شیانین خواه یین ماددی و

(۱) د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوروبا الحدیث، ص ۷۵.

(۲) هه مان ژنده، ل ۷۵-۷۶.

(۳) فرغلی علی تسن، تاریخ اوروبا الحدیث و المعاصر، ص ۲۰. د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوروبا الحدیث، ص ۷۵.

(۴) د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوروبا الحدیث، ص ۷۵ "ضمد کاظم وسمی، ایتالیا رائده النهضة الاوربية: <http://www.hifati-gov.com/montada.f107/topic-t3887.htm>

مدعنه وی کار ژبو وەرار و گهشه کرنا هیومانیزمی دکرن^(۱). ب هدر ئاوايه کی بیت ئەهؤ تاییه تمه ندیه بوونه پالده ره کی سهره کی و سهرچاوه یه کی بهرده وام ژبو کو باوهر و بنه مایین هیومانیزمی ب هیژ و موکم بن و ب ئاوايه کی بهر فرهه خه لک پیشوازی لئ بکه ن، ژ وان ژی:-

أ- گهرم و گوری د کار کرنی دا، واته (زۆربه یا هیومانیزم دوی باوهری دا بوون ب رپیا کار کر نه کا بهرده وام و گهرم و گور مروؤ دکاریت بگه هیته ئارمانج و پله یین بهرز^(۲). وهك هیومانیزم و زمانقانی فه ره نسی (دولییه) بهرده وام باوهرین هیومانیزمی ب رپیا چاپخانا خوه به لاقدرن، تا کو ژبه ر فی کاری وی ل سالا (۱۵۴۶) ژ لایی کهنیسی فه ب ساخی هاتیه سوتن^(۳).

ب- گهریان ل وه لاتان، گه لهك هیومانیزم زینده باری وه لاتی خوه ل وه لاتین دی یین ئەو رووی د گهریان ژبو به لاقدرنا باوهرین هیومانیزمی و په ییدا کرنا هه قال و لایه نگران، بی پتر رووی خوه د فی مژاری دا دیتی، ئیراموس (۱۴۶۷-۱۵۳۶) بوو، کول وه لاتین (فه ره نسا، ئەلمانیا، ئەنگلته را، ئیتالیا، سویسرا) گهریا به و هه قالینی ل گه ل جون کولیت (۱۴۶۶-۱۵۱۹) سه روکی چاکسازیی ل ئوکسفوردی، توماس موور (۱۴۷۸-۱۵۳۸) خودانی په رتوؤکا (یوتوپیا) دروستکریه^(۴).

ج- گهریان ل راستیی و هه بوونا ویره کی و ئیراده یه کا ب هیژ، مه بهست ژی زۆربه یا هیومانیزم دگوتن و کارین خوه دا ل راستی و دروستیی دگهریان و دیاردکرن و دژی هه له و نه دروستیا رادوه ستیان“ ژبه ر هندی ژ لایی کهنیسی فه توشی گه لهك

(۱) د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوروبا الحدیث، ص ۶۹.

(۲) هه مان ژینده ر، ل ۸۷-۸۸.

(۳) د. کمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۶۲-۶۳.

(۴) د. کمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۹۱-۹۲ “ د. زینب عصمت راشد، تاریخ اوروبا الحدیث، ص ۸۷-۸۸.

۳- تایبه تمه نديين وي:

هيومانيزما ريئيسانسسي (۱۴-۱۶)، کڙمه کا تایبه تمه نديان هه نه، ئهم دکارين د وان وارين ژيانی دا بين کاريگه ریا خواه ل سهر هه ی ديار کهين:

۱- واری فلسه فی.

۲- واری نايینی.

۳- واری پهروه رده و فيرکونی.

۴- واری سياسه تی.

۵- واری زمانی.

۱- واری فلسه فی:

د فی واری دا هيومانيزم، مرؤفایه تی بی ب پیروز دزانیت و دکته ژیدهر و پیقه ری هه می بها و رامانا^(۱) و جه حتی ل سهر گرنگیدان ب ژيانا مرؤفی ژ هه می نالیه کی فه دکته^(۲) فان بابه تان فه دگریت:

أ- ئه قلی مرؤفی: ب باوه را هيومانيزستان ئه قلی مرؤفی (د هه می تشتان دا دادوه ری بلنده)^(۳)، پیدقیه مرؤف پشتبه ستن ب ئه قلی خواه بریاری ل سهر هه می تشته کی بده ت^(۴)، ناریشین خواه ب رییا ئه قلی چاره سهر بکه ت^(۵). ره تکرنا سروس و

(1) Ed.l. Miller, Questions That Matter-An Invitation To Philosophy, 4th Ed, The McGraw-Hill Companies, INC, London, 1996, P409.

(2) Collins Concise Encyclopedia, William Collins Sons & Co Ltd, London, 1977, P276.

(3) ول وایریل دیوران، قصه الحضارة، الجزء الاول من المجلد الخامس، ص ۱۵۲.

(4) د. نبیل عبدالحمید عبدالجبار، الفلسفة لمن یرید، مطبعة الحاج هاشم، أربیل، ۲۰۰۳، ص ۸۳.

(5) Shorter Oxford English Dectonary-on historical Principles, V1, Oxford University Press, 5th Ed, Oxford, 2002, P1283.

دهسته لاتا نایینی و هدر جوړه دهسته لاته کا ژ دهرقهی سرؤشتی د چاره سهر کرنا ناریشین رهوشتی یین مروؤفی دا^(۱).

ب- زانست و زانیاری: دیتنا هیومانیستان د فی مژاری دا زیده تر د دوو ههلویستان دا دهیته دهستیشان کرن: ههلویست ژ نهقل و هزری و ههلویستی دی ژ زانستی، ل سهر بنه مایئ نهقل و هزری مروؤ دکاریت زانیاریان وهرگریت^(۲) و زانستان فییر بییت^(۳).

ج- رومهت و بهایین مروؤفی: هیومانیستان گرنگی ب رومهت و بهایین مروؤفی دایه و کریه نافه ندا فه کولینین خواه^(۴)، ل جهی گرنگیدان ب هزرین میتافیزیکی و غهیبی، کو وان ب رییا ناین کونترؤل ل سهر هزرا گشتی یا خه لکی کریه^(۵). ب باوهر ا وان وان رومهتا مروؤفی ل سهر بنیاتی پشتیه ستنا مروؤفی ب زانیاریا و ئیرادی دهیته ئافاکرن^(۶). ژبلی بهایین مروؤفی چ بهایین دی گرنگ نزانن، ئانکو " له مه یله هیومانیستیه دا مروؤ خاوه نی بهر زترین بهایه و له سهر بهای مروؤفه وه هیچ بهایه کی دیکه نیسه، هیچ شتیك نیسه له خودی مروؤ پیروتر و بالاتر"^(۷). ههروه سا هیومانیستان د فی بابه تی دا جهخت ل سهر ئازادی و بهخته وه ریا مروؤفی کریه...^(۸)، ئازادی چ وهك هزر و باوهر یان کار و کریار جهی گرنگیدانا هیومانیستان بوویه، هدر وهك میراندولا دگوتارا (کهرامهتا مروؤ) دا گازی کری

(۱) محمد جلوب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، ص ۶۹.

(۲) عبدالرحمن بدوي، الانسانية والوجودية في الفكر العربي، دار القلم، بيروت، ۱۹۸۲، ص ۲۰.

(۳) محمد جلوب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، ص ۶۸.

(۴) M H.Abrams, Glossary of literary terms, Harcourt Brace College Publications, 6th Ed, London, Nd, P83.

(۵) محمد سلیمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، ص ۱۴.

(۶) عبدالرحمن بدوي، الانسانية والوجودية في الفكر العربي، ص ۱۹ "عاطف أحمد و أخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵۶.

(۷) کۆمهلیک نووسهر، سهده کانی ناوهر است دادگا کانی پشکین شورشی فهره نسی ۱۷۸۹، ل ۱۱۳.

(۸) محمد جلوب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، ص ۶۸.

(نہی مرؤفہ (... ل گور ئرادا خوہ یا نازاد راستہ ری بہ)^(۱)، ہدروہسا (پریگرتن ل مرؤفی ژبو پراکتیزہ کرنا ئازادیی)^(۲) و نازاد کرنا ہزر و ئەقلی مرؤفی ژ قہید و دەستہ لاتا ئایینی و دەولەتی^(۳)، ب وی رامانی مرؤفہ ب خوہ ہزرا خوہ ب نازادانہ بکەت، نہ کو ب دەستہ لاتہ کا دەرہ کی کو ژیدەری وی ئەسمان بیت^(۴)۔ ہدروہسا ہیومانیستان بہختہ و ہریا مرؤفی ب بہایہ کی ہەرہ گرنگ و پیدفی دزانین^(۵)“ ہەر ژبەر ہندی بوویہ گەلەک ژ ہیومانیستان، وە کو تۆماس مۆر (۱۶۷۸-۱۵۳۸) و کامپانیلا (۱۵۶۸-۱۶۳۹) بی ئیتالی بزافا دروست کرنا جفاکە کی نمونە بی کرینہ، ب فی چەندی کار کرنا وان د ہەر وارہ کی ژیانی دا بیت ب ئارمانجا دەستہ بەر کرنا بہختہ و ہریا مرؤفی بوویہ۔

د- مرؤفہ وەک پیقەر و سەنتەری گرنگیدانی: ہیومانیزم جەختی ل سەر ہندی دکەت، کو (مرؤفہ پیقەری) ہەلسەنگاندنا ہەر تشتە کی ہەبوویہ۔ ئەقە ژئ ژ ئەنجامی کاریگەریا ہیومانیستان ب فەلسەفا فەیلەسوفی ناقداری یونانی پورتاگوراس (۴۹۰-۴۲۰) بوویہ، کو مرؤفی پیقەری ہەر تشتە کی ددانیت^(۶)، ب وی رامانی مرؤفہ ژیدەر و پیقەری ئافراندا ہەر ہزر و بزافە کی یە و تشتەک ژ مرؤفہ پیروتر و گرنگتر نینہ، مرؤفہ ب خوہ بہایی بو تشتان ددانیت، نہ کو ہیزہ کا ژ دەر فەہی مرؤفی۔ ہدروہسا (ہیومانیستان ل جہی گرنگیدان ب لاهووت و ئاین گرنگی ددان ب ہەبوون و خود و سالوخیں مرؤفی و سروشتی پەبوہندیا وی ب جہانی فە)^(۷)۔ ب فی چەندی مرؤفہ بوو سەنتەری گرنگیدانی ل سەردەمیین ریتیسانسی ل جہی باوہرین ئایینی ل سەردەمیین ناڤین۔

(۱) ارنست بلوغ، فلسفہ عصر النہضہ، ص ۴۴۔

(۲) محمد جلوہ فرحان، دراسات فی فلسفہ التزییہ، ص ۶۷۔

(۳) ہەمان ژیدەر، ل ۶۴۔

(۴) د. نبیل عبدالحمید عبدالجبار، الفللسفہ لمن یرید، ص ۸۳۔

(۵) محمد جلوہ فرحان، دراسات فی فلسفہ التزییہ، ص ۶۹۔

(۶) عبدالرحمن بدوی، الانسانیہ و الوجودیہ فی الفکر العربی، ص ۱۹ “یوسف کرم، تاریخ الفللسفہ الحدیثہ، دار المعارف، ط ۵، القاہرہ، د.ت، ص ۶۔

(۷) عاطف أحمد و آخرون، النزعة الانسانیة فی الفکر العربی، ص ۱۵۶۔

ه- باوهری ئینان ب هیژ و شیاین مرۆفی: ب باوهرای هیومانستان زیدیهباری هندی مرۆفی پیقهری ههر تشته کی یه، (گیاندرای تاکانهیه، دکاریت کۆنترولی د چاره‌نقیسا خوه دا بکهت)^(۱)، ههروهسا (ب شیاین وی دپشت راستن)^(۲).

و- ژیان ل فی دنیایی: هیومانستان گرنگی ب خوهشی و له‌زهت و بهایین فی ژیان ددان و له‌مبه‌ر کارکرن ژبو ده‌ستقه‌ئینانا هیفی و ئارمانجان ل فی ژیان د گه‌شبین بوون. سه‌رباری هندی زۆربه‌یا هیومانستان نه ل گه‌ل هزر و باوه‌رین سو‌فیگه‌ری و زوه‌د و هه‌بوونا دنیا و ژیا‌نه‌کا دی بوون، دژی وان باوه‌رین که‌فن بوون، یین کو ژیا‌نا فی دنیایی به‌س ب کوشتن و گریان و خوه‌دان دزانن^(۳). د ئه‌نجام دا ئه‌و چه‌نده چه‌نده ئاشکرا دبیت هیومانستان د واری فه‌لسه‌فی دا کاردکر ژبو کو فه‌لسه‌فه، وه‌کو ته‌وه‌ره‌کی دنیایی یا سه‌ربه‌خو بیست و ژ ئاین به‌په‌ته جو‌داکرن و له‌مبه‌ر راوه‌ستیت.

۲- واری ئایینی:

هه‌لو‌یستی هیومانستان به‌رامبه‌ر ئاین ب گشتی و کاروبارین که‌نیسی ب تابه‌تی، ئه‌م دکارین ب فی ئاوابی ژیری خویا بکه‌ن:

أ- ره‌خه‌گرتن ل ئاین.

ب- داخوازا چاکسازی ئایینی.

ج- نازادی د باوه‌رین ئایینی دا.

(۱) مجموعه من المؤلفین، تاریخ الاداب الاوروبیة، ج ۲، ص ۵.

(۲) کۆمه‌لیک نووسه‌ر، سه‌ده‌کانی ناوه‌راست دادگا‌کانی پشکنین شو‌رش‌ی فه‌ره‌نسی، ۱۷۸۹، ل ۱۱۳.

(۳) بو زانیارین زیدیه‌تر بنیره:

- جورج سارتون، تاریخ العلم و الانسیة الجدیة، ت: اسماعیل مظهر، دار النهضة العربیة، بیروت، ۱۹۶۱، ص ۱۶-۱۷.

- محمد جلوب فرحان، دراسات فی فلسفة التریبة، ص ۶۴.

- ول وایریل دیوران، قصة الحضارة، الجزء الاول من المجلد الخامس، ص ۱۵۴.

د- يه کبونا ئايين و فلهسه فان.

أ- رهخنه گرتن ل ئايين: هيومانستان ب چه ندين ري و شيوازان رهخنه ناراسته ي کارين پياوين ئاييني و تاراده يه کي تيکستين پيروزين ئاييني کرينه ب في ئاوايي:

۱- دژاتيکرنا کارين (دادگه هين پشکيني) * و فرونتا (پسولا ليپوريني) **، کو زورداري ل خه لکي دکهن^(۱).

۲- بهروفازي باوه را که نيسي دکوتن، مروفا دکاريت په يوه نديه کا راسته و خو ل گهل خوداي ههبيت، نه کو ب رپيا لاهوت و که نيسي و پياوين ئاييني^(۲).

۳- دژي ئهوان باوه رين ئاييني بوون، ئه وين مروفا لاواز و بي هيز و خراب کار دزايين، ئه في ژياني ب جهي ئيش و نازار و بي رمان دينن^(۳)، به لکو بهروفازي هيومانستان باوه ري ب هيز و شيانين مروفي ههيه و گه شينه ل في ژياني^(۴).

* دادگه هين پشکيني: نه في دادگه هه ل ده ستيکا سه دي (۱۳) ل نه ورپا ژ لايي که نيسا کاسوليکي فه هاتبونه دامه زاندين. کاري وان ناشکراکرن و ده ستگير کرنا ئه وان که سين ب هه ر شيوازه کي رهخنه ل که نيسي گرتبا، ب توندترين شيوازي ئه شکه نه دان و سزاداني ب سه ر ده پاندين. وه کو سوتاندا ب ناگر. بنيره: کو ميلنيک نووسه ر، سه ده کاني ناوه راست دادگاکاني پشکين شورش ي فه ره نسي ۱۷۸۹، و: هه ورمان وريا قانع، چاپخانه ي کارو، چ ۱، ۲۰۰۹، ل ۵۱-۸۹ س. ورن هلستر، اوربا في العصور الوسطى، ت: محمد فتحى الشاعر، مکتبه الانجلو المصرية، القاهرة، ۱۹۸۸، ص ۲۳۶-۲۳۵.

** پسولا ليپوريني: نه في پسوله پياوين که نيسا کاسوليکي ل ده ستيکا سه دي (۱۱) درست کربوون. تيذا جورى گونه هان و نخي ليپورينا وان هاتبوو ديار کرن، وان پياوان خوه دکرنه نوينه رين خودي ل سه ر ئه ردی و نهو پسولا ژبو ليپورين و پاقر کرنا گونه هان دفرونتا خه لکي تا کو بو مريان ژي دهاتنه کرين، ب في چه ندي مال و ساماني خه لکي کوم دکرن. بنيره: سامان حوسين ئه هه د، ره هنده کاني ريفورمي ئاييني له نه ورپا، ل ۴۹-۵۱ سارا فلزوه رز، چاکسازي ئاييني، و: هه ژار ره حيمي، ده زگاي چاپ و بلاو کر دنه وه ي موکرياني، چ ۱، هه ولير، ب.م، ل ۲۵-۲۸.

(۱) سارا فلزوه رز، چاکسازي ئاييني، ل ۱۱۶-۱۱۷ سیدنی دارک، ميژوي رينيسانس، ل ۱۱۸-۱۱۹.

(۲) برتراند رسل، حکمه الغرب، ت: فؤاد زکريا، ج ۲، عالم المعرفه، الکويت، ۱۹۸۳، ص ۲۹.

(۳) د. عبدالعظيم رمضان، تاريخ اوربا و العالم في العصر الحديث، ج ۱، ص ۵۲-۵۳. د. نورالدين حاظوم، تاريخ عصر النهضة الاوربية، دار الفكر، دمشق، ۱۹۸۵، ص ۱۰.

(۴) د. کمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۴۰-۴۱.

۴- دژی پیاوین ئایینی بوون، کو مال و سامانی خەلکی ب زۆری دهن^(۱) و ب ناگر و ئاسن و فندو فیلا حوکم دکهن^(۲).

۵- دژی هزرین ئەفسانەیی و بی بنەما و زوهد و سوفیگەریی د ئاین دا بوون^(۳).

ب- داخوازا چاکسازی ئایینی: هیومانایستان ب تایهتی ئیراموس و هیومانایستین ئەلمانی، وه کو جۆهان ریخلن(۱۴۵۵-۱۵۲۲)، جۆن کۆلیت(۱۴۶۶-۱۵۱۹) رەخنە ل گەندەلیا کەنسا کاسولیکی دگرتن و داخوازا چاکسازی وی دگرن^(۴). ب فی ئاویی دروشی هیومانایستان هەر وه کی ئیراموس ئەو بوو کو (ژ سەرۆکانیا) و (زفرین ژ کەنسی بۆ مەسیح) بۆ دەستفەئینانا تیکستی پاك و رەسەن^(۵)، لی دەبارە ی شیاوی چاکسازی، شیاوێ کە ئاشتیانە و هیدی هیدی بوو، ب فی ئاویی ئەفان هیومانایستان کارین کەش و هەوایه کی نەرم و ئاسایی ژبۆ ریشەبرنا کاروانی چاکسازی ئایینی ب تایهتی ئەلمانی دروست بکەن، نە کو شیاوێ کە شۆرەشگێر، وه کو چاکسازی ئەلمانی بی ناقدار مارتن لۆسر(۱۴۸۳-۱۵۴۶)^(۶). ب فی ئاویی هیومانایستان و ب تایهتی ئیراموس کاریگەریه کا زۆر ل سەر بزافا چاکسازی

(۱) سامان حوسین ئەحمەد، رەهەندەکانی ریفۆرمی ئایینی لە ئەوروپا، ل ۶۱-د. کەمال مەزەهەر ئەحمەد، رینیسانس(لە گەل باسیکی تر بەناو و نیشانی ئەدیب و ئەرکەکانی قۆناغ)، ل ۱۶۸.

(۲) د. هاشم صالح، سەرەتایەك دەربارە ی رۆشنگەری ئەوروپیی، ل ۱۲۰-۱۲۱.

(۳) سیدنی دارک، مێژویی رینیسانس، ل ۱۱۷-د. هاشم صالح، سەرەتایەك دەربارە ی رۆشنگەری ئەوروپیی، ل ۱۲۳.

(۴) بۆ زانیاریی زێدە تر بنێه:

-The World Book Encyclopedia, V9, A Scott Fetzer Company, Chicago, 2004, P431.

- سامان حوسین ئەحمەد، رەهەندەکانی ریفۆرمی ئایینی لە ئەوروپا، ل ۶۸-۶۹.

(۵) ول وایریل دیوران، قصة الحضارة، الجزء الثاني من المجلد السادس، ص ۲۰۳ "سارا فلۆوهرز، چاکسازی ئایینی، ل ۱۶-۱۵.

(۶) سیدنی دارک، مێژویی رینیسانس، ل ۱۲۳-۱۲۴ "ول وایریل دیوران، قصة الحضارة، ت: د. عبد الحمید یونس و علی آدم، الجزء الثالث من المجلد السادس، ص ۱۵۲.

دروستکر^(۱) دهیته گوتن "ئبراهیموس) شیری خوئی تیژ کرد (لۆسه)ر و پیرهوانی به کاریان هیئا"^(۲).

ج- نازادی د باوه‌رین نایینی دا: هیومانیستان داخووا نازادیی د باوه‌رین نایینی دا دکرن^(۳). به‌دهوام بزافا نازادکرنا بیر و باوه‌رین مرۆقی ژ قهید و به‌ندین پیاوین نایینی کرینه^(۴). کو د وی باوه‌ری دا بوون، مرۆف ب هه‌بوونا نازادیا هزری دگه‌هیته دگه‌هیته ئیماننا پاک و دروست^(۵).

د- یه‌کبوونا نایین و فه‌لسه‌فان: زۆربه‌یا هیومانیستان، وه‌کو (میراندولا و فیشیان) باوه‌ری ب یه‌کبوونا هه‌می نایینان هه‌بوون، ب وی رامانی هه‌می نایینان یه‌ک ژێده‌ر و بیر و باوه‌ر و ئارمانج هه‌یه، ئەفه ژ لایه‌کی فه و ژ لایه‌ی دی فه باوه‌ری ب یه‌کبوونا نایین و فه‌لسه‌فان هه‌نه^(۶)، ب وی تیگه‌هشتنی ژێده‌ر و بابته‌ین وان یه‌کن و (هه‌می فه‌یله‌سوف و پیاوین نایینی بین که‌شن، وه‌کو (فیساکورس (۵۷۰-۴۹۷ پ.ز)، ئەفلاتۆن، موسا و عیسا) ژبو‌قی یه‌کبوونی هاتینه، سه‌ره‌رای جوداهیا شیوازی گه‌هاندا پهیامی^(۷).

۳- واری پهروره‌ده و فیژکرنی:

چه‌ندین هیومانیستان د به‌ره‌مه‌ین خوه‌ دا گرنگی ب په‌روه‌رده و فیژکرنه‌کا هیومانیزمی داینه، ژ ناقدارترینی وان، پیترارک (۱۳۰۴-۱۳۷۴)، فیتورینودا فلتر

(۱) سامان حوسین ئەحمەد، ره‌ه‌نده‌کانی ریفۆرمی نایینی له ئەو‌رۆپا، ل ۸۹.

(۲) سیدنی دارک، میژویی رینیسانس، ل ۱۲۳.

(۳) س. درسدن، الحریکه‌ الانسانیة و النهضة، ص ۱۷۸ "سلامة موسی، ماهی النهضة، ص ۴۳، ۵۳.

(۴) د. خلیل علی مراد و آخرون، دراسات فی التاریخ الاوروبی الحدیث و المعاصر، دار الکتب للطباعة و النشر، بغداد، ۱۹۸۸، ص ۵۱.

(۵) س. درسدن، الحریکه‌ الانسانیة و النهضة، ص ۱۰۱.

(۶) هه‌مان ژێده‌ر، ل ۳۱.

(۷) هه‌مان ژێده‌ر، ل ۲۹.

(١٣٨٧-١٤٤٦)، ئيراسموس ل هولنده و روجر ئيسكام (١٥١٥-١٥٦٨) ل ئينگلتهرا^(١). چەندىن ھزر و باوهر و نارمانج د فى وارى دا ھەبوون، ژ گرنگتيرينين وان ئەفەنە:

أ- بەرھەفكرنا مرؤفەكى نموونەبى و جيهانى، ب وى رامانى رەوشەنبيريەكا بەر فرەھ د بياقين ھەمەجورين ژيانى دا ھەببیت، خزمەتكەرى مرؤفایەتیی بيت^(٢).

ب- گرنگيدان ب پەرورده كرنا نازاد ژبو گەشە كرنا ئارەزووين مرؤفى يين ئەقلى و لەشى ب ھەفرە^(٣).

ج- كار كرن بو ئەنجامدانا چاكسازيا رەوشتى و ئايىنى و كۆمەلايەتى^(٤).

د- جەختكرن ل سەر دەستەبەر كرنا بەختەوهريا مرؤفى ل فى ژيانى^(٥).

ھ- گرنگيدان ب رەوشتين مرؤفى ژ دەرفەى ئايين^(٦).

دەربارەى شيوازى پەرورده و فيركرنى ژى:

أ- ھيومانيزمى جەخت ل سەر نازاديا ھزر و دەربرينى دكر^(١).

(١) بو زانيارين زیدەتر بئيرە:

– محمد جلو ب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، ص ٧٠-٧٦.

– عبدالله مشنوق، تاريخ التربية، ص ١١١-١٢٥.

– د. خالد القضاة، المدخل الى التربية و التعليم، دار اليازوري العلمية للنشر و التوزيع، ط ١، عمان، ١٩٩٨، ص ٨٣.

(٢) س. درسدن، الحركة الانسانية و النهضة، ص ٦٦ “د. خالد القضاة، المدخل الى التربية و التعليم، ص ٨٢.

(3) Roy T. Matthews & F. Dewitt Platt, the Western Humanities, 4th Ed, Mc Graw Hill Newyork, Nd, P295.

(٤) محمد جلو ب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، ص ٧١ “د. عبدالحجيد عبدالتاب شيحة، تطور الفكر التربوي في العصور القديمة و الوسطى، دار الثقافة للنشر و التوزيع، ط ١، الاردن، ٢٠٠٦، ص ٢٠٦.

(٥) محمد حسن العمایرة، أصول التربية (التاريخية والاجتماعية والنفسية والفلسفية)، دار المسيرة للنشر و التوزيع و الطباعة، ط ٤، عمان، ٢٠٠٥، ص ١٨٠.

(٦) ھەمان ژیدەر، ل ١٨٠.

ب- گرنګیدان ب هزر و رامانی پتر ژ دهرپرینی و پدیفی^(۲).

ج- ب کارئینانا شیوازه کی سښک، کول گهل بیر و بوچوون و نارزهوین قوتابی
ب گونجیت^(۳).

د- نه هیلانا سزایی و ب کارئینانا ره فتناره کا باش^(۴).

ب فئی چندی هیومانیزمی کارتیکنه کا باش د واری پوره وده و فیر کرنی دال وی
سهرده می ل وه لاتین نه وروپی دروستکر، ژ هه میی گرنګتر (زانست ژ بندهستی که نیسی
هیدی هیدی ئینا دهر)^(۵)، گه له ک ژ زانینگه هیین نه وروپی وه کی زانینگه ها پاریس بوونه
ناقهدنن هنرا نازاد و هنده ک وه کی زانینگه ها پولونیا به ره ژ سکیولاریزمی فه چوون و
دژاتیا که نیسی کرن^(۶). د فئی واری دا هیومانیزمی د زور به یا نارمانج و هنرین خواه دا
گرنګی ب بابه تین جودا یین په یوه ندیدار ب ژینا مروقی ل فئی د نیایی دایه“ ههر ژ بهر
هندی (هیومانیزست بوونه پوره وده که رین گهل و وه لاتین نه وروپی و پیشوازیه کا گهرم
لی دهاته کرن)^(۷).

۴- واری سیاستی:

د فئی واری دا هیومانیزستان ب گشتی و هیومانیزستین سیاستمه دار ب تایه تی چهن دین
بیر و بوچوونین سیاسی دهر باره ی چاوانیا ب ریقه برنا کاروبارین گهل و وه لاتی و

(۱) د. عبدالجید عبدالنواب شیخه، تطور الفكر التربوي في العصور القديمة والوسطی، ص ۲۰۶.

(۲) د. خالد القضاة، المدخل الى التربية والتعليم، ص ۸۲-۸۳.

(۳) محمد جلوب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، ص ۷۱ “ محمد حسن العمایرة، أصول التربية،
ص ۱۸۱.

(۴) محمد حسن العمایرة، أصول التربية، ص ۱۸۱.

(۵) د. کهمال یولادی، میژوی هزری سیاسی له روژناوا له ماکیافیلی تا مارکس، و: نازاد وه له دبه کی
و سیروان زهندی، چاپخانه ی وه زه راتی پوره وده، ج ۱، هه ولیر، ۲۰۰۵، ب ۲، ل ۱۳ “ ول
وایریل دیورانن، قصة الحضارة، الجزء الاول من المجلد الخامس، ص ۱۵۳.

(۶) ول وایریل دیورانن، قصة الحضارة، ت: محمد بدران، الجزء السادس من المجلد الرابع، ص ۳۲، ۴۲.

(۷) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الاداب الاوروبیة، ج ۲، ص ۷.

خوشکرنا ژيانا خه لکی و بهیژ کرنا په یوه نډیان د ناقبه را گهل و وهلاتین ئه ورؤبی دا هه بوون و کار ژى ره د کرن، وهك باوه رین سیاسى بین توماس مؤر (۱۵۳۸-۱۴۷۸) د (یوتوپیا) و (میژویا ریچاردی سی) دا، کامپانیا د (باژیری رژی) دا و ئیراسموس د پهرتو کا خوه یا ب نافی (په روه ردا میری مه سیحی) دا^(۱). هه ر د فی واری دا هیومانیستان چن دین پله و پایه و پؤست و هر گرتیون، وه کو (ئهمیندار و شیره تکارین جفاتین شیخان و میران و پایان)^(۲). ژ باوه ر و تاییه تمه نډین هیومانیستان د فی واری دا: -
 ا- دهر باره ی سیستمی دهسته لاتی (ئایینی، شاهنشاهی، کوماری)، ژبو گله ك هیومانیستان هه ر چ سیستم بیت نه گرنگ بوو، به لکو پاراستنا نازادی یین خه لکی بو وان د گرنگ بوون^(۳).

ب- پشته فانی هندى بوون ناریشه و پرسگرین نافخوی و نافنه ته وه بی ب رییین ناشتیانه و نه قلانه بهینه چاره سه ر کرن، نه کو ب شهر و شوره ش و ب کارئینانا هیزی بیت^(۴).

ج- هیومانیستان په خنه یه کا دژوار ل زورداری و گهنده لیا میر و پاشا و پیاوین ئایینی دگرتن، بزافا جودا کرنا سیاسه تی ژ ئایین دگرن^(۵).

(۱) د. کمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۹۶-۱۰۱، ول و ایریل دیورانت، قصة الحضارة، ت: د. عبد الحمید یونس، الجزء الثاني من المجلد السادس، ص ۲۰۶-۲۰۷.

(۲) ول و ایریل دیورانت، قصة الحضارة، الجزء الاول من المجلد الخامس، ص ۱۵۳-۱۵۴.

(۳) د. کهمال پولادی، میژوی هزری سیاسى له رژیئاوا له ماکیافیلی تا مارکس، ب ۲، ل ۲۳-۲۴.

(۴) ول و ایریل دیورانت، قصة الحضارة، الجزء الثاني من المجلد السادس، ص ۲۰۷، د. کمال مظهر أحمد، النهضة، ص ۹۴-۹۶.

(۵) بو زانیارین زنده تر بیره:

- غاستون بوتول، فن السياسة (نصوص مختارة)، ت: أحمد عبدالکریم، الاهالي للطباعة و النشر و التوزيع، ط ۱، دمشق، ۱۹۹۸، ص ۸۷.

- البان ج. ویدجیری، المذاهب الكبرى في التاريخ من كونفوشيوس الى تونبي، ت: ذوقان قرقوط، دار القلم، ط ۲، بیروت، ۱۹۷۹، ص ۱۸۱.

- د. کهمال مه زهر نه همد، رینیسانس (له گهل باسیکی تر به ناو و نیشانی نه دیب و نه رکه کانی قوناغ، ل ۱۷۸).

د- گەلەك ژ هیومانیستان داخواز کەر و بزافکەرین دروستکرنا حکومت و جفاکە کا نمونەیی بوون، بۆ تەقایا مرۆفان ل جیهانی، ب وی مه بهستی، کو به هشتەك ل سەر ئەردی دروستکەن بۆ ریکخستن و به خسته وەر کرنا ژيانا مرۆفی یا تژی بیت ژ ناشتی، یه کسانی، دادپهروهري، نازاديا دهربرینسی و بیر و رایین ئایینی و سەر به خویی. و قالا بیت ژ شهر، کوشتی، تالانکرني، مالویرانی، داگیر کرني، دهر به گابه تیی، نه هیلانا ئیش و هه ژاری. هیومانیستان ئەق باوهریه زیده تر ب ریا به رهه مین ئەدهی به لاؤ دکرن، وه کو (مۆر، کامپانیلا)^(۱).

ه- گرنگیدانا هندەك ژ هیومانیستان ب دامه زراندا دهوله تین نیشتمانی و نه ته وایه تی یین سەر به خو، دژی دابه شبوونا وه لات و میلله ت و هه بوونا داگیر کهران بوون^(۲)، لی هنده کین دی، وه کو ئیراسموس، ب دیتنه کا نافته ته وهی و به رفره وه لاتیوون ناس دکر بۆ هندی دوپات دکر، (جیهان وه لاتی هه می مرۆفانه) و (من دقیت ئەز وه لاتیه کی جیهانی م)^(۳).

و- د ئەنجام دا دکارین بیژین هیومانیستان کاریگه ریه کا ئەرینی ل سەر هزر و باوهرین سیاسی یین خه لکی کر، ناستی ره وشه نبیری و هشیاریا خه لکی دفی واری دا بلندتر کر، کو خه لک هاندان هیوشی بکهنه سەر میر و پاشایان، داکو وه لات و جفاکە کا به خسته وەر بۆ وان دروست بکهن، وه کو (ل ئیتالیا داخواز ب جهینانا

(۱) بۆ زانیاریین زیده تر بنیره:

د. کهمال مه زهر ئەحمەد، ریتیسانس (له گەل باسیکی تر به ناو و نیشانی ئەدیپ و ئەرکه کانی قۆناغ)، ۱۸۵-۱۹۲.

- توماس مور، یوتوبیا، ت: د. أنجیل بطرس سمعان، دار المعارف، القاهرة، ۱۹۷۴.

(۲) س. درسدن، الحركه الانسانیه و النهجه، ص ۵۹ "د. کهمال مه زهر ئەحمەد، ریتیسانس (له گەل باسیکی تر به ناو و نیشانی ئەدیپ و ئەرکه کانی قۆناغ)، ۱۸۵-۱۸۶.

(۳) ول وایریل دیوران، قصة الحضارة، الجزء الثاني من المجلد السادس، ص ۲۰۸.

(کومیدیا یه زدانی) ب زمانی ئیتالی و دیالیکتا توسکانی^(۱). ل ئیسپانیا سیرفانتس (۱۵۴۷-۱۶۱۶) رومانسا (دونکیشوت) ب زمانی ئیسپانی. ل فہرہ نسا مونتانی (۱۵۳۳-۱۵۹۲) پرتوکا (نامہ دہر بارہی رپوشوت) ب زمانی فہرہ نسی، ل ئینگلتہرا چوسر (۱۳۴۰-۱۴۰۰) چیرو کین (کانزبری) ب زمانی ئینگلیزی^(۲). ہیومانستان کومہ کا مہ بہست و ئارمانجا ژ گرنگیدانا ب زمانی نہ تہوہیی و نیشتمانی ہہ بوون، ژ وان ژی، داکول جہی چینہ کا دیار کری ژ مارہ کا زور یا خواندہ فانان ب کارن بہرہ مین وان بخوین و تیگہ ہن^(۳). ہہرہ سا فہ ژیاندا ہہستا نہ تہوایہ تی و نیشتمانی د ناؤ گہ لین نہ وروپی دا^(۴). داکو زمانین نہ تہوایہ تی و نیشتمانی ل جہی زمانی لاتینی بگرن و بہینہ ب کار ئینان^(۵).

ژ نہنجامی بزاقین ہیومانستان چ بہرہ دم و چ فہ کولین د فی واری دا، ل دہستینکا سہدی (۱۶) ی و ہیرفہ ل زور بہیا و ہلاتین نہ وروپی، و ہکو (ئیتالیا، فہرہ نسا، ئیسپانیا و ئینگلتہرا) زمانین نہ تہوایہ تی و نیشتمانی جہی زمانی لاتینی گرت و بوو (زمانہ کی نہ دہبی یہ کگرتی)، زمانی ئاین و زانستی و نہ دہبی^(۶).

(۱) د. کہمال مہزہر نہجمہد، ریٹیسانس (لہ گہل باسیکی تر بہناو ونیشانی نہ دیب و نہرکہ کانی قوناغ)، ل ۱۴۱، ۱۵۶-۱۵۷.

(۲) مجموعہ من المؤلفین، تاریخ الاداب الاورویہ، ج ۲، ص ۲۳-۵۰. د. عبدالفتاح حسن أبو علیہ، تاریخ اوربا الحدیث و المعاصر، ص ۴۴-۴۵.

(۳) ول وایریل دیورانت، قصہ الحضارة، الجزء السادس من المجلد الرابع، ص ۳۲۱.

(۴) د. کمال مظہر أحمد، النهضة، ص ۵۶-۵۸.

(۵) سلامة موسى، ماہی النهضة، ص ۹۸.

(۶) سامان حوسین نہجمہد، رہہندہ کانی ریفورمی ئاینی لہ نہ وروپا، ل ۳۵، ول وایریل دیورانت، قصہ الحضارة، الجزء السادس من المجلد الرابع، ص ۵-۷.

هیومانیزما رۆناکبیری سەدی (۱۷-۱۸)ی.

۱- تیگەه و پیناسە.

ئەف هیومانیزمە ژ لایئ میژووی و جوگرافی قە: - زیدەتر هزر و فەلسەفا هەردوو سەدەیین (۱۷- ۱۸) ل ئەوڕۆپا قە دگرت^(۱). هەر د فی دەمی دا هیومانیزم، وەکو دیاردەیه کی ل زۆربەیا وەلاتین ئەوڕۆپی یا بەرچاڤ بوو، گرنگی ب ژیا نا مۆقی ل قی د نیایی د دا، وەکو فەلسەفەیه کا سکیۆلاریزمی^(۲). ژمارە کا زۆر یا فەیلەسوف و بیرمەندیین هیومانیزست دەرکەفتن و رۆلە کی گرنگ د وەرارا هزر و باوەرین هیومانیزمی دا دیتن^(۳). ئەف فەیلەسوفین مۆفقدۆست ژبەر تایبەتمەندیا هزرین وان یین فەلسەفی ل ژیر چەندیین رییاز و ئاراستە یین فەلسەفی دەیتە پۆلینکرن، لی یین گرنگ ئەقەنە، سروشیتیا زانستی، رییازا ئەقلگەری، رییازا ئەزمونگەری، رۆناکبیریا فەرەنسی، ئایدیالیزما ئەلمانى. ئەقە بوونە بنەمایین پیشکەفتن و گەشە کرنا هیومانیزمی د میژوویا فەلسەفا نوی یا ئەوڕۆپی دا.

دەربارەى سەردەمی رۆناکبیری ب ئاویە کی گشتی: تیگەهئ سەردەمی رۆناکبیری د چەندیین زمانین ئەوڕۆپی دا ب فی رەنگی هاتیە گۆتن: ب زمانئ ئینگلیزی (Age of enlightenment) ب زمانئ فەرەنسی (Agedclairissement) ب زمانئ ئەلمانى

(۱) بو زانیاریین زیدەتر بنیرە:

- بیتر کونزمان و آخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ت: د. جورج كتورة، المكتبة الشرقية، ط ۱، بیروت، ۲۰۰۱، ص ۱۰۳.

- معصومه سلیمانی، ئەتۆلۆجیای هیومانیزم، ل ۲۰۰۷.

- عاطف أحمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۴-۱۸.

(2) J.A . Cuddon, The penguin Dictionary of Literary terms and Literary theory, P402.

(3) جان. ام. دان، سەردەمی رۆشنگەری، و: محمد ولی کاکایی و جیهانگیری غەفاری، چاپ و بلاوکردنەوهی چوار چرا، چ ۱، سلیمانی، ۲۰۰۸، ل ۱۱ "عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۴.

(Aufklarungzeit)^(۱). وهك ژیدهر ئاماژی پی ددهن، ئیکهم پیناسه ژبو تیگهھی (رؤناکیری) ل سال (۱۷۲۵ز) هاتیه کرن، نهو زی "روناھیا سروشتی یا ئهقلی، بتنی گهرهنتی ددهته مروئی ژبو گههشتن بهره فیهند و کهمالا ئهقلی"^(۲). کهواته مه بهست ژ رؤناکیری روناھی و پاقریا ئهقلی مروئی یه ژ هزر و باوه رین که فیهره ژ و بی بنه ما، باوه رینانه و پشتبه ستنه ب ئهقلی ژبو ریبه ریکرنا ژیا نا مروئی ب ئارمانجا گه هشتنا دانایی و بهخته وه ری.

ههر ژبو پتر رؤنکرنا فی تیگهھی، ناقدارترین پیناسه دزقریت بو فیهله سوئی هیومانیست یی ئهلمانی ئه مانوئیل گانت (۱۷۲۴-۱۸۰۴)، کول سال (۱۷۸۴) ی، ل ژیر ناؤ ونیشانی (سهرده می رؤشنگه ری چی یه؟)، گو تیه "دهر چوونی مروئی لهو حاله تی ئیفلیجی و دهسته وه ستانه ی که ههر مروؤ خوی بهر پر سیاری مانه وه و بهرده و امیه تی، ئیفلیجیش نهو بارودوخه یه که مروؤ ناتوانیت هزری خوی له دهر وه ی ریبه رایه تی کهسانی دیکه دا بخاته کار، مروؤ ئیفلیج بهر پر سیاره له ئیفلیجیه که ی خوی، چونکه هویه که ی ناگه ریتنه وه بو و ونسوونی هزر، به لکو ده گه ریتنه وه بو دهسته وه ستانی له بریاردان دا و ترسنوکی له به گه رخستنی نهو بریارانه به بی ریبه رایه تی کهسانی تر"^(۳). ب وی رامانی دهر چوونا مروؤ ژ ره وشه کا ئالوز یا کو مروئی ب خوه دروستکری کو تیدا ئهقلی خوه ب ریبه رایا که سین دی بده ته کار بو ره وشه کا ئاسایی مروؤ ب خوه و ب ئازادانه ئهقلی خوه ب کاربنت ب وی مه بهستی هه می تشت دزقریت بو مروئی، مروؤ بهر پر سه ژ هوکار و نه نجام و شکهستن و سهر که فتنه د ژیا نا خوه دا.

(۱) د. عبدالنعم الحفنی، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۵۳۰.

(۲) ابراهیم الحیدری، عصر التنویر و الحدائة ۱-۲:

<http://www.member-alhewar.com/forum.php?action=vie&id=L185> □

(۳) ئه مانوئیل گانت، رؤشنگه ری چییه؟ و: به ختیار عدلی، گ: رؤشنگه ری، ژ (۱۱-۱۲)، ل ۱۱۲.

دەربارەى تېڭەھى رۆناكېرى ژ لايى ميژوويى قە: پروفيسور(دانييل رۆش) بسپورى سەردەمى رۆناكېرى دېيىت "روشنگەرى ئەو شۆرەشە فېكرىيە سەرتاسەرىيە كە پېشتەر لە ميژوو دا روى نەداوہ (...). دواى سالى ۱۶۵۰ دەستى پيكر د (...). كاتيك فەيلە سوفاى ئەورۇپا بۆيە كە حجار توانيان رەخنە لە ئايىن بگرن"^(۱). ب باوہرا وى سەردەمى رۆناكېرى ل سەرتاسەرى ميژوويا مرۇقايەتتى دا مەزنىن شۆرەشا ھزرى و رەخنەى ئافرانديە. ھەر وەسا ميژووناس (لوويز بېردۆلد) دېيىت "لە يەك وشەدا روشنگەرىيە سەردەميەك بوو كە لەوہ دا ئەورۇپا بە راستى لە سەدەكانى ناوہراست ھاتە دەر و بېرى مۆدېرن لە دايك بوو"^(۲)، ئانكو د وى ماوہى دا خەلكى ئەورۇپا ب دروستى ژ ھزر و باوہرىن ئەفسانە و راستيا رەھا، مرۇقى لاواز و بى ھىز و شيان دەر كەفت ژ بۆ سەردەمى ئەقل، باوہرىنان ب ھىز و شيان و ھزرا مرۇقى و بەھايىن مرۇقايەتى.

تېڭەھى رۆناكېرى ژ لايى ھزرى قە: وەرچەر خانەيە و گۆرىنا رادىكالى يە، مەبەست ژى رۆناكېرى دوو بزاقىن دژ ب يەك (ويزانكەر) و (ئافاكەر) د يەك دەم دا ئەنجام ددەت، ئەقە ژى رامانا رەسەن و سەرەكى يا تېڭەھى رۆناكېرى ددەت. (ويزانكەر) مرنە، دەستبەردانە ژ ھەر تىشتى مرۇق د زارۇكىنيا خوہ دا وەرگرتى، بېر و باوہرىن تەقلىدى و كلاسيكى. (ئافاكەر) زىندبوونە، ئەو تىشتى نوى ل سەر ئەقل و لوزىكى ھاتىنە دانان. ب رامانە كا دى، رزگار بوونا مرۇقى ژ دنيايا كەفن و راقە كرنا گەردوونى ل سەر بنەمايەكى غەيبى و ئايىنى و گەھشت ب دنيايەك نوى، كو زانست و فەلسەفە جھى وان دگرن^(۳). ھەر ب قى رامانى ب ئاوايەكى بەرفرەھتر رۆناكېرى بزاقە كا ژ بۆ ھەر دوو ئاليان: (ژنافېرن) تاريكى، نەزانين، خرابى، خەلەتى، راستيا رەھا و بنەمايىن نەگۆر، كەفن، ھزرا بەند و گرتى، ئەفسانە، خرافات و غەيبى، بەرامبەر ھەر يەك ژ شان

(۱) ھاشم سالىخ، فەلسەفە روشنگەرىيە فېنەمېنتاليزم، و: شوان ئەھمەد، دەزگای چاپ و پەخشى حەمدى، ج ۲، سليمانى، ۲۰۰۷، ل ۱۲۹.

(۲) جان. ام. دان، سەردەمى روشنگەرى، ل ۱۵.

(۳) ھاشم سالىخ، سەرەتايەك دەربارەى روشنگەرى ئەوروپى، ل ۱۲۸-۱۳۱.

(ئافاكرن) رۆناكبيرى، زانين، چاكي، دروست، راست، پەخنە، نوى، ھزرا ئازاد و فەكرى، لوژيك و ئاشكرايى^(۱).

ژ فان ھزر و باوهرين بورى ديار دبیت، رۆناكبيرى ئەو بزافا ھزرى و فەلسەفى يە د وارين ھەمەجۆرين ژيانى دا رۆلى خوە دبتيە د گوھۆرپنا وى رەوشا ھەى دا بەرەف باشتر. ھزرى و پەخنەيى يە، ل ھەمبەر ھزر و باوهرين دەربارەى (خودى، مروّف، سروشت)، كاركرپە ژبو ژ نافرنا جيھانا كەفن (خودايى و پيرۆز، تارى، فەشارتى، پەھا، نەگور، بى بنەما، ھزرا بەند و گرتى...) و بزافا دروستكرنا جيھانە كا نوى (مروّفى، رۆناكى، ئاشكرا، پەخنەيى، لوژيك، ھزرا ئازاد و فەگرى...) ل جھى وى. ئەفە ژى وان فەكۆلين و بابەتین د نأف فەلسەفە و رەوشەنبيريا ئەورۆپى يا سەدى (۱۷- ۱۸) ى دا، فەدگريت.

۲- فاكتەر و رېخوشكەرين سەرھلدا نا وى:

ژبو سەرھلدا نا و وەرارا ھيومانيزما رۆناكبيرى ل وەلاتين ئەورۆپى كۆمە كا فاكتەر و رېخوشكەران ھەنە، لى ئەم دكارين ب ئاوايەكى گشتى و كورت ب فى رەنگى بدەينە خوياكرن:

۱- كۆمەلايەتى و ميژوويى.

۲- جوگرافى و كەلتورى.

۳- رەوشەنبيرى و رۆژنامە گەرى.

۴- زانستى و تەكنۆلوژى.

۵- ھزرى و فەلسەفى.

(۱) بو زانيارين زیدەتر بئیرە:

- جان. ام. دان، سەردەمى رۆشنگەرى، ل ۱۱، ۱۵.

- ھاشم سالخ، سەرەتايەك دەربارەى رۆشنگەرى ئەورۆپى، ل ۱۲۸-۱۳۵.

- ابراهيم الحيدري، عصر التنوير و الحدائة ۱-۲:

۱- **كۆمەلايەتى و ميژوويى: سەردەمى رېئىسانسى و ھيومانيزما رېئىسانسى** ژىدەره كى ھەرە گىرنگ و كارىگەربوو، كارى گۆرانكارىين مەزن و كەلتورە كى مروڧايەتى و دەولەمەند ژ زانست و فەلسەفان د ميژوويا ھىزا ئەورۆپى دا دروست بىكەن، بىتە سەرچاوه ژبو داھىنان و ئافراندىنا بزاڧ و كەرەستىن ھىزىر و فەلسەفى يىن پاش خوہ^(۱). ب تايىبەتى وەرار كىرنا باوهرىن ھيومانيزمى^(۲) و دەر كەفتنا ھيومانىستىن ناقدار ل سەردەمى رۆنا كىبرى و بەردەوام بوون ل سەر گىرنگىدان ب بابەتىن پەيوەندىدار ب ژيانا مروڧى فە^(۳).

۲- **جوگرافى و كەلتورى: پاش رېئىسانسى دىتن و گەشە كىرنا جىھانى رۆلە كى** كارىگەر د پەيدا كىرنا و گەشە كىرنا رۆنا كىبرى دا ھەبوو، ژ ئەنجامى ئاشناسبوون ب كەلتورى گەل و مىللەتان، كەلتورە كى مروڧايەتى ئافراندىن، يى مروڧى دكەتە بابەتى گىرنگىدان و فە كۆلىنى^(۴).

۳- **پەوشەنبرى و رۆژنامە گەرى: ب چەندىن رى و ئامرازان كارتيكرن و رۆلى خوہ** د گەشە كىرنا ھيومانيزمى دا ھەبوو، ب فى ئاوايى ژىرى:

(۱) جان. ام. دان، سەردەمى رۆشنگەرى، ل ۱۴۰.

(۲) بۆ زانىيارىين ژىدەتر بىترە:

-The World Book Encyclopedia, V9, P431.

د. نىبىل عبدالحمىد عبدالجبار، الفلسفة لمن يريد، ص ۸۲-۸۳.

(۳) بۆ زانىيارىين ژىدەتر بىترە:

- محمد الجبر، المشكلة الاخلاقية في فلسفة سبينوزا، دار دمشق للطباعة و النشر، ط ۱، دمشق، ۱۹۸۷، ص ۲۵-۲۶.

- حىنحلى نوزرى، رۆشنگەرى سەردەمى عقلائيەت، و: سەلام مارف، گ: رۆشنگەرى، ژ (۱۱) - (۱۲)، ل ۱۴۰.

(۴) جان. ام. دان، سەردەمى رۆشنگەرى، ل ۱۹.

أ- دهرکهفتنا رۆژنامه و نامیلکه و حهفتینامه و کۆفار و په‌رتۆکان، ب ئاوايه کى به‌لز و به‌رفرهه، ئەفه ژى دزفریت ژبۆ رۆلى ئاميرى چابى، کو د ناهه‌رۆکا خوه دا بابه‌تین هه‌مه‌جۆر شه‌دگرتن، وه‌کو ئەده‌بیات، رامیاری، ئابووری و ب تایه‌تى بابه‌تین هزری و فه‌لسه‌فى^(۱). پاشى وه‌رگه‌پرانا وان بابه‌تان د ناهه‌را زمانین ئه‌ورۆبى دا ب تایه‌تى ژ فه‌ره‌نسى بۆ زمانین دى ب قى چهندى په‌یوه‌ندى و هاتن و چوون د ناهه‌را هیومانىستان دا دروستکرن^(۲).

ب- دامه‌زراندنا په‌رتۆکخانه، وه‌کو په‌رتۆکخانهین گشتى و په‌رتۆکخانهین گه‌رۆک^(۳).
ج- دامه‌زراندنا کۆربه‌ند و سالونین ئەده‌بى، ژبۆ گه‌نگه‌شه‌کرن و فه‌کۆلین ل سه‌ر بابه‌تین هه‌مه‌جۆر (ئه‌ده‌بى، فه‌لسه‌فى، زانستى و ئایینى...) ^(۴).

۴- زانستى و ته‌کنولوجى: د وى سه‌رده‌مى دا سه‌ره‌لدانا (شۆره‌شا پيشه‌سازى)* رۆله‌کى کارىگه‌ر هه‌بوو د پيشه‌خستنا زانستان و داهینانا ئاميرین نوى دال سه‌رانسه‌رى ئه‌ورۆبا رۆژئاڤا^(۵)، وه‌کو مایکروسکۆب، تلیسکۆب، بارومۆیتر... چهندين زانیاریین نوى بین زانستى به‌رۆفاژى زانیاریین ئایینى د قى وارى دا بۆ پتر به‌خته‌وه‌ر کرنا ژيانا مروڤى په‌یدا کرن^(۶).

(۱) هه‌مان ژێده‌ر، ل ۱۱۹-۱۲۳.

(۲) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۴.

(۳) جان. ام. دان، سه‌رده‌مى روشنگه‌رى، ل ۱۱۹.

(۴) هه‌مان ژێده‌ر، ل ۱۲۰-۱۲۳.

* شۆره‌شا پيشه‌سازى: ل سه‌دى (۱۸) ى ل ئەنگه‌ته‌را سه‌ره‌لدا و پاشى سه‌رانسه‌رى ئه‌ورۆبا فه‌گرت. د وارى پيشه‌سازى دا ئاميرین نوى بین کارکرنى و به‌ره‌مه‌په‌نانى هاتينه‌ داهینان. بنیره: کارلتون هیز، التاريخ الاوربي الحديث (۱۷۸۹-۱۹۱۴)، ت: د. فاضل حسين، دار الکتب، بغداد، ۱۹۸۷، ص ۲۵۱-۲۹۰.

(۵) جان. ام. دان، سه‌رده‌مى روشنگه‌رى، ل ۱۱۹، “ول وايريل ديورانت، قصة الحضارة، ت: فؤاد أندراوس و علي أدهم، الجزء الاول من المجلد التاسع، ص ۷۲-۷۵.

(۶) بۆ زانیاریین ژێده‌تر بنیره:

۵- هزری و فەلسەفی: د ناهەرا سەدەیی (۱۷- ۱۸) دا ل ئەورۆپا چەندین ریباز و ناراستەیی هزری و فەلسەفی سەرهلدان و بوونە سەرۆکانی و هیقینی هیومانیزما رۆناکیری، وەکو (ئەقلگەری، ئەزموونگەری، رۆناکیریا فەرەنسی و ئایدیالزما ئەلمانی) دەرئەنجامین وان ناستی خواندەواری و هشیاری و رەوشەنبیری د ناڤ هەمی چینی جفاکی دا بەرز بوو^(۱) و باوەرین نوی دەربارە ی رەخنە گرتن ل وارین ژیانئ و ئازادیا هزری و پەیقی پەیدا کرن ب ئارمانجا خزمەتکرن ژیاننا مرۆقی^(۲).

۳- ریباز و ناراستەیی وی:

۱- سروشتیا زانستی.

۲- ئەقلگەری.

۳- ئەزموونگەری.

۴- رۆناکیریا فەرەنسی.

۵- ئایدیالیزما ئەلمانی.

۱- سروشتیا زانستی:

ب گشتی زانستی سروشتی ل سەردەمی رینسانسی ل ئیتالیا سەرهلدا، کو د فی ماوهی دا دەستەهلاتا کەنیسی دژی ئازادیا هزری و فە کۆلینا زانستین سروشتی

د. نازلی ئیسماعیل، سەردەمی رۆشنگەری، ل ۱۲۳.

نەجە فی دەریابەندەری، رۆشنگەری (۱)، گ: رۆشنگەری، ژ (۱۱-۱۲)، چاپخانە ی شفان، سلیمانی، ب.م، ل ۹۸-۹۹.

جان. ام. دان، سەردەمی رۆشنگەری، ل ۱۱۹-۱۲۰.

^(۱) هەمان ژێدەر، ل ۱۲۰.

^(۲) محمد الجیر، المشکلة الاخلاقية في فلسفة سبينوزا، ص ۱۳۰.

رادوهستيا^(۱)، لی گرنګرتین دهستکهفتیښ ل دهستیځکا سهردهمین نوی، دهرکهفتنا تیګههه کی زانستی یی نوی بوو، سهرۆکانی و بابه تی وی زانستیښ سروشتی بوو، کو نهقل و نهزمون دکرنه بنیاتی تاګانه ژبو زانیاریښ باوهریځکری^(۲). دیسان د فی ماوهی دا هه بوون و داخواز کرنا نازادیا هزری ره گهزه کی جهوهه ری بوو، ژبو فه کولین ل سهر زانستان و خوه رزگار کرن ژ قهید و بهندیښ سهردهمین ناځین^(۳). ژ دهر نه نجامی فی ههمیځ فه کولین ل سهر زانستیښ سروشتی چارچوځه و تاییه تمه ندیه کا فهلسه فی وهر گرت^(۴). نهو بوو زوربه یا وان زانستیښ سروشتی ب فهلسه فا سروشتی هاتنه ناسکرن^(۵)، ژ پیشه نګ و رابه ریښ دروستکرنا فی رهوشی نهفه بوون (بیګون، گالیلو، نیوتن).

فرانسیس بیګون (۱۵۶۱-۱۶۲۶) وهک هیومانیستهک بزاقین گرنګ نه انجامدانه، داکو زانست بیته بابه ته کی بزاره یی فهلسه فی، ل سه دهیښ (۱۶-۱۷). ب باوه را وی، فهلسه فه سی بنه ما و تهوه ریښ سهره کی هه نه، نهو ژی (خودی، سروشت، مروځه)^(۶). ب وی رامانی مروځه یهک ژ بنه مایښ سهره کی یښ فهلسه فی ددانیت. نهوی دوپات دکر (مروځه نه ندازیاری چاره نفیسی خوه یه)^(۷). نانکو مروځه بهرپرسه ژ کاروباریښ ژیا نا خوه و دکاریت پلان و ریځکخستی ژبو چاره نفیسی خوه داریژیت، نه کو چ هیژین دی ژ دهرقهی هیژا مروځی. ههروه سا ب باوه را وی، مروځه دکاریت ب ریځا نه زمونا زانستی

(۱) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۶۳.

(۲) بیتر کونزمان و آخرون، أطلس-dtv الفلسفة، ص ۹۵.

(۳) کرین بریتون، تشکیل العقل الحديث، ت: شوقي جلال، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۲۰۰۴، ص ۷۷-۷۸.

(۴) هه مان ژیده، ل ۷۳.

(۵) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۶۳.

(۶) حنا اسعد فهمي، تاریخ الفلسفة (من أقدم عصورها الى الان)، نور للدراسات و النشر و الترجمة، دمشق، ۲۰۰۹، ص ۲۰۶.

(۷) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵.

زانباريان ب دهستخوه فهبيت و ژ نهجامی هندی كونتروولی ل سهر سروشتی بكدت و ژبو خزمه تکرنا ژيانا مروؤ و مروفايه تیبی ب کاربنت^(۱).

پاشی گاليلو گاليلی (۱۵۶۴-۱۶۴۲) پرانسیپین فه کولینین زانستی سروشتی فورمه له کر^(۲). مروؤ ب بابته و تهوهره کی سهره کی بی فه کولینین زانستی دزانی و ژ بابته تین ئایینی جودا دکر، نانکو "گاليلو نه بیوت بابته تی زانست سروشت و مروفه، به لام بابته تی ئایین ژيانی رهوشته"^(۳)، لی زانستی نهو بی هاتیه ناسکرن (ستیرناسی) یه، د فی واری دا شوره شهك دروستکریه، نهجامین گرنگ د میژوویا مروفايه تیبی دا هیلاینه^(۴).

ههرد د فی مژاری دا نیوتن (۱۶۴۳-۱۷۲۷) روله کی گرنگ د پیشقه برنا زانستی سروشتی دا هه بوویه، ژبو خزمه تکرنا مروؤ و مروفايه تیبی، ب تاییه تی فه دیتنا یاساین راکیشانا نهردی^(۵). ب دهستقه ئینانا زانباریین نوول دؤر سیسته می گهردوونی^(۶). ههرد نهفه بوونه نه گهردی هندی "بوچوونه کانی نیوتن شورشیکی- له بیری مروفايه تیبی دا هه لگیرساند"^(۷).

(۱) ول دیوران، قصة الفلسفة (من أفلاطون الى جون ديوي حياة و آراء أعظم الرجال الفلسفة في العالم)، ت: د. فتح الله محمد المشعشع، منشورات مكتبة المعارف، ط۱، بیروت، ۲۰۰۴، ص ۹۸.

(۲) دانانی کومه لی له ماموستایانی سؤفیدت، کورته ی میژویی فدهسه فه، و: مهجوود مهلا عزهت، ب ۱، ب.ج، ۱۹۸۸، ل ۱۳۸.

(۳) هه مان ژیده ر، ل ۱۳۸.

(۴) حینحلی نوزری، رۆشنگه ری سهرده می عهقلانیته، ل ۱۴۳.

(۵) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، دار المواسم للطباعة و النشر و التوزیع، ط۲، بیروت، ۲۰۰۴، ص ۱۳۱.

(۶) فردریک، تاریخ الفلسفة، ت: محمود سید احمد، ج ۵، هیئته العامة لشؤون المطابع الأميریه، القاهره، ۲۰۰۳، ص ۱۹۸.

(۷) جان. ام. دان، سهرده می رۆشنگه ری، ل ۲۳.

۲- ئەقلگەرى:

زارافى راشنالىزم (Retionalism) بۆ دەھىتە ب كارئىنان، كو ژ پەيقا (Retio) يا لاتىنى، كو ب رامانا ئەقل ددەت، ھاتىه وەرگرتن^(۱). بەرامبەر ھيومانىزما ئەقلگەرى، ب زمانى ئىنگلىزى (Rationalistic Humanism) و ب فارسى (انسانگرایی عقلایی) دەھىتە ب كارئىنان^(۲). رىيازە كا فەلسەفى يا نافدار بول ھەردوو سەدەھىن (۱۷، ۱۸)ز، ل ئەورۇپا^(۳). چەندىن رمان ژ ئەقلگەرى دچن، لى ھەمى د چارچوڧى (باوهرئىنان ب ئەقل) ى دانە:

أ- ب ئاوايە كى گشتى رىيازە كا باوهرى ب دەستھە لاتا ئەقل دئىنىت، ب ڧى باوهرى ھەر تشتەك دزڧرىتەڧە بۆ ھۆكارىن بەرئەقل د وارىن ژيانا مروفى دا، د زانست و سىياسەت و فەلسەفە و رەوشى دا دەھىتە ب كارئىنان^(۴).

ب- ب ئاوايە كى تايبەت تىورە كە دىبىزىت ئەقل ب خوە سەرۆكانيا زانباريايە، ئەو زانبارى ل سەر پرنەسپىن ئەقلى دروست دىن، نە كو ئەزمونىن ھەستگەرى، ب ڧى رامانى رىيازە ئەقلگەرى بەرامبەرى رىيازە ئەزمونگەرى (Empirism) دبىت ئەوا دىبىزىت (ھەمى زانبارى ژ ئەزمون و ھەستان دەھىتە وەرگرتن)^(۵).

ج- باوهرئىنان ب ئەقل و شىانين مروفى ژىو تىگەھشتنا راستى، ئەو ژى كو دشىانا ئەقلى داىە ھەمى تشى ب خوە ڧە بگرىت، بىي كو ھارىكاريا ژ دەرڧە و ژ دل، يان غەرىزە، يان تايىن بۆ وى بھىت^(۶).

(۱) د. عبدالنعم الحفنى، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۲، ص ۱۲۹۳.

(۲) پرويز بابايى، فرهنگ اصطلاحات فلسفة انگلیسی-فارسی، ص ۳۷۷.

(۳) بىتر كونزمان و آخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۰۳م. روزنتال، ي. يودىن، الموسوعة الفلسفية، ص ۴۷۳.

(۴) د. ابراهيم مدكور، المعجم الفلسفي، ص ۱۷۹ د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي ج ۲، ص ۹۰.

(۵) هتشنسون، معجم الافكار و الاعلام، ص ۴۷۱ د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي ج ۲، ص ۹۰.

(۶) د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي ج ۲، ص ۹۱ م. روزنتال، ي. يودىن، الموسوعة الفلسفية، ص ۴۷۳.

فلسهفا ئهقلگهري ب رپيا ئهقلی پشتبهستی ل سهر هیز و شباینن مرؤفی یین بی سنور دکهت^(۱). ب فی چهندی هزرمهندی ئهقلانی باوهری ب هندی دینیت کو مرؤف ب خوه بیته پیقه ژبو دیار کرنا راستی و ههلهیان^(۲). گرنگیی ب فیروون و زانستی ددهت ل سهر بنهمای ئازادی و ناشتی، ب وی مهبهستی زانست و فیروون ئامرازن ژبو ئارمانجا بهختهوهری و بهزرراگرتنا مرؤفایهتی^(۳). د چارچوؤفی فلسهفا ئهقلگهری دا چهندن فیهلهسوفین هیومانیزمی ههنه، مرؤف و بابتهین مرؤفایهتی جهی فهکولین و گرنگیدانا وان بوو، ژوان ژی:-

رینی دیکارت (۱۵۹۶-۱۶۵۰) د فلسهفا وی دا مرؤف ئارمانجا ههره سههه کی یه^(۴)، ئهقلی مرؤفی بهری بنیاتی یی فلسهفا وی یه، داخواز دکر مرؤف بو ههمی کارین خوه ئهقلی ب شیوازه کی دروست و ئازاد ب کاربنت^(۵)، ل گهل هندی بوو ئهقل پیقهری دیار کرنا راستی و ههلهیان، نهک دهستههلاتا ئاینی^(۶). ههروهسال با وی گرنگیدان ب ئیاده و ئازادیا مرؤفی خاله کا ههره گرنگ بوو^(۷). لی د فلسهفا وی دا هزرا مرؤفی شهنگهستهیه کی سههه کی بوویه، ههه وهک دگوتنا وی یا ناقدار دا (ئهز هزر دکهه، ئهفجا ئهه هههه) ئهفی راستی دسهلمینت، بهری ههه تشته کی (ب فی گوتنا خوه

(۱) د. یحیی البشتاوی، أزمة الانسان في الادب المعاصر، دار الکندي للنشر و التوزیع، الأردن، ۲۰۰۶، ص ۲۴.

(۲) کرین برینتون، تشکیل العقل الحديث، ص ۱۱۰.

(۳) د. عبدالنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۲، ص ۱۲۹۴.

(۴) مریم صانع بور، مباني علم المعرفة في الفلسفة الانسية:

<http://www.islamicfeqh.com/almenhaj/almen26/min1.htm>

(۵) میهداد میهرین، قوتابخانه فلسهفیه کان، و: سیدو داود عهلی، چاپه مدنی گهنج، چ ۱، سلیمانی، ۲۰۰۹، ل ۱۵۴، بیتر کونزمان و آخرون، أطلس-dtV الفلسفة، ص ۱۰۷.

(۶) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۱۱۵.

(۷) جنیاف روویس لوویس، دیکارت و العقلانية، ت: عبده الحلوة، دار منشورات عویدات، بیروت، ۱۹۷۷، ص ۷۲.

بدردهوامی ب باوهرین هیومانیزمی دایه^(۱). هنرا و ئالیی معنهوی دکته بنیات و جهوهه ری هه بوون و ئالیی ماددی.

باروخ ئەسپینوزا (۱۶۳۲-۱۶۷۷) د فەلسەفا وی دا زۆربەیا بابەتین پەیوه‌ندی‌دار ب ژیا نا مرۆقی فە کەفتنه به‌رباس و فە کۆلینی، وه‌کو (ره‌وشت، ئەقل، هنر، ده‌روونی مرۆقی، ئاین و سیاسەت...).

ده‌رباره‌ی ره‌وشت، ئەسپینوزا چەندین بیر و باوهرین نوی و جیاواز ژ سه‌رده‌می خوه ئیناینا مه‌یدانا دان و ستاندنی، ب وی مه‌به‌ستی مرۆف خودان ره‌وشته‌کی مرۆفایه‌تی یه و لایه‌نگری ئازادی و دژی کویلایتی یه، هه‌ر ژبو فقی مه‌به‌ستی په‌رتۆکه‌ک ب نافی (ره‌وشت) دانا یه^(۲). دیسان ئەقلی مرۆقی ب ترازیا زانست و زانیاریان زانی یه^(۳). پشتبه‌ستی ب ئەقلی، وه‌کو تاکه ری ژبو گه‌ریان ل راستیا و لاواز کرنا باوهرینان ب ئاینی، وه‌ک سه‌روکانیا زانیاریان^(۴). هه‌روه‌سا ژبو رۆلی ئەقلی مرۆقی گۆتیه (ئه‌وی ل گۆری رابه‌راتیا ئەقلی دژیت، ل په‌ی شیانین خوه بزاقی دکته نه‌حه‌زی و توره‌بوونا که‌سین دی به‌رامبه‌ر خوه بگۆهریت بو‌حه‌ز کرن و خوه‌شتقینیا هه‌می مرۆقان)^(۵).

د فەلسەفا وی دا گرنگیه‌کا باش ب رۆلی هنرا مرۆقی دایه ژبو رینیشاندەریا مرۆقی د ژیا نی دا جه‌خت ل سه‌ر هندی دکر (مرۆف ب رییا هنر کر نه‌کا رۆن و بژاره دکاریت خوه ژ کویلایه‌تیا بارودۆخی ده‌ره‌کی و هه‌لچوون و پالده‌رین خوه و هنرین مژدار

(۱) مریم صانع بور، مبانی علم المعرفة في الفلسفة الانسية:

<http://www.islamicfeqh.com/almenhaj/almen26/min1.htm>

(۲) حنا اسعد فهمي، تاريخ الفلسفة، ص ۲۳۵ “بیژ کونزمان و آخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۰۹.

(۳) مریم صانع بور، مبانی علم المعرفة في الفلسفة الانسية:

<http://www.islamicfeqh.com/almenhaj/almen26/min1.htm>

(۴) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵.

(۵) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۱۲۶.

رزگار بکعت^(۱). ههروهسا بابهتین په یوه نښدار ب د هروونی مروّقی فه جهی گرنګیدانا وی بوون، وه کو (گیان، لهش، نهحزی، تووره بوون، زکره شی، نه فینی و خو شی...^(۲)، برافا چاکرنا د هروونی مروّقی کره د گوت (مروّقی باش، نهو تشتی ژبو خواه نه فیت بو که ساین دی ژی ناقیت)^(۳). دیسان گرنګیدان ب ناشتی و نازادی و فیانا مروّقیه تی ل جهی هه بوونا نهحزی و شه ری د نافه را مروّقان دا^(۴).

د واری ئایینی دا چه ندین باوه هه بوون و په خنه په کا د ژوار ل هنده ک باوه رین ئایینی گرتینه، ب وی رامانی ل گهل هزرا مروّقی ناگونجن و د خزمه تا وی دا نین، هه وه کو ژیده ری دروستیوونا په رتو کیئ نه سمانی مروّقن، نه کو وه حی یه و چ خودا ژ دهرقه ی هزر و نه قلی مروّقی نین، ئانکو خودا د بنه رت دا هه ر هزر و نه قلی مروّقه^(۵).

د واری سیاستی دا، نه وی حکومتا دیموکرات بیا شترین حکومت دزانی، چونکه مافی گشتی بی خه لکی ب سه ر بهر ژه وه نډیا تایه ت یا تاکه که سی ددانیت و دهنگی پراینی دیتنه یاسا^(۶). د په رتو کا (ناما لاهوت - سیاست) دا، چه ندین بیر و بوچوون دهر باره ی لاهوت و سیاستی باسکرینه و ب (نارمانجا نازاد کرنا دهسته لاتا سیاسی ژ یا ئایینی و بهر گر بکرن ژ سکیو لاریزما ده وله تی)^(۷).

(۱) هه مان ژیده ر، ل ۱۲۵.

(۲) حنا اسعد فه می، تاریخ الفلسفة، ص ۲۳۴ ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحدیثة، ص ۱۲۶.

(۳) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحدیثة، ص ۱۲۶.

(۴) سلسله اعلام الفكر العالمي، سینیوزا، ت: عقیل حسین، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بیروت، د.ت، ص ۲۱-۲۵ "بیتر کونزومان و آخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۱۱.

(۵) بو زانیارین زیده تر بنیره:

- سلسله اعلام الفكر العالمي، سینیوزا، ص ۲۱-۲۵.

- ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحدیثة، ص ۱۲۰، ۱۲۷-۱۲۸.

- مریم صانع بور، مبانی علم المعرفة في الفلسفة الانسية:

<http://www.islamicfeqh.com/almenhaj/Almen26/min26001.htm>

(۶) ول دیوران، قصة الفلسفة، ص ۱۵۰.

(۷) سلسله اعلام الفكر العالمي، سینیوزا، ص ۲۶-۲۷.

۳- ئەزمونگەرى:

زارفى (Empirism) بۆ دەھتە گۆتن، كود بنەرەت ژ پەيڧا (Empeiria) يا گرىكى، كورەر گېرانا وى ب زمانى لائىنى (Experientia) ب راما نا ئەزمون دەھت، ھاتىە وەر گرتن^(۱). ئەزمونگەرى ب فى ئاوايى ل ژيوى دەھتە ناسكرن:

أ- ب ئاوايە كى گشتى ريبازا ئەزمونگەرى (Empirism) نافە كە بۆ وان ريبازين فەلسەفى يين ديبژن چ دەسپيكن ئەقلى يين پيشكەفتى نينن ل سەر ئەزمونى قە و ژى بژارە ترين، دەھتە گۆتن.

ب- ئەو ريبازە ديبژيت ئەزمون مەرجه كى فەرە بۆ ھەمى زانيارين مە^(۲). ئانكو ئەؤ ئەزمونە ژى ھەر ب ريبا (ھەستان) ئەزمونا ھەستگە رايى، سەرؤكانيا رەسەن يا زانيارين مە يە ل سەر جيھانا دەرە كى يە، ل گەل ھندى ئەؤ زانيارين ب ريبا ھەستان دەھتە وەر گرتن پيدقى شلؤفە كرن و ئاناليزە كرن و رەخنە گرتنى نە، ب ريبا ئەقلى (ژ بەر كوك چ تىشەك ناچتە د ئەقلى دا تاكو د ھەستين مرؤقى رە دەر باز نەبىت)، ئەقە بەرامبەرى ريبازا ئەقلىگەرى دەھت^(۳). ژ لايى ميژووى و جوگرافى قە، ريبازا ئەزمونگەرى ل سەدى (۱۷) و دەسپيكا سەدى (۱۸) ل سەر دەستى وان فەيلە سوڧين قوتابخانا ئەزمونگەرىا برىتانى پيكنينين، وە كو (جوك لوك، جورج بيكرلى، ديفيد ھيوم) سەر ھلدايە،^(۴) پاشى ل فەرەنسا ژى بە لاڧوويە^(۵).

(۱) د. عبدالنعم الحفنى، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۳۸۴.

(۲) ج. و. أرمسون، الموسوعة الفلسفية المختصرة، ت: فؤاد كامل وأخرون، منشورات مكتبة النهضة، بغداد، ۱۹۸۳، ص ۴۱۸.

(۳) وليم كلى رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ل ۱۵۳ "د. ابراهيم مذكور، المعجم الفلسفي، ص ۱۷۴.

(۴) هتشنسون، معجم الافكار و الاعلام، ص ۱۱۲.

(۵) بيتر كونزمان و أخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۰۳.

جون لوك (۱۶۳۲-۱۷۰۴) خودان فەلسەفەيەكا ھيومانيزمى بوو د وارين جودا جودا بين ژيانا مروفي دا، وه كو (سياسى، ئاين، پەروەردە و فيركرن) خەبات ژبوو بەختەوهر كرنا ژيانا مروفي كريبه. دەر باره‌ی زانیاریان، جون لوك د پەرتووكا (ووتار دەر باره‌ی تیکه‌هشتنا مروفي) دا دیار كریه، ئەزمون سەرچاوی زانیاریین مروفي یه و بنیاتی هەمی هزر و بیرانه^(۱). هەر د فئ پەرتووكی دا، گرنگی ب هزر و بیرین مروفي دایه، كو تا چ راده دبنه پیغه‌رهك ژبو ناسینا مروفي^(۲) و ل گەل هندی ئەقلى مروفي ب ریتیشاندەری باوهرین مروفايه‌تی زانی یه، ئانكو دگوت "ئەقل... سەرجه‌م ئەو مروفانه‌ی كه ده‌گەرتنەوه لای فيرى ئەوه ده‌كات كه هەمووان یه كسان و نازادن و ناییت كەس نازار به ژيان و تەندروستی و نازادی و دارایی و ئەوانیتر بگەیه‌نیٔ"^(۳).

د واری سیاسەتی لوك دا پشته‌فانی هزر و بیرین ھيومانيزمى بوو، د دەولەتی دا و دووی باوهری دا بوو (فەرە نارمانج ژ حوکمرانیی خیر و چاکی ژبو هەمی مروفان و مروفايه‌تی بیت)^(۴). ل گەل هندی داخواز كەری (نازادی و وه‌كەه‌فی د نافه‌را هەمی هەولاتیان دا بوویه)^(۵).

د واری ئاين و پەروەردە و فيركرنی دا، نەریین خوه بین ھيومانيزمى هەبوون ب باوهرای (باشترین چاره‌سەری ژبو ئاریشە و شەرین ئایینی، ئەو ژى لیپورین و پیکفەژیانە د نافه‌را هەمی بزاقین ئایینی دایه^(۶). د واری پەروەردی دا، ناقدارترین پەرتووك هەیه، ئەو ژى (هنده‌ك هزر و بیر ژبو پەروەردە كرنی)، تیدا چەنەدین پشك و

(۱) فردريك، تاریخ الفلسفة، ص ۱۰۵-۱۰۶.

(۲) حینحلی نوزری، روشنگەری سەردەمی عەقلانیەت، ل ۱۴۷.

(۳) جان. ام. دان، سەردەمی روشنگەری، ل ۲۵.

(۴) د. موسا ئیبراهیم، فیکری سیاسی خۆرئاوا له مه‌کیافیلەوه تا مارکس، و: شوان ئەحمەد، دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم، چ ۱، سلیمانی، ۲۰۰۵، ۱۶۱.

(۵) بیتر کونزمان و أخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۲۱.

(۶) عصر الاستنارة:

ئارمانجین پەرورەردی دەستیشانگریه، ژوان ژی، پەرورەرد کرنا لەشی، ئارمانجا وی تەندروستی یه، هەر وهکی گۆتتا خوه یا نافدار دا گۆتی (ئەقلى ساخلەم دلەشى ساخلەم دایه)^(۱)، پەرورەردا گیانی ئارمانجا وی چاکى یه و پەرورەردا هزرى ئارمانجا وی پەند و زانیاریه^(۲).

جورج بیړکلی (۱۶۸۵-۱۷۵۳) د فەلسەفا خوه دا گرنگیه کا زۆر ب هزر و بیر و ئاستی تینگه هشتتا مرۆفی ژبو وەرگرنا زانیاریان دایه، پەرتۆکه کا تایبەت د قى وارى دا دانایه، ب نافی (پریسیپین زانیاریین مرۆفی)، تیدا وەرگرنا زانیاریان ب ریا هزر و بیرین رووت رەت کریه، هەر وهسا دیار کریه کو (ئەم نه کارین هزره کا رووت دەر باره ی مرۆفی ب ئاویه کی گشتی دانین و دروست کەین، چونکه هەر مرۆفه کی تایبەتمەندیا خوه ههیه)^(۳).

دەیفید هیوم (۱۷۰۰-۱۷۷۶) د فەلسەفا خوهیا هیومانیزی دا، مرۆف ب سەر جاوی دروستیونا هه می زانستان دزانیته "لهورا بزافا دارشتتا زانسته کی دەر باره ی مرۆفی دکر"^(۴). ئەو ژى ب ریا فه کۆلین ل سەر سروشتی مرۆفی د چارچۆفی ئەزمونگه ریی دا "ژبەر کو ب باوهرای وی "هه موو زانسته کان په یوه ندى به سروشتی مرۆفه وه ههیه"^(۵)، لهورا د پەرتۆکا خوه یا ب نافی (نامه دەر باره ی سروشتی مرۆفی) دا، گۆتیه (ئەف زانستی مرۆفی بو هه می زانستین دی دبیته بنگه هه کی تا کانه)^(۶). دپەرتۆکا خوه یا دی دا (فه کۆلین دەر باره ی تینگه هشتتا مرۆفی) باس ل رییین چاره سەر کرنا ئاریشین زانستی

(۱) د. محمد حسن العمایرة، أصول التربية، ص ۱۸۳.

(۲) عبدالله مشنوق، تاریخ التربية، ص ۱۵۵-۱۶۰.

(۳) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحدیثة، ص ۱۸۵-۱۸۶.

(۴) حینحلی نوزری، رۆشنگه ری سەردەمی عەقلانیەت، ل ۱۵۰.

(۵) میهرداد میهرین، قوتابخانه فەلسەفەیه کان، ل ۲۰۸.

(۶) فردریک، تأریخ الفلسفة، ص ۳۳۵.

مرۆڤى كرىه^(۱). نارمانجا هيوم يا سهره كى، نهوه كو رپيا شه كۆلينيڭ ئەزموننگه رى ژبوؤ زانستين مرۆڤايه تى بهينه ب كارئنان. ههر د ڤى وارى دا هيوم گرنكى ب هيؤ و شيان و تيگه هشتنا مرۆڤى دايه، ژبوؤ خوؤشكرن و گه شه كرنا ژيانا مرۆڤى "له ورا دوپات دكه ت، كو "گرنگترين ئيش له فلهسه فه دا توؤيزينه وه يه له چؤنيه تى تيگه يشتن مرۆيى و شيكردنه وه و جياكارى و هيؤ و تواناكانى مرۆڤه"^(۲).

د وارى سياسته تى و ئايىنى دا، د وى باوه رى دا بوو (مه رجين پيڤڤى ژبوؤ پاراستنا سيسته مى دهوله تى هه بوونا چاكيى و دادپهروه رى و پاكيى يه د دهوله تى دا)^(۳)، ده باره ي ئايىن د په رتوؤكا خو ه يا ژيؤ ناڤى (ديالوگين ل دؤر ئايىنى سروشتى) دا، هزر و بيريڭ خو ه ده برينه، د وى باوه رى دابوو ئايىن ب وى رامانى ناهيت ديارده يه ك خودان ره سه ناتيه كا بلند(خودايى)، به لكو به ره مى هزرا مرۆڤانه^(۴) و (بنياتا ئايىن د داينين (معگيات) ده روونى دايه، ب تايه تى ترس و هيڤى، ئه وين كو ژ هه ستا گياندارى لاواز و بى ئاسايش ده ردكه شن)^(۵).

توماس هوبز (۱۵۸۸-۱۶۷۹)، وه كو هيومانىسته ك د فلهسه فا خو ه دا، گرنگيه كا زؤر ب سروشتى مرۆڤى و بابه تين په يوه نديدار ب ژيانا مرۆڤى شه دايه و (ناڤه ندا فلهسه فا وى يا تايه ته ب شلوڤه كرنا مرۆڤايه تيا مرۆڤى)^(۶). ديتنا وى ده باره ي سروشت سروشت و كارى مرۆڤى نه وه بوو، كو مرۆڤ ب ژيده رى باشيى و خرابيى دزانيت و ب (چيؤ و ئازارى) شه گريده ت ب وى ئاوايى چيؤ باشيى، ئازار خرابيى به ره هم

(۱) ههمان ژيده ر، ل ۳۳۵.

(۲) ميهرداد ميهرين، قوتابخانه فلهسه فيه كان، ل ۲۰۸-۲۰۹.

(۳) فردريك، تاريخ الفلسفة، ص ۳۳۲.

(۴) بيتر كونزمان و آخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۲۷.

(۵) ههمان ژيده ر، ل ۱۲۷.

(۶) بيير فرانسو مورو، هوبس(فلسفة، علم، دين)، ت: أسامة الحاج، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ط ۲، بيروت، ۲۰۰۷، ص ۴۴-۴۵.

دهیئت) ^(۱). ب وی رامانی ب باوهرای ژیده ری (خیر و شهر) هدر مرؤفه نهک فرمانین خودایی نه ^(۲).

د فلهسهفا وی دا سروشتی مرؤفی و بابه تین سیاسی پیکفه گریداینه، ژبو فی چهندی پهرتوکهک ب نا فی (پره نسپین یاسایا سروشتی و سیاسی) دانایه ^(۳). ژ باوهرین وی د فی مزاری دا، مرؤف ب سروشتی خوه یی خوه په رسته و بزافی دکهت ههمی چیژ و خوه شی بؤ خوه بتنی پهدا بکهت، حدز ژ شهری دکهت ژبو دهستکه فتین زیده تر ژ گوتین وی ل سدر فی بابه تی (مرؤف دچینه شهری مرؤفی) و (ههمی دچنه شهری ههمیان) و (مرؤف گورگی مرؤفه) ^(۴)، لی هوبز د وی باوهری دابو و نهؤ سروشتی مرؤفی دهیته چاکرون و ژیانه کا بهخته وهر و تناه و بی شهر و کوشتن بؤ ههمی مرؤفان پهدا دبیت، نهوژی ب دانانا یاساین سروشتی، لهورا هدر بؤ فی مه بهستی (کومه کا یاساین سروشتی دانان، ب وی رامانی کو (یاسا سروشتی، پره نسپیه یان ری سایه کا گشتی یه، ژ لایئ نه قلی فه دهیته دانان، ل گور وی نهو خراب کاریا مرؤفی د ژیان خوه دا دکهت دهیته قه دهغه کرن). د یاسایا ئیکی دا هاتیه (پیدقیه ههمی مرؤف بؤ ناشتی کار بکهن). د یاسایه کا دی دا هاتیه (پیدقیه ههر مرؤفهک دانپیدانی بکهت کول گهل یی دی یی ب سروشتی خوه وه کهفه) ^(۵). هدر و هسا هوبز پشتنه قانی ل دهسته هلاته کا دنیایی یا ره ها و زهیز دکر، نانکول گهل فلهسهفا هیزی بوویه، نهفه ژی مه بهستین مرؤفابه تی بی هه بوون، ژ وان ژی:

(۱) حنا اسعد فهمی، تاریخ الفلسفة، ص ۲۱۰ "عبد الجبار غازی محمد، توماس هوبز و مذهبه فی السياسة، دار الطلیعة للطباعة و النشر، ط ۲، بیروت، ۱۹۹۸، ص ۱۱۹.

(۲) حامد خلیل، النزعة الانسانية:

<http://www.arab-ency.com/index.phe?module>

(۳) شاهو سعید، تیوری دهسه لاتی ره ها: توماس هوبز، گ: سدردهم، ژ (۴۳)، دهز گای چاپ و په خشی سدردهم، سلیمان، ۲۰۰۶، ل ۵۰.

(۴) ههمان ژیده، ل ۵۰.

(۵) عبد الجبار، توماس هوبز و مذهبه فی السياسة، ص ۱۷۷، ۱۸۳.

أ- تا کو خواست و بهرزه وه ندين که سایه تی زال نه بن و کهس مافی کهسی نه خوت^(۱).

ب- ئاسایش و ئاشتی و ئازادیا ها وه لاتیان بیاریزیت^(۲).

ج- ژبو نه هیلا نا هه ژاری و گوشه گیری و شهران^(۳).

۴- روژنا کبیریا فه ره نسی:

سه رده می روژنا کبیری ل وه لاتی فه ره نسا ب نافی (روژنا کبیریا فه ره نسی) هاتیه ناسکرن، پتر ژ وه لاتین دی یین نه ورژی کاریگه ریا خوه هه بوویه، نه فه ژی دز فریتسه بوژول و کاریگه ریا چه ندين فه یله سو فین هیومانیت ل فی سه رده می، ژ ناقدا ترینین وان: (مونتسکیو، فولتیر و روسو) نه^(۴):

شارل مونتسکیو (۱۶۸۹-۱۷۵۵) د ناژ روژنا کبیری دا پتر ناقدا ریا خوه د فه گوهاستنا گیانی هزرا روژنا کبیری بو سیسته می کومه لایه تی و بنگه هین یاسال سه رده هیته دامه زانندن دا هه بوو^(۵)، ژ بهر کو ب دیتنا وی (ریئا چه سپاندنا ئاسایش و ئارامی و

(۱) میهرداد میهرین، قوتابخانه فه لسه فه کان، ل ۱۴۶-۱۴۷.

(۲) فردریک، تاریخ الفلسه، ص ۱۹.

(۳) برتراند رسل، سه رده می روشنگه ری و روژمانتیکی، و: ره حیم سابیر، گ: رمان، ژ (۹۱)، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولیر، ۲۰۰۴، ل ۹۳.

(۴) بوژانیا ریین زیده تر بنیره

- بیتر کونزمان و آخرون، اطلس-dtv الفلسه، ص ۱۲۹-۱۳۴.

- د. هاشم صالح، سه رده تابه ک ده رباره ی روشنگه ری نه ور ووی، ل ۱۷۰-۱۷۶.

- هاشم صالح، فه لسه فه روشنگه ری فینده میتنالیزم، ل ۱۴۷-۱۵۶.

(۵) بیتر کونزمان و آخرون، اطلس-dtv الفلسه، ص ۱۳۱.

و به‌خته‌وه‌ریا مرۆڤی د کۆمه‌لی دا یاسایه^(۱). دیسان ب ریئین یاسایی دژاتیا هه‌بوونا کویلایه‌تی دکر^(۲) و ل گهل نازادیا هنزی بوویه^(۳).

د واری سیاسیته‌ی و کاروبارین کۆمه‌لی دا کۆمه‌کا باوه‌رین هیومانیزی هه‌بوون، هه‌ر وه‌ک د په‌رتۆکا خوه‌یا ب نافی (روحي یاساکان)دا، باس ل جورین حکومه‌تان و پرنسیپین ژئیکجودا کرنا ده‌سته‌لاتان، دانانا یاسایان و په‌یوه‌ندی د نایه‌را یاسایان و کاروبارین ژيانا مرۆڤی دا دکر. دینیت ژبو ریکخستن و به‌خته‌وه‌ریا ژيانا مرۆڤی و هه‌بوونا حکومه‌ته‌کا چالاک، دقیت حکومه‌ت ل سه‌ر بنه‌مای ژئیکجودا کرنا هه‌ر سی ده‌سته‌لاتا (دادوه‌ری، یاسادانان و جیبه‌جیکرن) به‌یته‌دانان^(۴).

د واری ئاین ژی دا زنده‌تر ب دوو ئاویان باوه‌رین خوه‌یین هیومانیزی دارشتینه:
أ- ره‌خنه‌گرتن ل هنده‌ک سه‌روه‌ر و کاروبارین ئاینی، وه‌کو دادگه‌هین پشکینیی و پسۆلا لیپورینی و ده‌سته‌لاتا پیاوین ئاینی^(۵).

ب- باوه‌رینان ب ئاینه‌کی نوی، ب وی باوه‌ری، مرۆڤی دیندار نه‌وه‌یی خزمه‌تا جفاکا خوه‌ بکه‌ت و ب کارین مرۆڤایه‌تی رابیت و هه‌زژیکرنا مرۆڤی هه‌بیت، نه‌کو خوه‌ ب هنده‌ک پیروژین ئاینی فه‌گری بده‌ت^(۶).

(۱) مه‌نوچه‌هر موحسنی، کۆمه‌لناسی گشتی، و: موسلح ئیروانی، ب ۱، ده‌زگای تویژینه‌وه‌ و بلاوکرده‌وه‌ی موکریان، چ ۲، هه‌ولیر، ۲۰۰۷، ل ۱۱۸.

(۲) ف. فولغین، فلسفة الأنوار، ت: هنریت عبودي، دار الطلیعة للطباعة و النشر، ط ۱، بیروت، ۱۹۸۱، ص ۵۵.

(۳) غازي الصوراني، الفلسفة الاوربية الحديثة:

<http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=11967>

(۴) بۆ زانیاریین زنده‌تر بنیره: مۆنسکیۆ، رۆحی یاساکان، و: ئیدریس شیخ شه‌ره‌فی، ده‌زگای چاپ و بلاوکرده‌وه‌ی موکریان، چ ۱، هه‌ولیر، ۲۰۰۳، ص ۸۵-۱۱۱، ۱۱۴-۲۱۶، ۱۵۰-۶۵۹.

(۵) ف. فولغین، فلسفة الأنوار، ص ۴۸.

(۶) هه‌مان ژنده‌ر، ل ۴۸.

فرانسوا فولتير (۱۶۹۴-۱۷۷۸) وهك هيومانيسٽك به لافكره رى هزر و باوه رين هيومانيزمى د ناڤ گهل و وه لاتان دا بوويه د وارين جودا يين ژيانا مروفي دا. د واري ئايينى دا، نهوى ژى، وهكو مونٽسكيو زنده تر ب دوو ئاوايان كار كړيه:

أ- ره خنه ل هنده ك بير و باوه رين ئايينى گرتيه، كو (ل گهل ريځخستنا په پوه ندى يين جفاكى سهر بنه ما نه قل دوور ژ ياساين ئايينى يه)^(۱)، دژى ده سته لاتا پياوین ئايينى بوويه و ب گورگ و تاوانبار و به دكار ناڤ دكرن^(۲).

ب- داخواز كرنا ئايينه كى نوى، ب باوه را وى مروڤ ب ناوايه كى بنه رته تى چاكن، به لى باوه رين ئايينى يين ريځخستى مروڤى گهنده ل دكهن^(۳).

ج- ب فى چه ندى داخوازا هه بوونا ئايينه كى نوى دكر ژ دهرڤه ي ئايينين سهرده مى خوه دوور ژ سروس و نركين پراكتيكي يين ئايينى، چونكه ب باوه را وى تشتين زنده نه و مروڤان ژيځجودا دكهن، لى ئايينى راسته قينه نه وه داخوازا چاكي و نكولې ژ خرابي بكه ت بو ته قايا مروڤان. ل با وى باوه رداری راسته قينه نه و كه سه يى خودان كاره كى باش بيت و رهفتاره كا گونجايى ل گهل كومهل و ده وروبه رى هه بيت و مه ترسى ل سهر جيرانى خوه و كه سانين خودان بير و باوه رين جياواز نه بيت^(۴). د ناڤ ناڤ فى ئايينى دا گرنگيى ب پره نسپين نه قلانى و نه خلاقى دده ت ژ دهرڤه ي ئايينين سهرده مى خوه، (بوچوونا وى پرنسيپى سهره كى ژبو ئايينى نه قلانى، نه وه كو ديټريت "له گهل خه لكيدا وا بجووليوه وهك چون هه ز ده كه ي خه لك له گه لاتا

(۱) ف. فولغين، فلسفة الأنوار، ص ۲۵-۲۶، ۲۸ "بول هازار، الفكر الاوروبى في القرن الثامن عشر من مونٽسكيو الى لسنج ۱-۲، ت: د. محمد غلاب، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ۲۰۰۴، ص ۴۸۳-۴۸۴، ۴۹۴-۴۹۵.

(۲) ميهرداد ميهرين، قوتابخانه فله لسه فيه كان، ل ۱۸۳-۱۸۴.

(۳) جان. ام. دان، سهرده مى روښنگه رى، ل ۵۱.

(۴) جهمال پره، هه لوښتى فولتير له بهرامبه ر ئاييندا، گ: بياڤ، ژ (۱۴-۱۵) چاپخانه ي پاك، هه ولىر، ۲۰۰۴، ل ۳۵-۳۶.

وهك د پرهنسیپا خوه یا ناقدار دا گوتی "هه رچه نده نه زل گدل ئیک پدیقا ته گوتی نینم، بهلی دی بده رفانیی کم ژ مافی ته د ناخفتنی دا و نازادیا ته د دهر برینا هزر و بیران دا ههتاب مرنی ژی"^(۱). ب فی چهندی دیار دبیت، "ریسازا فولتیر یا هیومانیزمی، یا کاریگهر و خه باتکهره و ههمی گرنگی و بهایی خوه تا کوفی سهردهمی ژی پاراستی یه"^(۲).

جان جاک روسو (۱۷۱۲-۱۷۷۸) د بیر و بوچوونین خوه دا دهر باره ی مروفی زور گه شبین بوو، گوتیه "مروفا له باره ی سروشتی دا چاکه و ته نیا داب و نه ریت و نیرامه کومه لایه تیبه کانن که خرابی ده کهن"^(۳). د واری ئایینی دا تشتی روسو ژ مونتسکیو و فولتیر جودا دکته، نه وه روسو ل جهی نقل گرنگی ب (دلی مروفی ددهت کو ژیدهری ههست و سوزین مروفی یه، ههر ب رییا دلی مروفا راستیا تشتان دزانیته و دبیته خودان ئایینه کی مروفا یه تی^(۴)، لی دژاتیا نه قلی دکر" ژبه رکو ب باوه را وی نه قلی مروفی ژ نیمانی ب خودی و راستیا ئایینی دور دکته^(۵). ههروه سا دگوت "نه قلی زور جار نیمه فریوده دات، بهلام و یژدان نیمه فریو نادات"^(۶) له ورا ب دیننا وی باشتره مروفا ههمی ده ما پشتیبه ستنی ل سهر نه قلی نه کته، ب فی چهندی دیار دبیت، روسو د واری ئاین ژی دا، ههر دل ب سهرچاوه زانی یه و باوه ری ب "ئایینی نوی بی دل" هه بوو، نانکو ئاین وهرگرتن و باوه ریئان ب رییا دلی، نه ک نه قلی و بنه مایی نه خلاقی بو فی چهندی روسو (د وی باوه ری دا بوو نه گهر مروفا فرمانین دل جیبه جی بکه یین، دی ههمی مروفا ن

(۱) هه مان ژیدهر، ل ۱۹۲.

(۲) ف. فولغین، فلسفه الأنوار، ص ۴۵.

(۳) هیتری توماس و دانالی توماس، به سهرهاته نهمره کان له فلهسه فه دا، و: دلشاد کازم، چاپخانه ی وهزاره تی پهروه رده، چ ۱، هه ولیر، ۲۰۰۶، ل ۲۰۰.

(۴) د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلهسه، ص ۱۴۳ "هیتری توماس و دانالی توماس، به سهرهاته نهمره کان له فلهسه فه دا، ل ۲۰۱-۲۰۲.

(۵) جان. ام. دان، سهردهمی روشنگهری، ل ۷۵. د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلهسه، ص ۱۴۳.

(۶) جان. ام. دان، سهردهمی روشنگهری، ل ۷۷.

تاکه ئایینهک هه‌بیت، ئەو ژێ رزگارکرنه‌کا نهمر و ئەقینه‌کا سروشتی یه بۆ ته‌فایا مروّفان، پینکفه گونجانده‌نا گشتی دابین دکه‌ت، بیر و رایین چینه‌یه‌تی دوگمایێ ژ نا‌ف دبه‌ت و وه‌که‌ه‌فی و ئیک‌حالی و دوستایه‌تی د نا‌قه‌را ئاشنا و بیانی ب ده‌ستفه‌ده‌ییت^(۱). ب فی ئاوابی روّسو ل گه‌ل هه‌بوونا ئایینه‌کی مه‌ده‌نی یه‌ هه‌فیشکه، باوه‌رین وی ب هژماره‌کا کیم یا یاساین دنیایی ژ لایێ مروّفان فه‌ نه‌ک وه‌حی به‌ینه‌دانان^(۲).

د واری سیاستی دا روّسو خودان بیر و باوه‌رین هیومانیزی بوویه، ب باوه‌را وی ژبو پاراستنا نازادی و سه‌ربه‌ستیا مروّفی و راهه‌ستان دژی سته‌م و زۆرداری، دروستکرنا په‌یمانیه‌کا کۆمه‌لایه‌تی یه‌ د نا‌قه‌را ده‌وله‌تی و گه‌ل دا، ده‌وله‌ت پارێزگاری ل مافین مروّفی بکه‌ت، مروّفی ریزی ل یاساین ده‌وله‌تی بگریت^(۳). ئەفه ژبو مه‌به‌ستا دروستکرنا حکومه‌ته‌کا چالاک بوو، کو ئاغا و کوپله‌ و به‌رژه‌وه‌ندیین تایه‌ت یین ده‌سته‌لاتداران تیدا نه‌بن ماف و نه‌رکی هه‌میان د پینکها‌ته‌یه‌کا یاسایی دا به‌یته‌ دیارکرن^(۴). هه‌روه‌سا روّسو گرنگی یه‌کا زۆر ب بها و بابه‌تین مروّفایه‌تی دایه‌ ده‌رباره‌ی ده‌رباره‌ی نازادی گۆتیه (مروّف ب نازادی ژ دایک دبیته، به‌ل ل هه‌می جهه‌کی یی زنجیرکریه)^(۵). که‌واته مروّف ب خورستی یی نازاده، لی داب و نه‌ریتان به‌ندکریه. هه‌روه‌سا (روّسو داخوازا نازادی و وه‌که‌ه‌فی د نا‌قه‌را مروّفان دا دکر، چونکه ب باوه‌را وی وه‌که‌ه‌فی ئەو یاسا سروشتی یه‌ هه‌می خه‌لک ملکه‌چ دبن، هه‌می مروّفه‌ک وه‌که‌ه‌فه، چونکه هه‌ر مروّفه‌ک ده‌روون و نه‌قل و وێژدان هه‌یه)^(۶)، ئەوی ب نه‌رکه‌کی

(۱) جان. ام. دان، سه‌رده‌می روّشنگه‌ری، ل ۲۰۲.

(۲) بیتر کونزمان و آخرون، أطلس- dtv الفیلسفة، ص ۱۳۳.

(۳) هیتری توماس و دانالی توماس، به‌سه‌رهاته‌ نه‌مه‌ره‌کان له‌ فه‌لسه‌فه‌ دا، ل ۲۰۳.

(۴) د. هادی فضل الله، مدخل الی الفیلسفة، ص ۱۴۳ “ هیتری توماس و دانالی توماس، به‌سه‌رهاته‌ نه‌مه‌ره‌کان له‌ فه‌لسه‌فه‌ دا، ل ۲۰۳.

(۵) د. موسا ئیبراهیم، فیکری سیاسی خو‌رئاوا له‌ مه‌کیا‌فیله‌وه‌ تا مارکس، ل ۱۹۹.

(۶) د. نازی ئیسماعیل، سه‌رده‌می روّشنگه‌ری، ل ۱۳۰.

مروّفايه تي دزاني ژبو دهستغه ئينانا نازادي و دادپهروهري، مروّفه شوّره شي ب دژي خراب کاران راکهت^(۱).

۵- ئايدياليزما ئەلماني:

رؤنا کبيري ل وه لاتي ئەلمانيا زيده تر د چارچوئي فەلسەفا (ئايدياليزما ئەلماني) دا رۆلي خوه ديتيه و کاربگه ریا خوه هه بويه. نافدارترین فەيله سوئي هيومانيسم د قی بيايی دا ئەمانۆيل گانت (۱۷۲۴-۱۸۰۴)ه^(۲). ئەو وه کو زۆربه يا فەيله سوئي هيومانيسم جهخت ل سهر هندی دکر، فه کۆلينين زانستی د هاريکارن ژبو شلوّفه کرنا لايه ني ئەخلاقی و معنوی يی ژيانا مروّفي^(۳)، ههروهسا بزافا گونجانندا د ناقبه را ئەقل (هزر) و دل (سوز) دا دکر، نانکو "گانت، وه کو فەيله سوئيک هه وه ناشتی نيوان ئەقل و دلي مروّفه بو"^(۴). ئەو ئەقل ب ژيده ري دروستبوونا رونا کبيري و نازادي دزانيست ب ئاوايه کی رونتر ب باوه را گانت "بو روشنگه ري جگه له (نازادي) هيچی تر مه به ست نيه نازادي به مانا زۆر پاكه كهی ئەويش قه بوول كرده به ب كاريانانی راشكاوانه ی ئەقل له هه موو بواره كان دا"^(۵).

(۱) د. يحيى البشتاوي، أزمة الانسان في الادب المعاصر، ص ۱۰۰.

(۲) بو زانيارين زيده تر بينره:

- بيتر كونزمان و اخرون، أطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۳۵-۱۳۷.

- د. عبدالمنعم الحفني، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، دار مدبولي للنشر، ط ۳، القاهرة، ۲۰۰۰، ص ۷۳۹.

- جان. ام. دان، سهرده می روشنگه ري، ل ۱۲۹-۱۳۴.

(۳) جان. ام. دان، سهرده می روشنگه ري، ل ۹۳.

(۴) جان. ام. دان، سهرده می روشنگه ري، ل ۹۳.

(۵) ئەمانۆيل گانت، روشنگه ري چيه؟، ل ۱۱۴.

ئەوى گرنىگىە كا زۆر ب ناخى و ھەستى مرؤفى داىە و ب باوھرا وى (مرؤف ب زاتى خوھ بوونەوھرەكى سەربەخۆيە و پىگىرېن وى ژ ھەستىن وى يىن ناخخويى سەرچاوە دگرن، نەكو ژ دەستھەلاتە كا دەرڤە يا فشارېن ماددى و جفاكى و پىگىريا ئايىنى)^(۱). ژبو ھەر ڤە كۆلېن و بەيايەكى خزمەتكرا ناخى مرؤف و مرؤڤايەتى ب خوھ ئارمانجە و ناىت بکەينە ئامراز ئانكو "بە شىوھيەك رەفتار بکە كە ھەر مرؤڤىك چ خوت بيت و چ كەسپكى تر، بکەيتە ئارمانج نەك شىوازەك ژبو گەپشتن بە ئارمانج"^(۲). سەرھراى ڤان باوھران ھەمىي (گانت سېمبولى رامانا ئازادى و براىەتى و ۋەكھەڤى بوويە، ئەو رامانېن بوويە درۆشمى شورەشا ڤەرەنسى)^(۳) ئانكو باوھرېن وى بوويە سەرۆكانى بوڤى شورەشى.

د وارى ئايىن دا كارىگەرترېن باوھرا گانت ئەو بوو كو (ھەر سى بنەما: ئازادى، نەمرى و خودى پىكفە باسكرىنە) ھەلوئىستى مرؤڤى بەرامبەر ھەر يەك ژ وان دياركرى ئەو ژى: ئەگەر مرؤڤى ئازاد نەبىت "نكارىت ب ئەركى خوھ رابىت، يى نەمر نەبىت" نكارىت پىرۆزىيى ب دەستڤەبىنىت، يى خو دا نەبىت" نكارىت بگەھىتە ئاستى خىرا مەزن^(۴).

(۱) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۷.

(۲) مېھرداد مېھرىن، قوتالجانە ڤەلسەڤىە ڤىە كان، ل ۲۲۴.

* ئەڤ شورەشە ل سالى ۱۷۸۹ بوويە، ۋەچەر خانە كا رەھ و رىشالى بوو د تەڤ وارېن ژيانى دا ب دژى سىستەمى سىياسى و جفاكى و ئابوورى يى دەرەبە گايەتى و رەھا سەرھلدايە. درۆشمى (نازادى، براىەتى، ۋەكھەڤى) بلندكر بوو و سەر كەڤتە كا مەزن د مېژوويا نوى يا ئەورۆيا دا ب دەستڤە ئينا. بىنېرە: فرانسوا ڤورىە و دىنى رىشىيە، الثورة الفرنسية، ت: صياح الجهميم، القسم الاول، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ۱۹۹۳.

(۳) د. نازلى ئىسماعىل، سەردەمى رۆشنگەرى، ل ۱۳۱.

(۴) د. عماد عبدالسلام رۇوف، كانت، ص ۲۵.

د واری پوره وردی دا، هزرین وی یین هیومانیزمی د پهرتو کا وی یا ب ناڅی (پوره ورده) دا روڼکرینه، نهو ژی مروڅه نافرینه ری یه کانه یه پیدڅی ب پوره ورده کرنی هه یه و مروڅه نابته مروڅه نه گهر ب رییا پوره ورده کرنی نه بیت^(۱).

د واری سیاستی دا گانت باوهرین خواه یین هیومانیزمی د پهرتو کا خواه یا ب ناڅی (پروژه یه ک بو ناستیا جیهانی یا بهر ده وام) به لافکرینه. د څی پهرتو کی دا جه ختی دکه ته سهر ده ستیشان کرنا یاسایه کا جیهانی بو هاوه لاتیان^(۲). داخواز کرنا نازادی و وه کهه څی ژبو تاکین کومه لی^(۳). دژا تیکرنا شهر و کوشتن و مال ویرانی و داگیر کرنی^(۴). ههر ل سهر څی بابته تی دگوت "هموو نه ته وه کانی دنیا نه بیت و ه کو (تاکه کان) پهیره وی له بنه ما کانی دادپهروه ری بکه ن و مافی یه کتری نه خوڼ و بو جیگیر کردنی ناسته وایه کی گشتی و ریکه و تنی کی پایه دار هه ولبه دن"^(۵).

۴- تاییه تمه ندین وی:

ژ ده رنه نجامی خواندنا ریاز و ناراسته یین فلسفه فی د څی ماوه ی دا (۱۷-۱۸) و دیار کرنا سهره کیتین سهر باوهرین هیومانیزمی یین فیهله سوڅین نافدار، ب ناوایه کی گشتی هم دکارین کومه کا تاییه تمه ندیان بو هیومانیزما روڼا کبیری سده ی (۱۷-۱۸) ده ستیشان بکه ن :-

۱- نالی مروڅایه تی.

۲- واری فلسفه فی.

(۱) بو زانیارین زیده تر بنیره: امانویل کانت، التریه، ت: عبد الرحمن القیسی، دار الکتب للطباعة و النشر، بغداد، ۱۹۹۸، ص ۱۵، ۱۸.

(۲) بیتر کونز مان و آخرون، اطلس - dtv الفلسفة، ص ۱۴۵.

(۳) د. عماد عبدالسلام رووف، کانت (ملاح عن حیاته و اعماله الفکریه)، دار الحریه للطباعة، بغداد، ۱۹۸۶، ص ۴۵ "ول دیورانت، قصة الفلسفة، ص ۲۲۵.

(۴) د. عماد عبدالسلام رووف، کانت، ص ۵۶-۶۳ "ول دیورانت، قصة الفلسفة، ص ۲۲۴.

(۵) میهرداد میهرین، قوتابخانه فلسفه فیه کان، ل ۲۲۶.

۳- واری نایی.

۴- واری پهروهده و فیرونی.

۵- واری سیاستی.

۱- نایی مروفايه تي :

فدیله سوڤین هیومانیت د فی ماوهی دا (۱۷-۱۸)، گرنگیه کا زور ب نایی مروفايه تي داینه و ب نارمانجا هره سه ره کی یا هزر و کارین وان بوویه، هه ژبه رقی به کی هزر و باوه رین وان د کلتوری میژوویا مروفايه تي دا ب زیندی ماینه، نه دکارین نه فی نایی مروفايه تي ب دوو ناویان باس بکهین:

نیک: ب ناویه کی نه ری:

دوو: ب ناویه کی نه ری:

نیک: ب ناویه کی نه ری:

مه به ست ژی نه وه، ب ناویه کی راسته خو نایی مروفايه تي ل بهرچا وه رگرتینه، نه فه زوره یا وان تیگه و باوه ر و بابه تان فه دگریت بین دبنه نامراز بو ری کخستنا جفاکی و پاراستنا ماف و نه رکی و مروفی و پیشخستن و به خته وه ر کرنا ژیا نا وی ل هه ر جه و سه رده مه کی ل سه رانسه ری جیهانی، ژ وان ژی: داخواز کرنا مافین مروفی، سه روه ری یا یاسایی، نازادی، ناشتی، وه کهه فی، دادپه روه ری، سه رخوه بوون، بریه تی، لیپورین و پیکفه ژیا نا ناشتیانه و به خته وه ر:

أ- مافین مروفی، گرنگی ب چه ندین مافین مروفی داینه: هه می مروفا ن مافین سروسشی هه نه و د وه کهه فن^(۱). پاراستنا مافین که مینه بین (ناین، نه ته وه، نه ژاد) د وه لاتی دا، وه کو هه ر وه لاتی ه رفته ار ل گه ل بهیته کرن و ماف و نه رکی خو هه بیت^(۲).

(۱) جان. ام. دان، سه رده می رو شنگیه ری، ل ۱۱۳، ۱۱۸.

(۲) هه مان ژیده ر، ل ۱۱۵.

ب- سه‌روه‌ریا یاسایی: ب باو‌ه‌را وان هیومانیستان پیدفیه یاسا ب سدر هدر تشته کی دا یا زال و بهرز و ته‌رازی بیت، وه‌کو فۆلتیر د پیناسا نازادیی دا گۆتی: "نازادی ئه‌وه مرۆف ژبلی یاسایی خوه بو تشته کیی نه‌چه مینیت"^(۱). ب باو‌ه‌را وان په‌یره و کرنا یاسایی ژيانا مرۆفی د جفاکی دا ری دئیخیت^(۲) و ئاسایش و ئارامی و نازادی و هه‌می مافین مرۆفی دپاریریت^(۳).

ج- نازادی: نازادی ب جور و بابه‌تین په‌یوه‌ندی‌دار فه‌ جهی گرنکی دانا وان بوویه، ب وی رامانی مافه‌کی هه‌ره گرنکی سروشتی یی مرۆفی یه و مه‌رجی پیشکه‌فتنا مرۆفایه‌تی یه، وه‌کو نازادیا ئایینی^(۴) و نازادیا ده‌ریرینی و به‌لافکرینی (رۆژنامه‌فانی)^(۵). نازادیا ب کارئینانا ئه‌قل د هدر بابه‌ت و باردوخه‌کی دا، وه‌کو هزرا گانت^(۶). نازادیا تاکه که‌سی دکاروبارین ژيانا خوه یا تایبه‌ت دا^(۷).

د- ناشتی: گرنکیدان ب ناشتی نه‌ بتنی بو وه‌لات و میلله‌ته‌کی دپارکری، به‌لکو بو هه‌می گهل و وه‌لاتان ل جیهانی، وه‌کو گانت داخوازا پرۆژه‌یه‌کی گشتی بو ناشتیا جیهانی یا به‌رده‌وام بو هه‌می مرۆفان دکر^(۸).

ه- وه‌که‌ه‌فی: گرنکیدان ب وه‌که‌ه‌فی یا وه‌لاتیان ل به‌رامبه‌ر یاسایی و هه‌بوونا مافین گشتی^(۹).

(۱) ف. فولغین، فلسفة الانوار، ص ۳۱.

(۲) عه‌بدولره‌جه‌مان به‌ده‌وی، کانت و رۆشنکه‌ری مملانیی له‌گه‌ل ده‌سه‌لاتی کۆنزه‌رفاتیفی ئایینیدا، گ: رۆشنکه‌ری، ژ (۱۱-۱۲)، ل ۱۸۰.

(۳) مه‌نوجیه‌ر موحنسی، کۆمه‌لناسی گشتی، ل ۱۱۸.

(۴) جان. ام. دان، سه‌رده‌می رۆشنکه‌ری، ل ۲۱.

(۵) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحدیثة، ص ۱۲۹، ۱۵۴ "عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵.

(۶) جان. ام. دان، سه‌رده‌می رۆشنکه‌ری، ل ۱۱۶ "ئه‌مانۆیل کانت، سه‌رده‌می رۆشنکه‌ری چیه؟، ل ۱۱۴.

(۷) جان. ام. دان، سه‌رده‌می رۆشنکه‌ری، ل ۱۱۷.

(۸) عماد عبدالسلام رۆوف، کانت، ص ۵۳-۵۴ "میهداد میهرین، قوتابخانه‌ فه‌لسه‌فه‌یه‌کان، ل ۲۲۶.

(۹) بیتر کونزمان و آخرون، اطلس-dtv الفلسفة، ص ۱۴۱ "غازی الصورانی، الفلسفة الاوربية الحدیثة:

و- دادپهروهی: جدختکرن ل سهر ههبوونا دادپهروهیی د یاسایی دا و ناشتیه کا تهواو بو مروّقی^(۱).

ز- پیکفهژیان و لیبۆرین و برایهتی: پیکفهژیان و لیبۆرین و برایهتی بو ههمی مروّقان^(۲) و ل سهر ئاستی ههمی جیهانی، وه کو مونتسکیو^(۳) ب باشترین چارهسه‌ری دزانین بو دورکه‌فتن ژ توندروهیی و دژاتیا د ناڤه‌را بزاف و ریپازین ئایینی دا، وه کو لوك و قولتیر^(۴).

دوو: ب ئاوايه کی نه‌ریی:

مه‌به‌ست ژ ی ب ئاوايه کی نه‌راسته‌خۆ ئالبی مروّقیه‌تی فه‌گرتیه، ئانکو نه‌ریکرن (نه‌فیکرن) و دژاتیکرنا ئه‌وان تیگه‌ه و بابه‌تین دبنه ئاسته‌نگ د ریپا پیشکه‌فتنا مروّقی دا و بزافا ژناڤه‌را مروّقی و نه‌هیلا نا که‌رامه‌تا وی دکن ل سهر ئاستی جیهانی، ژ وان ژ ی: ا- دژاتیکرنا هه‌بوونا شه‌ر و کوشتن و مال ویرانی و داگیرکرنی، وه کو باوه‌را قولتیر و گانت^(۵).

ب- دژاتیکرنا هه‌بوونا کو یلايه‌تی، کو شه‌رمه‌زاری یه بو رومه‌تا مروّقی، وه کو سپینوزا و مونتسکیو^(۶).

<http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=11967>

(۱) می‌هرداد میهرین، قوتابخانه فله‌سه‌فیه کان، ل ۲۲۶ “ویل دیوران، قصة الفلسفة، ص ۱۹۰-۱۹۱.

(۲) جان. ام. دان، سه‌رده‌می رۆشنه‌گری، ل ۴۶ “حامد خلیل، النزعة الانسانية:

<http://www.arab-ency.com/index.phe?module>

(۳) ف. فولغین، فلسفة الانوار، ص ۴۸.

(۴) عصر الاستنارة:

<http://home.birzeit.edu/phil-cs/arabic/publitations/book/light.html>

(۵) ویل دیوران، قصة الفلسفة، ص ۱۹۰، ۲۲۵ “عماد عبدالسلام رؤوف، کانت، ص ۴۵.

(۶) جان. ام. دان، سه‌رده‌می رۆشنه‌گری، ل ۱۱۱.

ج- دژاتیکرنا ههمی جورین ره گه زپه رستی (ئایینی، نه ته وه بی، نه ژادی، ره گه زی، ره نگه یستی) و ل جهی هندی گرنگیدان ب وان هزر و پهره نسپیین ره وشتی یین کو هه فگرته کا مرو فایه تی دروست دکن^(۱).

۲- واری فهلسه فی:

د فی واری دا هیومانیزما رونا کیری سهدی (۱۷- ۱۸)، مرو فی دئیخه د سهنده ری فه کولینی دا، کو ژ گه له ک ئالیان فه فه کولین ل سهر مرو فی دکن، وه کو ژ لای (هیژ و شیان، هزر و باهر، ره وشت، دهروون، ژ ههمی گرنگه نه قل فه، نهو (ب پیدفی دزانیت یه که م جار فه کولین ل سهر مرو فی بهینه نه نجامدان و پاشی گهردوون)^(۲).
دهراره ی مرو فی دوپات دکر:

ا- مرو ف ژ هه ر تشته کی بهاتر و پیروزتر دزانین^(۳).

ب- مرو ف نه نداداری چاره نفیسی خوه یه، وه کو باهره بیکن^(۴).

ج- ژیده ری کار و کریارین خوه یین باش و خرابه، مینا هوبز خویا دکه ت^(۵).

د- پیشه ری دیار کرنا راستی و هه له یا، ب تایه تی ریازا نه قل گه ری^(۶).

ه- مرو ف خودان زانسته کی تایه ته و نه ف زانسته بنیاته بو فه کولین ل زانسته دی^(۷).
دی^(۷).

(۱) جدمال پره، هه لوئستی قولتیر له بهرام بهر ئاییندا، ل ۳۷ "جان. ام. دان، سهرده می روشنگه ری، ل ۱۱۵.

(۲) ولیم کلی رایت، تاریخ الفهلسفه الحدیثه، ص ۱۵۳.

(۳) میهرداد میهرین، قوتابخانه فهلسه فه کان، ل ۲۰۸-۲۰۹.

(۴) عاطف احمد و آخرون، النزعه الانسانیة فی الفکر العربی، ص ۱۵.

(۵) حنا اسعد فهمی، تاریخ الفهلسفه، ص ۲۱۰ "عبدالجار، توماس هوبز و مذهبه فی السیاسة، ص ۱۱۹.

(۶) کرین برینتون، تشکیل العقل الحدیث، ص ۱۵.

(۷) حینحلی نوزری، روشنگه ری سهرده می عهقلانیته، ل ۱۵۰ "عاطف احمد و آخرون، النزعه الانسانیة فی الفکر العربی، ص ۱۶.

و- مرؤف ب خوه ئارمانجه، نايبت بيته ئامراز بو گههشتن ب هدر ئارمانجه كي^(۱).
 ده باره ي هيز و شيان و بهره و داهينانين مرؤفي جهي گرنگيدانا هيومانيسنان
 بوون، د وي باوهري دا بوون مرؤف ب رپيا زانست و زانياريان دكاريت كوئترؤلي ل
 سهر سروشت و گهر دووني بگهت، وه كو بيكون دوپات دگهت^(۲). ههروهسا باوهري نينان
 ب هزر و باوه و تيگههشتنا مرؤفي بو ناسينا مرؤفي^(۳). هه د في واري دا، وه كو
 سپينوزا ديار دگهت، گرنگيدان ب رهوشتين مرؤفي ب وي راماني مرؤف خودان
 رهوشته كي مرؤفايه تي و لايهنگرين هزر و كارين باشه بو ههمي مرؤفان^(۴). هه ر ل سهر
 في بنه مابي فه كو لين ل سهر دهرووني مرؤفي و بابه تين پديهونديدار، وه كو (ترس، حهز،
 توندروهوي، توره بوون، گو مان، ئيراده و پديهونديا د ناقبه را گيان و له شي دا)، وه كو
 باوه را ديكا رت سپينوزا^(۵). زور به يا فهيله سو فان جهخت ل سهر هندي دكرن، مرؤف ب
 سروشتي خوه بي چا كه، به لي داب و نهر يتين كومه لايه تي و باوه رين ه شك يين ئاييني،
 خراب و گهندهل دگه ن، هه ر وهك ب باوه را قولتير^(۶).
 لي يا هه ره گرنگ و كاريگه ر د في مزار ي دا، گرنگيدانا فهيله سوف و بيرمه ندين
 هيومانيسته ب نه قلي مرؤفي و (باوه رئينان ب شيانين نه قلي يين بي داوي)^(۷) چه ندين
 مه به ست و ئارمانج بو في گرنگيداني هه بوون، ژ وان ژي:

(۱) مریم صانع بور، مباني علم المعرفة في الفلسفة الانسية:

<http://www.islamicfeqh.com/almenhaj/Almen26/min26001.htm>

(۲) محمد عبده، على شاطي الفلسفة، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۲۱۰.

(۳) حينحلي نوزري، روشنگهري سهردهمي عقلا نيته، ل ۱۴۸ "عصر الاستنارة:

<http://home.birzeit.edu//phil-cs//arabic/pulications/book/light.html>

(۴) بيتر كونزمان و اخرون، اطلس-dtv الفلسفة، ص ۱۰۹.

(۵) جنفياف رووييس لويس، ديكا رت و العقلا نيته، ص ۷۲ "وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثه، ص ۱۲۶.

(۶) جان. ام. دان، سهردهمي روشنگهري، ل ۵۱.

(۷) عاطف احمد و اخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۳۸.

أ- نامراز و سەروکانیە کا تاکانە یە بۆ ناسین و زانینا ئەوان تەشتین پەییوەندی ب کار و بارین ژيانا مروۆفی قە هەمی^(۱).

ب- پێقەر و فەرماندەیی بلندە یی هەلە و راستی و چاکی و خرابی، ئەو تەشتی یاسایی و رەوشتی بیت^(۲).

ج- بۆ تیگەهشتن و رەخنە گرتن و چارەسەر کرنا ئارێشین کۆمەلایەتی^(۳) و هەروەسا شلۆقە کرنا دیاردین سروشتی^(۴).

د- بۆ بەرەهەنگاری و دژاتی کرنا هزرین پرۆپووج، چیقانۆکی، ئەفسانەیی و میتافیزیکی^(۵). دورکەفتن و رزگار بوون ژ داب و نەریت و یاسایی کەفتن و ئەو ترس و وەهما ئاین بەرەم دئینیت و گوهورینا وان بۆ سیستەمەکی تەشریحی یی دادپەرور، ل سەر بنەمای و کەهەفی بەرامبەر یاسایی و ئازادیا هزری و رادەبرینی و دەولەتا سکۆلاریزمی بیت^(۶). ئەو چەندە خویا دبیت ژ بەر ئەقلی مروۆفی، مروۆف دبیته تەوهری گرنگیدانی و نافەندا قە کۆلینی.

۳- واری ئایینی:

د فەلسەفا زۆربەیا وان فەیلەسوفان دا بابەت و باوهرین ئایینی جەهەکی گرنگ گرتبوون و زیدەتر ژ دوو ئالیان قە ئیخستینە بەرباس و قە کۆلینی، ب قی ئاوابی:

(۱) عەبدولرەحمان بەدەوی، کانت و رۆشنگەری مەملانی لە گەڵ دەسەلاتی کۆنەرقاتیقی ئایینییدا، ل ۱۸۰ "ابراھیم الحیدری، عصر التنوير والحداثة ۱- ۲:

<http://www.member-alhewar.com/forum.php?action=vie&id=L 185>

(۲) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵ "عەبدولرەحمان بەدەوی، کانت و رۆشنگەری مەملانی لە گەڵ دەسەلاتی کۆنەرقاتیقی ئایینییدا، ل ۱۸۰.

(۳) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵.

(۴) ابراهيم الحيدري، عصر التنوير والحداثة ۱- ۲:

<http://www.member-alhewar.com/forum.php?action=vie&id>

(۵) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۱۵۴ "جان. ام. دان، سەردەمی رۆشنگەری، ل ۴۳.

(۶) هەمان ژیدەر، ل ۲۳.

أ- رهخنه گرتن ل نایینی سهردهمی خو ه.

ب- باوه رئینان ب نایینه کی نوی.

أ- رهخنه گرتن ل نایینی سهردهمی خو ه:

نه فی رهخنه گرتنی سنوره کی بهر فرمه ههیه و یا گهرم و گوور بوویه، نایین ب ناسته نگه کا مهزن د رپیا چاره سهر کرنا ناریشین کومه لایه تی دا دزانین، تا وی رادهی وهک نه خو شیه کا کومه لایه تی و هه بوونا کارتیکر نه کا نه باش ل سهر کومه لی ل قه له م ددان^(۱). ل سهر فی بناغهی رهخنه ل هندهک باوه رین نایینی دگرتن و ب باوه رین هسک و گرتی دزانین^(۲). د وی باوه ری دا بوون نایین بهر هه می هزرا مروقی یه، نه کو وه حی یه و ناخفتنا خودایی یه و د بنه رت دا سهر چاوی خو ژی داینین دهروونی فه گرتیه تایسه تی ترس و زیده تر د مروقه کی لاواز و نه نارام دا، وه کو باوه را هیوم و سپینوزا^(۳). دژی دهسته لات و کاروبارین پیاوین نایینی بوون، ب که سانین خراب کار و خو ه په رست و ب فند و فیلا مال و سامانی خه لکی دخون ناس دکرن^(۴).

ب- باوه رئینان ب نایینه کی نوی:

زور بهیا فهیله سوفان باوه رین نایینی یین ل سهر ده می خو ه رت دکرن، ب وی رامانی ده رپرینی ژ نه فسانه خورافاتان دکن و ناسته نگین د رپیا پیشکه فتنا مروقی دا و ل گهل سروشتی مروقی ناگونجن له ورا (داخوازا نایینه کی سروشتی دکرن، کو ب وی مه به سستی

(۱) جان. ام. دان، سهردهمی رو شنگه ری، ل ۵۷.

(۲) م. روزنتال و ی. یودین، الموسوعة الفلسفیه، ص ۱۴۶.

(۳) سلسله اعلام الفكر العالمی، سبینوزا، ص ۲۱-۲۵ "بیتر کونزمان و آخرون، أطلس- dtv الفلسفه، ص ۱۲۷.

(۴) عهبدولره حمان به دهوی، کانت و رو شنگه ری ملاملانی له گهل دهسه لاتی کونزه رفاتیفی نایینیدا، ل ۱۸۰-۱۸۳.

ل گهل نه قلیؑ مرؤقی دگونجیت^(۱) ب باوہرا وان، وہ کو قولتیر، پیدقیہ ژ دہرفہی نایینین وی سہردہمی گرنگی ب رپہوشت و ہزر و باوہر و کارین مرؤقی بہیتہ دان، ب ویؑ رامانیؑ ہہر کارہ کی باش و رپہفتارہ کا گونجای ل گهل دہوروبہر، ئەو نایینہ کیؑ راستہ قینہیہ و ییؑ فہ کری و نازادہ، نہ کو ب چہند یاسایین دیار کری فہ گریؑ دایہ^(۲). ہہر ل گهل ہندیؑ ب باوہرا مونتسکیو مرؤقیؑ باوہردار ئەوہ ییؑ خزمہ تا جفا کا خوہ و مرؤقیہ تیؑ ب گشتی بکەت، نہ کو خوہ ب نایینہ کیؑ دیار کری و ہندہک پیروزیان فہ گریؑ بدەت^(۳). ہدروہسا ئەوان دوپات ذکر پیدقیہ ئەڈ نایینؑ نوی ب ژمارہ کا کیم یا یاسایان ژ لایؑ مرؤقان فہ بہیتہ دارشتن^(۴).

۴- واریؑ پەرورده و فیڑ کرنیؑ:

زۆربہیا ہیومانیسٹین فیؑ قوناغیؑ بۆ ہہ بوونا ژیانہ کا بہختہ وەر و سہر کەفتی بۆ مرؤقیؑ جہختیؑ ل سہر پەرورده و فیڑ سوون و رپہوشہ نبیریا مرؤقی کرینہ. گرنگیدان ب پەرورده کرنا مرؤقیؑ ل ہہمی قوناغین ژبیؑ مرؤقی^(۵) و ژ ہہمی لایہ کی فہ پەروردهدا لەشی و ہزر و بیری و خەلقی، وہ کو ہزرین جون لۆک^(۶)، چونکہ "بہ بروای ئەوان، ئەوہی کہ زانا لہ نہزان، کەسیکی ہۆشیار لہ کەسیکی خورافاتی، مرؤقی باش لہ خراب جیا دە کاتہوہ، بہ شیوہیہ کی تہواو پەرورده و فیڑ کردنہ"^(۷). ب ہہمی ناویہ کی

(۱) عبدولرہمان بدەوی، کانت و رۆشنکەری مەملانی لہ گهل دەسەلاتی کۆنرەفاتیقی نایینیدا، ۱۸۱۱ ل.

(۲) بۆ زانیاریین زیدەتر بئیرہ:

– جان. ام. دان، سہردەمی رۆشنگەری، ل ۵۱.

– جەمال پیرہ، ہەلۆیستی قولتیر لہ بەرامبەر ناییندا، ل ۳۵-۳۷.

(۳) ف. فولغین، فلسفە الانوار، ص ۴۸.

(۴) بیتر کونزمان و آخرون، أطلس- dtv الفلسفە، ص ۱۳۳.

(۵) سون اریک لیدمان، رۆسو و رۆشنگەری، و: ئیبراہیم شەخ شەرەفی، گ: ریمان، ژ (۶۳)، ہەولیر، ۲۰۰۱، ل ۱۹۷.

(۶) د. محمد حسن العمایرة، أصول التربية، ص ۱۸۳ "عبدالله مشنوق، تاریخ التربية، ص ۱۵۵-۱۶۰.

(۷) سون اریک لیدمان، رۆسو و رۆشنگەری، ل ۱۹۷.

دژى نه خوانده‌وارى و نه زانين و وهرگر تنه فسانه راوه‌ستيان، وه‌كو قوْلتيِر دوپات دكر^(۱). نهفه همى ب وى نارمانجى بوو مرؤف ب رپيا په‌روه‌ده كرنه كا به‌رده‌وام و دروست دكاريت باوه‌رين مرؤفاه‌تى وهرگر يت و كارين مرؤفاه‌تى نه‌نجام بدهت، وه‌كو باوه‌را گانت (۱۷۲۴-۱۸۰۴)^(۲). ههر ژبه‌ر فى مه‌به‌ستى دروشمى روْناكبيريى "زانست بوْ ههميان" و "خواندن بوْ ههميان" بوو^(۳)، نانكو خوانده‌وارى و فيربوونا زانستان مافى ههر مرؤفه‌كى يه.

۵- وارى سياسته‌تى:

چاوانيا شيوازى حوكمكرنى و ده‌سته‌لاتى ل وه‌لاتى و رپقه‌برنا كاروبارين ژيانا هاوه‌لاتيان د جفاكى دا، په‌يوه‌ندى و سه‌ره‌ده‌ريا د ناقبه‌را گهل و گهل، ده‌سته‌لات و گهل و پاراستنا ماف و نهركى هاوه‌لاتيان بابه‌تپن سه‌ره‌كى بوون د فله‌سه‌فا هيومانيستنان دا... ژبه‌ر هندى زوربه‌يا فه‌يله‌سوفان لايه‌نگرين ده‌سته‌لات و ده‌وله‌ته‌كا سكيولاريزمى و ديموكراسى بوون^(۴). ب وى مه‌به‌ستى نه‌ف ده‌سته‌لاته ژ گهل دروست بوويه و نوينه‌ريا نوينه‌ريا گهل دكه‌ت. هه‌روه‌سا پاريزگاريتى ل ههمى مافين هاوه‌لاتيان دكه‌ت به‌رامبه‌ر هندى ژى دقيت هاوه‌لاتى ريژى ل ده‌ستور و ياساين ده‌وله‌تى بگريت و ملكچ بن^(۵). پيدقيه ل سه‌ر ده‌وله‌تى دادپه‌روه‌ريى، وه‌كه‌فئى، نازادى، ناراميا هاوه‌لاتيان بپاريزيت^(۶). بپاريزيت^(۶). بزافا به‌خته‌وه‌ر كرنا ژيانا هاوه‌لاتيان بكه‌ت و هه‌ژارى و گوشه‌گيرى و شه‌ر

(۱) ف. فولغين، فلسفة الانوار، ص ۲۵-۲۶، ۲۸.

(۲) ميهرداد ميهرين، قوتابخانه فله‌سه‌فيه كان، ل ۲۲۶ "عماد عبدالسلام رووف، كانت، ص ۲۵.

(۳) عبدالمنعم الحفنى، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۲۲۴.

(۴) وليم كلبي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۱۵۴ "سلسله اعلام الفكر العالمى، سيبينوزا، ص ۲۶-۲۷.

(۵) برتراند رسل، سه‌رده‌مى روشنگرى و روْمانتيكى، ل ۹۳.

(۶) ف. فولغين، فلسفة الانوار، ص ۵۷ "بيتركونزمان و اخرون، اطلس-dtv الفلسفة، ل ۱۲۷.

و كوشنى نەھيلىت و نەكەت^(۱) و داخووزا ئاشتىيە كا سەرانسەرى بۆ ھەموو گەل و
وھلاتان بكەت^(۲).

ژ ئەنجامى قى ھەمى ل فى سەردەمى و ل وھلاتىن ئەورۇپى ھيومانىزم بوو گرنگترىن و
كارىگەرتىن فەلسەفە و كارى ب ئاوايە كى باشى و ويۈرەكتى و بەرفرەھتەز ژجاران ھزر
و باوھرتىن نوى و نوژەن دەربارەى مرۇف و مرۇفايەتتى قە كۆلىت و بنەجھ بكەت، وھكو
ماف و ئەرك و سروسىت و دەروون رۆلى ئەقل و شارەزايى بۆ رىيەريا مرۇفى د ژيانى
دا. ھەروھسا بابەتتىن وھكەھفى، ئاشتى، ئازادى و پىكفەژيان... رەخنەگرتن ل وارىن ژيانا
مرۇفى، وھكو وارى ئايىنى و سياسى و پەروھردە و فير كرنى... ب ئارمانجا بەختەوھر كونا
ژيانا مرۇفى بوويە.

ھيومانىزما تازە سەدى (۱۹-۲۰) ى.

ھيومانىزما تازە (مودرىن) بۆ سەدى (۱۹-۲۰) دزقريت و ھەر ئىك ژ (ھيومانىزما
ماركسىزمى، ھيومانىزما ھەبوونگەرىي (ئىكزىستىنشىيالىزمى)، ھيومانىزما پراگماتىزمى)
قەدگريت^(۳). ھەر ئىك ژ وان ناساندن و سەروكانى و فەيلەسوف و تايبەتمەندىين خوھ
ھەنە:

ئىك : ھيومانىزما ماركسىزمى.

دو : ھيومانىزما ھەبوونگەرىي (ئىكزىستىنشىيالىزمى).

سى : ھيومانىزما پراگماتىزمى.

(۱) برتراند رسل، سەردەمى روشنگەرى و رۆمانتىكى، ل ۹۳.

(۲) عماد عبد السلام رۇوف، ص ۵۳-۵۴ د. كەمال پۇلادى، مېژويى ھزرى سياسى ل رۆژئاوا لھ
ما كىفيلى تا ماركس، ص ۸۱-۸۵.

(۳) معصومة سلیماني، ئەتئولۇجىي ھيومانىزم، ل ۲۰۸-۲۰۹.

نیک: هیومانیزما مارکسیزمی:

۱- تیگه و پیناسه.

۲- کۆمونیزما مارکسیزمی.

۳- تاییه تمه ندیپن وی.

۱- تیگه و پیناسه:

هیومانیزما مارکسیزمی ریپازه کا نابووری و سیاسی و کۆمه لایه تی و فلهسه فی یه، دزقریت بۆ سه دی (۱۹) ی، ل ئەو روپا^(۱)، ئەو نافکرنا وی ژ ناڤی دامه زینسه ری وی فلهسه سوفی ئەلمانی کارل مارکس (۱۸۱۸-۱۸۸۳) هاتیه وهرگرتن^(۲)، لی وه کورپیاز و فلهسه فه، هزرین فردریک ئەنگلس و سۆشیالیزم زانستی و کۆمونیزما مارکسیزمی قه دگریت^(۳).

فلهسه فا مارکسیزمی بهری ههر تشته کی فلهسه فه یه کا مروڤایه تی یه^(۴)، سه ره وکانیا وی فلهسه فا مروڤایه تی یا روژنآفایه، ئەو فلهسه فا جه وهه ری وی یی سه ره کی گرنگیدان ب مروڤی وهك بوونه وه رهك و گرته به ره چه ند شیوازه کی بۆ نه نجمدانا هیز و شیاین مروڤی د چارچوڤی واقعی ژیا نا وی دا، درێژه پیدانا فلهسه فا (سپینوزا) و فلهسه سوفین

(۱) بۆ زانیاریین زیده تر بنیره:

- هتشنسون، معجم الافکار و الاعلام، ص ۴۵۱.

- م. روزنتال و ی. یودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۴۶۸-۴۶۹.

(۲) د. یاسین حلواتی، الموسوعة العربية الميسرة و الموسعة، المجلد السابع، مؤسسة التاريخ العربي، ط ۱، بیروت، ۲۰۰۱، ص ۳۰۸۸ "هتشنسون، معجم الافکار و الاعلام، ص ۴۵۱.

(۳) د. کهمال پۆلادی، میژوی هزری سیاسی له روژنآوا له ماکیافیلی تا مارکس، ل ۱۸۹ "د. موسا ئیبراهیم، فیکری سیاسی خوژنآوا له مه کیافیه وه تا مارکس، ل ۲۹۸.

(۴) نحو مارکسیه إنسانية:

سەردەمى رۇناكېرى يېن فەرنەسى و ئەلمانى يە تا كو هيگل (۱۷۷۰-۱۸۳۱)ه^(۱).
 ماركسىزم، وەكو فەلسەفەيە كا هيومانىزمى، بەختە وەريا مرۆفى ب نافەندا تيورا خوه
 دەستنيشان دكەت^(۲). د بنەرەت دا پرۆژى ماركس هيومانىزم بوو جەخت ل سەر
 باشكرنا رەوشا ژيانا مرۆفى دكر^(۳)، تيدا نە بتنى مرۆف دبيتە ئىكەم پىنگاڭ، بەلى دبيتە
 ئارمانج و بنگەھ ژى^(۴).

تېگەھى سۆشپاليزمى ل با ماركس ژ تېگەھى مرۆف سەرچاوه گرتيە، ب فى چەندى ل
 با وى ئارمانجا سۆشپاليزمى مرۆفە و دەهولا پىكھينا شىوازە كى بەرھەمھينان و
 سيستەمە كى دايە ژبو كۆمەلگەھى، كو تيدا مرۆف ب كاريت نامۆيى ب سەر بەرھەمى
 خوه و كارى خوه و براىى خوه بى مرۆف ژ نافبەت و نەھيلىت، مرۆف تيدا بزفريت بو ناؤ
 زاتى خوه و ل وپرى جيهانى ب دەستى خوه رزگار بکەت^(۵).

۲- كۆمونىزما ماركسىزمى:

ئەف باوەر و ھزرىن كۆمونىزما ماركسىزمى وەك پارتە كا سياسى ب پلە يەك دزقرنە بو
 بەيانناما پارتا كۆمونىست ئەوال ساللا (۱۸۴۸)ى ژ لايى كارل ماركس و فردريك
 ئەنگلس (۱۸۲۰-۱۸۹۵) بى برىتانى فە بە لاقبووى^(۶). ئەف بەياننامە، وەكو بەرنامە كى
 بەرنامە كى سياسى و حزبى دەربىر ژ ئازار و نەخۆشىين ھەژاران دكر، داخواز كرنا

(۱) ئەريك فرۆم، چەمكى مرۆف لاي ماركس، و: ئارام جەمال سابىر، چاپخانەى چوار چرا، سلىمانى،
 ۲۰۰۵، ل، ۸، ۱۳.

(۲) د. كەمال پۆلادى، ميژوبى ھزرى سياسى لە رۆژئاوا لە ماكيافىلى تا ماركس، ل ۲۱۳.

(۳) ھەمان ژىدەر، ل ۱۹۷.

(۴) نحو ماركسىة إنسانية:

<http://hem.berdband.net/b153948/article110.htm>

(۵) ئەريك فرۆم، چەمكى مرۆف لايى ماركس، ل ۱۱۷-۱۱۸.

(۶) ب. بونومارويوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ت: د. رضوان قزمانى، دار توزيع ميسون،
 د. م. د. ت، ص ۲۹.

سەردەمەكى نوى يى پر ژ مرقايەتیی بو^(۱). ھەروەسا ب مەبەستا خزمەتکرنا مرقاى و
بیر و باوهر و بابەتین مرقايەتى کاردکر. دوى باوهرى دا بوو، بەرزترین قوناغا جفاکى
کۆمونیزمە، چ رەنگى زۆردارى و کونلايەتیی نەمىنت، ل جھى ھەمىي نازادى، ناشتى،
دادپەرورەرى، وە کەھەشى و برايەتى و ھەمى بەھايين مرقايەتى سەرورەربن^(۲). ھەروەسا
گرنگيدان ب کەساتيا مرقاى و پيشخستنا وى ژ لايى ماددى و روحى قە، ب کورتى
ئەم دکارين بيژين رمانە کا نوى دا تيگەھى مرقايەتیی ب خوہ ئەقە ژى پشتى
قە گوھاستنا رەگەزى مرقايەتى بو خيزانە کا جیھانى^(۳).

۳- تايەتمە نديين وى:

گرنگترين تايەتمە نديين وى د فان سەرەبابەتان دا ھاتينە کۆمکرن:

۱- نالىي مرقايەتى:

أ- پيکفە ژيانا ناشيانە.

ب- نازادى و سەر بەخويى.

ج- دژاتيکرنا زۆردارى ل ھەمبەر مرقاى.

۲- وارى فەلسەفى:

أ- مرقاى ژ نالىي ماددى و مەعنەوى قە.

ب- مرقاى بوونە وەرەكى بەرھەمپنەر و کۆمەلايەتیی يە.

(۱) سىيى. سبريع، مارکس، ت: فاطمة الخليل، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط۱، بيروت، ۱۹۷۲، ص ۸۰-۸۱.

(۲) بو زانيارين زيده تر بنيره:

ب. بونوماريوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ص ۳۴۰-۳۵۰.

ب. كيلله کوفالسون، المادية التاريخية (دراسة في النظرية المجتمع الماركسية)، ت: الياس شاهين، دار التقدم، موسكو، د.ت، ص ۱۴۸-۱۴۹.

(۳) ب. بونوماريوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ص ۳۴۹.

- ج- باوهرئینان ب هیژ و شیائین مرۆفی.
 د- کارکرن پیشهر و پیناسهیه ژبۆ مرۆفی.
 ه- نامۆبوونا مرۆفی.

۳- واری ئایینی.

۴- واری پهروهرده و فیرکرنی.

۵- واری سیاسهتی.

۶- واری جفاکی.

۱- ئالیی مرۆفایه تی:

سه ره کیتزین و گرنگترین سه ره بابه تیپ د فی مزاری دا ئەشه نه:

أ- پینکفه ژيانا ناشتیانه: بابه ته کی سه ره کی و گرنگه د مارکسیزمی دا، ب وی مه بهستی (پینکفه ژيانا ناشتیانه پیندقیه کا بابه تی یه ژبۆ و هارارا جفاکی)^(۱). د به لگه ناما فه رمی یا کۆمبوونا پارتین کۆمونیست و کارکهرین جیهانی ل سالا (۱۹۶۹) ی دا هاتیه، پینکفه ژيانا ناشتیانه پیوستی ب بهرچافگرتنا پره نسیپین دهسته لات و یه کسانیی هه یه د ناچه را وه لاتان دا، نه ته په سه رکرنا میلله ته کی بۆ یی دی و نه دهستیوه ردان د کار و بارین ناخۆیی دا. ل گه ل هندی هه ر میلله ته کی بنده ست و زۆر لیکری مافی تیکۆشانی هه یه ژبۆ خوه رزگار کرنی و سه رخوه بوونی^(۲). ب باوهره وی ناشتی ل وی ده می دبیته بنه مایه کی جیهانی ئەو ده می (کار) دبیته دادوه ری ئیککی بۆ هه می گه لین جیهانی^(۳).

(۱) کیلله کوفالسون، المادیة التاريخية، ص ۲۱۱.

(۲) هه مان ژیده ر، ل ۲۱۰-۲۱۲.

(۳) ب. بونوماریوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ص ۳۹.

ب- **ئازادى و سەربەخۆيى: دەربارەى ئازادىيى ماركس گۆتىيە:** "ئازادى تا رادەيەكى زۆر جەۋھەرى مەرۋفە، تەننەت نەيارەكانى ئازادىش، دان بە مەدادەنەين"^(۱).
 ماركسىزم ئازادى ب كارى فە گرىددەت، ب وي مەبەستى (ئازادى پەنسىپ و ئارمانجا كارى مەرۋفى يە)^(۲). د سەربارى ھندى زى ئارمانجا وي ئازادكرنا مەرۋفە ژ لايى روھى فە، ئازادكرنا ژ كوت و بەندىن ئابوورى و زفراندنا مەرۋفایەتيا مەرۋفە^(۳).
 ھەرۋەسا ب دیتنا ماركسىزمى سەربەخۆيى و ئازاديا مەرۋفى ب تىشتەكى فە بەند نینە و ناھیتە دامەزراندن، بەلكو (ھەردوول سەر كار و كرىارى زاتى خوە دەھینە دامەزاندن)^(۴) و دوپات دكەت (مەرۋفە نكارىت خوە ب سەربەخۆ بزانىت، ئەگەر خودانى خوە نەبیت، ھەرۋەسا نابیتە خودانى خوە ژى ئەگەر پىشت ب خوە نەبەست...)^(۵). ب وي رامانى ژبو كو مەرۋفە سەربەخۆ بىت پىدقیە مەرۋفە باوهرى ب ھىز و شیان و ئیرادا خوە ھەبیت و ژيان و كەساتيا خوە نە ئىخیتە ژىر دلۇفانیا كەسەكى دى و ب سەرۋەرى ژيانا خوە نزانیت.

ج- **دژاتىكرنا زۆردارىيى ل ھەمبەر مەرۋفى:** ھيومانىزما ماركسىزمى ژبو نەھیلانا زۆردارىيى ل ھەمبەر مەرۋفى چەندىن ھزر و بزاف ھەبوونە، ژ وان ژى، دژاتىكرنا ھەبوونا ھەژارىيى بوویە، كو ژيانە كائالۆز و نەخووش بو مەرۋفى دروست دكەت^(۶).
 ھەرۋەسا ئىك ژ مەرجىن كۆمەلگەھا سوشىالزما زانستى (نەھیلانا بىكارى و برسىتىيى

(۱) ئەرىك فرۆم، چەمكى مەرۋفە لای ماركس، ل ۱۲۲.

(۲) نحو ماركسىيە إنسانىيە:

<http://hem.berdband.net/b153948/article10.htm>

(۳) ئەرىك فرۆم، چەمكى مەرۋفە لای ماركس، ل ۲۱.

(۴) ھەمان ژىدەر، ل ۸۱.

(۵) ھەمان ژىدەر، ل ۸۱.

(۶) ھەمان ژىدەر، ل ۷۷.

و ههژاری و پاشکهفتنی یه^(۱). ههه جۆزه کی توندروهوی و ره گه زه پهرستی (ئایینی، نه ته وه بی، رهنگی پیستی) رته دکته^(۲). ههروه سا ژبو نه هیلان و ژ ناڤرنا سیسته می کویلایه تی و ده ره به گایه تی و دژاتیا ئیمپریالیزمی به رده وام کار و بزاف دکر. ب وی مه بهستی نه و دژی رومهت و بها و مافین مروشن^(۳).

۲- واری فهلسه فی:

أ- مروژ ژ ئالیی ماددی و مه عنه وی فه: تیگه هی مروژی ب دیتنا مارکسی، نه وه مروژ کنله کا ماددی وه کی ههه بوونه وه ره کی دی و یی گریڤدایه ب یاسایین سروشتی فه و ئینکارا هه بوونا روحی دکته بیی هه بوونا مادده^(۴). گرنگی ب هه رده و ئالیین ماددی و مه عنه وی یین ژيانا مروژی ددهت، ژبو ب ده سته ئینانا پیدایستی و خواستین مروژی یین ماددی و نابووری بجه بکته، داکو مروژ ب مروژاتیا خوه بژیت، ههست ب گیانی خوه یی نازاد و هه بوونه کا نه کتیف بکته^(۵). ب باوه را مارکسیزمی دڤیت مروژ هند گرنگی ب ئالیی ماددی بدهت، ژبو زیندیگرن و فه ژياندننا مروژاتیا خوه ژ ئالیی مه عنه وی فه^(۶). ههروه سا ب باوه را وی "ههستی مروژ بوونی نه و دیاری ناکات، به لکو به پیچاوانه وه بوونی مروژ ههستی نه و دروست ده کات"^(۷). ب قی چه ندی مارکس ئاویی به ره مه ئینانا ژيانا ماددی یا

(۱) مصطفى العبدالله الکفري، سۆسیالیزم وهک سیسته میکی نابووری کومه لایه تی، و: نه وزاد مهندس، گ: بیری نوی، ژ (۳۴)، ههولیر، ۲۰۰۵، ل ۹۶.

(۲) د. ریازانوف، محاضرات فی تاریخ المارکسیه، ت: جورج طرابیشی، دار الطلیعه للطباعة و النشر، ط ۱، بیروت، ۱۹۸۹، ص ۱۷۹.

(۳) کیلله کوفالسون، المادیه التاریخیه، ص ۱۲۷-۱۳۰.

(۴) د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلسفه، ص ۱۸۷.

(۵) د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلسفه، ص ۱۸۹.

(۶) ئدریک فرۆم، چه مکی مروژ لایی مارکس، ل ۲۱ "د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلسفه، ص ۱۹۰.

(۷) د. کهمال پۆلادی، میژوی ههزی سیاسی له رۆژناوا له ماکیافیلی تا مارکس، ل ۱۹۷.

مرۆڤی ب دیار کهری تایه تمه ندیا سهره کی یا ژيانا مه عنه وی یا مرۆڤی د دانیت و مادده دکه ته جه وهه ری هه می هزر و مۆراله کی.

ب- مرۆڤ بوونه وهه کی به ره مههینه ره و کۆمه لایه تی یه: د مار کسیزمی دا مرۆڤ بوونه وهه کی به ره مههینه ره و جه وهه ری خوه ژ به ره مههینه ره و روبه رو بوونا سروشت ب ده سته دئینیت و تاکه بوونه وهه ره ژبو دابینکرنا پیدئین خوه خه ریکی به ره مههینه تی دبیت و سروشت ژبو پیدئین ژيانا خوه دگوهۆریت^(۱). دیسان بوونه وهه کی کارایه و سامانه کی مه زنه و هیزه کا به ره مههینه ره^(۲)، ئەڤه هه می ب وی رامانی ناهیت، کو مرۆڤ بتنی بوونه وهه کی به ره مههینه ره و ژبو ژيانا ئابووری دروست بوویه، به لکو (مار کسیزم دوی باوه ری دایه، نه رکی مرۆڤی و رۆلی وی د کۆمه لی دا، بوونه وهه کی سیاسی و کۆمه لایه تی یه)^(۳).

ج- باوه رئینان ب هیز و شیانی مرۆڤی: مار کسیزمی گرنگیه کا زۆر ب هیز و شیانی مرۆڤی دایه، مرۆڤ وه کو بوونه وهه کی کارا و چالاک ناسکره، ئانکو "فله سه فه ی مار کسیزم، خۆی له خۆی دا، ناره زایه تییه کی هه لقولاوی بروا بوونه به مرۆڤ و به توانای خۆ رزگار کردنی و نه نجامدانی وزه کانی"^(۴). دیسان مار کسیزم "ئه و مرۆڤی مرۆڤی به ده سته خۆی میژووی خۆی ده خۆلقینیت"^(۵) ژی ده سته ی دکه ت و دکه ته نافه ندا گرنگیدانی، ب وی رامانی مرۆڤ ب تیگه هشتن و ئاست و کاریگه ریا خوه ب رپیا چالاک و شیان و کارین خوه د ناف ره وشا میژووی دا دروست دکه ت.

(۱) هه مان ژیده ره، ل ۱۹۱.

(۲) سمکۆ محمه د، مرۆڤ له روانگی مارکس و فرۆمه وه، ل ۱۰۲.

(۳) د. یحیی البشتاوی، أزمة الانسان في الادب المعاصر، ص ۷۴.

(۴) ئەریک فرۆم، چه مکی مرۆڤ لای مارکس، ل ۹.

(۵) هه مان ژیده ره، ل ۴۲.

د- کارکن پېشور و پېنساښه ژبې مروفي: مارکسیزم مروفي و مروفايه تېي و کارکړنې پېکفه گړي ددهت و ژنيک جودا ناکهت، نهو ژي مروفي ب کارې خو، خو دکه ته مروفي، دگه هېته ناگامې و ناسينا خو^(۱) و مانا په کي دده ته هه بوونا خو و دهر پرېنا وي يه ژ ژباني، هر ب رپيا کار مروفي هه بوونا خو د نافر هوتا ميژووي دا دسه لمينيت^(۲).

ه- نامو بوونا مروفي: مارکسیزم دژي نامو بوونا مروفي يه، ب وي تيگه هشتني نامو بوون هندابوونا مروفي يه ژ زاتي خو و ژ دهر قه ي خو، ديسان شيواندنا مروفايه تيا مروفي يه و گوهورينا وي يه ژبو ناميري به ره مه پينا کارې روت و قالا ژ هه ست و سوژين مروفايه تي^(۳).

۳- واري ناييني:

مارکسیزمي ديتنا خو يا تايست دهر باره ي ناييني هديه، لي ديتنه کا خره انه يه و ره خنه يه کا دژواره و (ب هزر و باوه رين نه راست و نه دروست و بي مفا زاني يه)^(۴). ب ديتنا وي نايين ژ نه نجامي ره وشا جفاکي دروست بوويه، باوه ري ب چ هينين ژ دهر قه ي سروشت و خودايي نه بوويه، ماده ب ژيده ري دروست بوونا هر تشته کي د هه بووني دا

(۱) د. که مال پولادي، ميژوي هزري سياسي له روژتاوا له ماکیافيلي تا مارکس، ل ۱۹۴.

(۲) ندریک فرۆم، چه مکی مروفي لای مارکس، ل ۸، ۴۵.

(۳) بو زانبارين زنده تر بنیره:

- ندریک فرۆم، چه مکی مروفي لای مارکس، ل ۷.

- د. يحيى البشتاوي، أزمة الانسان في الادب المعاصر، ص ۱۱۱.

- د. هادي فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۱۹۳.

(۴) مارکس و انجلس، بيان الحزب الشيوعي، دار التقدم، موسكو، ۱۹۶۸، ص ۶۵، وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۳۳۹.

زانی یه^(۱). ب باوهر مارکسیزمی چهن دین نه گهر ههنه، ژبو هه بوونا فی ههلویستی ره خنه گرانه بهرام بهر ناین ب ئاوايه کی کورت و گشتی نه فنه:-

أ- ناین، مروّفی ب ته مامی نامؤدکته و نکاریت خواستین راسته قینه یین مروّفی تیر بکته^(۲).

ب- سهروکانیا ناین ژ نهردی یه، نهک نهسمانه، ب وی رامانی مروّفو و جفاک ژیده ری دروست بوونا باوهرین ناینی نه، نهک هیزه کا نهسمانی^(۳) ژ بهر هندی پیدفی ب دهستکاری و گوهورینی هه یه.

ج- ناین نه ژبو خزمه تکرنا ژيانا مروّفی یه ل فی دنیا یی، بهلکو (نهوی باوهری ل دهؤ مروّفی دروست دکته، کول داوی ل دنیا به کا دی هیقیین وی ب ریسا هیزه کا ژ دهرفه ی سروشتی ب دهستقه هین^(۴).

د- ژ بهر هه بوونا ناینین جودا مروّفو توشی زورداریی دبیت و توندوتیژی پهیدا دبیت، نهفه ژ ی ب تایه تی ل دهوله تا ناینی، نهفه دهوله ته د کوکا خوه دا ب دهسته لات و یاساین مروّفایه تی و کومه لی نا ناخفیت^(۵).

ه- ناین و میتافیزیک کار دکهن ل سهر دهسته سهر کرنا رول و جهی نهوان زانستین سروشتی یین بزافا گوهورینا رهوشا ژيانا مروّفی بهرهؤ باشتر دکهن^(۶).

۴- واری پهروهده و فیرونی:

(۱) کیلله کوفالسون، المادیه تاریخیه، ص ۳۱۳-۳۱۵ “ د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۱۸۷.

(۲) ندریک فروم، چه مکی مروّفو لای مارکس، ل ۱۲۴.

(۳) کیلله کوفالسون، المادیه تاریخیه، ص ۳۱۳-۳۱۵.

(۴) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفه الحدیثه، ص ۳۳۹.

(۵) کارل مارکس، ره خنه له دهوله تی ناینی، و ئاوات محمه د، گ: بیرى نوی، ژ (۲۰)، هه ولیر، ۱۹۹۹، ل ۱۲-۱۳ “ کیلله کوفالسون، المادیه تاریخیه، ص ۳۱۶.

(۶) بیتر کونزمان و آخرون، اطلس-dtv الفلسفه، ص ۱۷۱ “ ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفه الحدیثه، ص ۳۳۹.

ماركسىزىمى گرنىگه كا باش ب فى وارى دايه، ب ديتنا وى همى مروڧ بى جياوازى
پىدڧى ب پەروەردى ھەنە ب تايەتە چاڧدېرىكنا زاروڧكى ب باشى بەيۋتە
پەروەردە كرن^(۱). جەخت ل سەر پەروەردە كرن مروڧى دكر ژ لايى لەشى و روحى ڧە
ژ بو گەشە كرن مروڧايەتيا مروڧى^(۲).

۵- وارى سياستى:

د ڧى وارى دا گرنىگى ب دەستھەلاتا پروڧلتارىا دايه، ئەم دكارىن بىژىن تەڧ خەباتا
ماركسىزىمى ژ پىخەمەت بەرزراگرتن و دەستھەئىنانا ماف و دەستھەلاتا پروڧلتارىا بوويە.
باوھرىنان ب ھىز و شيانين وى ژ بو سەر كىيشكرنا خەباتا ميژرووى يا كار كەران و
نەھىلانا ھەر جورە زوردارى و ستەمكارىە كى و ژ نافرەن و شكاندنا سيستەمى
كەدخوارى بى سەرمایەدارى ژ بو سەر كەڧتتا كۆمونىزم و سوشىالىزىمى، ئەڧە ھەمى ژ بو
وى باوھرا ماركسىزىمى دزڧرىت، كو پروڧلتارىا چىنا ھەرە شورشگىرە و
ئەنتەرناشىونالە^(۳) كار ژ بو بەرژەوھەندىن ھەمى كرىكاران دكەت، ھەمى كۆمەلگەھى ژ
كەدخوارنى و ھەمى رەنگىن تەپەسەر كرن كۆمەلەيەتە رزگار دكەت^(۴). سەرھەراى
ھەمى دەستھەئىنانا دەستھەلاتى بوويە و پاشى دى رۆلە كى كارىگەر گىرىت (د نە ھىلانا
بەرھەمھىنانا مروڧى بو مروڧى، نە ھىلانا بەرھەمھىنانا مىللەتە كى بو مىللەتە كى دى
بىت)^(۵).

۶- وارى جڧاكى:

(۱) ماركس و آنجلس، بيان الحزب الشيوعي، ص ۶۷.

(۲) كىللە كوفالسون، المادىة التاريخية، ص ۳۱۲.

(۳) ب. بونومارىوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ص ۳۱-۳۲.

(۴) ب. بونومارىوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ص ۳۲ "كىللە كوفالسون، المادىة التاريخية،
ص ۲۰۳.

(۵) ماركس و آنجلس، بيان الحزب الشيوعي، ص ۶۳.

د فی واری دا کار ژبو وه کههفی و دادپهروه‌ریا جفاکی کریه، ب باوه‌را مارکسیزمی ههر وهک د بایاننامه پارتا کومونیسیت دا ناماژه پیکری، میژوو‌یا ههر جفاکه کی ل سهر بنه‌مایئ مملانا چینایه‌تی دروست بوویه و نه‌ؤ مملانا د ههر قوناغه کی دا د ناقه‌را چینا زوردار و زورلیکر دا بوویه^(۱)، لی ل داویئ دی چینا زوردار (سهرمایه‌دار) ژناقچیت و چینا زورلیکری دی رولی خوه بینیت، نه‌فه ژی ب هاتنا کومونیزمی (سوشیالیزما زانستی یه) د نه‌نجام دا ب ئیکجاری مملانا چینایه‌تی داوی پی دهیت و وه کهه‌فیا دناقه‌را مروّقان دجه‌سپیت^(۲). ل گهل نه‌مانا مملانا چینایه‌تی د نا‌ؤ کومه‌لی دا شهر و رکابه‌ری ژی د ناقه‌را میلله‌ت و گهلین جیهانی دا نامینت“ ب فی چهندی وه کهه‌فی و دادپهروه‌ریا کومه‌لایه‌تی په‌یدا دبیت^(۳).

دوو: هیومانیزما هه‌بوونگه‌ریئ (ئیکزینستنشیالیزمی):

۱- تیگهه و پیناسه.

۲- فه‌یله‌سوفین وی.

۳- تاییه‌مه‌ندیین وی.

۱- تیگهه و پیناسه:

هه‌بوونگه‌ریئ بنه‌مایه‌ک و رهه و ریشالین کهفن د میژوو‌یا هزر و فه‌لسه‌فا مروّفا و مروّقایه‌تی ل روژنا‌فا هه‌یه، لی وهک فه‌لسه‌فه‌یه کا ناقدار دزقربته بو سه‌دی (۲۰ی)، نه‌و

(۱) هه‌مان ژیده‌ر، ل ۳۶-۳۷.

(۲) د. موسا ئیبراهیم، فیکری سیاسی خوژئاوا له مه‌کیافیله‌وه تا مارکس، ل ۳۰۶ “کیله کوفالسون، المادیة التاريخية، ص ۱۸۵.

(۳) مصطفی العبدالله الکفري، سوسیالیزم وهک سیستمیکی نابووری کومه‌لایه‌تی، ل ۹۵.

ژی پشقی جهنگی ئیکئی بی جیهانی ل ئەلمانیا و فەرەنسا سەرهلدا، پاشی ل وەلاتین دی
یین ئەوروپا بەلاڤ بوو^(۱).

هەبوونگەری وەکی زۆربەیا ریازین فەلسەفی د ئیک پیناسە دا ناھیتە چارچۆڤە کرن،
ئەڤە ژى دزڤریتە بو سروش و پینکھاتەیا وی یا ئالۆز و بەرفرەه، هەر وەك فەیلەسوفی
هەبوونگەری فەرەنسی جان پول سارتر (۱۹۰۵-۱۹۸۰)، گۆتی "نوکه پەیقا
هەبوونگەری ب ئاواہەکی بەرفرەه بو گەلەك تشتان دەیتە گۆتن، تا وی رادەى پامانا
تشتەکی نەدەت..."^(۲)، لى هەر چاوا بیت ئەم دکارین چەندین پیناسان ژبو ناساندنا
تیکهه هەبوونگەری دەستیشان بکەین، ژوان ژى:

أ-فەلسەفەیه که گرنگی ب هەبوون و ژيانا مرۆڤی ددەت. ب فی تیکههشتنی دەیتە
گۆتن: "هەبوونگەری د پینکھاتا خوہ دا فەلسەفەیه که بو ژيانی و جەختی ل سەر
ئەرکی مرۆڤی و رۆلی وی د بزقا هەبوونی دا دکەت"^(۳).

ب-فەلسەفەیه که بهایی مرۆڤی و سەر بەخویا وی یا تاکە کەسی و رییەریکنا وی د
ژيانی دا هەر ب ئەرکی مرۆڤی ب خوہ دزانیت، ب فی رامانی، "هەبوونگەری ئەو
رەوتا فەلسەفی یە، یا کو بهایی مرۆڤی بلند دکەت و جەختی ل سەر تاکانیا وی
دکەت کو ئەو خودانی هزر کرنی و ئازادی و ئیرادە و هەلبژارتی یە و پیدفی ب
ئاراستە کەر نینە"^(۴).

ج- ژبو ناساندنا وی سارتر دبیژیت "هەبوونگەری نە ریازە که گرنگی ب ئەسمانی
ددەت، نە گەریانە ل فەشارتیان (غیبیات) و چ گرنگی ب دینداری و میتافیزیکی

(۱) بو زانیارین زیدەتر بنیرە:

- جون ماکورې، الوجودية، ص ۴۴-۶۸.

- میهداد میهرین، قوتابخانە فەلسەفیکان، ل ۳۹۵.

(۲) جون ماکورې، الوجودية، ت: امام عبدالفتاح امام، مطابع الانباء، کویت، ۱۹۸۲، ص ۱۰.

(۳) د. محیی البشتاوی، أزمة الانسان في الابد المعاصر، ص ۳۴.

(۴) الوجودية:

نادهت، مرؤف د هه بوونگه ری دا بو زاتی خو هیلایه، کو ئه و ب خو ه زاتی خو ب نافرینیت و بجه بینیت د جیهانا خو دا^(۱)، گرنگی ب مرؤف و هه بوونا وی ددهت، دوپات دکهت مرؤف ب خو ه جه و هدر و کهساتیا خو ه دروست بکهت و ژیا نا خو ه پیک بینت، نه کو خو ه ل هیقیا باوهرین نایی و میتافیزیکی بهیلت.

دهرباره ی جوړین هه بوونگه ری، هه وهك زوربه یا ژیده ری د قی واری دا دیاردکن، هه بوونگه ری سیسته مه کی سه ره خو د چارچو فه کی دیار کری دا نینه، به لکو هه مه جوړه^(۲)، ب وی رامانی هه بوونگه ری نهك ته نها ریبازه که ژ ریبا زین فله سه فی، به لکو ب فله سه فه یین هه بوونگه ری یا به رنیاسه^(۳)، لی ب ناوایه کی گشتی زوربه یا ژیده ران فله سه فه یین هه بوونگه ری ب سه ر فان دوو جوړین سه ره کی دا دابه ش دکه ن:

أ- هه بوونگه ری باوهر دار: ژ نافی وی خویایه "باوهری ب خودی و ئیمان و ئازادی هه یه و جه ختی ل سه ر پیدقی بوونا مرؤفی ب باوهر ئینانا ب خودی دکهت"^(۴) وه کی هه بوونگه ری فله سه سو فی دانیمار کی سورین گیریکارد (۱۸۱۳-۱۸۵۵) و فله سه سو فی ئەلمانی کارل یاسپرس (۱۸۸۳-۱۹۶۹)^(۵).

ب- هه بوونگه ری بی باوهر: ئەف جوړه به ررؤفاژی جوړی ئیکی یه، کو "ئه و یا ئازاده ژ هه می باوهرین بو ماوه یی"^(۶). هه وه کی سارتر گو تی: "مرؤفی ئازادیه کا رها هه یه هه یه د هه لیژار تنا هه ر تشته کی دا و ئه و ب خو ه، خو ه دروست دکهت"^(۷)، ئانکو ته نها مرؤف نافرینه ری بهایی خو ه یه، نه کو ده سه لاته کا دهره کی. هه ره و سه پیدقیه وی یه کی روون بکه یین هه دهك ژیده ر دیاردکن، کو فله سه فه یین هه بوونگه ری د

(۱) د. عبد المنعم الحفنی، معجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ل ۹۳۶.

(۲) فوئاد کامیل عه بدولعه زین، چهند فله سه سو فیکی بوونگه را، و: سامان عه لی حامید، ده زگای چاپ و په خشی سه رده م، سلیمانی، ۲۰۰۵، ل ۷.

(۳) د. مصطفی غالب، سارتر و الوجودیه، منشورات دار و مکتبه الهلال، بیروت، ۱۹۸۶، ص ۲۲.

(۴) د. عبد المنعم الحفنی، معجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۹۳۶.

(۵) هه مان ژیده ر، ل ۹۳۶.

(۶) هه مان ژیده ر، ل ۹۳۶.

(۷) د. جمیل صلیبا، المعجم الفلسفی، ج ۲، ص ۵۶۵.

سنورئ ههردوو جوړين ئيكي دا ناهينه كوMKرن، بهلكو هه ر فهيله سوه كى
 فهلسه فا خوه يا هه بوونگه رى ههيه و ب نافي وان هاتيه نافكرن وه كى "هه بوونگه رى
 گيريكارد و هه بوونگه رى سارتر، نهغه ژى بو تايه تمه نديا هنرا وان يا فهلسه فى
 دزفريت^(۱)" ژبه ر هندي كارل ياسبرز و مارتن هايدگه ر (۱۸۸۹-۱۹۷۶) ئهلمانى،
 نابنه فهيله سوفين مهسيحى ب هه مى رامانا په يقئى و د هه مان ده م دا نابنه بئى باوه ر
 ژى^(۲).

۲- فهيله سوفين وئى:

ب گشتى هه بوونگه رى ب فهلسه فا هيومانيزمئى هاتيه ناسكرن، ژ نافدار ترين
 فهيله سوفين رولئى خوه د ئى وارى دا ديتين، نهغه بوون:

سورين گيريكارد (۱۸۱۳-۱۸۵۵)، ب بابئى هه بوونگه رى دهيتته ناسكرن، ب
 باوه را وئى تيگه هئى هه بوونئى ژ مرؤفى ناهيتته جو داكرن ب وئى رامانى، "مرؤف ب
 ئاوايه كى ورد زاتئى خوه بجه دئينيت، كو ههيه ب هه بوونه كا مرؤفايه تئى"^(۳). په ياما وئى
 نهو بوو مرؤف رامانا مرؤفايه تيا خوه د ئى ژيانا هه فچه رخ و گه رم و گوريا زانستى دا
 بزانت و ژ ده ست نه ده ت^(۴) "له ورا د فهلسه فا وئى دا بابه تين په يوه نديدار ب ژيانا
 مرؤفى فه جهئى گرنگيدانى بوون، وه كو دهروونئى مرؤفى، نازادئى، خوه شه ويستئى،
 تاكگه رى، هه لئارتن و گونه ه...^(۵).

كارل ياسپرس (۱۸۸۳-۱۹۶۹)، تيگه هئى هه بوونئى ل با وئى چه ند رامان ژئى دچن
 و د چارچوئى مرؤف و نازاديا وئى دا دزفرن، شلو فقه كريبه. نهو ژئى ب رامانا "هه بوونا

(۱) فوناد كاميل عه بدولعه زيز، چه ند فهيله سوفينكى بوونگه را، ل ۷.

(۲) جون ماكورى، الوجودية، ص ۲۱.

(۳) جون ماكورى، الوجودية، ص ۹۱.

(۴) فوناد كاميل عه بدولعه زيز، چه ند فهيله سوفينكى بوونگه را، ل ۳۸.

(۵) بو زانبارئى بين زنده تر بنيره: فوناد كاميل عه بدولعه زيز، چه ند فهيله سوفينكى بوونگه را، ل ۲۵-

مرۆڤی بنهجه بیت" (۱)، ههروهسا ئهوی ههبوونا مرۆڤی و ئازادیی ژێك جودا نهكریه، ب دیتنا وی "نازادی ئهو سهنتهری د دینامیکیا ههبوونا مرۆڤی دایه و ههبوون بی نازادی رامانا خوه نینه، چونکه مرۆڤ نكاریت بی نازادی زاتی خوه چیهكته" (۲)، سهرباری هندی (نازادی رامانا ههبوونا مرۆڤی دیاردكته) (۳).

د واری سیاسهتی دا ب دیتنا وی پیدفیه سیاسهت ژبو نازادی و ناشتی و ئارامیی د ژيانا مرۆڤی دا كاریكته و بپاریزیت، چونکه ئهو "دینیت مرۆڤ د رهوشه كا ئارام و ناشتی دا دكاریت كارمه ندیا خوه د ژيانی دا بهرهه پيشبهت و دهما نازادیا وی نه مینیت ئهو كارمه ندیا وی ژی نامینیت، نكاریت ب پۆلی خوه بی مرۆڤایه تی ل ژیر كۆنترۆلا هیزای رابیت" (۴). ئهو دژی ب كارینانا هیز و شهپ و كوشتنی یه بو چاره سهركرنا ئاریشه و ناكوکیین مرۆڤان ب تایه تی دژاتیكرنا (بۆما ئهتومی)ی "ژبه ر هندی پهرتۆكهك ب ناڤی (بۆما ئهتومی و پاشه پۆژا مرۆڤایه تی) دانایه" (۵).

د واری دهرووناسیی دا شارهزایه كا باش ههبوو ژ فه كۆلین ل سه ر دهروونی مرۆڤی بهرهه فه كۆلین ل سه ر ههبوونا مرۆڤی ب گشتی فه چوو تا كو هه می فهلسه فا وی فه گرتی و ب فهلسه فا (هه بوونا مرۆڤایه تی) هاتیه ناسكرن (۶).

مارتن هايدگه ر (۱۸۸۹-۱۹۷۶)، تیگه هی هه بوونی د فهلسه فا وی دا، ئه وه مرۆڤ دكاریت ب چه ندین ئاویان هه بوونا خوه ده رباز بكه ت و بژیت ئه و ژی ئه فه نه:

(۱) جون ماكوري، الوجودية، ص ۹۴.

(۲) محمد سليمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، ص ۱۰۸.

(۳) هه مان ژیده ر، ل ۱۱۰.

(۴) د. يحيى البشتاوي، أزمة الانسان في الادب المعاصر، ص ۴۰.

(۵) د. يحيى البشتاوي، أزمة الانسان في الادب المعاصر، ص ۴۰. د. عبد المنعم الحفني، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۲، ص ۱۵۴۷.

(۶) م. روزنتال و ي. يودين، الموسوعة الفلسفية، ص ۵۹۰ "محمد سليمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، ص ۹۹.

أ- هه‌بوونا بیژاری و بی رامن، نه‌فه ژی ده‌ما مروژل ژیر کاریگه‌ریا بیکاری و فشارا داب و نهریتان و سیسته‌مین کومه‌لایه‌تی دمینیت و هه‌ست ب هه‌بوونا خوه یا تایهت ناکهت، به‌لکو دکه‌فینه ل ژیر کاریگه‌ریا هه‌بوونا گشتی^(۱)، ب فی چه‌ندی (ژ نازادیا خوه دره‌فیت و ده‌ست ژ به‌رپرسایه‌تی و هه‌ستین خوه به‌ردهت)^(۲).

ب- هه‌بوونه کاره‌سهن و راسته‌فینه، د فی جووری دا مروژ هه‌ست ب هه‌بوونا خوه یا تایهت دکهت و دوور ژ کارتیکرنا دهره‌کی، جه‌ختی ل سهر زاتی خوه دکهت و دا کو بیته زاتی خوه و بی نازاده و به‌رپرسیاره ژ هه‌بوونا کار و ژینا خوه^(۳). ب باوهرای مروژ ب هه‌بوونا نازادی دکاریت هه‌بوونا خوه به‌لمینیت^(۴). ژبو به‌رز راگرتنا بهایی مروژی د فی سهرده‌می نوی دا، دبینیت "نهرکی نوکه بی هیومانیزمی دووباره ب ده‌ستقه‌ئینانا تایه‌تمه‌ندیین مروژانه یه، سهر ژ نوو نازادی و داهینانین وی یه"^(۵)، نه‌ؤ فله‌سه‌فا هایدگه‌ر فله‌سه‌فیه‌کا هیومانیزمی یه، چونکه جه‌ختی ل سهر تیگه‌هشتن و راقه‌کرنا هه‌بوونا مروژی دکهت^(۶) ب گشتی په‌رتو‌کین وی کارتیکرنا کا باش ل سهر هیومانیزمی هه‌بوویه^(۷).

جان پول سارتر (۱۹۰۵-۱۹۸۰) ب دیتنا سارتر تیگه‌هین هه‌بوونگه‌ری و هیومانیزمی نیکن یان بیژین ته‌مامکه‌رین هه‌فدونه، زیده‌باری هندی (ب تیگه‌هشتنا سارتر

(۱) فوناد کامیل عه‌بدولعه‌زیز، چه‌ند فیه‌له‌سووفیکی بوونگه‌را، ل ۷۳-۷۵.

(۲) د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلسفة، ص ۲۳۶.

(۳) فوناد کامیل عه‌بدولعه‌زیز، چه‌ند فیه‌له‌سووفیکی بوونگه‌را، ل ۷۳-۷۸. د. هادی فضل الله، مدخل الی الفلسفة، ص ۲۳۶.

(۴) د. عبدالمنعم الحفنی، موسوعة الفلاسفة و الفلاسفة، ج ۲، ص ۱۴۶۳ "مارتن هایدجر، کتابات اساسیة، ت: اسماعیل المصدق، ج ۲، المجلس الاعلی للثقافة، ط ۱، القاهرة، ۲۰۰۳، ص ۶۶.

(۵) عاطف احمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، ص ۱۵۸.

(۶) فوناد کامیل عه‌بدولعه‌زیز، چه‌ند فیه‌له‌سووفیکی بوونگه‌را، ل ۹۲.

(7) M H.Abrams, Glossary of literary terms, 6th Ed, P84.

فەلسەفە ب خوە هیومانیزمه^(۱). هەروەسا تیگەهی هیومانیزما هەبوونگەریی ب دوو شیوان پۆلین کریه. ئیک هیومانیزما فە کرى، کوفە کۆلین و گەریانه ژبو ب دەستفەئینانا بهایین مروفایەتی ل جیهانی، یا دی هیومانیزما گرتی، ئەو مروفە بتی ئافرینەری بهایین خوە یه، چ ئافرینەر ژ دەرئەفی فی سروفشتی نینن یان بهایەك بی کول گەل مروفە و بهایین وی ناکوک بیت^(۲). ب باوەرا وی هەبوونگەری ریازە کا گەشبینە بەرامبەر مروفی " ژبەر کو پاشەرۆژا مروفی دکەتە دەستۆ وی دا و ژيانا وی ریکدئینخیت"^(۳). هەروەسا (سارتر د وی باوەری دا بوو، هەبوون ل پیش ماهیەتی دکەفیت، ئەفە ژى ب وی رامانی دەیت ئیکەم جار مروفە هەیه و پاشی مەهیەتا خوە دەستینشان دکەت، کو مروفە نازادیه کا رەها بو هەلبژارتنا ماهیەتا خوە هەیه، ب رامانه کا دی مروفە هەیه و ب خوە کەسایەتیا خوە دروست دکەت و ل پەى حەزا خوە هەبوونا خوە ئافادکەت"^(۴). دیسان جەوهەری جەوهەری تیگەهی نازادیی ل دەف سارتر ئەوا "مروفە ب خوە، خوە دروست دکەت"^(۵) و (نازادیی ئیک ژ بنەمایین سەرەکیین مروفایەتیی ددانیت)^(۶). هەر د فی مژاری دا سارتر سارتر بابەتی نازادیا مروفی ل گەل بەرپرسیاریی پیکفە گریداینه، ئەفە ژى ژبەر کو "نازادیا تەمامه و بەرپرسیاتیا وی ژى یا تەمامه، ب فی چەندى مروفە نه بتنی بەرپرسە ژ خوە، بەلکو ژ یین دی ژى"^(۷). ئارمانجە کا دی ژ فەلسەفا وی پەیدا کرن و پارستنا ناشتیی و ئارامیی یه د جفاکی دا، هەر ژبەر هەلوئستی وی بی ناشتیخواز و مروفانه (خەلاتی نوبل

(۱) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۲۳۸.

(۲) د. عبدالمنعم الحفنى، معجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۹۳۶.

(۳) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۲۳۸.

(۴) بیت کونزمان و آخرون، أطلس- dtv الفلسفة، ص ۲۰۳. د. جمیل صلیبا، المعجم الفلسفي، ج ۲، ص ۵۶۵

(۵) م. روزنتال و ی. یودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۲۳۸. د. محمد کەمال فەلسەفەى سارتر و خویندەنەویە کى نوى، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سلیمانی، ۲۰۰۳، ل ۷۶.

(۶) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۲۳۹.

(۷) د. عبدالمنعم الحفنى، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۷۰۱. د. مصطفى غالب، سارتر و الوجودية، ص ۲۹.

یې ناشتیې) د واری ئهدهبی دا پی هاتیه بهخشین، لی ژبر هوکارین تایهت یین
کهسایهتی وهرنه گرتیه^(۱) و نهندامی جقاتا ناشتیا جیهانی بوو^(۲).

۳- تایهتهندیین وی:

د هیومانیزما ههبوونگه ری دا بابه تین په یوه نندیدار ب مروقی و مروقیایه تی شه،
تهوهرین سهره کی بوون، ژ وان ژی:

۱- تیگه هی هه بوونا مروقی و بهایین وی.

۲- تاکگه ری.

۳- یاخیبون دژی دهسته لاتا دهره کی.

۴- گه شینی و خوراگری و چالاکی.

۵- هه بوون پینش ماهیه تی دکه فیت.

۶- په رورده و په وشه نیری.

۷- جیهان و زیان.

۱- تیگه هی هه بوونا مروقی و بهایین وی: گیانی فی فلسفه گرنگیدانه ب مروقی و
وهرار و ژینوار و تاکه کهسی یا وی^(۳). ب وی رامانی مروقی د هه بوونگه ری دا
نافه ندا فه کولینی یه، هدر تشت د خزمه تا وی دایه " له ورا (گرنگیه کا راسته خو ب
هه بوونا مروقی یا واقعی و نه زمونا وی یا زیندی ددهت و " یا کو وه سا ل وی
دکته هدهست ب هه بوونا خو و ناگه ژ هه لویستی خو هه بیت"^(۴). د هیومانیزما
هه بوونگه ری دا "، گرنگیه کا زور ب بهایین مروقیایه تی و کهسایه تی ددهت ژبو

(۱) هتشنسون، معجم الافکار و الاعلام، ص ۲۵۱.

(۲) م. روزنتال و ی. یودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۷۰۱.

(۳) أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية (قراءات و دراسات)، دار
الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، ط ۱، عمان، ۲۰۰۳، ص ۳۱۳.

(۴) جون ماكوري، الوجودية، ص ۲۵۶.

دهستفہ ئینانہ ھەبوونا مرۆڤی یا رەسەن" (۱) و مرۆڤایەتی ژی ھەر تەشتی بێندتر و گرنگتر دینیت ئانکو "ھیومانیزما ھەبوونگەری ئەو پرۆسەسە بەردەوامە بۆ سەرئێخستنا زاتی مرۆڤی و مرۆڤایەتی، چونکە ژی چێکرنا مرۆڤی یە" (۲).

ھەبوونگەری ھەر بەھایەکی رەوشتی ژی دەرڤە زاتی مرۆڤی بەھیتە سەپاندن رەت دکت، جەختی ل سەر ھندی دکت ھەر مرۆڤەکی بێ ئازادە د چێکرن و ھەرارکرنا بەھا و رەوشتین خوە دا ب وی مەبەستی " ئازادی بنیاتی رەوشتە". ل سەر ڤی بنەمایە ملکەچی بەند و داب و نەریت و رەوشتین کۆمەلایەتی نابیت و رەت دکت (۳). ھەر ل سەر ڤان باوەران بابەتین جەوھەری بێن کەسایەتیا مرۆڤی، وەکو ئازادی، ئیرادە، بێراردان، ھەلبژارتن و بەرپرسیاری... جھێ گرنگی و ڤە کۆلیتی بوون.

دەبارە ی ئازادیا مرۆڤی دینیت مرۆڤی ئازادە د دروستکرنا جەوھەری خوە و پامانا ژیان و ھەبوونا خوە دا (۴)، ب وی تیگەھشتنی "ھەبوونگەری مرۆڤی وەسا وەسف دکت، کو ئەو دکاریت زاتی و گیانی خوە ب ئیرادا خوە چێکەت و ب کارین خوە و دەستینشانکرنا تایبەتمەندی و ماھیتە خوە رابیت ب ھەلبژارتنا خوە یا ئازاد بێی کو خوە ب ئافرینەری ڤە و بەھیتین ژی دەرڤە ئیرادا خوە ڤە گری بەت (۵)، ئانکو "مرۆڤ بیتی ئافرینەری بەھیت خوە و ڤەژینەری ژیان خوە یە" (۶). ب

(۱) ھەمان ژێدەر، ل ۳۳.

(۲) د. مصطفی غالب، سارترو الوجودية، ص ۹۲-۹۳.

(۳) بو زانیاریین زێدەتر بئیرە:

- د. خالد القضاة، المدخل الى التربية والتعليم، ص ۱۸۸-۱۸۹.

- أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۳.

- توفیق احمد مرعي و محمد محمود الحيلة، المناهج التربوية الحديثة، دار المسيرة للنشر و التوزيع و الطباعة، ط ۳، عمان، ۲۰۰۲، ص ۱۵۴.

(۴) یوحنا بیداوید، الفلسفة الوجودية و رواها:

<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=31874.0>

(۵) ماھی الوجودية؟:

<http://www.alfalaq.com/sam/sam66.htm>

(۶) د. مصطفی غالب، سارترو الوجودية، ص ۹۳.

فی چہندیٰ مروّفہ ژ ئہنجامیٰ ہلبژارتنا بہا و کاری بوّ خوہ ب نازادانہ بیّ بہرپرسیارہ
ژی ژ خوہ و ژ کہسین دی^(۱).

۲- **تاگگہری:** تاکہ کہس نافہندا بابہتیٰ فلسفہ فاہبوونگہریٰ یہ، نازادیہ کارہا ہدیہ
دروستکونا بہا و نافہرژکا (ماہیہتا) خوہ دا، بییٰ دانپیدانیٰ ب ہەر دەستہلاتہ کا
دەرہ کی بکہت^(۲)، ہەر وہسا "ہہبوونگہری ب چالاکی بہرہفانیٰ ژ ریجہزیا
تاگگہریٰ دکہت"^(۳). ئەقہ ژ ی ژبو ہندیٰ تاکہ کہس ہہست ب ہہبوونا خوہ بکہت،
باوہری ب ہیژ و شیان و باوہرین خوہ ہہبیت بہرامبہر رەوشا تیدا دژیت، نہکو
کہسایہتیا خوہ دەست ب ہوکار و پالدهرین دەرہ کی دا بہر دہت و خوہ ملکچی
یاسا و قہید و بہندیٰ کۆمہلایہتی بکہت، ئانکو "فلسفہفین ہہبوونگہری، وہکو د
بہرنیاس پیروژکرنا تاکہ کہسی یہ ل سہر کیستیٰ کۆمہلیٰ و ہہبوونا مروّفی یہ ل سہر
ہہبوونا گشتی، چونکہ ئەو ہہبوونا گشتی بییٰ ہہبوونا مروّفی چ رامانا خوہ
نینہ"^(۴).

۳- **یاخیوون دژی دەستہلاتا دەرہ کی:** یاخیوون دژی سہپاندنا دەستہلات و
فاکتہرین دەرہ کی، ہہبوونگہری ہەر ل سہر بنگہہیٰ باوہرئینان ب نازادیا مروّفی و
دروستکونا کہسایہتیا خوہ، (دبیتہ شوہرہشہک دژی ہہبوونا ہزر و باوہرین
دەستہلاتین دەرہ کی و بہایین رەوشتی بین سہپنہر^(۵))، ئەقجا ئەق دەستہلاتہ و بہا
ہەر چ جور بن، (ٹایینی، جقاکی، فلسفہفی و سیاسی)^(۶). ب وی رامانیٰ کو بییٰ

(۱) ہہمان ژیدہر، ل ۲۴۴.

(۲) د. ابراہیم مدکور، المعجم الفلسفي، ص ۲۱۱ "یوحنا بیداوید، الفلسفة الوجودية و روادها:

<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=31874.0>

(۳) م. روزنتال و ی. یودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۵۲۵ "جون ماکوری، الوجودية، ص ۳۱۸.

(۴) د. مصطفیٰ غالب، سارترو الوجودية، ص ۲۵.

(۵) یوحنا بیداوید، الفلسفة الوجودية و روادها:

<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=31874.0>

(۶) الوجودية:

<http://www.physique48.org/bac/forum/viewtopic.php?id=10900>

مژدارن و بی سوود و بنه مانه و خوه ب زوری دسه پینن، مرؤف ژ نازادی بی به هر دکن و دکنه کویله و زنجیر دکهن^(۱).

۴- گه شیبینه، خوراگری، چالاکی: هه بوونگه ری به رامبدر مرؤفی یا گه شیبینه، نه کو یا ره شیبینه، "چونکه نهو پاشه پرؤژ و رابردووی وی دکته د دهستی وی دا"^(۲). دیسان باوه ری ب کار و چالاکی هه یه، نه کو لاوازی و بیکاری، چونکه ب دیتنا وی مرؤفی چ هیقی نابن نه گهر کار و چالاکی نه بیت، کار ژیا نا مرؤفی یه^(۳). سارتر دوی باوه ری دا بوو کار کرن چاره سه ری به بو نه خو شین دهروونی و کار ب خوه نارمانجه نه ک نامراه و مرؤف بو کار دژیت^(۴). دیسان هه بوونگه ری یا خوراگره، نه کو خوه ب دهستقه به ردا نه، چونکه فه یله سو فی هه بوونگه ر هه می تشته کی ل په ی ئیراده و نازادی و هه لیزارتن و زانیاریین خوه دکته^(۵).

۵- هه بوون پیش ماهیه تی دکه فیت: مه به ست ژی نه وه ئیکه م جار مرؤف هه یه پاشی ماهیه تا خوه ب هه لیزارتن و هه لو یستین خوه ده ستیشان دکته^(۶). ب فی چه ندی نه ؤ باوه را پیش خستنا هه بوونی ل سه ر ماهیه تی هه بوونگه ری ژ فه لسه فین پیش خوه

(۱) یوحنا بیداوید، الفلسفة الوجودية و رواها:

<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=31874.0>

(۲) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۲۴۶.

(۳) هه مان ژیده ر، ل ۲۴۶.

(۴) ماهی الوجودية؟:

<http://www.alfalaq.com/sam/sam66.htm>

(۵) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۲۴۴.

(۶) بو زانیاریین زیده تر بنیره:

- Ed. I. Miller, Questions That Matter-An Invitation To Philosophy, 4th Ed, P410-411.

- د. عبدالمنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۲، ص ۱۵۲۸.

جودا دکت و دبیتہ شورہ شدک ل سدر فلسفین پیش خوہ ہدر ژ ئەفلاتون تا ہیگل کو بەروفاژی باوہرا وان بوویہ و دگوتن ماہیہتہ و پاشی ھەبوونہ^(۱).

۶- **پەروردە و رەوشەنبیری:** ھەبوونگەریی نمونەکا نوی بۆ وەرارا پینگەھی مەرۆفی یە، ل پەدی پیدفیا بارودوخی سەردەمی خوہ پیشکیشی فلسفەفا پەروردی کرێه^(۲). ب باوہرا وی ئارمانج و ئەرکین رەوشەنبیر کرنی ھشیار کرنا مەرۆفی یە و رەخنەگرتنا ھەر تشتەکی یە د جیھانا ھەشچەرخ دا، ب تایبەتی رەخنەگرتن ل تشتی کو جھی گەفە و مەترسیی بیت ل سەر شیان و ھەبوونا مەرۆفایەتیا رەسەن^(۳). ھەر ژ ئارمانجین وی د قی مژاری دا گرنگیدانە ب ئازادی و رۆل و ئارمانجین تاکەکەسی^(۴) و جەخت کرنە ل سەر ئازادیا مەرۆفی ژ ھەمی ھزر و باوہر و عەقلیەتا بەری ل جھی ھندی گرنگیدانە ب ھەبوونا مەرۆفی یا تایبەت و سەردەمانە ب وی چەندی بوونەرەکی ئازادە و چارەنقیسی وی ب برپارین وی یین کەسایەتی دیار دبیت^(۵) خزمەتکرنا ھەمی مەرۆفایەتی یە^(۶).

۷- **مەرۆف و ژیان:** فەیلەسوفین ھەبوونگەری ژیانئ بی مفا و بنەما^(۷) و جھی ئیش و بی ئارامیی بۆ مەرۆفی دزانن^(۸)، لی ئەفە رمانا ھندی نادەت مەرۆف خوہ ب دەست رەوشا

(۱) حامد خلیل، النزعة الانسانية:

<http://www.arab-ency.com/index.phe?module>.

(۲) جون ماکوری، الوجودية، ص ۳۷۴-۳۷۵.

(۳) ھەمان ژیندەر، ل ۳۶۸.

(۴) توفیق احمد مرعي و محمد محمود الخيلة، المناهج التربوية الحديثة، ص ۱۵۴ "أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۴-۳۱۵.

(۵) د. خالد القضاة، المدخل الى التربية و التعليم، ص ۱۸۹.

(۶) د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية (اتجاهاتها و مدارسها)، عالم الكتب، القاهرة، ۲۰۰۷، ص ۲۲۹.

(۷) ميهرداد ميهرين، قوتابخانه فلسفه فيه كان، ل ۳۹۵-۳۹۶ "هتشنسون معجم الافكار و الاعلام، ص ۵۵۱.

(۸) د. هادی فضل الله، مدخل الى الفلسفة، ص ۲۴۵.

پهوشا فې ژيانې بهردهت و بې هېقى و حەز و ئارەزوو بېت، بەلكو هەبوونگەرى
(پاراستنا حەزا مرؤفى خوښيرنا ب هەبوونى و پشتهفانېكرنا هەستا بەختەوهرى
و خوښيرنى ل ژيانى و ژنافرنا هەستا بې هېقىوونى و دلرەوه كېى^(۱)).

سى: هېومانېزما پراگماتېزمى:

۱- تېگهه و پېناسه.

۲- فەيلەسوفېن وى.

۳- تايەتمەندېن وى.

۱- تېگهه و پېناسه: پراگماتېزم ئاراستا فەلسەفى يا سىي يە ل گەل ماركسىزمى و
فەلسەفا هەبوونگەرى، كول سەردەمى نوى ل ژير نافتى فەلسەفا هېومانېزمى كۆم دېن،
ئەول سەر بنگهه پەيوەنديا تيورى و پراكتىكى و بنه جھوونا وان د واقعى ژيانا مرؤفى
دا هەقد كرن^(۲). ئېكه ژ گرنگتېن و نافدارتېن فەلسەفېن ل سەدى (۲۰) ل رۆژنافا
دەر كەتېن، كول وىلايەتېن يە كگرتېن ئەمريكا سەرهلدايه و ل زۆربەيا وەلاتېن ئەورؤبى
و جيهانى ژى يا كارېگەر بوويه^(۳)، لى زنده تر وەكو فەلسەفەيەك د وارى پەروردى دا
يا بەرنياس بوو^(۴).

(۱) يوحنا بيداويد، الفيلسفة الوجودية و روادها:

<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=31874.0>

(۲) بېت كوزمان و آخرون، أطلس-dtv الفيلسفة، ص ۱۷۳.

(۳) د. عبدالمنعم الحفنى، موسوعة الفيلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۲۶۹. د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، دار النهضة، ط ۲، بيروت، ۱۹۹۸، ص ۱۴۴.

(۴) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۴.

دەربارەى زارافى وى، زارافەكە د بنەرەت دا ژ پەيقا يونانى (Pragma)، كو ب راما نا كار دەيت، هاتيه وەرگرتن^(۱)، لى يەكەم جار فەيلەسوفى ئەمريكى چارلز بېرس (۱۸۳۹-۱۹۱۴)، د وارى فەلسەفە دا ب كارئيناىە ئەو ژى ل سالا (۱۸۷۸) وى دگۆتارەكى دا ب نافی "ئەم چاوا دكارين باوهرين خوه روڻ بكهين"^(۲)، لى دەيتە گۆتن دامەزرىنەرى راستەقىنە يى فەلسەفا پراگماتيزمى، فەيلەسوفى ئەمريكى ب نەژاد ئېرلەندى وليام جيمس (۱۸۴۲-۱۹۱۰) ه^(۳)، ئەفە ژى دزفريتە بو وانەيه كا وى ب نافی (تىگەهين فەلسەفى و ئەنجامين پراكتيكى)^(۴). دەربارەى شيواز و مەبەستى ب كارئينا وى ژ لاى دامەزرىنەرىن وى فە ب چەندىن ئاوايان ل بەرچاڤ دكەڤيت، چارلز بېرس (۱۸۳۹-۱۹۱۴)، دىينت (رىبازەكە بو هزر كرنى يان تيوره كە د رامانى دا)، جيمس (رىبازەكە بو هزر كرنى يان تيوره كە د باوهرى دا)، فەيلەسوفى ئەمريكى جون ديوى (۱۸۵۹-۱۹۵۲) (تيوره كە د بهايى دا)، فەيلەسوفى برىتانى فرديناند شيلەر (۱۸۶۴-۱۹۳۷) (وەك رىبازا مروفايه تى ب كارئيناىە)^(۵). ژبو پتر تىگەهشتى پراگماتيزم بەرى هەر تشتە كى ميتودەكە بو چارەسەر كرن و هەلسەنگاندنا مەسەلەين تيورى و هزرى دەربارەى جوړ و پشكين هەر زانستە كى ژبو مروقى ژ هەژى ب دەستفەئىنانى بيت)^(۶)، ئانكو گرنگيدان ب پىكها تە و بنەمايى هەر زانستە كى ب ئارمانجا

(۱) د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي، ج ۱، ص ۲۰۳. د. عبدالمنعم الحفنى، معجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۵۰.

(۲) ميهداد ميهرين، قوتابخانه فەلسەفە كەن، ل ۴۲۱. د. عبدالمنعم الحفنى، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۴۹۸.

(۳) ميهداد ميهرين، قوتابخانه فەلسەفە كەن، ل ۴۲۱.

(۴) د. عبدالمنعم الحفنى، معجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، ص ۱۵۰.

(۵) هەمان ژئەدەر، ل ۲۷۰.

(۶) ميهداد ميهرين، قوتابخانه فەلسەفە كەن، ل ۴۲۶.

خزمه تکرنا ژيانا مروځي، لى زارافى (Pragmatism)، ب گشتى ژېدر تايېتمه نديا ناهېر وکا وي ب فان ناځين ژېرى هاتيه نافکرن^(۱):-

أ- پراگماتيزم (فلسه فا کار کرنى يه، چونکه جه ختى ل سهر بهايى کار و چالاکيان دکه ت ژېو وهر گرتنا زانباريان، نه وان زانباريان چ بهايى خوه نينه نه گهر د هاريکار نه بن ژېو چاره سهر يا ناريشن مروځي)، ب فى چهندي کار دکه ته مه رجه کى گرننگ بو فه کولین و زانينا ره وشا ژيانا مروځي، نه کو تيوره کا روت.

ب- نهو (فلسه فا نامراز گهرى يه، چونکه زانبارى و شاره زايى و هزر و باوه ران دکه ته نامراز ژېو ده سته ئينانا نارمانځين مفادار بو تاك و کومه لى)، ب وي مه به ستي بهايى ههر تشته کى د مفايى وي دايه ژېو خزمه تکرنا ژيانا مروځي.

ج- نهو (فلسه فا نه زموننگه رى يه، چونکه دوپاتى ل سهر رپيا نه زموننگه رى دکه ت ژېو وهر گرتنا زانباريان و ده سته ئينانا نارمانځان و چاره سهر کرنا ناريشن روو به رووى تاك و کومه لى دهن)، نانکو نه زمون مه رجه کى سهره کى يه ژېو به خسته وهر کرنا ژيانا مروځي.

دهرباره ي سهر وکانين پيدابوون و وه رارا فلسه فا پراگماتيزمى، بنهما و ره و ريشالين خوه ژ بزافين هزرى و فلسه فى بين نه ور وپي وهر گرتيه، نه فه ژى زيده تر ههر ژ سهدى (۱۷) يى زابنى تا سهدى (۲۰) يى زابنى، فه دگريت^(۲)، به لى نه فه ژى تشته ک سروشتى و چافه رى کريه، چونکه (نهو خه لکى ل ويلايه تين يه کگرتين نه مريکا د ره سهناتيا خوه دا زيده تر نه ور وپي نه و پيکها تا وان يا هزرى و کومه لايه تى سهر وکانين نه ور وپي ههنه)^(۳). ژ وان بزاف و ريبازين هزرى و فلسه فان :-

(۱) عمر محمد التومى الشيبانى، تطور النظريات و الأفكار التربوية، دار الثقافة، ط ۲، بيروت، ۱۹۷۵، ص ۳۳۰-۳۳۱ " د. عبدالله زاهى الرشدان، تاريخ التربية، دار وائل للنشر و التوزيع، ط ۱، عمان، ۲۰۰۲، ص ۳۸۶.

(۲) د. عبدالله زاهى الرشدان، تاريخ التربية، ص ۳۸۶ " د. احمد علي الحاج محمد، اصول التربية، ص ۱۴۵.

(۳) محمد سليمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، ص ۳۶.

أ- ريبازا رياليزمي و بزافا سروشتي و رومانتيكي لسهدي (١٨)ى، بزافين دهرووني لسهدي (١٩)ى^(١).

ب- د وارى فلسهفي دا ب چهندين فهيلهسوفين ئه وروبي د چارچوئي (هيومانيزما روژناكيري)دا، وهكي (كانت، هيگل، بيگون و لوك...) كاريگهر بوويه^(٢).

ب في چهندي ديار دبیت، فلسهفه و بزافين هزري ل ئه وروپا د ناقسه را سهدين (١٧-٢٠) يي پهيدا بووين هوكار و سهروكانيه كا گرنگ بوون ژبو فلسهفا پراگماتيزمي" ژبه رهندي فلسهفا پراگماتيزم نه بتي فلسهفه يه كا ئه مريكي يه، ههر وهك فهيلهسوفي ئه مريكي (ول ديورانت ١٨٨٥-١٩٨١) دببزييت "ههر چاوان بيت فلسهفا پراگماتيزمي ب ههمي رامانا په يقى نابيته فلسهفه يه كا ئه مريكي"^(٣).

٢- فهيلهسوفين وى:

مه بهست ژي ديار كرنا سه ره كيترين هزر و باوه رين هيومانيزمي يه د فلسهفا ناقدار ترين فهيلهسوفين پراگماتيزمي دا، ژ وان ژي:

چارلز بيرس (١٨٣٩-١٩١٤) ب يه كه م دامه زرينه ري فلسهفا پراگماتيزمي دهيتته ناسكون، د في واري دا فلسهفا وي جه ختي د كه ته سه رهندي "ههر هزره كا مروفي ههبيت چ رامانا نادهت ئه گهر نه كه قيته د واري پراكتيكي دا"^(٤)، ب وي راماني بهايي ههر هزره كي د ئه نجامين كار كرنا وي دا ده ر د كه قيت.

(١) عمر محمد التومي الشيباني، تطور النظريات و الأفكار التربوية، ص ٣٣١ د. ماهر اسماعيل الجعفري و آخرون، فلسفة التربية، دار الكتب للطباعة و النشر، بغداد، ١٩٩٣، ص ٦٤.

(٢) د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مطابع السياسة، كويت، ١٩٩٥، ص ٥٦.

(٣) ول ديورانت، قصة الفلسفة، ص ٣٨١.

(٤) د. خلف الجراد، معجم فلاسفة مختصرة، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، ط ١، بيروت، ٢٠٠٧، ص ٥٧.

وليام جيمس (۱۸۴۲-۱۹۱۰)، ب باوهرای وی (پراگماتیزم ب رمانا کار بؤ
نه‌نجامه‌کی سودمند و مفادار بؤ مروّفی دهیت^(۱). ئەم دکارین سەرەکیترین باوهریڤن وی
یڤن هیومانیزمی د فان سەرەبابه‌تان دا خویا بکه‌ن:

د واریّ فەلسەفی دا: ب دیتنا وی فەلسەفه د بنیات دا نیرینه‌کال ئەو تشقیّ
دهوروبه‌ریّ مروّفی هەمی^(۲)، ئەرکیّ ویّ خوۆشکرنا ره‌وشا ژيانا مروّفه و باشکرنا کارین
وی یه‌ل فی ژيانی، نه‌کو هزرکرن و شلوّفه‌کرنا بابه‌تین مرنیّ و ژيانه‌کا دی^(۳). ژ
گرنگترین بابه‌تین د فی واری دا:

أ- ئەقل و شاره‌زایی: ب باوهرای وی ئەرکیّ ئەقل و شاره‌زایا مروّفی ئەوه، مروّفی ژ
کویلايه‌تیا وی یا که‌فن، ئەوا کو ژ نه‌زانين و داب و نه‌ریڤین پاشقه‌روّ چیبووی بهیته
نازادکرن و پاشه‌پوژّه‌کا باشتر بؤ وی مسوگەر بکه‌ت^(۴).

ب- باوهرئینان ب هیڤ و شیاینین مروّفی: ب دیتنا وی (هەر مروّفه‌کی هیڤ و شیاینین
فه‌شارتی هه‌نه، داخواز دکه‌ت ئەڤ هیڤ و شیانه د خزمه‌تا مروّڤ و مروّفایه‌تیّ دا بهیڤه
ب کارئینان)^(۵)، ب ریبا ب کارئینانا وان مروّڤ دکاریت هەر ئاسته‌نگ و ئاریشه‌کیّ
د ژيانا خوه‌ دا نه‌هیلت و ئازادیا مروّفایه‌تی و پيشکه‌فتنیّ ب ده‌ستقه‌بینیت^(۶).

ج- دژاتیکرنا هه‌بوونا شه‌ر و کوشتنیّ: ئەوی دوپات دکر، مروّفی هیڤ و شیاینین مه‌زن
هه‌نه و پیدفیه‌ ژبوّ خزمه‌تا مروّڤ و مروّفایه‌تیّ و ب دژی سروشتی، نه‌کو دژی برایی
خوه‌ بیّ مروّڤ ب کاربینیت^(۷). ب دیتنا وی (دنیا د ده‌ستیّ مروّفی دا مادده‌یه‌کیّ خافه
خافه و ئەم دکارین ل په‌ی خواستا خوه‌ بگوهورن به‌هشت یان دۆزه‌خ، ئەو ژی

(۱) محمد سلیمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، ص ۴۳.

(۲) هه‌مان ژیدور، ل ۴۱.

(۳) ول دیورانن، قصة الفلسفة، ص ۳۷۹.

(۴) د. سعید اسماعیل علی، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۱۱۰-۱۱۱.

(۵) ول دیورانن، قصة الفلسفة، ص ۳۷۹.

(۶) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۴۸۱.

(۷) میهرداد میهرین، قوتابخانه فەلسەفیه‌کان، ل ۲۸-۴۲۹، ول دیورانن، قصة الفلسفة، ص ۳۷۹.

ئەگەر ئەم شىيانىن خوه يىن شەرخواز ب رووبەروو بوونا سرۆشت ب كارىينن، دنيا دىتته بەهشت، لى ئەگەر ئەم فى ھىزا خوه دژى مرۆڤ بو شەر و كوشتن و ويرانكرنى ب كارىينن، ئەڤ دنيايه دى ھىتته گوھورپىن بو دۆزەخە كا راستەقىنە^(۱).

د- زانىارى: جىمس گرنگىه كا زۆر ب بابەتى زانىارى و چاوانيا ب دەستقەئىنانا وان داىه، ب دىتنا وى (مرۆڤ بەردەوام پىدقى زىدە كرنا زانىارىين خوه يە“ ژبەر كو كۆنترۆلكرن و گوھورپىنا ژيانى زانىارىين نوى دخوازىت)^(۲).

ه- ھزر و تىگھه: ب باوھرا وى چ راستىين رھا و بنەمايىن نە گۆر نىنن، بەلكو ھەمى دەما حالەتى گەشە و گوھورپىنى ھەيە^(۳)“ ژبەر ھندى لايەنگرى فەرە ھزرى يە^(۴) و ل گەل نازادىا ھزرى و ھزرا فەكرىه دژى باوھر و بوچوونىن فەپر و يەك لاکەرە^(۵). ھەر ل سەر فى بناغەى د فەلسەفا جىمس دا بەختەوھر كرنا ژيانا مرۆڤى دىتته پىقەر بو ديار كرنا بەايين تىگھەين، وەكو راستى، دروستى، باش و مفادار، ب وى رامانى تا چ رادە ئەو تىگھه بو بەختەوھريا مرۆڤى كار دكن^(۶).

وارى ئايىنى: ب دىتنا وى پىدقىھ ھەبوونا ئىمان و باوھرى ب خودى بو مەبەست و ئارمانجە كا مرۆڤايەتى بيت، مرۆڤ ژ لايى دەروونى فە مفايى ژى وەرگريت، زىرە كىيى و باوھرى بخوھوونى بدەتە مرۆڤى و پتر بەختەوھر بکەت^(۷). ب وى رامانى (بەرەقانىي ژ

(۱) مېھرداد مېھرىن، قوتابخانە فەلسەفەيە كان، ل ۲۹۴.

(۲) محمد سلیمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، ص ۴۵.

(۳) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۴۹۵ “ مېھرداد مېھرىن، قوتابخانە فەلسەفەيە كان، ل ۲۶۴.

(۴) د. حسين سعيد، الموسوعة الثقافية، مطابع دار الشعب، القاهرة، ۱۹۷۳، ص ۳۷۶.

(۵) د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۱۱۱.

(۶) د. عبدالرحمن بدوي، موسوعة الفلسفة، ج ۱، منشورات ذوي القربى، ط ۱، ايران، ۱۴۲۷هـ، ص ۴۸-۴۹.

(۷) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۴۸۷، ۴۹۷ “ د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۸۷.

مافی مروّقی د باوه‌رئینانی دا دکت ب مهرجه کی بو ره‌فتار و ژيانا مروّقی یا مفادار بیت^(۱).

واری سیاستی: د فی واری دا داخواز کهری هه‌بوونا ده‌وله‌ته‌کا خزمه‌تکرنا خه‌لکی و هاوالاتیان ب نهرکی خوه بزانیته و هیژا خوه بو به‌خته‌وه‌ری و خو‌شکرنا ژيانا گه‌لی خوه، نه‌کو بو شه‌ر و کوشتن ویرانکرنا گه‌ل و وه‌لاتی خوه و وه‌لاتین دی ب کاربیینت^(۲).

جون دیوی (۱۸۵۹-۱۹۵۲) فهلسه‌فا وی هه‌مبهر مروّقی و شاره‌زایی و شیانین وی بو به‌رچا‌فکرنا ژینواری یا گه‌شینه^(۳) ژبو پتر رو‌نکرنا هزر و باوه‌رین وی یین هیومانیزمی د فان سه‌ره‌بابه‌تان دا هاتیه به‌رچا‌فکرنا:

واری فهلسه‌فی: ب باوه‌را وی (فهلسه‌فه ب هه‌می ناوایه کی نهرکه کی مروّقیه‌تی هه‌یه پید‌قیه نهم ل به‌ر رونا‌هیا کارتی‌کرنا وی یا جفاکی یان ره‌وشه‌نیری یان په‌روه‌رده‌یی دادوه‌ریی لی بکه‌ن)^(۴)، د خزمه‌تا ژيانا روژانه یا مروّقی دا بیت^(۵). سه‌ره‌کیترین بابته د د فهلسه‌فا دیوی دا هزر و نامرازن، ب دیتنا وی په‌یوه‌ندیه‌کا نیزیك د ناقه‌را (هزر و نامراز) دا هه‌یه و دینه و یندیین هه‌قدو^(۶)، نه‌و ژی (ههر هزره‌ک دبیته نامرازه‌ک بو کاری کاری و چ بها نینن نه‌گهر نه‌هیته ب کارئینان)^(۷) “ژبه‌ر هندی وی (هزر) ب هیترین (نامراز) دزانی ژبو چاره‌سه‌رکرنا ناریشین ژيانا مروّقی یا نوکه و دا‌هاتی^(۸) و گو‌هو‌رین و باشکرنا ره‌وش و ژینگه‌ها ژيانا مروّقی^(۹). هه‌روه‌سا ده‌رباره‌ی وه‌که‌ه‌قیی د فهلسه‌فا وی

(۱) د. عبدالرحمن بدوی، موسوعة الفلسفة، ج ۱، ص ۴۵۰.

(۲) ول دیورانته، قصة الفلسفة، ص ۴۹۹.

(۳) د. عبدالمنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۶۱۹.

(۴) ج. و. آرمسون، الموسوعة الفلسفية المختصرة، ص ۲۰۱.

(۵) د. عبدالمنعم الحفنی، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۶۱۶.

(۶) میهرداد میهرین، قوتابخانه فهلسه‌فیه‌کان، ل ۴۳۳.

(۷) د. جمیل صلیبا، المعجم الفلسفي، ج ۱، ل ۵۸۷.

(۸) د. احمد علی الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۹.

(۹) میهرداد میهرین، قوتابخانه فهلسه‌فیه‌کان، ل ۴۳۳-۴۳۴.

دا (ئەو بى مەرج دەھمى بابەتان دا لايەنگرى وە كەھفئى د ناھبەرا مەرفان دا بوويە) ^(۱).
 بوويە) ^(۱). ھەر ژبۆ فئى ئارمانجى خوە ب سوشىاليست ددانى، لى نە ب چ رامانين دى
 يين ماركسىزمى ^(۲). ھەر وەسا داخواز كەرى وە كەھفئى د پەرورده و فيركرنى دا بۆ
 ھەمى مەرفان بى جوداھيا تەمەن، نەژاد، نايين و پەسە و پايين كۆمەلايەتى بوو... ب
 ئارمانجا دروستكرنا جفاكە كى پەر مەرفايەتى ^(۳).

وارى ئايىنى: ديتنين تايەت دەربارەى ئايىنى ھەنە، ئەو ژى (ئايين دى جەھە كى باش د
 پاشەرۆژا مەرفى دا ھەبىت، ئەگەر ب كاريت دەست ژ باوەرپن ھشك و رەھا بەردەت
 و ژ داب و نەريتين كەفن دوور كەفیت، ژبۆ چاكسازى و پيشكەفتن و مەرفايەتى كار
 بكتە و بى ئاراستە كرى بيت بۆ خواست و پيدفئين مەرفى د فئى ژيانى دا) ^(۴).

وارى پەرورده و فيركرنى: دىوى ژبەر گرنگيدان ب فئى وارى، وەكو
 پەرورده كارەك دەيتە ناسكرن، ھيقتى فەلسەفا وى، ئەو پەرورده و فيركرنا باش
 پشتبەستنى ل سەر كار و پراكتيكي دكتە، نەكو تيور و ھزرى، دروشمى وى ئەبوو
 (فيربە كاربەكە) ^(۵). جەختى ل سەر ھندى دكتە، مەرفۇب رپيا پەروردى دى بيتە
 خودان كەلتورە كى مەرفايەتى ^(۶). دىبىت "پەرورده ب خوە ژيانە، نەك بەرھەفئە بۆ
 ژيانى" ^(۷)، كەواتە پەرورده ھەمى تشتە كى د ژيانا مەرفى دا فەدگريت و ب ريقەدبەت،
 ريقەدبەت، نەك چەند رى و شيوازن ژبۆ ريقەبرنا ھندەك ئاليين ژيانا مەرفى و دگەشە و
 گوھورپنە كا بەردەوام دايە. ئەفە ھەمى ب ئارمانجا گەشەكرنا ھيز و شيان و بلندكرنا
 ئاستى زانينا مەرفى يە و پتر ب دەستفەئينا بەختەوهرى و ئاراميا وى يە.

^(۱) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۰۸، ۵۲۲.

^(۲) ميھرداد ميھرين، قوتابخانە فەلسەفەيە كان، ل ۴۳۲ " وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۰۸.

^(۳) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۰۹.

^(۴) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۲۳.

^(۵) د. عبدالرحمن بدوي، موسوعة الفلسفة، ج ۱، ص ۵۰۲.

^(۶) د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۱۲۱.

^(۷) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۵۱.

فردیناند شیلەر (۱۸۶۴ - ۱۹۳۷) فەیلەسوفی هیومانیزم یی ئینگلیزی بو فەلسەفا وی ناھی هیومانیزمی (Humanism) دەیتە گۆتن^(۱) ئانکو (فەلسەفا خوه یا پراگماتیزمی ب ریازا مروفایه تیی نافکریه)^(۲)، هەرچاوان بیت مەبەست ژ فی نافکرنی رهنگفه دانا نافه پروکا فەلسەفا وی یه. (ئهف نافکره زی ل سەر بنه مایی گۆتسا نافدار یا فەیلەسوفی یونانی یی کهفن (پروتاگوراس) هاتیه وه رگرتن نهو زی "مروفا پیقه ری هەر تشته کی یه"^(۳). ب وی رامانی مروفا پیقه ری هەلسەنگاندنا هەمی بهایین خوه یه باش و خرابه، هوکار و ئانجاما، ئافرینه ری کار و بارین ژیا نا خوه یه. هەر ل سەر بنگه هی ئان هزر و باوه ران شیلەر د فەلسەفا خوه یا هیومانیزمی دا جهختی ل سەر تیورا ئارمانجدهر دکەت نهو زی "ئهوا مروفا پیقه ری هەر تشته کی یه"^(۴) ئانکو هزرا سەرە کی ئەفهیه هەمی چالاکیین مروفی ناهینه به رهه فکرن و تیگه هشتن نه گەر نه د ئاراسته کری بن به رهه بجهئینانا ئارمانجین مروفا یه تی"^(۵)

۳- تایه تمه ندیین وی:

ژ دهرئه نجامی خواندن هزر و باوه رین هیومانیزما پراگماتیزمی، ئەم دکارین سەرە کیتین تایه تمه ندیین وی د ئان سەرە بابەتان دا دەستیشان بکهین:

۱- ئالیی مروفا یه تی.

۲- واری فەلسەفی.

۳- واری ئاییی.

۴- واری پهروه رده و فیۆ کرنی.

(۱) د. خلف الجراد، معجم فلاسفة مختصرة، ص ۱۳۷.

(۲) د. حسین سعید، الموسوعة الثقافية، ص ۶۰۷ م. روزنتال و ی. یودین، الموسوعة الفلسفية، ص ۲۶۷.

(۳) د. عبدالرحمن بدوی، موسوعة الفلسفة، ج ۱، ص ۲۴.

(۴) د. حسین سعید، الموسوعة الثقافية، ص ۶۰۷.

(۵) ج. و. أرمسون، الموسوعة الفلسفية المختصرة، ص ۲۷۷-۲۷۸.

۵- واری سیاستی.

۱- نالی مروفايه تي: نه ف نالی يه فان بابه تان فه دگريت:

ا- تيورا نارمانجا مروفايه تي: فهيله سوفين پراگماتيزمي باوهري ب تيورا نارمانجا مروفايه تي هه نه، كو جه وههري هيومانيزما پراگماتيزمي يه، (نه ف تيوره ل سهر بنه مايي مروفا يتهري هه ر تشته كي هاتيه دانان)^(۱). مهبه ست ژ تيوري نه وه، دقيت نارمانجا هه ر تشته كي هه ر هنر و باوهري كي و كار و بزاقه كي و هه مي ره نكي زانباري و شاره زايي و هه مي تيورين جيھاني د هه ر واره كي دا بن خزمه تكرنا مروفا و مروفايه تيي بيت^(۲).

ب- وه كهه في و ل دژي ره گه زه رستيي: فهلسه فا پراگماتيزمي هه مي مروفا ن وهك مروفا دينيت و ره فتاري ل گه ل هنر و باوه ر و كار و كريارين وي دكه ت^(۳). دژي هه بوونا چينين جفاكي بوو“ ژبه ر هندي فهيله سوفان، وه كو ديوي لايه نكريا سوشياليزمي ذكر. د هه مي واره كي دا دژي ره گه زه رستيي هه مبه ر مروفاي ژ لايي نه ژاد، ره گه ز و ناييني فه^(۴).

۲- واري فهلسه في:

گرنگيه كا زور ب بابه تين فهلسه في دايه، ب وي مهبه ستي، كو (فهلسه في نه ركه كي گرنگي مروفايه تي هه يه)، پدقيه رولي خوه د ره وشه نبير كرن و ريكخستنا جفاكي دا

(۱) د. حسين سعيد، الموسوعة الثقافية، ص ۶۰۷.

(۲) د. عبدالمنعم الحفني، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج ۱، ص ۲۷ “ج. و. أرمسون، الموسوعة الفلسفية المختصرة، ص ۲۷۸، ۴۱۱.

(۳) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۰۸، ۵۲۲ “أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۷.

(۴) ميهرداد ميهرين، قوتاجخانه فلهلسه فيه كان، ل ۴۳۲ “ وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۰۸.

ببینیت، وه کو باوهر ا دیوی^(۱). ئەوئ جەخت ل سەر هندی دکر، کو ئارمانجا سەرەکی یا
فەلسەفە بەختەوهر کرن و خزمەتکرنا ژيانا رۆژانه یا مەرۆقی ل فی جیهانی، نه کو خو
گریدانا ب هزر و بیرین فەشارتی و میتافیزیکی و گەریان ل جیهانه کا دی^(۲). هەر وه سا
فە کۆلین و چاره سەر کرنا ئاریشین مەرۆقی ب ئەرکی وی دزانیت^(۳). د فی واری دا
چەندین بابەتین سەرەکی هەنە ژ وان ژێ:

أ- زانیاری و شارەزایا مەرۆقی: ب باوهر ا پراگماتیزمی زانیاری ژ بارودۆخی ئەزموونا
ژيانا مەرۆقی فە پەیدادبن^(۴). جەختی ل سەر ری و شیوازی پەیدا کرن و وەرارا
زانیاریان و چاوانیا شارەزابوونا مەرۆقی ل سەر بابەتان دکەت. دوپات دکەت پیددقیه
مەرۆق زانیاریین خو بهردەوام نوی کەت و زیدە کەت، تاکو ب کاریت ل گەل
کاروانی گەشه و گوهرینا بەردەواما ژیانی ب ری فە بچیت و ژیانە کا بهختەوهر
هەبیت و جیهانی بیخیتە ل ژیر کونترۆلا خو^(۵). ل سەر فی بنیاتی مەرۆق دکاریت
رەوشا ژيانا خو بهشت و خو هشت بکەت.

ب- ئەقل و بیرتیزی: پراگماتیزم رۆلی وان ل سەر بنه مایین کار و ئەزموونی ژبو
پیشخستنا مەرۆقی ب گرنگ د دانیت^(۶). هەر وه سا ئازادکرنا مەرۆقی ژ نه زانین و
پاشکەفتنی و کۆیلەبەتی و داب و نەریتین کەشن و بی بها ب ئەرکی ئەوی دزانیت.

(۱) ج. و. آرمسون، الموسوعة الفلسفية المختصرة، ص ۲۰۱.

(۲) د. ماهر إسماعیل الجعفري و آخرون، فلسفة التربية، ص ۶۷. د. محمد منیر مرسى، فلسفة التربية،
ص ۲۱۶.

(۳) محمد حسن العمایرة، أصول التربية، ص ۲۵۷.

(۴) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۹. د. محمد منیر مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۲۰.

(۵) محمد حسن العمایرة، أصول التربية، ص ۲۵۷. محمد سلیمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية،
ص ۴۵.

(۶) معصومه سلیمانی، ئەتئۆلۆجیای هیومانیزم، ل ۲۰۸.

ديسان هەر ب رپسا ئەوان مرؤف شيانين داهيناني و باوهرى بخوهبوونى ههنة و بهرهنگارى هەر رهوش و ئارپشه كى دبیت و چاره سه رپى بو دبينيت^(۱).

ج- گرنگيدان ب هزر و باوهرين مرؤفى: هيومانيزما پراگماتيزمى، دوپات دكەت مرؤف ل سەر هزرا نازاد و فه كرى پهروه ده دبیت، نه كو بير و باوهرين هشك و يهك لاکەر^(۲). ههروه سا هزر و باوهرين مرؤفى ب نامراز دزانن ژبو ئارمانجين مرؤفایه تى، وه كو باوهر ا ديوى^(۳). د وى باوهرى دايه پيشه رى ديار كرنا بهايى هەر هزر و بزافه كى ژ نهنجامى كار و كارتىكرنا وى ديار دبیت، كا تا چ راده د خزمەت و بهرژه وهنديا گشتى يا مرؤفایه تى دا كاردكەت^(۴).

د- هيز و شيانين مرؤفى: پراگماتيزم تا راده يه كى زور باوهرى ب هيز و شيانين مرؤفى دبينيت، ب باوهر ا وى مرؤفى هيز و شيانين زور ههنة و پيدفیه د خزمەت مرؤفى و مرؤفایه تى دا ب مه زىخيت و دكاريت رهوشا ژينگه ه و ژيانا خوه بو باشتر بگوهورپت و ئارپشپن كومه لايه تى چاره سه ر بکەت^(۵).

ه- بهايين مرؤفى: هيومانيزما پراگماتيزمى باوهرى ب چ بهايين ژ دهرفه ي دهسته ه لاتا مرؤفى نينه و ناييت ل سەر مرؤفى بهينه سه پانندن، بهلكو بهايين مرؤفى ژ نهنجامى كاروبارين ژيانا مرؤفى و رهفتارا ل گهل ژينگه هى و كهسيين دهووروبه ر په يدادبن و

(۱) د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۱۱۰- ۱۱۱ "د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۲۱.

(۲) د. حسين سعيد، الموسوعة الثقافية، ص ۳۷۶. د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۱۱۱.

(۳) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۹ "ميهرداد ميهرين، قوتابخانه فلهسه فيه كان، ل ۴۳۳- ۴۳۴.

(۴) بو زانيارين زنده تر بنيره:

أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۵- ۳۱۶.

توفيق احمد مرعي و محمد محمود الحيلة، المناهج التربوية الحديثة، ص ۱۵۱.

د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۲۰.

(۵) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۷، ۱۵۰ "د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۱۸.

ژیان ژى بدهوام دگوهورپنی دایه^(۱) “ ژبهر هندى چ راستیېن پهها و بنه مایین نه گور و باوهرین پیروز نین، بهلکو ههمی دهما حاله تی گه شه و گوهورپنی هدیسه، ناییت ئدم بهایه کی د ههمی دهم و جهه کی دا ب راست و دروست بزاین^(۲) .

و- کارکرن: نهوی زیده تر ژ هه تشته کی گرنگی ب کارکرن مروثی دایه^(۳)، کارکرن و نهنجامین نه زمونی دکته سهرچاوه ژبو دستغه ئینانا زانیاری و شاره زایی د ههر بابته کی دا^(۴) . پیغهر ژبو دبارکرن بهایین رهوشتی و هزر و باوهرین مروثی^(۵) و تاچ چ راده د مفادارن ژبو مروثی د جفاکی دا^(۶) .

۳- واری ئایینی:

پراگماتیزم یا باوهرداره ب ئافرینه ری ب وی ئارمانجی، کو نهو باوهر بو دهروونی مروثی یا مفاداره بیت ژ لایی باوهری بخوه بوونی و پتر ههستکرن ب بهخته وهری و گیانی لیبورین و پیکفه ژيانا ناشتیانه بو مروثان بهرهم بینیت، وه کو باوهر ا جیمس^(۷) . ههروهسا ههروهسا ریترگرن ل باوهرین ئایینی بهیته گرتن^(۸)، جهختی ل سهر بهخته وهرکرن ژيانا مروثی ل فی دنیایی بکته^(۹)، نه کو خوه ب هندهک ری و پهسم و پیروزیان فه گری بدهت، چونکه ب باوهر و ان جهوهه ری ئایینی سوزه (عاطفة) یه نهک ری و پهسم و

(۱) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۷، ۱۴۹.

(۲) أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۷-۳۱۹ د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۲۳-۲۲۴.

(۳) معصومه سليمانى، نه تنولر جیای هیومانیزم، ل ۲۰۸.

(۴) د. عبدالله زاهى الرشدان، تاريخ التربية، ص ۳۸۶.

(۵) هتشنسون، معجم الافكار و الاعلام، ص ۱۰۰ د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۹.

(۶) د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۲۰ أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۶.

(۷) وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ص ۴۸۷، ۴۹۷ د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، ص ۸۷.

(۸) ول ديورانت، قصة الفلسفة، ص ۳۸۱.

(۹) أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۹-۳۲۰.

تیکستین نہ گورن بتنی دہر برینی ژ ژیانہ کا دی بکھت و رھوشا مروّقی ل قئی ژیانہ
 فہراموش بکھت، وہ کو باوہرا دیوی و جیمس^(۱)۔ د قی واری دا پراگماتیزم ژ نہنجامی
 کاریگہریون ب وی شہنگہستی دبیزیت: " مروّق پیقہری ہدر تشتہ کی یہ"^(۲) مروّقی
 دکہتہ ژیدہری ہمی زانیاری و بہایان^(۳)۔

۴- واری پەرورده و فیروکری:

فہیلہ سوفان ب تاییہ تی دیوی رولی پەروردهی بہرز نرخاندینہ د بہرہ مہینان و
 پیشخستنا زانیاری و شارهزایا مروّقی دا، ہیز و شیان کار و کریارین مروّقانہ و وہ کھہقی
 و پیقہ ژیان و لیورین^(۴) و ہزر و باوہرین دیموکراسی می و نازادیا تاکہ کہسی و شارهزایا
 شارهزایا مروّقی^(۵)۔ نئقہ ہمی ب مہبہستا باشکرنا رھوشا ژیانا مروّقی یہ و پیشخستنا
 مروّقی ژ لایی جہستہ بی و روحی و ہزری قہ بوو، نہ ہیلا نا ئاستہنگا و چارہ کرنا ناریشین
 مروّقی یہ^(۶)۔

۵- واری سیاستی:

ب باوہرا پراگماتیزمی پەروردهی رولہ کی گرنگ د ژیانا سیاسی دا دگیریت ژبو
 بنہ جھکرنا دیموکراسیہ تی دجفاکی دا و وەرار و پیشکھفتنا کومہ لی و سہر بہ خو یا
 تاکہ کہسی^(۷) ل سہر قی بنہ مایی سیستہ می دیموکراسی بی ب باشترین شیوازی حوکمی و

(۱) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۲۳ د۔ عبدالمعزم الحفنی، موسوعة الفلسفة و
 الفلاسفة، ج ۱، ص ۴۹۹۔

(۲) د۔ محمد منیر مرسى، فلسفة التربية، ص ۲۱۷۔

(۳) د۔ احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۵۰۔

(۴) ولیم کلی رایت، تاریخ الفلسفة الحديثة، ص ۵۰۸-۵۰۹۔

(۵) أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۵۔

(۶) د۔ احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۴۸۔

(۷) د۔ ماهر إسماعيل الجعفري و آخرون، فلسفة التربية، ص ۶۷-۶۸۔ أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين
 و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۷۔

رېښه برنا کاروبارین ژيانا مروښی دزانيت^(۱). ب وی مه بهستی دیموکراسی دکاریت دگهش و ههوايه کی نازاد د جفاکی دا دروست کهت، کو مروښ ب کاریت تیدا هزر و هیزین خواه ل سهر بنه مایه کی زانستی د خزمهتا مروښایه تی د ا بده ته کار و ب ناوايه کی باش پشکداریی دریکخستن و ده زگه و پارتین جفاکی دا بکهت^(۲). ههروه سا ژ نه رکی دیموکراسی یه نازادیا بیر و باوه ران و وه کهه فی د ناؤ تاکین کومه لی دا په یدابکهت و پاریزیت، بدرده وام د خزمهتا نفاکون و ریکخستنا جفاکی دا بیت^(۳).

(۱) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۵۰.

(۲) د. احمد علي الحاج محمد، أصول التربية، ص ۱۵۰. أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۷.

(۳) د. ماهر إسماعيل الجعفري و آخرون، فلسفة التربية، ص ۶۷. أ. د علي خليل مصطفى أبو العينين و آخرون، الأصول الفلسفية للتربية، ص ۳۱۷.

پشکا دووی

هیومانیزم د هۆزانی دا

- ۱- هیومانیزم د هۆزانا رۆژئاپایی دا (هۆزانا ئه‌وروپیی ژ سهرده‌می رینیسانسی تاكو مۆدیرنیزمی ژی شه‌دگريت).
- ۲- هیومانیزم د هۆزانا رۆژه‌لاتی دا، (هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی، فارسی، تورکی).

هیومانیزم د هۆزانا رۆژانایى دا (هۆزانا نه ورۆپى ژ سهرده مى رینیسانسى تاكو مۆدیرنیزمى ژى فه دگریت).

۱- هیومانیزم د هۆزانا سهرده مى رینیسانسا نه ورۆپى دا:

وهك ژیندهر خویادكهن هیومانیزم د وارى توره قانیى دا ل سهرده مى رینیسانسى ل زۆربه یا وهلاتین نه ورۆپى ئیتالیا وهك ده سپیك و سه رۆكانى و پاشى ل ئه لمانیا، هولهندا، فه رهنسا، ئینگلته را و ئیسپانیا سه ره لدایه و به رده وام بوویه و رۆله كى كارىگه ر گپرایه. ههروه سا هیومانیزم د توره قانیا قى ماوه ی دا د یهك ده م دا ل وهلاتین نه ورۆپى په یدانه بوویه، لى ب گشتى ژ سهدى (۱۴ - ۱۶) فه دگریت. ل گه ل هندى د قى ماوه ی دا به ره همى تورى هیومانیزمى زینده تر ب شیوازی په خشانكى بوویه، وهكو چیرۆك و رۆمان و شانۆ پتر ژ هۆزانى“ له ورا ئه م ژى نه چارین ب وى ئاواپى هدى د توره قانیا وان وهلاتان دا یین گرنگیه كا زۆر ب قى بابه تى داين باس لى بكه ين.

ل وهلاتى ئیتالیا هه ر سى توره قانین ناقدار دانق ئه لگير (۱۲۶۵ - ۱۳۲۱) و فرانسیسكو پیتزارك (۱۳۰۴ - ۱۳۷۴) و جیو قانی پوكاشیو (۱۳۱۳ - ۱۳۷۵) ب رابه ر و پيشه نگین هیومانیزمى دهینه ناسكرن^(۱). دانق شاكارى خوه یى ب نا قى (كومیدیا یه زدانى) كو ژ سى پشكین سه ره كى پینكها تیه نه و ژى (دۆزه خ، به رزه خ، به هه شت) هزر و باوه رین خوه یین هیومانیزمى د وارى فه لسه فى و ئایینى و سیاسه تى دا ده ربرپنه و

(۱) د. عیما د حاتم، مدخل الى تاريخ ألداب الأورویبة (ألداب الأورویبة حتى القرن التاسع عشر)، دار العربیة للكتاب، (لبیبا-تونس)، ۱۹۷۹، ص ۱۴۳ “بوكنه ر ب - تراویك، میژووی نه ده بیاتى جیهان (نه ده بیاتى كۆن و سه ده كانی نا قین)، و: حه مه كه ریم عارف، ب ۱، ده زگای توژیژینه وه و بلاؤ كرده وهى موكریانی، چ ۱، هه ولیر، ۲۰۰۸، ل ۶.

گرنگیه کا زور ب ژيان و مرن و چاره‌نقیسی مرؤفی دایه، ئانکو مرؤف و مرؤفایه‌تی ب بابه‌تی سهره‌کی بی شاکاری خوه زانی یه. ههر وهك جهی مرؤفین دادپه‌روه‌ر و زانا و خزمه‌تکهرین مرؤفایه‌تی کریه به‌هه‌شت، به‌رزه‌خ ب جهی پاقر کرنا مرؤفی ژ کاروبارین دژی مرؤفایه‌تی دانایه و پشکا دوزه‌خی کریه جهی مرؤفین زوردار و توندروه‌و و شه‌رکهر و پیاوین ئاییی و دز و ساخته‌چی. . . (۱) و ل سهر دهر وازا وی نقیسی یه:

مرؤف له دهر وونی مندا هه‌نگاو ده‌نی بؤ ناو شاری خه‌مه‌نگیزی من
مرؤف له دهر وونی مندا بی ده‌نینه سهر رهنج و ئازاری ئه‌به‌دی (۲)

توره‌فانی دی یی کو سهر هلدانا راسته‌قینه یا هیومانیزمی ژی ده‌ستپید کت (پیترارک) (۳)، ب بابی هیومانیزما ریئیسانسی ده‌نینه‌ناسکرن و بزافه‌کا مه‌زن بؤ هه‌بوونا ئازادیا هزر و باوه‌رین مرؤفی ژ قهید و به‌ندین سهرده‌مین ناغین کریه (۴)، ئه‌وی رۆله‌کی کاربگر و ب هیژ دهر باره‌ی په‌یدا کرن و به‌لا فکرن هزر و بابه‌تین هیومانیزمی د ناهه‌رۆکا توره‌فانیا ئیتالیا وی سهرده‌می دا هه‌بوو (۵). ههر وهك د داستانا خوه یا هۆزانی یا ب ناغی "ئه‌فریقیا" دا باس ل خه‌لکی رۆما دکت، ب حه‌ز ژیکه‌رین ئاشتی و دادپه‌روه‌ری و

(۱) بؤ زانیارین زنده‌تر بنیره:

– دانق‌ی الجییری، الکومیدیا الاهیة، ت: حسن عثمان، دار المعارف، ط ۲، مصر، ۱۹۶۹.

– دانق‌ی الغییری، الکومیدیا الاهیة، ت: کاظم جهاد، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۲، بیروت، ۲۰۰۲.

– بوکنه‌ر ب - تراویک، میژووی ئه‌ده‌بیاتی جیهان، ب ۱، ل ۲۹۱-۳۰۰.

(۲) چه‌ند سرودیک‌ی نیتشه و دانق‌ی، و: کهریم ده‌شتی، گ: نووسه‌ری کورد، ژ (۶)، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی رۆشنیری، هه‌ولێر، ۱۹۹۸، ل ۵۲.

(۳) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الأدب الاورويية، ج ۱، ص ۳۰۱ "بوکنه‌ر ب. تراویک، میژووی ئه‌ده‌بیاتی جیهان، ب ۲، ل ۷.

(۴) د. که‌مال مه‌زه‌ر، ریئیسانس (له‌ گه‌ل باسیکی تر به‌ناو و نیشانی ئه‌دیب و ئه‌رکه‌کانی قۆناغ)، ل ۱۴۸، ۱۵۰.

(۵) دنیا احمد، الادب الايطالي:

پاشی جیوفانی پوکاشیو (۱۳۱۳-۱۳۷۵)، د قی سهرده می دا وهك هیومانیستهك رۆله کی گرنګ د تورهانیا ئیتالی دا گپرایه، نهو ژی ب پلهیهك دزفریته بو شاکاری وی یی ب نافی (دی کامیرون)* د ناهه رۆکا وی دا ب دیتنه کا پر مروفاپه تی بهری خو ه دده ته مروقی و دهر برینی ژ چه ژیکرن و گه شیبینیا مروقی دکهت و د وی باوه ری دا بوو مروقی د بنه رته دا سرۆشته کی چاک هه یه... ههروه سا ره خنه ل ئایینی ژی گرتیه ب تایه تی هیرش دکره سهر پیاوین ئایینی و دژاتیکرنا وان ل سهر وی باوه ری دکر، کو مروفا خو ه ب باوه رین ئایینی فه گری بدهت و خو ه ژ خو شیرن ب قی ژیانی دوور بکتهت و بهروفاژی سهرده مین نافی بده ری خو دده ته سرۆشتی مروقی و رۆلی وی د ژیانی دا، کو نه وی هاتیه ئافراندن ب سرۆشتی خو ه یی پاقر و باش و هیژایه و دقیت نازاد بیت ژ وان ئاسته نگین ژبو تیکدانا روومه تا وی هاتینه دانان. ههروه سا نهو بهرامبه ر خه باتا بهرده و امیا مروقی ژبو گه هشتن ب بهخته وه ری یی گه شیبینه، ب قی چه ندی مروقی چه کی بلند د فلهسه فا وی دا گرتیه^(۱). هه ر ژ ناهه رۆکا قی شاکاری، ئه قینی وهك دیارده یه کا ره وایا ژیانی هاتیه نر خاندن. دیسان ب دیتنه کا مروفاپه تی هه می چینین جفاکی (پاشا، پیاوین ئایینی، خه لکی زانا، بازرگان، جوتیار، دهوله مهنه د و هه ژار. . . هتد) دوور ژ پله و پایین کومه لایه تی دبیت، به لکو وهك مروفا رۆلی وان د جفاکی دا پیشکی شکریه، ههروه سا د دیالوکه کا د ناهه را نه کنه رین وی دا، باس ل هه فگرتن و ئیک سه رۆکانیا نه ژادی مروقی دکهن، لی داب و نه ریت و ره وشت مروقی ژ هه قدوو جودا

* دی کامیرون، ب زمانی یونانی (دی) ب رمانا (دهه) و کامیرون ب رمانا (رۆژ) هه ردوو پارچه پیکفه دبیته (دهه رۆژ)، ناهه رۆکا وی باس ل نه خو شیا (طاعونا رهش) دکهت، نهو ل ساله ۱۳۴۸ ز ل باژیری فلوره نسا یی ئیتالیا روویدایی و ژماره کا زور یا مروفا ن یی مرینه ژ ترسا قی نه خوشی و پاراستنا گیانی خو ه (۳) کور (۷) کچ ره قینه د خانبه کی فه ل گونده کی نیزیکی باژیری، (۱۰۰) چیرۆک ل سهر زاری وان ژ لایی پوکاشیوی فه هاتینه نفیسین. بنیره: جیوفانی بوکاشیو، الدی کامیرون، ت: صالح علمانی، دار المدی للثقافة والنشر، ط ۱، (سوریه، لبنان، العراق)، ۲۰۰۶، ص ۲۱-۲۲.

(۱) بو زانیارین زیده تر بنیره:

- جیوفانی بوکاشیو، الدی کامیرون.

- د. عیما د حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاوروییه، ص ۱۴۷.

دکن، گوټیه: "باوکی بهریژم: نیمه همومومان بهرهمی ئیک دست و ئیک کهرهستهین. چاکه و رهوشت جیاتکه رهوهی یه کهمی مرؤفن..."^(۱). د جهوههری ناههروکا وی دا باس ل نه خویشیا (گاعون) ی دکهت، کو رهوشه کا بی سهرهوهی و پرتراژیدی و دهرهدهری و ههژاری ب سهر مرؤفی دا ئینایه و ژماره کا زور یا مرؤفان بوینه قوربانی، ههر وهک تیدا هاتیه "... ژبهه زیده بوونا ژمارا تهرمان نهوین ههر رورژ و ههر ده مژمیره کی بو که نیسان دهاتنه فه گوهاسن، چ گورستانان جهی وان نه دکر (...). ژبهه هندی ژبو فه شارتنا ب سهدههان مریان گورین بکوم دهاتنه کولان"^(۲). ههر ژبهه رقی گرنگیدانا ب مرؤفی و بهرز راگرتنا وی د قی شاکاری دا دیروکنقیسان نافی (کومیدیا مرؤفانی) لی دانا، بهرامبهه (کومیدیا یهزدانی) یا دانق. ب ناوایه کی گشتی (دی کامیرون) خودان ناههروک و فهلسه فهیه کا گه شینه بهرامبهه رولی مرؤفی د ژیانی دا^(۳).

ل وهلاتی هولندا د قی ماوهی دا ناقدارترین هزرقانی هیومانیست دسیدیریوس ئیراسموس (۱۴۶۷-۱۵۳۶) ه، د ناههروکا بهرهمی خوه یی ب نافی (پهسنا حه ماقه تی) دا وهک بهرهمه کی نه ده بی، داخوازا چاکسازیا ئیینی کریه و ب ناوایه کی گالته نامیز رهخنه ناراسته ی پاپوین ئیینی و گهنده لیا وان کریه، ب وی مه بهستی نه رکی خوه یی مرؤفایه تی نه نجام نادهن^(۴)، ههروه سا د په رتوکا خوه یا ب نافی (گهنگه شه) دا گهنگه شه کا تیر و تهسه ل سهر رولی ئیین د ژیان مرؤفی دا و هه بوونا شه ر و ناشتی و ژیان جفاکی و بابهت و مژارین مرؤفایه تی نه نجام دایه...^(۵). نه نه فه ب تفی، به لکو نه وی ژبو به لاقه کرنا هزر و باوه رین هیومانیزمی سه ره دان و گه ریان ل چه ندین وهلاتین

(۱) د. کهمال مهزهههه، رنیسانس (له گهل باسیکی تر به ناو و نیشانی نه دیب و نه رکه کانی قوناغ)، ۱۵۷-۱۵۹.

(۲) جیوفانی بوکاشیو، الدی کامیرون، ص ۲۳.

(۳) بو زانیاریین زیده تر بنیره: جیوفانی بوکاشیو، الدی کامیرون.

(۴) بوکنهه ب. تراویک، میژووی نه ده بیاتی جیهان، ب ۲، ل ۲۷۲.

(۵) بو زانیاریین زیده تر بنیره: مجموعه من المؤلفین، تاریخ ألداب الاوروییه، ج ۲، ص ۷۲-۷۴.

ئەوروپىي كرىيە، ژبەر ھىندى دەھىتە گۆتن (ئىراسموس پەياما ھيومانىزما ئىتالى و پېشكەفتىن وى يىن ھىزى كومكرىنە، بۇ ھەمى ئەوروپا ژ ئىسپانيا تا پۆلۇنيا بەلاڧكرىنە)^(۱).

ل نىڧا ئىككى ژ سەدى (۱۶) ل وەلاتى ئەلمانىا بزاقا ھيومانىزىمى د وارى تورهفانىي دا د سنورى بزاقا چاكسازىا ئايىنى دا رۆلى خوه دىتتە و كارىگەريا خوه بنەجھكرىيە^(۲)، سەركىش و رابەرى قى چاكسازىي ژى مارتىن لۆسر (۱۴۸۳-۱۵۴۶)، وەك ھيومانىستەك چەندىن سرود ژبو چاكسازىا ئايىنى قەھاندىنە^(۳)، لى ئەوى زىدەتر د چارچوقى ئايىنى مەسىحى دا پېشەوازىا ھىز و باوهرىن ھيومانىزىمى كرىيە، وەكو د پەرتوكا خوه يا ب ناقى (ئازادىا مەسىح) دا گۆتى: "مەسىح د ھەمى وارىن ژيانا مروقى دا خزمەتكەرە و ژبو ھەمى مروقان پىشتەفانە"^(۴). ھەر ل سەر قى مژارى تورهشان ھانس ساكس (۱۴۹۴-۱۵۷۶) د ھۆزائىن خوه دا لايەنگرىا قى چاكسازىا ئايىنى كرىيە^(۵). ھەروەسا ئولرىخ فون ھوتن (۱۴۸۸-۱۵۲۳) وەك ھۆزائىنەكى ھيومانىست لايەنگرى مارتىن لۆسەر بوو و رەخنە ئاراستەى پياوین ئايىنى و دەستەلاتداران كرىيە و پىشتەفانى سەركەفتىنا چاكسازىا ئايىنى بوو^(۶).

ل وەلاتى فەرەنسا د نىڧا ئىككى ژ سەدى (۱۶) ل دا، ژ ئەنجامى ھەبوونا پەيوەندىن ب ھىز د ناقبەرا ھيومانىستىن فەرەنسى و دەستەلاتا پاشابى دا، ئەوان ھيومانىستان كارىن، وەكو ھىزەكا رەوشەنبرخو ەياربەكەن و گىيانى سەرخوەبوونى و ئازادىا ھىزى د

(۱) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الأداب الاورويية، ج ۲، ص ۷۶.

(۲) د. عىماد حاتم، مدخل الى تاريخ الأداب الاورويية، ص ۱۴۴.

(۳) بوكنەر ب. تراويك، ميژووى ئەدەبىياتى جىهان، ب ۲، ل ۲۷۵-۲۷۶.

(۴) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الأداب الاورويية، ج ۲، ص ۱۹۲.

(۵) بوكنەر ب. تراويك، ميژووى ئەدەبىياتى جىهان، ب ۲، ل ۲۷۶.

(۶) بۇ زانبارىن زىدەتر بنىرە:

– ئولرىخ فون ھوتن: <http://marefa.org/index.php>

– الادب الالماني: <http://encyclopedia.reefnet.gov.sy/?page=entry&id=191804>

– سامان حوسىن ئەھمەد، رەھەندەكانى رىڧۆرمى ئايىنى لە ئەوروپا، ل ۷۸.

توره قانیا فوره نسی یا وی سهرده می دا بنه جه بکه^(۱). ناقدترین توره قانی هیومانست یین فوره نسی د فی ماوهی دا، فرانسوا رابیلی (۱۴۹۴-۱۵۵۳) یه، بهرهمی وی (پانتاگرویلی) و (گارگانتوا) ب شیوازه کی گالته بازی هاتنه دارشتن. د ناهه رۆکا وان دا جه ختی ل سهر باوه رین هیومانیزمی دکهت، هیرشی دکهته سهر شیوی کهن یی پهره ورده و فی کرنی و ستایشا پهره وردا هیومانیزمی دکهت. ههروه سا دوپات دکهت کو (دقیق مرؤفا باوه ری ب مرؤفی و شیاین وی بینت ژبو کو چاره نفیسی خوه ب دهستی خوه دروست بکهت)^(۲). پشتی رابیلی رۆلی هیومانست مونتینی (۱۵۳۳-۱۵۹۲) دهیت، د بهرهمی خوه یی ب نافی (هولدان) دا جه ختی ل سهر هندی دکهت مرؤفا، وه کو مرؤفا ره فتار ل گهل بهیته کرن و هه مرؤفه ک هه لگری رۆخساری ته مام یی رهوشا مرؤفایه تی یه^(۳) و بوقی مهبهستی گوتیه "من خوم بابته تی کتیبه کی خوم . . . من سیمای خوم وینه ده گرم"^(۴). ب وی رامانی مونتینی هه می مرؤفان وه کو وه کو مرؤفا دینیت کو خودان سیما و تایه تمه ندین هه فیشک یین مرؤفایه تی نه" ژبه ر هندی خوه دکهته میناکهک بچووک ژ مرؤفایه تی ب گشتی و شلؤفه دکهت. ههروه سا نهو ل فی وهلاتی زمانحالی هیومانیزمی بوو و ب باوه را وی ل سهر مرؤفا پیدفیه خوه ب خوه هزر بکهت^(۵).

(۱) بو زانیارین زنده تر بنیره:

- د. عیما د حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاوروییه، ص ۱۴۴.
- یاسر الدوسری، الادب الفرنسي:

<http://www.mrafee.com/vb/archive/index.php/t-3314.html>

(۲) بو زانیارین زنده تر بنیره:

- بوکنه ر ب. تراویک، میژووی نه ده بیاتی جیهان، ب ۲، ل ۶۹-۷۰.
- مجموعه من المؤلفین، تاریخ الأداب الاوروییه، ج ۲، ص ۸۹-۹۳.

- francois Rabelais, pantagruel, Trans: adrew brown, published by Hesperus press limited, London, 2003.

(۳) مجموعه من المؤلفین، تاریخ الأداب الاوروییه، ج ۲، ص ۱۷۸-۱۷۹.

(۴) بوکنه ر ب. تراویک، میژووی نه ده بیاتی جیهان، ب ۲، ل ۷۸.

(۵) أحمد أمين و زكي نجيب محمود، قصة الفلسفة الحديثة (في جزأين)، ج ۱، لجنة التأليف و الترجمة و النشر، د. م، ۱۹۶۷، ص ۳۳.

ل ئینگلتهرا داوایا سه‌دی (۱۵) و سه‌دی (۱۶) ب گشتی، هیومانیزم د توره‌فانیای و هلاتی دا بنه‌جهبویه^(۱)، ژ نافدارترین هیومانیزم د قی ماوهی دا، توماس مور (۱۴۷۸-۱۵۳۸) بوو، بدهمه‌می وی (یوتوپیا) دبیته به‌یاناما هیومانیزمی د توره‌فانیای ئینگلیزی دا^(۲). کو تیدا بزاځ کریه ژبو به‌خته‌وه‌رکړنا ژيانا مروځی به‌هسته‌کی ل سهر ئه‌ردی دروست بکده“ له‌ورا دژاتی‌کړنا هه‌می رهنګین زورداریی و شهر و کوشنی و نه عه‌داله‌تی کریه، هه‌روه‌سا دژاتیایا ده‌سته‌لاتا میر و پاشایان دکر، ل گهل ناشتی و وه‌کله‌فی و پیکفه‌ژیانی بوویه^(۳)، هه‌ر وه‌ک د پارچه هوزانه‌کی دا خویاکریه ده‌سته‌لاتدار کو بخورتی ده‌سته‌لاتا خوه ب سهر خه‌لکی دا دسه‌بین پشته‌فانین شهرینه پتر ژ ناشتی:

کس نییه بتوانی سیاستی پاشایان
بگوری . . . نه‌وان بایه‌خ به شهر زیاتر
ده‌ن وه‌ک له ناشتی . . . هه‌ول ده‌ن . . .^(۴)

هه‌روه‌سا هوزانفانی هیومانیزم ئیدمون سپنسر (۱۵۵۲-۱۵۹۹)، کو هزر و باوه‌رین هیومانیزمی ب ناوایه‌کی کویر و دوور د هوزانیی وی دا بنه‌جهبویه^(۵). لی

(۱) د. عیما د حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاوروییه، ص ۱۴۴.

(۲) توماس مور، یوتوپیا، ص ۳۸.

(۳) بو زانیاریین زیده‌تر بنیره: توماس مور، یوتوپیا.

(۴) د. که‌مال مه‌زه‌ر، ریئیسانس (له‌گهل باسیکی تر به‌ناو و نیشانی نه‌دیب و نه‌رکه‌کانی قزناغ)، ل ۱۷۹.

(۵) بو زانیاریین زیده‌تر بنیره:

— أ. م. و. . تیلیارد، الأدب فی عصر شکسپیر، ت: نییل حلمی، دار المعارف، القا‌ه‌ره، ۱۹۷۱، ص ۲۲.

— باکتر ب. تراویک، میژوی نه‌ده‌بیاتی جیهان نه‌ده‌بیاتی ئینگلیزی زمان (نه‌میریکا و ئینگلستان)، و: حمه‌ که‌ریم عارف، ب ۲، چاپخانه‌ی روزه‌ه‌لات، ج ۱، هه‌ولیر، ۲۰۰۷، ل ۲۲۱-۲۲۲.

— فریدیرک ریغار، الأدب الانکلیزی، ت: د. محمد هود، مجد المؤسسة الجامعیة للدراسات و النشر و التوزیع، ط ۱، بیروت، ۲۰۰۸، ص ۱۸-۱۹.

- M H. Abrams, Glossary of literary terms, 6th Ed, P83.

هۆزانفان و شانونقیسی جیهانی و لیام شکسپیر (۱۵۶۴-۱۶۱۶) ب هیمایی هیومانیزما رینیسانسی ل ئەورۆپا دەیتە ناسکرن، د بەرھەمەین خوە دا چ شانو و چ هۆزان، دەربرینی ژ ھزر و ھەستە کا کویر و ب ھیز یا پر مروڤایەتی دکەت^(۱). پشتی شکسپیر ئیکسەر ناڤی بن جۆنسۆن (۱۵۷۳-۱۶۳۷)، وەکو نافدارترین شانونقیسی هیومانیزم دەیت، رۆلەکی کاریگەر د بنەجھکرا باوەرین هیومانیزمی ل ئەورۆپا دا ھەبوویە^(۲).

ھەر د ئی ماوەی دا ل وەلاتی ئیسپانیا هیومانیزمی ھەرە نافدار سیرفانتس (۱۵۴۷-۱۶۱۶)، د شاکاری خوە بی ب ناڤی (دون کیشوت) دا ب ئاویەکی رەخنە نامیز ل رۆمانا سوار چاکی ل ئەورۆپا ھاتیە دارین، لی رۆمانە کا ریالیزی یە رەخنەکا د ژوار ل یاسا و قەید و داب و نەریتین جفاکی دگریت و بزافا رزگار کرنا مروڤی ژ وان یاسایان دکەت. دەربرینی ژ رەسەنایەتیا سروشتی مروڤی دکەت دوور ژ لاسایکرنا ھزر و باوەرین کەڤنەرۆ، دیسان ب ھەستە کا مروڤایەتی بەرەفانی ژ ھەزار و بی دەستەلاتان دکەت و بزافا ژناڤرن و نەھیلا نا بی دادیی و زوورداری ل ھمبەر مروڤی دکەت،^(۳) ل ئی سەردەمی ئەڤە ئی ب خوە تاییەتەندیە کا سەرەکی یا هیومانیزمی بوو.

(۱) بۆ زانیاریین زیدەتر بنیرە:

– مجموعة من المؤلفين، تاريخ الأدب الأوروبية، ج ۲، ص ۱۹۴-۲۰۳.

– د. لطفعلی صورتگر، تاریخ ادبیات انگلیس، مؤسسة انتشارات امیرکبیر، چاپ دوم، تهران، ۱۳۷۳، ص ۳۸-۵۱.

– یان کوت، شکسپیر معاصرنا، ت: جیرا ابراهیم جیرا، دار الحرية للطباعة، بغداد، ۱۹۷۹.

(۲) باکتر ب. تراویک، میژووی ئەدەبیاتی جیهان ئەدەبیاتی ئینگلیزی زمان (ئەمریکا و ئینگلستان)، ج ۲، ل ۲۳۳-۲۳۷، لطفعلی صورتگر، تاریخ ادبیات انگلیس، ص ۷۰-۷۲.

(۳) بۆ زانیاریین زیدەتر بنیرە:

– میگیل دی ثریانتس، مغامرات دون کیخونە، ت: فاضل السعدونی، وزارة الثقافة و الاعلام، ط ۱، بغداد، ۱۹۸۷.

– سیرفانتس، دۆن کیشوت، و: محەمد زەھاوی، دەزگای روشەنیری و بلاؤکردنەوی کوردی، بەغدا، ۱۹۸۷.

– جان کامب، الأدب الاسبانی، ت: بهیج شعبان، دار بیروت للطباعة و النشر، بیروت، ۱۹۵۶، ص ۶۰-۶۹.

ژ فان هزر و باوره‌ین بوری خویا دبیت، هەر چه‌نده ده‌ستپیکا سەرهلدانا هیومانیزمی بوو، لی کاریه ب ئاویه‌کی به‌رفرهه و کاریگەر هه‌بوونا خوه د توره‌فانیا فی قوناغی دا و ل چهن‌دین وه‌لاتان بچه‌سپینیت و بنه‌جه بکه‌ت. گرن‌گیدان ب بها و روومه‌تا مروقی و بابته و دابیشین مروقیه‌تی بکه‌ته بابته‌کی سهره‌کی هه‌مبه‌ر بابته‌ین ئایینی د ناهه‌روکا توره‌فانیی دا. هه‌روه‌سا گه‌شینه به‌رامبه‌ر هیژ و شیانین مروقی ژبو ئا‌فاک‌رنا که‌ساتیا خوه، ل گه‌ل هه‌بوونا ره‌خنی ل داب و نه‌ریتین جفاکی و زورداریا ده‌سته‌لاتداران، هه‌روه‌سا سیمایین چاک‌سازی و ره‌خنه‌گرتن ل ئایینی ژی پیغه د دیارن، دیسان شیوازی داریتنا هزر و باوره‌ین هیومانیزمی د فی ماوه‌یی دا زیده‌تر د هونه‌ری داستان و رومان‌ی دا بوویه ژ هوزانی، ب کارئینانا خه‌یاله‌کا به‌رفرهه و هزر و بیرین یوتویی ژبو دروستکرنا به‌هسته‌کی بو مروقی ل سهر نه‌ردی.

۲- هیومانیزم د هوزانا کلاسیکا تازه دا:

میژوونقیس و ره‌خنه‌گرین توره‌فانیا نه‌ورویی پشتی سهرده‌می رینیسانس‌ی ئیک‌سه‌ر ئامازی ب سهرهلدانا کلاسیکا تازه ل وه‌لاتین نه‌ورویی (فه‌ره‌نسا، ئینگلت‌ه‌را، ئەلمانیا، ئیسپانیا . . .) دده‌ن. ئە‌وه‌ سهرهلدانه ژی ل فان وه‌لاتان وه‌ک سهرهلدانا رینیسانس‌ی د ئیک‌ده‌م دا نه‌بوویه، لی داویا سه‌دی (۱۶) و سه‌دی (۱۷) ب گشتی فه‌دگریت^(۱). ژ نه‌جما‌ی به‌رده‌وام بوونا هزر و باوره‌ین هیومانیزمی د توره‌فانیا نه‌ورویی دا کارتی‌کرنا خوه کریه سهر هوزانا کلاسیکا تازه و د بنه‌مایین وی دا ره‌نگفه‌دایه و بنه‌جه‌بوویه^(۲)، ب فی ئاوا‌یی ژیری:

(۱) بو زانیاریین زیده‌تر بنیره:

- د. فه‌ره‌اد پیربال، ری‌بازه ئە‌ده‌بیه‌کان، ده‌زگای چاپ و بلا‌و‌کردنه‌وه‌ی ئاراس، چ ۱، هه‌ولیر، ۲۰۰۴، ل ۴۳-۴۴.

- د. هیمداد حوسین، ری‌بازه ئە‌ده‌بیه‌کان، ل ۲۳.

(۲) د. جمیل نصیف التکریتی، المذاهب الادیبه، دارالشؤون الثقافیه العامة، بغداد، ۱۹۹۰، ص ۴۵-۴۷.

۱- لاسايكرنا كهفتاران: مه بهست ژى لاسايكرنا باوهر و ياسا و دهستورين نقيسكارين كهفن بين (يونانى و رومانى) يه^(۱).

۲- توره يه كى مروفتووسته: ب وى رامانى توره دهربرينى ژ سيما و تاييه تمه ندين هه فېشك د نافيهره هه مى مروفتان دا دكهت، وه كو (ههست، سۆز، خه يال، هزر، دلوفانى و ريفتار . . .)^(۲). ل سهر فى بابته رېه خنه گرى فهره نسى (بيير جانيه) دبيژيت (توره فانيا مه يا كلاسيزمى ب ئاوايه كى رها توره فانيه كا مروفايه تى يه و ژ مروفايه تى سهر و كانيا خوه گرتيه و بو دهستقه ئينانا پندفين مروفى يا ناراسته كرىه^(۳).

۳- گرنگيدان ب په يوه نديا مروفى ل گه ل خوه، ل گه ل مروفى و ژيانى^(۴). ئانكو دهربرين ژ وان بابته و مژارين په يوه نديدار ب رهوشا ژيانا مروفى فه ب ئارمانجا باشكرن و چاكرنا وى رهوشى.

۴- باوهر ئينان ب شيانين ئه قلى وهك پيقره ژبو ژ يكجوداكرنا تشقى ره سهن و سه خته، ريژه يى و رها، تاييه ت و گشتى^(۱)، ب كارئينان وى دژى ئه فسانه و چيفانوڤ و تشتين پروپوچ^(۲). ئه و رينيشانده رى راستى يه د ههر سهرده مه كى دا^(۳).

(۱) بو زانيارين زنده تر بنيره:

- د. فهرهاد پيربال، ريبازه نه ده بيه كان، ل ۲۹-۳۰.

- د. علي جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الأدب الغربي، دار الرائد العربي، ط ۲، بيروت، ۱۹۸۴، ص ۱۴.

- ايليا الحاوي، الكلاسيكية في الشعر الغربي والعربي، نشر و التوزيع دار الثقافة، ط ۱، بيروت، ۱۹۸۰، ص ۲۷-۳۰.

(۲) بو زانيارين زنده تر بنيره:

- د. علي جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الأدب الغربي، ص ۱۵.

- فيليب فان تيغيم، المذاهب الأدبية الكبرى في فرنسا، منشورات عويدات، ط ۳، بيروت، ۱۹۸۳، ص ۴۹.

(۳) عبد الرزاق الصفر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ۱۹۹۹، ص ۲۱.

(۴) ايليا الحاوي، الكلاسيكية في الشعر الغربي والعربي، ص ۲۶.

۵- بهايين رهوشتي: مبههست ژى گرنگيدانه ب رهوشتي چاك و بهرزيں مروقى، وه كو (راستگويى، نازايهتي، دلسوزى . . . هتد) بو دژاتيكرنا رهوشتي نزم وهك قهلسى و بى رومهتي . . .^(۴)، نانكو نهو تشقى جفاك ريكهفتى كويى پهسند و ژ ههژى يه.

ب فى چهندي و هسا خويا دبیت سهره كيتزين بنه مابين هيومانيزمى ب ناوايه كى ههفگرتى د هوزانا كلاسيكا تازه دا جهى خوه گرتيه. دهربارهى بهلافه بوون و وه رارا وى د فى هوزانى دا ل چهندين وهلاتين نه ورژيى يا گرنگ و كارى گه ربوييه، ژ وان وهلاتان:

ل وهلاتى فهره نسا نه هزر و باوه د بهرهمى نافدارترين هوزانقانى فهره نسى ماليرب (۱۵۵۵-۱۶۲۸) دا بهرچاؤ د كهفیت، كو تيدا (ره خسه ل داب و نهریت و جفاكى دگرت ب نارمانجا خزمه تكرنا كار و بارين مروقى د ژيانى دا)^(۵)، ل جهى هندی (گرنكى ب رهوشتي چاك و تشتيں ژ ههژى و مفادار ژبو كومه لى و مروفايه تى ددا)^(۶).

ههروهسا جان دولافونتين (۱۶۲۱-۱۶۹۵) د هوزانين خوه دا ل سهر زارى گيانه وهران دهربرپنى ژ ههست و سوز و ئيش نازار و ههژاريا مروقى دكهت. داخوازا هاريكاري و ههفگرتن و پيكفه ژيانى دكهت و ل دژى بى داديبى و فيلبازى و هه مى رهنگين زورداريى يه^(۷)، ههر وهك د هوزانا (گورك و بهرخك) دا، نهوى چهندي دوپات دكهت هندهك ئيش و ناريشين مروقى چاره نابن، بهلكو بتنى مرن دبسته چاره، لى هه بوونا وان ئيش و نازاران ژ مرنى باشتر دزانيت:

(۱) هه مان ژندهر، ل ۱۹.

(۲) ايليا الحاوي، الكلاسيكية في الشعر العربي و العربي، ص ۳۳.

(۳) د. فهرهاد پيربال، ريبازه نه ده بيه كان، ل ۳۱.

(۴) عبدالرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۲۱. د. علي جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الأدب العربي، ص ۱۵.

(۵) بوكنهر ب. تراويك، ميژوى نه ده بياتى جيهان، ب ۲، ل ۸۷.

(۶) ياسر الدوسري، الادب الفرنسي:

<http://www.mrafee.com/vb/archive/index.php/t-3314.html>

(۷) بو زانيارين زيده تر بئيره:

- حكايات من لافونتين، ت: جبرا ابراهيم جبرا، دار الثقافة الاطفال، د. م، ۱۹۸۷، ص ۳۳-۳۷.

مرن دهیت بۆ چاره کرنا ههمی ئیشان

بهلی دا ئەم، وه کو خوه بمین

ئیش باشتره ژ مرنی

ئه فهیه درۆشمی مروفان^(۱)

ههروهسا باوه رین هیومانیزمی کاریکه ریه کا زۆر ل سهر به رهه مین هۆزانی و په خه یی بین په خه گری ناهدار بۆ الو (۱۶۳۶-۱۷۱۱) هه بوویه، د دارشتنا چه ن دین بابه ت و بنه ماین کلاسیکا تازه دا، وه کو جه خت کرن ل سهر رۆلی ئەقل د ناهه رۆکا به رهه می توره یی دا^(۲).

ل وه لاتنی ئینگلته را ناهدارترین هۆزانقانی هیومانست جون ملتون (۱۶۰۸-۱۶۷۴ه)،^(۳) د به رهه مین خوه دا ره خنی ل پیاوین ئایینی دگریت و دژی که نیسی بوو ژبو پهیره و کرنا دهسته ه لاتا سیاسی و داخوازا ژیکجو دا کرنا ئایینی و سیاسه تی دکر ب باوه را وی ویزدانا مروفی تاکه دادوه ره ژبو کاروبارین ژيانا مروفی یا روحانی، دیسان لایه نگری پهروه رده و فیر کرنا هیومانیزمی بوویه^(۴). د شاکاری خوه یی ب نافی (به هه شتا به رزه بووی) دا جه ختی ل سهر کاکالا باوه رین خوه بین هیومانیزمی دکته، ئەو ژی باوه رینانا ب هیژ و شیان و ئەقل و ئیرادا مروفی ژبو رینیشاندهریا مروفی د ژیانی دا، دیسان دبیت مروف د ململانه کا به رده وام دایه د شهر و خیری دا و چه ن دین

(۱) حکایات من لافوتین، ص ۴۰ " عبد الرزاق الصفر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۴۱.

(۲) بۆ زانیارین زنده تر بنیره:

– عبدالرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۴۹-۵۲.

– د. عیما د حاتم، مدخل الى تاريخ ألداب الاوروية، ص ۱۷۸-۱۷۹.

(3) M H.Abrams, Glossary of literary terms, 6th Ed, P83.

(۴) بۆ زانیارین زنده تر بنیره:

– باکتر ب. تراویک، میژووی ئەده بیاتی جیهان ئەده بیاتی ئینگلیزی زمان (ئهمریکا و ئینگلستان)، ب ۲، ۲۵۴-۲۴۹.

– د. لطفعلی صورتگر، تاریخ ادبیات انگلیس، ص ۱۴۵-۱۵۳.

ئاستهنگ د رپيا مروفايه تپي دا هه نه، لي داويي سهر كه فتن بههرا مروفي يه و دگه هيتسه بهخته وهريي ديسان ژيان و مرن و چاره نقيسي مروفي ل بههشت و دوژه خسي بابه تين سهره كي بوون ل با (ملتون)، ب كورتي هه مي كاري وي بو خزمه تكرنا مروفي يه، ههر وهك د بههشتا بهرزه بووي دا، دبيژيت:

من وهكو مروفا ناس بكه، نهز دي ژبه ر في يه كي دهست بهردهم
ژ سينگي ته و پيروزيا د نيريكيوونا ته دا
و دي في هه مي بخورايي هيلم ل داويي ژيپخه مهت مروفي مرم^(۱)

ههر د في ماوهي دا هوزانين روبرت هريك (۱۵۹۱-۱۶۷۴) و جون درايدن (۱۶۳۱-۱۷۰۰) خودان بابهت و نافه روكه كا هيومانيزمي بوون^(۲).
ل وهلاتي نهلمانيا هوزانغان فدريش فون لوكا (۱۶۰۴-۱۶۵۵) وهك تايبه تمه نديه كا سهره كي يا هيومانيزمي داخواز كهر و بزا فكه ري نه نجامدانا چاكسازي د نايين دا بوو، نهو ژي ههر وهك باوهرا ملتون، دينيت رهنگه دهسته لات ب زور و خورتي ب كاريت نازادي و بير و باوهرين مروفي سنوردار بكهت و چارچوفه كي بو دانيت، لي نكاريت ربي ل ويژدان و ئيرادا مروفي بكريت، دبيژيت:

ديت دهسته لات ب كاريت هه مي په رسته گهان بگريت
لي نكاريت په رسته گهها ويژداني بگريت^(۳)

(۱) جون ملتون، الفردوس المفقود (ملحمة الشاعر الانجليزي جون ملتون)، ت: د. محمد عناني، ج ۲، مشروع النشر المشترك دار الشؤون الثقافية العامة (افاق عربية) - بغداد و الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة، ۱۹۸۵، ص ۲۸.

(۲) بو زانيارين زيده تر بنيره:

- ايفور ايفانز، موجز تاريخ الأدب الانجليزي، ت: د. شوقي السكري و د. عبدالله عبدالحافظ، الناشر: مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة، د. ت، ص ۴-۴۲.

- بوكندر ب. تراويك، ميژووي نهديهياتي جيهان، ب ۱، ل ۲۴۶.

(۳) شعر من عصر النهضة، ت: كاظم سعدالدين، ص ۱۱۴.

ل داویا فی بابهتی چهند راستی ب دهسثقهدهین ژ وان ژى: بابهت و بنه مایین هیومانیزمی د توره فانی چننډین وهلاتین نه ورؤبی دا بهرده وام بوویه. باوه رنینه ب هیو و شیان و نیراده و ویزدانا مروقی، جهختی دکه ته ل سهر سیمما و سالوخی هه فیشک د ناقههرا مروغان دا. ههروه سا دانانا رست و یاسایان ژبو داریتنا به رهه می توره یی ب نارمانجا پتر خزمه تکرنا مروؤ و مروقیه تی، پشتبه ستن ب شیانین نه قلی ژبو ریبه ریکرنا ژیانا مروقی، ره خنه گرتن ل زوردایا دهسثه لاتی و نایین، نه قه هه می ب مه به ستنه به خنه وهر کرنا ژیانا مروقی بوویه.

۳- هیومانیزم د هوزانا سهرده می روناکیری دا:

دهر باره ی تیگه و فاکته رین سهرهلدان و تاییه تمه ندیین سهرده می روناکیری د باسی سی دا (هیومانیزم روناکیری سه دی (۱۷-۱۸) ی) ژ پشکا ئیکى هاتیه روناکرن، لی د فی بابهتی دا بتی دی جهختی ل سهر چاوانیا ره نگفه دانانا هوان هزر و بابهتین هیومانیزمی د هوزانا فی سهرده می دا کهین. ل گهل هندى ژى پیدفى ناماژى یه سهرده می روناکیری ژى وهک (ریسیسانس، کلاسیزما تازه) د ئیک دهم دا ل وهلاتین نه ورؤبی (فهره نسا، ئینگلته را، ئه لمانیا . . .) ناهیته سنوردارکرن، به لکو ل په ی ئاسی هشیارى و هزرى یی وان په یدابوویه. سهره رای هندى وان وهلاتان تاییه تمه ندیا خوه د فی واری دا هه بوویه، لی ب گشتی بزاقا روناکیری پشتی کلاسیزما تازه سه دی (۱۷) ی، بهری ریبازا رومانسیزمی سه دی (۱۸) ی، نافداربوویه. د چننډین تاییه تمه ندیین هه فیشک و هه فگرتی دا ل وهلاتین نه ورؤبی کوم دبیت^(۱)، نه و ژى نه قل تاکه پیقه ر بوو ژبو د

(۱) بو زانیارین زیده تر بنیره:

- جان. ام. دان، سهرده می روشنگه ری، ۱۱۱، ۱۷-۲۳.
- د. عیماد حاتم، مدخل الی تاریخ ألداب الاوروییه، ص ۲۰۶-۲۰۸.
- د. هیمداد حوسین، ریبازه نه ده بیه کان، ل ۶۵-۶۷.

يار کرنا بهايی هدر هزر و باوهره کی و کار کرن ژبو ژناقبرنا هدر رهنکه زورداریه کی و گرنگیدان و ب دهستقه ئینانا هدر بابه ته کی بیته نامراز ژبو به خته وهر کرنا ژيانا مروقی، وه کو (ناستی، وه کهه فی، پیکه ژیان، چاکسازی، دادپهروه ری و سهروه ریا یاسایی . . .). د نهجام دا نهفه بوون سهروکانی و دروشی شوره شا فره نسی (۱۷۸۹)^(۱). ب فی چندی نهفان هزر و باوهرین هیومانیزی رهنکه دان و جهی خوه د هوزانا فی سهرده می دا ل چندین وهلاتین نهرووی کره، ژوان ژی:

ل ئینگلته را هوزانقانی خودان باوهرین هیومانیزی روله کی کاریگر د هوزانا فی وهلاتی دا هه بوون، وه هوزانقانی ناقدر ئه لیکساندهر پوپ (۱۶۸۸-۱۷۴۴) د هوزانا خوه یا داستانی یا ب نا فی (نامه دهر باره ی مروقی) دا، کو به ره مه کی فه لسه فی یه، باس ل په یوه ندیا مروقه بخوه، ب بوونه وهران و ب کومه لگه هی فه دکهت ب مه به ستا دهستقه ئینانا به خته وهریا مروقی^(۲). دیسان ب باوهرای وی پیدقیه فه کولین ب ناوایه کی هویر و بژاره ل سهر مروقی ب خوه بهینه کرن ل جهی فه کولین ل سهر لاهوت و خودی، چونکه د وی باوهری دا بوو، نهفه بتنی کاره کی ره وایه و مروقه ژ هدر تشته کی گرنگتره و نامرازی گه هشتن ب نارمانجا مروقایه تی هدر مروقه، وه کو دیژیت:

یا باشه مروقه خوه بناسه، نه کول ناسینا خودی بگره
ژبه رکو خواندنا دروست بو مروقایه تی هدر مروقه^(۳)

(۱) بو زانیارین زیده تر بنیره:

- د. عیماد حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاوروییه، ص ۲۰۷-۲۰۸.

- د. هیمداد حوسین، ریازه نهده بیه کان، ل ۶۶-۶۷.

(۲) باکتر ب. تراویک، میژووی نهده بیاتی جیهان نهده بیاتی ئینگلیزی زمان (ئه امریکا و ئینکلستان)، ب ۲، ل ۲۶۶.

(۳) ول وایریل دیوران، قصة الحضارة، الجزء الاول من مجلد التاسع، ص ۲۴۸-۲۵۰.

هدروهسا د (داستانا بی ناگاهان) دا، رهخنی ل باوه‌رین ئایینی دگریت و تشته کی ژ
مرؤف گرنګر ناینت، بهلکو هه‌بوونا مرؤفی ل فی ژیانئ بتنی ژبو خزمه‌تکرنا مرؤفی یه و
باوه‌رینانه ب ئه‌قلئ مرؤفی و گرنګیدانه ب گیان و فیانا مرؤفی، هه‌ر وهك گوتی:

ئهم دبین چاکی تشته کی سنورداره، ژ نقیژان د توره‌نه
ئهم هه‌می تشته کی د ده‌روونی خو‌ه دا دبین، ژبو خو‌ه بتنی ئهم بین ژدایک بوین
مه باوه‌ری ب ج تشتی نینه، باوه‌ریا مه ئه‌قلئ مه یه
مه گومان ب ج تشتی نینه، گومانا مه د گیان و فیانا مه دایه^(۱)

سه‌رباری هندئ فلسه‌فا خو‌ه یا مرؤفدوستانه خو‌یا دکه‌ت، کو داخوازا به‌خته‌وه‌ریئ
بو ته‌فایا مرؤفان دکه‌ت ل جهئ تاکه کسه‌ی و ئه‌فی ب ئیمان و یاسایان دروست
دزانی‌ت:

ئهم داخوازا به‌خته‌وه‌ریئ دکه‌ین، تشته کی ژفی ره‌واتر نینه
به‌لی ئهم فه‌نج تیدگه‌هین ئه‌ف به‌خته‌وه‌ریه یا گشتی بیت، نه‌کو یا تاکانه بیت^(۲)

بابه‌تین هۆزانا وی ژ هنر و باوه‌رین مرؤفایه‌تی و گرنګیدان ب رۆلی مرؤفی د ژیانئ
دا د پر بوون^(۳).

هه‌ر د هۆزانا فی وه‌لاتی یا فی ماوه‌ی دا، هۆزانفان توماس گری (۱۷۱۶-۱۷۷۱)
د هۆزانئ خو‌ه دا ب هه‌سته‌کا مرؤفایه‌تی ده‌ربرپنی ژ ئیش و نازارین خه‌لکی و هه‌ژاران
دکه‌ت. زمانحالی زۆلم لیکری بی ده‌سته‌لاتانه، دژی زۆرداریا ده‌سته‌لاتدارانه. دیسان
ب ئاوايه‌کی ره‌شپین به‌ری خو‌ه دده‌ته ژیانا مرؤفی، بابه‌تی مرن و شینی د هۆزانئین وی دا

(۱) هه‌مان ژیده‌ر، ل ۲۴۶.

(۲) بول هازار، الفكر الاوربي في القرن الثامن عشر (من مونتسکیو الى لسنیج ۱-۲)، ص ۳۸۱.

(۳) بۆ زانیاریئ زیده‌تر بنیره: ول وایریل دیوران‌ت، قصة الحضارة، الجزء الاول من مجلد التاسع،
ص ۲۳۵-۲۶۸.

بابه تین سهره کی نه^(۱)، وه کو د فی نمونه یی دا دهر برینی ژ ژبانسه کا تثری ئالۆزی و ماندیوون یا کار کهران و جو تیاران دکهت، کو ب بهرهمی خوه دانا خوه دژین:

چهند جاران داسکین وان بهرهمی نهردی یین دروین

چهند جاران هه فجارین وان کهند و کور یین کیلین

چهند جاران بفرین وان دارین هسک یین برین

و بخوه دانا خوه رووی نهردی ئافداین^(۲)

هه د بهره و امیا فی بابته دا، هوزانفان و لیام بلیک (۱۷۵۷-۱۸۲۸) نافدارترین نازاد کهری گیانی مرۆف دهیته ناسکرن و باسکرنا خیر و شهران د ژبانا مرۆفی دا بابته تین سهره کی یین نافهرۆکا هوزانا وی بوون^(۳).

بزافا رونا کبیری ل وهلاتی فهره نسا پتر ژ وهلاتین دی یین نه ورۆبی نافداریا خوه هه یه، نه ف نافداریه ژی دزفریته بو گرن گیدانه کا زور ب مرۆف و بابته تین مرۆفایه تی، نه فی چهندی ب ئاوایه کی باش رهنگفه دانا خوه د نافهرۆکا هوزانا فهره نسی یا فی ماوهی دا هه بووه، هه وه میژوونقیسین فی واری فی چهندی دویات دکهن، وه کو بابته تین (ریفورما ئینی، کومه لایه تی، بابته تین نازادیا هزری، لیورین و وه کهه فی)^(۴)، ل سهر بنیاتی شان هزر و باوه ران رونا کبیری مه زن فرانسوا فولتیر (۱۶۹۴-۱۷۷۸)، د

(۱) بو زانیارین زنده تر بنیره: محمود محمود، فی الأدب الانجلیزی، مطبعة اللجنة البیان العربی، مصر، ۱۹۶۵، ص ۲۲۱-۲۲۹.

(۲) د. عیماد حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاوروییه، ص ۲۲۴.

(۳) بو زانیارین زنده تر بنیره:

- ایفور ایفانز، موجز تاریخ الأدب الانجلیزی، ص ۴۹.

- باکتر ب. تراویک، میژووی نه ده بیاتی جیهان نه ده بیاتی ئینگلیزی زمان (ئه مریکا و ئینگلستان)، ب ۲، ل ۲۷۸-۲۷۹.

(۴) بو زانیارین زنده تر بنیره:

- بوکنه ب - تراویک، میژووی نه ده بیاتی جیهان، ب ۲، ل ۱۱۲-۱۱۳.

- د. عیماد حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاوروییه، ص ۲۲۶-۲۳۴.

- د. هیمداد حوسین، ریبازه نه ده بیه کان، ل ۷۸۶.

ناقهرۆکا هۆزانين خوه دا دهربرين ژ فان باوهرين هيومانيزمي كرية، ب تايهتي لايهنگريا چاكسازيا ناييني و رهنه گرتن ل پساوين ناييني، دژاتيكرنا ههمي رهنگين زورداريي بهرامبهر مرؤفي، ديسان دهربرين ژ نيش و نازار و كاره ساتين ب سهر مرؤفي دا هاتين^(۱)، ههر وهك د هۆزانه كي دا باس ل پيقله رزا باژيري (ليشبوونا) ل وهلاتي پرتوگال ل سالا (۱۷۵۵) دكهت، كو نيژيكي (۳۰,۰۰۰) مرؤف بوونه قورباني ل وي ده مي كه نيسه يا پر بوو ژ نقير كهران، نهفي روويداني بي هيقيه كا مه زن ل با (فولتير) دهر باره ي نايين و ژياني پديد اكر، تايهتي پشتي زاني كو پساوين ناييني بين فره نسي نهو كاره سات، وه كو سزادان ههمبهر گونه هين وي خهلكي ل قه له م داين^(۲)، د وي هۆزاني دا گوته:

ههمي تشت ل في جيهاني بي ب نيش و نازاره

ههمي ژ دايكبوينه ژ بو مرن و نازاران

د سهر في كاره ساتي را، ديپزيت

شه پ ب سهر ي نيكي دهيت بو خيرا ههميان

ب بي دهنكي، په رتو كا قه دهري بو مه يا گرتي

مرؤف دگه ريانا خوه دا بي مهنده هوشه نزانيت ژ كيه دهيت و دي كيه چيت^(۳)

د هۆزانا ئەلمانی یا فی ماوهی دا هیومانیزمی زیده تر د ناڤ چينا جفاکی یا بلند دا رۆلی خوه گيرايه^(۴). ههر دوو هۆزانقان و فهيله سوڤين هيومانيست و ههڤال، گوته (۱۷۴۹-۱۸۳۲) و فريديريك شيلهر (۱۷۵۹-۱۸۰۵) ب مهزن ترين هۆزانقان د ميژوويا

(۱) بو زانيارين زيده تر بيتره:

- بوکنه ب تراويک، ميژووي نه ده بياتي جيهان، ب ۲، ل ۱۱۵-۱۲۰.

- د. عيماد حاتم، مدخل الی تاريخ الاداب الاورويية، ص ۲۳۹-۲۴۹.

(۲) ول ديورانت، قصة الفلسفة، ص ۱۷۴-۱۷۵.

(۳) ول ديورانت، قصة الفلسفة، ص ۱۷۵.

(۴) د. عبدالحکيم حسان، مذاهب الادب في اوربا، الكلاسيكية (دراسة تطبيقية مقارنة)، دار المعارف،

ط ۲، القاهرة، د. ت، ص ۲۶۲.

كەلتورى مۇرقايەتتى دا دەيتەناسكرن^(۱)، كو مۇرقپەرورەرى بابەتتى نافرۇكا ھۇزانىن وانە^(۲)، خۇدان باورەين ھيومانىزمى نە، كار و داخواز دكرن ژبو ب ھىزكرنا پەيوەندىين گەلان و ھەفكرتا ھەست و باورەين مۇرقايەتتى و دروستكرنا دان و ستاندىنى ژبو ئاكارن و لىك نىزىكرنا شارستانىەتان ب تايەتتى د نافرۇ رۇژھەلات و رۇژئافا دا^(۳)، ھەر بو فى مەبەستى ھۇزانقان (گۆتە)، دىبىزىت:

ئەوى خوە و يىن دى ژى بناسىت
 دىل فىرى ژى زانىت
 كو رۇژھەلات و رۇژئافا
 چ جاران ژ ھەقدوو فەنابن
 پىخوھشحالم ب ھزرە كا فەكرى ھاتن و چونى بكم
 د نافرۇ ئان ھەردووان دا
 ھاتن و چوون د نافرۇ رۇژھەلات و رۇژئافا
 ئەفەيە يا ھەرە باشە^(۴)

ھەروەسا (گۆتە) ژبو ھەفكرتن و ئىك سەرۇكانىا توخم و نەژادى مۇرقان، دىبىزىت:

من بى خوەشە رىبەرىا نەژادى مۇرقايەتتى بكم
 تاكو بگەھمە رەسانەتيا وى يا دىرىن^(۵)

(۱) د. عىماد حاتم، مدخل الى تاريخ الأدب الأوروبية، ص ۲۶۵.

(۲) بوكندر ب. تراويك، مېژوى ئەدەبىياتى جىهان، ب ۲، ل ۳۰۵.

(۳) بۇ زانىارىين زىدەتر بنىرە: أ. د. سالم المعوش، الادب و حوار الحضارات (المنهج و المصطلح و النماذج)، دار النهضة العربية، ط ۱، بيروت، ۲۰۰۷، ص ۳۵۷.

(۴) جىتە، ديوان الشرقي للمؤلف الغربي، ت: عبد الرحمن بدوي، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۲، بيروت، ۱۹۸۰، ص ۳۳۹.

(۵) جىتە، ديوان الشرقي للمؤلف الغربي، ص ۵۵.

ب ئاوايە كى گىشى بەرھەمىن (گۆتە) چ يىن داھىنەر يان فەكۆلېن ژ باوهرين
مروفايەتى د پرن و ژبو خزمەتكرنا مروقى ل ھەر جھە كى بوونە^(۱).

ھۆزانشان شيلەر (۱۷۵۹-۱۸۰۵) د نافەرۇكا بەرھەمىن خوە ب باوهرين
ھيومانىزمى پر كرىنە وەك گرنگيدان ب ئافكرنا كەسايەتيا مروقى ل سەر بنەمايى
پەرورده و فير كرنە كا ھيومانىزمى. ديسان بابەتتى ھەرە سەرە كى جەختكرنە ل سەر
ھەمى جورين نازاديين (كۆمەلايەتى و سياسى) يين مروقى^(۲)، ئەو مروقى نازاد ب غوونا
ھەرە بەرز ددانيت (ب باوھرا وى دقېت مروؤب ھەبوونا نازادىي، ھەفكرتن و
وہ كھەقىي مروؤان پەيدا كەت و بپاريزيت و ژ دل و ناخى خوە دەرپرېن ژ مروفايەتيا خوە
بكەت و ب نەركى خوە يى مروفايەتى بەرامبەر كۆمەلى رابيت)^(۳). ھەرورە سا د ھۆزانيين
خوە دا جەختى ل سەر (ھەفكرتن، پېكفەژيان، برايدەتى، نازادى و سەر خوە بوونا گەل و
وہلاتان دكەت)، كو دژى كۆيلەتى و بندەستىي رادوھستيت. ھەر وەك د پارچە
ھۆزانە كى دا لايەنگريا خوە ژبو گەلى سويسرال سەر زارى جووتيارە كى وى
دياردكەت، دييژيت:

ئېمە دەخوازين تەباين، ئېك گەلى برا بين

لە ھېچ تەنگزە و مەترسى نايىت لە ئېك جودا بين

ئېمە دەخوازين نازاد بين، وەك چۆن باپيرانمان و ابون

بەرەو رووى مردن بچين، نەك كۆيلە و ژېردەستە بژين. . .^(۴)

(۱) بۇ زانباريين زېدەتر بىئەرە:

— بوكنەر ب تراويك، ميژووى ئەدەبىياتى جىهان، ب ۲، ل ۳۰۴-۳۰۶.

— ا.د. سالم المعوش، الادب و حوار الحضارات، ص ۳۴۵-۳۶۵.

— د. عيماد حاتم، مدخل الى تاريخ ألداب الاورويية، ص ۲۶۵.

(۲) بوكنەر ب تراويك، ميژووى ئەدەبىياتى جىهان، ب ۲، ل ۳۱۳-۳۱۴.

(۳) شيلەر... شاعبرى نازادى، و: عومەر عدلى شەريف، گ: رومان، ژ (۳۲)، چاپخانەى وەزارەتى
رۆشنىبرى، ھەولېر، سالى سيىدم ۱۹۹۹، ل ۹۱.

(۴) ھەمان ژېدەر، ل ۹۲.

ب باوهر ا وی پیدفیه مرؤف هدردهم ههول بدهت کاری خوه د چارچوقی مرؤفایه تیّ دا
 نه نجام بدهت نهك ژبو بهرژه وهندیا تاییهت“ ژ بهرکو کارکرنا مرؤفی ژبو بهرژه وهندیا
 تاییهت نه کاره کی مرؤفایه تیّ یه و مرؤفی ج بهایی خوه ناییت نه گهر د ناؤ ریزین
 مرؤفایه تیّ دا نه بیت، وه کو د هوزانا ب ناؤی (نه رکی ههر ئیکی) دا، دبیزیت:

هه ردهم ههؤل بده بو هه مووان
 چونکه به تنیا، تو ناییت به هه مووان
 ههؤل بده وهك نه ندامیکی به سوود
 خوت بجهینه نیو ریژی هه مووان . . . (۱)

ب فیّ چهندی (شیلهر) پشته فان و به لافه کهری هزر و باوهرین هیومانیزمی بوویه (۲).
 ژ فیّ یا دهر بازبووی خویا دبیت، بابهت و بنه مایین هیومانیزمی د ناهه رپو کا هوزانا فی
 ماوهی دا ل وان وه لاتان یا خورت بوویه، وه کو ناهه رپو که کا فهلسه فی باوهر ئینانه ب هیز
 و شیان و فیانا مرؤفی و ریبه ریا نه قلی ژبو گوهورینا رهوشا ژینا خوه بدهه ف باستر. وه کو
 ناهه رپو که کا ئاییی جه ختکرنا ل سهر گرنگیدان ب مرؤف و بابه تین په یوه ندیدار ب ژینا
 وی فه ل فی دنیا بیّ ل جهی بابه تین دی، دهر برینه ژ سیمایین هه فپشکین مرؤفان و
 که لتوری مرؤفایه تیّ. د ئالیی مرؤفایتی دا داخواز کرنا ئازادی، ئاشتی، وه کهه فی و
 دادپه روه ریّ یه، دژیاتی کرنا هه بوونا شه ر و کوشتن و زورداریی، لی نه فه هه می ب
 ئاوایه کی به رفره هتر و ویره کتر ژ قوناغین بوری بهر چاؤ دبیت.

(۱) شیلهر.... شاعیری ئازادی، ل ۹۲.

(۲) بو زانیاریین زیده تر بنیره:

– بوکنه ب - تراویک، میژووی نه ده بیاتی جیهان، ب ۲، ل ۳۱۲-۳۱۵.

– د. محمد حمود، الأدب الألماني، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزیع، ط ۱، بیروت، ۲۰۰۸، ص ۴۸-۵۰.

٤- هیومانیزم د هۆزانا رۆمانسیزمی دا:

ب ئاوايه کی گشتی رۆمانسیزم ریپازه کا فلهسفی و ئهدهبی یه، زۆریه یا ئهوان ئاراسته و رهوتین هزری یین ل داویا سهدی (١٨)ی تا نیفا دووی ژ سهدی (١٩)ی ل ئه ورۆپا فه دگرت^(١). زیده تر ل سهر بنه مایی دژاتیکن و ره تکرنا باهر و بنه مایین ریپازا بهری خوه کلاسیزی هاتیه ئافاکرن^(٢)، لی رۆمانسیزمی ره و ریشالین دوورتر هه نه، ئه و ژی دزفریته بۆ سهرده می رئیسانسی و بزافا هیومانیزمی، ب وی رامانی هیومانیزم ژ ئه نجامی بهرده وام بوون و وه رارا بنه ما و باهرین وی د میژوو یا فلهسفه و توره قانیا ئه ورۆپی دا ژبو رۆمانسیزمی دبیته سه رچاوه یه کی گرنگ^(٣). ده رئه نجامی هندی هزر و بنه مایین هیومانیزمی د رۆمانسیزمی دا بنه جهبوونه و بوویه بنگه هه کی گرنگ ژبو وی له ورا هه فگرتن و هه فیشکی د نابهرا وان دا هه یه و سه ره رای هندی رۆمانسیزم ل وه لاتین ئه ورۆپی (ئینگلته را، فه ره نسا، ئه لمانیا) تایبه تمه ندیین خوه هه نه، لی ب گشتی بنه ما و تایبه تمه ندیین وی هه فگرن^(٤)، ب فی ئاوابی:

١- ئازادی: زاراقه که ب ئاوايه کی به رفه ره و ئالۆزه د رۆمانسیزمی دا هاتیه ب کارئینان. ئه و ژی جه ختکر نه ل سه ر ئازادیا مرۆفی تایبه تی ئازادیا تاکه که سهی د واری سیاسی و جفاکی و ئایینی دا، ژ لایی هزری و ویزدانی و دهروونی فه ب تایبه تی ئازادبوونا مرۆفی ژ داب و نه ریتین که فن^(٥). دژاتیکرنا کوئایله تی و

(١) لیلیان فیرست، الرومانتیکیه، ت: عدنان خالد، مؤسسة دار الکتب للطباعة والنشر، بغداد، ١٩٧٨، ص ٣١ "مجدي وهبه، معجم مصطلحات الادب (انكليزي- فرنسي- عربي)، مكتبة لبنان، بيروت، د. ت، ص ٤٨٧.

(٢) د. محمد غنيمي هلال، الرومانتيكية، دار العودة، ط ٦، بيروت، ١٩٨١، ص ١١ "د. فهراهاد پیربال، ریپازه ئه ده بیه کان، ل ٥١.

(٣) د. فهراهاد پیربال، ریپازه ئه ده بیه کان، ل ٦٩-٧٠. د. شلتاغ عبود شراد، مدخل الى النقد الأدبي الحديث، دار مجدلاوي للنشر، ط ١، الاردن، ١٩٩٨، ص ٧٨.

(٤) د. فهراهاد پیربال، ریپازه ئه ده بیه کان، ل ٦٣.

(٥) بۆ زانیاریین زیده تر بئیره:

- د. فهراهاد پیربال، ریپازه ئه ده بیه کان، ل ٦٩.

بندهستی و ههمی رهنگین زۆرداریی و قهید و بهندان و ههر جوره باوهر و دهستهلاته کاب زۆری ل سهر مرۆفی هاتیه سهپاندن^(۱). ب قی چهندی ل سهر ههمی سیستهم و یاسا و ئاستهنگین جفاکی یاخی دبیت، ئەفه ههمی ژ پیخه مهت ئاڤا کرنا جیهانه کای نو، ل سهر بنه مایی ماف، دادپهروهی، وه کههفی، ئازادی و برایه تی. ههروه سا په یاما وان هۆزائفانین رۆمانسیزمی، وه کو لامارتین (۱۷۹۰- ۱۸۶۹)^(۲) دبیزیت: "ژ ئاڤرن د بهرزه وهندی پيشکه فنا مرۆڤایه تی دا"^(۳) بوو، مه به ستا ژ ئاڤرنا ههر هزر و بزافه کی ب مهرجه کی ئەو ژ ئاڤرن د خزمه تا مرۆڤ و مرۆڤایه تی دا بیت. زیده باری هندی کارتی کرنا شو ره شا فه ره نسی و دروشمین وی (ئازادی، برایه تی، وه کههفی) ل سهر یا خویا بوو^(۴).

۲- ته فگه ری، هه مه لایه نی: د رۆمانسیزمی دا بابه تی دهر برینا هۆزائفانان ههمی دیمه نین چ باش یان خراب و بهرز یان نرم و جوان یان کریت یین په یوه نیدیار ب ژیا نا مرۆڤ و کۆمه لی فه بوون^(۵) و ل سهر ئاستی ههمی چینین جفاکی سه ری، خاری^(۶)، ئانکو

د. حلمی مرزوق، الرومانسية الواقعية النقدية الاشتراكية (أصولها الفنية والفلسفية و الأيديولوجية)، دار الوفاء للطباعة و النشر، جمهورية مصر العربية، ۲۰۰۴، ص ۲۹، ۲۳.

محمد مفید الشوباشی، الادب و مذاهبه، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط ۱، القاهرة، ۱۹۷۰، ص ۱۰۷.

^(۱) محمد مفید الشوباشی، الادب و مذاهبه، ص ۱۰۷. د. حلمی مرزوق، الرومانسية الواقعية النقدية الاشتراكية، ص ۲۱.

^(۲) لامارتین:

<http://www.hawaway.com/vb/t4538.html>

^(۳) د. حلمی مرزوق، الرومانسية الواقعية النقدية الاشتراكية، ص ۲۱.

^(۴) د. فه ره اد پیربال، ریبازه ئەدهییه کان، ل ۵۳-۵۴ "عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۵۷.

^(۵) ره زا سهید حسینی، قوتابخانه ئەدهییه کان، حه مه کهریم عارف، ده ز گای توژی نه وه و بلاو کر دنه وه ی موکریانی، چ ۱، هه ولیر، ۲۰۰۶، ل ۵۹. د. فه ره اد پیربال، ریبازه ئەدهییه کان، ل ۶۹.

^(۶) د. فه ره اد پیربال، ریبازه ئەدهییه کان، ل ۶۹.

دەربرپڼ ژړهوش و په یوه نندیڼ مروځایه تی ب هه مه لایه نی^(۱) و ب ئاوايه کی ئازاد وهك هه ی باس لړهوش و سه رو به ری ژيانا مروځی دكته ب ئارمانجا گوهورپنا وی ړهوشی به ره ؤ باشتړ.

۳- تاكگه ری: باوهرئینان ب ړول و شیانین تاكه كه سی و دهربرپڼ ژ دنیا یا ناؤ دا یا وی ل جهی دنیا ژ دهرقه و بابه تی^(۲). گرنگیدان ب ئازادیا تاكه كه سی ب كاره کی پیروز دزائیت^(۳). ب فی چهندی شوره شهك بو ئازاد کرنا تاكه كه سی دژی قهید و به نندیڼ كۆمه لی ړاكر^(۴).

۴- خودگه ری: گرنگیدان ب دهروونی مروځایه تی و دهربرپڼ ژ ههست و سۆز و دل ل جهی هنر و نهقل، ب وی رامانی پیدځی بو ب ئازادانه وهك هه ی دهربرپڼ ژ ههست و سوز و هه لچوونین مروځایه تی بهیته کرن ب چ ئاوايي بیت، خواهش، نه خواهش، هیقی گهشی، بی هیقی، خهون و خه مین مروځی بیی كوچ یاسا و دهستور و بنه مایین نهقلی ل بهرچاؤ و هرگريت^(۵). ب وی تیگه هشتی نهغه خاله كا ههڅپشك د ناهه را هه می مروځان دا و ناییت بهیته لادان و ل سه ری بناغه ی رۆمانسيزم دهربرپڼی ژ زاتی خوه ب ریحه زیا مروځایه تی دزائیت^(۶).

(۱) عبدالرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۶۹.

(۲) رضا سيد حسینی، مکتبه ای ادبی، جلد اول، مؤسسة انتشارات نطاقة، تهران، ۱۳۸۱، ص ۱۸۰ “ فهراد پیربال، ریبازه نه ده بیه کان، ل ۷۰-۷۱.

(۳) شیخه عبد الرحمن، المدارس الشعرية في الادب العربي:

<http://www.alfaseeh.com/vb/archive/index.php/t-18896.html>

(۴) د. محمد غنيمي هلال، الرومانتيكية، ص ۱۴۷.

(۵) بو زانیا ریڼ زیده تر بیتره:

— د. فهراد پیربال، ریبازه نه ده بیه کان، ل ۷۲، ۸۱.

— عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۶۹.

— رهزا سهد حسینی، قوتابخانه نه ده بیه کان، ل ۶۰.

(۶) د. محمد غنيمي هلال، الرومانتيكية، ص ۲۰۶.

۵- كەلتورى مرۇقايەتى: ھۆزانتقائىن رۇمانسىزىمى ۋەك لامارتىن (۱۷۹۰-۱۸۶۹) * و
 فېكتور ھۆگۆ (۱۸۰۲-۱۸۸۵) ئەلىكساندەر پوشكىن (۱۷۹۹-۱۸۳۷) لورد
 بايرون (۱۷۸۸-۱۸۲۴) گرنگىيە كا زۆر ب كەلتور و رەوشەنپىريا كەشەن
 (سەردەمىن ناڧىن و رېئىسانسى) و كەلتورى رۆژھەلاتى ددان، ب فى ئارمانجى
 گەشت و گەريان ژبو رۆژھەلاتى دكرن^(۱). ب وى مەبەستى كەلتورەكى رەسەن و
 مرۇقايەتى يە ۋەك لامارتىن (۱۷۹۰-۱۸۶۹) دىيىژىت: "رۆژھەلات شانۆى
 شكۆمەندترىن مرۇقە"^(۲).

۶- وارى فىلسەفى: د فى وارى دا ھۆزانتقائىن رۇمانسىزىمى بەرى خوە ددانە مرۇقى،
 ۋەكو جىھانەكا بچووك ژ فى جىھانا مەزن، ب وى مەبەستى زانينا زاتى خوە ب
 رامانا زانينا گشتى دەيت و ھەروەسا ب فىلسەفا وان ئازادى جەوھەرى مرۇقى
 يە^(۳).

۷- وارى ئايىنى: ب ديتنا وى مرۇق پىندقى ئىمانەكا روحى ھەيە "لى ئىمانەكا ئازاد و
 سەرۋكانيا وى دل بىست و پىگرىسى ب ئاوايەكى توند ب چ ئايىنىن ئەسمانى
 نەكەن"^(۴). دوپات دكر (پىندقى ل جەي پەرسىتگەھ و ئايىنىن ئەسمانى ھەمى پىرۋزىيەك

* لامارتىن يەكەم ھۆزانتقائى فىرەنسى يە ل سەدى نوزدى ناڧى كوردستانى ئىنايە. بىرە: د.فەرھاد
 پىربال، رىيازە ئەدەبىيەكان، ۷۳.

(۱) بو زانبارىن زىدەتر بىرە:

- د.فەرھاد پىربال، رىيازە ئەدەبىيەكان، ۷۴-۷۸.

- عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۵۷.

- رەزا سەيد حسىنى، قوتاجخانە ئەدەبىيەكان، ل ۶۱.

(۲) د.فەرھاد پىربال، رىيازە ئەدەبىيەكان، ل ۷۵.

(۳) مجموعة من المؤلفين، تاريخ ألداب الاوروية، ج ۳، ص ۱۹۹.

(۴) د.محمد غنيمي هلال، الرومانتيكية، ص ۱۵۲.

پېرۆزیهك ژبو مرقایه تی بیت و مرقایه تی بیته نایین پېرۆزی مرقی، مرقل جهی
نایین بیته نوینه ری ئیراده و ئەسمان و خودی ل سەر نەردی^(۱).

ژ فان هزر و باوەران خویا دبیت رۆمانسیزم ب ئارمانجەکا مرقایه تی و ل سەر بنیاتی
خزمەتکرنا تەفایا مرقان هاتیه دامەزراندن. هەر وەکو هۆزانیانی رۆمانسیزمی یی
فەرەنسی فیکتور هۆگۆ (۱۸۰۲-۱۸۸۵)، دبیزیت: "تشتەك د ئەقلی من دا نینه ژبلی
هزره کی، ئەو ژی خزمەتکرنا مرقایه تی یه. . . من بەره فانی یا ژ خەلکی هەژار و بی
دەستەهلات کریه. . . و ئەز یی چافەریی پاشەرۆژەکا باشترم ژبو مرقایه تی"^(۲). ب
وی رامانی ئارمانجا وان کارکره ژبو نازادی و پێشکەفتنا مرقایه تی و دژاتیکرنا
شەرخوازی و هەبوونا ئاریشا د ژيانا مرقی دا.

ب فی چەندی هیومانیزم د هۆزانا رۆمانسیزما ئەوروپی دا بنه جەهویه، ژ نافدارترین
وولات و هۆزانیانین رۆله کی کاریگەر د فی واری دا هەین ئەقەنه:

ل وولاتی ئینگلتەرا چەندین هۆزانیانین نافدار د فی مژاری دا هەبوون، وەک ویلیام
وردز ورپ (۱۷۷۰-۱۸۵۰)، کو د هۆزانیان خوه دا دوستی هەژاران و جوتیاران و
لایهنگری نازادی بوو^(۳)، هیقیه کا گەش ب پاشەرۆژا مرقایه تی هەبوو کار و زانینا وی
ژبو هندی بوو کو مرقی هزرین باش ل دۆر مرقان هەبن و ژبوو کاربکەت، ئەو ژی ب
ئارمانجا دیارکرنا هندی یه مرقب سروشتی خوه یی چاکه^(۴)، هەر وەک د هۆزانا ب
ناق (دەستپێکا بهاری) دا، سروشتی تیکەل حەز و فیانا خوه دکەت ژبو مرقی، دلگرانه
ل هەمبەر روویدانین نەخوهش د ناقبەرا مرقان دا و د میژووویا مرقایه تی دا رووی
دا، دبیزیت:

سروشتی، گیانی مرقی ئەوی د خوینا من دا د هەرکت یی خویاکری ب دجەنن وی یین جوان

(۱) هەمان ژێدەر، ل ۱۴۷.

(۲) د. محمد غنیمی هلال، الرومانتیکیه، ص ۶۶.

(۳) رەزا سەید حسینی، قوتابخانە ئەدەبیەکان، ل ۷۰.

(۴) ایفور ایفانز، موجز تاریخ الأدب الانجلیزی، ص ۵۶-۵۷.

چهند دلی من تژی دبیت ژ خه ما، ده ما باسی وی دکهن یا مروّفی ب سه ری مروّفی ئینای^(۱)

هەر د قی مژاری دا هۆزانغان تایلور کولریچ (۱۷۷۳-۱۸۳۴) د هۆزانیځ خوه دا ده برپینی ژ مروّقدوستیه کا کویر دکهت^(۲) و گرنگیی ب مروّفی د ده ت و پشته فانی هنر و باوه رین مروّقایه تیی بوو^(۳). ههروه سا لورد بایرون (۱۷۸۸-۱۸۲۴) داخواز که ری نازادی و سه ره خوئی و پیکفه ژیا نا ناشتیانه بوو دژی داگیر کرن و کویلایه تی و شه ر و کوشتی بوو، هه ر وه ک د پارچه هۆزانه کی دا دژی جهنگین ناپلیون (۱۷۶۹-۱۸۲۱) بهرامبه ر ئه سپانیا راوه ستیا. داخوازا ناشتی و نازادیی ژ بوّ قی وه لاتی دکر و دکوت:

ئه سپانیا چهند ره وشه کا دژواره تو تیدا

خه لکی ته یی به ند کری ژ بوونا نازادیی ب توند راده وستیت^(۴)

ههروه سا دژی داگیر کرنا وه لات و میلله تان و کوشتنا مروّفی بوویه، ژ بهر کو ئه فه هه می ژ بوّ ستاندا نا سامانی مروّفی ب زوری دهیته کرن، وه کو دبیتیت:

بوّچی خوینین ملیونه ها مروّقان ب مه ردی دره شین

و خوه دانی درین؟ ئه فه هه می ژ بوّ چه؟ ژ بو ب ده سته ئینا نا سامانه.^(۵)

(۱) محمود محمود، فی الأدب الانجلیزی، ص ۲۴۵.

(۲) رهزا سهید حسینی، قوتابخانه ئه ده بیه کان، ل ۷۰.

(۳) بوّ زانیاریین زنده تر بنیره:

- باکتر ب - تراویک، میژووی ئه ده بیاتی جیهان، ئه ده بیاتی ئینگلیزی زمان (ئه مریکا و ئینگلستان)، ب ۲، ل ۲۸۵-۲۸۶.

- ایفور ایفانز، موجز تاریخ الأدب الانجلیزی، ص ۶۰-۶۳.

- محمود محمود، فی الأدب الانجلیزی، ص ۲۴۶-۲۴۸.

(۴) د. عیما د حاتم، مدخل الی تاریخ الأدب الاوروییه، ص ۳۱۲.

(۵) هه مان ژنده ر، ل ۳۱۷.

ديسان ئەو دژى ھەبوونا توندروھويا ئايىنى و پياوڧن ئايىنى بووبە، كو ئەو ئامراز و رېككېن جودا جودا و ل ژېر پەردا پېرۆزىيان ب كاردئىن بۆ بەرژەوھەندىن خوە يېن تايەت و زىيانى دگەھىنە جفاكى، ئەڤ نقيسېن مەرۆپەرورەانە كافلورژانكى ژ سەر روويى پياوڧن ئايىنى رادكەن و نە مەرۆقايا وان دېن پەردا مەرۆقايتى دا رسوادكەت:

ئەى رەگەزپەرستى، ماسكەك مايه تە ل بەر خوە نە كرى، ھېمايەك مايه تە ب كارنەئىناى، ئەفجا چ سەنەم، يان قديس، يان پېغەمبەر، يان ژى ھەيف، يان خاچ، توى ھەردەم سەرۆكانيا زەنگىنيا پياوڧن ئايىنى و زىيانى بۆ جفاكى^(۱).

ھەر د قى وارى دا پىرسى شىللى (۱۷۹۲-۱۸۲۲)، ھۆزانفانەكى خودان پەيامەكا مەرۆقايتى يە و دژى ھەبوونا زۆردارى و گەندەلىي و توندروھويا مەرۆقى بەرامبەر براىي خوە يى مەرۆقە^(۲). ديسان باوهرىەكا موكم ب پاشەرۆژەكا باش ژبو مەرۆقايتى ھەيە، ئەو ژى ب نەھىلانا زۆردارىي و ب دەستفەئىنانا دادپەرورەرى و بەختەوھەريا مەرۆقى ل قى جىھانى^(۳). ھەرورەسا ھۆزانفان جۆن گىتس (۱۷۹۵-۱۸۲۱) ب ھۆزانفانى نازاديا مەرۆقى يى ناقدارە^(۴). د پارچە ھۆزانەكى دا دژى ھەبوونا ژيانەكا پىر ئالۆزى و نەمەرۆقايتى يە ژبو مەرۆقى، لى ئەگەرى دروستكرنا قى رەوشى ھەر دزفرىنتە بۆ مەرۆقى“ لەورا گازندا ژ مەرۆقى ب خوە دكەت كو رېيىن خراب و نە دروست ژبو دەستفەئىنانا

(۱) د. عىماد حاتم، مدخل الى تاريخ ألداب الاوروبية، ص ۳۱۴.

(۲) بۆ زانيارىن زىدەتر بنىرە:

– باكر ب - تراويك، ميژووى ئەدەبىياتى جىهان، ئەدەبىياتى ئىنگلىزى زمان (ئەمريكا و ئىنگلستان)، ب ۲، ل ۲۸۸-۲۹۰.

– د. عىماد حاتم، مدخل الى تاريخ ألداب الاوروبية، ص ۲۱-۳۱.

(۳) د. محمد غنيمي هلال، الرومانتيكية، ص ۱۴۵ “مجموعة من المؤلفين، تاريخ ألداب الاوروبية، ج ۳، ص ۲۰۵.

(۴) د. فەرھاد پىربال، رىبازە ئەدەبىيەكان، ل ۵۹.

ئارمانجین ژيانى ب كارنه ئىنت، لى ھەر چاوان بيت داخوذا گوھۆرپينا وى رھوشى
دكەت:

مە ب ئەردى ۋە گرپدەن

د سەر ھندى را يا كو ب سەرى مە ھاتى ژ برسى و ھەژارپى و نە مرۆفایەتپى

ژ رەفتارپن ھشك، رۆژپن رەش

ھەمى ئامراژپن گەماروى و رەش و تارى د دەنە كار

بۆ دەستۋە ئىنانا ئارمانجین ژيانى^(۱)

د پارچە ھۆزانە كا دى دا دوپات دكەت، كو دقئيت مرۆف ئەوان كارپن نە مرۆفایەتپى
يىن د دريژيا ميژوويى دا ل ھەمبەر ھەقدوو ئەنجام داين ژ بير كەين و دژى دووبارە كرنا
وان راوہستن. ھەروەسا ب ۋى چەندى ئەويى گەشبينە و جەختى ل سەر ھندى دكەت،
كو دى ل ۋى سەردەمى نوى ئازادى، براپەتپى، وە كەشە ۋى، ھەفگرتنا مرۆفایەتپى،
سەربەخويى، چاكى و دادپەرورەرى د ناڤەرا مرۆفان دا بنەجە بيت، ل گەل ھندى دژاتيا
ھەبوونا ھەر جۆرە ھزر و باوہرپە كا بيتە ئاستەنگ ژبۆ ھەفگرتنا مرۆفان، وە كو
عەشیرە تگەرى، ميللەتپەرستى و چينايەتپى دكر:

. . ژنو كە و ۋقە

دى مرۆف ئازاد بيت ل ھەمى جەھەكى،

دى مرۆف ل گەل براپى خوە يى مرۆف وە كەشە ۋى بيت ل ھەمى دەمەكى

نەخپىر ژبۆ ھەبوونا ئاستەنگان، عەشیرە تگەرى، ميللەتپەرستى و چينايەتپى

بەلى ژبۆ ھەفگرتنا تەڤايا مرۆفان د گيانەكى دا

و بنەجەبوونا سەربەخويى، چاكى، دادپەرورەرى^(۲)

(۱) د. حلمي مرزوق، الرومانسية الواقعية النقدية الواقعية الاشتراكية، ص ۶۷.

(۲) د. جميل نصيف التكريتي، المذاهب الادبية، ص ۳۵۴.

ديسان في هوزانقانى باوهريه كا ب هيّز ب مرؤفايه تىّ و نازادى و چاكرنا رهوشقى مرؤفى هه بوويه^(۱).

رؤمانسىزما فهره نسى ژ ئه نجامى كارتيكرنا باوهريّن فهيله سوفان، وه كو فهيله سوفى هيومانىست يى فهره نسى ئوكست كونت (۱۷۹۸-۱۸۵۸)^(۲) و هيومانىزما رؤنا كبرى ب ئاويه كى گشتى و بنهما و دروشمىن شوهرشا فهره نسى ۱۷۸۹^(۳). ههر ئه شه بوويه هيقيّن ژبو هه بوونا هيومانىزمى د هوزانا رؤمانسىزما فهره نسى دا، كو هوزان د چارچوقى خدياله كا بلند د جيهانه كا هونهرى دا بابته تىن دادپهروهري و برايه تى و مرؤفايه تيا ره سهن بهرهم دئىنان. ههروه سا راوه ستانه كا توند دژى هه مى رهنگىن سته مى و زؤردارى^(۴). ل گهل هندى هوزانقانىن هيومانىست دهر برىن ژ كه سايه تيا خوه دكرن و دكرنه نمونه، ژبو دهر برىن و سالوخذانا مرؤفايه تىّ ب گشتى^(۵). ژ ناقدارترىن هوزانقانىن خودانىن شان باوهريّن هيومانىزمى ئه قه نه:

مارى دولا مارتىن (۱۷۹۰-۱۸۱۹)، د هوزانىن خوه دا ياخى دىست ل هه مبهر خوين رپت و زؤر و سته ما مرؤف بهرامبهر مرؤفى دكهت، ب ژنافرنا مرؤفىن دژى مرؤفايه تىّ چاره دكهت و مرؤفايه تيه كا پاقر د نافرنت^(۶). گرنگى ب كهلتورى مرؤفايه تىّ و ليكنيژيكرنا ميللهت و وهلاتان دايه و ب تايه تى رؤژه هلات ل گهل

(۱) مجموعة من المؤلفين، تاريخ الأدب الاوروبية، ج ۳، ص ۲۱۷.

(۲) بؤ زانىارىن زنده تر بنيره: بوكنهر ب - تراويك، ميژووى ئه ده بياتى جهان، ب ۲، ل ۱۲۸-۱۲۹.

(۳) بؤ زانىارىن زنده تر بنيره:

- د. فهرهاد پيربال، ريتازه ئه ده بيه كان، ل ۵۳-۵۸.

- مجموعة من المؤلفين، تاريخ الأدب الاوروبية، ج ۳، ص ۲۰۲.

(۴) د. عيماد حاتم، مدخل الى تاريخ الأدب الاوروبية، ص ۳۲۳.

(۵) ف.ل. سولنيه، الرومنطيقية في الأدب الفرنسي، ت: احمد دمشقية، منشورات عويدات، ط ۱، بيروت، ۱۹۶۰، ص ۵۵، فيليب فان تيغيم، المذاهب الأدبية الكبرى في فرنسا، ص ۲۰۴.

(۶) د. فهرهاد پيربال، ريتازه ئه ده بيه كان، ل ۷۸.

رۆژئانا کو رۆژھەلات ب خودان کەلتورەکی رەسەن و مرۆفایەتی دناسیت^(۱). ھەر وەسا ھۆزانقان ئەلفرید دوڤینی (۱۷۹۷-۱۸۶۳) ھۆزانی وی خەمگینە کا زۆر ژبو مرۆفایەتی ھلگرتیە^(۲) و ئاریشین مرۆفایەتی ب ھۆزان گەنگەشە دکرن^(۳). ھەر ل سەر فی بابەتی ب باو ھرا ھۆزانقانی ھیومانست ڤیکتور ھۆگۆ (۱۸۰۲-۱۸۸۵)، مرۆڤ تاکە ھۆکاری ھەبوونا فی جیھانی یە^(۴) و پەيامە کا مرۆفایەتی ھەییە، کو تیدا ریبەریکنا مرۆفی مرۆفی بەرھە ڤاقتی و رۆنکرنا ھزر و بیران و دیار کرنا چارەنڤیسی مرۆفی و مرۆڤدوستی دبت^(۵). ھەر وەسا ئەو دژی کویلا یەتی و بندەستی و داگیر کرنا و ھەبوونا شەرە، ل گەل گەل سەربەخۆیی و ئازادیا گەل و وەلات و مرۆفانە، وەکو دیبژیت: "چ نەتەوان ماف نینە دەستھەلاتا خو ھەب سەر نەتەو یەکی دی دا بسە پینیت و چ گەلان ژی مافی کویلە کرنا گەلەکی دی نینە ھەر وەسا چ مرۆڤان ژی مافی کویلە کرنا مرۆڤەکی دی نینە"^(۶)، وەکو د ھۆزانا ب نافی (ئەرکی ھۆزانقانی) دا دینت ئەرکی ھۆزانقان د ھەر رەوشە کا نەخو ھش دا پەیدا کرنا بەختە وەری و ژیانە کا یۆتۆبی یە بو مرۆفی، دیبژیت:

د رۆژین بی باو ھری و خرھانی دا
 ھۆزانقان رۆژین خو ھش ل بیرا خو ھ دئینیت
 کو ئەو مرۆڤەکی یۆتۆبی یە^(۷)

(۱) د. فەرھاد پیربال، رێبازە ئەدەبیەکان، ل ۷۳-۷۵.

(۲) بوکنەر ب - تراویک، میژووی ئەدەبیاتی جیھان، ب ۲، ل ۱۴۲.

(۳) ف.ل. سولنیە، الرومنطیقیە فی الأدب الفرنسی، ص ۷۳.

(۴) ھەمان ژێدەر، ل ۶۴.

(۵) بوکنەر ب - تراویک، میژووی ئەدەبیاتی جیھان، ب ۲، ل ۱۴۴-۱۴۵.

(۶) د. عیماد حاتم، مدخل الی تاریخ الأداب الاورویبە، ص ۳۲۸.

(۷) دانیال لوفرس و جان لوی باکیس، مدخل الی الشعر الفرنسی الحدیث و المعاصر، ت: رجاء یاقوت، المجلس الاعلی للثقافة، ط ۱، بیروت، ۲۰۰۴، ص ۵۰.

هۆڭو هۆزائغانه كى هيومانىست بوو و د هۆزائين خوه دا مروۋه و مروفايه تى ژ ههر تشته كى بلندتر و گرنگتر دديت و ب پيدى دزاني ههمى تشتهك د خزمهتا مروفى دا بيت .

ههر د فى چارچوڤى دا ئالفريد دوموسيه (۱۸۱۰-۱۸۵۷) د هۆزائين خوه دا دهربرپى ژ ئيش و ئازارين مروفى دكته. دگوت "مروفا قوتابى يه، نه خوشى ماموستايه"^(۱)، نانكو مروفا ب رپيا سهربوران و دهر باز كرنا كاودائين نه خواهش كه ساتيا خوه ب ئاوايه كى باش و چالاك ئافادكته. ديسان ب باوه راوى ئازار و روئندك و هه بوونا ئارپشان د ژيانى دا نيشانا هندى نه، مروفا دژيت و ههست ب ژيانى دكته، ههر وه كى دپيژيت:

بهره ههمى پيدى ب خونافى يه داكو بگه هيت

ههروه سا مروفا

پيدى ب روئندكا يه داكو بژيت و

ههست ب ژيانى بگهت^(۲)

ل سهر فى بابتهى هۆزانا رو مانسىزما ئلمانى ب ئاوايه كى گشتى خودان نافه رو كه كا مروفايه تى يه و دهربرپى ژ ههست و سوز و نازاديا مروفى دكته، ههر وه كو د هۆزائين فان هۆزائغانان دا بنه جهه بووى، فريدريك هولدرين (۱۷۷۰-۱۸۴۳)، كو دهربرپى ژ ئيش و ئازارين مروفى دكته^(۳) و هاينريش هاينه (۱۷۹۷-۱۸۵۶) لايه نگرى نازادى و پهروه ده كرنا مروفى يه ب ئاوايه كى ديموكراسى و داخواز كه رى مافين مروفى بوويه^(۴). بوويه^(۴). و فيلهام هوفمان (۱۷۷۶-۱۸۲۲) ب ديتنه كا ته فگه ر باس ل ههمى جيهانى

(۱) عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۷۷-۷۸.

(۲) من أدب الشعوب، الفريد دي موسيه، ت: ر عاتكة الحزرجي، م: الثقافة الاجنبية، ع(۲)، دار الحرية للطباعة، بغداد، السنة الخامسة ۱۹۸۵، ص ۱۴۴.

(۳) مجموعة من المؤلفين، تاريخ ألداب الاوروية، ج ۳، ص ۲۱۹.

(۴) بوزانبارين زنده تر بنيره: مجموعة من المؤلفين، تاريخ ألداب الاوروية، ج ۳، ص ۲۷۷-۲۸۲.

و مروّفى دكر^(۱). سهربارى هندى چەندىن ھۆزانشانين وهكى: جوژيف دورف (۱۷۸۸-۱۸۵۷)، ويليام مولير (۱۷۹۴-۱۸۲۷)، وليم شليگل (۱۷۶۷-۱۸۴۵)، فرديريك شليگل (۱۷۷۲-۱۸۲۹)، ھۆزائين وان خودان نافرؤكه كا مروفايه تىي يه^(۲).

ھەر دى وارى دا د ھۆزانا رومانسيما روسى دا چەندىن ھۆزانشانين مروقدوست رؤلە كى كارىگەر د خزمتمكرنا مروّفى دا ھەبوون، وهك فاسيلى ژؤكؤفسكى (۱۷۸۳-۱۸۵۲) كو لايەنگرى سەربەستى و نازاديا مروّفى يه دژى زور دەستى و كوئايە تىي يه ژبەر كول گەل بەھايين رەوشتين مروّفى ناگونج^(۳). ھۆزانشان ميخائيل ليرومانتوؤ (۱۸۱۴-۱۸۴۱) د نافرؤكا ھۆزائين خوه دا جەخت ل سەر نازاديا مروّفى دكەت و دژى دانانا ھەر سنورە كى ژبو نازاديا تاكەكەس و ب گيانە كى ياخى دژاتيا ھەمى رەنگين ستمى و لايەنى كرىت و چەوتى ژيانى دكر^(۴). جەخت ل سەر هندى دكر سەربەستى و نازاديا مروّفى ب كار و بزاف نەك ب چافەرىكرنى ب دەستفەدەيت، ديپتريت:

نەمال ژيى چافەرى يا تشقى بكم

— — — —

(۱) ريکاردا هوخ، الرومانطيقون الألمان، ت: عبود كاسوحة، ج ۲، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، سوريا، ۲۰۰۷، ص ۱۸۷-۲۰۷.

(۲) بۇ زانيارين زیدەتر بنیرە:

— ريکاردا هوخ، الرومانطيقون الألمان، أجزاء ۱، ۲.

— د. محمد حمود، الأدب الألماني، ص ۵۵-۶۱.

(۳) بۇ زانيارين زیدەتر بنیرە:

— عدد من الشعراء الروس، مختارات من الشعر الروسي من القرنين الثامن عشر و التاسع عشر، ت: د. ماجد علالدين، دار علالدين للنشر و الطباعة و التوزيع، ط ۲، دمشق، ۲۰۰۲، ص ۱۷۳-۱۹۹.

— من ديوان الشعر الروسي، ت: د. حياة شرارة، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۱، بيروت، ۱۹۸۳، ص ۱۳۱-۱۴۴.

(۴) بۇ زانيارين زیدەتر بنیرە: د. حياة شرارة و د. محمد يونس، مدخل الى الأدب الروسي في القرن التاسع عشر، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۱، بيروت، ۱۹۷۸، ص ۵۶-۶۹“ د. س. ميرسكى، تاريخ ادبيات روسية (از اغاز تا تالستوي)، جلد اول، مؤسسة انتشارات اميركبير، چاپ دوم، تهران، ۱۳۷۲، ص ۲۰۰-۲۱۰.

ئەزەل سەربەستى بى، مەنگى بى دگەرېم!^(۱)

دژى كۆيلىكە كرنا مرۆڧى دېيىت:

جھى نالىنا مرۆڧى ژ كۆلەتى بى

و مەربەندان . . .

چېكن؟ . . . ئەم ھەموو مرۆڧن! ^(۲)

دژى شەرپ و كوشتنى مرۆڧ بەرامبەر مرۆڧى د پىرسىت ئەرى مرۆڧى ژ بۆچ شەرپ و
كوشتنى دكەت؟ ئەڧ جېھان يا بەرفرەھە و تېرا ژيانا ھەمى مرۆڧان ھەيە:

ئاي كە ئەم ئېنسان گوناھە!

چى دەوى؟! ئەسمانىكى رۈونە،

لە ژېرى دا جىگەى ھەمووان دەيىتەو،

بەلام بەردەوام بەخۆرپايى،

تەنيا ئەو خەرىكى ھەراو و دوژمنايەتتېيە،

لە پېنا وى چى دا؟^(۳)

لى ھۆزانقانى روسى بى نافدار ل سەر ئاستى جېھانى خودان ھەلويستى مرۆڧانە
ئەلىكساندەر پوشكىن (۱۷۹۹-۱۸۳۷)، ژ نافەرپوكا ھۆزانىن وى ياخيپوونە دژى
دەستھەلاتا تاكرەويا زۆردار، دژى ھەمى رەنگىن زۆردارى بى و ھەبوونا رەوشەكا تراژىدى

^(۱) ميخائيل بوورېوڧيچ لېرمنتوڧ ھەلبەستىن بژارتە، و: د. حسين رەھبەر رېزان، چاپخانەى علاو، بەغدا،
۱۹۸۵، ل ۵۲.

^(۲) ھەمان ژىدەر، ل ۶۰.

^(۳) لە ئەدەبى رووسىدە (كۆمەلە وتار و بەرھەم)، و: ئەنۈەر قادر محمەد، دەزگاي چاپ و پەخشى
حەمدى، چ ۱، سلىمانى، ۲۰۰۶، ل ۲۸-۲۹.

یہ بؤ مرؤقی، ل گہل نازادی و سہر بہ خو یا مرؤقی یہ^(۱) و نازادی ب پیروز دزانیٹ ب وی رامانی دبیتہ نافہر پوکہ کا مرؤقیایہ تیا رہسہن، ژبہر ہندی دژاتیہا دہستہلاتا رہا و مایٹی کرنا ئاین د دہستہلاتی و سیاسہتی دا دکر^(۲). ہہژی نامازہ کرنی یہ ژبہر دہولہ مہندی و ہیژی و ہمہرہنگیا بہرہمی وی د چارچوئی ریازہ کی دا (کلاسیزم، رومانسیزم، ریالیزم) ناہیتہ سنوردار کرن^(۳). ہہرہوک د ہوزانا ب ناٹی (نازادی) دا داخو ازا نازادی و سہر فرازی و سہر بہ خوئی بو ہمی مرؤقان و وہلاتان ل سہر ناسقی جیہانی دکہت و پہردی ل سہر زورداری و بہدکاریا دہستہلاتداران رادکہت، دبیتیت:

من دقیت سترانان ب نازادیا جیہانی بیژم
و عہیب و کریتیہا تہختی پادشاہان شہرمہزار بکہم.
داکو نازادی و نارامی بینہ نوبہ دارین دہستپاک
ژبؤ پاراستنا تہختی گہلان^(۴).

ہہرہوسا د ہوزانا خوہ یا ب ناٹی (نامہک بؤ سیبیریا) جہختی ل سہر ہندی دکہت ب قوربانیدان و خہباتہ کا بہردہوام مرؤڈ دکاریت نازاد ببیت:
شیرا ژ قہید و بہند و زنجیران دروست دکہن
ژ نوی ناگری نازادی بی ہل دکہن^(۵)

(۱) بؤ زانیارین زیدہتر بنیرہ:

— مجموعه من المؤلفين، تاريخ ألداب الاوروبية، ج ۳، ص ۲۹۰-۲۹۳.

— بوکنہر ب - تراویک، میژووی نئدہبیاتی جیہان، ب ۲، ل ۳۸۷-۳۹۰.

(۲) س.م بزوف، بشکین، ت: جہیل نصیف التکریتی، دار الحریة للطباعة، بغداد، ۱۹۸۱، ص ۲۲-۲۳، ۳۹.

(۳) د.عیماد حاتم، مدخل الی تاریخ ألداب الاوروبية، ص ۳۳۱.

(۴) س.م بزوف، بشکین، ص ۲۰۹، ۲۱۱.

(۵) ہہمان ژیدہر، ل ۲۷۱.

كەواتە پۆشكىن مروفدوستە و رېزگرتنە كا مەزن ل ئازادى و سەربەخۆيى و بەھايى مروفۇ و مروفايەتى دگرىت.

ل سەر فى بابەتى د ھۆزانا رۆمانسىزما ئىسپانى دا و ھۆزانين خۆزى زۆريلا (۱۸۱۷-۱۸۹۳) ھيومانىزم بابەتە كى سەرە كى و جھى گرنگيدانى بوو^(۱). د ھۆزانا رۆمانسىزما ئىتالى دا زىدەتر د چارچوقە كى نەتەوايەتى و نىشتىمانى دا دەرپىن ژ ھزر و باوەرپىن مروفايەتى و داخوازا ئازادى و سەربەخۆيى دەتە كرن^(۲). چەندىن ھۆزانقان رۆلى خوە يى مروفپەرورەنە ھەبوو، وەك ئەلسياندۆر مانزونی (۱۷۸۵-۱۸۲۰)^(۳) و ھۆزانقان جاکومۆليو پاردى (۱۷۹۸-۱۸۳۸) ئازادىخواز و دژى زۆر و ستەمى و دكتاتورىەتى بوو ب ھيومانىستىن رېئىسانسى كارىگەر بوو، وەكو دانقى و پىتاراك^(۴). ھەرورەسا ھۆزانقان جوزويى كاردوچى (۱۸۳۵-۱۹۰۷) زىدەتر وەك ھيومانىستەك دەيتە ناسكرن و ھيومانىزمى بابەتى سەرە كى يى نافەرۆكا ھۆزانين وى بوو، دژى دەستەھلاتا كەنىسى و ئاين بوو، كارتىكرنا ھيومانىستىن رېئىسانسى، وەكو (دانقى، پىتاراك، پوكاشيو) ل سەر ھەبوو^(۵).

ل داويى خويادىت ھيومانىزمى د ھۆزانا رۆمانسىزى دا ب دىتە كا بەرفرەھ و ب ھزرە كا كوپر دەربارەى مروفى ھەيە، مروفۇ وەك جىھانە كا تايبەت و خوەسەر دناسىت،

(۱) بۇ زانبارىن زىدەتر بنىرە:

- جان كامب، الأدب الاسپانى، ص ۱۰۷-۱۰۹.

- بوكنەر ب - تراويك، مېژوى ئەدەبىياتى جىھان، ب ۲، ۲۶۵-۲۶۶.

- رەزا سەيد حسىنى، قوتابخانە ئەدەبىيە كان، ل ۷۶.

(۲) د. ھىمداد حوسىن، رىبازە ئەدەبىيە كان، ل ۸۹.

(۳) رەزا سەيد حسىنى، قوتابخانە ئەدەبىيە كان، ل ۷۶ "بوكنەر ب - تراويك، مېژوى ئەدەبىياتى جىھان، ب ۲، ل ۴۹-۵۰.

(۴) بوكنەر ب - تراويك، مېژوى ئەدەبىياتى جىھان، ب ۲، ل ۵۱-۵۵.

(۵) بوكنەر ب - تراويك، مېژوى ئەدەبىياتى جىھان، ب ۲، ل ۵۲-۵۴.

كو خودان نافەرۆكه كا دهوله‌مهنده و سرۆشته‌كى پاقر و بژۆنه، ل گهل هندی دهربرپى ژ ناخى مرۆفى دكهت و ژيانا وى د ههر ره‌وشه‌كى دا و پله و ناسته‌كى دا بيت، ب ئاوايه‌كى بهرزى هۆنهرى و ینه‌دكهت، ههروهسا مرۆفایه‌تیی ب ئایینى ته‌فایا مرۆفان دزانیت و مرۆفى ژ ههر هزر و باوه‌ره‌كى پیرۆزتر ددانیت. د ئالىی مرۆفایه‌تى دا پشته‌فانیا هه‌فگرتن و هه‌ف نيزیکیا كه‌لتورى مرۆفایه‌تیی دكر و هه‌بوونا ژيانه‌كا ئازاد و ژناقبرنا بى دادبى، هه‌ژارى، كویلايه‌تیی، ره‌گه‌زیه‌ره‌ستیی، شه‌ر و زۆرداریی درۆشم و بابه‌تین وى یین سه‌ره‌كى بوون. ره‌خنه‌یه‌كا دژواره‌ل ده‌سته‌ه‌لاتدارن و ئایین، هه‌روهسا زیده‌تر هۆزانه‌كا فه‌لسه‌فى یه و گرنگیدان و به‌رز راگرتنا مرۆفه‌ل فى ژيانى، لى ئەفه هه‌مى ب ئارمانجا هه‌بوونا رول و به‌خته‌وه‌ریا مرۆفى یه د ژيانى دا.

ه- هیومانیزم د هۆزانا ریالیزمى دا:

هه‌ر وه‌ك ره‌خنه‌گر و میژوونقیسین ئەده‌بى ئاماژى بى دده‌ن، ریالیزم وه‌ك ریازه‌ك د توره‌فانیا ئە‌وه‌رۆبى دا ده‌سته‌پىكى ل وه‌لاتى فه‌ره‌نسا ل نافه‌راستا سه‌دى (١٩) ی سه‌ره‌له‌دايه و پاشى ل وه‌لاتین دى یین ئە‌وه‌رۆبى (ئینگله‌را، ئە‌لمانیا، روسیا، ئیسپانیا، ئیتالیا) په‌لا‌ف بوویه. زیده‌تر ژ ئە‌نجامى ره‌تكرنا بنه‌مايین كلاسيزمى و رومانسيزمى بنه‌جه‌بوویه^(١). دهرباره‌ى ژیده‌ر و سه‌رۆكانیا هزرى و فه‌لسه‌فى یا ریالیزمى، ئە‌وه‌ كو ریالیزم ل سه‌ر بنه‌گه‌ى وى كه‌لتورى ده‌وله‌مهنده د میژوویا هزر و فه‌لسه‌فا ئە‌وه‌رۆبى دا په‌یدا بوویه، ب فى چهندى هیومانیزم د قوناغین خوه‌ یین سه‌ره‌كى دا دبیته سه‌رۆكانیه‌كا گرنگه ژبو ریالیزمى و ب فى ئاوايى:

(١) بو زانیاریین زیده‌تر بنیره:

— عبدالرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ١٣٤.

— Farah yeganeh, Literary schools, Tehran University, 1Ed, Tehran, 2002, P67.

۱- هیومانیزما ریئیسانسی:

کەلتوری هیومانیزما ریئیسانسی سەرۆکانیە کا گرنگە ژبو هۆزانا ریالیزمی، چونکە ئەو کەلتورە باوەرئێنانە ب هیز و شیاین مرۆفی و گرنگیدانە ب نازادیا و ئیرادا وی^(۱)، هەر وەسا مرۆف ژ دەست هیزین غەیبی رزگارکر و کرە مرۆفە کی دنیایی^(۲)، جەختکرە ل سەر خزمەتکر و وینە کرنا دۆرھیلی ژیاننا مرۆفی ل قی جیھانی، نە کول جیھانە کا دی^(۳).

۲- هیومانیزما رۆناکبیری:

هیومانیزما رۆناکبیری ب ئاراستە و ریبازین خوە بین فەلسەفی قە، وە کو (ئەقلگەری و ئەزمونگەری) سەرۆکانیە کا ب هیز ژبو هۆزانا ریالیزمی بوو ژبەر کو ئەوان فەلسەفان مرۆف وەک نافەندا کەتواری و نموننا جفاکی نیشا خەلکی ددان ب تاییەتی باوەرین فەلسەفی بین جون لۆک و فۆلتیر و گانت^(۴). هەر ژ قەرێژا هیومانیزمی ئەنجامدانا قە کۆلینین جفاکی و ئەدەبی و هەبوونا شۆرەشان بەرھەم هاتیە، کو دبنە هەلگەری بنەمایین (نازادی، دادپەرورەری، براهەتی، وە کەھفی و دیموکراسی و بەھایی تاک و پۆلی وی د کومەلی دا و خەباتکرنا وی ژبو رزگاربوون ژ هەمی دەستەھلاتین زۆردار، ئەقجا چ سیستەمی دەستەھلاتی بیت (پاشایی، ئایینی، ئیمبراتوری، دەرەبەکی و سەرمايەداری . . .)^(۵). ب قی چەندی ئەو هزر و باوەرین هیومانیزمی دبنە بنگەھ و هیقیقین بنە جەھبوونا هۆزانا ریالیزمی:

(۱) عبدالرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۱۳۴.

(۲) د. فەرھاد پیربال، ریبازە ئەدەبیە کان، ل ۸۷.

(۳) عبدالرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۱۳۵. د. جمیل نصیف التکریتی، المذاهب الادبية، ص ۲۳۳-۲۳۷.

(۴) د. فەرھاد پیربال، ریبازە ئەدەبیە کان، ل ۸۷. د. جمیل نصیف التکریتی، المذاهب الادبية، ص ۲۳۹-۲۴۲.

(۵) عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۱۳۹.

۳- هیومانیزما مارکسیزمی:

هیومانیزما مارکسیزمی و فلسفه‌فا وی یا ماتریالیزمی، سەرۆکانیه‌کا گرنگه و کارتیکرنه‌کا راسته‌وخۆ بۆ په‌یدا‌بوون و گه‌شه‌کرنا هۆزانا ریالیزمی تاییه‌تی ریالیزم سوشیالیزمی هه‌بوو^(۱).

ده‌رئه‌نجامی هندی دیار دبیست باوه‌رین هیومانیزمی وه‌ک ره‌وته‌کا به‌رده‌وام و سەرۆکانیه‌کا گرنگ د هۆزانا ریالیزمی دا ره‌نگفه‌دایه و بنجه‌بوویه. ب‌فی ئاواپی به‌رچا‌ه‌دبیست:

۱- گرنگیدان و وینه‌کرنا مرۆفی د نا‌هه‌می ته‌خین جفاکی دا و کارکه‌ر وه‌ک چینه‌کا مافخواریا جفاکی و چینه‌که‌سین هه‌زار و بی‌ده‌سته‌هلات و زۆرلیکری. هه‌روه‌سا چینه‌دوله‌مه‌ند و ده‌سته‌هلاتدار ب‌مه‌به‌ستا خزمه‌تکرنا ره‌وشا ژيانا مرۆفی و چاره‌کرنا کیماسیان^(۲). ب‌وی رمانی ب‌دیتنه‌کا مرۆفایه‌تی و دوور ژپله و پایین کۆمه‌لایه‌تی به‌ری خوه‌ددايه مرۆفی. هه‌روه‌سا وینه‌کرنا هه‌می دیمه‌ن و ئالیین پوزه‌تیف و نه‌گه‌تیف یین ژيانا مرۆفی باش، خراب، به‌رز، نزم، جوان و کریت د جفاکی دا^(۳).

۲- سالو‌خدانا مرۆف و ده‌ووربه‌ر و ئاریشین وی یین کۆمه‌لایه‌تی (سیاسی، جفاکی، ئابووری)، ل‌سه‌ر بنگه‌هی نیشان‌دانا هۆکارین ماددی و واقعی دارشت^(۴). ئانکو

(۱) د.حلمی مرزوق، الرومانسية الواقعية النقدية الاشتراكية، ص ۱۲۰ "شیخه عبد الرحمن، المدارس الشعرية في الادب العربي"

<http://www.alfaseeh.com/vb/archive/index.php/t-18896.html>

(۲) بۆ زانیاریین زیده‌تر بئیره:

- عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۱۳۹.

- د.فهرهاد پیربال، ریبازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۰۱-۱۰۲.

(۳) د.فهرهاد پیربال، ریبازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۰۴ "د.هیمداد حوسین، ریبازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۱۷.

(۴) د.فهرهاد پیربال، ریبازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۰۲.

گریدانا مروقی ب دهوروبەر و ژینگه‌ها وی شه و رپفتار و ململانا وی ل گهل دهوروبەر و سروشت و جفاکی.

۳- گرنگیدان ب ههست و پیدفی و هیفی و دلشادیا مروقی و خه‌لکی دهوروبه‌رین وی و رپه‌وشت و کاودانین مروقی تیدا دژیت^(۱).

۴- گرنگیدان ب چاره‌نقیسی مروقی و بزافا دروستکرنا پاشه‌رپوژه کا گه‌ش بو وی دکه‌ت، هه‌روه‌سا ب ئارمانجا چاره‌کرنا ئاریشه، دیاردین په‌یوه‌ندی‌دار ب ژيانا مروقی شه وینه‌دکته^(۲).

۵- باسکرنا مروقی وه‌ک بوونه‌وه‌ره‌کی داگیرکەر و مافخاری د کۆمه‌لی دا^(۳).

دهرباره‌ی جوړین ریالیزی، شاره‌زاین فی واری چه‌ندین جوړ ده‌ستیشان‌کرینه، لی ب ئاوايه‌کی گشتی که‌ره‌سته و سه‌روکانیا وان دورهیلی رپه‌وشا ژيانا مروقی یه هه‌ریه‌ک ل په‌ی شیواز و باوه‌رین خوه ب ئارمانجا به‌خته‌وه‌رکرنا ژيانا مروقی کاردکه‌ن. هه‌ر وه‌ک ریالیزما رپه‌خنه‌یی ب ئاوايه‌کی ریالیزمیانه ره‌خنی ل کیماسی و لایه‌نین کریت و ناشرین یین کۆمه‌لی و ژيانا مروقی‌یه‌تی دگریت ب تایه‌تی چینا ده‌سته‌ه‌لاتدار^(۴). هه‌روه‌سا (ریالیزما شوره‌شگیر، ب ئاوايه‌کی شوره‌شگیرانه ژبو گوهورینا ژيانا مروقی و کومه‌لی ژ خراب به‌رث باش و ژ باش به‌رثه‌باشتر کار دکر)^(۵). دیسان ریالیزما سوشیالیزی ل سه‌ر

(۱) هه‌مان ژنده‌ر، ل ۱۳۸.

(۲) عبد الرزاق الأصفه‌ر، المذاهب الأدبیه لدی الغرب، ص ۱۳۹.

(۳) د. هیمداد حوسین، ریپازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۱۷.

(۴) بو زانیاریین زنده‌تر بنیره:

- د. فه‌ره‌اد پیربال، ریپازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۰۶-۱۱۰.

- ره‌زا سه‌ید حسینی، قوتابخانه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۱۰-۱۱۳.

- د. حلیمی مرزوق، الرومانسیه الواقعیة النقديّة الواقعیة الاشتراکیة، ص ۱۰۳-۱۲۴.

- عیماد وه‌یسی خالد، جه‌قه‌نگ د هوژانا ریالیزما کوردی دا (ده‌قه‌را به‌هدینان ۱۹۷۰-۱۹۹۱)،
ناما ماسته‌ری، زانکویا ده‌وک، کولیزا ئادابی، ۲۰۰۲، ل ۳۴-۴۳.

(۵) د. فه‌ره‌اد پیربال، ریپازه ئه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۰۸.

بنياتی بىر و رەوشتېن سوشىيالىزىمى و ھيومانىزىما ماركسىزىمى و فىلسەفا وى يا ماتريالىزىمى ھاتىھ دامەزئاندىن^(۱) كاردكەت ژبو :

أ- گرنىگىدان ب رىحەزىيا مروفايەتى، دادپەرورەى، وەكھەفى و براىەتى^(۲).

ب- دادپەرورەيا جفاكى و وەكھەفى نابوروى و لايەنگريا چىنېن پروليتارىيا^(۳).

ج- باورئىنان ب ھىز و شىانېن مروفى وەك ھىزە كا كاريگەر بو گوھورينا رىرەوى ميژووى^(۴).

د- باورئىنان ب ھەفگرتنا دوزىن گەلان و خەباتا وان ژ پىنخەمەت نازايدا جفاكى و سىياسى و شەرمەزار كرنا ھەمى رەنگىن داگىر كرنى و كەدخوارنى و دژاتىكرنا رەگەزپەرەستيا نەژادى و ئايىنى^(۵).

ھەر چەندە د رىبازا رىيالىزىمى دا رەگەزى سەرەكى و جھى گرنىگىدانى پەخشانە و ھونەرى رومانى يە، نەكو ھونەرى ھۆزانى، لى ل گەل ھندى ژى رىيالىزم ب گشتى و رىيالىزىما سوشىيالىزىمى ب تايىبەتى د ھۆزانى دا بنەجھبويە. ناقدارتيرىن ھۆزانقانىن رولى خوە د فى مژارى دا دىتىن ئەفە بوون، ھۆزانقان (نىكراسف، ماياكوفسكى) ل روسيا^(۶)، (لوركا) بى ئىسپانى و (بريخت) بى ئەلمانى و (ئاراگون) بى فەرەنسى^(۷)، لى دلپەرى داھاتى دا سەر باورەين وان يىن ھيومانىزىمى ھاتىنە بەرچاڭكرن.

(۱) د. فەرھاد پىربال، رىبازە ئەدەبىيەكان، ل ۱۰۸، رومانسپە:

<http://www.tltnvfet/researches/adab/1.doc>

(۲) د. جھىل نصيف التكرىتى، المذاهب الادبية، ص ۳۷۱.

(۳) د. حلمى مرزوق، الرومانسية الواقعية النقدية الاشتراكية، ص ۱۱۸، ۱۲۰.

(۴) د. فەرھاد پىربال، رىبازە ئەدەبىيەكان، ل ۱۴۹.

(۵) عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۱۴۵.

(۶) د. ھىمداد حوسىن، رىبازە ئەدەبىيەكان، ل ۲۵. د. عىماد حاتم، مدخل الى تاريخ الأداب الاوروبية، ص ۴۳۰.

(۷) د. عىماد حاتم، مدخل الى تاريخ الأداب الاوروبية، ص ۴۲۷. د. ھىمداد حوسىن، رىبازە ئەدەبىيەكان، ل ۱۴۷.

مایاکوفسکی (۱۸۳۹-۱۹۳۱) لایهنگری ریازا ناجۆریالیزمی بوویه، ل گهل هندى هۆزانفانى هه ره نافدار یی ریالیزما سوشیالزمی دهیته ناسکر^(۱) و ب ههسته کا شۆره شگیر ده برپین ژ رهوشا پر ئیش و ئازار یا مروفی دکر و بزافا گوهورپنا وی رهوشی دکر^(۲). د هۆزانا خوه یا ب نافی (جدهنگ و جیهان) دا، جهختی ل سهر هندى دکهت ههمی مروفان مافی ژیانى ههیه و دژی هه بوونا جهنگی ئیکى بی جیهانی یه، کو مروف ب ئاوايه کی هۆفانه ب دهستی مروفی دهاته کوشتن، دبیت:

گو ه بدی

ههمی مروفان

تا کو نه و مروفین کیم شیان ژى

دقیت بژین

نابیت

و یه کجار نابیت

ب ساخی بن ئاخ بکهن

دگورپن چه پهر و سهنگه ران دا

ئه ی بکوژین مروفی^(۳)

د هۆزانا خوه یا ب نافى (بیزارى) دا ب گازنده و ره خهیه کا دلسۆزانه خویا دکهت، کو دوی سهردهمی دا مروفایه تی نه مایه و نکاریت هه مبه ر فى چه ندی بی دهنگ بیت، دبیت:

مروفایه تی هه بوونا خوه نه مایه

(۱) جلال فاروق الشریف، مایاکوفسکی شاعر الثورة الاشتراكية، دار الحرية للطباعة، بغداد، ۱۹۷۲، ص ۱۱ "میکوفسکی قصائد مختارة، ت: حسب الشيخ جعفر، دار الحرية للطباعة، بغداد، ۱۹۷۹، ص ۷.

(۲) میکوفسکی قصائد مختارة، ص ۱۱.

(۳) جلال فاروق الشریف، مایاکوفسکی شاعر الثورة الاشتراكية، ص ۶۰.

هون تېدگه هن ؟

هەر ئەفئى پرسی نازار و ئەشكەنجا هزار رۆژا پەيدا كریه.

روحا من ئەفئیت بى دەنگ و لال د ناهەرا وه دا بگەريت^(۱).

ديسان د هۆزانا خوه يا ب نافی (فرۆتسا ئەرزان) دا، ب هەستە كا شورەشگيرانه

داخواز دكر، پیدفیه ئەم ب گیانی خوه و هەمی تشته کی ژبو مروفايه تيا مروفی و پاراستنا

وی کار بکەین:

هەر چ تشتی گیانی من هەى

ناهیته بهرامبەر په یقه كا بتنى

يا گرانها

ئەو ژى مروفايه تى يه^(۲)

نيكولای نيكراسوف (۱۸۲۱-۱۸۷۸) د هۆزانين خوه دا گرنگيه كا زور ب توری مروفايه تى دایه و دەربرین ژ رەنج و كەدا مروفی كریه^(۳) و دژی رژيمین زوردار و كۆله دار راوه ستایه، باوهرى ب ئاراسته يا ديموكراتيا شورەشگير هەبوويه^(۴). هەر وه سا دگوت (رۆلى نقيسه رى بهرى هەر تشته كى رۆلى مامۆستایه، د بهرگريكرن ژ مروفين ستهم لى كرى و بى دهسته هلات دا)^(۵)، هەر وهك د هۆزانا ب نافی (پارچا ئەردى نه هاتيه دروين) دا رادگه هینت، كو هۆزانين وى ديدەفانين زيندى نه ل سەر ديروكا مروفايه تى يا تزی ئيش و نازار، لى ل هەمبەر وى رهوشى هۆزانين خوه دكەته گيان ژبو زينديكرن و فه ژياندنا ناخى مروفايه تى، دبیژیت:

(۱) ميكوفسكى قصائد مختارة، ص ۷۸.

(۲) ميكوفسكى قصائد مختارة، ص ۸۲.

(۳) د.س. ميرسكى، تاريخ ادبيات روسية، ص ۳۳۴-۳۳۵.

(۴) د. حياة شرارة و د. محمد يونس، مدخل الى الأدب الروسي في القرن التاسع عشر، ص ۱۸۹.

(۵) هەمان ژندهر، ل ۱۹۴.

هۆزانیڭ من: دیده قانیڭ زیندی نه
ل سهر جیهانا رۆندکین ههرکین
ب تافرینه د وان دهمین ههستیار دا
بارۆقین گیانی
دلین مرۆقاییه تی ب هه ژینه
وه کو پیلین ل کناران دکه فن^(۱)

ههروهسا ئهوی ژیانه کا سهخت و دژوار دهر باز کریه، لی ههر خودان شهنگسته و
ههلویستین نه گۆر بوو، ئه و ژی ئازادیخوازی بو ته فایا مرۆقان بوو، بو فی مه بهستی،
دیبتیت:

جه ژنی ژیان و سالانی لاویم
من له کۆششی سهختا به سه بررد
ههر شاعیریکی ئازادیخوواز بووم
هیچ ریگه یه کی ترم قه د نه گرت^(۲)

ههروهسا هۆزانقانیڭ نافدار بوریس پستر (پاستیرناک) (۱۸۹۰-۱۹۶۰) ژبه هه بوونا
ههلویست و باوه رین مرۆقاییه تی، ل سال (۱۹۵۸) خه لاتنی نوبل یی ئاشتی د واری
توره قانیی تایبته هۆزانا لیرکی دا بی هاتی به خشین^(۳).

(۱) من دیوان الشعر الروسي، ص ۳۸۳.

(۲) ئه نوهر قادر محهمه د، هه ندی ره خسه ی لای ئیمه و دهردی به یه ک چاو بو بابه ت روانین، گ:
نوسه ری کورد، ژ (۷)، چاپخانه ی الحوادث، به غدا، خو لی دووهم ۱۹۸۱، ص ۴۷.

(۳) بو زانیاریین زنده تر بنیره:

- د. مارف خه زنه دار، ئه ده بی رووسی و کیشه ی پاستیرناک، ده زگای ئاراس بو چاپ و بلاؤ کردنه وه،
چ ۱، هه ولیر، ۱۹۹۹، ل ۸۹-۱۲۹.

- عدد من الشعراء الروس، مختارات من الشعر الروسي من القرنين الثامن عشر و التاسع عشر،
ص ۵۲-۵۷.

لويس ئاراگون (۱۸۹۷-۱۹۸۲) وەك ھۆزانشانە كىسە ب رىيازاسور ياليزمى دەھىتە ناسكرن، ئەفە ژى ب ئارمانجا بەرەفانى و پاراستنا مرؤفایەتیی بوویە، ھەر وەك دىبىزىت "زۆر كەس و لە سور ياليزم گەيشتون كە حالەتییكى عەبەسىيانەيە و لە ناو خەون و وړپنە و ھەلوسەو بى ھودەيى دا خنكاوہ، ئىمە سور ياليزمان، وە كو چە كىك دژى بۆرژوازی و شەر و وړانكارى و دەست بەسەرداگرتن بە كارھىنا، خەباتمان كرددو بانگى سور ياليزمان دا بۆ ئەوہى سەربەستى لە چاوى منالە كانمان دا بىيى^(۱). لى د ھەمان دەم دا دىتە ھۆزانشانە كىسە ب رىاليزما سوشىاليزمى و بەرگريكەر ژ مرؤفایەتیی^(۲)، د ھۆزانا خوە يا ب نافی (دى ل نىزىك وان بن ئاخ كەين) دا، دژى داگير كونا گەل و وەلاتانە و ب باوہرا وى باشترە مرؤؤل سەر ئاخا خوە بژىت و بمرىت، نە كو ببە داگير كەر و كەتخوارى گەل و وەلاتان، ب فى رامانى، دىبىزىت:

سەد جار باشەرە مرؤؤل سەر ئاخا خوە بمرىت
نە كو قەستا ئاخا بىانيا بكە مرن باشەرە ل وى جەي، لى دژىت^(۳)

ھەر وەسا د ھۆزانا (زەلامەك د بەر پەنجەرى را دبورىت و سترانا دىبىزىت) دا مرؤؤل ژبو ئازادىي و بەختە وەرىي ھاتىە ئافرانندن و ھىچ ياسا و باوہرىە كا دى ژ فى گرنگتر و پىرۆزتر نىنە و ناھىتە پەيرە و كرن:

ئەم بىن ھاتىنە ئافرانندن داكو د ئازاد بىن
ئەم بىن ھاتىنە ئافرانندن داكو د بەختە وەر بىن
و د جىھانە كا ئازاد و دلشاد دا بژىن
ژبلى فى ئەم دچ تشتىن دى ناگەھىن
ياسا و رىسا و پەرتۆكىن وان بىن پىرۆز^(۴)

(۱) نەوزاد ئەھمەد ئەسودە، ئەرگون ژيان... مردن (۱۸۹۸-۱۹۸۲)، گ: بەيان، ژ (۹۵)، ، بەغداد، ۱۹۸۴، ل ۷۸.

(۲) عصام محفوظ، أراكون، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۱، بيروت، ۱۹۷۴، ص ۴۵-۷۲.

(۳) مالكوم كولى و بىتر ك. رودس، اراغون شاعر المقاومة، ت: عبد الوهاب البياتي و أحمد مرسي، منشورات مكتبة المعارف، ط ۱، بيروت، ۱۹۵۷، ص ۱۰۶، ۱۰۷.

(۴) ھەمان ژىدەر، ل ۶۶.

بیرتولد بریخت (۱۸۹۸-۱۹۵۶) هۆزانین وی دهربرین ژ هیفی و نارمانجین مروّفی هه‌شچهرخ و هزر و بیرین ئازادی و دیموکراسیی دکهن^(۱). مروّفی دکه‌ته ژیدهری هه‌بوونا شه‌ر و ئاشتی ب وی رامانی شه‌ر نه یاسایه‌کا سروشتی یه، ئاشتی نه خه‌لاته‌کا پیشکیشی مروّفی بیت، جه‌ختی ل سهر هندی دکه‌ت پیدفیه گه‌لین جیهانی هه‌می پیکفه دژی شه‌ر خه‌باتی بکه‌ن و ل گه‌ل ئاشتی بن، دبیریت:

شه‌ر ژچیکرنا مروّفه

ئاشتی شین ناییت، وه‌کو گیا و داران

ئاشتی به‌ره‌م ناهیت نه‌گه‌ر ب ده‌ستی مروّفی نه‌بیت

ئه‌ی گه‌لی مروّفان

توی توی قه‌ده‌را جیهانی

هیزا خوه‌ ناس بکه

شه‌ر نه یاسایه‌کا سروشتی یه

ئاشتی نه خه‌لاته‌که پیشکیشی ته‌ بیت

دقیّت ئەم شه‌را نه‌هیلین

دقیّت ئەم ئاشتی سهر بینخین^(۲)

د هۆزانا ب ناھی (دادپه‌روه‌ری نانی گه‌له) دا جه‌ختی ل سهر گرنگیا دادپه‌روه‌ری د ژيانا رۆژانه یا مروّفی دا دکه‌ت و مروّفی هاندده‌ت ل ههر جهه‌کی بیت ب به‌رده‌وامی ژبو پیداکرن و به‌رفه‌ره‌هکرنا وی کاربکه‌ت، وه‌کو نانی رۆژانه دزانیت ب وی رامانی مروّف نکاریت بیی هه‌بوونا دادپه‌روه‌ری به‌رده‌وامیی ب ژيانا خوه‌ بده‌ت، ژبه‌ر گرنگیا

(۱) د.مصطفی عبدالحمید، تيارات الحدیثة فی الأدب الألماني، بغداد، ۱۹۸۰، ص ۳۶-۳۷.

(۲) قصائد من برتولت برخت، ت: د. عبدالغفار مکاری، دار الکاتب العربي للطباعة و النشر، مصر، ۱۹۶۷، ص ۱۲۱.

وی پیندقیه گهل ب فی نهرکی رابیت و باوهری ب گهل هدیہ دی فی نهرکی بو ههمیان و
ب بهردهوامی بنهجه کهت:

ژ سبی تا نیقاری، ل ناؤ کاری و ل بهینقه دانی

ل ناؤ شین و شادیان دا

نانی دادپهروه ریا روژانه، گهل دخوازیت

نانه کی تهفا تیر بکهت.

مادهم نهؤ نانه هنده گرنکه

نهری گهلی ههفالان کی دی فی نانی پیژیت؟

چ بی نهقیٹ گهل دی پیژیت. نانه کی مشه، تیر، روژانه^(۱)

گارسیا لورکا (۱۸۹۸-۱۹۳۶) باوهریه کا ب هیژ ب نازادیا مروقی ههبوو^(۲)، د
هوژانین خوه دا دهربرین ژ (نیش، نازار، بی دادیی، شهر، کوشتن، نهشکه نجه و
زورداری بهرامبدر مروقی) دکر. سهریاری هندی ژی باوهری ب هیژ و شیانین مروقی
ههیه بو ب دهستقه نینانا ماف، نازادی، سهربه خوئی و بهخته وهریا خوه ههر وهك د فی
پارچه هوژانی دا دهربرینی ژ فی هزری دکهت:

کوئله ناقدارا و ماقویلان هلدگرن

دین تیرورا سپی دا دلهرزن

دی هاوار کهت خو نه گهر نهو کلؤخی وی ب دیواری فه ب په لخنن

(۱) فیصل الیاسری، غربال الذاکرة: برتولد بریخت:

<http://www.qamat.net/vb/showthread.php?p=68518>

(۲) دیوان الشعر الاسباني المعاصر، ت: سعد صائب، دار الرائد العربي، ط ۱، بیروت، ۱۹۸۵،
ص ۲۱۰-۲۱۳.

چونکه مه نانی خوه یی رۆژانه دقیت^(۱)

ههروهسا بۆ چاره نقیسا داویا مرۆفی و هه بوونا جیهانه کا دی یی ره شینه، وه کو

دیبهیت:

مرۆفی چ ئارمانج نینن

ژبلی جوونا ناؤ رهه و ریشالین نهردی^(۲)

کورت پارتل (۱۹۱۴-۱۹۶۷) یی بهرنیاسه ب(کوبا) د هۆزانی خوه دا ب تایبهتی د کۆمهله هۆزانی خوه یین ب نافی (هۆزان ژ مرۆفی) دا ده برینی ژ هزر و باوه رین خوه یین سوشیالیزمی دکهت، هه وهك د پارچه هۆزانه کا خوه دا د یاردکته ژیانئ بیی هه بوون و گه شه کرنا مرۆفایه تی چ رامانا خوه نینه“ له ورا داخوازا گه شه کرنا مرۆفایه تی دکهت:

ژ بهر کو نهز و ویژدانی خوه

ب رۆنایا برۆسیی فه د خوازین مرۆفایه تی گه شه بکهت

داکو ژیان ل ده ور و به رین من گه ش بییت^(۳)

د هۆزانا ریالیزما ئینگلیزی دا هۆزانقان ستیفن سپندهر (۱۹۰۹-۱۹۹۵)^(۴)، کو

هۆزانی وی ب گشتی ده برینی ژ کار دانا وی به رامبه ر بیکاری، هه ژاری، زۆر و سته م و

(۱) آرمان غیبیر و لويس بارو، لورکا، ت: کمیل داغر، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بیروت، ۱۹۷۵، ص ۱۳۳-۱۳۴.

(۲) عدنان بفقاتی، لورکا مختارات من شعره، دار المسیره، ط ۱، بیروت، ۱۹۸۰، ص ۱۶۶.

(۳) مصطفى عبد الحمید، تيارات الحديثة في الأدب الألماني، ص ۴۲-۵۲.

(۴) سبندر، السیر ستیفن: <http://mousou3a.educdz.com>

بى دادىي يە^(۱). ھەروەسا د ھۆزانا خوە يا ب نافی (گۆلداين رۆندكان) دا و د
ويئەيە كى سەرەنج راكيش دا دەربرين ژ ئيش و نازارين مروّان دكەت:

جوان دبیت ژ رۆندكین مروّايەتیی

— — — —

ھەر رۆندكەك ل پەى رۆندكە كى
د دلى من دا دبنە كۆمە كا دلۆپين تەحل
و قەفتكە كا ژ شووشەى
رەنگفەدانا خەمپن گەردوونە كى تژی گریانە^(۲)

ھۆزانقان ويست ھيو ئودين (۱۹۰۷-۱۹۷۳) ل وەلاتى بریتانیا، خودان باوهرين
سوشیالیزمى بوو، ھەروەسا دژى ھندى يە مروّۆ بەرھنگاريا شەرى ب شەر بکەت،
دبیت:

ئەوين زيانين شەرى پیکەفتين
شەر ب شەرى چارەدکەن^(۳)

ھەروەسا لایەنگرين وە کەھفى و برايدەتیی و سیمایين مروّايەتیی يە:

پەيدا بوونا ھزرا وە کەھفى
خويانى و بيانى کونە برا
و سيبەر و برجین وى، ئەسمانى مروّايەتیی نیکار کر^(۱)

(۱) باکتر ب - تراويک، ميژووی ئەدەبیاتی جیھان، ئەدەبیاتی ئینگلیزی زمان (ئەمریکا و ئینگلستان)،
ب ۲، ل ۳۴۷.

(۲) علي الحلبي، أزهير من الشعر العالمي، ط ۲، بغداد، ۱۹۷۹، ص ۱۱۷-۱۱۸.

(۳) م. ل. روزنتال، شعراء المدرسة الحديثة، ت: جميل الحسني، ج ۲، منشورات المكتبة الاهلية، بيروت،
۱۹۶۳، ص ۲۸۶.

ژ دهرئەنجامیّ فی بابەتی ئەو، هیومانیزم سەرۆکانیە کا گرنګ و کاریگەرە ژبو بنەما و بابەتین ھۆزانا ریالیزمیّ ھەر ل سەر فی بناغە ی ئەف جۆری ھۆزانی وینە کرنا رەوشا ژیاننا مرۆفی یە د وارین جودا یین ژیاننا مرۆفی دا یا سیاسی، جفاکی، تابووری ... ب ئەرکیّ خوہ دزانیت، ب ئارمانجا دیار کرنا وی راستیی یە، کو دقیت مرۆف بەردەوام بو نەھیلا نا ھەر رەنگە زۆرداریە کیّ و دەستفەئینانا ژیانە کا بەختەوەر بو مرۆفی ل سەر ئاستیّ جیھانیّ کار و خەباتیّ بکەت و دەربریّ ژ هیفی و خواست و پیدفین وی ب ئاویە کی واقعیانە بکەت.

٦- هیومانیزم د ھۆزانا مۆدیرنیزمیّ دا:

زارافیّ مۆدیرنیزم (Modernism) د بنەرەت دا زارافە کیّ لاتینی یە ژ پەیفقا (Modern) ھاتیە وەرگرتن، کو رامانا (نوی- دوماھیک) ددەت^(١). سەرباری ھەبوونا مژدارییّ د زارافیّ (Modernism) دا، لیّ ب ئاویە کی گشتی د واری ھۆنەری و ئەدەبی دا ھەر زارافیّ (Modernism) دەیتە ب کارئینان^(٢). ل گەل ھندی ژی ھەردوو زارافین (Modernity) و (Modernism)، بو ئیک ئایدۆلۆژیا روژئاقا ب کاردھین^(٤).

مۆدیرنیزم بزاقە کا فەلسەفی یە د وارین ھەمەجۆرین ژیانی دا، وەکو د واری تۆرەفانی و ھۆنەری دا ھەلگرا ھزر و باوەرین نوچوازە. د واری تۆرەفانیی دا بو ئەوان ئاراستە و بزاق و ریباژین ئەدەبی دەیتە گۆتن، ئەوین پشتی ریبازا ریالیزمیّ و رۆمانسیزمیّ ل ئەو روپا

(١) باربارا ایفریت، اودن، ت: موسی بریزات، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط١، بیروت، ١٩٧٨، ص١٢٣.

(٢) ئەبو عوبەید عەبدوللا زیاب، ھۆزانا نوچوازی ل دەفەرا بادینان (ژ دەستیپکی ھەتا سالا ٢٠٠٠ ی)، ناما ماستەری، زانکویا دھوک، کولیزا ئادابی، ٢٠٠٥، ل١٢.

(٣) ھەمان ژیدەرن، ل٣.

(٤) آلان تورین، نقد الحداثة، ت: انور مغيث، المطابع الاميرية، ب.م، ١٩٩٧، ص٣٢.

دەر کەفتین، زیدەتر دزقەرنە بۆ دەستپێکا سەدی (۱۹) و سەدی (۲۰) ی ب گشتی. ژ وان پیل و ریازان: (ئیمپرسیونیزم Impressionism، ئیکسپرسیونیزم Expressionism، نەچرالیزم Naturalism، سیمبۆلیزم Symbolism، فیوچەرلیزم Futurism، داداییزم Dadaism، سوریا لیزم Surrealism... هتد) (۱). سەرباری دیارکرن و ناڤ ئینانا فان پیل و ریازان دقیت وی چەندی ژبیر نە کەین بۆ سەدی (۲۰) ی، د واری توره قانیی دا دەیتە گۆتن "قوناغی نەمانی قوتابخانە کان" (۲) و ئەقە ژ دزقیرتە بۆ "ئەو بووبەرین گرنگ کو د فی قوناغی دە قەومین، نە دوشیا د چارچوڤا ریازە کێ دە بـ" (۳)، ب وی رامانی شیوازە کێ تاییەت و بژارە د مەیدانا توره قانیی دا نەبوو "لەورا هەندەک هۆزانقان د ئەزموونا خوە یا هۆزانی دا د چارچوڤی ریازە کا دیارکری دا ناهیتە دەستیشانکرن، بەلکو سەر ب چەندین ئاراستە و ریازان.

ژ سەرە کێرین فاکتەر و ریخۆشکەرین سەرهلدانا مۆدیرنیزی ژ ئالیی هزری و ناڤەرۆکا بابەتی قە:

۱- بەردەوامیا وەرارکرن هزر و ئەزموونا مروۆسی یە د وارین هەمە جۆرین ژیانێ دا، نەخاسەمە د واری زانستین سرۆشتی، ئابووری، سیاسی، جفاکی، دەروونناسی، پیشەسازی و تەکنۆلۆژیایی دا (۴) ب ئارمانجا گۆنجاندانا مروۆسی ل گەل گەشە کرنا ژیا نا هەقچەرەخ.

(۱) مالکم برادبری و جیمس ماکفارلن، الحدائتة، ت: مؤید حسن فوزی، دار المأمون للترجمة والنشر، ج ۱، بغداد، ۱۹۸۷، ص ۲۳-۲۴ د. محمد لطیف عبد الرحیم (بافی نازی)، تیۆریا ئەدەب، ژ وەشانین زانکۆیا دەهوک، ج ۱، دەهوک، ۲۰۱۰، ل ۱۷۶-۱۷۷.

(۲) رەزا سەید حسینی، قوتابخانە ئەدەبیە کان، ل ۱۸۲.

(۳) د. محمد لطیف عبد الرحیم (بافی نازی)، تیۆریا ئەدەب، ل ۱۷۶.

(۴) بۆ زانیاریین زیدەتر بئیرە:

- ئەبو عوبەید عەبدوللا زیاب، هۆزانا نوێخازی ل دەقەرا بادینان، ل ۶.

- نادیا صادق العلی، پۆست مۆدیرنیتە یان دیمەنەکانی خود دواى پەرتیوونی چیرۆکە گەورە کان، و: بەهار کەمال، گ: بیاڤ، ژ (۱۲)، چاپخانەى پاك، هەولێر، ۲۰۰۳، ل ۱۳۱-۱۳۱.

۲- بنهجهبونا دهستهلاتا سیسته می علمانیه تی ل جهی دهستهلاتا ئاییی و دهزگههین وئی ل دهوله تی، باوه رئینان ب هیژ و شیانیی مرۆقی ل جهی هیژا خودایی ژبو ریقه برنا کار و بارین ژيانا مرۆقی^(۱).

۳- ژ ئالیی فهلسه فی و میژوویی فه، کارتیکرنا هیومانیزما رۆناکیریی^(۲) و ته شه نه کرنا هزر و باوه رین هیومانیزما مارکسیزمی و هه بوونگه ریی^(۳).

۴- نه رازیبون ل هه مبه ر هه بوونا شه ر و کوشتن و پیکدادانیی نافخوویی و جیهانی، تاییه تی کارتیکرنا جهنگی ئیککی (۱۹۱۴-۱۹۱۸)* و دووی (۱۹۳۹-۱۹۴۵)* بی جیهانی^(۴). نه فه ده رباره ی ئه وان پیل و ریازان ب گشتی و داداییزم و سوریا لیزی می ئاوایه کی تاییه ت، کو ب دژی مال ویرانی و تالان و کافلکرن و کوشتنا ملیونه ها مرۆقل وه لاتین نه وروویی و جیهانی و نه مانا به خته وه ری و ناشتیی و روخاندا به ایین ماددی و مه عنه وی یین مرۆقی و نه مانا که رامه تا مرۆقی

- مالکم برادبری و جیمس ما کفارلن، الحدائة، ص ۲۶، ۵۸-۶۲.

(۱) ئه بو عوبه یید عه بدوللا زیاب، هۆزانا نو یخازی ل ده فه را بادینان، ل ۸.

(۲) نادیه صادق العلی، پۆست مۆدیرنیته یان دیمه نه کانی خود دوا ی په رتبوونی چیرۆکه گه وه ره کان، ل ۱۳۱-۱۳۲.

(۳) ئه بو عوبه یید عه بدوللا زیاب، هۆزانا نو یخازی ل ده فه را بادینان، ل ۴-۵.

* بو زانیاری ده رباره ی کارتیکرنا فی جهنگی بنیره: فاروق الحریری، (الحرب العظمی) الحرب العالمیة الاولى (دراسة العسکرية)، ج ۱، مدیریة المطابع العسکرية، بغداد، ۱۹۸۸.

* بو زانیاری ده رباره ی کارتیکرنا فی جهنگی بنیره: رمضان لاوند، الحرب العالمیة الثانية، دار العلم للملایین، ط ۱۱، بیروت، ۱۹۸۷.

(۴) بو زانیاریی زیده تر بنیره:

- نه جمه د مه جود عه بدوللا سوریا لیزی له شیعی کوردیدا دوا ی "راپه رین"، نامه ی ماسته ر، زانکو ی کویا، کولیزی زمان، ۲۰۰۸، ل ۱۰.

- هنری لوفیشر، ما الحدائة، ت: کاظم جهاد، دار ابن رشد للطباعة والنشر، ط ۱، بیروت، ۱۹۸۳، ص ۱۰۵.

- مالکم برادبری و جیمس ما کفارلن، الحدائة، ص ۵۸-۶۲.

سەرھلدانە^(۱) و بزافا ژناقېرن و نەھیلانا وى رەوشى و ھۆكار و رىخوشكەرېن وى كرىنە، داخواز كرنا مافېن مروقى و ناشتى و ئازادى داکو كرامەت و مروقاىەتيا مروقى بزقرىت^(۲). د ئەنجام دا ئەڤ رەوشە بوو فاكتر و سەرۆكانىە كا گىرنگ ژبو دولەمەندكرنا نافەرۆكا مروقاىەتيا ھۆزانا فى قوناغى، كو مەبەست و ئارمانجېن مروقاىەتى ھەبوون.

ژ گىرنگىرېن ھىزىر و تايىەتمەندىيىن وى:

ھەرچەندە ھەر ئىك ژ وان پىل و رىبازان بنەما و تايىەتمەندىيىن خوە ھەنە، لى سنۆرەكى يەك لاكەر و فەبىر د نافەرا وان دا نىنە، بەلكو چەندىن تايىەتمەندى و بنەمايىن ھەڤىشك و ھەڤىگىرتى ژئالىيى ھىزىرى و نافەرۆكا بابەتى فە ھەنە، ژ وان ژى:

۱- ژ ئالىي دەمى فە: مۆدىرنىزم ل گەل ھىزرا نويكرن، داھىنان، پىشكەفتى يە "گازى كىرنە بو گەھشتن ب ھەر تىشتەكى نوى و ھىلانا تىشكى كەڤن و پاشكەفتى، كەواتە جىھانى بوون و خو گونجاندىن ل گەل ژيانا ھەڤچەرخ"^(۳)، ھەر وەسا نە بىتى دژا تىكرنا كەڤن و دەمى بورى، بەلكو دارىتتا پلانەكى بو داھاتىي ژيانا مروقى د پاشەپروژى دا، كو كارتىكرنە كا نەرىنى ھەبىت^(۴).

(۱) د.ھىمداد حوسىن، رىيازە ئەدەبىيەكان، ل ۲۱۱ "عبد الرزاق الأصغر، المذاهب الأدبية لدى الغرب، ص ۱۶۶.

(۲) بو زانىارىيىن زىدەتر بىرە:

- Farah yeganeh, Literary schools, P451-459,479-482.

- ئەبو عوبەيد عەبدوللا زىياب، ھۆزانا نويخازى ل دەڤەرا بادىنان، ل ۱۳-۲۶.

- عبد القادر نوري عبد الكرىم گۆلى، ياخييون د ناڤ ھۆزانا نويخازا كوردىدا(سەلمان كوڤلى وە كو نمونە)، ناما ماستەرى، زانكوىا دھوك، كولىژا نادابى، ۲۰۰۸، ل ۱۰۱-۱۰۸.

(۳) ئەبو عوبەيد عەبدوللا زىياب، ھۆزانا نويخازى ل دەڤەرا بادىنان، ل ۳.

(۴) ھەمان ژىدەر، ل ۳.

۲- ژئالبي ئايىنى و باوهرى قە: باوهرئىنان ب زانست و نەخشەسازى و پيشكەفتن و علمانىيەتى^(۱) بۆ رېقەبرنا كار و بارىن ژيانا مروفي و كۆمەلگەھى ل سەر بنەمايى ياسايىن مروفي و ل جھى بنەمايىن ياسايىن ئەسمانى^(۲) و كوشتنا ھىزا خودايى و دانانا ھىزا مروفي ل جھى وى^(۳) و گرئدانا بىر و باوهرين ئايىنى ب ژيانا تايىھتا ھەر تاكە كى قە^(۴).

۳- ژئالبي جفاكى قە: تىكشكاندنا و ويرانكرنا داب و نەرىتىن جفاكى و بىرو باوهرين كەفن^(۵).

۴- عەقلىگەرى: باوهرئىنان ب شيائىن عەقلى و زانايان ژبو بەختەو ھەركرنا ژيانا مروفي د ھەمان دەم دا دژاتىكرنا بىرو باوهرين ئايىنى و ئەفسانەيى و نەرىت و رەوشتين كۆمەلايەتى يە^(۶).

۵- رەخنەيى، گرنگيدان ب تىروانىيىن فەلسەفى يىن رەخنەگرانە^(۷) و رەخنەگرتن بوو ل ھەر ھزر و تيورەكى^(۸) ل دەستپىكى بتنى بزافە كا رەخنەيى بوو د وارى تورەفانىيا ھەفچەرخ دا^(۹)، لى پاشى وەكو شاعىر و نقيسەرى ھەفچەرخ يى مەكسىكى (ئۆكتا فيوپاز) خويادكەت، رەخنەيە كا سەرتاسەرى يە ل تەقاييا وارين ژيانى،

(۱) نادىة صادق العلي، پۆست مۇدبىرئىتە يان دىمەنەكانى خود دواى پەرتبوونى چىرۆكە گەورەكان، ل ۱۳۱.

(۲) بابەك ئەجمەدى، مۇدبىرىتى و قەيران، و: رىيوار سىوھىلى، گ: سەردەم، ژ (۴)، دەزگاي چاپ وپەخشى سەردەم، سلىمانى، ۱۹۹۹، ل ۸.

(۳) ئەبو عوبەيدە عەبدوللا زىاب، ھۆزانا نويخازى ل دەفەرا بادىنان، ل ۴.

(۴) آلان تورين، نقد الحدائتة، ص ۲۹.

(۵) بابەك ئەجمەدى، مۇدبىرىتى و قەيران، ل ۱۰.

(۶) ئەبو عوبەيدە عەبدوللا زىاب، ھۆزانا نويخازى ل دەفەرا بادىنان، ل ۵ "بابەك ئەجمەدى، مۇدبىرىتى و قەيران، ل ۷-۸.

(۷) بابەك ئەجمەدى، مۇدبىرىتى و قەيران، ل ۷.

(۸) ئەبو عوبەيدە عەبدوللا زىاب، ھۆزانا نويخازى ل دەفەرا بادىنان، ل ۶.

(۹) مالكم برادبرى و جيمس ماكفارلن، الحدائتة، ص ۱۴.

دېئىت "سەرەتا تازەگەرى بەو سېفەتە دەستېڭىرد كە رەخنە بوو لە ئايىن و فەلسەفە و رەوشت و ياسا و مېژوو، ئابوورى و سىياسەت، رەخنە ديارترىن سىفەتى جياكەرەوھى بوو"^(۱).

۶- مروفخووزى، مۆدېرنىزم سەردەمەكى نوى يە ژبو دېتن و رەخنە و دان و ستاندنا بېر و باوهرېن جياواز ب ئارمانجا خزمەتكرنا مروفايەتې و دژاىا پەراويز كرن و گوشەگېر كرن مروفايەتې يە د چارچوڤى ھزر و عەقلى دۆگماتېكى دا^(۲). جەختكرن ل سەر دروستكرنا جېھانە كا يۆتۆپى ژبو باشەپرۆزا مروفايەتې^(۳) و گرنگيدانە ب ھز و خواستېن مروفايەتې و بزاڤا رزگار كرن مروفايەتې يە ژ شەر و كوشتن و وېران و كافلكرنى^(۴).

ب ئاوايەكى تايبەت ژى ھەردوو رېسازېن دادايىزم و سورىاليىزم رۆلەكى ھەرى گرنگ د نافرۆكا ھۆزانا مروفاتيا ئەرۆپى يا قى قوناغى دا ھەبوون. ھەر وەكو د بەيانناما دادايىزمى دا ھاتى "پېويستە ھۆنەر بكرېتە بناغەيەك بۆ خزمەتكردى مروفى نوى. مروفايەتې پېويستە بۆ ھەموو كەس بگەرېتەو بەبى جياوازى چىنايەتى"^(۵). ديسان دادايىزم دەنگى تورەبى و نارازيا مروفايەتې بوو "لەورا دروشى وى رۆخاندنا سىياسەت، رەوشت، ھۆنەر و مېژووې دكر" ژبەر كو ئەو ب فاكتەرېن دروستكرنا وى رەوشا نە مروفايەتې دزانين^(۶). ھەر وەسا سورىاليىزمى خودان تايبەتمەندىن ھېومانىزمى بوويە ژ وان ژى: باوهرئىنان ب بەرپرسيا مروفى و شىانين وى ل سەر گوھۆرېنا رەوشا ھەى و

(۱) ئاسۆ جەبار، تازەگەرى (كولتورى و وېنە كردن)، چاپخانەى تيشك، چ ۱، ب.ج، ۲۰۰۲، ل ۲۸.

(۲) ھەمان ژئەدەر، ل ۸.

(۳) نادىة صادق العلى، پۆست مۆدېرنىتە يان دېمەنەكانى خود دواى پەرتبونى چىرۆكە گەورەكان، ۱۳۱ ل.

(۴) ئاسۆ جەبار، تازەگەرى، ل ۸-۱۱، ۱۷-۲۵.

(۵) د. فەرھاد پېربال، رېبازە ئەدەبىيەكان، ل ۳۳۹-۳۴۰.

(۶) كەمال مەمەند مىراودەلى، فەلسەفەى جوانى و ھۆنەر (ئېستاتېكا)، چاپخانەى زانكۆبى سلېمانى، سلېمانى، ۱۹۷۹، ل ۳۰۶.

ئازادكرنا وى ژ فشارين جفاكى كو ئەفە دروشمى وى بو^(۱). بۇ قى ئارمانجى داخووازا ئافاكرنا رژىمە كا سوشىاليزم د جفاكى دا دكر^(۲). ب ئارمانجا ئافاكرنا كەساتىە كا مرؤفدوست و جىهانە كا نوى دوور ژ شەر و كوشتى و پاشەرؤژە كا گەش كار دكر. دوپات دكر دقېت مرؤفب حەز و قىان خوە و ئازادى و بەختە وەرى بژىت^(۳). ئىنانا تىگەھىن نوى بۇ قى جىهان نوى ب پەيداكرنا مرؤفابەتيا مرؤفى يا رەسەن و ئازادىخووازا و چالاك^(۴). ب باوہرا وان دقېت مرؤفبۇ دارشتنا جارنامە كا نوى بۇ مافىن مرؤفى ھەول بدەن^(۵).

ب گشتى ھىومانىزم و ھىقىقى وى مرؤفابەتتى د ھۆزانا ئەورؤبى يا قى قوناغى دال وەلاتىن جودا جودا بىن ئورؤبى بنەجھبوىە و كار تىكرنا خوە ھەبووىە، لى:
 أ- ژبەر ھەبوونا ژمارە كا زور يا بزاڤ و رىيازىن ئەدەبى و نە بوونا چارچؤفە كى دىاركرى و سنورە كى قەبىر د ناقبەرا وان دا.

ب- ھەروەسا ھندەك ھۆزانقان د ئىك دەم دا سەر ب چەندىن رىياز و ئاراستە بوون.
 ژبەر ھندى دى ل پەى وەلاتىن ئەورؤبى رەنگفەدانا بابەت و بنەمايىن ھىومانىزمى د ھۆزانىن ھۆزانقانان دا ب ئاوايە كى گشتى و ل دويف پىدقيا بابەتى وەرگرىن ب قى ئاوايى:

ل وەلاتى ئىنگلتەر ھۆزانقان و لىام بوتلىر ئىتس (۱۸۶۵-۱۹۳۵)، سمبولىست بوو،
 ناقدارتىن ھۆزانقانى سەردەمى خوە يە، ھەلگرى خەلاتى نۆبلىسى ئاشتىي يە د وارى

(۱) د. فەرھاد پىربال، رىبازە ئەدەبىەكان، ل ۱۷۱.

(۲) ھەمان ژىدەر، ل ۱۷۱.

(۳) ھەمان ژىدەر، ل ۱۷۰-۱۷۱.

(۴) عبد الرزاق الأصفى، المذاهب الأدبىة لى الغرب، ص ۱۷۱.

(۵) د. فەرھاد پىربال، رىبازە ئەدەبىەكان، ل ۲۲۵.

تورەفانی ۱۱ سال (۱۹۲۳) ^(۱)، ب باوەرا وی شارەزایا مرۆفی چاوانیا ریشەبرنا ژیانئ و
کاری بو مرۆفی هەلدبژیریت:

شارەزایا مرۆفی یا نه چاره ب هەلبژیریت
که مالا ژیانئ، یان ژى که مالا کاری ^(۲)

د هۆزانا خوہ یا ب ناڤئ (زفرینا دووی) دا، مەبەست ژئ جەنگئ دووی یئ جیہانی
یہ، کو جارە کا دی شەر و کوشتن و مال ویرانی زفری فەل هەر جەهە کی:

ناژاوا مرۆفی گەردوون هەمی فەگرت
و پیلین خوینا رەش، ل هەر جەهە کی بلندبوون

— — — —

خیرخوازان باوەریا خوہ ب خیرئ ہنداگر،
شەرخوازان گەرم و گوریا شەری ہلکر ^(۳)

ل سەر قان ہزر و باوەران ہۆزانقان جیمس جویس (۱۸۸۲-۱۹۴۱)، وہ کو
سوریالیستەك، حەزژیکەر و لایەنگرئ ہیوماینزمئ بوو، هۆزانین وی ژ دیتینن وی یئ
مرۆفایەتی و پیکفەژیاننا گەل و ولاتان د پیر بوون ^(۴)، د پارچە هۆزانە کا خوہ دا دەرپریئ
ژ هەژاری و ئازارین مرۆفی دکەت:

برسا دژوار کونترۆل دەمی کریه

^(۱) فریدیرک ریگار، الأدب الانكليزي، ص ۹۶.

^(۲) ج. برونسكي، العلم و القيم الانسانية، ت: د. عدنان خالد، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۳۸.

^(۳) شئ من بيتس، ت: د. سهيل بشروئي، مطابع دار الندوة للطباعة و النشر و التوزيع، بيروت،
۱۹۶۹، ص ۷۵.

^(۴) انيك بونوا. دوسوسوا و غي فونتین، تاريخ الأدب الاوروبي (النصف الثاني من القرن التاسع عشر و
القرن العشرون)، الجزء الثاني القسم الاول، ت: موريس جلال، منشورات الهيئة العامة السورية
للكتاب، سوريا، ۲۰۰۷، ص ۲۷۶.

دلیٰ خوه هه‌لکێشه، خوه ل گه‌ل خوینا سوور بگونجینه
و به‌رهمی رۆندکان فی هه‌می هه‌لکێشه و به‌رشینه^(۱)

هه‌ر ل وه‌لاتی ئینگلتەرا هۆزانفانی تی. ئیس. ئیلیوت (۱۸۸۸-۱۹۶۵) ژ ئه‌نجامی گرنگیدان ب بابه‌تین مرۆفابه‌تی د ناهه‌رۆکا به‌رهمین خوه دا ل سالا (۱۹۴۸) د واری توره‌فانی دا خه‌لاتی نوبل یی ناشتی یی هاتیه به‌خشین^(۲). ل سه‌ر فی بنه‌مایی د هۆزانا خوه یا ب نافی (بو وان هن‌دی یی ل ئه‌فریقا مرین) دا ده‌رپرینی ژ ناهه‌ته‌وه‌یا مرۆفی دکه‌ت و هه‌ر جهه‌کی و وه‌لاته‌کی ل جیهانی ب جهی مرۆفی دزانیت:

ئاراسته‌یا مرۆفی نه‌قه‌ده‌را وی یه هه‌ر وه‌لاته‌ک نیشتمانی مرۆفی یه^(۳)

ل وه‌لاتی فه‌ره‌نسا هۆزانفان پۆل ئه‌یلور (۱۸۹۵-۱۹۵۲) نافدارترین هۆزانفانی سه‌ر ب ریازا سوریا لیزی یه^(۴) دینیت ئه‌رکی هۆزانی ئه‌وه، ب هویر و کویر ده‌رپرینی ژ ژیا نه‌کا هه‌فیشک و هه‌فگرتی بو ته‌فایا مرۆفان بکه‌ت^(۵) و هۆزان ئامرازه‌کی هاریکار بیت بو گۆهورینا جیهانی، ئه‌و ژی ب نه‌هیلا نا شه‌ر و کوشتن و په‌یدا کرنا دادپه‌روه‌ری،

(۱) جیمس جویس، قصائد الواحدة بقرش، ت: م: الثقافة الاجنبية، ع(۲)، ، بغداد، السنة الثانية ۱۹۸۲، ص ۱۲۰.

(۲) فريدريك ريغار، الأدب الانكليزي، ص ۹۷.

(۳) جيمز فنتن، قوة الشعر، ت: د. محمد درويش، دار الشؤون الثقافية العامة، ط ۱، بغداد، ۲۰۰۴، ص ۱۳۴.

(۴) ايف دوبيس، المذاهب الادبية (السريالية)، ت: بهيج شعبان، دار بيروت للطباعة و النشر، بيروت، ۱۹۵۶، ص ۱۵-۱۷.

(۵) لويس باروت و جان مارسيناك، بول ايلوار مع مختارات من شعره، ت: فؤاد حداد، دار الكتاب العربي للطباعة و النشر، القاهرة، د.ت، ص ۴۰-۴۱.

بهخته و هری، وه کهه قبی، ژبو ههمی مروّفان ل جیهانی^(۱)، ب ئاوايه کی فلهسه فی و تژی
په ند جهختی ل سهر سه ربه خو یا مروّفی دکهت، کو هه بوونه کا سه ربه خو هه یه:

ههمی رۆباران سه رۆکانیپن خوه هه نه، ههمی داران ره هپن خوه هه نه
و ههمی مروّف ب لهش و له پین خوه ژدایک دبن^(۲)

د هۆزانا (رۆیی ناستیی) دا خو یا دکهت ناشتی رییا سه رفه رازی و هیقی گه شیا مروّفی
یه و پیدقیه مروّف ب سه روشتی خوه حه ز ژ ناشتی بکهت:

ههمی جهپن هیلینین کوترا بناسه
و نیژیکی سه روشتی سه ری مروّفی بکه

— — —

مروّفی ناشتیخواز هه ر هیقی گه شه
مروّفی ناشتیخواز هه ر سه رفه رازه^(۳)

ل گه ل هه بوونا په یوه ندیپن ب هیز و برایه تی د ناقهه را مروّفان دا، دژی هندی یه مروّف
هه فرکیی ل سه ر سامان و ده سه تکه فتیپن هه فدوو د ژیان ی دا بکه ن و گیانی خوه بکه نه
قوربانی، وه کو د هۆزانا (ئاگر بی کوچک) دا، دبیزیت:

مروّف برایی مروّفه
بهس هه فرکیا ژیان ی بکه ن
داکو مروّف نه هپنه ژناقبرن^(۴)

(۱) لويس باروت و جان مارسيناك، بول ایلوار مع مختارات من شعره، ص ۴۰-۴۱ "د. حسني محمود حسين، مطالعات في شعر المقاومة العالمي، بغداد، ۱۹۸۶، ص ۵۸-۵۹.

(۲) د. حسني محمود حسين، مطالعات في شعر المقاومة العالمي، ص ۸۷.

(۳) بول ایلوار (مختارات)، ت: د. سامية احمد اسعد، بغداد، ۱۹۷۹، ص ۵۹۹-۶۰۰.

(۴) هه مان ژندهر، ل ۳۴۲.

هه‌بوونا دادپه‌روه‌ری و نازادیی د ژيانا مروّقی دا ب بهایه‌کی گران دنرخینیت و ب باوه‌را وی هه‌رده‌م دی هه‌بن و چ جار ژ نا‌ناچن، چونکه به‌خته‌وه‌ریی دبه‌خشنه ژيانا مروّقی:

حه‌زژیکرنا دادوه‌ریی و نازادیی
به‌ره‌مه‌کی گرانها دده‌ت
به‌ره‌مه‌کی ج جارن خراب نه‌بیت
چونکه تاما به‌خته‌وه‌ریی یا هه‌ی^(۱)

نارتو رامبو (۱۸۱۴-۱۸۹۱) ب سه‌رکیشی ریبازا سمبولیزمی ده‌یته ناسکرن^(۲) و ب باوه‌را وی نه‌گه‌ر هۆزانقان نه دخرمه‌تا مروّقیه‌تیی دا بیت هه‌بوونا خوه نینه، د وپات دکه‌ت پیندقیه هۆزانقان بیته ریبه‌ری مروّقیه‌تیی بو چوونا به‌ره‌ف پاشه‌رپۆژه‌کا گه‌ش^(۳) د هۆزانین وی د به‌رزوه‌ندیا گشتی یا مروّقیه‌تیی دا بوون^(۴)، ب هه‌ر ناوایه‌کی بیت ده‌رپینی ژ ئیش و نازار و هیقی و ئارمانجین مروّقیه‌تیی دکه‌ت^(۵) د هۆزاننا خوه یا ب نا‌فی (برسی) ۱۵، دیب‌زیت:

کاری مروّقیه‌تیی نه‌و په‌قینه یا‌کو ژيانا من رۆندکته
ژ ده‌مه‌کی بۆیی دی^(۶)

(۱) هه‌مان ژیده‌ر، ل ۵۹۹.

(۲) ره‌زا سه‌ید حسینی، قوتابخانه نه‌ده‌بیه‌کان، ل ۱۵۷.

(۳) رامبو حیاته و شعره، ت: خلیل الخوری، مطبعة الشعب، بغداد، ۱۹۷۸، ص ۲۶-۲۷.

(۴) د. عبدالغفار مکاوی، ثورة الشعر الحديث من بودلیر الى العصر الحديث، ج ۱، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۱۹۷۲، ص ۱۱۸.

(۵) رامبو حیاته و شعره، ت: خلیل الخوری، ص ۱۷.

(۶) هه‌مان ژیده‌ر، ل ۱۷۰.

دوپات دکر ب هیژترین ئەفینی ئەوه مرۆفە حەز ژ مرۆفی و ژیانێ بکەت ل جەیی ئایین و ناخەرەتی^(۱). هەر وەسا د هۆزانا خوە یا ب ناڤی (چ تشتەك بۆ مە، ئەهێ دلێ من)دا، دژاتیا هندی دکەت، کو مرۆفە هەمی تشتەکی بۆ شەر و کوشتن و داگیر کرنی و دوژمناتی د ناڤهرا مرۆڤان دا بکەت . . . ژ مرۆڤان ل هەمی کیشوهرین دنیایی ل هەر جەهەکی داخوازا دکەت دژی شەر و کوشتنی راوهستن:

هەر تشتەك بۆ شەر، تۆلفه کرنی، ترساندنێ
 ئەهێ هزرا من، ل دۆر هێرشا دژوار بزفره: ئاه" هەرە
 ئەهێ کۆمارین قی جیهانی! مە بەسە ژ ئیمپراتوریه تان
 هێژین لەشکەری و داگیر کهران و زۆرداران
 ئەهێ ئەورۆپا و ئاسیا و ئەمریکا هندای بن
 پێشازۆیا مە یا تۆلفه کرنی هەر تشتەك داگیر کریه^(۲)

هەر د قی مژاری دا هۆزانقان شارل بودلییر (۱۸۲۱-۱۸۶۷)، هۆزانقانهک سمبولیست بوو، ناڤهروکا هۆزانین وی دەر باره ی مرۆڤایه تی ب گشتی ل جەیی تاک و کەسایه تی بوو^(۳)، نمونەیه کە بەرزا مرۆڤایه تی بوو و دەر برین ژ نەخۆشی و نازارین مرۆفی کریه و دژی شەر و کوشتنی بوویه^(۴)، د هۆزانا ب ناڤی (دژمن) دا، قی راستیی دسهلمینیت:

ئەهێ نازارا! ئەهێ نازارا! دەم ژیانێ نینچیر دکەت
 و دژمنی نەدیار دلین مە دخووت

(۱) رامبو حیاتە و شعرە، ت: خلیل الخوری، ص ۲۳۶-۲۳۸.

(۲) سمیر الحاج شاهین، رامبو، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بیروت، د.ت، ص ۲۷۷.

(۳) د. عبد الغفار مکاوی، ثورة الشعر الحديث من بودلییر الی العصر الحديث، ج ۱، ص ۶۴-۶۵.

(۴) لوك ديكون، بودلییر، ت: کمیل داغر، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۱، بیروت، ۱۹۷۶، ص ۲۰، ۴۳.

ل سهر خوينا مه يا رڙيايي
گه شه دکهت و ب هيڙ دبيت^(۱)

د هوزانا (مرؤڙ و دهريا) دا، مرؤڙي ب گيانداره کي نازاد ددانيت و وه کي دهريايي
خودان نافهروکه کا کوير و دهوله مهنده:

ئهی مرؤڙي نازاد
ته عهشقا دهريايي د ناه خوه دا هه لگرتيه
ئهو دهريا خوديکا تيه
د ناه شه پوليڼ بي دوماهي دا ل گياني خو دگهري
دياره گياني ته ژ ناخي ځي دهريايي کوير تره
لهورا، هنده حهز دکه د ناخي خوه دا نقوم بي^(۲)

ل ئەلمانیا هوزانفان کارل گرولو (۱۹۱۵ - ...) روله کي گرنگ د ځي واري دا
هه بويه، هوزانين وي زنده تر دبن ههردوو رينازين ريباليزم و سورياليزم دا کوم دبن،
کو خودان نافهروکه کا مرؤڙايه تي نه، وه کو بابه تي ناشتي و شهر و بهخته وهريي و
به دبه ختي^(۳)، ههروک د هوزانه کا خوه دا نه رازيپونه خوه ژ شهر ديار دکهت کو
دبيتته نه گهري تيکدانا ناشتيا مرؤڙي:

ئهو بين گولا دهافيڙن
ناشتيا هندابويي
و نهؤ ديمه نه بهردهوام دووباره دبيت^(۴)

(۱) بودلير، ازهار الشر، ت: خليل الخوري، دار الشؤون الثقافية العامة، ط ۱، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۶۴.
(۲) مصطفى القصري، الشاعر بودلير، نشر و التوزيع دار الكتاب، د. م، ۱۹۶۴، ص ۶۸.
(۳) قصائد المختارة للشاعر الالماني المعاصر كارل كرولو، ت: د. مصطفى ماهر، م: الثقافة الاجنبية،
ع (۲)، ، بغداد، السنة الخامسة ۱۹۸۵، ص ۱۳۵.
(۴) قصائد المختارة للشاعر الالماني المعاصر كارل كرولو، ص ۱۳۶.

ھەر ل سەر بنەمايى ڤان ھزر و باوھران ل ئىكەتيا سوڤيەتا جاران چەندىن ھۆزانقائىن
 مرۆڤدۆست و لايەنكرين مرۆڤايەتیی ھەبوون، وەكو ھۆزانقائان ياروسلاڤ سمىلياكوف
 (۱۹۱۲-۱۹۷۲) دەربرپىنى ژ نەرازيبوونا خوھ بەرامبەر جەنگى دووى يى جيهانى
 دكەت و دخوازيت ل جھى ب كارئينانا ناميرين جەنگى يين جورا و جورا ئەم مرۆڤايەتیی
 بەرز ڤاگرين، د ھۆزانا (ڤاكرنا مينا) دا، دييژيت:

دڤيت ئەم بەا بدەينە دادوهرين
 بەرھەمىن وان مرۆڤايەتى بيت
 داكو ئەم كومين خوھ بلند كەين
 بو ڤاكرنا مينا و مرنى^(۱)

ھەروەسا ئەدوارداس ميچيلا ئيتيس (۱۹۱۹ - ...) د ھۆزانا خوھ دا، ب ئاوايەكى
 فەلسەفى پەيوەنديە كا موكم د ناڤبەرا مرۆڤ و سروشت دا دروست دكەت، ئەو ژى
 جيھانا ڤالا ژ مرۆڤان چ پامانا خوھ نينە و ھەروەسا ھزرا ئىكگرتن و پىكڤەڤيانە كا
 مرۆڤايەتیی ژ ھزرين وى يين سەرەكى بوون^(۲)، وەكو د ھۆزانا (مرۆڤ) دا، دەربرپىنى ژ ڤى
 چەندى دكەت:

ئەز ژيانى ل ئەردى ڤەدژينم
 و بو مرۆڤان ئاڤادكەم
 ئەرد چى يە بىي من؟
 تەپەكە رووتە ب كەند و كۆر

رۆژھەلات و رۆژناڤا

(۱) اشعار مقاتلة، ت: ابو بكر يوسف و أخرون، دار التقدم، موسكو، ۱۹۷۶، ل ۱۹۹.

(۲) مختارات من الشعر السوفيتي، ت: عبدالرحمن الخميس، دار رادوغا، موسكو، ۱۹۸۵، ص ۱۹۵.

باکور و باشوور
ئەز مەرۆم هەر هەمە^(۱)

هەر د چارچۆفی فی بابەتی دا هۆزانفان ئەلیکساندەر میجریوف (۱۹۲۳ - ...) د پارچە هۆزانە کا خوہ دا دوینەکی تەراژیدی دا، نەرازیبوونا خوہ خویادکەت ل هەمبەر بی بهایی و کوشتنا مەرۆفی، دیبژیت:

خویدان دلۆپ دلۆپ هەرکی
بەفر ب خوینی سوور بوو ...
ئەو مەرۆف بوو
نەکو بزمارەك بوو د نامیرەکی دا
ئەو مەرۆف بوو . مەرۆف^(۲)

هۆزانفان ئەناتول فیار تسینسکی (۱۹۳۱ - ...) ژ نافەرۆکا هۆزانین وی (هەستکون ب ئیش و ئازارین مەرۆفی یە، دژاتیکرنا کونیلایەتی یە، باوهرئینانە ب مەرۆفی . . .)^(۳)، سەرەرای هەبوونا رەوشە کا ئالۆز، لی بی گەشبینە ل هەمبەر مەرۆفی و باوهریە کا ب هیز بی هەیه ژبو دەستفەئینانا ژیانە کا سەرکەفتی، هەر وەکو د فی پارچە هۆزانن دا بو فی باوهری، دیبژیت:

هیفین مەرۆف ژنأ ناچن
و باوهرین وی د ژیانن دا ناهەلوەشین
و روومەتا وی ناهیتە تیکدان

(۱) مختارات من الشعر السوفیئی، ت: عبدالرحمن الخمیس، ص ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷.

(۲) اشعار مقاتلة، ت: ابو بکر یوسف آخرون، ص ۱۴۴.

(۳) بۆزانیارین زیدەتر بنیرە: علی الحلی، لحات من الشعر السوفیاتی الحدیث، بغداد، ۱۹۸۶، ص ۱۰۰-۱۰۳.

مرۆف ب خوه یی سهربلنده
ههروهسا فیانین وی
رزگار بوونا وی یه، ریبهری گیانی وی یی مرۆفایهتی یه^(۱)

هۆزانقان یفجینی یوفشینکو (۱۹۳۳ - ...) هه ر ل سهر قی بابتهتی د هۆزانا (حه ز کرن) دا، جهختی ل سهر هندی دکهت د قییت مرۆف رمانا مرۆفینا خوه بزانیته و هه ز ژ مرۆفی بکهت ل هه ر پارچه کا جیهانی و ل هه ر رهوشه کا ئالۆز دا بیت:

حه زدکه م مرۆف بم

بتهی مرۆف بم. . .

ئه گه ر د زیندانه کی دا ل ئه سینا، د ئه شهکنجی دا بم^(۲)

د قی ماوهی دا ل وهلاتی ئیسپانیا هۆزانقانین مرۆفدۆست رۆله کی کاریکه ر گپرا نه د خه زمه تکرنا مرۆفایه تی دا و ریگرتن ل کارین نه مرۆفانه و شه ر و کوشتهی د نایه را مرۆفسان دا، ژ وان هۆزانقانان خوان رامون غیمینیس (۱۸۸۱-۱۹۵۸) ل سالا (۱۹۵۶) د واری توره قانی دا خه لاتی نوبل یی ئاشتی وهر گرتیه^(۳)، ههروهسا هۆزانقان رافائیل ئه لیبیرتی (۱۹۰۲ - ۱۹۹۹) دژی هندی یه، کو مرۆف ژبو شه ر و کوشتهی کار بکهت، هه ر وهک د هۆزانا (شوره شا مرنی) دا، دبیتیت:

ژ جهنگ بو جهنگ ژ بوونا جهنگ وه ره

ئه م ژ مرنه کی بو مرنه کی ژ بوونا مرنه کی دی چن

(۱) علي الحلبي، نحات من الشعر السوفياتي الحديث، ص ۱۰۳.

(۲) من الأدب العالمي يفتشونكو حديث و قصيدة، ت: جلال وردة، م: الثقافة، ع(۶)، السنة العاشرة ۱۹۸۰، ص ۸۲.

(۳) بۆ زانیاریین زینده تر بنیره:

- جان کامب، الأدب الاسباني، ص ۱۴۰-۱۴۱.

- فؤاد الکعبازي، قراءات في الشعر العالمي، دار العربية للكتاب، تونس، ۱۹۸۴، ص ۷۹-۱۲۱.

ئەزەرى جەنگە^(۱)

ھۆزانتان ئەنگىلا فېگىرا (۱۹۰۲ - ...) جەختى ل سەر ھەڭگرتن و ئېك سەرۆكانيا
مرۆڧى يە دكەت، ھەروەسا برايتى و پېكفەژيانا مرۆڧان د ھەر رەوشە كى دا، د
ھۆزانا(ھەڭگرتن) دا، دەربېرىن ژڧى چەندى كرىه:

ئەگەر ئەم ھەست ب برايتيا مرۆڧان بگەين،
ئەرى نە بتنى خوينا مرۆڧ و مرۆڧە
ئەگەر گيانين مە بشكفن
ئەرى گيانين مرۆڧان نە وەكەفن^(۲)

ھەر ل ڧى وەلاتى ھۆزانتان بلاس دى اوتېرو(۱۹۱۶ - ...) د ھۆزانا خوە يا ب ناڧى
(مرۆڧە) دا، ھەڭر كىي ل گەل مرن و نەمانا مرۆڧى دكەت، ژ خودى دخوازيت ھارىكاريا
وى بگەت ژبو كو مرۆڧىي نەمر بيت:

ئەز ھەڭر كىي ل گەل مرنى، رووب روو دكەم
ل سەر ليڧا نەمانى
د ڧالاھىي دا
گازى خودى دكەم^(۳)

ل وەلاتى ئىتاليا ھۆزانتان جوزيب ئەنگارتى (۱۸۸۸ - ...) ناڧدارترين ھۆزانتانى
ئىتالىي سەدى (۲۰) يە لايەنگرى دوزا مرۆڧايەتتى يە . . .^(۴)، ھەروەسا دڧى

(۱) ديوان الشعر الاسباني المعاصر، ت: سعد صائب، ص ۱۱۹-۱۲۰.

(۲) مختارات من الشعر الإسباني المعاصر، ت: د. محمود صبح، بغداد، ۱۹۷۳، ص ۱۶۸.

(۳) مختارات من الشعر الإسباني المعاصر، ت: د. محمود صبح، ص ۱۹۹.

(۴) بۆزانيار يېن زېدەتر بىرە:

سهردهمی دا هۆزانغان تریلوسا هۆزانین وی د چارچوقئی هۆزانین مرۆفایهتبی دا دهینه دانان و دهربرییی ژ بابهتین مرۆفایهتی دکهت پتر ژ بابهتین گهلیری و ندهتوایهتی و نیشتیمانی و رهخنی ل سیاسهتهدارن و پیاوین ئایینی ژی دگریت^(۱). د هۆزانه کا خوه دا ب ئاویه کی فهلسه فی باس ل ئهرك و ئارمانجین مرۆفی ل فی جیهانی دکهت، لی د نهجام دا ههمی تشته کی ژبو ههبوونا ئاشتیا جیهانی دزفرینت:

ئهز نزانم کیشه دچم و کهنگی دی گهم
 لی ئهز بی د دهريا دا دچم ب فرمانه کا تایهت
 تۆفی زهیتونی دی
 ئاشتیا جیهانی بو مه بهرههه ئینیت^(۲)

ژ دیارترین ئهجامین هۆزانا فی سهردهمی، چه ندين پیل و ریازین ئهدهبی، وه کو کاردانه فه و نهرازیبوونه که هه مبهه هه بوونا هه ردوو جهنگین جیهانی سهرهلدانه و بنهجهبوونه، ب ئارمانجا زفراندنا بها و کهرامهتا مرۆفی و ژناقبرنا وان هۆکارین مرۆشان دکه نه دژمنی مرۆف و ئهف رهوشه دروستکرین، وه کو راستین رهها و بنه مایین نه گۆر و هزر و باوه رین ههشک د ههه واره کی ژیانی دا بیت ژ وان ژی ههندهک باوه رین ئایینی و داب و نه ریتین جفاکی و بهرژه و نه دین سیاسی... دیسان دژاتیکرنا شهه، کوشتن، داگیر کرن، تالان کرن، کافل کرن، دهر به ده ری، هه ژاری، ئیش و نه خو شی، ل گهل هندی داخوازا هه بوونا ئاشتی، ته ناهی، دادپهروه ری برایه تی، پیکشه ژیا نا ئاشتیانه ل هه می جیهانی، ژ بابهتین سه ره کی یین ناهه رۆکا هۆزانا مۆدیر نی می بوون.

– فؤاد الکعبازی، قراءت في الشعر العالمي، ص ۱۵۷-۱۹۹.
 – یاسین طه حافظ، شعراء من الحرب العالمیة الاولى، دار الشؤون الحریة للطباعة، بغداد، ۱۹۸۶، ص ۶۵-۶۸.

^(۱) بو زانیاریین زیده تر بیته: فؤاد الکعبازی، قراءت في الشعر العالمي، ص ۱۹۵-۲۱۴.

^(۲) فؤاد الکعبازی، قراءت في الشعر العالمي، ص ۲۱۴.

هیومانیزم د هۆزانا رۆژهه‌لاتی دا، (هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی، فارسی، تورکی).

ل سهر وی بنیاتی ژ ئالیه کی شه هه‌فیشکیا کهلتوری مرۆفایه‌تی و بابته و باوه‌رین په‌یوه‌ندی‌دار ب به‌خته‌وه‌ر کرنا ژ یانا مرۆشی شه فله‌سه‌فا هیومانیزمی پیک دئینن و ژ ئالیه‌کی دی شه هه‌بوونا کارلیکرنی و کارلیبوونی و په‌یوه‌ندی‌ن نیریک و هزر و باوه‌ر و تایه‌تمه‌ندی‌ن هه‌فگرتی یین هۆزانا رۆژهه‌لاتی (هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی، فارسی، تورکی)، ل گه‌ل هۆزانا نوی یا کوردی هه‌نه، هه‌ر ژ به‌ر هندی ئه‌فی باسی جهی خوه د ئه‌فی شه کزلیتی دا کره، ب فی ناوایی:

ئیک: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی دا.

دوو: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا فارسی دا.

سی: هیومانیزم د هۆزانا نوی یا تورکی دا.

۱- هیومانیزم د هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی دا:

وه‌ک ژ یده‌ر خویادکه‌ن ده‌ستپیک‌ا هۆزانا نوی یا عه‌ره‌بی دزفریته بو سه‌ره‌تا یا سه‌دی (۲۰)ی، ئه‌فه‌ژی ژ ئه‌نجامی هه‌بوونا چه‌ندی‌ن گۆرانکاریین سیاسی و جفاکی وه‌ک نازادبوون و سه‌رخوه‌بوونا گه‌ل و وه‌لاتین عه‌ره‌بی (دروستبوونا ده‌وله‌تین عه‌ره‌بی)^(۱). هه‌روه‌سا کاریگه‌ربوون ب کهلتور و توره‌فانیا رۆژئا‌فا (ئه‌ورۆیا و ئه‌میریکا)^(۲)، خودان ئارمانجین مرۆفایه‌تی بوویه و ده‌ربرین ژ دۆز و دابیشین مرۆفایه‌تی ل سه‌رانسه‌ری جیهانی کره^(۳). د چارچۆفی شه هۆزانی دا چه‌ندی‌ن کۆم و قوتابخانه و بزاقین ئه‌ده‌بی سه‌ره‌لدانه

(۱) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، دار الطباعة المحمدية، القاهرة، د.ت، ص ۲۷.

(۲) د. ابراهيم خليل، مدخل لدراسة الشعر العربي الحديث، دار المسيرة للنشر و التوزيع و الطباعة، ط ۱، عمان، ۲۰۰۳، ص ۴۶-۴۷.

(۳) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۱۹-۲۰، ۲۴.

و نارمانج و مدهبستين مروفايه تي د ناهه پروكا خوه دا هه لگرتينه، ژ ناقدار ترينين وان
نه فنه:

- ۱- کوما ديوان (جماعة الديوان).
- ۲- کوما کوجهر (جماعة المهجر).
- ۳- کوما نه پولو (جماعه ابولو).
- ۴- قوتابخانا هوزانا رياليزمي (مدرسه الشعر الواقعي).
- ۵- بزافا هوزانا نازاد (حرکه الشعر الحر).

۱- کوما ديوان (جماعة الديوان):

ميژوويا وي دزفريته بو سالين (۱۹۱۳-۱۹۲۱)، باندورا توره فانيا نه وروي و
کهلتوري کهفن (گريگي و لاتيني) ل سه دروستبون و هه بويه^(۱). بابه تين فلهسه في
و ميژووي د ناهه پروکا هوزاني دا نه رک و نارمانج و کار و بارين ژيانا مروفي ب
ناوايه کي فلهسه في دهردبرين ب نارمانجا به لافکرنا بهايين نوي و هزري کوير ده باره ي
مروفي^(۲). ب باوه را وي نه رکي هوزاني دروستکرنا په يوه نديي به د ناقبه را مروفي و ژيانی
دا و ده برپيني ژ مروفايه تبي ب گشتي بکهت نه کو بتني د سنووي بهرته نگ يي
نه ته وايه تي و نيشتماني دا بزفريت، به لکو پشته فانيا هزر و باوه ري سوشاليزمي د
هوزاني دا بکهت^(۳). ژ هوزانقائين رابه رين في کومي: (عبد الرحمن شكري ۱۸۸۶-
۱۹۸۵)، رولي مروفي د پيشقه برنا مروفايه تبي دا و نه انجامدانا کارين چاک و ده سته ئينانا

(۱) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، دارالكتب للطباعة و النشر،
موصل، ۱۹۸۷، ص ۱۲۹ "محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارسه،
ص ۲۱۷.

(۲) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۱۲۹-۱۳۴.

(۳) د. محمد أحمد ربيع، في تاريخ الادب العربي الحديث، دار الفكر للنشر و التوزيع، ط ۲، عمان،
۲۰۰۶، ص ۸۵" د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۱۲۹

ئازادىيى و ژيانە كا نمونەيى د ھۆزائىن خوه دا ب ئاوايە كى فەلسە فى دەرپرېنە^(۱). ھەروەسا رەخنە گر و ھۆزائىن (عباس محمود العقاد ۱۸۸۹-۱۹۶۴)، دەربارەى ئەر كى ھۆزائى گۆتية: (دڤىت ھۆزان د خزمە تا ژيانا مرؤفى يا سەردەمانە دا بيت، نە كو ئىخسيرا رابردو و بيت)^(۲)، ديسان ب باوہرا وى (ھۆزان بەرى ھەر تىشتە كى خودان بەايە كى مرؤفايە تى يە)^(۳)، ئەوى دوو ئارمانجىن سەرە كى بوڤى كۆمى دەستىشان كرىنە: گرنگيدان و پىشتە فانيكرا نەزرا مرؤفايە تى ھەروەسا نەزرا سۆشاليزمى بوويە د تورە فانيي دا^(۴). ھۆزائىن (ابراهيم عبد القادر المازنى ۱۸۸۹-۱۹۴۹)، نفيسە رى ئاقدار (گە حسين ۱۸۸۹-۱۹۷۳) دەربارەى ئاقدار ھۆزائىن و ئاقدار تەوہى يا ھۆزائىن وى گۆتية: (بەرھەمىن وى ھەمى سنوور دەرباز كرىنە ژ مسرى بەرھە ئەو روپا و ئەمريكا)^(۵).

۲- كۆما كۆچبەر (جماعة المهجر):

ھۆزائىن فى كۆمى ل داويا سەدى (۱۹)ى، ژ ئەگەر ل لاوازا ژيانا وان يا ئابوورى و گەفین سياسى و ھەز و فيانين كەسايە تى نەچار بوون بەرھە و ھەلاتى روژ ئاڤا (ئەو روپا و ئەمريكا) كوچكەن^(۶)، ئەفە ژى ژبەر كول وان و ھەلاتان ژيانە كا ئاسابى و ئازاديا دەربىرى ھەبوويە. ھۆزائىن وى خودان ريحەزىيە كا مرؤفايە تى بوو ئەو ژى دەربىرى ژ ھەست و سۆز و ھەزىن مرؤفى و داخواز كرنا ئاشتى، ئازادى، وە كەھفى و ئىك سەرؤكانيا مرؤفى بوويە^(۷). ژ ئالىي فى كۆمى قە گرؤپەك ب ئاڤى (الرابطة القلمية) ل باژيوى نيويورك ل

(۱) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۱۵۳.

(۲) ھەمان ژئەدەر، ل ۱۲۸.

(۳) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۲۲.

(۴) د. محمد أحمد ربيع، في تاريخ الادب العربي الحديث، ص ۸۳.

(۵) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۲۲۶.

(۶) عيسى الناعوري، أدب المهجر، دار المعارف، ط ۲، القاهرة، ۱۹۶۷، ص ۱۷-۱۸.

(۷) ھەمان ژئەدەر، ل ۹۵-۱۰۰.

سال (۱۹۲۰) هاتيه دامه‌زاندن^(۱). ب باوه‌را وى دقيقت ئه‌دهب خودان نارمانجه‌كا مروفايه‌تى بيت و د خزمه‌تا مروفي دا بيت ل هه‌ر جه و سه‌رده‌مه‌كى^(۲). هه‌روه‌سا فه‌لسه‌فا بوون و ژيان و مرنا مروفي و به‌خته‌وه‌ريا وى د ژيانى دا ستوونا وى يا سه‌ره‌كى بوويه^(۳). ل گه‌ل هندى شو‌ره‌شه‌ك ب دژى دوالبزمى (البنايات) راكر، وه‌ك خي‌ر و شه‌ر شه‌ر و چاكي و خرابى... به‌لكو يه‌كه‌يه‌كا هه‌فگرتى و ته‌فگر هه‌يه و تيدا مروفا مروفا^(۴). ژ پيشه‌نگين فى كۆمى ئه‌فه‌نه: (جبران خليل جبران ۱۸۸۳-۱۹۳۱)، د نافه‌رؤكا هؤزائين وى دا ململانه‌كا دژوار د نافه‌را باوه‌رئينان ب خودى و خره‌مانى دا، هه‌روه‌سا گرنگيدان ب بهايين مروفايه‌تى و ده‌ستبه‌ردان ژ وان بهايان هه‌يه^(۵). هه‌روه‌سا هؤزانقان (ميخائيل نعيمه ۱۸۸۹-۱۹۸۸)، دژاتيا هه‌بوونا شه‌ر و زؤردارى يه د نافه‌را مروفان دا، د هؤزانا خوه يا ب نافى (برا) دا، دبئزيت:

برا كينه نه‌م؟ بى وه‌لات	بى خودان و جيران
ئه‌گه‌ر بنفن يان د شيارين	به‌رسفا مه شه‌رمه‌زارى و سه‌رشؤرى يه
چرا ژيانى ل مه فه‌مى	وه‌كول مريين مه ژى فه‌مى
قه‌زمه بينه و ل په‌ى من وه‌ره	داكو ئه‌م چاله‌كا دى بكؤلن
دا ئه‌م چارنه خوه تيدا فه‌شيرن ^(۶)	

(۱) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۱۶۸

(۲) محمد أحمد ربيع، في تاريخ الادب العربي الحديث، ص ۶۱.

(۳) عيسى الناعوري، أدب المهجر، ص ۵۳-۶۰.

(۴) د. احسان عباس و د. محمد يوسف نجم، الشعر العربي في المهجر (امريكا الشمالية)، دار صادر بيروت، ط ۲، ۱۹۶۷، ص ۸۹-۱۰۱. د. محمد أحمد ربيع، في تاريخ الادب العربي الحديث، ص ۶۸.

(۵) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۱۹۳.

(۶) د. محمد أحمد ربيع، في تاريخ الادب العربي الحديث، ص ۶۱-۶۲.

هۆزانغان دى (أيليا ابى ماجى ۱۸۹۹-۱۹۵۷)، د هۆزىننن خوه دا بزاقا دروستكرنا جيهانه كا يۆتۆپى كرىه^(۱)، ههروهسا دان و ستاندىن ل سهر ئاريشين مروفايه تى وه كو قهزا و قهدهر و گهشيبى ب ژيانى^(۲)، لى بابه تين مروفايه تى ب ئاوايه كى بهر فرهه د هۆزانا خوه يا ناقدار (فهلسهفا ژيانى) دا ده برينه^(۳). ده باره ي چاوانيا په يدابوون و بهر ده وام بوونا مروفى ل فى ژيانى دپرسيت:

هاتم نزام ژ كیده رى هاتم، به لى هه ر هاتم
من ل پيشيا خوه ريه ك ديت و نه ز چووم
نه ز دى د چوونا خوه دا بهردوام بم ب فيانا ته بيت يان نه
نه ز چاوا هاتم ؟ من چاوا رى ديت
نه ز نزام^(۴)

۳- كۆما ئه پۆلۆ (جماعة ابولو):

ده ستيپكا وى دزفريته بو سالا (۱۹۲۳)ى، هۆزانا رۆمانسيزما ئه وروپى و ئه مريكى ژبو وى سه رۆكانيه كا گرنگ بوون، د ناهه رۆكا خوه دا خودان ريحه زيه كا مروفايه تى بوويه و ده برين ژ نازادى، ههست، سۆز، ريزگرتن و سرؤشتى مروفى كرىه^(۵). ژ هۆزانقائين وى يين دامه زرينه ر: (احمد زكى ابو شادى ۱۸۹۲-۱۹۵۵)، ژ بهر ناهه رۆكا مروفايه تى يا هۆزانين وى توره قاننى ئوردنى (روكس عه زيزى) په رتۆكه ك ب ناهى

(۱) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۱۲۹-۱۳۴.

(۲) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۲۱۱.

(۳) د. ابراهيم خليل، مدخل لدراسة الشعر العربي الحديث، ص ۱۳۱-۱۳۲.

(۴) هه مان ژينده ر، ل ۱۳۲.

(۵) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۱۷۶ "محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۲۶۵.

(هۆزانقانى مرقايه تىي) ل سەر وى دانايه^(۱). د هۆزانيں وى دا ناراسته يه كا مرقايه تى و جيهانى و نمونه خوازى ژبو ژيانا مرقايه هه بوويه^(۲)، ل سەر قان باوهران د بيزيت: سهربارى وه لائى من يى هيژا چافديرى منه لى سۆز و پيمانيں من وه لائى مرقايه^(۳) ههروهسا هۆزانقان (ابراهيم ناجى ۱۸۹۸-۱۹۵۳)، ژبو وى ناسناقى (هۆزانقانى مرقايه) هاتيه گۆتن، نهو د هۆزانيں خوه دا جه حتى ل سەر شكاندنا قهيد و به نديں و داب و نهرتيں دنبه ئاستهنگ د رپيا مرقايه تىي دا و د ديوانا خوه يا ب ناقى (شه قين قاهره) دا بهر هه رپه زيه كا مرقايه تى چوويه^(۴)، دهرباره ي هۆزاني گۆتیه: هۆزان ل وى ده مي گه شه دکهت نهو ده مي چيروکين ميله تان فه دگيريت^(۵)

۵- د چارچوقى قى كۆمى دا هۆزانقان (مصطفى عبد اللطيف السحرتى ۱۹۰۲-۱۹۸۳)، نمونا بهرزا مرقايه تىي يه، داخواز كهري چاكي و نازادى و ديموكراسي يه ژبو هه مي مرقان، (ابو شادى)، دهرباره ي وى گۆتیه: "مصطفى عبد اللطيف السحرتى توره فانه كى مرقا دۆسته ب هه مي رامانا په يقى (...). خودان باوهر و ويژدانا مرقايه تى يه"^(۶).

ههروهسا هۆزانقان (محمود ابو الوفا ۱۹۰۰-۱۹۷۹) دا، داخواز كهري براهه تى، نازادى، وه كهه قى و ناشتى ژبو ته قابا مرقان بوويه و دژاتيا شه پ و كوشتنى كريبه^(۷)، د

(۱) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۲۵۵.

(۲) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۱۷۰.

(۳) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۲۹۴.

(۴) هه مان ژندهر، ل ۲۹۸، ۲۹۹.

(۵) هه مان ژندهر، ل ۳۰۶.

(۶) محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارس، ص ۳۱۴.

(۷) هه مان ژندهر، ل ۳۲۷-۳۳۲.

هۆزانا ب نافی (شه پۆل) دا، ژ ههستا خوه یا مرۆفایهتی و نافهته وهی هه می ئهرد و وهلاته کی ب وهلاتی مرۆفی دزانیت:

وهلاتی من ئهرده، هه ئهردهك وهلاتی منه
حهزژیکرنا ههردووان ههز ژیکرنا وهلاتی منه^(۱)

۶- قوتابخانا هۆزانا ریالیزی (مدرسه الشعر الواقعی):

میژوویا سه رهلدانا وی دزفریته پشتی جهنگی دووی بی جیهانی^(۲)، سهروکانیا وی یا گرنگ هیومانیزما مارکسیزمی و هیومانیزما هه بوونگه ری بوویه^(۳). د چارچوئی قی هۆزانی دا ئاراسته یا هه کاریکه (ئاراسته یا مرۆفایهتی یا هۆزانا هه قهه رخا عه ره بی) بوویه، بابه تین نافه پۆکا وی داخواز کرن و پشتنه فانی، نازادی، ناشتی، تهناهی، براهه تی، مافین مرۆفی، پیکه ژیان، لیبورین، هه بوونا هه لویست به رامبه ر بابه تی ژیان و مرنا مرۆفی و دۆز و دابیشین مرۆفایه تی^(۴). د هه مان دهم دا دژاتیکرنا هه ژاری، نه زانین، بی دادی و زۆرداری ژبو ته مرۆفان ل سه رانسه ری جیهانی^(۵). سه رباری هندی باوه ر ئینان ب هیژ و شیان و ئیراده و هه ز و قبان مرۆفی و کار کرن ژبو ب ده سته ئینان پیدقیین ژیان وی یا سه رده مانه^(۶)، دیسان وه کهه فی و دادا په روه ریا کۆمه لایه تی و ئافا کرنا

(۱) هه مان ژیده ر، ل ۳۲۷.

(۲) هه مان ژیده ر، ل ۳۴۹.

(۳) د. ثابت محمد بداری، الاتجاه الواقعی فی الشعر العربی الحدیث فی مصر، مکتبه النهضه المصریه، القا هه، ۱۹۸۰، ص ۲۱۵.

(۴) هه مان ژیده ر، ل ۲۸۴، ۳۷۵.

(۵) د. مفید محمد قمیحه، الاتجاه الانسانی فی الشعر العربی المعاصر، منشورات دارالافاق الجدیده، بیروت، ۱۹۸۱، ص ۱۲۴، ۱۵۱، ۱۹۳.

(۶) د. ثابت محمد بداری، الاتجاه الواقعی فی الشعر العربی الحدیث فی مصر، ص ۱۹۲-۲۲۳.

جيهانه كا يوتوبي (نمونهي) ^(۱)، ل سهر في بابهي (عبد الرحمن الشرقاوي، ۱۹۲۰-
۱۹۸۷)، ديپت:

چهنگي من ههمي ژبو ئاڤاكرنا جيهانه كا نازاده
ژبو ژيانه كا تزي خوشتيني و بي توندي يه
نه زورداري و نه بي دادی
نه توندروي و نه ههژاري
نه برس و نه شهر
ئهفه يه خهونا گهل ^(۲)

هوزانقان (نجيب سرور ۱۹۳۲-۱۹۷۸)، ديپت:

قهدهرا مروفي يه خه مگنيا خوه ژ نابهت
قهدهرا مروفي يه بي دلشاد بيت و ديلا ن خوه بگيريت
قهدهرا مروفي يه بههشته كي ل سهر نهردی ب نافرینيت
و كه سايه تيا خوه زي ئاڤاكت ^(۳)

هه ب سهر في ناراستهيا مروفايه تبي شه، چه ندين هوزانقان روله كي كارينگر
هه بوويه، ژ وان زي:

هوزانقان (توفيق زياد ۱۹۳۲-۱۹۹۴) دوپات دكت مروفل ههمي جه و دهمه كي
پيدفي ب نازادي يه:

برسيبون ژبو نازادي بوو
برسيبون ژبو نازادي يه

^(۱) ههمان ژندهر، ل ۱۲۰-۱۴۴.

^(۲) د. ثابت محمد بداري، الاتجاه الواقعي في الشعر العربي الحديث في مصر، ص ۲۸.

^(۳) ههمان ژندهر، ل ۲۱۵.

ئەو يا ھېژايە و دژوارە
ل دېرۆکا مرۆفابەتیی
ل ھەمی جھەکی^(۱)

ل سەر فی بابەتی ھۆزانقانا ئافرەت (فدوی گوکان ۱۹۱۷-۲۰۰۳)، دبیژیت:

ئازادیا من، ئازادیا من، ئازادیا من
دی ھەر خەباتی کەم و ھەر ناڤی وی بکۆلم
ل سەر ئەردی و دیواران ل دەرگەھ و پەنجەرین خانیان^(۲)

ھۆزانقان (محمود درویش ۱۹۴۱-۲۰۰۸) دبینیت، مرۆفی بەھ نینە ئەگەر د
ھەژاریە کا دژوار دا بژیت:

گەلی باریان ئەری بەھایی مرۆفی چی یە
ئەگەر ھەمی شەفان ب برسی نڤستی یە^(۳)

ھەر د ئی چارچۆڤھی دا (عیسی الناعوری ۱۹۱۸-۱۹۸۵)، د پارچە ھۆزانە کا
خوہ دا چەندین بابەت و باوەرین ھیومانیزمی ب ھەڤرە دەبرپینە، ئەو زی: باریەتی،
نافنەتەوہیی، دژاتیکرنا رەگەزپەرستی رەنگی پیستی، ھەڤگرتنا مرۆفان و حەز و فیانا
مرۆفابەتیی.

برایی من ل فی جیھانا بەفرەھ
ل رۆژئافا و ل رۆژھەلات دا
برایی من یی سپی و رەش
د جەوھەری تە یی رەھا دا

(۱) د. مفید محمد قمیحة، الاتجاه الانساني في الشعر العربي المعاصر، ص ۱۹۴.

(۲) ھەمان ژێدەر، ل ۲۰۰.

(۳) ھەمان ژێدەر، ل ۱۳۰.

دهسقی خوہ دریژ دکہم ب گہرمی پیشہوازی لی بکہ تو دینی دلی من خوہ د

ہہ لافیزیت

ب فیانا تہ ئەی برای منی مرؤفہ^(۱)

ہوزانقانی مرؤفدوست (عبد الوہاب الیاتی ۱۹۲۶-۱۹۹۹)، ژبو دژاتیکرنا بی

دادیی بہرامبہر کہسین ہہژار و کارکہر و داخواز کرنا دادپہرورہیا جفاکی، دیبیزیت:

من ئەو دیتن ژخوہلانا برسیان

و ژخوینا کارکہران کہلہا ژبو خوہ ئافا دکہن

بلند تر ژ عہوران^(۲)

۵- بزافا ہوزانا نازاد (حرکة الشعر الحر):

ئەف جووری ہوزانی ژ ئەنجامی کارتیکرنا گورانکاریین سیاسی و جفاکی و ئابووری و رەوشەنبیری ل سەر ئاسقی ناخوئی و جیہانی سەرہلدایہ. دەستییکا وی دزفریتہ بو سالا ۱۹۴۶، کو ژ ئالیی ہوزانقانا نافرہت (نازک الملائکہ ۱۹۲۳-۲۰۰۷) و ہوزانقان (بدر شاکر السیاب ۱۹۲۶-۱۹۶۴) فہ دەستییکریہ، ژ تایہتمہندیین وی جہختکرن ل سەر سەرہخویا تاکہ کہسی^(۳)، ئارمانجا وی یا ہەرہ سەرہکی دەربرین بو ژ بو پیداکرنا پیدقیین ژیانا مرؤفی یا سەرہمانہ^(۴) و چارہسەر کرنا ئاریشین مرؤفی ہہفچہرخ و گوہورینا ژیانا وی بہرہف باشتر^(۵)، باسکرنا بابہتین نہتہواہتی و نیشتمانی د چارچوئی

(۱) د. مفید محمد قمیحة، الاتجاه الانساني في الشعر العربي المعاصر، ص ۴۴۱.

(۲) ہہمان ژئدەر، ل ۱۶۶.

(۳) نازک الملائکہ، قضايا الشعر المعاصر، منشورات دار الادب، ط ۱، بیروت، ۱۹۶۲، ص ۲۱-۲۲، ۴۲.

(۴) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۲۵۷.

(۵) ہہمان ژئدەر، ل ۲۵۳.

مرۆفایه تیّ دا، ههروهسا بابه تین بوون و مرنا مرۆفی ژ ئه نجامی باندۆرا توره فانی و فلهسه فانی یه ئه ورۆبی^(۱). د قی مزاری دا (نازك الملائكة) داخوازگه را هه بوونا مافین ئافره تی بوویه^(۲)، ههروهسا دگوت: "من حه ز ژ ئاشتی و خوشتی و هه فالینی و ههست و سۆزین مرۆفایه تی دکر، هه ده ما ئه ز قان نه بینم بی هیقی و خه مگین دیم و ههست دکه م غوونا من یا به رزا مرۆفایه تی ب ژینواری دژوار فه بی دلۆفانی دهه لوه شیت"^(۳)، لی کاکلا هۆزانا وی ئافا کرنا جیهانه کا نمونه ی و یۆتوی یه ژبو مرۆفی^(۴). هه ره وه کو بو قی مه به سقی، دبیت:

یۆتویا خه ونه که د خوینا من دا دمرم و دژیم د بیرئینانا وی دا^(۵)

هۆزانقان (بدر شاکر سیاب)، ده برینی ژ هه فیشکی ئیش و ئازارین مرۆفی دکه ت و دۆپات دکه ت مرۆف پیدقی ب قوربانیدانی هه یه ژبو ژ ئافه رنا هه ره وشه کا تراژیدی و فه ژیاندا ژیانئ سهرژنوی:

ههست ب بارینا خوینی و رۆندکان دکه م وه کو بارانی
به ره همی وان جیهانه کا تژی خه مگینی یه

— — — —

هه ز دکه م د کویراتیا خوینا خوه دا ب خه ندقم
دا کو ئیش و ئازاران ل گهل مرۆفان هه لگرم
و ژیانئ فه ژینم، ئه ه مرنه سه رکه فته^(۶)

(۱) نازك الملائكة، قضايا الشعر المعاصر، ص ۲۶۴-۲۶۶، ۲۷۰-۲۸۰.

(۲) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۲۸۰ محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارسه، ص ۳۷۸.

(۳) د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، ص ۲۶۹.

(۴) نازك الملائكة، قضايا الشعر المعاصر، ص ۴۲-۵۱.

(۵) د. ابراهيم خليل، مدخل لدراسة الشعر العربي الحديث، ص ۲۰۵.

(۶) د. مفيد محمد قمیحة، الاتجاه الانساني في الشعر العربي المعاصر، ص ۳۳۸.

۲- هیومانیزم د هۆزانا نوی یا فارسی دا:

دهستپیکا نوپکرنی د هۆزانا فارسی دا دزفریتته بۆ داویا سهدی (۱۹)ی، و سهرهتا یا سهدی (۲۰)ی، ژ نه گهری دروستبوونا چه ندين روويدان و گۆرانکاریین سیاسی، جفاکی، نابووری و كهلتوری یین نافخویی و جیهانی^(۱) ژ وان ژی: جهنگی ئیکی یی جیهانی (۱۹۱۴-۱۹۱۸)، باندۆرا كهلتور و فلهسه فا رۆژئاڤایی، دامهزراندنا دهزگهه كی تایبهت بۆ قی مه بهستا نوپکرنی ب ناڤی (انجمن دانشگده)^(۲)، و پهروهرده و فیرکرن و زانستین نوی یین جیهانی^(۳)، کارتیکرنا راستهوخۆ یا شورهشا مهشروتی و راگههاندنا دهستور (۱۹۰۶)^(۴). نهغه ههمی ب وی ئارمانجی (ژیانا نوی زمان و نهدهبه كی نوی دخوازیت)^(۵).

ژ گرنگترین تایبهتمهندی و بابهتین هیومانیزمی د هۆزانا نوی یا فارسی دا ب دریزیا سهدی بیستی، پیدڤی ل بیرئینانی یه پرانیا وان بابهتان ژ دهستكهفتیین مهشروتی و ژ نهجمای باندۆرا رهوشهنبیریا رۆژئاڤایی بنهجه بووینه، ژ وان ژی:

۱- گرنگیدان ب دۆز و داییشین مرؤفایهتی ل سهرانسهری جیهانی^(۶) و بابهتین په یوه ندیدار ب بهخته وهر کرنا ژيانا مرؤفی یا واقعی ڤه^(۷).

(۱) د. زكي الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، مطبعة الارشاد، بغداد، ۱۹۸۷، ص ۱۲۹-۱۳۰. د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ت: ندى حسون، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ۲۰۰۵، ص ۲۲.

(۲) نامر طاهر، نیما یوشیج و عهبدوللا گۆران (نویکرن و دابران)، دهزگهها سپیریژ یا چاپ و وهشانی، دهوك، ۲۰۰۶، ل ۱۷، ۱۹-۲۰. د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ ادبيات ايران، شرکت چاپ و نشر ایران، تهران، ۱۳۷۵، ص ۳۱۱.

(۳) د. زكي الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۳۳-۱۳۸.

(۴) نامر طاهر، نیما یوشیج و عهبدوللا گۆران، ل ۱۷. د. زكي الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۵۵.

(۵) د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ص ۸۳.

(۶) د. زكي الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۵۷. د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۲۲.

(۷) د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ ادبيات ايران، ص ۲۸۱.

- ۲- داخواز کرنا بنه جهوونا بابه تین مرؤفایه تی ب گشتی د ژيانا مرؤفی دا، وهك نازادی، مافین مرؤفی و سهروه ریا یاسایی^(۱)... ههروه سا دژاتیکرنا ره گه زپه رستی، زورداری، شهر و کوشتی^(۲).
- ۳- ژ نالی سیاسی فه، پشته فانیکرنا هزر و باوه رین دیمو کراسیزی و بهرزه وه ندیا گشتی و سهربه خویا گهل وه لاتان و دژاتیکرنا دهسته لاتا ره ها و داکیر کرنی^(۳).
- ۴- ژ نالی پهروه ده و فیبر کرنی فه، گرنگیدان ب پهروه ده و فیبر کرنا نوی یا جیهانی^(۴) و زانست و زانیی و دژاتیکرنا نه خوینده واربی^(۵).
- ۵- ژ نالی نایی فه، گرنگیدان ب تیگه و بابه تین ژيانا مرؤفی یا فی دونیایی وه کو علمانیه تی، ل جهی بابه تین عیرفانی و میتافیزکی و نایی^(۶).
- ۶- ژ نالی نابوروی فه، پشته فانیکرنا کار کرنی و دژاتیکرنا هه ژاری و بی دادیی ل هه مبهر کار کهر و جو تیاران^(۷).
- ۷- ژ نالی جفاکی فه، داخوز کرنا وه کهه فی و دادپهروه ریا جفاکی و په خنه گرتن ل هندهك داب و نه ریتان^(۸).

(۱) هه مان ژندهر، ل ۲۸۰.

(۲) د. بدیع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث (في النصف الاول من القرن العشرين)، دار النهضة العربية، بیروت، ۱۹۸۳، ص ۵۳. د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ الادب الفارسی المعاصر، ص ۱۲۲.

(۳) د. زکی الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۵۸، ۱۶۳.

(۴) د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ ادبیات ایران، ص ۲۸۱. د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ الادب الفارسی المعاصر، ص ۲۶-۲۷.

(۵) د. زکی الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۶۳. د. بدیع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۱۶۱.

(۶) د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ الادب الفارسی المعاصر، ص ۲۷-۱۲۲. د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ ادبیات ایران، ص ۲۸۱.

(۷) د. زکی الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۶۳. د. بدیع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۱۴۵-۱۵۸، ۱۷۷.

(۸) د. بدیع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۱۳۳-۱۴۴. د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ ادبیات ایران، ص ۲۸۰.

ئەڭ نوپۇس كۆپ ھۆزانی ب گشتى ب سەر دوو قۇناغان دا دەھتتە پارڧە كرن، ئەو ژى:

۱- ھۆزانا قۇناغا ھشياربوونى (سەردەمى بىدارى).

۲- ھۆزانا قۇناغا نوپۇسنى (سەردەمى نىمايى).

۱- ھۆزانا قۇناغا ھشياربوونى (سەردەمى بىدارى):

قۇناغا كا ھەرە گرنگە د ميژوويا ھۆزانا فارسى دا تا ئەڧرۆ ژى كارتىكرنا خوه ھەپە،
ژ نافدارترين ھۆزانقائين وى، ئەڧەنە: (محمد تقى بهار ۱۸۸۶ - ۱۹۵۱) يى نافدارە ب
(ھۆزانقائى تازادىي)، رەخنە ل ھندەك بير و باوهرين ئايىنى گرتىبە ب نارمانجا ھەبوونا
باوهرىبە كا پاڧر دورور ژ ئەڧسانەيان^(۱)، دەر بارەى گرنگيا ھەبوونا ئاڧرەتتى د ژيانى دا،
گۆتتە:

ئە گەر ھەبوونا ئاڧرەتتى نەبوو، ژيانى ھەبوون نە دبوو

بنياتى ھەبوونا ئاڧراندنى ھەر توى، ئەى ئاڧرەت^(۲)

دۆپات دكەت ب رپيا زانست و زانباريان مروڧ بەختە وەرىي ب دەستڧە دئىنيت،

زانست ژبو مروڧى وە كور چەنگە ژبو تەيرى:

سویند دخوم ب خودايى مەزن، زانست بنياتى ھەمى بەختە وەرىبە كى يە !

و كەنگى مروڧ بى زانست پيش دكەڧيت ؟ كەنگى تەير بى چەنگ دڧریت ؟^(۳)

ھۆزانقان (ايرج ميرزا ۱۹۰۳ - ۱۹۳۴)، ھۆزانين خوه دا رەخنە ل رەوشا سياسى و

جڧاكى يا سەردەمى خوه گرتىبە و جەخت ل سەر پەرورده و فير كونا نوى كرىبە^(۴)، ژبو

ماڧين ئاڧرەتتى، دىڧریت:

(۱) د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ص ۲۲، ۳۶، ۴۰.

(۲) د. بديع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۲۰۴.

(۳) د. بديع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۱۶۴.

(۴) د. محمد جعفر يا حقي، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ص ۵۱.

ئەرى مانە ئافرەت زى مروڤه وه كى مه؟ ئەرى مانە ئافرەت زى چاكى و خرابىي
ژىكجودا دكەت؟^(۱)

ل سەر فى بابەتى ھۆزانفانا ئافرەت (بدرى تندرې)، د ھۆزانا خوہ يا ب نافی (ئازاديا
ئافرەتى)دا، دىيژىت:

ئەگەر مروڤه ھەمى ئەندامىن يەك خىزان بن
بوچى زەلام شانازىي ب تۆندرهويا خوہ بەرامبەر ئافرەتى دكەن؟^(۲)

ھەروەسا ھۆزانفان عشقى (۱۸۹۳-۱۹۲۴)، ھەر وه كى ھۆزانفانىن ل سەردەمى
خوہ دەربرىن ژ بى داديا ل ھەمبەر كاركەر و جوتياران، جياوازا چىنايەتى، دژاتىكرنا
زۆردارى و گەندەليا حكومەتى، نەزانين، نەخوہشى و پاشكەفتنى كرىه^(۳). ھۆزانفان
(فرخى يزدى) باندؤرا ھيومانىزما ماركسىزمى ل سەر ھەبوويه^(۴)، دەربارەى گرنگى و
بھايى ئازاديا مروڤى، دىيژىت:

سویند دخوم ب روومەتا ئازادىي و پىرۆزيا بھايى وى
ياكو ژيانى ل دونيايى قەدژىنىت ئازادىه
ئەو چەند بى ب رىژ و بھايە د ناؤ مروڤان دا
ئەوى رىژى ل ئازادىي دگريت ژ كويراتيا ويژدان و دلى خوہ^(۵)

(۱) د. بدیع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۱۶۹.

(۲) ھەمان ژىدەر، ل ۲۰۷.

(۳) د. محمد جعفرى يا حقى، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ص ۷۴-۷۵.

(۴) ھەمان ژىدەر، ل ۷۷.

(۵) د. بدیع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسي الحديث، ص ۵۲.

۲- ھۆزانا قۇناغا نويكرنى (سەردەمى نىماي):

باندۇرا ھيومانىزما ماركسىزمى و ھيومانىزما ھەبوونگەرىيە و ھۆزانا نوى يا ئىنگلىزى و روسى ل سەر ھەبوويە، كوژ سالا (۱۹۲۵-۱۹۷۸) ڧەدگريت، دڧى ماوهى دا چەندىن قۇناغ ھەنە^(۱)، د ھەر قۇناغە كى دا ژماريە كا ھۆزانقانين مرۇڧەرورەر رۇلى خوه ديتيە، ژوان ژى: ھۆزانقان نىما يوشىج (۱۸۹۷-۱۹۵۹)، ژبەر رۇلى وى دڧى وارى دا ھۆزانا ڧى قۇناغى ب سەردەمى وى ھاتىسە نافرکن، سەبارەت ئەر كى ھۆزانقانى، دىبىژىت: "شاعىر پىويستە بتوانى ھەم خوى بى و ھەم خەلكى دىكەش"^(۲) ھەر وەسا ئەو جەختى ل سەر نويكرنا نافەرۇكا ھۆزانى دكەت ژبۆ نارمانچىن مرۇڧايەتى، دىبىژىت "مۇدلىكى وەسفى و رەواى ئەو تۆ بە شىعر بدەين كە لە دىباى ھەستىارى مرۇڧدا ھەيسە (...) تا ئەم كارە نە كرى ھىچ چاكاسازيەك رۈونادەت"^(۳). دڧى قۇناغى دا ھۆزانقان ڧەرىدون موشىرى (۱۹۲۶-۲۰۰۰)، ژ ئەنجامى ھەبوونا شەر و كوشتنا مرۇڧ بەرامبەر مرۇڧى رەخنەيە كا دلسۆزانە ل سەر دەمى خوه دگريت، دىبىژىت:

چەرخی مە

رۆژگارى مرنا مرۇڧايەتى يە

سىنگى دىباى ژ قەنجيا ڧالايە^(۴)

ھەر وەسا ئەو دخوازىت ھەر ل ژيانى بيت ژبۆ ھەبوونا خۆشەويستىي، دادپەرورەرىي، سەرورەرىي و ھەڧالىنىي د ناقبەر تەڧايا مرۇڧان دا:

من نه ڧىت بمرم، دا مرۇڧا ڧىر كەمە خۆشەويستىي

(۱) د. محمد جعفر يا حقى، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ص ۱۲۲، ۱۲۹-۱۳۰.

(۲) نىما يوشىج، ئەشكەنجە كانى ئىلاھى، (ڧەلسەڧە، شىعر، نويخوازى)، و: سەرۇ قادر، بەرپۆه بەرايەتى چاپخانەى رۆشنىرى، چ ۱، ھەولبىر، ۲۰۰۲، ل ۴۳.

(۳) ھەمان ژىدەر، ل ۹۱.

(۴) مسعود خالد گولى، بۆچى ھوين ژمرنى دترسن (شعرا نوى يا فارسى نىما- مشىرى- سىپەرى، شاملو)، دوزگەھا سپىرئىر يا چاپ و وەشانى، دھوك، ۲۰۰۴، ل ۷۲.

بمبم دا دادفانی هلمد و هلم
دا بۆ ههمیشه عهقلی و ههفالینی
داغه سهر تهختی شاهینی^(۱)

د چارچوئی قسّی قوناعی دا هوزانین سوهراب سپیپهیری (۱۹۲۸-۱۹۸۰)، ههفیشکیا کهلتوری مرؤفایهتی وهکو ئابین و فلهسهفا زهردهشتی و بۆدی ههلمگرتینه^(۲). ههروهسا هوزانغان نههمههه شاملو (۱۹۲۵-۲۰۰۰) "ب ههلوپستین وی بین مرؤفایهتی بین ویرهک و نهگۆری بهرنیاس بوو، ههردهم بۆ نازادیا دهربرینی و نازادیا مرؤفی ب گشتی کار و خهبات دکر ئەهه چهندهه د شعر و نفیسین وی دا دیار و ئاشکرایه"^(۳)، ههر ژبهرفی ههلوپستی خوه بی نازادینواز "ل سالا ۱۹۹۱ی خهلاتی نازادیا بیرورا دهربرینی) ژر کۆمهلا چافدیریا مافی مرؤفی وهگرتهه"^(۴). ههر ل سهر فی مرؤفدۆستیا وی، ئەهه ب خوه، دیژیت: "من ئەگهر ئینسان بم ناتوانم گوی له خهمی ئیوه باختم. له ئاشقانهترین شیعرهکاندا باوهریکی کۆمهلایهتی دههههههه"^(۵). ل سهر فی باوهری د هوزانا خوه دا، گۆتیه:

مه چافدیریا مرؤفی کریه
ئه کهر شاکاری خودی بیت یان نهبیت^(۶)

(۱) ههمان ژندهه، ل ۷۷.

(۲) د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ الادب الفارسی المعاصر، ص ۱۴۰-۱۴۲.

(۳) مسعود خالد گولی، بۆچی هوین ژمرنی دترسن، ل ۱۰.

(۴) مسعود خالد گولی، بۆچی هوین ژمرنی دترسن، ل ۱۲۱.

(۵) سولیمان دلسوز، نههمههه شاملو ئالتین خهمی ئینسان، گ: رمان، ژ (۵۳)، ههولیر، ۲۰۰۰، ل ۶۹.

(۶) احمد شاملو، ققنوس در باران، مؤسسه انتشارات نگاه، تهران، ۱۳۷۲، ص ۲۷.

د ھۆزانی خوه دا دەربرین ژ رەوشا ئالۆز یا مرۆفی ذکر و ژبۆ ھەمی مرۆفان دنقیسی
یین ھەژار و زۆرلیکری، یین خودان ھیقی و ئارمانج و یین ئومیدا وان ب جھ نەھاتی، ل
گەل ھندی پەياما وی ھەڤگرتنا مرۆفان بوول سەرانسەری جیھانی ژبۆ ھەبوونا ژیانە کا
بەختەوەر، بۆ ھندی گۆتیه:

من بۆ سۆزانی و رەشو پوتان دەنووسم
بۆ بەندکراو و خاکەساران
بۆ ئەوانە لە سەر عەرزى سارد دلگەرمن
بۆ ئەوانەش کە ئیتر ئومیدیان لە ئاسمان پراوه
لینگەری با خوینی من برژی و بۆشایی نیوان مرۆفان پر کاتەوہ^(۱)

ھەر د قى قوناعى دا ھۆزانگانا ئافرەت فرووغى فەرخوازاد(۱۹۳۴-۱۹۶۶)،
مرۆفەرورە بوو، دەربارەى نافەرۆکا مرۆفابەتیا ھۆزانا وی نقیسەری ئیرانى (مەھدی
ئەخەوان) گۆتیه " فرووغ شاپەرى ھۆنراوہى مرۆفابەتییە"^(۲) د ھۆزانا خوه یا ناقدار دا (ب
دایکبوونە کا دی، ئیمانی یین)، جیھانە کا ئازاد و بەختەوەر و ڤەکری ژبۆ مرۆفی
دنافرینیت دوور ژ قى جیھانا چەند مرۆفان نەخشە بۆ کیشایی و بەرژەوہندی و باوہرین
خوه سەپاندىن^(۳). ھەر وەسا ئەوی دەربرین ژ نەخۆشى و ئاریشین ئافرەتى د ژیانى دا
کریه و ھەکو مرۆفە کا زۆلم لیکری داخووازا مافین وی کریه^(۴). دیسان د ھۆزانا خوه یا
ب ناڤى (بۆ باغچین سووتى) دا، مرۆفە وەك مرۆفە دناسیت دەربرینی ژ نەخۆشیین وی

(۱) سولیمان دلەسوز، ئەھمەد شاملو ئالترین خەمی ئینسان، ل ۶۴.

(۲) ستاری پیراودى، (خلودییەتى شیعر) لەدیدگای (فرووغى فەرخوازاد) دا، گ: رامان، ژ (۴۹)،
ھەولیر، ۲۰۰۰، ل ۵۷.

(۳) ھەمان ژیدەر، ل ۵۸.

(۴) د. محمد جعفر یا حقى، تاریخ الادب الفارسی المعاصر، ص ۱۳۷-۱۳۹.

دكەت، ب هەفەل و برا و هەفخوینین هەقدوو ددانیت ل گەل هندی رەگەزی دی
(زەلام)، ب برا و هەفەل و هەفەشکی ژنی د ژیانێ دا دزانیت:

ئەى هاوړی، ئەى برا، ئەى هاوړوین

ئەو کاتەى گەشیتە سەر مانگ، میژووی ئەنفالی گۆلەکان بنوسەو^(۱)

۲- هیومانیزم د هۆزانا نوی یا تورکی دا:

نویکرنا هۆزانا تورکی ل داویا سەدی (۱۹)ی و دەستپێکا سەدی (۲۰)ی، ژ ئەنجامی
کارتیکرنا چەندین سەرۆکانی و فاکتەرەن سەرهلدایه، ژ وان ژى: شارستانی و
رەوشەنبیریا رۆژنەفایى، هەر وەسا تورەفانیا ئەورۆپى و تایبەتى پیل و ریبازین هۆزانا
فەرەنسى وەکو رۆمانسيزمى و ريباليزمى و سمبوليزمى^(۲). ئەڤ نویکرنا د سنوورى چەندین
رەوت بزاقان دا ب ریبەریا ژمارەیه کا هۆزانهفانان بنهجه بوویه، هەر ب وی ئاواى هاتیه
ڤه کۆلین و پارڤه کون:

۱- رەوتا ریکخستنان (تیار التنظيمات).

۲- رەوتا تورەفانیا نوی (تیار الادب الجدید).

۳- بزاقا فجر اتی.

۴- بزاقا ئەدەبیاتا میللی.

۵- رەوتا تورەفانیا سۆشالیزیمی (تیار الادب الاشتراکی).

۶- قۆناغا ئیکى یا نویکرنا هۆزانا تورکی (۱۹۴۱-۱۹۵۴)، بزاقا فارپیونى (حرکة
التغریب - غریبیلو).

۷- قۆناغا دووی یا نویکرنا هۆزانا تورکی (۱۹۵۴-۱۹۷۰).

(۱) ستارى پیرداوودی، (خلودیهتی شیعر) له دیدگای (فرووغی فەرخزاد) دا، ل ۶۱.

(۲) عبد اللطیف بندر اوغلو، أشارات فی الشعر التریکی، منشورات دار الجاحظ للنشر، بغداد، ۱۹۸۳،
ص ۴۶-۴۷.

١- رهوتا ريځخستنان (تيار التنظيمات):

دهسټپيكا نويكرنې د هوزانا توركي دا ژبو رولې قې رهوتې دزفريت، هوزانا كلاسيما فهره نسي پتر ژ هدر فاكتهره كي دي باندورا خوه ل سهر هه بويوه^(١)، ب نارمانجا خزمه تكرنا ژيانا مروفي يا سهردهمانه ب في نهر كي رابويوه^(٢). ژ هوزانقائين سهر ب في رهوتې فه: چياو پاشا (١٨٢٥-١٨٨٠)، ئيراهيم شناسي (١٨٢٦-١٨٧١)، نامق كه مال (١٨٤٠-١٨٨٠)، رجائي زاده اكرم (١٨٤٧-١٩١٤)، عبد الحق حامد (١٨٥٢-١٩٣٧)^(٣). د في واري دا ئيراهيم شناسي سهر كيش بويوه، باندورا توره قاني و فلهسفا نه وروبي و تاييه تي هيومانيزما روئا كيري و هزر و باوه رين مونتسكيو ل سهر هوزانا وي يا زاله^(٤). داخواز كه ري ژيانه كا شارستانى و سهردهمانه و بيكفه ژيانى يه ژبو ته قاي مروقان، باوه رداره كو مروفي نازاديه كا رها دكار و بارين ژيانا خوه دا هه بيت، ل گهل سهر و هريا ياسايي يه ژبو نه هيلانا شهري و بهر قرار كرنا ناشتتي يه د ژيانا مروفي دا^(٥). ل سهر بنه مايي فان بير و باوه ران، دبيت:

هيز دهپته ب كارئينان، داکو مروفي لاواز بندهست بکته ب زوري
لي نه قلى مروفي ياسايان د دانيت ژبو نه هيلانا في زورداري^(٦)

(١) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ت: عبد اللطيف بندر اوغلو، دار الشؤون الثقافية العامة، ط٢، بغداد، ١٩٨٦، ص ٢٤-٢٥.

(٢) شکران کوردا کول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية (١)، ت: بكر صدقي، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، ٢٠٠٨، ص ٤٢.

(٣) شکران کوردا کول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية (١)، ص ٣٩-٤٢ "قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ٢٥.

(٤) محمد حرب عبد الحميد، الادب التركي الحديث و المعاصر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٧٥، ص ٢٦.

(٥) د. زينب أبو سنة، صفحات من الادب التركي الحديث و المعاصر، الدار الثقافية للنشر، ط٢، القاهرة، ٢٠٠٧، ص ١٤٣.

(٦) محمد حرب عبد الحميد، الادب التركي الحديث و المعاصر، ص ٢٦.

هەر د فئی رهوتی دا هۆزانغان نامق کهمال د بهرهمین خوه دا جهخت ل سهر ههقیشکی و ههفکرنا کهلتوری مرۆفایهتی د چارچۆفی ل تهفلی ههفکرنا هنرا ئه وروپی و هنرا ئیسلامی کریه^(۱). هۆزانغان عبد الحق حامد ب شیوازه کی فلهسه فی بابه تین ژيانا مرۆفی ده برینه، ب باهرا وی " ب هیزترین بهرهمین ئه ده بی ئه ون، یین کو پشتی خواندنا وان مرۆفی نه چاربهکن، بیته خودان هنرین مرۆفایه تی"^(۲).

۲- رهوتا توره فانیای نوئی (تیار الادب الجدید):

فئی بزافی کار وچالاکیین خوه د گوڤارا خوه یا تایهت یا ب ناڤی (سروتی فونون ۱۸۹۶-۱۹۰۱). دا کو ب راما نا سامانی هۆنه ری دهیت، به لاقه دکرن^(۳). بابه تین گریدایی ب سرۆشتی مرۆفی فه وه کو مرن، گریان و نهخۆشی جهی گرنگیدانا وی بوون^(۴)، ژ رابه رین وی: خالد چیاو (۱۸۶۶-۱۹۴۵)، جناب شهاب الدین (۱۸۷۰-۱۹۳۴)، توفیق فیکرت (۱۸۹۵-۱۹۰۱)^(۵). د فئی رهوتی دا توفیق فیکرت فیکرت د واری ئاییی دا باهریه کا نوئی و جودا ژ سه رده می خوه هه بوو، ئه و ژی بتی باهری ب هه بوون و ژيانا فئی دونیایی هه بوو و هه ر فئی ژيانی ب راست و دروست دزانیت، ئه فه ب خوه ژی تایه ته ندیه کا سه ره کی یا هیومانیزمی بوو:

ئایی من: ئایی ژيانی یه

باهرا من: باهری یه ب هه بوونی

ئه ز باهریی ب هه بوونی دینم

(۱) هه مان ژیدهر، ل ۳۳.

(۲) هه مان ژیدهر، ل ۴۴.

(۳) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۲۵ " عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۴۶.

(۴) عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۴۳.

(۵) شکران کوردا کول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية (۱)، ص ۴۳، قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۲۵.

— — — —
نایبئی حەق ئەفرۆل با من

نایبئی ژيانی یه^(۱)

هەر وەسا ئەو ب هزره کا فه کرى و دوروبین مرۆفە وه کو مرۆفە دناسیت، هەر ناخه کى
ب وهلاتى مرۆفى و هەر گهله کى (میلله ته کى) ب گهلى مرۆفى دزانیت، ئەفه ژى ب
وى تیگه هشتى مرۆفە هەر مرۆفە ل چ وهلات و ژ چ گهله بیت، سه بارى هندى مرۆفە ب
خودان هیز و شیان، ژنده رى هەر هزر و باوه ریه کى (چاک و خراب) ددانیت، ل گهله
هندى نیک سهروکانى و برایه تیا مرۆفى دکه ته نارمانچ:

وهلاتى من ناخه و گهلى من مرۆفه

من باوه رى ئینا ب دل و جان، مرۆفە هەر مرۆفه

هەر مرۆفه دبیته ئەبلیس و دبیته ملائکهت، ب راستى نه ئەبلیس ههیه و نه ژى

ملائکهت

هەر ب دهستى مرۆفى یه جیهان دهیته گوهرپین ژبو بههشتى، ب فى یه کى باوه ردارم

— — — —

هه می مرۆفە برانه . . . ئەرى ئەفه نارمانجه ؟

بهلى . . . من ب هه می گيانى خوه باوه رى ب فى نارمانجى ههیه^(۲)

۳- بزافا فجر اتى:

ئەف بزافه بو سالیین (۱۹۰۸-۱۹۰۸) دزفریت، گرنگیه کا زور ب تورهشانی و
فەلسەفا ئەوروپى د ۱۵" ب نارمانجا فه گۆهاستنا رووناکبیریا روژناتشایی کهلتورى وى یى

(۱) محمد حرب عبد الحمید، الادب التركي الحديث و المعاصر، ص ۴۷-۴۸.

(۲) شکران کوردا کول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية (۱)، ص ۷۶-۷۷.

مروفايه تي ژبو رۆژه لاتى^(۱)، ژ نافدار ترين هۆزانقائين ب في ئارمانجى رابووين نه فنه: نه حمده هاشم، جلال ساهر، محمده فواد كو برلى^(۲).

۴- بزاقا نه ده بيانا ميللى:

بو في بزاقى (مىلى ادبيات) ده پته گوتن و سالىن (۱۹۰۸-۱۹۲۳) فه دگرت، زیده تر ئارمانجین سنووردار كرى بين نه ته و ايه تي و نيشتمانى هه بوون^(۳)، ژ هۆزانقائين دامه زرينه: محمده عاكف (۱۸۸۳-۱۹۳۶)، يچى كه مال بياتلى (۱۸۸۴-۱۹۶۰)^(۴). زیده بارى هندى محمده عاكف ژ بهر كارتىكرنا خراب يا جهنگى ئيكي يى جيهانى و دروستكرنا ره وشه كا ئالوز و ژنافرنا بهايى مروفا و مروفايه تى و ئايين و باوه ران، ديپزيت:

عه قلدار ژ ترسا دله رزن“ ژ بهر في كوده تا مه ترسي دار

نه ئايين مايه و نه زى باوه رى

ئايين رو خاننده و باوه رى زى ئاخه^(۵)

۶- رهوتا توره قانيا سوشيا ليزمى (تيار الادب الاشراكي):

هه رچه ند سنوره كى فه بر د نابه را هۆزانا في رهوتى و بزاقا ئيكي و دووى يا نويكرنا هۆزانا توركى دا نينه، كو ميژوو و سه روكانى و باوه رين هه فپشك هه نه، لى ژبو پتر ريكنخستن و تيگه هشتنا بابته تي ب في ئاوايى هاتيه پارفه كرن.

(۱) هه مان ژيده ر، ل ۵۳.

(۲) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۲۷.

(۳) عبد اللطيف بندر اوغلو، اشارات في الشعر التركي، ص ۵۱-۵۵.

(۴) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۲۷.

(۵) شكران كوردا كول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية (۱)، ص ۳۵۱.

ئەفئى رەوتى رۆلەكى گرنىگ د نەفەرۆكا مەرفايەتى يا هۆزانا نوى يا توركى دا
 گىرايه^(۱). هيومانيزما ماركسىزمى^(۲) و هزر و باورين سۆشئاليزمى ژىدەر و سەرۆكانيا
 بابەتتە نەفەرۆكا وى بوويه وه كو جهختكرن ل سەر هەفكرتتا خەباتا گەل و وه لاتان ژبو
 ب دەستقەئينا ئازادى و سەربەخۆيا خوہ ب دژى داگىر كەر و ئىمپىريالىستان^(۳). ژ
 هۆزانقائين ريەريئ فئ رەوتى:

هۆزانقائى مەرفەپەرور و شۆرەشگىر نازم حكەمت (۱۹۰۲-۱۹۶۳)، دامەزرىنەرى
 قوتابخانا رىالىزما سۆشئاليزمى يە د هۆزانا نوى يا توركى دا^(۴)، كەفتىە ل ژىر بانداورا
 سۆشئاليزما رووسى و تايەتى هۆزانقان ماياكۆفسكى، ب باوہرا وى ئەركى هۆزانى
 بنەجھكرنا دادپەرورەيا جفاكى و برايه تى يە ژبو تەفایا مەرفان ل سەر ئاستى جيھانى ب
 ئاوايه كى شۆرەشگىر انە^(۵). ژ بەرھەمىن وى (كەفالى مەرفايە تى)، (مەرفئ ساغلم)^(۶).
 ساغلم^(۶). د پارچە هۆزانە كا خوہ دا مەرف وە كو مەرف دىنييت و ب هزرە كا
 مەرفەپەرورەران رادگەھىنييت، مەرف ژ لايى پىكھاتى فە ھەميان ئىك پىكھاتە ھەيە، ژ لايى
 دەمى فە ل ھەمى دەمان ھەيە، ژ لايى جھى فە ل ھەمى جھا ھەيە“ لەورا ناييت جياوازيين
 چىنايەتى د نەفەرا وان دا ھەبن، دىبىزىت:

مەرفئى دل و سەر ھەيە

و دوو دەست ژى ھەنە

مەرفئ

مەرفئ چ دەمە ؟

(۱) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۳۸-۴۰.

(۲) شكران كوردا كول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية (۱)، ص ۲۷۹-۲۸۰.

(۳) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۳۹-۴۰.

(۴) عبد اللطيف بندر اوغلو، اشارات في الشعر التركي، ص ۶۳.

(۵) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۲۹.

(۶) د. محمد نورالدين، الادب التركي الحديث (الملاحم و النماذج)، الدار العالمية للطباعة و النشر و

التوزيع، ط ۱، بيروت، ۱۹۸۴، ص ۱۰۶.

مرۆڤ چ جهه ؟
مرۆڤ ب سهر چ چين فهيه؟^(۱)

د هۆزانه كا دى دا دۆيات دكهت ب كار و خهباته كا بهردهوام زۆردارى ژ ناڤ
دچيت و بهخته وهريا مرۆڤى ب دهستفه دئيت، نهفه ژى ژبو ئه ندامين كونگرى (كۆمه لا
ئاشتيا جيهانى) گۆتیه، نهو ژى ده مئ ئه وان ههست ب ماندييون و سستى كرين، لى
پشتى نهوى نهڤ پارچه هۆزانه گۆتى نهو ئه ندام جاره كا دى ل سهر كارى خوه بهردهوام
بوون:

من نه سو تيم
تو نه سو تى
گشت نه سو تين
چۆن تاريكى له ناو نه برى و
رۆناكى ديت^(۲)

د هۆزانا ب ناڤى (چاقين برسيا)، ده برينى ژ رهوشا مرۆڤين برسى ل جيهانى دكهت،
كو ژماره كا مهزن هه نه، لى مرۆڤ هه مرۆڤه برسى بيت يان نه، ژ ههڤ ناهينه جودا كرن:

ئه م نه دكيمين
نه پينج و نه دهه
بهلكو ئه م
سيه مليون برسى نه
نهو
ژ مه نه

^(۱) ناظم حكمت، الاعمال الشعرية الكاملة (جزء الثالث ۱۹۴۹-۱۹۴۹)، ت: فاضل لقمان، دار
الفارابي، ط ۱، بيروت، ۱۹۸۱، ص ۶۹.

^(۲) ئوميد ئاشنا، ده باره ي نه ده ب و ميژوو، له بلاو كراوه كانى بنگه ي نه ده بى و رۆناكيريى كلاوتيره،
سليمانى، ۲۰۰۱، ل ۱۶-۱۷.

و ئەم ژوانن
وہ کو پیلین دەریا
و دەریا پیلان^(۱)

ئەف ھۆزانە (چاڤین برسیا) ل سالال (۱۹۲۱) دبیت ئیکەم ھۆزاننا ئازاد د تورەفانیا تورکی دا، ئەوی جەخت ل سەر چارەسەرکرننا ئاریشین سیاسی دکر ب ریا ھۆزاننا ئازاد^(۲).

ل سەر فان ھزر و باوهران فاجل داغرجە (۱۹۱۴ - ۲۰۰۸)، د ھۆزانین خوە دا داخوازکەری ھەبوونا ناشتی و ئاسایشی ژبو مرقان بوویە و دژاتیا ھەبوونا شەر و کوشتنی کریە، دیوانەک ب نافی (شەری مەیی قینامی)، ھۆزانەک ب نافی (ھیروشیما)، ب ھزرەکا مرقدۆست دبینیت نە کو بتی پشتی مرنی ئەف ژیاننا مرقی نامینیت بەلکو بەری مرنی ژ ئەنجامی شەر و زۆرداریی رەوشا ژیاننا مرقی لاواز دبیت و مرقە ھەست ب ھەبوونا ژیاننا خوە ناکەت و ناژیت ب وی رامانی ھەر ژبەر فی رەوشی مرقی بی مری یە ل ژیانن:

دبیتۆن مرقە دمريت، ئەفجا ناژیت

ئەفە نە دروستە

مرقە ناژیت، ئەفجا دمريت^(۳)

۶- قوناغا ئیککی یا نویکرنا ھۆزاننا تورکی (۱۹۴۱-۱۹۵۴)، بزافا قاریبونن
(حرکة التغریب - غریبجیلو):

(۱) عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۵۶.

(۲) ھەمان ژیدەر، ل ۵۶-۵۷.

(۳) د. محمد نورالدين، الادب التركي الحديث، ص ۱۲۲.

ئەفئى بىزافىل سالا (۱۹۴۱)ى، د چارچوڧى قۇناغا ئىكى يا نويكرنا ھۆزانا توركى (۱۹۴۱-۱۹۵۴) دا، سەرھلدايه و بەردوام بوويه، د نافرۇكا خوه دا ب رىاليزما سۆشباليزمى و كەلتورى رۇژھەلاتى ھۆزانا فارسى و رۇژئاشايى ھۆزانا سورىاليزما فەرەنسى گاريكەر بوويه و بابەت و باوهرين وان دەرپرېنە^(۱). ژ ئالىي قان ھەر سى ھۆزانتانان فە ھاتيه دامەزراندن: ئورخان ولى قانع (۱۹۱۴-۱۹۵۰)، ئوقتايب رەفەت (۱۹۱۴-...)، مليح جودت ئاندى (۱۹۱۵-...).

ھۆزانتان ئورخان ولى قانع (۱۹۱۴-۱۹۵۰)، ب ھەستە كا مروفانە دەرپرېنى ژ پەيوەندىە كا گەرم د نافرۇرا مروف و ژيانى دا دكەت و ئاريشين مروفى يين سەردەمانە^(۲)، ھەر وەسا نەرازىبون ل ھەمبەر كارتىكرنا جەنگى دووى يى جىھانى، كو چ ريز و بەھا ژبو مروفى نەھىلايه و رەۋشە كا نە مروفايەتى دروستكرىه:

نە پەنير و نە نان ھەيه

لى ئاڧا تال بى بەرامبەرە

بھايى ئازادىي ب سەرى مروفى يە

لى دىلى بى بەرامبەرە

ئەم دژين بى بەرامبەر . . ئەم دژين بى بەرامبەر^(۳)

ئوقتايب رەفەت نەرازىبون خوه ل ھەمبەر تەپەسەر كرنا ئازادىا مروفى خوياكريە، ھەر ئازادىي دكەتە دەرگەھى رزگار بونا مروفى ژ ژيانە كا نەخوش و ئالوز بەرە ژيانە كا بەختە وەر، ژبو ھندى د ھۆزانا(ئازادىي دەست ھەنە) دا گۆتبه:

ھين دزانن ماچكرن قەدەغەيه

و ھزركرن قەدەغەيه

(۱) محمد حرب عبد الحميد، الادب التركي الحديث و المعاصر، ص ۱۳۱-۱۳۳ "عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۶۶-۶۷.

(۲) عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۶۷.

(۳) محمد حرب عبد الحميد، الادب التركي الحديث و المعاصر، ص ۱۳۵.

بەرەقانى ژ مافى كار كرنى قەدەغەيە

— — — —

ئەڭ ئۆمىدە دەرگەھى رزگار بوونى يە

ژبۇ رۆژىن بەختە وەر دەر فەتە كا مروفايەتى يە^(۱)

مليح جودت ئاندى، دەر بارەى كەقنايەتى، رەسەنايەتى، گرنگى و بەھايى مروفى،

سەربارى ھندى بەردە و اميا ھەبوونا مروفى ل ژيانى، گۆتية:

چ دەم ژبۇ مروفى نينه

چەند ئەردى بکۆلم و ل دىرۆكى بگەرم

بەيئەك دەيئت

و ەكو بيئنا گولە كا ناشۆبى يە^(۲)

۷- قۇناغا دووى يا نوپكرنا ھۆزانا توركى (۱۹۵۴-۱۹۷۰):

ھۆزانا قى قۇناغى دچارچوڭى قان ريباز و شەپۆلان دا ريباليزما سۆشيباليزمى، سوريباليزمى، سىمبوليزمى، بنەمايىن خوە وەرگرتينە و بەردەوام بوويه. ھەروەسا گرنگيدان ب جيهانا ژ ناڧ دا يا مروفى و باوەرئيسان ب پاشەپۆژە كا گەش ژبۇ مروفايەتى^(۳). ژ ھۆزانقانين قى قۇناغى ئالھان بەراك (۱۹۱۶-...)، نجاتى جمعە لى (۱۹۲۱-...)، ھۆزانقان اتىلايلخان (۱۹۲۵-...)، تۆركوت ئويار (۱۹۲۶-...)، جەمال پريا (۱۹۳۱-...).

(۱) عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۶۹-۷۰.

(۲) ھەمان ژئەدەر، ل ۶۹.

(۳) ھەمان ژئەدەر، ل ۸۲.

ل سەر قى بابەتى ھۆزانتقان ئالھان بەراك، د ھۆزانا ب ناقى (ئەفنىنى) دا، جەختى ل سەر
ھەبونا قىان و ئەفنىنى دناقبەرا مروّقان دا دکەت “ژبەرکو مروّف ب ئەفنىنى مروّفایەتیی و
ژیانەکا بەختەوەر و سەردەمانە ژبو مروّفى ب دەستفەدئینیت:

بى ئەفنى بەختەوهریا مروّفى ژ ناؤ دچیت

— — — —

بى ئەفنى مروّفایەتیا مروّفى لاواز دبیت
وهره ئەفین مه ژبو سەردەمین نوى بیه^(۱)

نجاتی جمعه لى، ھۆزانتقانهك نازادىخواز و مروّفدۆست بوویه، وه كو د قى پارچه ھۆزانا
خوه دا داخوازا ژيانەکا بى زۆردارى و شەر و ترس و برسېبون ژبو مروّفى دکەت:

رۆژه کا گەش

ب چ تشتى ناگھۆرم

ژ بوونا وى ژ چەنگ حەز ناکەم

ژ زۆردارى حەز ناکەم

— — — —

نا ژبو خورتیی

نا ژبو ترسی

نا ژبو برسی^(۲)

د ھۆزانا (پەسن ژبو نازادیی) دا، دەربارەى بەها و گرنگیا نازادیی د ژيانا مروّفى دا،

گۆتیه:

نوى ئارمانجا ھەمى ھزر و بزافا

(۱) ھەمان ژیدەر، ل ۸۶-۸۷.

(۲) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۳۹۷.

توی یا بهر زتر ژ یاسا و ریکخستنا
توی چاره نقیسی مرۆفایه تی
هممی نه فین ل گهل ژ یانی ژ ناؤ دچن
به لی فیانا ته هه ر د مینیت و
ژ باب بۆ زارۆک و بو گه نچ دژیت^(۱)

هۆزانقان اتیلا ایلخان، سه ر کیشی بزاقا دووی یا نو یکرنا هۆزانی یه، خودان باوه رین
سۆشیالیزی بوویه و ژبوونا مرۆفایه تی ب ئاوایه کی ویره ک داخووا خه بات و شو ره ش
و قوربانیدانی کریه^(۲).

ل سه ر بنه مایی فی بابه تی هه ر دوو هۆزانقان، تۆرکوت ئویار، کو ده ر برین ژ جیهانا ژ
ناؤ دا یا مرۆفی دکر^(۳)، هۆزانقان جه مال پریا، کو به خته وه ریا مرۆفی و نازادی و هه بوونا
فیانی د نا فه را مرۆقان دا بابه تین سه ره کی یین نا فه رۆکا هۆزانا وی بوون^(۴).

هه ر ل سه ر بنیاتی فی بابه تی ل سالین (۱۹۶۰-۱۹۷۳) ریالیزیما سۆشیالیزی
سه ر ژنوی هاته فه ژ یاندن و گه شه کر نه فه ژ ی ب ده ر که فتنا بزاقه کی ب نا فی ریالیزیما
نوی، کو به ره مه یین خوه د گو فارا (یهدی گرچک) ب راما نا ریالیزیما (راستی) نوی ل سالا
(۱۹۶۷) به لاقه کرینه، ل سه ر بنه مایی هیومانیزیما مارکسیزیمی و هزر و باوه رین
سۆشیالیزی نا قابوویه^(۵).

(۱) هه مان ژیده ر، ل ۳۹۸.

(۲) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۵۵ "عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۸۲.

(۳) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۲۶۴.

(۴) محمد حرب عبد الحميد، الادب التركي الحديث والمعاصر، ص ۱۶۱.

(۵) عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۸۸-۹۲.

ل سەر ھزر و باوهرین شۆرەشگیری و سۆشیا لیزمی، چەندین ھۆزانقانا رۆلی خوە یی
مرۆفایەتی د ھۆزانی گێرپاینە، ژ وان ژی: ھۆزانقان (عصمەت ئوزال) دوپات دکەت
ژیانە کا بەختەوەر ب رپیا کار و خەباتە کا بەردەوام ب دەستفەدئیت، دبێژیت:

ئەز یی بەرەف جیھانی دجم
وہ کو ئاڤا ژ رەھا بۆ پەلگا دچیت

— — — —

دچم نەخۆشی و خەم ژی ژناڤ دچن
دچم چونکە راوہستیان مرنە
ئەز تیگەھشتم ماندیوون ھەبە
ژبۆ مرۆفی بەرھەم وی گرنژینە^(۱)

ھۆزانقان جاھد ئەیرگات، سەر ب ریانما سۆشیا لیزمی یە ھۆزانین وی نافەرۆکە کا
مرۆفدۆست ھەبە، ئەو ل گەل دژاتیا شەر و کوشتنی دکر، یی گەشبینە بوو ژبۆ ھەبوونا
ژیانە کا مرۆفایەتی بۆ مرۆفی د پاشەرۆژە کا نیتیک دا:

د رۆژە کا نیتیک دا

د رۆژە کا نیتیک دا

دی مرۆف وە کو مرۆف ژیت^(۲)

د فی چارچۆفەدی دا (متین گووہن)، نافدارترین ھۆزانقانی ریانما سۆشیا لیزمی یە و
خودان گیانە کی شۆرەشگیر بوویە ژبۆ نەھیلا نا زۆرداریی ل سەر تەڤایا مرۆقان ھەبوونا
ژیانە کا بەختەوەر^(۳)، ل سەر بنیاتی فی ھزری، دبێژیت:

(۱) عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعر التركي، ص ۱۰۱-۱۰۲.

(۲) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۱۶۵.

(۳) ھەمان ژیدەر، ل ۳۵۰.

ئەز ھزر ل نەخۆشى
و خۆشپىن
مرۆڧى دكەم
و ھزر ل ھائنا مرۆڧايەتپى دكەم
بەرى مرۆڧ^(۱)

ژ دەرنەنجامى ڧى باسى خويادبىت، گرنگتزين بابەت و بنەمايىن ھيومانىزمى د ڧى
ھۆزانا رۆژھەلاتى دا رەنگڧەدانە و بنەجھبونە، وەك جەختكرن ل سەر ھەبوونا
ئىكسەرۆكانى و ھەڧگرتنا مرۆڧان و ھزر و باوەرپن نوى و جودا ژ سەردەمى،
دادپەرورەيا جڧاكى، و پەرورەدە و ڧيركرنەكا مرۆڧايەتى، ئازادى و سەربەخۆيا سىياسى،
ژيانەكا بەختەوەر يا ئابوورى. ھەرورەسا داخوازكرنا ئاشتىپ، پىكڧەژيانى، ھەبوونا
پەيوەندىپن براىەتى و دۆستايەتى، ھەلويسست ل ھەمبەر دۆز و دايشىپن مرۆڧايەتى،
دژاتىكرنا زۆردارىپ، شەر، كوشتن، بى دادىپ... سەربارى ھندى ڧەلسەڧە و تۆرەڧانىا
ھيومانىزمى ل رۆژئاڧا و تايىەتى ئەورۆپا ژبو ڧى ھۆزانى سەرۆكانىەكا گرنگ بوويە و
باندۆرا خوەب ئاوايەكى راستەوخۆل سەر ھەبوويە.

(۱) قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ص ۳۵۱.

پشکاسیی

هیومانیزم د هۆزانا نوی یا کوردی دا

- ۱- هیومانیزم د وارین ژیانى دا
- ۲- هیومانیزم د ئالیى مرۆفایه تی دا

هیومانیزم د هۆزانا نوی یا کوردی دا

هیومانیزمی د پیتاژویا خوه یا میژوویی دا د هەر سی سەردەمەین (هیومانیزما رینیسانسی سەدی (۱۶-۱۴)ی، هیومانیزما رۆناکیری سەدی (۱۷-۱۸)ی، هیومانیزما تازە (۱۹-۲۰)ی) دا، چەندین تایبەتمەندی و بنەمایین هەشگرتی هەبوون، کۆئارمانجا وان بەختەوهر کرنا مرۆفی و هەبوونا ژيانە کا مرۆفایەتی بوو، لێ سەرەکیترین و گەرنگترین بابەت و تایبەتمەندیین هیومانیزمی د فەن هەردوو باسان دا هاتینە کۆمکەن و پراکتیکە کەرن:

۱- هیومانیزم د وارین ژيانی دا

هەرچەندە هیومانیزمی رۆلی خوه د چەندین وارین ژيانی دا گێرایه و بابەت و بنەمایین خوه هەبوونه، لێ شەش وارین، کۆ پەيوه‌ندیە کا ب هێز ب ژيانا مرۆفی فە هەمی، هاتینە هەلبێژارتەن، ب فی ناوایی:

ئیک:- واری فەلسەفی:

- ۱- هەبوونا مرۆفی.
- ۲- پەرس دەربارەیی بوون و ژین و مرنا مرۆفی.
- ۳- گیانی مرۆفی.
- ۴- باوەرئینان ب هێز و شیان و زانینا مرۆفی.
- ۵- ئافاکرنا کەسایەتیا مرۆفی.
- ۶- هەمی تەشتەک ژ بوونا بەختەوهری و مرۆفایەتیا مرۆفی.
- ۷- مرۆف و ژیان.
- ۸- مرۆف و دونیا.

۱- هه‌بوونا مرۆڤی:

هه‌بوونا مرۆڤی ژ گرنگرتین بابه‌تی ناهه‌رۆکا فه‌لسه‌فی یا هۆزانا وان هۆزانقان بوویه، وه‌کو جه‌گه‌رخوین (۱۹۰۳-۱۹۸۴)* خویا دکه‌ت، ژ به‌رکو مرۆڤه‌یه، دڤیت مافی وئ هه‌بوونی هه‌بیت و د ژیانئ دا بسه‌پینیت "هه‌ر ژبه‌ر فی هه‌بوونی مرۆڤه‌نزل پاشه‌رۆژ و چاره‌نقیسی ژيانا خوه دکه‌ت، ب هویری و کویری شه‌دکولیت ب مه‌به‌ستا گرنگیدان ب چاکیی و پيشکه‌فتنی د ژيانا خوه دا و به‌رده‌وام پرسان دکه‌ت، ئارمانج ژ هه‌بوونا مرۆڤی چی یه؟، دئ چیته کیده‌ری؟، کو هه‌می تشته‌ک ژبوونا مرۆڤی یه و مرۆڤ ژ بوونا چی یه؟، سه‌رباری بوون و مرنا مرۆڤی، ئامازی ب پروسا به‌رده‌وامیا هه‌بوونا مرۆڤی د ژیانئ دا دکه‌ت، وه‌کو دبیتیت:

هه‌بووم سه‌راسه‌ر، دڤی هه‌م نه‌ز

مادام نه‌زم، چما نه‌م نه‌ز؟

ل پيش خوه جاره‌ک هور، کورر دنیرم

راست و ته‌هور دوروست د دیرم

* جه‌گه‌رخوین (۱۹۰۳-۱۹۸۴): ده‌باره‌ی بلیمه‌تی و داهینانا بابه‌تین مرۆڤایه‌تی د ناهه‌رۆکا هۆزانین وی دا، میژوونقیسی توره‌فانیا کوردی د. مارف خه‌زنه‌دار گۆتیه: "بیروباوه‌ری دیمۆکراتی و ناشتیخوازی و نه‌نته‌ناسیۆنالیزمی له‌گه‌ل بیری نه‌ته‌وه‌یی ده‌گۆنجیی" و "فیکری نه‌نته‌ناسیۆنالیزمی و مرۆڤایه‌تی" ژ گرنگرتین هزرین وی نه. بنیره: د. مارف خه‌زنه‌دار، میژووی نه‌ده‌بی کوردی، ب ۶، ده‌زگای چاپ و بلاوکرده‌وه‌ی ئاراس، ۱، هه‌ولیر، ۲۰۰۶، ل ۵۳۷، ۵۳۸. هه‌ر ل سه‌ر فی بابه‌تی د. کامیران محمه‌د نه‌بی، جه‌گه‌رخوین ب "هۆزانقانه‌ک پيشکه‌فتن خواز، دیمۆکراسی. ناشتی خواز، به‌رنیاسه، واته هۆزانقانی مرۆڤایه‌تی بی یه" دایه نیاسین. بنیره: کامیران محمه‌د نه‌بی، قۆناغین وه‌رارا هزرا نه‌ته‌وايه‌تی د هۆزانا کوردی دا (ژ ده‌ست پیکئ تا دوماهی یا سه‌دی بیستی)، ناما دکتۆرایئ، زانکویا سه‌لاحه‌دین، کولتورا زمانان، ۲۰۰۵، ل ۴۲۸. ژبووزانیاری ل سه‌ر ژیانانما هۆزانقان جه‌گه‌رخوین بنیره:

- سه‌گقان عبد الحکیم، جه‌گه‌رخوین، چاپخانه‌ الحوادث، به‌غدا، ۱۹۸۶، ل ۷-۲۵.

- هه‌ڤال زاخویی، جه‌گه‌رخوین شاعیر و مرۆڤ و کوردپه‌روه‌ر، ده‌زگه‌ها سپیرت یا چاپ و وه‌شانی، ده‌وک، ۲۰۰۴، ل ۱۱-۱۷.

- ئوردیخانئ جه‌لیل، شیعری شارستانی جه‌گه‌رخوین، د. عه‌زه‌دین مسته‌فا ره‌سول، وه‌رکیرایه کرمانجی خوارو و تیبی عه‌ره‌بی و په‌راویزی بۆ داناهه، ده‌زگه‌ها سپیرت یا چاپ و وه‌شانی، ده‌وک، ۲۰۰۹، ل ۱۵-۳۶.

مادام ههم ئەز، ئەزى هەرم كو
مادام ههمى تىشت ئەزم دېم چ؟
ئافا دېم ئەز خووش دېيىم
ويړان دېم ئەز، هەردەم دېيىم^(۱)

هەر د چارچوفا ئى بابەتى دا ب باوهره جه گەر خوین مروڤى هەبوونە کا بەردەوام و خورت و گرانبها هەيه. ئەو مروڤى دكەتە ژىدەرى خوڤشى و نه خوڤشى، چاكي و خرابي، هەمى حەز و هزر و باوهران د ژيانى دا، دىيىت:

ئەز: دى و باڤ و خوەشك و كور
ئەز تەم هەبوونم، خورت و گور
ياقوت و لال و گەوهەرم

بەهشت ئەزم، ئاگر ئەزم
باكر ئەزم، پاكر ئەزم
خەمگينكر و شاكلر ئەزم

ئەز نۆل و ئين و باوهرم^(۲)

۲- پرس دەربارەى بوون و ژين و مرنا مروڤى:

هۆزانقانان ب هزر و باوهره كا هيومانيزمى پرس دەربارەى بوون و ژين و مرنا مروڤى دكرن، هەر وهك هۆزانقانان عەبدوللا گۆران (۱۹۰۴-۱۹۶۲)*، دەربارەى گيان و

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L108.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L38-39.

ژیانا مرۆفی د وی باوهری دا بو، کو یهزدان دل و میشک بهخشیه ب مرۆفی و ل گهل ههبوونا ههسته کا رهشبین ژبو گیان و ژيانا وی، ژبه ر هندی مرۆف ههسته بترس و بی هیقیوونی ژ ژيانی دکهت و کومه کا پرسان ل سهر پرۆسا بوون و ژین و مرنا مرۆفی دکهت، وه کو بوچی مرۆف هاتیه ئافراندن؟ گهنگی و چاوا دی مریت؟ چاره نفیسی مرۆفی پشتی مرنی چی یه؟. نهو باوهر و بهرسقین د فی مزاری دا ههین چ راست و چ نه راست؟ چ هوکاره و چ نه نجامه؟ یان ژی بوچی مرۆف د ژيانی دا ههسته ب نه خوشی و ئازاری دکهت؟ د نه نجام دا ب باوهره گۆران دیار دبیت، کو مرۆف ژبه ر ئان پرسین چاره نفیسی ساز و بی بهرسف، تووشی رهشبینی و یاخیوونی دبیت. بو فی چهندی دبیت:

له دل، له میشک یهزدان
بهخشویه به ئینسان
چهشینیکی زۆر لای رهش بین!
بو دنیای گیان، دنیای ژین!
ئیمه عومرمان تا سهر

* عهبدوللا گۆران (۱۹۰۴-۱۹۶۲): ژبو نافهرۆکا مرۆفایهتی یا هوژانا وی، د. کامیران محمهد نهبی بهرواری دبیت: "نهف بهرهمه دهر برینه که ژ زیانه کا سه بهست و نازاد و ب رۆمهت بو ته فایا مرۆف و مرۆفایهتی بی". بیره: کامیران محمهد نهبی، قوناعین وه رارا هزرا نه ته وایهتی د هوژانا کوردی دا، ل ۳۴۸. ژبو زانیاری ل سهر ژیاناما هوژانغان گۆران بیره:

- عهبدوللا گۆران، سه رجه می بهرهمی گۆران، محمهدی مهلا کریم کوی کردوه ته وه و ناماده ی کردوه و پیشه کی و پهراویتری بو نووسیوه، ب ۱، چاپخانه ی گۆری زانیاری عیراق، به غدا، ۱۹۸۰، ل ۵۴۹-۵۴۵.

- کمال غمبار، عبدالله گۆران رائدآ لخرکه تجدید الشعر الکوردی، من مطبوعات اکادیمیة الکوردیة، أربیل، ۲۰۰۸، ص ۱۵-۳۲.

- عبدالله گۆران (الاثار الشعریة الكاملة)، ت: عزالدین مصطفی رسول، شركة المعرفة للنشر و التوزیع المحدود، بغداد، ۱۹۹۱، ص ۵-۱۳.

- حسین علی شانوف، شعر الشاعر الكردي المعاصر، ت: شکور مصطفی، مطبعة دار الجاحظ، بغداد، ۱۹۷۵، ص ۸-۲۶.

ئەندېشەيە و دەردى سەر،
 ترسە و تا سەيە و پرس
 يەك لە شوئىن يەك: سەد، ھەزار!
 بۆچى زاین؟ كەى، چۆن ئەمىرین؟
 چىمان، لى دى كە مردىن؟
 چى راستە؟ چى درۆيە؟
 كام شت ئەنجام كام ھۆيە؟
 يان تە ناندەت بۆچ ئەگرىن؟
 فرمىسك لە چاۋ بۆچ ئەسرىن؟
 ئىز لەم چەشەنە پرس،
 يەك لە شوئىن يەك بە قەتار!
 ئەمىان يەخەمان ئەگرى،
 جوابى ئەمان پى نادرى،
 ئەوى تر دېتە پېشى
 ورد ورد گىمان ئەكىشى!..^(۱)

ھەر ل سەر قى بابەتى جەگەر خوين دەربارەى ژيانا مروقى يى گەشەينە و داخووازا
 ژيانە كا شاد و نازاد و پرى ئەفین و بى نەخوشى بۆ تەۋ مروقان كرىه:

– جهان شېرىنە، پر خوەشە ئەۋ ژىن
 دڤىن ژىن و فین، ئەم دڤىن ئەفین^(۲)
 – تاكو ژىندارم، دڤىم دلشادى
 دڤىم سەربەستى، گەردەن – نازادى

^(۱) عەبدوللا گۆران، سەرجمەى بەرھەمى گۆران، ل ۱۰۷-۱۰۸.

^(۲) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L25.

بژیم ب دلشادی و ئەڤین
مرۆڤ ب جارەك نەبن جەگەر خوین^(۱)

بەلێ جەگەر خوین دەربارەى مرن و چارەنقیسی مرۆڤی، وه کو هۆزانفشان گۆران یی
رەشبینە، لێ پرسان ل سەر چارەنقیسی مرۆڤی پشتی مرنی ناکەت، بەلکو بتی خویا
دکەت مرۆڤ دی بیته ئاخ و چوونە کا بی ڤه گەرە:

– رۆژەك وی بمرن، هەرن بن ئاخ
ژبەر ڤی رۆژی، هەمی واخ و واخ!

کاروان ل پەى هەڤ، ئەم دچن یەك – سەر
چقاس دژوارە، چوونا بی ڤه گەرا^(۲)

هەر د ڤی مژاری دا جەگەر خوین ب هزرە کا کویر ل گەل هەبوونە کا بەردەوام و
پیکڤه ژیانە کا خوەش و بی ستم و خەم بو مرۆڤان ل هەر ئالیە کی جیهانی بیت:

ئەز ژینپەرەستم
دخوازم هەبوون
پەیدا بوونە ئەم
با بمری نەبوون

خوەش بیی جهان
تی دە بژین ئەم

(1) Heman jêder, L25.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L25.

بئی دورد و بئی ژانا
بئی سته م و خه م^(۱)

۳- گیانی مروّقی:

هەر د فی واری دا بابه تی هه ره گرنگ گیانی مروّقی یه، گۆران هۆزانهك ب نافی
(گیان) هه یه و گیانی مروّقی ئیخستیه بهر پرسان نهو ژی: گیان چی یه؟، لهش (مادده)
ژ گیانه (جهوههر)، یان گیان ژ له شه؟، دیار نینه کهنگی و چاوا گیان د چیت و لهش
دمریت؟ چ بهلگه بو مان و نه مانا گیانی هه نه پشتی ژ لهشی دورد که قیت؟، لی ل داوی
پرسین بئی بهرسف نهنجامن، بو فی رامانی دبیت:

نازآم تۆ چیت نهی گیان؟
یاری نازداری ژیان،

نازآم تۆ چیت؟ من چیم
تۆ من نیت؟ یا من تۆ نیم

رۆژیک .. سبهی، دوو سبهی؟
عایه ن یه چۆن، یا کهی
توون ئه بی، لهش ئه مرئ،

بهلام، نهی گیان، تۆ کوانی
بهلگه ی مان و نه مان
قه برت یا ناو نیشانته؟^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez) Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L195.

(2) عهبدوللا گۆران، سه رجده می به ره ده می گۆران، ل ۲۲۸-۲۲۹.

مرۆڤى دا نابيين، بىلكو مرۆڤ كونترۆلى ب ژيانا خوه دكهت. مرۆڤ هۆكاره و رهوشا ژيانا مرۆڤى نهنجامه. ب وى رامانى نهگەر مرۆڤ ب خوه ژبو خوه كار نهكهت و ژيانا خوه خوهش نهكهت، چ هيز و باوهرين دى وى بو مرۆڤى ناكهن، هلبزارتافى كارى زى هەر ب دهستى مرۆڤى يه. نهگەر كارهكى باش هلبزيرى“ دى نهنجامهكى باش ب دهستفهئىنى. بهروفاژى، نهگەر كارهكى نهباش بيت“ دى نهنجامهكى نهباش ب دهستفهئىت. ههروهسا ئاماژى ب رۆلى زانين و شارهزايا مرۆڤى ددهت، دياردكهت نهگەر مرۆڤى زانا بيت و ب فى زانينا خوه كار بكهت، دى كاريت ژيانه كا بهختهوهر و پر سهروهرى بو خوه پيداكهت:

ئيتنا كهڤى، نهژهنى
 تو نهچينى، ناچنى
 ئى كارنه كى برچى يه
 ئافا نه كى بى جى يه
 كار و ژيان زى هه نه
 ئه و زى ژ دهستين مه نه
 تو باش بكى، باش دى
 نه باش بكى شاش دى
 بى شقان و گافان
 فلهه بى يان موسلمان
 دى تم بمينى ل ژير
 نابى خوه دى مال و زير
 لى تو نهگەر خوه ندا بى
 د پارتى و به ندا بى
 رۆژهك دى بهرخوهدار

دخی دهستی خوہ ههفسار^(۱)

۶- هه می تشتهك ژ بوونا بهخته وهری و مروفايه تيا مروفا:

ئهم دكارين بيژين نارمانجا سهره كي ژ گرنگيدان ب مروفاي د في واري دا، گه هاندنا وي هزر و باوهري يه نهوا دبيژيت مروفا ژ هه تشته كي گرنگتزه و دقيت هه تشتهك د خزمه تا بهخته وهركرنا ژيانا وي دا بيت. ل سهر في بابته تي ب ديتسا جه گهرخويني نهؤ جيهانه ب هه می پيکهاتا خوہ فه (ئاڤ، ناگر، ناخ، داروبهر...) هاتيه ئافراندن، داکو تهؤ مروفا ب خوשי و بهخته وهري ب ژينه کا مروفايه تي تيدا بژين. بو في چهندي گوتيه:

ئهؤ ئاڤ و ناگر، ناخ و روئاهي

ئهؤ دار و نهؤ بهر، ههشك و شيناهي

هاتن ئافراندن جيهان سهرانسهر

داکو بژين خوہش، تي ده تهؤ بهشهر^(۲)

ديسان ب باوهرا جه گهرخوين هه بوونا ههست و تاييه تمهنديين ههفشك د ناقه را مروفا ن دا، وه كو (هش، بيرو باوهر، بهيستن، تام، ديتن، حهزا زانيني و ئافراندي)، نه فه ههفگرتنه کا مروفايه تي دروست دكهن. پيدفيه نارمانج ژ في ههفگرتني گرنگيدان بيت ب زانست و پيشه سازيي ب مهبهستا بهخته وهريا ژيانا مروفا ن، كاركرن بو پيکهفه ژيانه کا ئاشتياه و ههفالييني، راوهستان دژي شهر و كوشتني. ههروهسا ب ههفرا كاركرن بو دهريخستنا فهشارتيان (راستيا هزر و باوهرين مروفاي و ب تاييه تي بين كهفن، كا تاچ راده د خزمه تا مروفاي دانه. دهريخستن و ب كاريئانا هيز و شيانين مروفاي بين فهشارتي بو دروستكرنا داهيتانان د ژيانا مروفاي دا) ل هه جهه كي بيت:

گهان مه: - ئهؤ ههش، بير و باوهري

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L119-120.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L130.

زانين، بهيستن، خوارن، تهفگهري
 تهف تافراندن، هاسن و بهنزين
 تهف تام و ديتن، هشياري و بين
 كا تم بزين تهف ههفال و ههفدهم
 بي كوشتن و شهر، بي دهر د و خهم
 دهستين ههف بگرن، ل ههر شون و دهر
 فهشارتيان تم سفك بينن دهر^(۱)

ههروهسا جه گهرخوين سنوري قي ههفگرتي بفرههتر دكهت ب وي رهنگي، كو
 تهف باهر و نايين بن يهك بو خزمهتكرن و بهختهوهريا زيانا مروفي تا وي رادهي مروف
 بهيته پهريستن و ل جهي همي نايينان يهك نايين ههبيت نهو زي ناييني (مروفپهريستي) يه.
 ل جهي مروف بكهفته د خزمهت و پهريستا نايينن جودا دا، بهلكو دفت نايين د خزمهتا
 مروفي دابيت. نه تهفه بتني، بهلكو دفت ياسا و داب و نهريتين مروفي بن يهك نهو زي
 ههر بو زيننه كا بهختهوهر بو مروفي:

تهف جهان خواهه، سهراسهر بههشت
 يهك شو بن تهف مزگهفت و كهشت
 نول تهف بن يهك: - مروف پهريستي
 رست تهف بن يهك: - زيننه سهريهستي^(۲)

ههر ل سهر فان هزر و باوهران هوزانغان قهدری جان (۱۹۱۱-۱۹۷۲)*، فهلسهفا
 خواهه ب ههمي ناوايه كي خويادكهت، كو نهو زي دين و مهزههه ب و ئيماني دكهته د
 خزمهتا مروفايهتيا مروفي دا:

(1) Heman jêder, L130.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L130.

پیشی و پاشییا فەلسەفە

فەلسەفە یا مە

ئەفە: دین، مەزھەب.. ئیمان

بە ئینسان، بە ئینسان^(۱)

۷- مەزھەب و ژیان:

هۆزانیان ب ئاویەکی فەلسەفی باس ل ژیان ب گشتی و پەيوەندی د ناڤەرا مەزھەب و ژیان دا، ب تاییەتی ئیخستبە بەر پەرسان وەکو: ژیان چی یە؟ چاوا پەیدا بوویە؟ بۆچی

* هۆزانیان قەدری جان (۱۹۱۱-۱۹۷۲): هۆزانیانەك مەزھەبە هەر وەکو د. مەزھەبە خەزەندە دار دەربارە ی نیشکە نەفەرۆکا مەزھەبە هۆزانا وی گۆتی: "مەسەلە ی نیشتمانی گەلە کە ی خۆی بە مەسەلە ی نیشتمانی هەموو میللەتە زۆلم لیکراوە کان بەستۆتەو، ئەمە نویشکی ناوەرۆکی شیعریەتی. لەو کاتە ی هەولێ داوہ شیعری بیئە وینە ی راستە قینە ی هەستی ناوەوہ ی هەموو چەوساوە بیئک"، هەروەسا "لە خۆشەوێستی گەلە کە یەوہ گێرۆدە ی تەنگوچەلە مەدی مەزھەبە ی بوو". بئیرە: د. مەزھەبە دار، مێژووی ئەدەبی کوردی، ب ۷، ل ۱۹۵، ۲۰۷. هەر ل سەر نەفەرۆکا مەزھەبە ی یا هۆزانا وی د. کامیران مەمەد نەبی دبیژیت: "یەك ژ خالین دبیئە دەرنەنجام ژ شەرفە کرنا هۆزانیان فی هۆزانیان نەوہ، کەسایەتی یەك وەلات و مللەت پەروەرە، پیگیری و مەزھەب دۆستە، ناشتی خواز و، دیموکراسە. بانگ هەلدی ئازادی و برابەتی یا گەلانە". بئیرە: کامیران مەمەد نەبی، قوناعین وەرارا هەزرا نەتەوایەتی د هۆزانا کوردی د ل ۳۶۴. ژبو زانیاری ل سەر ژیانناما هۆزانیان قەدری جان بئیرە:

- ئازاد عەبدولعەزیز مەزھەب، قەدری جان شاعیری داھینەر و نیشیمانیپەرور، دەزگەھا سپیژێر یا چاپ و وەشانێ، دھوک، ۲۰۰۲، ل ۱۵-۲۷.

- فەھمی شوکری عەبدوللە، رەگەزی نوێ شیعری کوردی لای قەدری جان، دەزگەھا سپیژێر یا چاپ و وەشانێ، دھوک، ۲۰۰۶، ل ۶۸-۱۰۷.

- دلاور زەنگی، الکاتب الکوردی قەدری جان (قصص و مقالات، شعر، ترجمه)، ت: هورامی یزدی- دلاور زەنگی، دار ئاراس للطباعة و النشر، أربیل، ۲۰۰۱، ل ۱۵-۳۵.

- د. عەزەددین مەصفی رەسول، قەدریجان ۱۹۱۱-۱۹۷۲، چاپخانە ی ئوفسیتی ئاسا، سلیمانی، ۲۰۰۲، ل ۲-۱۸.

- مەدیوان عومەر حەسەن دەولەت، قەدری جان ژیان و بەرھەم (۱۹۱۱-۱۹۷۲) نامە ی ماستەر، زانکوی سلیمانی، سلیمانی، ۲۰۰۳، ل ۷۲-۷۷.

^(۱) ئازاد عەبدولعەزیز مەزھەب، قەدری جان شاعیری داھینەر و نیشیمانیپەرور، ل ۱۲۸.

مرۆڤی په یوه نډیه کا ب هیږ ب ژیانې څه هه یه؟ بۆچی مرۆڤی حهز و څیان ل سهر ژیانې
هه یه؟ هه بونا مرۆڤی ل ژیانې چ رامن ددهت؟ ژیانې بی هه بونا مرۆڤی دی چ گرنګیا
خوه هه بیت؟ هدر وهك جه گهرخوین د هوزانا ب ناڅی (ژین) دا دپرسیت. کا ژیان چهوا
په یدابوویه؟ نهرک و نارمانجین وی چنه؟ دیسان ئاماژه کړیه هندې، کو څیان و په یوه نډیه کا
ب هیږ و ته مامکهر د ناقبه را مرۆڤ و ژیانې دا هه یه، نه وه کو ژیان بی مرۆڤ چ بهایی خوه
نینه و سهرباری هندې مرۆڤ د ژیانې دا هه ست ب نازار و نه خویشیان ژی دکه ت:

نه ی ژین تو چاوا دهر که تی رووی زه مین،
تو ژ گورو څه تی، تی بکورو څه هدری نه ی ژین.

— — — —

نهم تو نه بن تو هیژایه چ نه ی بهخت رهش،

— — — —

نهم ته دخوازن تو ژی مه دخوازی،
نهم و ته، بی هه ډ نابن وهك مهم و زین.

— — — —

نه نه ز تنی ژی دگازم، لی ههر که س،
ژ کول و دهر دین وی بوون وهك جه گهرخوین⁽¹⁾

۸- مرۆڤ و دنیا:

د څی بابه تی دا هوزانفانان ب نارمانجا بهخته وهر کرنا ژیانسا مرۆڤی ل څی دونه یی، ل
گهل هندې ژ نه نجامی هه بونا شهر و کوشتن و نه عه داله تی و زورداریا مرۆڤی بهرام بهر
مرۆڤی، داخوازا دنیا یه کا دی دکرن، بهردهوام بزاډ دکرن بۆ دروستکرنا دنیا یه کا

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L177.

نمونه‌یی و بیّ کیماسی و پرژ به‌خته‌وه‌ری و عدالەت و ناشتی و وه‌کهه‌فیی... قالا ژ
کوشتن و شه‌ر و برسی بوون و زۆری و سته‌می... هتد.

دنیا نوو چیکن دنیا که‌فناره بقه‌وتین...
دنیا کو هیتسز تو جاری تیده نه یینه دیتن
ده‌نگی سیویان تو جاری تیده نه‌یی بهیستن
دنیا کو تیده نه‌بی برچیوون، نه‌بی قەت ریا
هەر کەس روو بکەن پر خوەشه دنیا، خوەشه ئەؤ دنیا^(۱)

هۆزانقان گۆران هەر بوّ فیّ مه‌به‌ستی دبیژیت:

– دنیایه‌ک ئەبینن دوازه مانگ به‌هار.
نه فرمیسک، نه ناله؟ نه‌هه‌نا سه‌و خەم
ئەو دنیا جوانه‌یان ناخاته ژیر تەم!
ئینسانی ئەو حەله‌ی بوّ خۆشی هەولده‌ر
بیّ خەم و به‌ختیار ژین ئەباته‌سه‌ر!^(۲)
– له تاریکی دنیای پر ئاره‌ق و خوین،
دنیای شه‌ر و دنیای جه‌ور و دنیای جوین...
پەل کیش ئەکا ئینسان بوّ دنیای تازه،
ئەو دنیای هەر خۆشی یه‌ و هەر نازه!^(۳)

ژ قان هزر و باوه‌رین ده‌ربازبووی خویا دبیت، هۆزانقان زۆربه‌ی باب‌ه‌تین فەلسە‌فی
یین په‌یوه‌ندی‌دار ب شیوه‌یه‌کی راسته‌وه‌خۆ ب مروّفی فە وه‌ک: (هه‌بوونا مروّفی، بوون و

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L93.

(2) عەبدوللا گۆران، سه‌رجه‌می به‌ره‌می گۆران، ل ۲۵۶.

(3) هه‌مان ژێده‌ر، ل ۳۰۶-۳۰۷.

ژین و مرنا مرؤقی، گیانی مرؤقی، مرؤقی و ژیان و دونیا) ئیخستینه بهر باس و پرسان، ههروهسا باوهرئینان ب هیژ و شیان و زانینا مرؤقی و ئافا کرنا کهساتیا، لی ژبه ر سروشتی بابه تی و سهه رای دیار کرنا هندهك هزر و باوهرین خواه د فی واری دا زیده تر پرسین بی بهرسف هه نه، لی هه بوونا فان پرسان زی نیشانا مرؤقدوستیا وانه، کو نه و پرس د هه ر بابه ته کی دابیت وان نارمانجه کا مرؤقایه تی پی هه بوویه و بزافا رۆنکرنا هندهك لایه نین ژيانا مرؤقی بوویه.

دوو: واری ئایینی

داخوازا چاکسازیی و هه بوونا ره خنه گرتی دهر باره ی ئاین، بنه مایه کی سه ره کی یی هیومانیزی بوو، جهخت ل سه ر هندی دکر، کو ئایینی رۆله کی گرنگ د ژيانا مرؤقی دا هه یه، ب وی مه رجی ئاین د خزمه تا مرؤقی دا بیت، نه کو مرؤق د خزمه تا ئایینی دا بیت. ل گه ل هندی ژی ژمیژه هاتیه زانین ژيانا مرؤقی د گه شه و گوهورینه کا بهرده وام دایه و ل گه ل راستیین ره ها و بنه مایین نه گۆر ناگونجیت و ناهیته سنوردار کرن، به لکو دقیت ل په ی رهوش و پیدفیا ژيانا مرؤقی ل هه ر جه و دهمه کی مفا ژ باوهرین پیروژ بهیته وه رگرتن و پیروژیا هه ر باوه ره کی د خزمه تکرنا ژيانا مرؤقی دا بنه جه بیت. ل سه ر فی بنیاتی هۆزانفانان زیده تر ب دوو ئاویان باس ل ئایینی کریه، نه و ژی چاکسازیا ئایینی و ره خنه گرتن ل ئاین. لی خالا پیدفی ئاماژه کرنی نه وه کو نه ژ بابه تی ره خنه گرتن ل ئاین هه ر د چیته د ناف چارچۆفی چاکسازیا ئایینی دا. لی ژبو پتر رۆنکرنا و تیگه هشتنا باوهرین وان هۆزانفانان د فی واری دا، بابه ت ب فی رهنگی هاتیه پارقه کرن:

۱- چاکسازیا ئایینی.

۲- ره خنه گرتن ل پیاوین ئایینی.

أ- ره خنه گرتن ل هزر و گۆتن و کاری پیاوین ئایینی.

ب- ره خنه گرتن ل سه روه ری پیاوین ئایینی.

۳- په‌خنه‌گرتن ل هېما و جه- و پېروژينن ناييني.

۴- په‌خنه‌گرتن ل باوه‌رېن ناييني.

۱- چاکسازيا ناييني:

د فی سهره‌بابه‌تی دا هوزانغان دوپات دکهن نايين به‌رده‌وام پیدئی ب چاکسازیی هه‌یه ژبو کو پتر ل گهل‌گه‌شه و گوهورپينا ژيانا مروئی یا سهرده‌مانه ب گونجیت و د خزمه‌تا به‌خته‌وه‌رکرن ژيانا وی دا بیت. د فان‌بابه‌ت و نمونین ژیری دا هاتیه رپونکرن:

– نايين ژبو خودی، مروّف برانه: ب باوه‌را جه‌گه‌رخوين دقيّت مروّف وهک مروّف و ل سهر بنه‌مايه کی مروّفانه و ب برايەتی سهرده‌ریی ل گهل‌هه‌ف بکهن و پیکفه‌بژين، نه‌کو د چارچوئی نايينه کی ده‌ستبشانکری دا“ ژ به‌رکو نايين په‌یوه‌نديه‌که د ناقبه‌را مروّف و نافرینه‌ری وی دايه، نه‌کو د ناقبه‌را مروّف و مروئی دايه“ له‌ورا ناييت مروّف باوه‌رین خوه ل سهر برايی خوه یی مروّف بیی هيج بنه‌مايه‌ک بسه‌پينيت:

نهم ته‌ف برا

نؤل یا خوه‌دی^(۱)

– چاکييا ژ ناييني وه‌رگه: ب باوه‌را جه‌گه‌رخوين ناييني هنر و باوه‌رین باش و نه‌باش هه‌لگرتينه“ له‌ورا دقيّت مروّف ب چاقه‌کی په‌خنه‌ی به‌ری خوه‌بده‌تی، داکو هنر و کاری باش ژبو ته‌فایا مروّفان ژی وه‌رگريت و ب کاربينيت و خوه ژ هنرین دی دوور بکته‌ت:

هه‌چی تشتی پاکه د به‌ر نؤل و دين

به‌وونه، برتسه، ژبو مه‌وه‌رين

هه‌چی کو نه‌باشه به‌ره هه‌ی هه‌ری^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L15.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L101.

۲- ره‌خنه‌گرتن ل پیاوین نایینی:

د فی بابته‌تی دا دهرباره‌ی نایینی ب خوه ب ئاویه‌کی ته‌فگر ره‌خنه‌لی هاتیه‌گرتن، لی چاوانی و چنداتیا ره‌خنه‌گرتنی ژ ئالیی هوزانفانان فه، نه‌فه‌ژی هوزانفانان ب ئاویه‌کی گشتی ره‌خنه‌ناراسته‌ی نایینی کرینه، لی ل با جه‌گه‌رخوین نه‌فه ب ئاویه‌کی به‌رفره‌هتر و دژوارتر ده‌یت‌ده‌یتن، لی وی خزمه‌تا مروؤف و مروؤفایه‌تی کریه پیشه‌ر ژبو هه‌لسه‌نگاندنا وی ره‌خنه‌گرتنی.

ژبو فی بابته‌تی نه‌فه‌ره‌خنه‌گرتنه ناراسته‌ی پیاوین نایینی کریه، ب وی مه‌به‌ستی کو نه‌و ل ژیر په‌ردا پیروزیان لایه‌نگر و به‌لا‌قه‌که‌رین هنده‌ک هزر و گوئن و کارانه، کونه‌د به‌رزه‌وه‌ندیا مروؤف و به‌خته‌وه‌ریا ژیا نا وی دانه، بابه‌ت ب دوو ئاویان هاتیه‌دابه‌شکر:

۱- ره‌خنه‌گرتن ل هزر و گوئن و کاری پیاوین نایینی:

نه‌فه‌ره‌خنه‌گرتنه یا تایه‌ته ب پیاوین نایینی فه و ب سه‌رچه‌ندین سه‌ره‌بابه‌ت و نمونان دا هاتیه‌پارقه‌کرن، ب فی ئاوی:

– دژی نقشین مه‌لایان: ب دیتنا جه‌گه‌رخوین نابیت مروؤف بو ئارمانج و پیشقه‌چوونا خوه، خوه ل به‌ندا نقشان بگریت، به‌لکو دقیت مروؤف ب خوه ژبو ب ده‌ستفه‌ئینانا ئارمانجا خوه کار بکته، کو پیاوین نایینی ژبو به‌رزه‌وه‌ندیین خوه فی کاری دکهن:

– تو گافان پیشقه‌ده باقیزه

هه‌تا که‌نگی ل به‌ندا فان

نقشتی: شه‌یخ و سه‌یدا بی؟!^(۱)

– شیخ و مه‌لا دخون ب نقشت

ژ هه‌ر دیپژن (دیروکه‌فتار) [وه‌ک خوه]^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L12.

(2) Heman jêder, L34.

- ئەو مالئ خەلكى دخون: ب دیتنا جەگەر خوین ناییت مرۆف گۆهداریی ل پیاوین ئایینی
بکەت" ژبەر کو ئەوان پەرژە وەندیین تاییەت هەنە داكو كونتۆولی ل سەر مرۆفی
بکەن و ب زۆری و نغشت سامان و داھاتی مرۆفی بخون:

- توو گوھ مەدە مەلاکی

تو گوھ مەدە فەقیکی

شەپخ و مەلا نەپارن

ل سەر مە تم سوارن

مالئ مە تەف دەخوارن

ژ وان رە خوەش بەریکی^(۱)

ھەر وەسا ب باوھرا ھۆزانقان ھەژار موکریانی (۱۹۲۰-۱۹۹۱) * ھەندەك پیاوین
ئایینی، ئایین بو ب دەستفەئینانا مال و سامانی دنیایی ب کاردئینن:

ھەر لە شینخی ئەزھەر وە

کی میژەری بە سەر وە

ھەر دە کرین لە گوشت و پلئاو

پەر دە کرین لە پارە و دراو^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L16.

* ھەژار موکریانی (۱۹۲۰-۱۹۹۱): دەربارەى مرۆفپەر وەری و ئازادبچوازی وى، د. کامیران محەمد نەبى بەروارى دبیژیت: "ھەژار وەك ئازادى خوازەك لگەل رزگارى و ئازادى یا ھەموو گەلانە".
بئیرە: کامیران محەمد نەبى، قوئاغین وەرارا ھزرا نەتەوایەتی د ھۆزاننا کوردی دا، ل ۳۱۱. ژبو
زانبارى ل سەر ژيانناما ھۆزانقان ھەژار موکریانی بئیرە:

- ھەژار، بو کوردستان، دەزگای چاپ و بەلئاو کردنەوێ نارس، ھەولێر، ۲۰۰۱، ل ۵-۱۹.

- فەرھاد پیرسال، شیعری نوێی کوردی (۱۸۹۸-۱۹۵۸)، چاپ و بلاو کردنەوێ دەزگای
(کوردستان)، ھەولێر، ۲۰۰۵، ل ۲۱۸.

- د. مارف خەزەندەر، میژووی ئەدەبى کوردی، ب ۷، ل ۳۷۷-۳۷۸.

(2) ھەژار، بو کوردستان، ل ۲۸۰.

- ئەو ل حالئ ھەژاران ناپرسن: ب باوھرا جە گەر خوین ھەر چەندە پیاوین ئایینی
مرۆفایەتیی ب ئەرکی خوە دزانن، لئ ئەو ب فی ئەرکی را نابن و ل حال و رھوشا
ھەژاران و بی دەستھەلاتا ناپرسن:

نایینی ھالی گۆندیا ژار و پھووک و سیویا
پیر و پەریشان و بیا ما تول کوو دخوینی مەلا^(۱)

- ئەو پیدئیی زانستی و خوە رھوشەنبیر کرنئ نە: ب دیتنا جە گەر خوین نابیت مرۆف
بھایە کی مەزن بەدەتە ھندەک پیاوین ئایینی، ژ بەر کو نە د خزمەتا بەختەو ھەر کرنا ژیاننا
مرۆفی داینە و ئەو ھۆکارن ژبو ھەبوونا ژیانە کا بەد بەخت. جە گەر خوین پیاوین
ئایینی یین وەلاتئیی خوە ل گەل پیاوین ئایینی ل ئەوروپا بەراور دکەت، کو ئەو
رھوشەنبیر و خزمەتکارین مرۆفینە، لھورا دینت یین وەلاتئیی وی ژئ پیدئیی ب
زانستی و خوە رھوشەنبیر کرنئ نە، داکو گەلی وی ژئ، وەکو وان پیدئیی ب کەشن،
لی ئەف دیتن یا تاییەتە ب جە گەر خوین فە، بەلکو تشتە کی رێژویی یە نە ھەمی پیاوین
ئایینی یین وەلاتئیی وی نە د رھوشەنبیرن، نە ھەمی پیاوین ئایینی ل ئەوروپا ژئ د
رھوشەنبیرن:

شیخی من دەستی تە ماچ ناکم ئەز بەسە
کافل و ویران تە ھشتن ئەف سەرا و مەدرەسە
شیخی ئەوروپا بنیرە، وانە ھاسن برنە ژۆر
ئەم بخت و دەف و دیلان، پاشکەتن، ئەف مانە کۆر
ھەر کاشە کی دەھ زمانان زانی رەنگئ ئەفلاتوون
ئەم چما ھۆف و نەزانن، سەر د بەر دە پاشقەچوون^(۲)
- ئەو ب زۆری باوھرین خوە د سەپینن:

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L166.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3(Kî me Ez), L129.

– ههلا وهره، ههلا وهره

ژبو ته بیژم ئەشکهره

– – – –

شیخ و مه‌لایین سه‌خته‌چی

ئهم کرن "صوفی" و "هه‌جی" (1)

– شیخ و مه‌لان ئهم ته‌ف کرنه ده‌رویش

ئه‌ف بوو دوو سه‌د سال، ئهم بوونه به‌ربیش (2)

– ئهو مرۆفی دکه‌نه کوپله و بنده‌ست و بی‌ماف ده‌یلن:

– شیخ و به‌گان ته‌ف ئهم کرنه کۆلا

بی‌ماف و بی‌چ به‌ردانه چۆلا (3)

– – – –

– مانا مه‌ مرن، دیلی، بنداری

چوونا مه‌ ل پیش زه‌حمه‌ت و دژوار (4)

– ئهو پشته‌فانیا شه‌ر و کوشته‌نا مرۆفی به‌رامبه‌ر مرۆفی دکهن: ئه‌فه‌ب رییا ترساندنا

مرۆفی ژ دۆزه‌هی و ب ده‌ستقه‌ئینانا به‌هشتی، کو مرۆفی هاندده‌ن شه‌ری برایی‌ خووه

بی‌ مرۆف بکه‌ت کو چ راستی ژی بو‌فی‌ چه‌ندی‌ نینه‌، چونکه‌ چ مرۆف ب شه‌ر و

تالان و کوشته‌نا برایی‌ خووه‌ بی‌ مرۆف چ خه‌لاتان ل چ جهان وه‌رناگرت:

– شیخ مه‌لان دگۆت مه‌!

دژمن ته‌ف روس و رۆمه

هه‌چی د شه‌ر بی‌ کوشته‌ن

(1) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefa), L17.

(2) Heman jêder, L33.

(3) Heman jêder, L34.

(4) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L31-32.

ئەو مېتھانی بەهشتن

— — —

چ بخوازی، تی بەر تە!

ئاگر، دژوار و سرتە

هەچی ژ دل نەچی شەر

دچی نیفی دژژدار

تەژ ئاگر و مشک و مار

مرۆژ دڤۆن، هەی هەوار!^(۱)

— ئەو هەفالیڤ زۆردار و داگیر کەرانه: خالە کا دی یا جھی گرنگیدانا هۆزانفانان ئەو، کو هندەك پیاوین ئایینی پیرۆزیڤ ئایینی ژبو سەردابرن و دەستەسەر کرنا گەلی خوە بو دژمن ب کاردئینن، ب وی رامانی ئەو دبنە دژمنی میللەتی خوە و هەفالیڤ زۆردار و داگیر کەرانه، جھی ئاماژە کرنی ئەڤ نمونە وی راستیی بنەجە دکەت جە گەرخوین دژی هنر و باوەرین نە دڤمەتا بەختەوەر کرنا ژیا نا مرۆڤی دایە ئەڤجا ئەو هنر و باوەر ب سەر چ ئاین ڤە بیست، ب وی رامانی جە گەرخوین چ ئایینی دیار کری نە کریە ئارمانجا رەخنە گرتی و دژاتیکرنی، وە کو دبیژیت:

— شیخ و مەلا

و پیر و ڤەس

ب خاچ و خشت

و مزگەفت و دیر

ئەم خستتە

تۆرا نەییتر^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L80.

(2) Heman jêder, L12.

ھەر ل سەر ڦى بابەتى، ب باوھرا گۆران پراڻيا پياوڻ ئايىنى ب ئامراز و ئاوايىن جودا
كار و رھوشتېن خراب دژى گھلىٰ خوھ ئەنجام ددەن:
بۆ ئەو دېوى شېخ و مەلا بەشى زۆر جاسوس،

بۆ زۆردارى نا خۆدېرۆ، لەلای بېگانە
دەست لە سەر سنگ لە بەر ئەكەن جلى ژانە!^(۱)

– دژى سۆڦيان: جەگەر خوین دژى سۆڦيگەريىٰ يە و ديتنە كا تايبەت ل سەر ھەيە، ئەوھ
دڦيٽ مەرۆڦ ژ لايىٰ جەوھەرى و كارىٰ خوھ ڦە ژ دل و جان يىٰ پاڦز و بىٰ فيل بيت، ل
ھەر جھەكى ھەييت مەرۆڦ دكاريت ب ويٰ دل پاڦزيا خوھ و ب ئاشكرايىٰ رەڦسارىٰ ل
گەل كەسىٰ بەرامبەرى خوھ بکەت، نەكو ژ لايىٰ روخسارىٰ ڦە و ب جليىٰ خوھ،
خوھ ب كەسەكى پاڦز دانيت:

وھرە دا بچنە مەيخانىٰ
بلا ديسا تو صۆڦى بى
ئەگەر دل پاك و پاڦزى
نەكو صۆڦيكي رۆڦى بى؟

بلا دل سادە و رۆناك بى
ل كووبى دىٰ تو دلپاك بى
ل مەيخانىٰ ل پووتخانىٰ
دبى تەڦ رۆنى بى^(۲)

(۱) عەبدوللا گۆران، سەرجمى بەرھەمى گۆران، ل ۲۱۶.

(۲) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), L85-86.

ب- ره‌خنه‌گرتن ل سهروبه‌ری پیاوین ئایینی:

د فی بابه‌تی دا هۆزانفانان و ب تایبه‌تی جه‌گه‌رخوین ب ئاوايه‌کی دژوارتر ره‌خنه ئاراسته‌ی سهروبه‌ری پیاوین ئایینی کرینه، ب وی مه‌به‌ستی کو ئه‌وی سهروبه‌ری چ مفا و گرنگی بو ژيانا مروّقی و مروّقایه‌تی نینه، به‌لکو ئه‌و بو ئارمانج و به‌رژه‌وه‌ندیین خوه یین تایبه‌ت ب کاردینن. دبنه ئه‌گه‌ری پاشکه‌فتنا مروّقی و پالده‌رین هه‌بوونا ژيانه‌کا ئالۆز و نه‌خوه‌ش، لی ئه‌گه‌ر مروّقه‌ خوه ژ سهروبه‌ری پیاوین ئایینی دوور بکه‌ت و گوهداری ل په‌یف و گازه‌ندیین وان نه‌که‌ت“ دی ژيانه‌کا گه‌ش و سه‌رکه‌فتی هه‌بیت. بو فی چه‌ندی بابه‌ت و نمونه د زۆرن، ژ وان ژی:

— ره (ریش):

ئه‌ف چ ریشه، ئه‌ف چ شاشه؟

پام به‌رده، یا به‌راشه

— — —

ئه‌ز ب فی ریشی و شاشی

بی تزن د گه‌یمه‌ پاشی

بی دخۆم مووچ و مه‌ ناشی⁽¹⁾

— سیواک و خشت و تزیی:

چ سیواک و خشتن، چ تزیی و شاش

بزانه ئه‌فن ئی تو هشتن ل پاش⁽²⁾

— شاش و جبه:

مه شاش و جبه ئافین

شه‌راب و مه‌ی مه ته‌ف میتن

ژ له‌و ئه‌م ناگر و پیتن

بلا شیخ ژی نه‌رازی بی⁽³⁾

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L101.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L13.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefaq), L87.

۳- ره‌خنه‌گرتن ل هیما و جم و پیروزیین نایینی:

مه‌به‌ستا هۆزانه‌نان و ب تایه‌تی جه‌گه‌رخوین ژ فی ره‌خنه‌گرتنی نه‌وه، کو نه‌ه جه‌پین نایینی مه‌به‌ست و نارمانجین مرۆفایه‌تی نین و نه بو خیری و خزمه‌ت و چاکیا مرۆفی نه، به‌لکو بتنی بو ترساندن و لاواز کرن و بی هیفی کرنا مرۆفی نه ل فی ژیانی، لی دفتیت مرۆفی هشیار و شاره‌زا بیت و باوه‌ری ب خوه هه‌بیت و نه‌هیته ترساندن و خاپاندن. وه‌ک د فان بابه‌ت و نموین ژیری دا، نه‌ه راسقی یه به‌رچا‌ه‌ه دیت:

– مزگه‌فت و دیر:

– نه مزگه‌فت و نه ژی دیر

نه‌ز بی نام خوه‌دی خیر^(۱)

– بیژی دکم ژ دیری

ژ فی تۆز و قه‌لیری

نه‌زی چبکم ژ خیری؟

نه‌ز قه‌ت ناچم که‌نشتی^(۲)

– کو شیر شیره جاره‌ک چ ژن و چ میژ

مه ترسینه جاره‌ک ب مزگه‌فت و دیر^(۳)

– ناقوس و بانگ:

– ناقوس و بانگ

و تیر و خشت

– – – –

بکیژ مه نایین^(۴)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L30.

(2) Heman jêder, L29.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L70.

(4) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L12.

۴- ره‌خنه‌گرتن ل باوهرین نایینی:

نه‌فی ره‌خنه‌گرتنی سنورین به‌فرهه و ره‌ه‌ندین کویر هه‌نه، لی ژبو پیدقیا بابه‌تی بتنی دی‌ نامازی ب هندهك خالین سهره‌کی دهین. بو فی بابه‌تی جه‌گه‌رخوین چه‌ند دیتن و باوهر ل هم‌به‌ر نایینی هه‌نه. نه‌فه ب وی مه‌به‌ستی کو پیقهری نه‌جامدان و هه‌لسه‌نکاندنا کارین مروّقایه‌تی و به‌خته‌وه‌ر کرنا ژيانا مروّقی، نه‌ئوه مروّقی دیندار بیت و په‌یره‌وا فررز و باوهرین نایینی بکته، به‌لکو یا گرنگ نه‌وه، نه‌وه باوهره تا چ راده بو مروّقه و مروّقایه‌تی یا مفاداره و مروّقی پیدقی پی‌هیه بو رپقه‌برنا ژيانا خوه یا روژانه ژبه‌رهندي پیدقیه مروّقه هه‌ر هزر و باوهره‌کا نایینی بکته‌نه نامراز بو نارمانجین مروّقایه‌تی، نه‌کو مروّقه نامراز بیت بو خزمدت و نارمانجا باوهرین نایینی، ژ بابه‌ت و نمونه‌یین د فی مزاری ۱۵:

چ راستی بو چ نایینان نینه: جه‌گه‌رخوین دیتنه‌کا تایه‌ت هم‌به‌ر نایینی ب گشتی هه‌یه، نه‌و ژی چ راستی ژبو چ نایینان نینه، کو خودان ژیده‌ره‌کی نه‌سمانی و خودایی بن و چ نایینان ژبو به‌رنامی ژيانا مروّقی ب راست نزائیت. ب باوهره‌وی هه‌ر چه‌نده نایین بو مه‌به‌ست و نارمانجه‌کا قه‌نج و مروّقایه‌تی هاتینه، لی نکاریه ب وی نه‌رکی رابن، به‌لکو به‌روفاژی بو مروّقی بووینه جهی ئیش و نه‌خوشی:

هه‌چی تۆل و رپچك هه‌نه ته‌ؤ دهره‌و
یه‌کی راست چوو نینه، نه‌ئه‌ؤ و نه‌ئه‌و
ته‌نی ته‌ؤ ژبو قه‌نجیی هاتنه
دل و جه‌رگ و جانی خوه ته‌ؤ پاتنه
د خوه‌ستن مروّقان بین به‌ر ب باش
به‌لام ته‌ؤ ده‌بوونه نه‌خوشی و ئیش^(۱)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L139.

- پوڙي: ڙڪهڻ دا جهي گهنگهشي بوويه، ب باوهر ا جه گهرخوين نه بتني، وه كو
 تهقلیدهك و تشته كي بو ماوه بي (موروپ) بهينه گرتن، بهلكو دڦيت مرؤڦه فلسه فا
 وي پوڙي گرتي بزانيت، نهو ڙي كو دڦيت مرؤڦه همي دهما ڙ لايي ته ندروستي
 فه بي ب پوڙي بيت و چاڦديريا خواه بڪهت و دگوتن و كارين نهروا و نهههڙي
 دا و ههر چ تشتي نه مرؤڦايه تي خواه ڙي پاريزيت و دوور بڪهت:

- نه پوڙي نهوه كو خواه برچي دكي
 بهلام زانبه كا ڙبو چي دكي؟

تو پاريزي بگره ڙ تشين بروون
 نه گهر كو بخوي ڙي، ب خواه نهرم و روڻ

گهلهك قهنجه پوڙي خواه، لي هين بڪه
 وه كي نهز دپيڙم، نه وهك دين بڪه⁽¹⁾

- نڦيڙ: جه گهرخوين دينيت كو فهره نڦيڙ نه بتني وه كو بنه مايه كي سهره كي بي ٿايني
 بهينه گرتن، بهلكو نڦيڙا دروست نهوه مرؤڦه همي دهما ب هزره كا پاڦڙ كار بڪهت
 و قهنجي ب مرؤڦان بڪهت و دڙي زورداري و بي دادبي بهرامهر مرؤڦي
 راوه ستيت:

نڦيڙ نه نهوه، كو تو بهردی كهڦر
 نڪاري بكي كو خواه دي بيتهڦر

ڙ بو خواه چ ڪاري بكي، نهو نڦيڙ
 خواه پاڦڙ بڪه تم، نه باش و قهرپڙ

⁽¹⁾Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L143-144.

ل سهر ته ب قهنجی ببین میړ و ژن
ل نک من تهفه تهو نفیژا مهزن^(۱)

هدروهسا ب باوهر اوی روژی و نفیژ نکارن رهوشا ژيانا مروقی ژ ههژاری و نه خوشی بگوهورن بو ژيانه کا بهختهوهر“ لهورا یا پیدئی نینه ئەم خوه ب روژی و نفیژان فه گری بدهن و پهیرهو بکهن، بهلکو دقیت مروژ ب هنر و باوهرین خوه رهوشا ژيانا خوه بهره ژ باشتر بگوهورت:

تازی مه، برچی مه، مهلا!
چبکم ب روژی و نفیژ؟
کۆمابوون ل من دهر د و بهلا
چ بکم ژ فی ریشا دریژ؟^(۲)

– زهکات: ب باوهر اوی زهکات عورفه کی کهفنه و نه ژبو پیشقهبرنا ژيانا نابووړیا مروقی یا سهردهمانه یه، کو پیاوین نایینی، وهکو جوړه دهستههلاته کی ب سهر مروقی دا د سهپین، بهلکو دقیت مروژ ب ناوايه کی سهردهمانه بیی رینمایکرنا نایینی نابووړا خوه پیشقه بت:

نابووړ پیشقه باژون ب گافین دریژ
چنه بانگ و روژی، زهکات و نفیژ؟

— — — —

نهما شیخ و ناغا ب مه کاربن
مه گهر وان ب سالان ژی ئەم خواربن^(۳)

(1) Heman jêder, L145-146.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L99.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L79.

– دژاتیکرنا زیده بونا خیر و چاکیا ل جهین پیروژین ئایینی: جه گهرخوین دژی هندی
 یه پهرستن ل جهین ئایینی خیرا مروقی مهزنتز لی بکته، دبیزیت:
 نهز ناخوازم مزگهفتی
 خیرهك نادهم ب ههفتی^(۱)

– دژاتیکرنا هه بونا بههشتی: خاله کا هه ره گرنگ ل سهر فی بابه تی نه وه، ب باوه را
 جه گهرخوین چوونا بههشتی نه ب پهیره و کرنا هندهك ری و ره سمین ئایینی و
 په رستنا هندهك پیروزیایه “ ژبه رکو گه لهك مروقی ژ ترس و شه رما که سین
 ده ور و بهرین خوه فی کاری نه انجام دهن، به لکو پقه ری چوونا بههشتی نه انجامدانا
 کاری مروقیایه تی یه و فهره هه بونا ئیمانئ بو هندی بیت دا کو مروقی یی راستگو
 بیت و د خزمه تا مروقیایه تی دا کار بکته، نه کو بهر ژه وه نندین که سایه تی بو
 چوونا بههشتی بیت:

من دیر و مزگهفت نافیئ و من نافی که نشت.
 من هوور و په ری نافیئ و من نافی بهووشت،
 ل سهر پرا سراتئ ناچم، ما قه ی نه ز دینم،

— — — —

په ردا شه رمئ ژ سهر رووی خوه باقی،
 جاما مه یا ساده فه خوه وهك نافی،
 ژ خوه دی بترسه، لی سهر به ست بیژه،^(۲)

د چارچوقا فی بابه تی دا هه ژار ل گه ل هندی نینه بههشت تنئ جهی وان که سان
 بیت، نه وین خوه ب هزر و باوه ریئ ئایینی فه گری دهن. دیسان دژی هندی یه
 خو شیرنا فی ژیانئ مروقی دبته جه هه می:

(1) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L29.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), L179.

بههشت جی زهرگی دهرویشه
نهسپون کاری له پیشه
ژینی خویش و زوری بهرهم
رات نه کیشن بۆ جهه نهم^(۱)

– دژانیکرنا قهزا و قهدهر: هۆزانقان ههژار دژی وی باوهری یه، کو قهزا و قهدهر
کۆنرۆلی ل سه ر ژيانا مروقی دکهن هه ر ل گهل هندى مروؤل فى دنيايى يى هه ژار
و بى دهستههلات بيت دى ل جهه کى دى پاداشتى وهرگريت:

چووم له مزگهوتان بخوينم
بهري خویم له ناو دهريتم
پيان گوتم قهزا و قهدهر
نووسى له نهگهت نه چيهدهر
بۆت نووسرا ديل و له ژير بى
دهبى شوکرانه بژير بى
کى پروت بى و له برسان بمرى
له دنيا پاداش وهردکرى^(۲)

– مروقیين رييه ر هه نه، نه پيغه مبه ر: جه گه ر خوين ديينيت، کو فده ره پيغه مبه ر بستى،
وه کو مروقیين رييه ر و زانا د ميژوويا مروفايه تى دا بهينه ناسکرن نه پتر:

تو باوه ر مه که وهر چو په پيغامبه را
ته نى زانا به وان وه کى رييه را^(۳)

(۱) هه ژار، بۆ کوردستان، ل ۲۸۹.

(۲) هه ژار، بۆ کوردستان، ل ۲۸۸.

(۳) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L139.

هەر ژبو څي بابه تي، كوړه خنه گرتن ل ئاييني د هوزانين جه گهرخوين دا، ماموستا نه وزاد عه بدوللا حاجي د ماسته رنما خوه دا بابه ته كي تايهت ل ژير نافي (ره خنه ل ئاييني ئيسلامي "نه نتي ئاييني")، دانايه و ب نمونه څه شلوفه كړيه^(۱).

ژ فان بابهت و نمونه يين د هوندري څي واري دا خويا ديبست، هوزانفانان و ب تايهتي هوزانفان جه گهرخوين ب ناوايه كي ويرهك و دژوار و ب هنره كا څه كرى دپتن و بپرو باوه رين خوه ژبو چاكسازي و رخنه گرتي دهر باره ي ئاييني هه بوون. ههروه سا ئه څه هه لويست هوزانفانان به رامبر ئاييني ب گشتي و ئاييني جفاكا خوه ب ناوايه كي تايهت بوو. ديسان وان زنده تر جه خت ل سهر لايه ني نه گه تيف د ئاييني دا دكر، نه و ژي رول و گرنكي يا ئاييني بو پيشكه فتن و بهخته وه ريا مروڅي د جفاكي دا ب گرنك نران. ل گهل هندى ب باوه را وان ئاين د څي سهرده مي دا بو پرژه وه نديين تايهت دهيتنه ب كارئينان، نه كو ژبو خزمه تا گشتي يا مروڅانه.

سى: وارى په وروڼه و فيركړنى:

تايهت مهنديه كا سهره كي يا هيومانيزمي گرنگيدانه ب په وروڼه و فيركړنا مروڅي، ب مهبه ستا بلن دكرنا ناستي زانستي، هشياري، تيگه هشتن و ره وشه نبيريا مروڅي يه، ژبو نارمانجا ب ده ستفه ئينانا به خته وه ربي د ژيانا مروڅي دا. هوزانفانان ژي نه څه واره وهك بنه مايه كي گرنك و رپيا پيشكه فتن مروڅي د ژيانى دا ل بهرچاډ وهر گرتيه، ئامراز و بابه تين په يوه نديدار د څي واري دا جهي گرنگيدانا وان بوونه و پشته فانيه كا مه زن ژبو پيشخستنا مروڅي بو څي مهبه ستى كړيه، ئه دكارين وان هنر و باوه ران ب څي ئاوايي ژيري چارچوڅه بكه ين:

۱- گرنگيدان ب هه بوون و رولي ده زگه هين په وروڼه و فيركړنى.

۲- په وروڼه و فيركړن بو هه مي مروڅان.

^(۱) بو زانيارين زنده تر بنيره: نه وزاد عه بدوللا حاجي، ئايدبولوژيا د هوزانين (جه گهرخوين) ي دا، ناما ماسته ري، زانكوي دهوك، كوليزا ئادابى، ۲۰۰۷، ل ۷۲-۷۳.

۳- پهروهده و فيركرن ژبو ئاسانكارى د ژيانا مروفي دا.
۴- نارمانج ژ پهروهده و فيركرنا مروفي.

۱- گرنگيدان ب هه بوون و روئي ده زگه هين پهروهده و فيركرنى:
هوزانغان گرنگيه كا زور ب هه بوون و روئي ده زگه هين پهروهده و فيركرنى ددا،
وه كو قوتابخانان و ب جهى پيشكه فتن و سهر كه فتن مروفي دزاني. ژبو في بابته تي
جه گهرخوين دوپات دكته، كو مروف ب ريبا خواندن و ده زگه هقانيي ديبته كه سه كي
شارستاني، ژ بهر هندي پندقيه خواندنگه ل هه ر دهره كي هه بن و ژ هه ر نفشه كي زاروك،
تي دا هه بن:

بخوه ندن و ده زگه دبن نه م مروف
نه گه نه ف نه بن نه م وه كي هرچ و هو ف
ده رى خواهنده گاهان ل هه ر دهر ف ه بن
ژ هه ر نفسي زاروك هه مي تي ده بن^(۱)

ديسان جه گهرخوين خواندنگه هى ب سه رو كانيا ژيانا مروفي ددانيت و روئى وى د
پهروهده كرنا مروفي دا وه كي روئى دا يكي ديبني، ل گه ل هندي ژى و پله و پايه و
زانيي... ب مروفي دبه خشيت:

خواهنده گاه نه ز چى دزائم
كانيا ژينا منى

وال نك من پر شيريني
رهنگى داينا منى
خوه ندن و زانين و روتبه
ته ف ژ ديدارا ته نه^(۱)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L72-73.

۲- پەرورده و فیۆرکرن بۆ هەمی مرۆفان:

هۆزانفان د فی واری دا جهختی ل سەر خاله کادی یا گرننگ دکهن، ئەو ژی پەرورده و فیۆرکرنه و زانا بوننه مرۆفی یه د هەمی قوناغین تەمەنی دا و ژبو هەردوو ره گەزان (نیر و می). ئانکو پیندقیه مرۆف هەردەم خوه ژ لاتی ره وشەنیری و هزری فه پیشبختیت. هەر وه کو د فان بابەت و نمونەیین ژیری دا هاتیه بەرچاقرن:

– بۆ زارۆکان: جه گەرخوین دەر باره ی زارۆکان دبیتت گونەهه زارۆک نه خوینیت و پیندقی ب خواندنێ ههیه، داکو د پاشه پرۆژی دا ببیته کەسه کی ژ پها تی و خودان دەستهلالات و بریار:–

ژ زارۆکان ره فه کن خوه ندگهه
بەرە زوو رابن، ژ سەر مه گونەه
ژوان دەر کەفن خۆرتین خوه ندهوار
بخن دەستی خوه ئەو بەن و ههفسار^(۲)

– بۆ گەنجان: گەنج ژی پیندقی ب خواندن و زانینی یه، نه بتنی ئەفه، بەلکو کار کرن ل

سەر وی خواندن و زانینی ب ته کتیک و بیر، ئەفه مرۆفی دگههینته جهین بلند:

تو خۆرتی جوانی، تو زانا و ژیر
خه باتی بکه خوهش ب ته کتیک و بیر
بخۆینه ببینه، مرۆفین شیار
جهان سەر ستیران، ئەنی بەندهوار^(۳)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L186.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 9 (Salar û Mîdya), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003, L62-63.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L64.

– بۆ مه زانان: ل سەر فی بابه تی جه گهر خوین خویا دکهت، پیدفیه مروّقی مه زن ژ لایئ تمه منی فه گرنگیی ب خواندن و ره وشه نیری و ژیا نه کا شارستانی و سه رده مانه بدهن و ژبو کار و بارین ژیا نی ئەو ب خوه خوه بریقه بن و ریکی نه دهنه که سین دی (شیخ و مه لا و ناغا) یان، کو هه وه بیخه ژیر کونترولا خوه و ژ خواندنی بی به هر بکه ن:

زوو وهر نه باژارین مه زن
 زوو بدنه خوه ندن، میژ و ژن
 زانا بن ئەم هن بهن
 بۆ چ د ناؤ گوندان ده بن؟
 ون دار مه دن شیخ و مه لا
 ناغال میللهت بوون به لا⁽¹⁾

۳– پهروه رده و فیژ کرن ژبو ئاسانکاری د ژیا نا مروّقی دا:
 هۆز انقنان رۆلی پهروه رده و فیژ کرنی و هه بوونا زانستین هه مه جوژ ژبو ئاسانکاری و به خته وه ریا ژیا نا مروّقی ب بهرز راگریه، هه ر وه کی ئەؤ بابه ت و نمو نه یین ژیری قی راستیی د سه لینن:

– زایننا زمانان: د فی واری دا خاله کا دی یا گرنگ ل دهؤ هۆز انقنان، ئەو ژی زایننا زمانین جیهانی یه، کو ب فی زاینی مروّق د ژیا نا خوه دا ب ریژ و بهاتر دیبیت و ب سهر بلندی و بی فه دی کاری خوه ژ ده رفه ی جفاکی خوه ب ریقه دبیت و ل گهل هندئ ژی ره وشه نیری مروّقی به رفه هت لئ دهییت، وه کو باوه را جه گهر خوین:

ئه گهر کو زمانین مه زن زانی
 خه م و کول ژ سهر ته ب وان رادی

(1) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L27.

ب هەر كەس ئەڤیندار و شپین دبی
ب ریزانیا خوه تو زپین دبی
بخوینه زمانان گەلەك كۆر و دۆر
زمانی ته خوهش تووژ دبی رەنگی شوور
ل هەر دەر خوه دەرباز دکی بی فهدی
ل بەر پېشبهرین خوه تو نابی گدی^(۱)

– زانست و پېشه‌سازی: هۆزانفانان زانست و پېشه‌سازی ب هۆکاره‌کی کارێگەر بۆ
بەختەوه‌ریا ژيانا مروّقی و هه‌ڤ نېزیکرنا مروّقان زانی یه، هه‌روه‌سا ئاسانکارێ د
ئېخیته د کار و بارین ژيانا مروّقی دا. هەر وهك جه‌گه‌رخوین باس ل هه‌بوونا
(فروکه، ترین، گه‌می...) یان دکهت، دیسان ب کارئینانا مادده‌یین کیمیایی وهك
(ئه‌تۆم و سیسك) ژبۆ ئارماج و مه‌به‌ستین مروّقایه‌تی نهك دژی مروّقایه‌تی:

فروّکان بژۆرخن زه‌ری و په‌ری
ترین و گه‌رۆك دا بچن هەر دهری

هنه‌رمه‌ند و زانا گەلەك په‌یده‌کن
کۆ ئه‌تۆم و سیسك ژ هه‌ڤ په‌رچه‌کن
ب وی ئه‌م هه‌رن ژۆری چه‌رخا فه‌له‌ك
د په‌نگاڤ و ده‌ریا گه‌می و کهله‌ك^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L60.

(2) Heman jêder, L72.

ديسان ب باوهره جه گهرخوين پيندقيه مروژ گرنگي ب ههمي زانستان بدهت، لي ژ ههميان پتر فيزيا و كارهبا، ژ بهر كو نه فان ب ديتنا وي روله كي ههره گرنگ د ئاسانكاري و بهخته و هريا ژيانا مروژي دا ههيه.

ههمي نه فشه خوه نندن بخوينه ته فا

به لام زيده تر فيزيا، كاره فا

— — — —

ل سهر ري، ل سهر شاخ و كووپ و چيا

بكه ن روني و خواهش بكه ن ههر جيا⁽¹⁾

ه- ئارمانج ژ پهروه رده و فيركرنا مروژي:

ئه ژ گرنگيدانا هوزانفانان ب قى واري پهروه رده و فيركرني و جه ختكرن ل سهر خواندن و زانينا مروژي چهندين ئارمانج و مه بهست ههنه، د فان بابته و نمونان دا هاتينه بهر چا فكرن:-

- بو ريكخستنا ژيانا مروژي: ب رپيا خواندني مروژ شاره زايي قانون و فه رمانان دبیت ژ بو ريكخستنا ژيانا خواه و بي ترس و شهرم ب ماف و نهركي خواه رادبیت، ههر وه كو جه گهرخوين دبیت:

بزانه خوه نندن ژ بو وه ده رمان

داكو بزائن قانون و فه رمان

ده رخن ژ دل نه م فان ترس و شهرمان⁽²⁾

- بو هه بوونا ژيانه كا شارستاني و سه رده مانه: ههر ب رپيا خواندني ژيانه كا شارستاني و سه رده مانه بو مروژي ده سته بهر دبیت، وه كو جه گهرخوين دبیت:

(1) Heman jêder, L35.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), L32.

بخویننه، ببه هۆسته و دهزگهفان
چمان دی ل بهر پهز بن ون شقان⁽¹⁾

– بۆ هه‌بوونا سه‌روه‌ری و سه‌رخوه‌بوونی: ب باوه‌را هۆزانفانان گه‌لی ره‌وشه‌نبیر چ جار ژێرده‌ست ناییت و ب زانینا خوه‌ دکاریت به‌ره‌فانی ژ ماف و هه‌بوونا خوه‌ بکه‌ت و سه‌ربه‌خۆ بیت و سه‌روه‌ری ل ژيانا خوه‌ بکه‌ت، وه‌کی هه‌ژار دبێژیت:

گه‌لیک پێویسته‌ زانست و خویندن
بۆ سه‌ربه‌خۆیی، تۆله‌سه‌ندن
گه‌ل خوینده‌وار بی قه‌ت ژێر ناکه‌وی
له‌ راست بینگانه‌ سه‌ری نانه‌وی^(۲)

– بۆ به‌ها و روومه‌تا مرۆفی: هۆزانفانان دوپات دکر هه‌بوونا به‌ها و روومه‌ت و سه‌ربلندیا مرۆفی هه‌ر ب رینا زانین و جه‌وه‌ه‌ری مرۆفی یه، نه‌کو ب رینا پاره‌ و مالی دنیایی یه، بۆ قی مه‌به‌ستی قه‌دری جان دبێژیت:

مه‌زناتی
نه‌ ب پاره‌ و ماله
نه‌ بگۆرینا کاله
مه‌زناتی
ب جه‌وه‌ه‌ری ئینسانه
ب عیلم و عیرفانه^(۳)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L76.

(۲) هه‌ژار، بۆ کوردستان، ل ۱۶۸.

(۳) نازاد عه‌بدو له‌عزیز مزووری، قه‌دری جان شاعیری داهێنهر و نیشیمانیپه‌روه‌ر، ل ۱۲۶-۱۲۷.

- بۆ تیگه هشتن ب گهردوونی: ژبو تیگه هشتن ب گهردوون و پیکهاتا قسی جیهانی،
وه کو هۆزانیان محمهد صالح دیلان (۱۹۲۷-۱۹۹۰) *دیپیت:

ده بخوین... با به خویندن به فیروون
با به هونهر به تی گهین له گهردوون^(۱)

- بۆ نه هیلانا هزرین خراب و توندرو: ئەڤ خوآندن و زاینه نه بستنی ژبو پهیدا کرنا
چاکیا رۆلی خوه دبینیت، به لکو د هه مان دهم دا ژبو نه هیلان و ژناقیرنا خراییان
ژی کار دکت. ب وی رامانی ب رپیا خوآندنی مروؤ دبیتنه خوآدان میشکه کی پاقر
و فه کری و پیشوازی ل هزر و باوه رین جیاواز دکت و دژی هزرین گه مارویی
رادوه ستیت، وه کو جه گه رخوین دبیت:

دقی کو بخوینی، بی خوه ندهوار
د بیر و مهژی ده نه مپنی گه مار^(۲)

* هۆزانیان دیلان (۱۹۲۷-۱۹۹۰)، هۆزانیانکه مروقیه روهه و داخواز کهری به خته وه ری بۆ ته فایا
مروقان بوویه، وه کو د. مارف خهزندهار دبیت: "دیلان له بهختیاری ئاده میزاد نه دوی...".
بنیره: محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ئاماده کردن و لیکۆلینه وه پیشه کی و پهراویژ نووسینی،
عبدوللا عهزیز خالد، له چاپکراوه کانی ئەمینداریتی گشتی رۆشنیری ولوانسی ناوچهی
کوردستان، به غدا، ۱۹۸۷، ل ۴۷. هه ل سه ر فی بابه تی د. کامیران محمهد نه بی دبیت: "دیلان
د سه نکه را مروقیه تی بی دا سه ر بازه کی نافداره، دژی چه وساندن و سته می (...). نه وی به ره فانی ژ
هه ژار و، پاله و، کارکرو، جوتیاران کره". بنیره: کامیران محمهد نه بی، قونساغین وه رارا هه ژرا
نه ته وایه تی د هۆزانا کوردی دا، ل ۳۶۹. ژبو زانیاری ل سه ر ژیاناما هۆزانیان دیلان بنیره:

- محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ل ۳۹۸-۴۰۰.

- حه مه حه مه نه مین قادر (کاکه ی فهللاج)، کاروانی شیعی نوی کوردی، ب ۱، چاپخانه ی حسام،
به غدا، ۱۹۸۰، ل ۲۰۹-۲۱۱.

- فه رهاد پیربال، شیعی نوی کوردی (۱۸۹۸-۱۹۵۸)، ل ۱۵۹.

- د. مارف خهزندهار، میژووی نه ده بی کوردی، ب ۷، ل ۴۹۹-۵۰۱.

^(۱) محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ل ۲۸۰.

^(۲) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L36.

– بۆ ژانفیرنا گېر و ههفرکی د ناههرا مرۆفان دا، ب وی مههستی گېر و ههفرگی ژ
مرۆفین نهخوهندهوار پهیدا دبیت، لی ب ههبوونا خوهندن و زانیی نهو گېر و
ههفرکی ژناؤ دچیت، وه کو جه گهرخوین دبیت:

مرۆفی نه خوهندی چ زانی بکی؟
تهنی نهو دزانی گېر و ههفرکی⁽¹⁾

– بۆ نههیلانا زورداری: ب خواندنی مرۆؤ دکاریت سهروهیی ل ژيانا خوه بکته و
نههیلیت کسه ژيانا وی بیخیته ل ژیر کونترؤلا خوه، وه کو جه گهرخوین د
چارچؤفا چقا کا کوردی دا بؤ فی چهندی دبیت:

گهر نهخوین دی بهگ و ناغا مه تم تالان بکهن،
نهؤ نهزانی جانگرانی کارهک نهسازی به⁽²⁾

ل سهرفی مژاری، بۆ نههیلانا زۆر و ستهمی ل سهرف مرۆفی و پهیدا کرنا ژيانه کا
بهخته وهر و پر ناقداری، وه کو جه گهرخوین دبیت:

بیه ژیر و زانا د ههر چاخ و دهم
ژ سهرف مه توراکه چ زۆر و سهتهم

— — — —

تو هۆزان و ریژان به نهی خوهندهوار
ب فان ههردو وان دی بی ناقدار⁽³⁾

(1) Heman jêder, L90.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), L25.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L31-32.

تۆندره، پاشقەرۆ، گه مارۆیی، زۆر و ستهمی ل سهر مرۆقی... ئەفقی هه می ئارمانجه کا
دولایه نی هه بوویه، هه م د چارچۆفا جفاکا کوردی دا، لی ل گه ل هندی ژى مه به سته کا
جیهانی هه بوویه.

چار:- واری ئابووری:

ل سهر بنیاتى هه بوونا باوهر و بنه مایین هیومانیزمی، هۆزانقنان د فی واری دا گه له ک
بایه تین په یوه نیدیبار ب ژيانا مرۆقی فه دهر برینه، بزافا گوهورینا وان ژ خراب به ره فه باش
و ژ باش به ره فه باشتر کرینه، ب ئارمانجا به خته وه کرنا ژيانا مرۆقی. ئەم دکارین
گرنگترین وان بایه تان ب فی ناوایی ژیری ده ستیشان بکهین:

۱- زمانحالی هه ژار و به له نگازان و که سین بی ده سته لات.

۲- ل گه ل کار کرنی بۆ به خته وه ریا ژيانا مرۆقی.

۳- دژاتیکرنا بی کاری و هه ژاری.

۴- دژاتیکرنا بی دادیی به رامبه ر کارکه ر و هه ژاران.

۱- زمانحالی هه ژار و به له نگازان و که سین بی ده سته لات:

زۆر جار هۆزانقنان ژ ئەنجامی هه بوونا هه ست و هزره کا مرۆقایه تی، خوه ب
زمانحالی هه ژار و به له نگازان ددانان و دهر برین ژ ئیش و نازار و په وشا ژيانا وان دکرن،
هه ر وه ک د فان نمونان دا خویا دبیت:

جه گه ر خوین خوه دکه ته زمانحالی هه بوونا ژيانه کا به خته وه ر بۆ هه ژار و به له نگازان

و دژی نه یارین وانه رادوه ستیت:

ژبۆ ژار و به له نگازان بهارم

ژبۆ هار و نه یاران ئەز سه باتم^(۱)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), L13.

ههروهسا جه گهرخوین خوه ب دهنگ و رهنگی سیوی و برچیان دزانیست و ههست
ب نازارین وان دکهت، دبیزیت:

فهراتم...
دهنگی سیویان
رهنگی برچیان^(۱)

ل سهرفی بابهتی گوران بی تاماده بوو ههتا بمینیت و د ههر رهوشه کی دا بیت، ببیته
زماخالی گهلی خوه و دهربرینی ژ رهوشا وی یا نالوز بکهت:

بلبلی بووم تاماده بووم ههتا بمیتم
به نانی وشک، بهرگی په لاس بو گهل بخویتم^(۲)

جه گهرخوین ژی ژبو رهوشا تازی برچیان دنالیت و دکهته گازی کوئه رهوشه
نه مینیت:

ئه ز تم دنالم، هاوار و گازی
دهستین ههؤ دگرن برچی و تازی!^(۳)

دهرباره ی مروقین بی دهسته لات، ئهفه ژی ههر ژبو بهرفره هکرنا سنوری فی هزر و
بابهتی یه، هوزانفانان خوه ل کهسین بی دهسته لات و بی چاره، وه کو (نهخوشی
بیکهس، بی ژن، کهسی زورلیکری، ئیتیم، سیوی، زیندانی بی گونه ه...)، دکرنه

(1) Heman jêder, L39.

(2) عهبدوللا گوران، سهردهمی بدرههمی گوران، ل ۲۱۶.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefaq), L47.

خودان و زمانحالی وان بوون. رهوشا ژيانا وان يا پر مهرگهسات و تهر اژيدی دکرنه هيقيني هوزانين خواه. نهؤ نمونين ل ژيوي بهلگه نه ژبو چه سپاندنا في راستيي:

هوزانقان قه دري جان د پارچه کا هوزاني دا ههم داخواري و ههم گازندا ژ ئيستگه هي راديوي تاران ل ده مي شاهنشاهي دکهت، کو پيدقيه نهو باس ل رهوشا بي سهروبه ر يا کوردين ئيراني بکهت، کو که سين بي دسته لاتن و بي چاره و مافخاري نه و د بن دسته لاتا زوردارا شاهي دا دنالن ل جهي باسکرنا رهوشا ئاسايي يا کوردين ئيرافي:

نه ي شاهپه رست

هستو به نيير... زنجير له دست!

براده ري کورد زمان

بگري... بو نه خواهشي بي دهرمان

بگري... بنال...

بو سيوي بي باؤ و مال

بگري بو که سي زگر چي

بگري بو که سي پشت به قامچي

بگري بو که سي چاؤ به فر مي سک

دل به ئاه...^(۱)

ل سهر بنياتي في هزري گوران د هوزانه کا خواه دا ب ناقي گه لي کورد، ژ (مه ره جانا چاري يا گه نجان و قوتايان ل (بو خارست) ژبو ناشتي و براي هتيا گه ل و وه لاتان)، کو ژ لايي کومونيستين وي وه لاتي فه هاتبو و ساز کرن، دخوازي ت دژي هه بوونا شهر و کوشتي راوهستن و گرنگي ب که سين بي دسته لات بدن و ئاريشين وان چاره بکهن و رهوشا ژيانا وان به رهؤ باشتر بگوهورن:

^(۱) نازاد عبدولعه زير مزووري، قه دري جان شاعري داهيتهر و نيشيمانيه روه ر، ل ۱۶۱.

ئەم دۇنيا رۇوخاۋو بىرىندارە
 ماۋەى چىنگ ئەكەۋى دەردىكا چارە:
 ھىچ نەبى ھەتەرىك ئەگا بە دالدە،
 بەندىك لە زىجىر ئەبى ئازادە...
 ورگىكى خەۋىران پىر ئەكرى لەنان
 نەخۆشەك شىفای دى بە داۋ و دەرمان
 رووتەيدەك پارچەيدەك بىلى پى ئەبى
 بۆى ئەلۋى يىك بىنى چەپەرەشپى..
 پىرىكى بەك كەوتوو، يان زنى داماو
 لە برسا مردىيان دل ناكە بە ئاو،^(۱)

ژبوۋى بابەتى ھۆزانشان ھەزار، (شۆرەشا ۱۴ تەموزى ل ئىراقى) *، ب ھىقى و
 داخووزا كەسىن بى دەستەھلات دزانىت:

رۆژى چارەدى تەموز، شۆرش
 لە سى چوار وشە داىە گش

بۆ بىكاران پارە و كارە
 بۆ جوتيارن زەۋى و زارە
 لەش ساغىيە بۆ نەخۆشان
 مەرگە بۆ گىچەل فرۆشان^(۲)

^(۱) عەبدوللا گۇران، سەرجمى بەرھەمى گۇران، ل ۲۵۵.

* ئەڭ شۆرەشە ل (۱۴) تەموزى ل ساللا (۱۹۵۸) ل ئىراقى سەرھلدا، گىرنگىزىن ئەنجامى ۋى ب
 كۆدەتايە كا لەشكەرى دەستەھلاتا پاشايەتى زىناقىر و دەستەھلاتا كۆمارى جەئى ۋى گىرت. بىئەرە:
 لىث عبد الحسن جواد الزبيدي، ثورة ۱۴ تموز ۱۹۵۸ في العراق، دار الحرية للطباعة، بغداد،
 ۱۹۷۹.

^(۲) ھەزار، بۆ كوردستان، ل ۱۲۲.

هەر ژبو دەرپرین ژ رهوشا که سین بی دهسته لات، جه گهرخوین ب ههسته کا
مرؤفایه تی خواه ل جهی وان ددانیت، دبیریت:

ئهز ناخینا سیویا
ئهز گازنین ژ نیبا
ئهز نزام چ بیژم
ئهز هیقیین گرتیان
ژانا دلین برچیان
سهرما لاشین بیجیان
ئهز نزام چ بیژم^(۱)

۳- ل گهل کار کرنی بو بهخته وهریا ژيانا مرؤفی:

هۆزانفانان دوپات دکهن مرؤف ب کار کرنی ب رپژ و بها و سهربلندی ژيانا خواه ب
ریقه دبهت و دکاریت ژيانه کا بهخته وهر بو خواه مسوگهر بکهت. دقان بابته و
نمونه یین ژیری دا ئەف راستی به هاتبه رۆنکرن:

– گرنگیدان ب جورین کار کرنی ب گشتی: بو فی بابته تی جه گهرخوین د هۆزانا خواه یا
ب نافی (کار کرن) دا ئامازه ب رۆلی کار یگهری کار کرنی ژبو بهخته وهریا ژيانا
مرؤفی ددهت، ل گهل هندی باس ل چه ندین جورین کاری دکته، وه کو کار کرنا ب
ریزانی و هزر و بیر و کار کرنا ب بزاف و ماندییوون. لی ههر چاوان بیت شانازی ب
ههمی جورین کاری دکته، چونکه بی کار کرن ژيانا مرؤف بریقه ناچیت:

خوهش زانبه ههردهم ههقال

کار دانه مه ئەف زیر و مال

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L33.

لی کار نه وهك ههڤ راسته نهڤ
 کارن هه نه ب روژ و شهڤ
 کارهك هه په ریژانی په
 کارهك هه په پیژانی په
 کارهك هه په ب تهفر و بیژ
 وی دانه مه نهڤ خیر و بیژ^(۱)

- هه می مروڤ کار بکه ن: د فی مژاری دا جه گه رخوین دبینیت، کو فهره هه می مروڤ
 (میژ و ژن) کار بکه ن و ب تاییه تی کار کرنا ژنی ل گهل زه لامی بو هه بوونا ژیانه کا
 بهخته وهر و راوهستان دژی باوه ریژن که فنه په رست بین کو دبینن بتخی کاری ژنی نه وه
 د مال دا بیت، ههر وهك د فان نمونان دا دیار دبیت:

- ژن و میژ ب ههڤ ره د ناڤ کار ده بن
 ده ری دهوله مه ندی ل مه دی قه بن

- - - -

قریژ هه زار سال و که فنه په رست
 د ئیرو ژبو مه مه که مال و رست^(۲)
 - دقین کو تهڤ ژن و میژ
 د ناڤ کار ده بن شیژ
 شه فان بکه ن رژیاهی
 ب دخوه شی، ب شاهی^(۳)

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşitî), Weşanên Avesta, Ç3, Stenbol, 2003, L212-213.

⁽²⁾ Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L87.

⁽³⁾ Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L53.

– بەردەوام مەژدە كار بىكەن: ھۆزانتان پىشتەقانىن ھىندى بون مەژدە ژىبۆ مەبەست و ئارمانجىن مەژدەقەتە ب ئاوايەكى بەردەوام كار بىكەت. ھەر وەك ب دىتسا جەگەرخوين، كو ژىدەرەكى ھيومانىزما ماركسىزمى ھەيە، پىدثىيە مەژدە بەردەوام ب ئاوايەكى وەكھەژ كار بىكەت ژ پىنخەمەتى تەقايى و برايەتيا مەژدەقەت:

– ھەم ب رۆژ و ھەم ب شەژ

تەژ كارىن وەكە ھەژ

كار ژ بۇنا تەقايى

ب براتى لەقايى^(۱)

د چارچۆقى قى بابەتى دا، ھۆزانتان ھىمىن موكرىانى (۱۹۲۱-۱۹۸۶) * ل گەل كار كرنەكا بەردەوامە ل وەرژىن سالى:

ھاوين و پايىز و بەھار

ھەتاو لىي نەداوم بىكار

من جووتيارم، من جووتيارم

من لە گەل ھەتاو ھاوکارم^(۲)

(1) Heman jêder, L52.

* ھۆزانتان ھىمىن موكرىانى (۱۹۲۱-۱۹۸۶)، ھۆزانتانەك مەژدەقەستە و دەربارەى مەژدەقەستيا نافەرۆكا ھۆزانتان وى، سىياسەتمەدارى كورد عەبدولرەھمان قاسملو (۱۹۳۰-۱۹۸۹)، گۆتپە: "بەشەردۆستى يەكەك لە سروشتە تايەتپەكانى شىعەرى ھىمىنە". بىنەرە: ھىمىن، ديوانى ھىمىن، نامادەكرن: وريا ھەبىب، چاپ و پەخشى چوارچرا، چ، ۱، سلىمانى، ۲۷۰۸ ك، ل، ۳. ل سەر قى بابەتى د. كاميران مەمەد نەبى دوپات دكەت، كو ژ سەربۇرا ھۆزانا ھىمىن خويايە "داخاز، خۆشى، نازادى، سەرفەرازى و سەربەخوئى بو وان ھەمى گەلەين ژىردەست دكەت". بىنەرە: كاميران مەمەد نەبى، قۇناغىن وەرارا ھەتاو ھەتاوئەتيا ھۆزانا كوردى دا، ل، ۳۰۷. ژىبۆ زانىارى ل سەر ژيانناما ھۆزانتان ھىمىن: بىنەرە:

– ھىمىن، ديوانى ھىمىن، ل، ۱۹-۸۶.

– جھانگىرى غەفارى، بەرەو باخى بەھەشت (راقەى شىعەرەكانى مامۇستا ھىمىنە)، لە بلاوكرارەكانى نپوئەندى چاپ و پەخشى رىنما، چ، ۱، سلىمانى، ۲۰۰۳، ل، ۷-۵.

– فەرھاد پىربال، شىعەرى نوئى كوردى (۱۸۹۸-۱۹۵۸)، ل، ۲۱۸.

– د. مەرف خەزەندەدار، مېژووى ئەدەبى كوردى، ب، ۷، ل، ۴۲۳-۴۲۴.

(2) ھىمىن، ديوانى ھىمىن، ل، ۲۳۲.

- کارکرن و پیشه‌سازی: هدر ژبو مه‌به‌ستا کارکرنی، هۆزانقانان گرنگی ب رۆلی
نامیرین پیشه‌سازی ددان، ب ئارمانجا به‌خته‌وه‌ر کرنا ژيانا مروقی و ئاسانکرنا کاری
مروقی له‌هه‌می جیهانی، وه‌کو جه‌گه‌رخوین دیبژیت:

گه‌رۆک و فرۆکان تۆژی [ناسن] چیکه‌خو‌ه‌ش
دری‌فه‌ به‌ره‌ کەس نه‌چی قه‌ت ب مه‌ش
ل بالا هه‌رن ئەم وه‌کی دیو و جن ریا
ب هه‌ه‌ره‌ خو‌ه‌ش و بی‌ش هه‌رن می‌ر و ژن⁽¹⁾

دیسان جه‌گه‌رخوین نامازی ب خاله‌کا هه‌ره‌ گرنگ دده‌ت، ئەو ژی ئەوه‌ پیدئیه‌ ئەم
ئاسنی ژبو پیشقه‌برن و گه‌شت و سه‌یران و ئاشتی و نه‌هیلانا هه‌ژاری و نه‌خو‌ه‌شی
دوو‌ر کرنا شه‌ر و کوشتنی ب کاربینن:

نه‌ تم هاسنن خورت ژ بو‌نا شه‌رن
ب هاسن دکارن ب پپش‌فه‌ هه‌رن
به‌لام شه‌ر هه‌بی بی‌ ژ خو‌ه‌ دوور بکه‌ن
جه‌ی هۆه‌ و شه‌رخواز گه‌له‌ک کوور بکه‌ن

ب وی ئەم مرو‌فان سه‌ره‌ فراز بکه‌ن
وه‌لاتی خو‌ه‌ ژی بی‌ خو‌ه‌ش و سازبکه‌ن
ته‌ره‌کتۆر و پاتۆز و فرۆک و گه‌می
ل قاد و د ئافی‌ل کار بن هه‌می
ب وان ئەم بکه‌ن گه‌شت و سه‌پاران و گه‌ر
هه‌ژاری، نه‌خۆشی، هه‌رن بی‌ فه‌گه‌ر⁽²⁾

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L76.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L78-79.

۳- دژاتیکرنا بیّ کاری و ههژاریی:

هۆزافانان دژاتیا ههبوونا بیّ کاری و ههژاریی دکر " ژبه‌رکو نه‌فه دبته نه‌گه‌ری
دروستبوونا ئالۆزی و هه‌بوونا ئاریشن د ژيانا مروّقی دا و ژ بها و روومه‌تا مروّقی کیم
دکته. ژبو پتر پۆنکرنی د فان بابته و نموونه‌یین ژیری دا هاتیه باسکرن.

گۆران د هۆزانا خوه یا ب ناڤی (نالهی بیّ کار) دا داخوازا هه‌بوونا کاری دکته،
خوه نه‌گه‌ر ئه‌و کاره چهند بیّ قورس و ب زه‌حه‌ت ژی بیت به‌س مروّق ب کاریت ژيانا
خوه بیّ بریقه‌به‌ته. ل گهل هندی ره‌خنی ل کۆمه‌لا سه‌رده‌می خوه دگریت، کول سه‌دی
بیستی مروّقی بیّ کاربیت و نان بو به‌رده‌وامیا ژيانا خوه نه‌بیت:

فرمانیک .. قه‌ی نا‌کا قورسیش بیّ به‌شام،
له ژیریا لیک ده‌رچی گشت جو‌مگه‌ی ئیسقام،
هه‌ر تیا بیّ چهن فلسیک، هه‌یج نه‌بی بتوام:
نان بکرم بو خۆم و ، بو هاوریی نیو گیانم!
فرمانی، نه‌ی کۆمه‌ل! فرمانی .. فرمانی ..
بو ده‌ردی بیّ کاری چاره‌یه‌ک، ده‌رمانی،
زۆر شه‌رمه له چه‌رخ‌ی بیسته‌ما ئینسانی
بیّ ئیش بیّ و سکی خۆی هه‌ل لووشی بو نانی!...⁽¹⁾

- دژاتیکرنا هه‌ژاریی: جه‌گه‌رخوین دژی هه‌بوونا هه‌ژاریی یه ژبو ته‌ڤایا مروّقین جیهانی:

ژ قادی ده‌رینن چ تشینن ب کار
نه‌مینن ل سه‌ر فیّ ستیری هه‌ژار⁽²⁾

⁽¹⁾ عه‌بدوللا گۆران، سه‌رجه‌می به‌ره‌می گۆران، ل ۲۰۰.

⁽²⁾ Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L110.

– دژاتیکرنا برسی: د چارچوڅی څی بابه تی دا، نه هؤزانفغانین مروڅپه روه دژی هه بوونا
برسی رادوهستان و بزافا نه هیلانا وی دکرن. وهك جه گهرخوین دیار دکهت:

بهلا نه مین: – برچی و تازی
جارهك نه مین: – ههوار و گازی^(۱)

ژبو څی بابه تی گوران دژی برسی و رهنگین دی یین هه ژاری رادوهستیت و یی
گه شبینه کول دهمه کی نیژیک نه هوشه نامینیت:

کابرایه کی پروت و برسیم،
ناساخ، گیرۆ دهی نه زانیم
بو بهرگ و ناومال په رپووتم
بو خوم نه وی بهری جووتم،
پروای من به سبهینی یه
مژدهی رزگاری می یی یه..
له برسیتی و له هه ژاری^(۲)

– دژاتیکرنا پاری: هؤزانفغان دژی هه بوونا پاری بوون، کو رهوشه کائالوزه و
دیاردیهه کاکرینه، جه گهرخوین دبینیت ههمی مروڅپن جیهانی برانه و دڅیت ب
هدفرا ژبو نه هیلانا پاری کار بکهن:

چار ئالی نه: پارسهك، كه تی، كۆر
دهستی وان بلند، بهری وان ل ژور
ههمی برانه ته هؤ تاده میزاد
چما پارسهك بن، نه هؤ ره بن، پیداد^(۱)

^(۱) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L130.

^(۲) عهبدوللا گوران، سهرجمی بهرهمی گوران، ل ۲۸۳-۳۸۴.

– دژاتیکرنا هه بوونا جلکین بی سهرویهر: ل سهر فی بابه تی هۆزانقان دژی لایه کی دی
بی هه ژاری رادوهستن، کو ئه و ژى نه بوونا جل و بهرکین پیدقیه بو کار و بارین ژيانا
مرۆفی، ژبو هندی جه گهرخوین خویادکته:

– شه و پروژ خه بات دیسا ته برچی

– – – –

پری وان پینخواس بی شال و کراس^(۲)

– ته ستیرا مه

بی ته بهشت

– – – –

لی کس نه میتی

برچی و تازی^(۳)

– دژاتیکرنا بی جم و خانى و ئافاهی بی سهرویهر: هۆزانقان دژی نه بوونا جم و خانى و
ئافاهی بی سهرویهرن بو ژيانا مرۆفی، وه کو جه گهرخوین دبیژیت:

خانى ژ که لیچ پر تنگ و نه خواهش

رهش و بی رۆنى ژ دخانى رهش

– – – –

وهك كونا رۆفی گۆفك و شكهفت^(۴)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L129.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L171.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşitî), L73.

(4) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L172.

هۆزانشان هیمن بۆ فی بابەتی دیبژیت:

خانوو کاول و رەش و برش

هەر نانی رەق و دۆی ترش^(۱)

هەر وەسا هیمن دژاتیبا چەندین بابەتان د فی مژاری دا ب هەشرا کریه، ئەو ژى

هەبوونا برسى، هەژاری، بى دەرامەتیی، بى سەر و بەریی بى جە و خانى، دیبژیت:

جووتیاری نازا و توند و تۆل

گاجووتی لەر و گاسنی کۆل

برسى، هەژار، بى دەرهتان

رەشن و پرووت و بى تۆو و نان

دەستی قەلشیو، بى راگیراو

گیرفانی دراو، بى دراو^(۲)

– دژاتیکرنا هەبوونا ئیش و نەخوشیان: هۆزانشان دەربەربین ژ زۆر بەیا رەنگین هەژاریی د

ژیانا مرۆفی دا کریه و دیار دکەن، کو هەژاری کارتیکنەکا نەگەتیی ل سەر ژیانا

مرۆفی دەهیلیت و هەر ژ نەجمی فی رەوشی ئیش و نەخۆشی بۆ مرۆفی پەیدا دبن،

هەر وە کو جە گەرخوین گۆتی:

هاویر نەخووشی ب سەر وان دەتی

دەرمان ژ دەکتۆر چاوا بکری

خوہ خوہدی دکەن سال ب سال ب زۆر

زۆر دانە سەر وان سۆرک و خوری^(۳)

(۱) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۳۵۴.

(۲) هەمان ژێدەر، ل ۳۵۴.

(۳) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L172.

– دژاتیکرنا هه‌بوونا هه‌ژاریبی ل فی سه‌رده‌می نوی: بۆ فی بابه‌تی جه‌گرخوین گازندا ژ وی ره‌وشا هه‌بی دکه‌ت، کو هه‌ر چه‌نده د واری زانست و پیشه‌سازی و ته‌کنولوژیایی دا پیشکه‌فتن هه‌به، لی مرۆڤ هه‌ر ژ ده‌ردی هه‌ژاریبی دنالیت، پیدقیه هاریکاری و چا‌فدی‌ریا مرۆفی ژ لایی مرۆفی د هه‌می واره‌کی ژینانی دال هه‌می جهه‌کی هه‌بیت:

راسته‌نم گه‌ان را ژۆری نه‌زمان
 ل ژیر نه‌می بی جی، پین‌خواس و بی نان
 د سه‌ر هه‌وران ره وه‌ک دیو دفرن
 ل به‌ر ده‌رین مه‌ پارسه‌ک دگه‌رن⁽¹⁾

۴ – دژاتیکرنا بی دادی به‌رامبه‌ر کارکه‌ر و هه‌ژاران:

نه‌وان هۆزانفانان ب ئیک هه‌لو‌یست دژاتیا بی دادی و زورداریا به‌رامبه‌ر چینا کارکه‌ر، بنده‌ست، ریتجبه‌ر و هه‌ژاران ل هه‌می پارچین جیهانی دکر، وه‌کو گۆران لایه‌نگریا خوه ژ بۆ جه‌ژنا کریکاران دیار دکه‌ت ب وی مه‌به‌ستی ل وی رۆژی کریکار دژی بی دادی و زوردارى و چینا سه‌رمایه‌دارى سه‌ره‌لدان کریه:

یادی پی‌رۆزه یه‌که‌می ئیار
 جه‌ژنی جیهانه بۆ گشت کریکار
 کریکار به‌ندی سه‌ر مایه‌دار بوو
 رووت بوو، برسی بوو، کزبوو، هه‌ژار بوو..
 نه‌یچه‌وسانه‌وه خاوه‌ن سه‌رمایه
 به‌مه‌مه‌ره و مه‌ژی کریی نه‌دایه
 له‌دنیاى تازه شاری شیکاغۆ

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L132.

هۆشى كړيکار هاتهوه بهرخو
هيړشيان برده سهر شه قامه كان^(۱)

ل سهر في بنياتي جه گهرخوين دژى بى دادى و زورداريا بهرامبهر كار كهرايه، كو
بهردهوام كاردكهن و ماندى دبن ژبو بريښه برنا ژيانا خوه. لى مروښين زوردار بهرهه مى
وان دخون. مروښل وهلا تى خوه و ل سهر ناخا خوه و د ناهبهر هه مى خوه دا دى جه و
سامانن و د برسى نه.

—دخه پتن شه و روژ شهرمه هيژى برچى نه

وهلات ل سهر نافي مه، لى هم تى ده بى جى نه.

دوهوله مهندين پوله رهست تم دم دخون مالى مه،^(۲)

—گوندين مهنه، نافي مهنه، هم تازى نه، هم برچى

فان خوینخوارن، ته ستاندن، هم بى كارن هم بى چى^(۳)

هروهسا هه ژار دژى هندى يه مروښ بهردهوام و ژ هه مى لايه كى فه بو (نان، جلك،
ثاهاى...) كار بكهت و بهرهه ژى بينيت. لى وى بهرهه مى خوه وهرنه گريت و هندهك
ب زورى ژى بستين، وه كو ديښت:

چون من شهو و روژ نارهق پرېژم

فهد تامى چهورى و شيرنى نه چيژم!

چون گهنم چين بم شك نه بهم نانى

چ ديتك هممى به راست نه زانى!

دهسكارى من بى كوشك و سهرسه رات

كه چى جى خوى له من بى قات!

حه ريرى بهرتان من رستم چنيم

(۱) عه بدوللا گوران، سه رجمى بهرهه مى گوران، ل ۴۱۸.

(۲) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L198.

(۳) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L161.

ټیوه م پوښته كړد ههړ خوّم چنیم!^(۱)

ل سهر ښی هزری هیمن دژی وی بی دادی یه، یا کو مروّف کاربکته و ماندی بیت
و کسهك ب ساناهی بهرهمی وی هلینیت. لی نه نهفه و بهس، بهلکو هیمن دخوازیت
و بزافی زی دکته داکو نهفه روهشا ههیی و هسا نهمینیت و پیدقیه ب کار و هیزی دژی
ښی رهوشی رادوستین و ژناؤه بهین:

بهلام حهیف ټیستاش لیړه

من برسیم و کسهك تیړه

نهفته نارهقی ټهسپوه^(۲)

– بو به گز دا چوونی زورداری و ههژاری و ناههقی

کارگهړ و جووتیړی ناگا و مستی ناسنیم دهوی^(۳)

ل سهر ښی بابتهتی جه گهرخوین زی دژی ښی رهوشا ههیی د جفاکا خوه دا
راوهستیت:

کوردین نهزان و ری نه ناس

ژار و ره بهن، برچی و خواس

په ترؤل دبن ده، بی کراس

نایینی خوهش فی کاری من^(۴)

ژان بابته و نمونه یی د فی واری دا خویا دییت، کو هوژانفانان ب ناوایه کی
گشتی خوه ب زماخالی ههژار و کارگهړ و بی دهستهه لاتان زانی یه و ده ربړین ژ رهوشا
بی سهروبهر (بی کاری، ههژاری، برس، پارس، جلکین بی سهروبهر، بی ناهاهی،

^(۱) ههژار، بو کوردستان، ل ۴۶.

^(۲) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۲۳۳-۲۳۴.

^(۳) هه مان ژیدهر، ل ۳۶۲.

^(۴) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L17.

هه‌بوونا ئیش و نه‌خوشی...) یا ژيانا وان کريه ب ئارمانجا نه‌هيلاان و گوهورينا وى رهوشى بوويه. هه‌روه‌سا لايه‌نگر و پشتته‌فانين کارکرنه‌کا به‌رده‌وام بوون بو هه‌می مرؤفان، چونکه مرؤف ب کارکرني دکاريت ژيانه‌کا به‌خته‌وهر و پر مرؤفایه‌تی بژیت. ل گه‌ل هندى ژى دژاتيا هه‌می ره‌نگين زوردارى و بى دادبى د کار و به‌ره‌مان دا دکر و بژاڤا گوهورينا وى ره‌وشا ته‌راژیدی یا هه‌بی دکر به‌ره‌ف باشتر. نه‌فه هه‌می ژبو ته‌فايا مرؤفان بوويه ل سه‌ر ناستى هه‌می جيهانى و جفاکا کوردی، وه‌کو پشکه‌کا زورليکری ل جيهانى ب ميناک وهر گرتينه.

پینج: واری سیاسیه‌تی

د فی واری دا هۆزانفان گرنگی ب ئالیی مرؤفایه‌تی ددهن و دژی ئالیی نا مرؤفانه رادوه‌ستن، ب وى رامانى لايه‌نگر و پشتته‌فانیا سه‌روه‌ری و سه‌رخوه‌بوونا گه‌ل و وه‌لاتان کرینه و وى ب فاکته‌ری هه‌بوونا که‌رامه‌ت و به‌خته‌وه‌ریا مرؤفی ددانن. د هه‌مان ده‌م دا دژی که‌تخارن و داگیر کرنا گه‌ل و وه‌لاتان و ده‌ستیه‌ردان د کاروبارین ژيانا مرؤفی دا بووینه. ژبه‌رکو نه‌فه کاره‌کی دژی بها و که‌رامه‌تا مرؤفی زانی یه. ژبو رۆنکرن و ژبه‌ر پیدفیا بابه‌تی هزر و باوه‌رین هۆزانفانان د فی واری دا، ب فی ئاوابی هاتینه دابه‌شکرن:

۱- ل گه‌ل سه‌رخوه‌بوونا میلله‌ت و وه‌لاتان.

۲- دژاتیکرنا داگیر کرن و ئیمپریالیزمی.

۳- قوربانیدان ژبو سه‌رخوه‌بوونی.

۴- دژاتیکرنا کارین نه‌ره‌وایین سیاسی.

۱- ل گه‌ل سه‌رخوه‌بوونا میلله‌ت و وه‌لاتان:

د فی واری دا ژ گرنگترین تایه‌تمه‌ندیا هیومانیزمی ل با هۆزانفانان سه‌ره‌خوی و سه‌روه‌ریا گه‌ل وه‌لاتابه و نه‌فه تایه‌تمه‌ندی یه ب ئاوابه‌کی به‌رفره‌ه د ناؤ هۆزانین وان دا

بڼه جهپوويه، وان چندندين مدهبست و نارمانجين مروفايه تي بي هه بون. نه ؤ تاييه تمه ندى يه
د فان نمونان دا هاتيه شلؤفه كرن و روڻكرن:

بهري بچينه د ناؤ في بابه تي دا، هم ب پيدفي دبسين ناماؤي ب نمونه كا گرننگ
بدهين ل سهر في بابه تي ل با هوژانقان جه گهرخوين، كو تيدا روؤلي سياسي ته تي د
ناراسته كرنا ژيانا مروفي دا ب كاره كي گرننگ و كارينگر زاني يه، جه ختي ل سهر هندي
دكته مروفي بي ناگه هدار و هشيار بيت ل سهر رهوشا سياسي و خودان بهرنامه و ريباز
بيت د في واري دا. ب وي مدهبستي دكو ب كاريت د وه لاتي خواه دا ب ناوايه كي
سهر كه فتبانه ريبه ريا گه لي خواه بكه ت و وان ژ رهوشه كا ئالوز دهر بازي رهوشه كا
ناسايي بكه ت. ههروه سا د ناؤ دوله ت و وه لاتين جيهاني زي دا روؤلي خواه بينيت و
رهوشه نبريه كا بهر فراه هه بيت:

تو ريزان به جاره ك سياست بخوين
ب في خواه ندي ريجكا خواه بين
بده پيشيا مه وه كي به هله وان
ب زانين مه دهر باز بكه، خواه نده فان

— — —

بليزه ب زانين د ناؤ دوله تا
ب به ژير و هوژان د ناؤ مله تا⁽¹⁾

دهر باره ي كو كا بابه تي هوژانقان جه گهرخوين دبنييت، كو ب ريبا سهر خواه بووني
گه له ك تشت ل سهر ناستي نافخويي و جيهاني بو گهل و وه لاتان ب ده ستفه دهين وه كو:
نازادي، سهر بهستي، هه بوونا دوله تي و سهر وهر ي و له شكهر و پهر له مان. ههروه سا
ناقداري و هه بوونا خواه دسه لين و په يوه ندي ب گهل و وه لاتان ره ب هير دبن و ريز و

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L31.

بها و روومهتا مرۆقی ب سەر بلندی دهیته پاراستن و ژيانهكا ئابووری یا خوہش پیدایا
دبیت:

برا زانیی پر خوہشه سەرخوہ بوون
ب دهستی وهیه هاتن و تهؤ ههبوون
تو ئازاد و سەر بهست و پر پایه دار
ب دهستی تهنه تهؤ ده ریژیم و دار
خوهدی دهولت و لهشکەر و پەرلهمان
خوهدی ناؤ و نیشان و ئالا و نان
د ناؤ دهولتانه ده دی سەر بلند
ل هندور دی تهؤ خوہ دی مال و گۆند^(۱)

ل سەر بنه مایی فان هزر و باوهران، گۆران ل گهل وهلاته کی ریكخستی و سەر بهسته
ژ بهر چه ندين مه بهست و هیقیین مرۆقابه تی ژ وان ژی: پاراستنا ئازادیا مرۆقی و
چاقدیری کرنا ژيانا وی، هه بوونا دادوهریا جفاکی، هه بوونا ژيانه كا بهخته وهر ژئالیی
ئابووری فه، داکو مرۆقه نه چار نه بیت کاری نا مرۆقانه نه انجام بدهت:

بۆ وهلاتیک جیی نقام بی و سەر بهست و پروو سوور،
بۆ وهلاتیک هاو نیشتمان تیایا ئازادیی،
ژیری دل سوژی باوک بیت، گه لیش نه ولاد بی!
ههر نه ندنامه به بی بههره، لی هاتنی خوی،
ماوه و جینگای فرمان کردن ری خرابی بۆی.
ئیش بکات، نان بخوات، بهرگی خوی بدری،
به بی نه وهی ناچار بی ری تاوان بگری!^(۲)

(1) Heman jêder, L25.

(2) عهبدوللا گۆران، سەرجمی بهرهمی گۆران، ل ۲۱۸

ههروهسا ههژار ب دیتنه کاهه کری و مرۆفایه تی باس ل سه رخوه بوونی دکهت، مرۆف
ب هه می شیانین خوه و بهردهوام خهباتی ژبو بکهت، نه کو ته نهها ژبو سه رخوه بوون و
سهروه ریا وهلاتی خوه، به لکو ژبو سه رخوه بوونا سه رجه م مرۆف و وهلاتین ژێردهست ل
جیهانی:

به بی ماندوو بوون بی شلی و سستی
تیکۆشن به گیان له رپی سه ربهستی
نهک هه ر سه ربهستی خاکی کوردستان
به لکو رزگاری هه مو ژێردهستان^(۱)
— نه ف بابته د چارچۆفی جفاکا کوردی دا.

د فی واری دا و ل سه ر بنه مایی فان هزر و باوه رین هیومانیزمی، هۆزانفانان ل گه ل
سه رخوه بوونا گه ل و وهلاتین جیهانی و دژی داگیر کرنا وان بوون، ب هه مان ئاوا د
جفاکا کوردی ژی دا دژاتیا هه ر جو ره هزر و باوه ره کا زوردار کریه به رامبه ر میلله تی
کورد و ل گه ل سه رخوه بوون و سهروه ریا گه لی کوردستانی بوون. نه فه ژی ل سه ر وی
بنیاتی یه، چونکه مرۆف ل کوردستانی پشکه کن ژ مرۆفین ل جیهانی و نه و یین تووشی
زوردار ی و ره وشه کا نه مرۆفانه بووین. هه ر وهک جه گه رخوین دیار دکهت میلله تی
کورد بهردهوام دژی ئیمپریالیزمی خهبات کریه داکو ب ئازادی و شادی و ب
سه ربلندی بژیت، د فان بابته و نمونه یین ژیری دا نه ف راستیه هاتیه دیار کرن:
نه و د هۆزانه کی دا سه رخوه بوونی ب هه بوونا ژیا نه کا به خته وه ر دزانیت، ل گه ل
هندی ژی نه و دوپات دکهت پیدفیه هه می ئاریشه و نا کوکی ب ریین دان و ستاندن و
په رله مانی بهینه چاره کرن.

(۱) هه ژار، بو کوردستان، ل ۵۴.

وهلاتیّ خوہ جارہک تو نازاد بکہ
ژن و میڑ و میللہت تو دلشاد بکہ
بہرہ نہو ریکن، ہہرہ پەرلہمان
بہہ کوردہ کی خوہش ب ناؤ و نیشان^(۱)

ب ناوایہ کی گشتی ئہفہ ہمہی ب مہبہستا ہہبوونا دہولہتا کوردی و پاراستن و
کہرامہتا مروّفایہتی یہ ل ہمبہر گہل و وهلاتین جیہانیّ. ہہروہسا ژبو ہہبوونا دہزگہہ
و سہروہریا یاسا و دہستووران و پاراستنا وان بوویہ، ب ئارمانجا بریئفہ چوون ل گہل
کاروانیّ پیشکہفتنا میللہت و دہولہتان:

چیکن ژبوّ خوہ دہستوور
ژبوّ سال و دہمین دوور
زور بدن دہزگہفانی
دا نہمیتی خہزانی
نوو خوہ بکہن ب میللہت
چیکن ژبوّ خوہ دہولہت
ہہرن ریژا میللہتان
خوہ بگہہیتن دہولہتان^(۲)

۲- دژاتیکرنا داگیر کرن و ئیمپریالیزی:

فان ہوزانفانان ب ہہست و ہزرہ کا مروّفایہتی و ب ہہمی ناوایہ کی دژاتیا داگیر کرن
و ئیمپریالیزمیّ بہرامبہر گہل و وهلاتین جیہانیّ کریہ، چونکہ کارہ کی نہ دروستہ و
دہستیوہردانہ بوّ کہرامہت و بہا و مروّفایہتیا مروّفی. د فی واری دا جہگہرخوین

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L116 .

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L47-48.

دەرپرینی ژ ههستی خوهرامبهر وهلاتی فیتنامی دکهت، کو وهلاتهك ئازادینخوازه و ب
گیانی خوهرهفانیی ژ سهرخوهبوون و بهختهوهریا خوهر ل دژی داگیر کهران دکهت:

ب جامیری تهف خوهر ددن کوشن
ناخوازن بژین بندهستی دژمن
د قییت کو بژین سهر بهست و ئازاد
د قادا خوهر ده رووگهش و دلشاد⁽¹⁾

ههروهسا هوزانفان دیلان، سیاسهتهدار (لۆمۆمیا)، نه بتنی، وهکو ئازادینخوازه کی
خهلکی (کونگو) دناسیت، بهلکو ب بهرگریکهری ههموو گهلین ژێردهست و هیمایی
خهباتا وان ل دژی داگیر کهران دناسیت:

ئه ی لۆمۆمبای ههموو گهلان
ئهت کهین
به پهیکه ریکی بهرز بو تیکۆشان...!
بو...رزگار بوون
بو... به گژ داگیر کهرا چون...!⁽²⁾

دیسان دیلان باوهر و ههلویستی خوهر بی مروفانه هه مبهه داگیر کهران دیار دکهت،
کو دقییت سامان و داهاتی ماندیوونا هه ر گهل و وهلاته کی بو وی بخۆ بیست، نه کو
هنده کین دی ب داگیر کرن و زۆرداری به رههم و داهاتی وی ب زۆری ژ بستی و
سهروهریا وی تیک بدهن:

(1) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefaq), L48.

* باتریس لۆمۆمیا: خهلکی وهلاتی کونگو یه و ل سالا ۱۹۲۵ ز ژدایک بوویه، وهکو سهر کرده یه کی
سیاسی و نیشتمانپهروهه هاتیه ناسکرن، ئیکه ژ دامه زڕینه رین (پارتا نیشتمانی یا کونگو) یه و ل سالا
۱۹۶۱ ز ب دهستی نوکه رین ئیپریالیزمی هاتیه شهید کرن، بنیره: محمه د صالح دیلان، دیوانی
شعیر، ل ۲۳۱.

(2) محمه د صالح دیلان، دیوانی شعیر، ل ۲۳۷-۲۳۸.

ئەلئىم نىشتىمانى خەلكى
خېر و بېر و فەر و كەلكى
ئەبى بۆ خەلكە كانى بى
بەرى بۆ رەنجى شانى بى^(۱)

ھەر د چاچۆقى قى بابەتى دا، گۆران دژى ئىمپىريالىست و شەرفروشانە، كو دىنە
ئەگەرى تىكدانا رەوشا مرۆفایەتیی و خوشیا ژيانا مرۆقى دكەنە نیش و نازار و نەخوشى:

شەر فرۆش، ئىمپىريالىست، ناپاك،
وا داپلۆسە كە يەكسان بن لە گەل خاك..
ئىتەر ھەرگىز، سەر ھەل نەپرن وینەى مار
ھەنگوینى ژین لە مرۆف پەر كەن لە ژارا!...^(۲)

د بەردەوامىا قى ھزرى دا، جەگەر خوین دژى ھەبوونا كوئىلايەتى و ئىمپىريالىزمى يە و
داخواز كەرى ژيانە كا سەربەت و بەختەوەرە بۆ مرۆقان:

ب مرن كۆلەدار، ب مری ئىمپىريال
مرۆف تەف بژین سەربەست و ھەقال^(۳)

– ئەف بابەتە د چارچۆقى جفاكا كوردى دا.

ھۆزائقانان دژاتيا داگیر كرنى و تىكدانا سەرورەيا مرۆقى دكر ل ھەر پارچە كا جیھانى
بیت، ھەر ل سەر قى بنەمايى دژى داگیر كرنا وەلاتى خوە بوون و بۆ ھەبوونا ژيانە كا
مرۆفایەتى و پەر ژ ناشتى و ئارامى و پىكفە ژيان بەردەوام خەبات دكر، ھەر وەكو
جەگەر خوین دىبىت:

(۱) ھەمان ژىدەر، ل ۱۷۲.

(۲) عەبدوللا گۆران، سەرجمەى بەرھەمى گۆران، ل ۳۱۰.

(۳) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşitî), L66.

گاڤ و رۆژ و مهه و سال
جارهك نينه راوهستان
تاكو نه گرن كوردستان
بژی بهندا نازادی
بژی ئینسان ب شادی^(۱)

ههروه سا هیمن بی گه شینه ب خه باتا گه لی خوه ژبو رزگار کرنا ناخا وه لاتی خوه ژ
بندهستی داگیر کهران:

زۆری نه ماوه بیته بهر نه مامی ههول و خه باتم
له داگیر کهر پاک بیته وه خاکی پیروزی وه لاتم^(۲)

هه ر د فی واری دا هه ژار دژی دهر به دهر یا گه لی کورده ل جیهانی و ل دژی
دهستیو هردانه دژمنی یه ل کوردستانی:

کورد په ر ژ و بلاوه له ناو جیهاندا
دژمن ده گه وزن له کوردستاندا^(۳)

ل جهه کی دی هه ژار خویا دکهت هه ر چاوان بیت دقیت داگیر کهر ب یه کجاری ژ
وه لاتی وی دهر کهفن، چونکه نهو یین بووینه نه گه ری دیلی و ژیا نه کا پری نه خوشی و
نالین:

داگیر کهری کورده واری
ده بی دهر چن به یه کجاری
نهنگی دیلی چهند ساله مان

(1) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşiti), L42.

(2) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۲۱۶.

(3) هه ژار، بو کوردستان، ل ۲۹.

حیّ پهلای ئاه و نالمان^(۱)

ل سەر فی بابەتی گۆران داخوای ژ لاوین کورد دکەت ب هەمی هیژ و شیانین خوه ژبو نەهیلا نا داگیر کەر و زۆرداران کاربکەن و مافین هەمی مروۆفین ژێردەست و زۆرلیکری بستین:

ئە ی لاوی کورد! پلنگی لان!
کورانه باز دەرە مەیدان
حەق بستینە بە رەنجی شان
بۆ گشت هەژار، بۆ گشت ئینسان!
لە کی؟ یە کەم لە ئیستعمار،
ئەجا داگیر کەر و زۆردار! ...^(۲)

۳- قوربانیدان ژبو سەرخواه بوونی:

هۆزانقان جهختی ل سەر هندی دکەن ب دەستفەئینانا وه لاتە کی سەر به خو و ئازاد و پەیدا کرنا ژیانە کا سەر بلند و بهخته وەر پیدفی ب هەمی رەنگین قوربانیدانی یه، هەر وهك جه گەر خوین دەر برینی ژ فی چەندی دکەت، کو پیدفی هەر کەسەك بەردەوام خەباتی ژبو ئازادی و سەر وەریا وهلاتی بکەت و دیار دکەت ب گازند و گۆتسان دژمن ناچی دەر، بەلکو پیدفی ب کار و بزاڤ و قوربانیدانی هەیه (د دیرا ئیککی یا فی نمونەیی باندۆرا هۆزانقانی مروۆفەر وەر بی تورک (نازم حکمەت) ل سەر جه گەر خوین خویا دبیت، کو د فی فە کۆلینی دا ئەو پارچه هۆزانا (نازم حکمەت) د بابەتی هۆزانا نوی یا تورکی دا هاتیە نقیسین):

گەر نەیین سۆتن ئەز و توو ئەو

^(۱) هەمان ژێدەر، ل ۱۵۵.

^(۲) عەبدوللا گۆران، سەرجمی بەر هەمی گۆران، ل ۴۱۰.

رۆنی نادى سەر وهلات تو و چارى

— — — —

ب خوینی شین تى دارا سەربەستى
دژمن ناچى دەر ب ئاھ و زارى⁽¹⁾

هەروەسا خویاکریه کو ب زیندان و تالان و قوربانیدان ب سامان و گیان، کافلبوونا
باژار و گۆند، تافلبوونا ئارەزۆیان، سەرخوہبوون دبیتە بەرھەم:

بەلام پڕ ھەسانی مەین سەرخوہ بوون
قەلەن پڕ گرانە ھەمی ترس و خوون
ب زندان و تالان، ب کوشتن، ب شەرپ

— — — —

ھەتا کو نەدن مال و جان و ھەبوون
ب دەستین خوہ ناخن کەسەك سەر خوہبوون

— — — —

کو باژار و گوندین تە کافل نەبن
ھەمی ئارەزوویین تە تافل نەبن⁽²⁾
— ئەف بابەتە د چارچۆفی جفاکا کوردی دا.

ھۆزانتان دوپات دکەن، کو سەرخوہبوون و سەروریا میللەتتى و ھەبوونا لەشکەر
و دەولەتتى پیدقتى ب قوربانیدانى یە تا کو ب گیان ژى ھەیە، وە کو جەگەر خوین
دبیتى:

کورد کو دقتین سەربەستى

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L68.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L26.

یان کو نه فین بندهستی

— — — —

ههتا خوینی نه ریژین

نهم نکارن بیژین:

کو نهم ژی بوونه میللهت

خوهدی له شکر، ب دهولت^(۱)

ههروهسا هیمن داخوازی ژ لایین کورد دکهت بی ههست و دهنگ نه مینیت و
خهباتی ژ بو سه ره خو یا نیشتمانی خوه بکهن و ب سامان و گیان قوریانی د فی رییی دا
بدن:

کاکه گیان لوی کوردی شوخ و شهنگ!

تا کهنگی ده بی وای ههست و دهنگ

وه ره مهیدانی له ری نیشتمان

بکه قوریانی سه ر و مال و گیان^(۲)

ل سه ر فی بابهتی گوران داخو ازا ژ یانه کا پری شادی و سه رهستی و نازادی بو
وه لاتی خوه دکهت:

کوردستان.. کوردستان!

نیشتمانی جوان!

هه ر بژی به شادی..

سه رهستی و نازادی..

هه ر بژی! هه ر بژی! هه ر بژی!^(۳)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L91.

(2) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۹۰.

(3) عهبدوللا گوران، سه رجه می به ره می گوران، ل ۴۰۱.

ههروهسا قهدرى جان ژى هيقيخوازى سهرخوهبوون و نازادى و ههفكرتا ههمى
پارچين وهلاتى خواهه يه:

نازاد بوويه سولهيمانى
سبه دؤرا مووش و وانى
مه هاباد و سنه و بانى
رؤزا كوردستانى ههلات
مزگين ل وه بارزانى هات(۱)

۴- دژاتيكرنا كارين نهرواين سياسي:

دژاتيكرن و رهتكرنا كارين نه رهواين سياسي ژ ئالىي هؤزانفانان هاتيه كرن، چونكه
دوور ژ رهوشقى پاكى مرؤفايهتينه. ههر وهك گوران دژى جاسوسى رادوهستيت، چونكه
ئهو ديبنييت جاسوسى بهردهوام ل دژى كهسپن ههژار و بى گونهه و بى دهستهلاته و
كاره كى زيان بهخش و دژى مرؤفايهتیی يه:

ئه گه رپم.. ئه گه رپم..
تا تووشى نيچير ديم!
نيچيرى ههژارم،
بى خه بهر له كارم،

— — — —

بهلام من بى ههستم،
ئيتر چون دهر بهستم؟
ژان چى يه؟ و زيان چى يه؟
ئوه نند ئه زانم!

(۱) نازاد عهبدو له عهزير مزوورى، قهدرى جان شاعيرى داهيتهر و نيشيما نيه روهه، ل ۱۴۱-۱۴۲.

داخواز کهری سهره‌وری و سهرخو‌ه‌بوونا گهل و وه‌لاتان بوویه، ل گهل هندی دژی کارین نهره‌وایین سیاسی بوون.

شەش :- واری جفاکی

د فی واری دا دادپه‌روه‌ریا کۆمه‌لایه‌تی و نه‌هیلانا چینایه‌تی و پله‌وپاین بی بناغه ژ سهره‌کیتین تایه‌تمه‌ندیین هیومانیزی، یه، ل سهر فی بنیاتی هۆزانیان داخواز کهر و بزافکه‌رین دروستکرنا جفاکه‌کی شارستانی و سهرده‌مانه و پیشکه‌فتنخوازن، ژبو هندی کو مروژ، وه‌کو مروژ ره‌فتار ل گهل بهیته‌کرن و ماف و ئهرکی خوه‌ه‌بیت. به‌روژاژی وان دژاتیا هندی ذکر کو هنده‌ک کهس و چین د جفاکی دا ب ناژ و زارافیین جودا ده‌ستکاری د کار و بارین ژیا نا مروژی دا بکه‌ن و ده‌سته‌لاتا خوه ب زوری بسه‌پین. هۆزانیان ههر ژ نه‌نجامی هه‌بوونا فان هزر و باوه‌ران دژاتیا هه‌بوون و هزر و کارین به‌گ و ئاغایان د جفاکا خوه دا کره‌ه، چونکه هۆزانیان وه‌سا دزانین نه‌و به‌گ و ئاغا ریزگرتی ل مروژاتیا مروژی ناگرن و دبنه نه‌گه‌ری هه‌بوونا پاشکه‌فتی، دیلی، بنده‌ستی، شه‌ر و کوشتی. نه‌فه ب ئاشکرای د فان بابته و نمونه‌یی ژیری دا هاتیه به‌رچا‌فکرن:

۱- دژاتیکرنا به‌گ و ئاغایان.

- دبنه نه‌گه‌ری نه‌زانیی.
- دبنه نه‌گه‌ری دیلی و پاشکه‌فتی.
- دبنه نه‌گه‌ری شه‌ر و کوشتی.
- مال و سامانی خه‌لکی ب زوری دخۆن.
- دژی ئازادی و سه‌ره‌ستی نه.
- گوهداریا که‌سین هه‌ژار و بی ده‌سته‌لات ناکه‌ن.
- هه‌قالین داگیر کهر و زۆردارانه.
- خه‌لکی نه‌و یین چیکرین و ههر خه‌لک دی وان ژنا‌فه‌ت.

۲- دژاتیکرنا هه‌بوونا چینیایه‌تی.

۱- دژی به‌گ و ئاغایان.

هۆزانشانان ب وی مه‌به‌ستی، کو به‌گ و ئاغا کارتیکرنه‌کانه باش ل‌سه‌ر کار و بارین ژیاننا مروّقی دکهن و ژبه‌ر چه‌ندین نه‌گه‌ران دژاتیا وان دکرن، کول ژیر قان بابته و نمونان هاتیه روّکرن:

- دبنه نه‌گه‌ری نه‌زانینی: دهر باره‌ی فی بابته‌ی جه‌گه‌رخوین خویادکته، هدر چه‌نده د جفاکی دا ژمارا به‌گ و ئاغایان یا کیمه، لی دبنه نه‌گه‌ری نه‌زانین و پاشکه‌فتن و ژیاننه‌کانه‌خوه‌ش ژبو جفاکی هه‌می. ل‌گه‌ل هندئ ب دیتنا وی هدر خه‌لک به‌ر پرس و هۆکارن ل هه‌مه‌به‌ر فی ره‌وشال سه‌ر خوه دروستکری و روّله‌کی مه‌زن دایه به‌گ و ئاغایان:

به‌گ و شیخ و ئاغا مه‌گه‌ر هنده‌کن
ب ده‌ستی مه‌تیران د مه‌وه‌ردکهن

نه‌هشتن نه‌م بخوینن کو نه‌م نه‌چه‌ پيش
ل سه‌ر مه‌گران بوون نه‌خو‌شی و ئيش^(۱)

- دبنه نه‌گه‌ری دیلی و پاشکه‌فتنی: ب دیتنا جه‌گه‌رخوین به‌گ و ئاغا ب ئاوايه‌کی دروست و باش ریبه‌ریا میلله‌تی ناکن، به‌لکو دبنه نه‌گه‌ری دیلی و پاشکه‌فتنی:

هه‌تا سه‌ری ئاغی هه‌بی نه‌و نادئ شوپا دروست
نه‌ؤ دیلی و نه‌ؤ پاشکه‌تن راسته و به‌ر باری وی یه^(۲)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L120-121.

(2) Heman jêder, L56.

– دبنه نه گهری شهر و کوشتی: هوزانغان ناماژی دده ته خاله کا نه ری، کو گه لهك د جفاکی دا دووباره بوویه، نهو ژی ناغال شوینا پشته فانیا مروژ بو نه نجامدانا کارین باش و مروژ فایه تی بکهن، نهو دبنه نه گهری شهر و کوشتی و دروستکرنا دژمنایه تی و هك (دیاردیه کا خراب و زیان به خش یا جفاکی د ناقیه را مالبات و عه شیره تان دا). نهفه ژی ب مهبه ستا دوورکرنا مروژی یه ژ زیانه کا شارستانی و پيشکه فتنخواز. بو فی مهبهستی جه گهرخوین دیاردکته:

ههچی بو مه باشه، مه ژی دوور دکهن
 د نا مه نه یاری گه لهك کوور دکهن
 د فین تم شهری هه ه بکهن وهك بهری
 ژبو کو ب کارن مه ده رخن ژری^(۱)

– مال و سامانی خه لکی ب زوری دخون: نهو ب هاریکاری و هه فالینیا دژمنان و ب زوری مال و سامانی گه لی خوه دهسته سهر دکهن و دخون، وه کو جه گهرخوین دبیت:

مالی وهیه، نا فا وهیه
 ته فی نهو نه، بازار و گوند
 لی به گ ب دهستی دژمنان
 گرتن ب زور و یه خهیه^(۲)

هه ر ل سهر فی بابه تی گوران دیار دکته، کو گه نجین کارکهرین کورد به رده وام کار دکهن ژبو ب ریقه برنا ژیان خوه، لی ناغایی ده ره بهك به ره می وان دخون، ل قیره گه نجین کورد نه چار دبن یان فی زوری قه بول بکهن و ناغاب زوری دی وان دخمه تا

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L123.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L34.

خوه دا ب چەك ئىخيت دال دژى گەلى خوه كار بكنەن يان ژى ئەو گەنج دى پاراستن
و زىرەفانى ل بەرژەو وەندىن زۆردەستان د وەلاتى خوه دا كەن:

لاوى كورد: زنجىرى دەرەبەگ لە مل

يان لە پر ئەيگرن، ئەيخەنە ژىر چەك

بۆ ئىمپىريالىستى ئاغاي دەرەبەگ

يان لە ئىحتىكارى نەوتا پالەيه

رۆژى چەوسانەو، شەوى نالەيه^(۱)

– دژى ئازادى و سەربەستىي نە: د فى بابەتى دا ھۆزانقان ھىمن چەندىن رەوشتىن
كرىت د دتە پال وان، سەربارى ھندى خويادكەت ئەو كەسىن بى بەرنامە و بى ھزر
و چاكي نە، ئەو ل جھى ئەنجامدانا كارىن باش و ئازادكرنا خوه شانازىي ب
بندەستىي دكەن:

ئەوى ئاغاي بى بيكارە

جەبوون و قەلس و لاسارە

دزى و رېگرتنى كارە

ئەمن دەيلنم و بىياكم

گەلى بى فيكر و ئيدراكن

گەلى بى خىر و ناپاكن

تو خواكەى كامەيان چاكن

— — — —

نيپانە بىرى سەربەستى

دەكەن فەخرى بە ژۆردەستى^(۲)

(۱) عەبدوللا گۆران، سەرجەمى بەرھەمى گۆران، ل ۲۵۸.

(۲) ھىمن، ديوانى ھىمن، ل ۹۳-۹۴.

– گوهداریا کهسین ههژار و بی دهستههلات ناکهن: هۆزانفانان و هسا ددهنه خویاکرن، کو ئاغا خوه ب ریبهز دزانن، لی ئاوره کی ل رهوشا ژيانا کهسین ههژار و بی دهستههلات نادهن، وه کو جه گهرخوین، دیبژیت:

نالینا کۆر و ژار و کهتیا ل دۆرا پری
گۆیا دهست بهر ب خوه دی فه بلند و خهم ناکن
شیخی ب شاشک و دین، ئاغا ب شالك و دین
دهر وان فه دهر باز دهن و دهنگی ئهوان قهت ناکن⁽¹⁾

ههروهسا گۆران دبینیت نهو گرنگی و چاقدیری ل وان کهسان دکهن، یین کو نهو مفای ژی و هردگرن و دهرژه وهندیا وان دا بن. لی گوهداری ل کهسین دی ناکهن، د نهنجام دا نهو گهلی خوه د خزمهتا بهرژه وهندیین خوه دا ب کاردئین:

تا هیژی بزوتن له له شما به گور بو،
من کور بووم بو ئاغا و ئاغا باوکی کور بو،

— — — —

نهخۆشی ناوجی بووم: بی شۆریا، بی دهرمان،
بو زمان تهر کردن " نهختیک ئاوا! " نهمنالان،
بهرگویم کهوت باوکی کور (نهک ئیستا، هبی جاران!)
قیراندی: بو نایهین فری دهن له کۆلان!⁽²⁾

– ههفالین داگیر کهر و زۆرداران: ژبو فی بابهتی جه گهرخوین ناماژی ب خاله کا گرنگ ددهت، کو د میژوو یا گهلی کورد دا گهلهک جارن دووباره بوویه فه، نهو ژی نهوه هندهک بهگ و ئاغا ههفالینیا داگیر کهر و زۆرداران دکهن و بی ترس و

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L24.

(2) عهبدوللا گۆران، سهرجمی بهرهمی گۆران، ل ۱۹۹.

شەرم گەلى خوە ژبو بەرژەوئەندىن خوە دئىخنە ژێردەستىن نەياران. ب فى چەندى
ريزى ل بهايى مروفي و مروفايه تى ناگرن:

شېخ و بەگ و ئاغانە کو
ئەم دانە بئەستى نەيار
ل سەر مە خو بلند دکەن
بى شەرم و بى ترس و فەدى^(۱)

– خەلکى ئەو پىن چىکرىن و هەر خەلک دى وان ژ نافیەت: زیدەبارى فى هەمى ژى
جە گەرخوین باوەریە کا مەزن ب هیز و ئیرادا گەل هەدیە کو گەل ئەو رەوشە بو
بەگ و ئاغانان دروستکریە و هەر گەل دى وان ژ نافیەت و فى رەوشا بئەستى
قەبۆل ناکەت:

بەگم هەرە
ژبو بووت ولاتان سەرى هەو دا تىن
مە ون ئافراندن، ئەمى وە بشکىن
نەما دبن کۆلە ئىدى، ئەم ژوەرە،^(۲)

۲- دژاتیکرنا هەبوونا چىنايه تى:

هۆزانقان دژى هەبوونا چىنپىن جفاکى بوون، چونکە ئەفە دبیتە ئەگەرى دروستکرن
رەوشە کا نە مروفايه تى، پەیدا کرنا هەژارى و بەلەنگازى و نە دادپەرورەى. لى ب
باوەرا وان ب نەمانا چىنا بەرجواز ئەف رەوشا نە مروفايه تى ژى نامىنیت و دى رەوشە کا
بەختەوەر بو مروفى پەیدا بىت. ل گەل هندی ژى ئەفە سەردەمى وە کەهەفى

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L94.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3(Kî me Ez) L125.

سەرخواه بوونی و نازادی و پیشکەفتنی یە. هەر وه کو جه گەرخوین د فان نمونان دا فی
چەندی دئینیتە زمان:

– هەمی، ئەو رستا بۆرجهواز

تە ئەم کرن بەلەنگاز

قەسرا چیکن، بی جی م

پەرا بیتم، بر جی م^(۱)

– نه بندهستی، نهژی زۆر

بەرە بمری قاتا زۆر

تەو دە ئەم بین یەك قات

دەستورر بی دیوقرات

پالە بین خوه دی کار

زەفی بندهست جۆتار

سەدی بیستم نا خوازی

ئەم بینە بۆرجهوازی

دۆزا مەیه سەرخواه بوون

لی دخوازن پیشکەچوون^(۲)

هۆزانفانان ب هزر و هەستە کا مروڤایەتی دەربرین ژ ئاریشا مروڤی د جفاکا کوردی
ژی دا کره، لی وان مەبەستە کا جیهانی ژی بی هەبوویه، چونکە ئەو ل دژی جیاوازیین
بی بناغه بوون د نایبەرا مروڤان دا و جهخت ل سەر هندی دکر کو دڤیت مروڤ، وه کو
مروڤ و خودان بها و روومەت بهیته ناسکرن“ ژبەر هندی ره خنەیه کا دژوار و ئافاکەر

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L131.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L53.

ناراسته‌ی نه‌وان که‌سپن خوه ب ریبه‌ری و به‌رپرسی‌ن گه‌لیّ خوه دزانن کر، ژبه‌رکو نه‌و دبنه نه‌گه‌ریّ به‌دبه‌ختی و پاشکه‌فتن و بنده‌ستی و هه‌ژاری و کوشتن... گه‌لیّ خوه. ل گه‌ل هندیّ ژی هۆزاننان باوه‌ری ب هیزا گه‌ل هه‌یه کوفیّ ره‌وشا نه‌ ناسایی ژ ناقیبه‌ت و جفاکه‌کیّ پرژ مرۆفایه‌تیّ جهیّ ویّ بگریت.

۲- هیومانیزم د ئالییّ مرۆفایه‌تی دا

نه‌ؤ نالی یه د فان سه‌ره‌بابه‌تان دا هاتیه فه‌کۆلین:

ئیک: - ل گه‌ل نازادی و سه‌ربه‌ستی، ل دژی دیلی و بنده‌ستی

نازادی و سه‌ربه‌ستی مرۆفی، وه‌کو تیگه‌ه و هزر و بزافا به‌رقرار کرنا وان د که‌تواریّ ژيانا مرۆفی دا، د پیقه‌ژۆیا دیروکا هیومانیزمیّ دا ل په‌ی پیدفیا ره‌وشا سه‌رده‌می ب بها و پیروژ راگریته. ب ویّ نارمانجیّ کو نه‌فه ل هه‌ر جه و سه‌رده‌مه‌کی ژ گرنگترین مافین مرۆفی نه و ئامرازیّ به‌خته‌وه‌ر کرنا ژيانا وی نه. ب هه‌بوونا وان مرۆف هه‌ست ب هه‌بوونا خوه دکه‌ت و دکاریت به‌رده‌وام ناراسته‌یا ژيانا خوه ب ئاوايه‌کی ئه‌رینی بگوهریت. هه‌روه‌سا دژاتیا نه‌وان هزر و باوه‌ران ژی د هاته‌کرن یسین بزافا دیلی و بنده‌ستی مرۆفی دکه‌ن. ل سه‌ر بناغیّ فان هزر و باوه‌ران هۆزاننان ب هزر و گوۆتن و کار خه‌بات ژبو نازادی و سه‌ربه‌ستی مرۆفی کریه و ب پیروژ زانی یه. د هه‌مان ده‌م دا ل دژی دیلی و بنده‌ستی ژی بوینه. ب مه‌به‌ستا پتر تیگه‌هشتن و رۆنکرنی، نه‌ؤ بابه‌ته ب فی ئاوايي هاتیه پارقه‌کرن.

۱- ل گه‌ل نازادی و سه‌ربه‌ستی.

۲- ل دژی دیلی و بنده‌ستی.

۳- قوربانیدان بو نازادی.

۴- نازادیا نه‌فینی.

۵- نازادیا ژنی.

۱- ل گهل نازادی و سهر بهستی:

هؤز انقانان گرنگیه کا زور ب نازادی و سهر بهستی دایه، تا وی رادهی کوئه و ژ ههمی تشت و هزر و باوهره کی پیرۆزتر دیتیه و ب ئایینی خوه زانی یه، وه کو جه گهر خوین دبیتیت:

تولا منه نازادی

ئهز دخوازم دلشادی^(۱)

هەر ل سهر فی باوهری گوران ژی گوتیه:

بهلام وهك ئیوه له دلما ئه گریت مهیلی سهر بهستی

ئهمهش ئایینم وهك ئایینتانه: ههر ده بهرستی!..^(۲)

ههروه سا هیمن نازادیا ههر مرۆقه کی د ژیانئ دا ب ئاره زوویا خوه دزانیت“ له ورا ژبو گهلی خوه ژی داخوازا فی نازادی د کت:

ئاره زوومه ههرچی ئینسانه به نازادی بژی

چۆن گهلی داماو و دیلی و مات و خه مکینم دهوی؟^(۳)

د فی بابتهی د جه گهر خوین داخوازا سهر بهستی و نازادی بۆ تهؤ مرۆقان ل جیهانی ب ئاوایه کی به رفرهه کریه، د بیافین: سهر بهستیا گوتنی، گهریانی، دیتنی، خوارنی و کار کرنی ب مهرجه کی زیان نه گه هیته کهسی:

تو سهر بهست بژی پر خوه شه ئهؤ ژیان

(1) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşiti), L29.

(2) عهبدوللا گوران، سهرجه می بهرهمی گوران، ل ۱۷۰.

(3) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۳۶۰.

نه ته‌نھا ئەز و تو به‌ئى ته‌ئى جهان
تو سەربەست بپێژە، تو سەربەست بگەر
تو سەربەست بخوازە، تو سەربەست بنەر
تو سەربەست بلیزە، تو سەربەست بخو
تو چىكى بگە گەر ب كارى بخو؟
مە هێله زيانە ته بگههئى كهسى^(١)

ب باوه‌را گۆران مرۆڤ ئاوتخواز و داخواز كه‌رى سەربەستى يه، ژبۆ وى ژى وه‌كو
پیدئیه‌كا سەره‌كى د ژيانا مرۆڤى دا خه‌باتى دكه‌ت:

ئاواته‌ خوازى سەربەستيم
خه‌بات ئە كه‌م بۆ ئازاديم..

— — — —

تینووی سەربەستى و ئازاديم!..^(٢)

هه‌روه‌سا ديلان دوپات دكه‌ت هه‌تا ئازادى په‌يدا نه‌بیت، مرۆڤ نكاريت هه‌ست ب
خوه‌شى و شادى بگه‌ت، له‌ورا دڤيت ئەم هه‌مى بۆ ئازادى كار بگه‌ن:

شهرتى ببه‌ستى له‌ گه‌ل ئينسانا
له‌ گه‌ل تاريكى شه‌وى زيندانا
تا شه‌كه‌ى نه‌يه ئالای ئازادى
نه‌يه ته‌ به‌ر گوپى مؤسقىاى شادى^(٣)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L35.

(2) عه‌بدوللا گۆران، سەرجه‌مى به‌ره‌مى گۆران، ل ۲۸۳-۲۸۶.

(3) محمهد صالح ديلان، ديوانى شيعر، ل ۸۲.

۲- ل دژی دیلی و بندهستی:

هەر د چارچۆقی فی بابەتی دا هۆزانیان ب ئاویەکی راستەوخۆ ل دژی دیلی و بندهستکرا مروۆفی رادوستن و بزافا ژناڤرن و نههیلانا وان هۆکار و ئامرازان دکهن ئەوین فی رهوشی دروست دکهن، وهك جه گهرخوین ئازادی بو ههمی مروۆشان ل ههر واره کی بیت دخوازی و ههبوونا ئازادی ب ههبوونا خووشی و شادیی دانیت، ههمبهر هندی دژی بندهستی و بنداریی رادوستیت " ژبهر کو ئەڤ بندهستی ئیش و ئازاران بهرهم دئینت، دبیت:

دڤیم ئازادی

خووشی، دلشادی

ناڤین بنداری

نالی و زاری

دڤیم ژینداری

ل ههر واری^(۱)

هەر ل سهر فی باوهری هیمن دوپات دکهت ژینا ب سهربهستی یا خواهشه و ب ههبوونا دیلی و کۆیلهیهتی یا تاله:

چ خوۆشه ژین به سهربهستی، چ خوۆشه

چ تاله کۆیلهتی و دیلی، چ تاله^(۲)

ههروهسا جه گهرخوین ب ئاویه کی رۆن و راستهوخۆ دژی ههبوونا کویلایهتی و بندهستی یه و ل گهل سهربهستی و ئازادی یه:

ب مرئ کۆله دار، ب مرئ زۆر دهستی

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L194.

(2) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۱۵۶-۱۵۷.

بژی نازادی، بژی سهر بهستی^(۱)

دیسان جه گهر خوین دیار دکهت نهفه سهردهمی دوستایه تی و برایه تی و به خسته وهریی
یه و بهری ههر تشتی ژی سهردهمی سهر بهستی یه. ههر ل سهر فی بنه مایی، جیهان دبیته
به هشت و سهردهمی زورداری و بندهستی دهر باز بوویه و نه مایه:

دهما سهر بهستی یه، بندهستی ئیدی چوو نهما
شاد و دلخوش و بلندم، هه بس و زندام بهسه
نهم ههمی دؤست و برابن دابی باخ و بو هشت^(۲)

ههروه سا دیلان دژی دیلی یا میلله تانه، چونکه نهو دبیته هؤکاری دروستکونا
ژیانه کا تال و پر نازار بو مروقی:

کهی دیلیتی:

بو میلله تان... ره وایه...؟؟

له کوئی ژههر بو نه خوشی ده وایه؟؟^(۳)

د چاچوئی فی بابه تی دا هؤز انشانان زور جار گه لی کورد وهک پشکهک ژ گهل و
مروقی بی بههر ژ نازادی و سهر بهستی مروقی ل جیهانی بهر چاؤ کریه، ل گهل هندی ژی
د مروقدوستن و بهرده وام ل دژی زورداری و کارین نه مروقایه تی خه باتی دکهن:

– نافیم که فنه پهرهستی

نهم دخوازم سهر بهستی

ماکی دفی بندهستی؟

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L100.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L57.

(3) محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ل ۳۹۲.

بهری هەر تشتی کوردم^(۱)
- کوردن سەر بلندن
ناخوازن بندهستی
ئەم ئازادینوازن
دۆزا مە سەر بهستی^(۲)

۳- قوربانیدان ژبو ئازادی:

هۆزانقان زۆر جار جهختی ل سەر وی راستیی دکهن، کو ب دهستقه ئینانا ئازادی و
سەر بهستیا مروقی کاره کی ب ساناهی نینه، بەلکو پیدقی ب کار و خهبات و قوربانیدانی
یه ب هەر تشتی تاکو گیانی مروقی ژی. هەر وه کو د فان نمونان دا دیار دبیت:

- شین تی ب خوینی دارا سەر بهستی
ئیدی ناخوازم دیلی، بندهستی^(۳)
- تو سەر بهستی وه ههسانی مه بین
هه قیرهك سزانندی، ب روئك و خوین^(۴)
- کی ئازادی له دلدا بی
گه رهك له شی له گلدا بی^(۵)

۴- ئازادیا نه ئینی:

-
- (1) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L33.
(2) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşitî), L51.
(3) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), L33.
(4) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L35.

(5) ههژار، بو کوردستان، ل ۱۲۸.

د هوندری فی بابه تی دا هۆزانیان جزره نازادیه کا دی ب گرنګ دزانن، نهو ژی داخواز هه بوونا نازادی یه د دهر برینا ههست و سوژین نه فیینی دا و هه بوونا دان وستاندن فی نابهرا کچ و کورن دا بو پیکینانا ژيانا خوه و ئافاکرنا پاشه رۆژی. ل سهر فی بنه مایی جه گهر خوین ئاماژی ب هندی ددهت، کو مروؤ ههز دکهت ب دلشادی و نازادی په یوه ندییه کا نه فیینی هه بیت و ههر دوولا ب هه قودو شاد بن. لی هندهک داب و نه ریت و هزر و باوه رین جفاکی دبنه ئاسته نګ و ریگر. ل گهل هندی ژی دیار دکهت ههچ کیماسی و زیانهک د نه فیینیا پاک دا نینه. لی جفاک بی نهزان و پاشقه رۆیه:

نه ی هه قالا نه فیندار

تو ژی وهک من بریندار

کهنگی کو نه م دگهین ههؤ

ب دخوه شی، رۆژ و شهؤ

ههر کهس د فین نازادی

کی ناخواری دلشادی

رست و قانون، گریه ند

ل بهر مه بوونه پیوند

کاری مه بی زیانه

ته نی مللهت، نهزانه⁽¹⁾

۵- نازادیا ژنی:

هۆزانیان د هۆزانی خوه دا ب ههست و هزره کا مروؤ فایه تی دژاتیا دیلی و بندهستیا ژنی کرینه و بهردهوام پشته فانی ن نازادی و سه ربهستیا وی بووینه، نهو جوداهیی نا ئیخنه

(1) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), L163-166.

د ناقبهرا ژن و زهلامان دا، چونکه هدردوو مروفن و دځيت مافين مروځينيا وان ههبيت. هدر وهك جه گهرخوين ديينيت نهرك و مهرجه ژن ژى وهك زهلامان يا نازاد بيت و چ هزر و باوهر ل سهر نههينسه سهپانندن، چونكه وى پتر ژ زهلامان ژى ژيانه كا تال و نهخوش ديتيه:

دځي ڪو ژن نازاد بى
 وهكى مه نهو دلشاد بى
 پهردا سهرى بهر باد بى
 وى پر ژ مه تههلى ڦهخوار⁽¹⁾

هدروهسا ب باوهره جه گهرخوين هدر ژ كهفن دا ژن ب رپيا هندهك هزر و باوهران و ب ساناهى هاتيه دهسته سهر ڪرن و زورى لى هاتيه ڪرن، نهو دخوازيت زورى ل ژنى نههينته ڪرن، چونكه هدر ژنه مروځه دروستكرى ديسان ب ديتنا وى نايينى رول و مافى ژنى ب گرنگ نه ديتيه و بندهست هيلايه، لى دځيا ب وى ناوايى نهبا، ژبهركو دويات دكهت ههبوونا ژنى ب بهردهواميا ژيانى دزانيت و نه گهر ژن نهبيت ژيان نابيت:

بى بهند و زنجير توتى گريڏان
 ب ههراسى پراسان تو تيته بهردان
 تو مه نهه مههان چاوا هلگري،
 ڪي دروستكرهه ژبو مه ليڏان.
 ته ژ سينگا خواه نهه نافراندن،
 نهه بى ته ٿيرو چيڏڪن ٿينسان.
 زهردهشت و موسا، تاها ئيسا،
 تو بندهست هشتن، ڪرن پهريشان.

⁽¹⁾ Heman jêder, L132.

منی دۆزا ته ژوان بگرتا،
لی ته ژ وندا نه بن ئهرد و نه زمان^(۱)

پیدفی ئاماژه کرنی یه دهربارهی نازادیا ژنی د هۆزانی جگهرخوین دا، د. کامیران محمهد نهی بابه ته کی تایهت ب نافی (کاروانی نازادیا ژنان) د ناما خوه یا دکتورایی دا نقیسیه^(۲).

گۆران هه ر ل سه ر فی بابه تی ریز و بهایه کی مهزن دده ته ژنی:
ژنه که گه وهه ری سه ری تاجی ئیحتیرامه، ژنه:
به نووکی نه شته ری ئەلماسی تیژی عیشق و غه رام،^(۳)

هه ره وسا گۆران دژی دیلکونا کچا کورده د جفاکی دا، کو ئەفی دیلکرنی ژیان ل بهر وی تال کریه و هیچ خو شیه ک تیدا نه هیلایه:

بۆ کچه کورد ژینی دیلی ژین نی یه ،
به ده می دیل ههنگوین هیچ شیرین نی یه . . .^(۴)

ب ئاویه کی گشتی گۆران د هۆزانی خوه دا گرنگیه کا زۆر دده ته دۆزا ژنی و داخوازا نازادی و سه ره به ستیا وی دکهت^(۵). هه ره وسا هیمن رهوشا ته راژیدی و بنده ستیا

(1) Cegerxwîn, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), L184.

(2) بۆ زانیاریین زیده تر بنیره: کامیران محمهد نهی، قۆناغین وه رارا هه رانه وه یه تی د هۆزانا کوردی دا، ل ۴۳۹-۴۴۱.

(3) عه بدوللا گۆران، سه رجه می به رهه می گۆران، ل ۷۴.

(4) هه مان ژنده ر، ل ۳۵۶.

(5) بۆ زانیاریین زیده تر بنیره: فوناد حسین نه جمه د، ئافره ت له هۆنراوه ی کوردی دا، نامه ی ماسه ر، زانکۆی سه لاهه دین، کۆلیجی ئاداب، ۱۹۸۸، ل ۱۸۱-۱۸۳.

گهلی کورد تیگهلی ئیش و نازارین ئەقینی کره، جهختی ل سهر هندی دکهت، کو کچا کورد د جفاکا کوردی دا هاتیه دیلکرن:

ئەسیری بسکی ئالۆزی کچه کوردیکی ئەشیلیم
ئەمشاکەن چ سەیریکه به دەستی دیلهوه دیلم^(۱)

ب فی چەندی هۆزانیانان ئازادی و سەربەستی و بابەتی پەیوه‌ندی‌دار پیتقه وهک پیدقیه‌کا گرنگ بو مروژ و مروژایه‌تی ل بەرچاڤ وه‌رگرتینه. ئەقه ب مەرجین بەخته‌وه‌ری و پیتسه‌فتنا مروژی زانینه سەرباری هندی ژى دژی دیلی و بندەستی راوه‌ستیاینه، چونکه ژیانە‌کا بەدبەخت و تالە بو مروژی دروست دکەن هەروەسا هۆزانیانان زور جار مروژی کورد وهک مروژین بی به‌هر ژ ئازادی کرینه نمونە ل جیهانی.

دوو: ل گەل ئاشتی و ل دژی شەری

ئیک ژ گرنگترین بنه‌مایین هیومانیزمی داخواز و بزافکرنه ژبو هەبوون و بەرقرار کرنا ئاشتی و ئارامی و دژاتیکرنا شەری و زوری و ستەمی یه د ژیانە مروژی دا ل سەرانسەری جیهانی. ل سەرفی بنه‌مایه هۆزانیانان ژ ئەنجامی هەبوونا هزر و هەسته‌کا مروژایه‌تی ب ئاوايه کی بەرفره‌ه د هۆزانیان خوه دا ئەڤ هزر و باوه‌ر دەربرینه، ژبەر پیدقیه‌با به‌تی ب فی ئاوايه هاتیه پارقه‌کرن:

۱- ل گەل ئاشتی.

۲- ل دژی شەری.

۳- دژاتیکرنا زورداریا بەرامبەر مروژی.

۱- ل گەل ئاشتی:

(۱) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۴۱۷.

فان هۆزانفانان ناشتی وهك مهرجه كی سهره كی بو هه بوونا ژيانه كا به خته وهر بو
 مروفي داخواز كریه و لایه نگری و پشته فانی هه هزر و بزافه كی بو دروستكرنا ره وشه كا
 ناشتیانه بو ته فایا مرو فان كریه، هه ژبه ر هندی بابه تیپ په یوه ندیدار ب ناشتی قه جهی
 گرنگیا وان بوویه. هۆزانفان ژ هه ستا خوه یا ناشتیخواز، هیمای ناشتی (كوترا سپی) ب
 بهرز و پیروز راگریه. گوران ل سهر فی باوه ری گشت لاوین جیهانی ب خزمه تكارین
 ناشتی و ئاسایشی دزانیته، د فان نمونده یین ژیری دا هاتیه خویاكرن:

ئه ی كوترا! ئه ی ره مزی ناشتی و ئاسایش!
 ئه مه یه - كه لاوان كردوو یانه - ئیش ..
 بو ناشتی گلپرن .. بو خوشه ویستی ..
 له رینگای ئامانجا لاو ناكا سستسی ..^(۱)

ههروه سا جه گه رخوین، (كوترا سپی) هیمای ناشتی دخوازیت، ژبو كو ناشتی بو
 هه می مرو فان و ل سهرانسه ری جیهانی بنه جه بیته:

- من دفی ناشتی، ئه ؤ كه فوكا جوان
 ئه ؤ خوه شی، لاوه شی، سهراسه ر جهان^(۲)
 - ئه ؤ كه فوكا سه لام، پر خوه شك پر جوان
 باوه شین، باوه شین بکی ئه ول سهر مه ل ئینسان^(۳)

هۆزانفان هه ژار فی هیمای ب پیروز دینیت و یی سویند دخوت، كو به رده وام ژبو
 ده ستقه ئینانا مافین خوه ب ریپین ناشتیانه خه باتی بكه ت:

سویند به ناشتی، به كوتری سه لام
 به ژین و خوشی گشتی، به رده وام
 هیچ سات و کاتی ده ست هه لنا گرم

^(۱) عه بدوللا گوران، سهرجمی به ره هه می گوران، ل ۲۵۶.

^(۲) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L163.

^(۳) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L101.

یان هەق دەستیم یان بۆی دەمرم^(۱)

۲- ل دژی شەری:

تایبەتمەندیە کا سەرەکی یا هیومانیزمی ل با هۆزانفانان راوەستانە ل دژی هەبوونا شەری و کوشتنی و هەمی رەنگین زورداریی د نایبەرا مرۆفان دا. د شان بابەت و نمونان دا خویا دبیت:

ب باوەرا دیلان مرۆف ب نیش و نەخۆشی فە فی ژیانێ دەرباز دکەت. ئەول دژی شەری و کوشتنا مرۆفی یە بەرامبەر هەڤ رەگەزی خوەیی مرۆف. ب وی رامانی کوشتن و نەهیلانا مرۆفی ب دەستی مرۆفی هەر نەهیلانا مرۆفی یە، ب وی تیگەهشتنی دەما مرۆف مرۆفی دکوژیت، هەر خوە دکوژیت:

مم [منم] بە دەستی چەر خەو و گێژ ئەخۆم و ئەرۆم
منم کە بوومە خوینەخۆر و خوینی خۆم ئەخۆم^(۲)

سەرباری هندی دیلان هۆزانفانەك ناشتیخواز و مرۆفبەر وەر و خودان هەلوێست ل هەمبەر دۆز و داوێشێن مرۆفایەتی بوویە. ل سەر فی بابەتی (ناوەرۆکا ناشتیخوازانه یا هۆزانین دیلان)، د. دلشاد عەلی د پەرتۆکا خوە یا ب نافی (دیلان شاعیر و نازادیخواز) دا گرنگی ب فی بابەتی دایە^(۳).

هەر وەسا جەگەر خوین پشتهفانی هندی یە، کو هەمی مرۆف کاربکەن ژبو نەهیلانا تالان و جەنگان ل سەر انسەری جیهانی، دبیت:

ل سەر فی ستیری ب هالان و دەنگ

(۱) هەزار، بۆ کوردستان، ل ۴۸.

(۲) محەمەد صالح دیلان، دیوانی شیعەر، ل ۱۶، ۵۲.

(۳) بۆ زانیاری زێدەتر بنێرە: دلشاد عەلی، دیلان شاعیر و نازادیخواز، لەچاپکراوەکانی کۆری زانیاری عێراق "دەستە کورد"، بەغدا، ۱۹۸۱، ل ۲۷-۴۹.

ب جارهك نه هیلن، نه تالان، نه جهنگ^(۱)

– فلهسفا دژی شهري: ب دیتنا جه گهرخوین پیدفیه مروژل دژی شهري و کوشتنی راوهستن. ههروهسا ب ناوايه کی فلهسفا د پرسیت شهري چی یه؟ بوچی مروژ شهري دکهن و ههژ دکوژن؟ دوپات دکهت شهري کارهك خرابه و رهوشا مروژفایهتیی تیک ددهت و کوشتن و تالان و مال ویرانی و ههژاری، ل پهی خوه دهیلیت:–

لی نزام چی یه شهر،
ههژ دکوژن نهژ بهشهر؟
دقیم بیژم ژ تهره!
نهژ چ جهنگ چ شهره؟

– – – –

شهر تهژ ده بهردیهردان
همی شهوات و تالان
تژی مال ویرانی
برچیوون و خهزانی^(۲)

– ههژگرتن ل دژی شهري: ههژانغان دوپات دکهن، کو ژبو نه هیلانا شهري و کوشتن و رهوشا نه ناراما مروژفایهتی ل جیهانی، پیدفیه همی مروژ و چینین جفاکی و ب تاییهتی چینا لار و قوتابی و رهوشهنبیر ههژبگرن و ههژگرتنه کا مروژفایهتی ب گوتن و کار دروستبکهن و ب ناوايه کی بهردهوام ل دژی وی رهوشا نه نارام راوهستن. ههژانغانان عوونین زور بو فی مهبهستی ههنه، ژ وان ژی:

– همی بین یهك تهژ دهست بدن ههژ

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L110.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L58,62,63.

دووری شهر هرن نم، ب دل و ب ده^(۱)

– نهی قوتابی ولتان گشت،

به یه کتری بیهست پشت!

به یه کیه تپی ورد و درشت

حقی ناشتی نه خهینه مشتی^(۲)

– خوهندا و زانا، جوتکار و کارکر

دهستین خوهدان هه نهما دقیت شهر

چقاس ب قیرن چقاس ب بازن^(۳)

– دژاتیکرنا بومبا نه نوم: هه د فی واری دا هوزانقان دژی هه بونا مه زنتین کاری نه مروقاتی نه، چونکه دبیته نه گهری شهر و کوشتنا ژماره کا زور یا مروقان و مال ویرانی و تالان کرنی پیدا دکهت... نهو ژی (بومبا نه نوم) هه وه کو جه گهر خوین ل دژی نهوی بومبا نه نوم بوو، نهوا و یلایه تین یه کگرتین نه امریکا د جهنگی دووی بی جیهانی دا ل ههردوو باژیرین وهلاتی یابان (هیروشیما و ناکازاکی) دای. لی بهری وی ده می دهسته لاتا نه امریکی ب نافی مروقیه تیی د ئاخفی و هه نه مروقیه تیی ژناؤ دبهن:

ئاتوما زهرری دنیا کر هیتون

کا ئینسانیهت: مه زهه بی و یلسون*

(1) Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L24.

(2) عه بدوللا گوران، سه رجده می به رهه می گوران، ل ۴۱۱.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L95.

* و درو ویلسون (۱۸۵۶-۱۹۲۴): سه رۆکی (۲۸) یی و یلایه تین یه کگرتین نه امریکا بوو سالی ن (۱۹۱۳-۱۹۲۱)، ده رباره ی هه لو یستی نه امریکا ژ جهنگی ئیکی بی جیهانی نامه یه ک ژ (۱۴) به ندا پیکهات بوو پیشکشی گونگریس کر بوو. تیدا جهخت ل سه هه بونا ناشتیه کا سه ران سه ری و سه ربه خو یا سیاسی یا گه لین ژیزده ست کر به و دژی داگیر کرنی بوویه. بنیره: د. اسماعیل احمد یاعی، معالم التاريخ الامریکی الحدیپ، مکتبه العیبکان، گ ۱، الریاچ، ۲۰۰۱، ص ۱۸۸-۱۹۲.

ژبو کۆلهدار بوونه ههمی ولات^(۱)

هۆزانقان گۆران دهربارهی فی بابتهی دوی باوهری دایه دژمنین مروّفایهتی نکارن
ب ئەتۆمی هه‌فگرتنا هیزا مروّفایهتی ژنا‌ف بیهن، به‌لکو ئە‌وه‌فگرتنه دی هه‌ر یا به‌رده‌وام
بیت تا‌کو شه‌ر نهمینیت و ناشتی ل ههمی جهه‌کی بنه‌جه بیت.

بۆمبای ئەتۆم نایرسینی

هیزی لاوان خۆی بنوینی،^(۲)

هه‌روه‌سا گۆران دژی کوشتنا لاوان و زارۆک و یرانکرنا ئافه‌یهانه و ل دژی ئەوان
که‌سین ههمی تشته‌کی خوه ژبو په‌یدا‌کرنا ئەتۆمی بۆ شه‌ری ب کاردنین و خه‌باتی بۆ
هه‌بوونا شه‌ری دکهن:

خوین پشته‌ی په‌کزی لاوان به‌سه!

به‌کاول کردنی شاران به‌سه!

بیشکه‌ی منال ئاگرتی به‌ردان به‌سه!

ئه‌تۆم کپین به‌دراوی نان به‌سه!

ئه‌ی شه‌ر فرۆشان!

قاسه‌پرو که‌لله‌ بۆشان

به‌سه‌یی، به‌س: بۆشه‌ر تیکۆشان!^(۳)

هه‌ر ل سه‌ر فی بابته‌ی هۆزانقان دیلان ل دژی شه‌ری په‌ “ژبه‌رکو شه‌ر دبیته ئە‌گه‌ری
ژناقیرن و کوشتنا ملیونه‌ها مروّفین بی گۆنه‌ه:

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L90.

^(۲) عه‌بدوللا گۆران، سه‌رجه‌می به‌ره‌می گۆران، ل ۴۱۱.

^(۳) عه‌بدوللا گۆران، سه‌رجه‌می به‌ره‌می گۆران، ل ۴۱۵.

بۆمبا بارینه شار ویران

— — — —

به ملیون ئینسانی بیّ خەم

بییته ئیسکی ناو چەم^(۱)

— ل گەل ئاشتی دژی شەرپ و کوشتی: زۆر جار ھۆزانفانان ھەست و ھزرین خوہ یین
مرۆفایەتی ل گەل ئاشتی و ل دژی شەری د یەك ھۆزان یان یەك پارچە ھۆزانی دا ب
ئاوایەکی ریکخستی دەرپرینە، ھەر وەك جەگەر خوین د ھۆزانا خوہ یا ب ناھیّ (خیر
و شەر) دا ژ دیوانا (کیمە ئەز)، دیسان د ھۆزانه کا دی یا ب ناھیّ (کیّ دھیّ شەرپ
کیّ دھیّ سەلام) ژ دیوانا (سەورا ئازادی)، کو ئەف ھۆزانا وی ژ شەش پارچا و بیست
و چار دیران پینک ھاتیە و پارچە یەك ل گەل ئاشتی یە و پارچە یەك ل دژی شەری یە:

ریزەك ژ پارچا ئیککی: — تم دلۆفانی و ئینسانی دڤیت سەلام^(۲)

ریزەك ژ پارچا دووی: — کۆلەدار و دژمنی ئینسان دخوازن شەر^(۳)

دیسان جەگەر خوین دپارچە ھۆزانه کا دی دا دژاتیا شەری دکەت، ژبەر کو زیانە کا
مەزن دگە ھینیتە مرۆفی و دبیته ئەگەری کوشتنا وی. د ھەمان دەم دا ل گەل ئاشتی یە،
بۆ وی مەبەستی کو ھەمی کەس ب ھەبوونا ئاشتی دلخوہش و رووگەشن:

ئەز ناخوازم شەرپ

دیسای بیّ جھان

خوین بیّ رژاندن

بیتر بیّ زیان

ئاشتی دخوازم

(۱) محمدەد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ل ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹.

(۲) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L85.

(۳) Heman jêder, L85.

فی ناستیا خواهش
ناشتیا تپده
هممی کەس رووگەش^(۱)

هەر ل سەر بنه‌مایێ فەن هزر و باوەران گۆران دینیت، کو ب هێرا ناشتیخوازان دی
شەڕین ل دژی مروۆفی نامین:

– له تاو قیرەیی ناشتیخوازان
بۆ قەدەغەیی شەر له ئینسان،^(۲)
– هێزی لاویەکی بگری بۆ ناشتی دنیا
شەر فروش مه گەر قور پکا به سەریا!^(۳)
– ئەو بابەتە د چارچۆفی جفاکا کوردی دا

هۆزانیان ب وی مەبەستی، کو گەلی کورد پشکە که ژ گەلین جیهانی دەر بپین ژ
رەوشا وی د فی واری دا کریه. پشته‌فانیا خوه ژبو ناشتی و دژاتی کرنا شەر و زۆرداری
همبەر مروۆفی کورد خویا کریه. هەر وه کو گۆران باس ناشتیخوازین کورد دکەت، کو
ل سلیمانی و ل سالا (۱۹۲۵) وه ک مەرەجانە کی هاتیه دروستکرین و پشته‌فانیا خوه بۆ
ناشتیا جیهانی خویا کریه، گۆران سر ووده کا ناشتیخواز بۆ فی هەلکەفتی فەهانیدیە و تپدا
دو پات دکەت، کو گەلی کورد گەله کی ناشتیخوازه و ب ناشتی گشت حەز و نیازین
وی بنه‌جم دبن و ناشتی و نازادی و به‌ختیاری بۆ گشت مروۆفان دخوازی:

ناشتی خوازا! ناشتی خوازا! ناشتی خوازی کوردا!
به ناشتی سەر ئەگری گشت نیازی کوردا!

(1) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşiti), L72.

(2) عەبدوللا گۆران، سەرجمە بەرهمی گۆران، ل ۲۹۱.

(3) هەمان ژێدەر، ل ۲۵۵.

ئەى برا و خوشكه كان ! ئەى وردو درشت !
ناشتى يە نازاد و بەختيار كا گشت!..^(۱)

ل دۆر فى بابەتى، جە گەرخوين كا كالا راستيا ميللەتى كورد بەرچاڤا كرىه، كو
مىللەتە كە سەرفەرازى دقئت و ناشتبخواز و مرؤقدۆسته، دژمنى ئەوان كەسايە ئەوين
دژمنايەتيا ريز و بەها و سەرورەريا وى دكەن:

كىمە ئەز؟

كوردى سەرفراز

دژمنى دژمن

دوستى ناشتبخواز

ئەز خوەش مرؤقم

نە هرچ و هوڤم^(۲)

هيمن زى جەختى ل سەرفى راستىي دكەت، دىبىزىت:

شادى گەلى كوردى نە بەزى دوستى گەلانى

شەر دژمنى وانە

ئاسايشە گيانە!!

بۆ گشت گەل و هوڤى^(۳)

^(۱) هەمان ژۆدەر، ل ۴۱۳.

^(۲) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L14.

^(۳) محمەد صالح دىلان، دىوانى شيعر، ل ۲۰۵.

هۆزانفانان بهره‌فانی ژ گه‌لی کورد دکر، وه‌کو گه‌له‌کی د میژوو یا خوه دا تووشی گه‌له‌ک زۆرداری بوویه. لی د هه‌مان دهم دا دگه‌شبینن ژی، کو نه‌ف ره‌وشه ب فی ره‌نگی نامینیت و دی ب ژبانه‌کا پری ناشتی ژیت، هه‌ر وه‌کو هه‌ژار و پاشی هیمن جه‌ختی ل سه‌ر فی چه‌ندی دکهن:

– کۆتری پیکاسۆ که موژده‌ی هیمنی هیئا گوتی:

مرد به سه‌ر چوو رۆژی ئیستبعاد و ئیستیسما‌ری کورد^(۱)

– نه‌ی هه‌ژار، نه‌ی شاعیری تیکوشه‌ری ناوداری کورد!

"کۆتری پیکاسۆ که موژده‌ی هیمنی هیئا گوتی:"

مرد، به‌سه‌ر چوو، رۆژی ئیستبعاد و ئیستیسما‌ری کورد^(۲)

گه‌لی کورد ژ نه‌چاری شه‌ری دکه‌ت: نه‌فه‌ ژی راستیه‌کا دی یا میژوو یی و واقعی به‌جه‌ی گرنکی‌دانا هۆزانفانان بوویه، کو گه‌لی کورد ژ نه‌چاری شه‌ر دکه‌ت و به‌ره‌فانی ژ ئاخ و باوه‌ر و سه‌روه‌ری و سه‌ربه‌ستی و مافیئ خوه دکه‌ت. نه‌گه‌ر نه، چ جارن کوردان شه‌ر نه‌فاینه. د فان نمونین ژیری دا نه‌ف راستیه‌بنه‌جه‌ دبیت:

– لی چبکم بی شه‌ر

دژمن نا چی ده‌ر^(۳)

– هه‌تا دبن بی مه‌فه‌ر

نوول گه‌ل وان دکهن شه‌ر

زانن کو شه‌ر نه‌ باشه

هه‌چی شه‌رخوازه‌ شاشه^(۴)

هه‌ژار جه‌ختی ل سه‌ر فی راستیی دکه‌ت، دبیت:

(۱) هه‌ژار، بۆ کوردستان، ل ۴۰.

(۲) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۱۷۱.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L114.

(4) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L58.

سەر لە نوێ تالانم دەکەن
هەرزەن و جۆیه کەش دەبەن
ناچارم ئەکەن بێمە دەنگ
پەلامار بەرم بۆ تەنگ^(۱)

۳- دژاتیکرنا زۆرداریا بەرامبەر مرۆفی:

هۆزانقنانان نە بتی دژاتیا هەبوونا شەر و کوشتی دکر، بەلکو دژاتسی و نەرازیبوونا
خوێ بەرامبەر هەر جۆرە زۆرداریەکی ل سەر مرۆفی دیاردکر. دژی هەبوونا پەوشەکا بی
سەرۆبەر و ئالۆز بۆ مرۆفی بووینە وەکو: (زیندان، ئەشکەنجە، تالان، دەربەدەری، رەقین
ژواری خوێ، هەژاری...هتد). ل سەر فی بابەتی جەگەر خوین دبیژیت:

– تینن بەر چاقان دژوون و لیدان
شەماق و قامچی، کاوچووک و زندان^(۲)
– ب قیرین، ب نالین، ب هاوار، ب ئامان
بەردیوار پیر و ژار تەف سیوی، تەف بی چی،
ب هێستیر، ب گری تەف تازی تەف برچی...
سەر ب خوین، دلبرین هەمی، ژار، پەریشان
رووکریت ب زنجیر ب مەربەند دژندان
نزانن د چن کو ژبو چ دکەن شەر
وان داژون بەر کیری خوین فرۆشین بەشەر^(۳)

(۱) هەژار، بۆ کوردستان، ل ۲۸۰-۲۸۱.

(۲) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefa), L37.

(۳) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L84.

ل گهل هندی ژى گوران دینیت سهره راي هه بوونا هه رپه وشه کا نه ئاسایی، هه ر
مرؤف خودان هیز و ئیرادهیه بو دروستکرنا رپه وشه کا مرؤفایه تی ل جیهانی:

له بهند، له زنجیر... ناترسین،
(له گیان بوور دووی رپگیای ئاشتین!
به دوشنی ئاشتی گهلان
چهشین وه کوو پلنگی لان!^(۱))

ههروه سا هه ژار دژی وی رپه وشا نه مرؤفانهیه، یا کو ژ ئه نجامی شه ری و یلایه تین
یه کگرتین نه مریکا و کوریا با کوور ل سالا (۱۹۶۳-۱۹۶۵) دروست بووی، کول
وهلاتی کوریا که سین بی گوننه بووینه ئیتیم و سیوی و هاتینه کوشتن، هه ژاری
پهیدا بوویه، باژیر و گوند ویران بووینه:

گوی گره له ناله ی بی دایک و بابان
ژنی بی خاوه ن پیای بی کابان
بسره فرمیسکی برسی و فه قیران

خیتزانیان بی مال، مالیان بی خیتزان^(۲)

- دژاتیکرنا زورداریا بهرامبهر ژنان: هوزانغانان ژن، وه کو مرؤفه کا زورلیکری ددیت
هه مبه ره گه زی دی (زه لام) داخوازا مافین وی کریه، نهو دژی وی هنر و باوه ری
بوون، نهوا ب چافه ک مرؤفایه تی، وه کو هه فیشکا ژیانی ته ماشه ی ژنان نه کهن.
جه گه ر خوین دیار دکهت هه ر ژ کهفن دا زورداری ل ژنی هاتیه کرن، لی دقیت ل فی

(۱) عهبدوللا گوران، سهرجه می بهر هه می گوران، ل ۴۴۰.

(۲) هه ژار، بو کوردستان، ل ۳۸.

دهما نوی ژن فی زورداریا هدی ل سهر خوه راکهت و بیسته مرۆقه کا رهوشه نیر و
سهردهمانه و ژیانه کا بهخته وهر بو خوه پهیدا کت و ل ژیر زورداریا زهلامی نه مینیت.

هزاران ژ سالان تو پشتپهر دهما
په ریشان و بندار و په ژ مهردهما
ل سهر ته هزار ساله نه ژ تۆز و گژ
ل زۆزانی ژینا ته تین بهرف و مژ

— — — —

سهری خوه ژ خهو راکه نهی شیره می
بیینه چلو ژن دژین فی دهمی؟
بخوه ههم بخوینه، بخه دهست خوه دار
ل بندهستی میران نه مینه هزار^(۱)

ل سهر فی بابه تی هیمن داخوازا مافین ژنی دکهت، دژی وان هنر و باوه رانه، نهوین
بتخی دینن نهر کی ژنی نهوه خوه ب ناوایه کی پاشقه رۆ داپوشیت و د سنوری مال دا
کاربکته، چونکه نهفه سهردهمه کی پیشکفتنی و مرۆقایه تی به:

نابی بیته دهر له مال، مافی ژیانی کوا؟ ژنه
لاده چارشپوی رهشت با دهر کهوی کولمه ی گهشت
چون له قهرنی بیسته ما زۆر عهیه نهو رووگرته^(۲)

— نهفه بابه ته د چارچۆفی چفاکا کوردی

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L18.

(2) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۱۱۵.

هەر د چارچۆفی فی بابەتی دا هۆزانفانان زۆر جار گەلی خوە ژى، وه کو گەله کى زۆرلیکری ل جیهانی دەربرین ژ رهوشا وی کریه. ئەفه ژى زینده تر ب دوو ناویان ل با هۆزانفانان دهیته دیتن، ب فی رهنگی:

أ- دژاتیکرنا زۆرداریا بهرامبەر مروّفی کورد ب ئاواپه کی گشتی:

گۆمان بره هۆزانفانان د جفاکا خوه دا ژیان بریه سهر و ب رهوشا وی د ئاگه هداربوون، نهو زۆر و ستهما ل سهر گەلی وان هەى دیتیه و دژاتیا وی ب هزر و گۆتن و کار کریه، هەر وهك چاوان دژاتیا زورداریا ل سهر مروّفی ل جیهانی کریه. د فی واری دا هۆزانفان هندهك ژ زورداریا ل سهر گەلی خوه وینه کرینه، کو دژمنان چه کین مهزن بو کوشتن و دهربه دهريا که سین بی گونه ه ب کارئیناينه و ههلوه شاندا گۆند و باژیران و پهیدا کرنا بی کاریی و هه می رهنگین هه ژاریی، ب فی رامانی جه گهرخوین دبیژیت:

ل ژۆر فرۆکه، ل ژپۆر تانگ و تۆپ
 ژ خوینی سۆر بوون هه می دهر و شۆپ
 دژمن ههلوه شاندا تهؤ گۆند و باژار
 زار و زیچیی کورد مانه بهر دیوار

— — — —

وهلات ب جارهك دانه بهر شهوات
 میللهت په ریشان، بی کار و خه بات
 برچی و تازی هه می په ریشان
 بی مال و برچی نه خهو، نه زان⁽¹⁾

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L77-78.

هۆزانغان ههژار د قى وارى دا ديار كريبه، كو گهلى كورد، وه كو ژماره دزۆرن و
ميژوويه كا ديرين ژى ههيه، لى گهلهك تووشى داگير كرنى و زوردارىي بوويه و
رهفتاره كا خراب و نه مروفانه ل گهله هاتيه كرن:

زۆر مليۆن كورد له ئاسيا دا
كۆنرى گهلان له پرووى د نيا دا
وه حشى ئيستعمار له سهريان زاله
برپويه ريگهه هه ناسه و ناله

دهرمان و دۆكتور بۆ ته ئهفسانه
ليدان و قه مچى له جيى دهرمانه⁽¹⁾

ديسان ههژار ئاماژى ب خاله كا گرنگ ددهت، كو د ديروكا كوردان دا زۆر جار
دوباره بوويه فه، ئه و ژى ب كارئينانا باوهرا ئايىنى يه ل دژى گهلى كورد و ب كافر
زانينا وان و دهريخستنا فهتوا يان ل دژى وان د ئه نجام دا شهر و كوشتن پيدا دييت و
كهسيى بى گونه ه دبنه قوربانى:

وهها تيژ دهن سهر ده كهن
فتواى كافريم دهرده كهن
پاش فتوا، لهم كوردستانه
فرۆكه و بۆمبا بارانه
تۆپ و دهبابه و شپست تيره
خوين رشتنى لاو و پيره
كوشتنى ژن و منداله
بژيومان ههر خوئنى ئاله⁽¹⁾

⁽¹⁾ ههژار، بۆ كوردستان، ل ۵۲.

ل سەر ڦى بابەتى گۆران ڤى باسى ئەوى زوردارىيا ل بەرامبەر كوردىن فهىلى ل ئىراقى ھاتىبە كرن دكەت. ب وى ئاوايى ئەو زوردارىيا گەھشتىبە وى رادەى، تاكو زوردار نە ھىلن بچووك شىرى داىكا خوہ بخوت و داىك شىرى بدەتە بچوويكى خوہ. ب وى رامانى دەھىت قەدەغەىبە بوو گەلى كورد ل سەر ئاخا خوہ و ب سامانى خوہ بڤىت:

قەدەغە بوو لە منالان
 بۆ گۆى مەمك بەرن دەمیان،
 قەدەغە بوو دەستى داىك
 بنىتە دەم ساوا مەمك...^(۲)

ب- دژاتىكرنا زۆردارىيا بەرامبەر مۆڤى كورد وەك روويدانە كا مۆڤووى:

ھۆزانقنان زۆر جارن روويدانە كا مۆڤووى وىنە كرىبە، كو تىدا ب ئاوايە كى ھۆقانە و تەراڤىدى سەرەدەرى ل گەل مۆڤى كورد ھاتىبە كرن و كەسىن بى گونەھ ب ئاوايە كى ھۆقانە ھاتىبە كوشتن و د مۆڤووى تەراڤىدىا مۆڤاىبە تىي دا ھاتىبە پاراستن. ھۆزانقنان جەگەر خوین چەندىن نمونە ل سەر ڦى بابەتى ھەنە، ژ وان ڤى: باس ل روويدانە كى دكەت تىدا چل كچىن كوردان ژبەر ھۆڤىتى و ترسا دژمنى خوہ د ئافى دا دخەندىقنن، داكو نە كەڤنە دەستى دژمنى، ئەڤە ب خوہ ڤى نىشاننا پاراستنا شەرەڤى و رەوشت پاڤڤى و ئىرادا گەلى كوردە. د ئەنجام دا مۆڤ دگەھىتە وى راستى، كو گەلەك جارن ھۆڤىتى يا داگىر كەرىن كوردستانى ژ خوہ كوشتنى دژوارتر بووىبە:

– لى سەرداران چل كەچك
 كەچ و بووكىن پڤر خوہ شك
 پرى وان بووك و قىزن

^(۱) ھەمان ژىدەر، ل ۲۸۰-۲۸۱.

^(۲) عەبدوللا گۆران، سەرجەمى بەرھەمى گۆران، ل ۲۹۶.

داکوب وان بلیزن
لی خوه ئافین ئافی
گو: ئەف پیسی مه ئافی^(۱)

دیسان جەگەر خوین دروویدانه کا هه ره تەراژیدی دا سەر هاتیە کا جەرگسۆژ تومار دکەت، ئەو ژێ دەما زارۆکە کێ کورد ژ ترسا سەربازە کێ تورک بێ داگیر کەر خوه د هافینە د ناؤ ئاگری دا. ئەف هیمایی زۆرداری و هۆفیتیا دژمنی مروقی کورده، کو زۆرداریا وان تا وی رادهی یه مروقین بێ گونەه کوشتنا خوه ب ئاگر خوه شتر دینت ژ دەستی دژمن. جەگەر خوین خویا کره، کو سەربازە کێ ب دەستی خوه ئەف روویدانه نقیسی یه و وی فەهانديه:

میرکۆژەکی دین و هار
نقیسیه ئەف چیرۆک
ل سەر ئادرپسا زارۆک

— — — —

من ئاگر بەردا خانی
ژ هۆفیتی، نه زانی
من دی زارۆکەک پهبوک
په ریشان و پر بچووک
ژ ناؤ ئاگر درهفی
دفی کو زوو دەرکەفی
لی چاوا چاؤل من کر،
خوه ئافینە ناؤ ئاگر
نوو من زانی بنبارم
ئەز میرکۆژم، خوینخوارم^(۱)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L19.

چهندين نمونه ل سهر في بابه تي د هوزاينن جه گهرخوين دا هاتينه پراستن^(۲).
 هدر ل سهر في بابه تي ههزار روويدانه كا دي، كو هيمايي بي دلوفاني و نه مروفايه تيا
 دژمني بهرامبهر مروفين كورد بين بي گوننه خوبا دكته، نه و زي ده مي سهربازين ئيراني
 بين داگير كهر گوندي ههزار توپارانكري و نافاهي كافلكرين و ب ناگري سوتين“ ژبهر
 هندي گوندي ره فين و ههزار كچا خوه ژناف و ي ناگري ب مالا و ي فه ده ريخست و ل
 ملي خوه كر و ره فاند، لي دوي ده مي دا سهربازه كي داگير كهر ب زوري كچا هه زاري ژ
 ملي و ي راكيشا و بر داکو ب هافيتزه د ناؤ ناگر دا:

كيژوله م خسته سهر شام

هيتم رام كرد بهره و كاني

نه مجا له پر هيتمه زاني

— — — —

كيژيان له شام كرده وه

بهره و ناگريان برده وه^(۳)

هيمن ل سهر في بابه تي د هوزانه كي دا ب ناغي (گرياني رونوو)، تيدا ده بريني ژ
 ئيش و نازارين داكيين شه هيدان ل كوردستانا باكوور دكته، كو جه گهرا خوه ژ ده ست
 دانه^(۴). ههروه سا دي لان زورداريا رژيما ئيراني بهرامبهر گنج و لاوين كورد د هوزانه كي

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L45. □

(2) ژبو نمونه بين زنده تر ل سهر في بابه تي ل با جه گهرخوين، بنيره:

- Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L87-88.

- Heman jêder, L25-26.

(3) ههزار، بو كوردستان، ل ۲۵۲-۲۵۳.

(4) بو زانبارين زنده تر بنيره: هيمن، ديواني هيمن، ل ۳۷۹.

دا ب نافی (بو گیانی غه نی بلووریان)، کو نه و ئیکه ژ وان گه نجین کوردین یین رژیما ئیرانی زورداری لی کری^(۱). دهربارهی فی بابه تی ب گشتی جهی مخابنیی یه هه تا ئیرو ژی، وه کو پیدفی گه لهك ژ فان سته مکاریین دیروکی د دهرهقی گه لی کوردستانی دا، وه کو دیکومینت دژی داگیر که ران نه هاتینه ب کارئینان و ل سهر ناستی نافنه ته وهی و د واری مافین مروژژی دا مفا ژی نه هاتیه وهر گرتن.

د نهجمی فی بابه تی دا دیار دبیت، کو هوزانفانان ب هزر و باوه رین خوه یین مروژدوستانه و ب ئوایین هه مه جور دهر برین ژ رهوشا ژيانا مروژی ل سهر ناستی جیهانی کریه. ب ئارمانجا داخواز کرن و بزافکرنا هه بوونا ژيانه کا پری ناشتی و بهخته وهری، ژنافرن و نه هیلانا ههر جوره شهر و زور و سته مه کی ل سهر مروژی و ل ههر وه لاته کی بیت. ههر ل سهر بناغی فی هزر و باوه ری وان د چارچوئی وه لاتی خوه دا رهوشا مروژی وینه کریه.

سی: ل گه ل وه کهه فی و دادپهروه ری، ل دژی ره که زپه رستی و توندروه وی

نه هه بابه ته ئیک ژ سهره کیترین باوه ر و بنه مایین هیومانیزمی دهیته هژمارتن. د فی بابه تی دا هوزانفان جه ختی ل سهر وه کهه فی و دادپهروه ری د نافه را ته فایا مروژان دا دکهن، ب وی مده بستی مروژ ههر مروژه و دقیت ریگرتن ل وی مروژاتیا وی بهیته گرتن، نه فجا ب سهر چ میلله ت و ره گه ز و نه ژاد فه بیت و ل چ جه و دمه کی بیت، ژبو پتر تیگه هشتن ل بابه تی، د فان سهره بابه ت و نمونه یین ژیری دا هاتیه بهر جاژ کرن:

أ- ل گه ل وه کهه فی و دادپهروه ری:

۱- وه کهه فی ب گشتی.

(۱) محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ۲۴۵-۲۴۹.

۲- وه كههڤيا ميللهت و وهلاتان.

۳- وه كههڤيا گزند و باژيران.

۴- وه كههڤيا ژن و زهلامان.

۵- وه كههڤيا مال و ساماني.

ب- ل دزی ره گه زپهرستی و توندروهویی

۱- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا نايینی.

۲- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا نیلی.

۳- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا نهتهوهویی.

۴- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا نيشتمانی.

۵- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا رهنگی پیستی.

۶- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا ره گهزی.

۷- دژاتيكرنا ره گه زپهرستی و توندروهويا نهژادی.

أ- ل گهل وه كههڤي و دادپهروهویی

۱- وه كههڤي ب گشتی:

وه كههڤي وهك سهره كيترين تيگهه د ميژوويا هيومانيزمی دا د هيتنه ناسكرن، كو ههر ژ كهفن دا مرؤڤي بزاقين دروستكرنا وه كههڤي د نافهرا مرؤڤان دا كريبه، ب تاييه تي نهو بزاقين گريډايي دروستكرنا جفاكي غمونه يي (يوتوبي) ڤه. نهڤ بابه ته وه كو بنه مايه كي گرنكي مرؤڤايه تي د هوزانين وان هوزانغانان دا بنه جهبوويه. نهو مرؤڤان وهك ههڤ دييين دوور ژ نايين، نهتهوه، نشتيمان، رهنگ، ره گهز و نهژادی... ل سهر وي بنه مايي مرؤڤ ههر مرؤڤه و هه لگري تاييه تمه ندين مرؤڤايه تي يه. ب ڤي راماني جه گهرخوين، دبيژيت: جه گهرخوين ههر كهس وهك ههڤ دييني،

راستگوييه سهيدا، پافزه وژدان⁽¹⁾

ههروهسا نهو دبينيته، ل شوينا كو مروؤ زؤريي و ستهمي ل ههؤ بكن، دقنيت ههمي
دهما مروؤ داخوازا وه كههفي بو ههؤ بكن:

قهنجي، نهقهنجي وه كهه پؤژ و شهؤ
چمان زؤر دهستي ئهم بكن ل ههؤ؟
بمري زؤر دهستي، تهؤ زؤر و ستهم
بؤي وه كههفي ههر گاؤ و ههر دهم⁽²⁾

ديسان جه گهرخوين دبينيته پيندقيه ههمي مروؤ ژبو پيداكرنا وه كههفي كار بكن و
ژ نهنجامي في وه كههفي نارامي جهي ستهمي بگريت و كار و بير و زانستي مروفي ب بها
و روومته بيت و ب ژيانه كا بهخته وهر بژين:

ئهم بكن يهك ههمي، پهيده كن وه كههفي
تا دگؤري ستهم، دل بي كول راکهفي
پر ب روومته بن، كار و بير و قهلهم
ژين ب مه خواهش بي، تهؤ برا بي ستهم⁽³⁾

۲- وه كههفي ميللهتان:

هؤزانقان ههمي مروشان وهك ههؤ دبينيته، ب في چهندي ههمي ميللهتان زي وهك
ههؤ دبينيته “ژبهركو ميللهته زي ههر ژ مروشان بيكهاتينه. نهو ب ئهركي ههمي مروشان
دزنان كول دژي وان هؤكار و ناليين بزاڤا دروستكرنا دووبهركي و جوداهيي د نابقهرا

(1) Cegerxwîn, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), L184.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L156.

(3) Heman jêder, L163.

میلله‌تان دا دکهن، راوه‌ستن و ل ژیر سیبهر او کله‌قی ب ژيانه‌کا برایشه‌تی و ناشتی
بژین، وه‌کو جه‌گهرخوین دبیزیت:

هه‌چی ملله‌تن ته‌ؤ ده وه‌ک هه‌ؤ بزبان
بکه‌جنگ و شهر تم ل هه‌مبه‌ر دزان
مرؤقی، براتی، نه‌خوین و دهره‌و
وه‌کی هه‌ؤ دژین ته‌ؤ چ نه‌ؤ و چ نه‌و^(۱)

۳- وه‌کله‌قی گزند و باژیران:

ل سهر‌قی بابه‌تی ب باوهر او جه‌گهرخوین پیدقیه‌گرنگی ب وه‌کله‌قی و ژيانه‌کا شاد
ژبو مرؤقی به‌یتهدان نه‌فجال ههرجه‌کی بیت، چ شاریان ژی گزند بیت:

ل ههر دهر وه‌کی هه‌ؤ بن شار و گزند
بژین ته‌ؤ ب شادی هه‌می سهر بلند^(۲)
- ههر یه‌ک د قادا خوه‌سهر بلند
بین وه‌کی هه‌ؤ ته‌ؤ باژار و گزند^(۳)

۴- وه‌کله‌قی میړ و ژنان:

ل سهر وی بنیاتی ژبه‌رکو میړ و ژن مرؤفن، پیدقی ب وه‌کله‌قی و پیکفه‌ژيانه‌کا
مرؤفانه‌هه‌نه. ژ نه‌نجامی هندئ پتر چاکی و خیر بو مرؤقی به‌رفره‌هتر دبیت، بو‌قی
وه‌کله‌قی جه‌گهرخوین دبیزیت:

سهر به‌ست بژین نه‌م، هه‌می ژن و میړ
بیتر دبن نه‌ؤ هه‌بوون و نه‌ؤ خیر^(۴)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L71.

(2) Heman jêder, L16.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L134.

(4) Heman jêder, L134.

دیسان جه گهرخوین دوپات دکت هه بوونا جوداهی یین بی بنه ما د نایه را ژن و
میړان دا هزره کا پاشکفتی یه و ل سهرده مین کهن هه بوویه و لی نه سهرده مه کی نوویه
و سهرده می وه کهه فی و مرو فایه تی یه:

نهم بوونه وه کهه فی ته ده ژن و میړ
ل مه زوو دهرکت ته رۆژ و ستیر
رۆژا دیلی چوو، رۆژا سهر بهستی
به ری خوه دا مه رۆژا سهر بهستی^(۱)

۵- وه کهه فی مال و سامانی:

ژبو فی بابته تی جه گهرخوین دبینیت، کول ژیر سهر وهریا یاسایی هه می کهس د مال و
سامانی دا وه کهه فی بن.

کو رستا وه لاتی مه بوو وه کهه فی
هه می کهس خوه دی مال و زیر و زه فی^(۲)

هۆزانقان هه ژار پشتنه فانی ل وه کهه فی و دادپهروه ری د کار کرنی و مال و سامانی
ژبو هه می مرو فان دا دکت.

هه موو کهس ده کا کاری
چی پهیدا بوو تیواری
دپته ژمار و ده فتهر
دابهش ده کری به قه د سهر
کی له کار نازا تر بی
ده بی به شی زیاتر بی^(۱)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L102.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L86.

هۆزانقان، وه كو ئهركه كى خوھى مرؤفایه تی زانى یه، جهختی ل سهر وه كههفیا مرؤقان دوور ژ میللهت و جه و ره گهز بکهن ل گهل هه بوونا ژيانه كا نابووری یا هه فیشك بو هه میان، زیده بارى هندى دژاتیکرنا ههر هزر و باوهره كى كو بیته نه گهرى دروستکرنا جوداهیی و ناكوکى د نأبهرا مرؤقان دا.

ب- ل دژی ره گهز په رستی و تۆندر هوی:

ههر ل سهر بنه مایى هزر و باوهرین بابته تی وه كههفیی، هۆزانقان دژی هه بوونا ره گهز په رستی و تۆندر هوی بوون د نأبهرا مرؤقان دا. ب وی مده به سى نأبیت مرؤف د سنورى (ئایین، ئیل، نه ته وه، نیشتمان، رهنگ، ره گهز و نه ژاد) دیار کرى دا، بهیته سزادان و زوری لى بهیته کون یان ژى ب پیروژ و بهرز بهیته راگرتن، بهلکو دقیت مرؤف، وه كو مرؤف بهیته ناسکرن و دان و ستاندن ل گهل بهیته کون و تاچ راده د خزمه تا مرؤفایه تی دایه. ب وی رامانى نأبیت مرؤف ههز و قیانا خو هه د ههر بابته كى دا ژ مرؤفایه تیا مرؤفی گرنگتر و باشتر بزانیته. نه ف بابته و نمونه بهلگه نه ژبو چه سپاندنا فی راستی:

۱- دژاتیکرنا ره گهز په رستی و تۆندر هوی نأبیتی:

د فی بابته تی دا جه گهز خوین دژی تۆندر هوی و ره گهز په رستی نأبیتی یه، كو نأبیت مرؤف بتی د چارچو فی نأبیتی خو هه دا رهفتار و دان و ستاندنی ل گهل مرؤفی بکهت، بهلکو دقیت مرؤف وهك مرؤف سه ره ده ریه كا مرؤفایه تی ل گهل دا بهیته کون و دژی ههر هزر و کرباره كا نه مرؤفایه تی بن و ههر کاره كى قهنج و ل ههر جهه كى بیت ب دله كى بهر فرهه پیشوازی و پشته قانی لى بکهین:

مه به تۆلپه رست نه ی هه قالی دهلال
ب ههر کهس ره راست و دروست به هه قالی

(^۱) هه ژار، بو کوردستان، ل ۶۹.

چ تشپن دهره و بن تو دووری ههره
وهره نم ب هه ژ ره ههرن پیش، وهره!
چ تشتی نه قهنج بی شهرئ وی بکه
ههچی قهنج ههر دهم تو ههر وی بکه^(۱)

۲- دژاتیکرنا ره گه زپه رستی و توند ره ویا ئیلی:

ژبو فی جوړی، ب دیتنا جه گهر خوین مروژل سهر دهمین کهفن و ژ نه نجامی نه
هشیاریا وی ب نافئ ئیل و ئولی ژ مروژایه تیا خوه دوور بوویه، لی ل سهر دهمی نوو
مروژ زانا و شارهزا بوویه و مروژایه تیا خوه ب ههر تشته کی دی بهاتر و باشت زانی یه:

– ب نافین ئیل و ئولی
ئه ز بهردا بووم ل چولی
نها ئه ز بوومه هشیار
ل هاویری مه ههوار^(۲)

ههروه سا جه گهر خوین د وی باوهری دا بوو، کو نابیت مروژل سهر بنه مایه کی ئایینی
و ئولی و مالباتی ره فتاری ل گهل هه ژ بکه ن، به لکو دقیت ئه و ره فتاره ل سهر بنه مایه کی
مروژایه تی بیت، ژ بهر کو ههمی مروژان ئیک سهر و کانی و تابه تمه ندیین هه فگرتی هه نه و
ب فی هه فگرتی دی ژبانه کا به خته وهر ژبو ههمی مروژان دهسته بهر بیت:

چ ئول و ئیل و مالباتن
ئه فین دی قهی ههمی تاتن
ههمی وهك دار و یهك کاتن
بین یهك داكو دل شابی^(۱)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L100.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşiti), L28.

ديسان ب ديتنا وى مروژ ب ئيلپهرستى و ئولپهرستىي دمينيته پاشكهفتى و
كهسايتيه كا پر ژ كهر ب و كيئى پيك دئيت، لى ل شوينا فى هممى دقئت مروژ ب
بهرنامه و ب تهكتيك پيشقه هدرن:

نهبن ئولپهرست و نهبن ئيل پهرهست
ب پيشقه هدرن هم ب تهكتيك و رست
نه كۆلى ب گا بى، نه دهرويش و دين
دلى خۆ بشۆن هم ژ گر و ژكين^(۲)

۳- دژاتيكرنا ره گهزپهرستى و ئۆلدره ويا نهته وهى:

هه رچه نده هۆزانقان ل گهل هندى بوون كو مروژ د چارچووه كى نهته ويايه تى دا
خزمه تا مروفايه تى بكهت و ل گهل هندى ل دژى ره گهزپهرستيا نهته وهى بوونه ب
تاييه تى ده ما هندهك نهته وه بىي هيج نه گهرهك دانپيدانى ب نهته وهين دى نه كهن و بزافى
بكهن خوه ب سهر نهته وهين دى دا بسه پينن، وه كو جه گهر خوين ديژيت:

ئهف عهره بين شوڤينى

كوردان ميللهت نايينى

— — — —

دڤين مه بكهن عهره ب

بمرن بى سووچ و سه بهب

گهلۆ ئهفه وه كههڤى (۱)

وهى سه د قه دا بى كهڤى (۳)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 6 (Şefağ), L12.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L71-72.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L73.

هەر د فی چارچوئی دا جه گهرخوین گازندا ژ (جقاتا ئاسایشا گهلان) دکهت، چونکه ب دیتنا وی، ئهو جوداهیی دئیخسته د نابقهرا میللهتان دا و میللهتی وی فهرامؤشکریه و ئهو جقات ب حهزا خوه نهتهوه دهستیشان کرینه لی چ راستی بوئی چهندی نینه، بهلکو کورد میللهته کی سهر به خویه:

ل مه جلسا ئه من نا ئی ههر کهسی دبیژن
لی ئه م دیرا وان نا ئین نا ئی مه هلنادن
هن مه دکهن عه رب و هن مه دکهن ترک و فارس
لی نه راسته ئه م میلله ته کی خورت و ئه کرادن^(۱)

۴- دژاتیکرنا ره گه زپه رستی و تۆندر هویا نیشتمانی:

ب باوه را جه گهرخوین دقیت ل سهر بنه مایه کی برایه تی و مرؤفانه دان و ستاندن د نابقهرا وه لاتان دا هه بیت دوور ژ ره گه زپه رستیا نشتیمانی و دانانا سنورین جوگرافی. ئهو دژی ره فتارا وه لاتین جیرانین کوردستانی یه چونکه ره فتارا وان نه ره فتاره کا برایه تی و مرؤفایه تی یه:

ل تاران و ئانقهره
مه نابین وه ک برا
نه ک به غدا، نه ک شام،
ئهم نابیژن جیم و لام^(۲)

هەر ل دوور فی بابتهی هوزانغان دیلان دخوازیت په یوه ندیین د نابقهرا گهل و وه لاتان دا ل سهر بنه مایه کی مرؤفانه و ریژگرتنی بهیته ئافاکرن، نه کو هنده ک وه لات و میللهت

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L181.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L63-64.

خوه ب چاك بزنان و يين دى ب كيم دانن“ ژبهركو مرؤفه هه مرؤفه ل هه پارچه كا دنيايى بيت. هه وه كو دژاتيكرنا وه لاتى توركييا كو وهك خوه ناسنافال گهلى كورد دكهت:

منم له كوى؟... له توركييا
سهير گؤراوه ناو نيشانم
به (من) نهئين توركى چيا
وهك روو چوو بى كوردستانم^(۱)

هؤزانقان هه ژار دژى وى ره گه زه پرستيا نه ته وى عه رهب و تورك و عه جهمه، نه واد ده ره هقى دا كوردان دكهن ب توركين چيايى ددانن:

عه رهم و توركيشم و عه جهم
پيم دهئين توركى كيوانى^(۲)

۵- دژاتيكرنا ره گه زه پرستى و تۆندره ويا رهنگى پيستی:

هؤزانقان ب ناوايه كى به رفرهه ل دژى ره گه زه پرستيا رهنگى پيستی راوه ستيائنه، چونكه ههمى وه كو ئيك مرؤفن و دقيت ب ژيانه كا مرؤفايه تى ناشتى و به خته وه رى شاد بن ل نه فجا نه و ل كيژ پارچا دنيايى بن. نايت ژبه ر رهنگى پيستی (رهش، سىپى، زهر، سوور، گهور) ره فتاره كا نه مرؤفانه ل گه ل مرؤفان بهيته كرن. نه فى چه ندى ب ناوايه كى به رفرهه د هؤزانين وان دا رهنگفه دانا خوه هه بوويه ژ وان نمونان:

– نه ههمى يه كن، چ نه: سىپى، سؤر و زهر و رهش؟

ب هه ره ب دلشادى بخۆن فى جهانا خوهش^(۱)

(۱) محمهد صالح ديوان، ديوانى شيعر، ل ۲۴۲.

(۲) هه ژار، بو كوردستان، ل ۷۸.

- بِن وه کی ههڤ: - سپی و رهش
 كهسهك نه مینى دل ژار و نه خواهش^(۲)
 - رهش پیستم ره شه وهك شه وه زهنگ
 من نیستاش له هه ندی جیگا
 رهشیم مایه ی تیز و بیزه
 له م کۆلان بی و له نهو ریگا
 سپی سپی لیم دووره بهر پیره!^(۳)
 - رهش و سوور و زهرد، سپی و گه م رهنگ
 وا نیستا یهك دل، یهك زمان، یهك رهنگ
 بو داواى ناشتی و سهلام ده خروشن
 بو برایه تیی گه لان ده كۆشن^(۴)

۶- دژاتیکرنا ره گه زه پهرستی و تۆندر هویا ره گه زی:

ب باوه را هۆزانقنان مرۆڤ هه مرۆڤه و پیدڤی ب سه ره ده ری و ژیانسه کا مرۆڤایه تی
 هه یه، نه قجا ژ چ ره گه ز بیت (نیر یان می) و ب تاییه تی دژاتیکرنا زورداریا ره گه زی نیر
 بهرامبه ر می. هه ره وهك جه گه رخوین دژی زورداریا بهرامبه ر ژنایه، ژبه ر کو ژیان بی
 ره گه زی می ناییت و ته مامکه ری نیره بو بهرده و امیا هه بوونا ژیانى. دڤیت ل سه ر قی
 بنیاتی ته مامکه رنى و هه قشکیی ره فتار کرن و ریز و بها هه بیت. دیسان دڤیت زه لام
 بزانیته و می ژیده ری دروستکرنا وی یه. ب وی رامانى کو هه ره ده می مرۆڤ دژی
 ئافره تی بیت مرۆڤ دژی خوه یه و دژی مرۆڤایه تیی یه:

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L124.

(2) Heman jêder, L130.

(3) محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعر، ل ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱.

(4) هه ژار، بو کوردستان، ل ۴۳.

– بەلى ئەم تەڭ ژ يەك نوقتى، چ ئارى، چ سامى بى
ژ يەك خاكى ژ يەك ئابى، رەش و سۆر و سېي و زەر بى^(۲)

ھۆزاقانان د چارچوڧى دژاتىكرنا رەگەزپەرەستىي و توندرەويى دا، زۆربەيا بابەت و
ھزرىن دىنە ئەگەرى دروستكرنا توندرەويى و كەرب و كىنى و ژىكجوداكرنا مروڧان
رەتكىرنە و ل دژى رادووستاينە، جەخت ل سەر ھندى كرىنە مروڧل سەر چ (ئايىن، ئىل،
نەتەو، نىشتمان، رەنگ، رەگەز و نەژاد) بىت ھەر مروڧە و دڧىت مافى وى مروڧىنىي
بەيتە پاراستن و ەك مروڧ رەڧتار ل گەل بەيتە كرن. ديسان ژ ئەركى مروڧانە يە كگرتنە كا
مروڧايەتى ھەبن و مروڧايەتىي ب ئارمانجا خوہ بزانن و رىكى ل وان ھزر و باوهرىن
رەگەزپەرست بگرن.

چار:- برايهتى و دوستايهتى:

ئىك ژ بنەمايىن سەرەكى يىن ھزر و باوهرىن ھيومانىزمى، گرنگيدانە ب پەيوەندىين
برايهتى و دوستايهتى و ھەڧالىنىي د نافسەرا تەڧايا مروڧان و گەل و ەلاتان دال
سەرانسەرى جىھانى. ھۆزاقانان ژى ئەڧ ئالىي مروڧايەتى سەربارى تايەتمەندىا جڧاك و
ەلاتى خوہ ب گرنگ و بەرز راگرتىنە. ئەڧ ھزر و باوهرە د شان بابەت و ئومونان دا
ھاتىە شلوڧە كرن:

۱- برايهتيا تەڧايا مروڧان.

۲- ھەڧالىنى و دوستايهتيا تەڧايا مروڧان.

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L75.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L195.

۳- برابره تیا گهل و میلله تان.

۱- برابره تیا ته فایا مرو فان:

دهرباره ی فی بابته تی ب دیتنا جه گهرخوین ته ف مرو فان جیهانی بۆ ئیک سهر وکانی دزفون، ژبه ر هندی د فیت ته ف مرو فان ب برابره تی و هه فالینی و یه کگرتی پیکفه بژین و نه هیلن دژمنین مرو فایه تی فی رهوشی تی بدهن.

– بن وهك برا و مرو فپهروهی

مرو فان جهانی بن یه ك كه ری^(۱)

– بن برا، ته ف مرو فان

نه خو ینمز و نه زی هؤ ف^(۲)

ههروه سا گوران زی هه مان باوه ر هه بو یه، نه و زی نه گه ر مرو فان ل هه ر پارچه كا دنیایی بیت هه ر برایی مرو فای یه و ژ یه ك سهر وکانی نه، په یوه ندیا وان ل سهر بنه مایه کی مرو فایه تی و فیانی دروست بو یه، له ورا مرو فای بی به رهه ف نینه، مرو فای برایی خوه بکوژیت و سامانی وی بخوت و وی په یوه ندیا مرو فایه تی ژنا ف بهت:

برا، برا نا کوژی،

خوینی دایك نامژی

خوشه ویستی خوی تیایی،

هه تا دنیا دنیا بی...! ^(۳)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L110.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L44.

(3) عه بدوللا گوران، سهر جمی به رهه می گوران، ل ۳۳۲.

د فئ مژاری دا قەدری جان ل گەل پیکفەژیانە کا ب ئاسایش و ئارام و برابەتی یە بۆ
هەمی مەرفان ل جیهانی:

بۆ ئاسایش ل جهان بۆ ئینسان برای ئینسان،^(۱)

بابەتی مەرفایەتی و برابەتی د نایبەرا مەرفان دا جەهەکی بەرفرەه د هۆزانین قەدری
جان فەگرتیە "ژبەر هندی د. کامیران محەمد نەبی د ناما خوە یا دکتۆراییی دا
سەرەبابەتەکی تایبەت ب نافی (قەدریجان و ناشتی و برابەتی و مەرفایەتی) تەرخانگریە^(۲).

۲- هەفالینی و دۆستایەتیا تەفایا مەرفان:

هەر ل گەل فئ برابەتی، هۆزانقان جەختی ل سەر پەبوەندیین دۆستایەتی و هەفالینی
د نایبەرا مەرف و میلەتان دا دکەن و ئەفە ژی ب ئارمانجا نەهیلانا نەبیاری و نەفیانئ
هەبوونا پیکفەژیانە کا بەختەوهرە بۆ مەرفی، وە کو جەگەر خوین فئ راستیی دیار دکەت:

– وەلات خوهرش بکەن ئەم نەمێن نەیار

مەرف تەف ب هەفەرە ببن دۆست و یار

– ب هەفەرە ببن ئەم ب جارەك هەفال

ل بەر هەف مە نیرن ب جان و ب مال^(۳)

دیسان ب باوهرە جەگەر خوین، ب رییە هەبوونا فان جوهرە پەبوەندیین برابەتی و
دۆستایەتی و هەفالینی مەرف هەفگرتنە کا مەرفایەتی پیک دئینیت و ب هیز دکەفیت. ب

^(۱) ئازاد عەبدولعەزیز مزووری، قەدری جان شاعیری داھینەر و نیشیمانیپەرورەر، ل ۱۳۹.

^(۲) بۆ زانیاریین زێدەتر بئیرە: کامیران محەمد نەبی، قوناعین وەرارا نەتەوابەتی د هۆزانا کوردی دا،
ل ۳۶۸-۳۶۹.

^(۳) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L11.

قى چەندى ژى دكارىت سروشت و دەورو بەر بىخىتە ل ژىر كونترۆلا خوه و بو
بەختە وەريا خوه ب كارىنت:

بیره وەر تەڤ دېن دۆست و برا و هەڤال
بندەستى مە دېن ئەڤ ستېرە، چيا و نەوال
بى دەرد و زارىن، دلشاد ب هەڤرە دخون و دچن
جهان تەڤ باخ و بەهشته جهژن و گەر و كەرنەڤال^(۱)

۳- برايه تيا گەل و وەلاتان:

زېدەبارى هندى ھۆزانفانان گرنگىدايه پەيوەندىين برايه تى د ناقبەرا مروڤان دال سەر
ئاستى جيهانى، ديسان برايه تيا گەل و ميللەتان ب گشتى و ب تاييه تى ميللەتېن جيرانين
گەلى كورد (عەرب، تورك، فارس، ئەزەربيجان، جەرگەس و ئەرمەن) بابەتە كى
سەرەكى بوول با ھۆزانفانان. ل سەر قى بنياتى، جەگەر خوين دىنييت كو ب برايه تى و ل
هەڤ نيزىكبونا ميللەتان و پيشكەفتنا مروڤايه تى مسۆكەر دىيت.

مىللەت تەڤ بىن برا
خوەندن بىي وەك چرا^(۲)

عەرەب: گۆران باس ل برايه تيا عەرەب و كوردان دكەت ل گەل ديار كرنا وى
چەندى كو گەلى كورد بى مروڤدۆسته و دەستى برايه تى بو ھەمى گەلېن جيهانى دريژ
دكەت، دىيۆيت:

لاوى كورد، دەست لە دەست براى عەرەبا،
دەردى دل بو لاوى گشت جيهان ئەبا.^(۳)

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L122.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L54 .

(3) عبدوللا گۆران، سەرجمى بەرھەمى گۆران، ل ۲۵۴.

هدروهسا جه گهرخوین دهربرینی ژ قیّ برایهتیا کورد و عهره بان دکهت، کوب
ژیانه کا نازاد و سهر بهست و دلشاد پیکفه بژین:

– ئەم کورد و عهره ب برانه وهك ههژ
سهر بهست بژین ته ژ ب دۆست ئەم ته ژ

— — — —

دۆزا مه تهفان بی نازادی
ب هه ژ ره روونن خواهش دلشادی^(۱)

نازه ریبجانی: هیمن پشتهفانی و داخوازا بهرده و امیا په یوه نندیین برایهتی د ناقبه را کورد
و نازه ریبجانیان دا دکهت، کو ههردوو خودان داوایه کا رهوانه، ئەو ژی مرۆف و
میللهتن و مافین هندی دقین:

کورد و نازه ریبجانی ههردوو داوایان رهوایه
ههردو بژین و پایه داربیّ په کیهتی ئەم دوو برایه^(۲)

– عهجهم و تورک و عهره ب: قهدری جان ل گهل برایهتی و پیکفه ژیانه کا مرۆفایهتی یه د
ناقبه را وهلات و میللهتان دا، ههروهسا جیرانیّ ب ئەرکه کیّ پیروژ د ناقبه را مرۆفان
دا دبینت:

ئهی براده ریّ عهجهم
اخوان عرب / ألاشم
ئهی دیموکرات تورک قارداش
برادهر، ئیخوان، یولداش

(1) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L81.

(2) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۱۴۰.

ئەم ھەڧال و جيرانن^(۱)

- تورك و فارس و عەرەب: ھۆزانقان ھەژار ھېقىخوازە ب برايه تى و ھەڧگرتن و سەر خوە بوونا ميللە تى كورد ل گەل ميللە تىن جيران.

كورد دە گەل فارس و تورك و عەرەبا

سەر بە خۆ دەبن و برا و پشت و تەبا^(۲)

ھۆزانقانان گرنگىھە كا زۆر ب پەيوەندىن برايه تى و دۆستايە تى و ھەڧالىنى د ناڧبەرا مرۆڧان دا داىھ ل سەر ئاستى ميللەت و ۋەلاتىن جىھانى، ب وى ئارمانجى كۆب رپىيا ڧان جۆرە پەيوەنديان ئارپىشە و پرسگرىك و نەخوھشى د ناڧبەرا مرۆڧان و گەل و ۋەلاتان دا چارەسەر دبن و نامىن و پتر ژيانا مرۆڧى پيش دكەڧىت و بەختە ۋەر دىت و ئاشتى و ئارامى و پىكڧە ژيان بنەجھ دىت. زىدەبارى ھەبوونا پەيوەندين باش و مرۆڧدۆستانە د ناڧبەرا ميللە تى كورد و ميللەت و ۋەلاتىن جيران دا، ل گەل ھندى ژى ھۆزانقان وى راستى دسەلمىن، كۆل جھى ئەوى سەرەدەرى و پەيوەندين ميللەت و ۋەلاتىن جيرانىن كوردستانى يىن نە مرۆڧانە بەرامبەر گەلى كورد، لى گەلى كورد پەيوەندين مرۆڧايە تى و برايه تى و دوستايە تى ل گەل وان دروستكرىنە و داخووازا پىكڧە ژيانە كا مرۆڧايە تى بۆ ھەمى ميللەتان كرىھ.

پىنچ: - پىكڧە ژيان و لىبۆرىن:

ب ئاۋايە كى گشتى ئارمانجا سەرەكى ژ ڧان ھەمى ئالىن مرۆڧايە تى، ھەبوونا لىبۆرىن و پىكڧە ژيانە كا بەختە ۋەر و ئاشتىانە يە بۆ ھەمى مرۆڧان ل سەرانسەرى جىھانى، ل گەل

(۱) ئازاد عەبدولعەزىز مزوورى، قەدرى جان شاعىرى داھىنەر و نىشتىمانپەرۋەر، ل ۱۳۶.

(۲) ھەژار، بۆ كوردستان، ل ۱۴۶.

هندي ژى وهك بابه تهك سهر به خو ژى جهى گرنگيدانى بوويه، كو هوژانقان
 داخواز كهرين پيگفه ژيانه كا ناشتيانه و پر به خته و هري بووينه بو مروقي ل ههر جه و
 سهر دهمه كي دا، د ههمان دهم دا دژاتيا وان هزر و براقان كرية نه وين دبنه نه گهري شهري
 و كوشتن و تيكدانا پيگفه ژيانا مروقي. نه شي چهندي ب ناوايه كي بهر فره د ناؤ هوژانين
 جه گهر خويني دا رهنگفه دانا خوه هه بوويه، ههر وه كو د قان نمونين ژيري دا خويا
 دبيت:

– ب دلشادي تهؤ بژين

كس نه ميئي جه گهر خوين!⁽¹⁾

– نه م همي بژين خواهشي و شادي

بمري زور دهستي، بژي نازادي⁽²⁾

– نه دژمن بميئي، نه زور و سهتم

مروفي خواهش بژين وهك برا دهم ب دهم

بچن ههر دهري نه م ب شادي و خواهش،

ب ههؤ ره بژين نه م، فه خون نوشه نوش!

ب گزفهند و ديپلان، ب دانس و بگهر

د بيرا كس قهت نايين جهنگ و شهر⁽³⁾

ب باوهره قه دري جان هه بوونا پيگفه ژيانه كا به خته و هره ب ياسايه كا خودايي يا
 په سهند كرية و بنه جه دبيت.

هه ي دنيا فاني.. هه ي دنيا فاني.

بي كو تو چيكر قانونهك داني

(1) Cegerxwîn, Dîwana 4 (Ronak), L44.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L159.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L15.

گۆت: "هەر چی بایى عه شقى ل وانى

گه رهك تم بژین ب شادیمانی" (۱)

دیسان جه گه رخوین جه ختی ل سهر پیکفه ژيانه کا خیر خوازانه، مرۆفیه روه رانه،
ناشتیانه و یه کگرتی بو ههمی مرۆفان دکهت و ب باوه را وی ئەفه یه ئۆل و دین، وه کی
دیبژیت:

—خیری بخوازن مرۆفیه روه ران

سه رهست بژین ون، نه کو خوینخواه ران

بن یهك په رچه زانا و نه زان

ب هه ژ ره بخون باخ و وه رزان

— — — —

به ره نه مین كه سهك جه گه رخوین

ب بیژه میللهت! ئەفه ئۆل و دین" (۲)

— کا ئەم بژین ته ژ، هه قال و هه فدهم

بی کوشتن و شهر، بی دهر د و بی خهم" (۳)

دیسان خویا دکهت کو ژ ئەنجامی پیکفه ژيانا مرۆفایه تی، یاسا و دهستورین
مرۆفدوست به رههم دهین. ب قی چه ندی ژی ریبه ری و سه روه ریا کاروبارین ژيانا
مرۆفی ئاسانتر لی دهین و دیبژیت:

ب هه ژ ره بژین سهر بلند میژ و ژن

په یاین بلند و مرۆفین مه زن

کو دهستور و رست بوون مرۆفیه روه ری

(۱) نازاد عه بدولعه زیز مزووری، قه دری جان شاعیری داهینه ر و نیشتیما نه پهره ر، ل ۱۱۲.

(۲) Cegerxwîn, Dîwana 8 (Aşîfî), L63.

(۳) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L130.

ههسانی دین ریبهری، سهروهری^(۱)

د فی مزاری دا دیلان پیکه ژیانی نه بتی بو مروّقان، بهلکو بو ههر نافراندیه کی (مروّقا، ئازهل، پهلهوهر، درهخت و سهوزایی) ل سهر فی ستیری دخوازیت:

نهم نهستیره ی مروّقا داره

جیگای گشته... هی ههر چواره^(۲)

شەش: - نائفه تهوهیی:

هیومانیزم ژ نهجانی گرنگیدان و بهرزراگرتنا بها و روومهتا مروّقی و هزر و باوه رین مروّقابهتی ل ههر جه و وهلاته کی بیت ژ دهرقهی سنورین جوگرافی یین دیارگری، ب فی چندی بناغیه کی نائفه تهوهیی قه دگریت. ژ تاییه تمه ندیین هیومانیزمی یه، کو زوربه یا هیومانیزستان هه می جیهان ب جه و وهلاتی مروّقی زانی یه و جهختی ل سهر هه بوون و وهرار کرنا په یوه ندیین نائفه تهوهیی و هاتن و چوون و هه فناسینی د نائفه مروّقان دا ل سهرانسه ری جیهانی کرینه، ههروه سا هه بوونا هه لویست بهرام بهر هه لکهفت و دیارده و روویدانین خواهش و نه خواهش یین جیهانی وهرگریته. ههروه سا جهی ئامازه کرنی یه ل دور فی بابهتی (نائفه تهوهیی)، ماموستا پهروین رووف د ماسته رناما خواه دا باسین تاییهت ل سهر نائفه تهوهیی د هوزانین (جه گهرخوین و گوران و قه دری جان) دا ته رخانکرینه^(۳). جه گهرخوین ب هزره کا قه کری و ب دیتنه کا کویر بهری خواه دایه مروّقی و ههر جوړه ئاسته نگ و سنوره کی ب ههر ناڤ و هزره کی بیت د رییا مروّقابهتی دا رادکته و جیهانی دکته وهلاتی مروّقی. ههروه سا دوپات دکته، کو نائفه تهوهیی، مروّقابهتی ب

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L78.

(2) محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعری، ل ۲۳۶.

(3) پهروین رهتوف هادی، هزرا ناڤ نه تهوهیی و رهنگفه دانا وی د هوزانا نو یا کوردیدا (جه گهرخوین، گوران، قه دریجان وهک نمونه)، ناما ماسته ری، زانکویا دهوک، کولیزا ئادابی، ۲۰۱۰، ل ۱۱۲-۱۱۸، ۱۳۳-۱۴۳.

هیز و موکم دکهت و پدیوهندی و کهلتوری مروّفا بهتیی دهوله مهنده و بهرفره هتر دکهت. ههر تشته کی پدیوهندی ب ژيانا مروّفی شه هدی دکهته جهی دان و ستانندی. کو دشان نمونین ژیری دا جه ختی ل سهر فی چهندی دکهت:

– نه سینور بچین، نه ژی پاسپه پورت [وهك خوه]

کو سهر بهست ب هه فره هرن قیز و خورت⁽¹⁾

– ل بهر مه رابن، نه فر سینور و خهت

به رخوه دار بژین نه م هه می میللهت

تیخن دهستین خوه، هه فرساری هاسن

جاندار، هه می نه م، هه قدی بناسن⁽²⁾

– سینور نه مایه چیکن پاسپورت

دخوهش و رووگهش هه می که چ و خورت

ل فر خورینی [وهك خوه] بخون هنگفین

ل مۆسکو تاشتی، فراقین ل چین

ل نیوپورکی شیف، ل لوندون پاشیف⁽³⁾

ل سهر بنه مایی ههلویست و هرگرتن ل هه مبهر دوز و داییشین نافنه ته وهیی، هه ژار ل

دژاتیا داگیر کون و که تخارنا گهل وهلاتان کریه:

له عیراق، له تونس شین

له هیند، له چین، له هیند و چین

له مه لایا، له کوریا

له جهزاییر، له کینیا

له نه ندونیزی، له یه مهن

(1) Cegerxwîn, Dîwana 5 (Zend-Avista), L73.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L154.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L100.

له میسر و له عومان و عهدهن
به ههزارن، سهد ههزاران
له چۆله گان له لادی و شاران
كوشتهی دهستی ئیستیعمارن^(۱)

هەر ل سهر بنه مایی قی هزرا بوری، لی د چار چۆقی ره گه زه ره ستیا رهنگی پیستی دا،
دیلان، وه کو مروقه کی نافنه ته وهی مروقی وه کو مروقه دینیت ل ههر پارچه کا جیهانی
بیت:

من له گۆنگۆ یا له کینیا
ئه لیم وه ک سپی ئینسانم،

منم له "چین" من ئینسانم
من ریکه خه ری ژیانم

منیش، وه کو تو ئینسانم
ئه ی (کاکه) ئه برای زهردم
دۆستی گهلانی جیهانم^(۲)

ژ ئه نجامی کارتی کرنا هیومانیزما مارکسیزمی ل سهر هۆزانقنانان، د هۆزانین وان دا
بنه جهبوویه. ههر ب مدهسته کا مروقایه تی هۆزانقنانان لایه نگریا خوه بو نا نه ته وه ییی ب
دیتنا مارکسیزمی (نافنه ته وه یا مارکسیزمی) کریه، ئه و ژ ی ب ئارمانجا هیز کرنا په یوه ندیین
مروقایه تی یه د نافه را مروقان دا و رزگار کرنا مروقی یه ل ههر پارچه کا دنیایی و ژ ههر
جو ره زورداری و نه عه داله تی و بهر قرار کرنا ژیا نه کا به خته وه ره بو مروقی.

(۱) ههزار، بو کوردستان، ل ۱۲۷.

(۲) محمهد صالح دیلان، دیوانی شیعری، ل ۲۴۲.

د فی واری دا جه گهرخوین باس ل (شوره‌شا نوکتوبه‌ری) * دکهت، کول مؤسکو
په‌یدا بویه و سنور دهر باز کرینه و ل وه‌لاتین دی بین جیهانی ره‌وشه کا باش بو مروّقی
دروستکریه:

رؤژا سؤر، رؤژا زهر

ژ مؤسکو هاته دهر

نافا خوه دا بالکان [بلقان]، دا ئلمان

خوه به‌ردایه سهر چین، چین

چینا مهن، چینا گران

شه‌وقا خوه دا هند

ته‌ؤ دا گرت جهان، جهان^(۱)

دیسان جه گهرخوین ب دیتنه کا مارکسیزمی گرنگی ب هه‌فگرتن، ناؤ نه‌ته‌وه‌یی و
خیرخوایی د ناهه‌را وه‌لات و میلله‌تان دا ددهت، کو ژ ههر جووره ره گه‌زپه‌رسته‌یه کی
دوور بن، ههر وه‌کو ب هه‌لکه‌فتا مهرجانا گه‌نجان و قوتایان ژ بو ناشتی و برایه‌تیا گه‌ل و
وه‌لاتان“ کو ژ لایی کۆمونیستین ئلمانی فه هاتبو و ساز کرن. دبیژیت:

ههرن مهره‌جان مهره‌جانا خوه‌ش

ده‌ستی هه‌ؤ بگرن جوان و که‌له‌ش

هندی و چینی عه‌ره‌ب و هه‌به‌ش

ههمی بن یه‌ک چ گهور و چ ره‌ش

ههمی خورتین جوان، ههمی که‌چین جوان

* شوره‌شا نوکتوبه‌ری: نه‌فی شوره‌شی ل ۲۴ نوکتوبه‌را سال ۱۹۱۷ ل وه‌لاتی رۆسیا سهره‌لدایه، کو
تیدا چینا کارکه‌ر و جوئیاران ب سهر کردایه‌تیا لیسین و ترۆتسکی، ده‌سته‌ه‌لاتا دهر به‌گایه‌تی یا
قه‌یسهری ژ نافر و ده‌سته‌ه‌لاتا دکتاتوریا پرۆلیتاریا جهی وی گرت. بنیره: لیون تروتسکی، تاریخ
الثورة الروسية، ت: أكرم ديري و الهیثم الايوبي، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط ۲، بیروت،
۱۹۷۸.

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L98.

خېړ خوازېن جهان هدرن مهره جان^(۱)

هەر د چارچوځی ځی نافته ته وهی دا گوران (شوره شا نوکتوبه ری) ب هیمای
دادپه روه ری، وه کهه ځی و ناشتی د نابهرا گهل و ولاتین جیهانی دا ددانیت:

شهبه قیک هاتوته ناسو بو ئینسان:
نانوینی بچو وکی و گه وره یی گه لان...
شهبه قیک له رژی مارکس و له نین
مه شخه ل بوو بو دهستی هاوړی ستالین

— — — —

جیهانی بی ئه با بو ناشتی به دهو..
نهو رژه ی که رهنگی پیست، ژماره ی سر،
جیاوازی چین و دین نه گری به رامهر^(۲)

هەر ژ فهریژا ځی بابه تی، قدری جان و هسا دده ته دیار کرن، کو ژ نهجمی ځی
شوره شی رهوشا گه له ک ولاتین جیهانی ل رژه ژاڼا و رژه هلات به ره ژ باشتر هاتیه
گوهورین:

ب تیریژا نوکتوبه ره گه له ک ولات چرسین
ژ رژه ژا ناڼا، رژه هلات، هه تانی کزریا و په کین^(۳)

ههروه سا هه ژار ځی شوره شی وه ک مزگینه ک بو رزگار کرن و نازاد کرنا گه لین
ژیره دست و مافخواری دزانیست:

(1) Heman jêder, L80-81.

(2) عهبدوللا گوران، سهرجده می بدهمی گوران، ل ۲۵۹.

(3) نازاد عهبدولعهزیز مزووری، قدری جان شاعری داهیتهر و نیشیمانیپه روه، ل ۱۶۹.

مۆژدهبی بۆ گهلی هیشتا بی بهش تیشکی لینین ده ره وینی شهوی رهش^(۱)

ههروهسا د هۆزانین دیلان دا دۆز و دابیشین نافهته وهی جهی گرنکیدانی بوویه، نهو وه کو هۆزانفانه کی نافهته وهی دهینه ناسکرن. ده باره ی رۆلی دیلان د فی واری دا، د. مارف خه زنه دار گۆتیه: "بیرو باوه ری نه نته رناشیولیزی له ناو میشک و رهگ و خوینی دا تواوه ته وه"^(۲). هه ر ل سه ر فی بابته تی د. دلشاد عه لی محمه د د ناما خوه یا دکتۆرایی دا سه ره بابته کی تایبه ت ب نا فی "ری ره وی نه نته رناسیونالیزی له تا قیکردنه وه ی شیعیی یه کانی دیلان دا" ته رخانکریه^(۳).

هه ر ل سه ر بنه مایی فی نافهته وه یا مارکسیزمی، جه گه رخوین خوه وه کی مرۆفه کی مارکسی (باوه ریئسان ب فهلسه فا مارکسیزمی) و هیومانیزی (هه بوونا بنه ماین هیومانیزی) و نافهته وهی (ده رباز کرنا سنۆرین وه لات و کی شه وهران) ددانیت. لی سه ره رای نه فی هه میی زی نه و شانازی ب ره سه ناتیا خوه دکه ت، کو مرۆفه کی کورده. نه فه زی خاله کا سه ره نج راکیشا کوردا یه تی و وه لاتپاریزی یا جه گه رخوینی یه، کو د رییا مارکسیزم و هیومانیزم و نافهته وهی یا وی دا نه بوویه ناسته نگ:

مارکس مه دخوازم
ل هه ر ده ری دبازم
کووی مه سه رفرازم
به ری هه ر تشتی کوردم
سۆفیاتم بی ره وه ر

(۱) هه ژار، بۆ کوردستان، ل ۱۴۵.

(۲) محمه د صالح دیلان، دیوانی شیعی، ل ۴۸.

(۳) بۆ زانیاریین زنده تر بنیره: دلشاد عه لی محمه د، دیلان و تا قیکردنه وه ی شیعیی، نامه ی دکتۆرا، زانکۆی سه لاهه دین، کۆلیجی ناداب، ۱۹۹۶، ل ۷۴-۱۲۹.

ئەمىرىكى مە دۇقىم شەرى
 ئاسىيەوى مە ب تەڭگەر
 بەرى ھەر تىشتى كوردىم
 ل ئەفرىقىيا دىكىم شەرى
 ل ئەورووپا دىكىم گەر
 ئەز مۇقىم ل ھەر دەر
 بەرى ھەر تىشتى كوردىم^(۱)

ئەفە ھەمى نىشاننا ھىزىر و باۋەرەكا ب ھىزىر و موكم يا ھىومانىزما وان ھۆزىنغانايە، كو
 لايەنگىر و داخواز كەرىن ھەبوونا زىانەكا مۇرۇقايەتى نە، ئەفجا ئەو زىانە ل زىر چ ھىزىر و
 فەلسەفى بۇ مۇرۇقى ب دەستفەبەيت ئەو يا گىرنگە. ب وى رامانى ئەو ھۆزىنغان ب
 ئارمانجەكا مۇرۇقايەتى پىشوازىيى ل ھىزىر و فەلسەفان دىكىن.

حەفت: مافىن مۇرۇقى:

ۋەكو د پىشكا ئىكى دا ھاتىە زانىن، مافىن مۇرۇقى ب بنەمايەكى سەرەكى ژ بنەمايىن
 ھىومانىزىمى دەھىنەدانان“ ژبەر كو بەھا و روومەت و مۇرۇقاتىيا مۇرۇقى د چارچۇقى مافىن
 مۇرۇقى دا دەھىتە پاراستن. مۇرۇق ب ھەبوونا مافىن خوە ھەست ب مۇرۇقىنيا خوە دكەت و
 ب زىانەكا مۇرۇقايەتى دژىت. ل سەر بناغى فەن بىر و باۋەرەن، ھۆزىنغانان ھەرچەندە د
 چارچۇقى جفاكا خوە دا داخواز و بزاڧا مافىن گىشتى و سىرۇشتى يىن مۇرۇقى كرىە، لى
 مۇرۇقى كورد ۋەكو مۇرۇقەكى ژ فەن مافىن خوە بى بەھەر ھاتىە ۋەرگىرتن. بۇ پىز
 تىگەھىشتى ئەف ھىزىرە د فەن بابەت و نمونان دا ھاتىە بەرچاڧىكىن:

۱- مۇرۇقى كورد، ۋەكو مۇرۇق، مافىن مۇرۇقان دۇقىن.

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 7 (Hêvi), L31.

۲- مافی هه‌بوونا ژيانه‌کا مروڤايه‌تی.

۳- مافی ب کارئینانا زمانی دایکی (کوردی).

۱- مروڤی کورد، وه‌کو مروڤ، مافی مروڤان دڤین:

د چارچوڤی مروڤايه‌تی دا فان هۆزانشانان گازیا گه‌لی خوه‌گه‌هاندیه جیهانی. ئەو خوه‌ب به‌رپرس دزانن ژبو ب ده‌ستقه‌ئینانا مافی مروڤی بو‌گه‌لی خوه‌و مروڤايه‌تی. ب وی رامانی مروڤی کورد، وه‌کو مروڤ مافی مروڤینیا خوه‌دخوازن. ل‌گه‌ل هندی ژی دژی پشتگوه‌ ئافیتن و سه‌رکو‌تکرنا گه‌لی خوه‌نه. هه‌ر بو‌ڤی مه‌به‌ستی ژی په‌خنه و گازندان ل‌جه‌ین به‌رپرس دگرن، وه‌کو جه‌گه‌رخوین، دبیژیت:

– کۆمه‌لا هه‌ققی مروڤان، هه‌ققی هه‌ر که‌س دایه‌ وان

ده‌نگی کورد که‌س نابهیزی سه‌د هه‌وار و سه‌د ئەمان^(۱)

– ئەم ژ وه‌ دکه‌ن هیڤی و گازن،

ئەم ژی هه‌ققی خوه‌ هه‌ر ده‌م دخوازن.^(۲)

– ل‌مه‌جلسا ئەمن ئافی هه‌ر که‌س دبیژن

لی ئەم د بیرا وان ناین ئافی مه‌هلنادن^(۳)

هۆزانشان هه‌ژار گازندی ژ وان کۆمه‌لین خوه‌ به‌رپرس ددانن ژ مافی مروڤ دکه‌ت، کو‌ناییت ویژدانا وان رازییت و بی‌هه‌لوئیست بن به‌رامبه‌ر هه‌بوونا زۆری و سه‌ته‌می‌ل سه‌ر مروڤی کورد و پیشیلکرنا مافی وی.

– کۆمه‌لا هه‌ن له‌ هه‌ر ده‌ر

بو‌به‌زه‌یی جانه‌وه‌ر

(1) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L63.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), L129-130.

(3) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L181.

دهست له خهبات هه‌لناگرئ
زۆر كهسى وهك من نه‌مپئ
ئه‌و مافئ ره‌واى ده‌ستپئ⁽¹⁾

۲- مافئ هه‌بوونا ژيانه‌كا مرۆفایه‌تى:

هۆزانفانان به‌ره‌فانى ژ گه‌لى خو دكر، كو ميلله‌تن و خودان نه‌ژاد و ماف و وه‌لاتن ده‌مان دم دا هه‌ر مرۆفن و دڤيت ب ژيانه‌كا مرۆفایه‌تى، وه‌كو ميلله‌ت و مرۆفپه‌روه‌رپن ل جيهانى بژين نه‌كو بو چ مه‌به‌ستپن دى. بو‌قى چهندي جه‌گرخوين دپيژيت:

دخوازم بژيم ئەز وهك مرۆفا
ناخوازم بژيم وهك هرچ و هوفا
وهكى ميلله‌تان وهكى ده‌وله‌تان
خوه‌دى نژادم خوه‌دى زمام
ب ناخ و قادم به‌ر نادم به‌ر نادم⁽²⁾

۳- مافئ ب كارئينانا زمانئ دايكى (كوردى):

ئيكه ژ گرنگزين مافين سروشتى بين مرۆفى، هه‌ر ژ ده‌ستپيكا سه‌ره‌للدانا هيومايزمئ جهئ گرنگيدانا وئ بوويه، كو مافه‌كى ره‌وايئ هه‌ر ميلله‌ت و وه‌لاته‌كى يه زمانئ خوه ب كاريبت. د فئ وارى دا هۆزانفانان ب ئاوايه‌كى توند دژاتيا وئ زۆرداريسا به‌رامبه‌ر مرۆفى كورد هه‌ى كربه، كو ب كارئينانا زمانئ دايكى بو وى قه‌ده‌غه‌كربه. ئە‌ه‌ خاله ب ئاوايه‌كى به‌رفره‌ه د نا‌ه‌ هۆزانين فان هۆزانفانان دا ره‌نگفه‌دايه. ژ وان غوونان:

– زمانئ زكماك مه‌نع كراوه

(1) هه‌مان ژئده‌ر، ل ۲۶۹.

(2) Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L49.

دەرەکی خویندغان، لی داخراوه^(۱)
 – لیم قەدەغەیه و تاوانه
 (دووان) به ووشە ی زگماکی
 ئەنجامی کۆت و زیندانه...!!^(۲)
 – وشە ی کورد یی سەر زمانی
 باته قەلەم به تاوانی!...^(۳)
 – زمانی مە ی دەلال "یاساخ" کرن ب زۆری
 زمانی خووه ی دخووار، بۆ مە کرن مەجبوری^(۴)
 – هەقق ی ژن و هقوق ی ئینسان دخوازان
 لی دەستوورا زمانی مە ژ مەرە قەت نادن^(۵)

هەشت: – بابەتین مەروفایه تی ب گشتی:

زۆر جار هۆزانغان د یەك پارچا هۆزانی دا دەربرین ژ چەندین بابەتین مەروفایه تی ب گشتی و ب هەقرا کره، تا وی راده ی مەروفا نکاریت ل ژیر بابەتە کی دەستیشانگری دانیت و چارچوفا بکەت. لەورا ل ژیر فی ناخی نامازە پی هاتیه کرن، لی ئەفە ژ ی بۆ مەروفاپەرورەیا وان دزفریت، کو هزر و حەزین وان ژ مەروفاپەتی دپرن. نمونە د فی واری دا دزۆرن، وەکو قەدری جان جەختی ل سەر شان ئالیین مەروفاپەتی (ئازادی، برایەتی، ئاسایش، ناشتی، دوستایەتی و وەکەهفی) د نافەرا هەمی گەل و وەلاتان دا دکەت:

(۱) هەزار، بۆ کوردستان، ل ۵۲.

(۲) هیمن، دیوانی هیمن، ل ۲۴۱-۲۴۱.

(۳) عەبدوللا گۆران، سەرجمە ی بەرهمە ی گۆران، ل ۲۹۷.

(۴) د. عیزەدین مستەفا رەسول، ئەدەبیاتی نوی کوردی، چاپخانە ی خویندنی بالآ، هەولیر، ۱۹۹۰، ل ۱۶۳.

(۵) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L181.

- نازادی و براتی
 ئاسایش، ئاشیتی...
 ل ناؤ حەموو وەلاتان،
 ل هەرجی و جیهاتان...
 دۆستانیک بی گۆمان،
 ل ناؤ گەلی گر و هوور
 ب دل جان و گیان
 ئینسان... برایی ئینسان
 ئینسان... برایی ئینسان^(۱)

جەگەر خوین ژێ ئەفان ئالیین مەروڤایەتی (نازادی، ئاشتی، دلشادی، دژی شەر
 وە کەهەفی) ب هەفرە دەر بپینە:

ئەیه گەها هەؤ بەندا نازادی
 بەندا هاشتی، بەندا دلشادی
 ئی شەر دخوازی بمری، بکەفی
 بژی نازادی بژی وە کەهەفی^(۲)

دیسان جەگەر خوین باوەر و دوزا خوێ یا مەروڤایەتیا ب (نازادی، دیموکراسی، ئاشتی،
 دوستایەتی، هەفالیی، دژی زۆرداری و شەری) بۆ هەمی مەروڤان ددانیت:

دۆزا مە هەر نازادی یە
 دۆزا مە هەر دموقراتی یە
 دۆزا مە هەر ئاشتی یە

— — — —

^(۱) نازاد عەبدولعەزیز مزووری، قەدری جان شاعیری داھینەر و نیشتمانیپەرورەر، ل ۱۵۶.

^(۲) Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), L75.

ئەم ھەمى دۆست و ھەقالن
بۆ چ بەند و بەربەرى؟
تېككە نوو ھاتى، دەلالن
ئەڤ چ جەنگ و شەر كەرى؟

— — —

دۆزا مە مرھۆفانى يە
دۆزا مە ھەر ئاشتى - يە ئاشتى يە^(۱)

ئومونەيىن بورى وى راستىي دسەلېن، ھەر چەندە ھۆزانقانان د چارچوقى جفاكا خوه
دا داخوازا مافىن مرؤقى كرىه و ل دژى پيشىلكرنا وى بووينه. لى ھەر جاوان بيت
ھۆزانقانان نەرازيبونا خوه ل ھەمبەر پيشىلكرنا مافىن سرؤشتى يىن كۆمەكا مرؤقان ل
جىھانى ديار كرىه و ھەلوپست وەر كرتىه، ب وى مەبەستى راستە دەرپرېن ژ مرؤقى
كورد كرىه، لى ھەمى مرؤقىن ژقى جورى مافى بى بەھرل سەر ئاستى جىھانى
قەدگريت“ ژبەر كو ئەڤ مافىن مرؤقى يىن سرؤشتى و گشتى نە.

⁽¹⁾ Cegerxwîn, Dîwana 3 (Kî me Ez), L160-161.

ئەنجام

ب كورتى سەرە كىتپىن ئەنجام ب فى ئاوايى د فە كۆلىنى دا ھاتىنە دەستىشانىكرن:

۱- ھيومانىزم ژ ئالىي تىگھە و پىناسى فە، جۆرە ئالۆزىيەك و مژدارىيەك ھەيە و سروشەكى بەدرفرەھ و رەھەندىن كوير و بابەتپن ھەمەجۆر ھەمبىز كرىنە، لى كۆمەكا پىتاسان وى چەندى رۆھن دكن، كو ھيومانىزم فەلسەفەيەكا ھزر و باوەر و وار و بابەتپن پەيوەندى ب بەختەو ھەيا ژيانا مروفى فە ھەي فەدگريت و مروفى بەرز و پىرۆز رادگريت و دكەتە پىقھەرى ديار كرنا بەھايى ھەر تىشتەكى و جھى گرنگيدان و نافەندا فەكۆلىنى. باوەرئىنانە ب ھىز و شيان و ئىرادا مروفى، گرنگيدانە ب ھەز و ئيان و بەھايىن وى، ئازادكرنە مروفى ژ ھزر و باوەرئىن فەشارتى و ئەفسانەيى. رەخنەگرتن و ھىزىكرنە ل سەر ھزر و باوەرئىن كەفن و پاشقەرۆ، داخوازكرنە ھزرەكا نوى و فەكرى و پىشكەفتنخوازە. مروفىيەتپى بۆ تەفايا مروفان دكەتە ئىينەكى پىرۆز و ب ئارمانج و مەبەستا خوە يا ئىكى و داويى دزانىت. ل گەل ھندى ژى ب چ سەردەمەكى ديار كرى فە گرئىدايى نىنە و تىگھەھشتەكا تايىەت و نەگۆر نابەخشىت، بەلكو تەفلى كەلتورى مروفىيەتى و رەوشەنپىريا گىشتى بوويە.

۲- دەر بارەي مېژوويا پەيدا بوون و ھەرازا ھيومانىزمى، مېژووويەكا دىرىن د ھزر و فەلسەفا رۆژئافايى (ئەوورپى) دا ھەيە، ژ سەردەمى رىئىسانسى تاكو داويا سەدى بىستى (ھيومانىزما رىئىسانسى سەدى (۱۶-۱۴) ى، ھيومانىزما رۆناكپىرى سەدى (۱۷-۱۸) ى، ھيومانىزما تازە سەدى (۱۹-۲۰) ى، ژ سەدەيەكى بۆيى دى رامانەكا كويرتر و بەدرفرەھت وەرگرتىە بەردەواميا خوە ھەبوويە.

۳- ھيومانىزمى د ھەر سى سەردەمان دا (ھيومانىزما رىئىسانسى سەدى (۱۶-۱۴) ى، ھيومانىزما رۆناكپىرى سەدى (۱۷-۱۸) ى، ھيومانىزما تازە سەدى (۱۹-۲۰) ى، چەندىن فاكترە و رىخوشكەر ھەبوويە، تاكو كاريە خوە ل گەل رەوشا وى سەردەمى بگونجىنىت و

کارتیکرنا خوه هه بیت. هه د قی پیقازۆیا میژوویا خوه دا رابەر و تایه تمه نندی و بنه مایین خوه هه نه، کو د چارچوفا ریاز و ناراسته یین فلهسه فی دا ب ناوایه کی به رفره هه و ویره کتر ژ جاران بنه جهبوونه. د واری هه مه جوړین ژيانا مروقی دا وه کو (فلهسه فه، نایین، پهروه ده و فی کر، نابوور، سیاست و جفاک). د هه واره کی دا گرنگی و پشته فانا وان هه و بزافان بوو یین دبنه نه گه و نامرازین به خته وه کرنا ژيانا مروقی و په خنه گرتن و دژاتیکرنا ل وان هه و بزافا کره یین دبنه ناسته نگ د رییا پیشکه فتننا ژيانا مروقی دا. ههروه سا ئالی مروقیه تی، نارمانجا سه ره کی و داوی یا هیومانیزمی بوویه، کو داخواز کرنا (نازادی، ناشتی، وه کهه فی، دادپهروهی، برایه تی، پیکفه ژیان و لیبۆرین، مافین مروقی) یه و دژاتیکرنا (دیلی و بندهستی، شه و کوشتن و زۆرداری، ره گه زپه رستی و توندروهی) یه.

۴- هیومانیزم د هۆزانی دا، ژبو هۆزانا نه ورۆبی ل په ی پیقازۆیا میژووی د چارچو فی سه رده م ریازین توره یی دا (سه رده می رینیسانس، کلاسیکا تازه، رونا کیری، رومانسیزمی، ریالیزمی و مؤدیرنیزمی) سه رۆکانیه کا گرنگ و کاریگه ر بوویه و بنه ما و باوه رین خوه بنه جهکرینه. ههروه سا هیومانیزم د هۆزانا رۆژه لاتی دا (هۆزانا نوی یا عه ره یی، فارسی، تورکی)، ره نگفه دانا خوه هه بوویه و هیومانیزما رۆژنا فای ژبو وی سه رۆکانیه کا گرنگ بوویه.

۵- ژبه ر سه رۆشی بابه تی کو (مروقه)، هۆزانه کا فلهسه فی یه تژی راما ن و هیمایه ب وی مه بهستی جه خترنا ل سه ر راما ن و هه رۆ د ناهه رۆکا هۆزانی دا ب نارمانجا گه هاندا په یاما خوه یا مروقیه تی پتر ژ هه ر بابه ته کی دی. زیده تر ب شیوازه کی په خسه یی و هیرشکر نه ژ هه ر شیوازه کی دی هاتیه داریین.

۶- هیومانیزم ژ نه نجای بهرز راگرنا مروقی و پیرو ز کرنا مروقیه تی ل هه ر جه و ده مه کی بیت د ناهه رۆکا هۆزانی دا، دبپته فاکته ری نافدار ی و نه مری و جیهانیبونا هۆزانقان و به ره می وی.

۷- هۆزانقان د سه ره کترین وارین گریدای ب هیومانیزمی فه، وه کو فلهسه فه، نایین، سیاست... داخوازا پیشکه فتن و به خته وه ریا مروقی کرینه. ههروه سا ئالی مروقیه تی

بابەتین ئاشتى، ئازادى، ۋە كەھشە، براپەتە... دژاتىكرنا ھەبوونا زۆردارى، رەگەزپەرسىتى، بى دادى... بۆتەفايا مروفان ل سەرانسەرى جىھانى دەرپىنە و بزاڧا ھەڧگرتن و ھەڧشكىيا كەلتورى مروفایەتى كرىنە و خوە ل دۆز و داىشىن مروفان ب گشتى كرىنە خودان.

۸- ھەبوونا ھىومانىزمى د نەڧەرۆكا ھۆزانا نوى يا كوردى دا (ھۆزانا شەش ھۆزانغانان ۋەك نمونە)، نە ۋەكو رىبازەكا دياركرى ب باۋەر و بنەمايىن ۋى كارىگەر بووینە لاساى كرىنە و ۋەرگرتىنە، بەلكو ڧەرېژا ھەڧشكىيا كەلتورى مروفایەتى و گرنىگيا بابەتى يە و ژئەنجامى ئەزمونان وان يا دەۋلەمەندە د ژيانى دا، كو خودان ڧەلسەڧەيەكا مروفەرۋەرن و ھەست و ژيدانا زىندى يا مروفایەتى نە. ژئالىسەكى دى ڧەل سەر ۋى بنەمايى بووینە “ژبەركو ھىومانىزم خودان كۆمەكا بنەما و تايبەتمەندىن مروفایەتى يە و بەرز راگرتنا مروفى يە، ۋەكو ھاتپە خوياكرن، كو ب چ سەردەمەكى دياركرى ڧە و بنەمايىن نەگۆر ڧە، گرىدايى نىنە، بەلكو تەڧلى كەلتورى مروفایەتى و رەۋشەنبرىا گشتى بووینە.

۹- ھزر و بنەما و باۋەرېن ھىومانىزمى پشكەكا گرنىگ و بژارە و رېژەيەكا بەرڧرەھ د نەڧەرۆكا ھۆزانا نوى يا كوردى دا (ھۆزانا شەش ھۆزانغانان ۋەك نمونە) ڧەگرتىنە، ب ۋى ئاۋايى ھىومانىزم، ۋەكو رۆمانسىزمى و رىالىزمى د ھۆزانا وان دا بنەجھبووینە.

۱۰- ھۆزانغانان د چەندىن وارېن سەرەكى يىن ژيانا مروفى دا ئەۋزى: ڧەلسەڧە، ئايىن، پەرۋەردە و ڧىركن، ئابور، سىياسەت و جڧاك، پشستەڧانى و دەرپىن ل ھزر و باۋەرېن ھىومانىزمى كرىنە و ب ئارمانجا گۆھۆرىنا رەۋشا ژيانا مروفى ژ خراب بەرەڧ باش و ژ باش بەرەڧ باش بووینە.

۱۱- ھۆزانغانان ئالىي مروفایەتى ۋەك ھېڧىن و ئارمانجا ئىكى و داۋيى يا ھىومانىزمى ب بەرز و پىرۆز راگرتىنە، داخواز كەرېن ئازادى، ئاشتى، ۋە كەھشە، دادپەرۋەرى، براپەتە، پىكڧەژيان، مافىن مروفى بووینە. د ھەمان دەم دا دژاتيا دىلى و بندەستى، شەپ و كوشتن، رەگەزپەرسىتى و بى دادى كرىنە. ئەڧئالىي مروفایەتى ب كويرى و ھويرى دەرپىنە، بۆ نمونە ل گەل ئازادى و ئاشتى نە د ھەمان دەم دا دژاتيا دىلى و شەرى، ۋەكو بابەتەكى خوەسەر كرىنە، ئەڧە ب خوە ژى ژئەنجامى ھەستەكا زىندى يا مروفایەتى و ھزرەكا دوورېن يا وان ھۆزانغاناينە.

۱۲- هۆزانتقانان ژ ئىنجامى ھەبوونا ھزر و باوهرين ھيومانيزمى مرؤف وەك مرؤف ناسكرينه و دەربرين ژ رەوشا وى كرينه، دوور ژ (نەتەو، نشتيمان، ئاين، رەنگى پىستى، رەگەز و نەژاد) بى وى، لى ل گەل ھندى ژى ھۆزانتقانان رەوشا ژيانا مرؤفى ل وەلاتى خوە ژى ژ بىرنە كرينه، ئەفە ژى ل سەر وى بنەمايى بوويه، كو مرؤف و گەلى كورد، وەكو نمونەك و پشكەك ژ مرؤف و گەلین جيهانى وەرگرتينه.

۱۳- ھۆزانتقانان د چارچؤفى جفاكا خوە دا ئەو راستيا ميژووى خوياكرينه، كو گەل و وەلاتين جيرانين كوردستانى زيەدەتر ب ئاوايه كى نەمرؤفانە سەرەدەرى ل گەل گەلى كوردستانى و ميللەتى كورد كرينه، لى سەربارى ھندى گەلى كورد داخواز كەر و دەستپيشخەرى برايه تى و پيگفەژيانە كا ناشتيانە و بەختەوەر بوول گەل وان.

۱۴- ژبەر كو ھيومانيزم ب سرؤشتى خوە فەلسەفەيە كا ھزر و بنەمايىن چەندىن بزاؤ و ريبازين فەلسەفى فەدگريت مينا (رؤناكبيري و ماركسيزم...)، لەورا نمونەيىن ھۆزانى ژى ژ ناراستە و فەلسەفين ھەمەجۆر ھاتينە وەرگرتن، لى ھەر جاوان بيت ب وى مەرچى نارمانج ژ پەياما وان نمونە بەختەوەر يا ژيانا مرؤفى يە.

۱۵- ھۆزانتقانان ب نارمانجا گەھاندنا پەياما خوە يا مرؤفايەتى ب شيوازە كى رۆن داكو زۆربەى چين و تەخين جفاكى تيبگەھن، زمانە كى سقك و رەوان ب كارئينايە ھەر ژبەر ھندى گەلەك نمونە پيدفى ب شلؤفە كرنە كا تيروتەسەل نەبووينە، كو پەيام و مەبەستا وان يا راستەوخو و ئاشكرا بوويه.

لیستا ژیدهران

ئیک: پەرتۆک

۱- ب زمانی کوردی:

- ۱- ئارام ئەمین جەلال، سۆی و یستگه‌ی فیکری (فەلسەفە، مۆدیرنیتە و کۆمەڵناسی)، دەزگای توژیینه‌وه و بلاوکردنه‌وه‌ی موکریانی، چ ۱، هه‌ولێر، ۲۰۰۸.
- ۲- نازاد عەبدولعەزیز مزووری، قەدری جان شاعیری داھینەر و نیشتمانیپەرورەر، دەزگەھا سپیریژیا چاپ و وەشانێ، دھوک، ۲۰۰۲.
- ۳- ناسۆ جەبار، تازەگەری (کولتوری و وینەکردن)، چاپخانە‌ی تیشک، چ ۱، ب.ج، ۲۰۰۲.
- ۴- ئامر طاھر، نیما یوشیج و عەبدوللّا گۆران (نویکرن و داہران)، دەزگەھا سپیریژیا چاپ و وەشانێ، دھوک، ۲۰۰۶.
- ۵- ئەریک فرۆم، چەمکی مرۆڤلای مارکس، و: ئارام جەمال سابیر، چاپخانە‌ی چوارچرا، سلێمانی، ۲۰۰۵.
- ۶- ئوردیخانێ جەلیل، شیعری شارستانی جەگەرخوین، د.عزەدین مستەفا رەسول، وەرکیژایە کرمانجیی خواروو و تیپی عەرەبی و پەراوێژی بۆ داناو، دەزگەھا سپیریژیا چاپ و وەشانێ، دھوک، ۲۰۰۹.
- ۷- ئومید ناشنا، دەربارە‌ی ئەدەب و میژوو، لە بلاوکراره‌کانی بنگە‌ی ئەدەبی و رۆناکییری کلاویژە، سلێمانی، ۲۰۰۱.

- ۸- باکتر ب. تراویک، میژووی ئه‌ده‌بیاتی جیهان ئه‌ده‌بیاتی ئینگلیزی زمان (ئهمریکا و ئینگلستان)، و: حممه کهریم عارف، ب ۲، چاپخانه‌ی رۆژ هه‌لات، چ ۱، هه‌ولێر، ۲۰۰۷.
- ۹-، میژووی ئه‌ده‌بیاتی جیهان (ئه‌ده‌بیاتی کۆن و سه‌ده‌کانی ناڤین)، و: حممه کهریم عارف، ب (۱، ۲)، ده‌زگای توێژینه‌وه و بلاوکردنه‌وه‌ی موکریانی، هه‌ولێر، ۲۰۰۸.
- ۱۰- جان. ام. دان، سه‌رده‌می رۆشنه‌گری، و: محمد ولی کاکایی و جیهانگیری غه‌فاری، چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی چوار چرا، چ ۱، سلیمانی، ۲۰۰۸.
- ۱۱- جیهانگیری غه‌فاری، به‌ره‌و باخی به‌هه‌شت (رافه‌ی شیعره‌کانی ماموستا هه‌یمنه)، له بلاوکراره‌کانی نیوه‌ندی چاپ و په‌خشی رینما، چ ۱، سلیمانی، ۲۰۰۳.
- ۱۲- حممه حممه ئه‌مین قادر (کاکه‌ی فه‌للاح)، کاروانی شیعری نویی کوردی، ب ۱، چاپخانه‌ی حسام، به‌غدا، ۱۹۸۰.
- ۱۳- دانانی کۆمه‌لی له ماموستایانی سوڤه‌ت، کورته‌ی میژووی فه‌لسه‌فه، و: مه‌هوود مه‌لا عزه‌ت، ب ۱، ب. ج، ۱۹۸۸.
- ۱۴- دلشاد عه‌لی، دیلان شاعیر و ئازادینواز، له‌چاپکراره‌کانی کۆری زانیاری عێراق "ده‌سته‌ی کورد"، به‌غدا، ۱۹۸۱.
- ۱۵- رامین جیهانه‌گلو، میکافیللی و بیرى رینسانس، و: موصلح ئیروانی، ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی موکریانی، چ ۱، هه‌ولێر، ۲۰۰۱.
- ۱۶- ره‌زا سه‌ید حسینی، قوتابخانه ئه‌ده‌بیه‌کان، حممه کهریم عارف، ده‌زگای توێژینه‌وه و بلاوکردنه‌وه‌ی موکریانی، چ ۱، هه‌ولێر، ۲۰۰۶.
- ۱۷- سارا فلوهرز، چاکسازی ئایینی، و: هه‌ژار ره‌حیمی، ده‌زگای توێژینه‌وه و بلاوکردنه‌وه‌ی موکریانی، چ ۱، هه‌ولێر، ب. م.
- ۱۸- سامان حوسین ئه‌حمه‌د، ره‌هه‌نده‌کانی ریفۆرمی ئایینی له ئه‌وروپا (ئابووری، کۆمه‌لایه‌تی، سیاسی)، ده‌زگای توێژینه‌وه و بلاوکردنه‌وه‌ی موکریانی، چ ۱، هه‌ولێر، ۲۰۰۷.
- ۱۹- سه‌گفان عبه‌د الحکیم، جه‌گه‌رخوین، چاپخانه‌ی الحوادپ، به‌غدا، ۱۹۸۶.

- ۲۰- سیدنی دارک، میژوویی ریئیسانس، و: ئەبو بەکر خویشناو، چاپخانهی دانا، چ ۱، سلیمانی، ۲۰۰۲.
- ۲۱- سیرفانتس، دۆن کیشوت، و: محەمد زەهاوی، دەزگای روشەنبیری و بلاؤکردنەوی کوردی، بەغدا، ۱۹۸۷.
- ۲۲- د. عەزەددین مصکفی رەسول، قەدریجان ۱۹۱۱-۱۹۷۲، چاپخانهی ئوفسیتی ئاسا، سلیمانی، ۲۰۰۲.
- ۲۳- ئەدەبیاتی نوێی کوردی، چاپخانهی خوێندنی بالا، هەولێر، ۱۹۹۰.
- ۲۴- د. فەرهاد پیربال، ریبازە ئەدەبیەکان، دەزگای چاپ و بلاؤکردنەوی ئاراس، چ ۱، هەولێر، ۲۰۰۴.
- ۲۵- شیعری نوێی کوردی (۱۸۹۸-۱۹۵۸)، چاپ و بلاؤکردنەوی دەزگای (کوردستان)، هەولێر، ۲۰۰۵.
- ۲۶- فەهمی شوکری عەبدولەللا، رەگەزی نوێی شیعری کوردی لای قەدری جان، دەزگەها سپیتریا چاپ و وەشانی، دھوک، ۲۰۰۶.
- ۲۷- فوئاد کامیل عەبدولعەزیز، چەند فەیلەسووفیکی بوونگەرا، و: سامان عەلی حامید، لە بلاکراوەکانی دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سلیمانی، ۲۰۰۵.
- ۲۸- د. کەمال پۆلادی، میژوویی هزری سیاسی لە رۆژئاوا لە ماکیا فیلی تا مارکس، و: نازاد وەلەدبەکی و سیروان زەندی، چاپخانهی وەزارەتی پەرورەدە، چ ۱، هەولێر، ۲۰۰۵.
- ۲۹- د. کەمال مەزھەر ئەحمەد، ریئیسانس (لە گەل باسیکی تر بەناونیشانی ئەدیپ و ئەرکەکانی قوناغ)، و: فوئاد مەجید میسری، دەزگای چاپ و پەخشی حەمدی، چ ۳، سلیمانی، ۲۰۰۶.
- ۳۰- کەمال مەمەند میراودەلی، فەلسەفەیی جوانی و ھۆنەر (ئێستاتیکا)، چاپخانهی زانکۆیی سلیمانی، سلیمانی، ۱۹۷۹.
- ۳۱- کۆمەلیک نووسەر، سەدەکانی ناوەرەست دادگاکانی پشکین شۆرشێ فەرەنسی ۱۷۸۹، و: ھەورامان وریا قانع، چاپخانهی کارۆ، چ ۱، ب.ج، ۲۰۰۹.

- ۳۲- له ئەدەبىي رووسىيەو (كۆمەللە وتار و بەرھەم)، و: ئەنۋەر قادر محەمەد، دەزگای چاپ و پەخشی ھەمدى، چ ۱، سەلیمانى، ۲۰۰۶.
- ۳۳- د. مارف خەزەندەدار، ئەدەبىي رووسى و كېشەبى پاستىرناك، دەزگای ئاراس بۆ چاپ و بلازكردنەو، چ ۱، ھەولتیر، ۱۹۹۹.
- ۳۴- مېژووی ئەدەبىي كوردی، ب (۶، ۷)، دەزگای چاپ و بلاو كوردنەو، ئاراس، چ ۱، ھەولتیر، ۲۰۰۶.
- ۳۵- مەنۇچېھەر موھسنى، كۆمەلناسى گشتى، و: موسلاخ ئىروانى، ب ۱، دەزگای توئیزنەو و بلاو كوردنەو، موكریانى، چ ۲، ھەولتیر، ۲۰۰۷.
- ۳۶- د. محەمەد كەمال، فەلسەفەى سارتەر و خویندەنەو ھەبەبە كى نوى، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سەلیمانى، ۲۰۰۳.
- ۳۷- د. محمد لطيف عبد الرحيم (بافى نازى)، تېۋرپا ئەدەب، ژ وەشانین زانكۆيا دھوك، چ ۱، دھوك، ۲۰۱۰.
- ۳۸- مسعود خالد گولى، بۆچى ھوین ژمىنى دترسن (شعرا نوى يا فارسى نېما- مشىرى- سېھرى، شاملو)، دەزگەھا سېپىرئىز يا چاپ و وەشانى، دھوك، ۲۰۰۴.
- ۳۹- د. موسا ئېبراھىم، فېكرى سېياسى خۆرئاوا لە مە كىاڤىلەو ھە تا ماركس، و: شوان ئەھمەد، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، چ ۱، سەلیمانى، ۲۰۰۵.
- ۴۰- مۆنتسكېۋ، رۆحى ياساكان، و: ئېدرىس شېخ شەرەفى، دەزگای چاپ و بلاو كوردنەو، موكریانى، چ ۱، ھەولتیر، ۲۰۰۳.
- ۴۱- مېخائىل بووربۆڤىچ لېرمنتۆڤ ھەلبەستىن بژارتە، و: د. حسين رەھبەر رېزان، چاپخانەى علاو، بەغدا، ۱۹۸۵.
- ۴۲- مېھرداد مېھرىن، قوتابخانە فەلسەفەكان، و: سېدۆ داود عەلى، چاپەمەنى گەنج، چ ۱، سەلیمانى، ۲۰۰۹.
- ۴۳- نېما يوشىچ، ئەشكەنجەكانى ئىلاھى، (فەلسەفە، شىعر، نوپخووزى)، و: سەروۆ قادر، بەرپۆ ھەبەرايەتى چاپخانەى رۆشنىبىرى، چ ۱، ھەولتیر، ۲۰۰۲.

- ٥٥- أرنست بلوغ، فلسفة عصر النهضة، ت: الياس مرقص، دار الحقيقة للطباعة و النشر، ط١، بيروت، ١٩٨٠.
- ٥٦- د. إسماعيل احمد ياغي، معالم التاريخ الامريكى الحديث، مكتبة العبيكان، ط١، الرياض، ٢٠٠١.
- ٥٧- اشعار مقاتلة، ت: ابو بكر يوسف و آخرون، دار التقدم، موسكو، ١٩٧٦.
- ٥٨- ألان تورين، نقد الحدائثة، ت: انور مغيث، المطابع الاميرية، ب.م، ١٩٩٧.
- ٥٩- أمانويل كانت، التربية، ت: عبدالرحمن القيسي، دار الكتب للطباعة و النشر، بغداد، ١٩٩٨.
- ٦٠- انيك بوونوا. دوسوسوا و غي فونتنين، تاريخ الادب الاوروبى(النصف الثانى من القرن التاسع عشر و القرن العشرون)، الجزء الثانى القسم الاول، ت: موريس جلال، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، سوريا، ٢٠٠٧.
- ٦١- ايف دوبيس، المذاهب الادبية (السريالية)، ت: بهيج شعبان، دار بيروت للطباعة و النشر، بيروت، ١٩٥٦.
- ٦٢- ايفور ايفانز، موجز تاريخ الادب الانجليزى، ت: د.شوقى السكرى و د.عبدالله عبد الحافظ، الناشر: مكتبة الانجلو المصرية، القاهرة، د.ت.
- ٦٣- ايليا الحاوى، الكلاسيكية فى الشعر الغربى و العربى، نشر و التوزيع دار الثقافة، ط١، بيروت، ١٩٨٠.
- ٦٤- باربارا ايفريت، اودن، ت: موسى بريزات، المؤسسة العربية للدراسات النشر، ط١، بيروت، ١٩٧٨.
- ٦٥- البان ج. ويدجيرى، المذاهب الكبرى فى التاريخ من كونفيشيوس الى تونبى، ت: ذوقان قرقوط، دار القلم، ط٢، بيروت، ١٩٧٩.
- ٦٦- د. بديع محمد جمعة، من قضايا الشعر الفارسى الحديث (فى النصف الاول من القرن العشرين)، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٨٣.
- ٦٧- برتراند رسل، حكمة الغرب، ت: فؤاد زكريا، ج٢، عالم المعرفة، الكويت، ١٩٨٣.

- ٦٨- بودلير، ازهار الشر، ت: خليل الخوري، دارالشؤون الثقافية العامة، ط١، بغداد، ١٩٨٩.
- ٦٩- بول ايلوار(مختارات)، ت: د.سامية احمد اسعد، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٩.
- ٧٠- بول هازار، الفكر الاوروبي في القرن الثامن عشر من مونتسكيو الى ليسنج ١-٢، ت: د.محمد غلاب، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٤.
- ٧١- ب. بونوماريوف، الاشتراكية العلمية في العالم المتغير، ت: د. رضوان قضماني، دار توزيع ميسون، د.م، د.ت.
- ٧٢- بيتر كونزمان و آخرون، أطلس- dtv الفلسفة، ت: د. جورج كتورة، المكتبة الشرقية، ط١، بيروت، ٢٠٠١.
- ٧٣- بيير فرانسو مورو، هويس (فلسفة، علم، دين)، ت: أسامة الحاج، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، ط٢، بيروت، ٢٠٠٧.
- ٧٤- توفيق احمد مرعي و محمد محمود الحيلة، المناهج التربوية الحديثة، دار المسيرة للنشر و التوزيع و الطباعة، ط٣، عمان، ٢٠٠٢.
- ٧٥- توماس مور، يوتوبيا، ت: د. أنجيل بطرس سمعان، دار المعارف، الالقاهرة، ١٩٧٤.
- ٧٦- د. ثابت محمد بداري، الاتجاه الواقعي في الشعر العربي الحديث في مصر، مكتبة النهضة المصرية، الالقاهرة، ١٩٨٠.
- ٧٧- ج. برونسكي، العلم و القيم الانسانية، ت: د.عدنان خالد، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٩.
- ٧٨- جان كامب، الادب الاسباني، ت: بهيج شعبان، دار بيروت للطباعة و النشر، بيروت، ١٩٥٦.
- ٧٩- جلال فاروق الشريف، ماياكوفسكي شاعر الثورة الاشتراكية، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٢.
- ٨٠- د. جميل نصيف التكريتي، المذاهب الادبية، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٩٠.
- ٨١- جنيفاف روييس لويس، ديكرات و العقلانية، ت: عبدة الحلوة، دار منشورات عويدات، بيروت، ١٩٧٧.

- ٨٢- جورج سارتون، تاريخ العلم و الانسية الجديدة، ت: اسماعيل مظهر، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٦١.
- ٨٣- جون ماكوري، الوجودية، ت: امام عبدالفتاح امام، مطابع الانباء، كويت، ١٩٨٢.
- ٨٤- جون ملتون، الفردوس المفقود (ملحمة الشاعر الانجليزي جون ملتون)، ت: د.محمد عناني، ج٢، مشروع النشر المشترك دار الشؤون الثقافية العامة(افاق عربية)- بغداد و الهيئة المصرية العامة للكتاب- القاهرة، ١٩٨٥.
- ٨٥- جيته، ديوان الشرقي للمؤلف الغربي، ت: عبد الرحمن بدوي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط٢، بيروت، ١٩٨٠.
- ٨٦- جيمز فنتن، قوة الشعر، ت: د.محمد درويش، دار الشؤون الثقافية العامة، ط١، بغداد، ٢٠٠٤.
- ٨٧- جيوفاني بوكاشيو، الديكاميرون، ت: صالح علماني، دار المدى للثقافة والنشر، ط١،(سورية، لبنان، العراق)، ٢٠٠٦.
- ٨٨- د. حسني محمود حسين، مطالعات في شعر المقاومة العالمي، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٨٦.
- ٨٩- حسين علي شانوف، شعر الشاعر الكردي المعاصر، ت: شكور مصطفى، مطبعة دار الجاحظ، بغداد، ١٩٧٥.
- ٩٠- حكايات من لافونتين، ت: جيرا ابراهيم جيرا، دار الثقافة الاطفال، د.م، ١٩٨٧.
- ٩١- د. حلمي مرزوق، الرومانسية، الواقعية النقدية، الواقعية الاشتراكية (أصولها الفنية و الفلسفية و الايديولوجية)، دار الوفاء للطباعة و النشر، جمهورية مصر العربية، ٢٠٠٤.
- ٩٢- حنا اسعد فهمي، تاريخ الفلسفة (من أقدم عصورها الى الان)، نور للدراسات و النشر و الترجمة، دمشق، ٢٠٠٩.
- ٩٣- د. حياة شرارة و د.محمد يونس، مدخل الى الادب الروسي في القرن التاسع عشر، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط١، بيروت، ١٩٧٨.
- ٩٤- د. خالد القضاة، المدخل الى التربية و التعليم، دار اليازوري العلمية للنشر و التوزيع، ط١، عمان، ١٩٩٨.

- ٩٥- د. خليل علي مراد و آخرون، دراسات في التاريخ الاوروبي الحديث و المعاصر، دار الكتب للطباعة و النشر، بغداد، ١٩٨٨.
- ٩٦- دانتي الغييري، الكوميديا الالهية، ت: كاظم جهاد، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط٢، بيروت، ٢٠٠٢.
- ٩٧- دانتي الجيجيري، الكوميديا الالهية، ت: حسن عثمان، دار المعارف، ط٢، القاهرة، ١٩٦٩.
- ٩٨- دانيال لوفرس و جان لوي باكيس، مدخل الى الشعر الفرنسي الحديث و المعاصر، ت: رجاء ياقوت، المجلس الاعلى للثقافة، ط١، بيروت، ٢٠٠٤.
- ٩٩- دلاور زكي، الكاتب الكردي قديري جان (قصص و مقالات، شعر، ترجمة)، ت: هورامي يزدي و دلاور زكي، دار ثاراس للطباعة و النشر، أربيل، ٢٠٠١.
- ١٠٠- ديوان الشعر الاسباني المعاصر، ت: سعد صائب، دار الرائد العربي، ط١، بيروت، ١٩٨٥.
- ١٠١- رامبو حياته و شعره، ت: خليل الخوري، مطبعة الشعب، بغداد، ١٩٧٨.
- ١٠٢- رمضان لاوند، الحرب العالمية الثانية، دار العلم للملايين، ط١١، بيروت، ١٩٨٧.
- ١٠٣- د. ريزانوف، محاضرات في تاريخ الماركسية، ت: جورج طرايشي، دار الطليعة للطباعة و النشر، ط١، بيروت، ١٩٨٩.
- ١٠٤- ريكاردا هوخ، الرومانطيقيون الالمان، ت: عبود كاسوحة، ج٢، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، سوريا، ٢٠٠٧.
- ١٠٥- د. زكي الصراف، المقالة الصحفية في الادب الفارسي المعاصر، مطبعة الارشاد، بغداد، ١٩٨٧.
- ١٠٦- د. زينب أبو سنة، صفحات من الادب التركي الحديث و المعاصر، الدار الثقافية للنشر، ط٢، القاهرة، ٢٠٠٧.
- ١٠٧- د. زينب عصمت راشد، تاريخ اوروبا الحديث (من مطلع القرن السادس عشر الى نهاية القرن الثامن عشر)، دار الفكر العربي، ط٢، القاهرة، ١٩٩٨.

- ١٠٨- س. درسدن، الحركة الانسانية و النهضة، ت: د. عمر شخاشيرو، مطبعة سميراميس، منشورات وزارة الثقافة و الارشاد القومي، دمشق، ١٩٧٢.
- ١٠٩- س. ورن هلستر، أوربا في العصور الوسطى، ت: محمد فتحي الشاعر، مكتبة الانجلو المصرية، الالقاهرة، ١٩٨٨.
- ١١٠- س.م. بتروف، بشكين، ت: جميل نصيف التكريتي، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨١.
- ١١١- د. سالم أحمد الحمداني و د. فائق مصطفى أحمد، الادب العربي الحديث، دارالكتب للطباعة و النشر، موصل، ١٩٨٧.
- ١١٢- أ. د. سالم المعوش، الادب و حوار الحضارات (المنهج و المصطلح و النماذج)، دار النهضة العربية، ط١، بيروت، ٢٠٠٧.
- ١١٣- د. سعيد اسماعيل علي، فلسفات تربوية معاصرة، مطابع السياسة، كويت، ١٩٩٥.
- ١١٤- سلامة موسى، ماهي النهضة، مكتبة المعارف، ط٢، بيروت، ١٩٧٤.
- ١١٥- سلسلة أعلام الفكر العالمي، سينوزا، ت: عقيل حسين، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بيروت، د.ت.
- ١١٦- سمير الحاج شاهين، رامبو، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بيروت، د.ت.
- ١١٧- سبي. سبريع، ماركس، ت: فاطمة الخليل، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط١، بيروت، ١٩٧٢.
- ١١٨- شئ من بيتس، ت: د. سهيل بشروئي، مطابع دار الندوة للطباعة و النشر و التوزيع، بيروت، ١٩٦٩.
- ١١٩- شكران كوردا كول، الادب التركي المعاصر، المجلد الاول عهد المشروطية(١)، ت: بكر صدقي، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، ٢٠٠٨.
- ١٢٠- د. شلتاغ عبود شراد، مدخل الى النقد الادبي الحديث، دار مجدلاوي للنشر، ط١، الاردن، ١٩٩٨.
- ١٢١- د. صلاح أحمد هريدي، تاريخ اوربا الحديث، دار الوفاء للطباعة و النشر، ط١، جمهورية مصر العربية، ٢٠٠١.
- ١٢٢- طه فوزي، من الادب الايطالي، مكتبة نهضة مصر و مطبعتها، مصر، ١٩٦٢.

- ١٢٣- عاطف أحمد و آخرون، النزعة الانسانية في الفكر العربي، الناشر: مركز الالقاهرة لدراسات حقوق الانسان، الالقاهرة، ١٩٩٩.
- ١٢٤- عبد الرزاق الاصفر، المذاهب الاديبة لدى الغرب، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ١٩٩٩.
- ١٢٥- عبد الجبار غازي محمد، توماس هوبز و مذهبه في السياسة، دار الطليعة للطباعة و النشر، ط٢، بيروت. ١٩٩٨.
- ١٢٦- د. عبدالحكيم حسان، مذاهب الادب في اوربا، الكلاسيكية (دراسة تطبيقية مقارنة)، دارالمعارف، ط٢، الالقاهرة، د.ت.
- ١٢٧- د. عبدالحميد البطريق و آخرون، تاريخ أوروبا الحديث (من عصر النهضة الى مؤتمر فينا)، دار النهضة، بيروت، ١٩٧٤.
- ١٢٨- عبدالرحمن بدوي، الانسانية و الوجودية في الفكر العربي، دار القلم، بيروت، ١٩٨٢.
- ١٢٩- د. عبدالعظيم رمضان، تاريخ اوربا و العالم في العصر الحديث، ج١، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، الالقاهرة، ١٩٩٧.
- ١٣٠- د. عبدالغفار مكاي، ثورة الشعر الحديث من بودلير الى العصر الحديث، ج١، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٧٢.
- ١٣١- د. عبدالفتاح حسن أبو عليّة، تاريخ اوربا الحديث و المعاصر، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، ٢٠٠٧.
- ١٣٢- عبد اللطيف بندر اوغلو، أشارات في الشعراالتركي، منشورات دار الجاحظ للنشر، بغداد، ١٩٨٣.
- ١٣٣- عبدالله مشنوق، تاريخ التربية، مطبعة الكشاف، ط٢، بيروت، ١٩٣٧.
- ١٣٤- د. عبدالله زاهي الرشدان، تاريخ التربية، دار وائل للنشر و التوزيع، ط١، عمان، ٢٠٠٢.
- ١٣٥- عبدالله طوران (الاثار الشعرية الكاملة) ترجمة و تقديم: عزالدين مصطفى رسول، شركة المعرفة للنشر و التوزيع المحدود، بغداد، ١٩٩١.

- ١٣٦- د. عبدالمجيد عبدالنواب شيحة، تطور الفكر التربوي في العصور القديمة و الوسطى، دار الثقافة للنشر و التوزيع، ط١، الاردن، ٢٠٠٦.
- ١٣٧- عدد من الشعراء الروس، مختارات من الشعر الروسي من القرنين الثامن عشر و التاسع عشر، ت: د. ماجد علاالدين، دار علاالدين للنشر و الطباعة و التوزيع، ط٢، دمشق، ٢٠٠٢.
- ١٣٨- عدنان بفقاتي، لوركا مختارات من شعره، دار المسيرة، ط١، بيروت، ١٩٨٠.
- ١٣٩- عصام محفوظ، أراكون، ط١، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، بيروت، ١٩٧٤.
- ١٤٠- علي الحلبي، أزهير من الشعر العالمي، ط٢، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٩.
- ١٤١-، نحات من الشعر السوفياتي الحديث، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٦.
- ١٤٢- د. علي جواد الطاهر، الخلاصة في مذاهب الادب الغربي، دار الرائد العربي، ط٢، بيروت، ١٩٨٤.
- ١٤٣- أ. د. علي خليل مصطفى أبو العينين وأخرون، الاصول الفلسفية للتربية (قراءات و دراسات)، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، ط١، عمان، ٢٠٠٣.
- ١٤٤- د. عماد عبدالسلام رؤوف، كانت (ملامح عن حياته و اعماله الفكرية)، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٦.
- ١٤٥- عمر محمد التومي الشيباني، تطور النظريات و الافكار التربوية، دار الثقافة، ط٢، بيروت، ١٩٧٥.
- ١٤٦- عيسى الناعوري، أدب المهجر، دار المعارف، ط٢، القاهرة، ١٩٦٧.
- ١٤٧- د. عيماد حاتم، مدخل الى تاريخ الاداب الاوروبية (الاداب الاوروبية حتى القرن التاسع عشر)، دار العربية للكتاب، (ليبيا - تونس)، ١٩٧٩.
- ١٤٨- غاستون بوتول، فن السياسة (نصوص مختارة)، ت: أحمد عبدالكريم، الاهالي للطباعة و النشر و التوزيع، ط١، دمشق، ١٩٩٨.
- ١٤٩- ف. فولغين، فلسفة الانوار، ت: هنريت عبودي، دار الطليعة للطباعة و النشر، ط١، بيروت، ١٩٨١.

- ١٥٠- ف.ل. سولنيه، الرومنطيقية في الادب الفرنسي، ت: احمد دمشقية، منشورات عويدات، ط١، بيروت، ١٩٦٠.
- ١٥١- فؤاد الكعبازي، قراءات في الشعر العالمي، دار العربية للكتاب، تونس، ١٩٨٤.
- ١٥٢- فاروق الحريري، (الحرب العظمى) الحرب العالمية الاولى (دراسة العسكرية)، ج١، مديرية المطابع العسكرية، بغداد، ١٩٨٨.
- ١٥٣- فرانسوا شاتليه، تاريخ الايديولوجيات (من الكنيسة الى الدولة من القرن التاسع الى القرن السابع عشر)، ت: د. أنطون حمصي، ج٢، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٩٧.
- ١٥٤- فرانسوا فوريه و ديني ريشيه، الثورة الفرنسية، ت: صياح الجهيم، القسم الاول، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٩٣.
- ١٥٥- فردريك، تاريخ الفلسفة، ت: محمود سيد أحمد، ج٥، الهيئة العامة لشؤون المطابع الاميرية، القاهرة، ٢٠٠٣.
- ١٥٦- فرغلي على تسن، تاريخ اوربا الحديث و المعاصر، دار الوفاء للطباعة و النشر، ط١، جمهورية مصر العربية، ٢٠٠٢.
- ١٥٧- فريدريك ريغار، الادب الانكليزي، ت: د. محمد حمود، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، ط١، بيروت، ٢٠٠٨.
- ١٥٨- فيليب فان تيغيم، المذاهب الادبية الكبرى في فرنسا، منشورات عويدات، ط٣، بيروت، ١٩٨٣.
- ١٥٩- قصائد مختارة من الشعر التركي المعاصر، ت: عبد اللطيف بندر اوغلو، دار الشؤون الثقافية العامة، ط٢، بغداد، ١٩٨٦.
- ١٦٠- قصائد من برتولت برخت، ت: د. عبدالغفار مكاي، دار الكاتب العربي للطباعة و النشر، مصر، ١٩٦٧.
- ١٦١- كارلتون هيز، التاريخ الاوربي الحديث (١٧٨٩-١٩١٤)، ت: د. فاضل حسين، دار الكتب، بغداد، ١٩٨٧.
- ١٦٢- كرين برينتون، تشكيل العقل الحديث، ت: شوقي جلال، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٤.

- ١٦٣- كمال غمبار، عبدالله طوران رائدا لحركة تجديد الشعر الكوردي، من مطبوعات اكااديمية الكوردية، أربيل، ٢٠٠٨.
- ١٦٤- د. كمال مظهر أحمد، النهضة، منشورات وزارة الثقافة و الفنون، بغداد، ١٩٧٩.
- ١٦٥-، ميكافيلي و الميكافيلية، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٤.
- ١٦٦- كيلله كوفالسون، المادية التاريخية (دراسة في النظرية المجتمع الماركسية)، ت: الياس شاهين، دار التقدم، موسكو، د.ت.
- ١٦٧- لوك ديكون، بودلير، ت: كميل داغر، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط١، بيروت، ١٩٧٦.
- ١٦٨- لويس باروث و جان مارسيناك، بول ايلوار مع مختارات من شعره، ت: فؤاد حداد، دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، القاهرة، د.ت.
- ١٦٩- ليث عبد الحسن جواد الزبيدي، ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨ في العراق، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٩.
- ١٧٠- ليليان فيرست، الرؤماتنيكية، ت: عدنان خالد، مؤسسة دار الكتب للطباعة والنشر، بغداد، ١٩٧٨.
- ١٧١- ليون تروتسكي، تاريخ الثورة الروسية، ت: أكرم ديرى و الهيثم الايوي، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط٢، بيروت، ١٩٧٨.
- ١٧٢- م . ل . روزنتال، شعراء المدرسة الحديثة، ت: جميل الحسيني، ج٢، منشورات المكتبة الاهلية، بيروت، ١٩٦٣.
- ١٧٣- مارتن هايدجر، كتابات اساسية، ت: اسماعيل المصدق، ج٢، المجلس الاعلى للثقافة، ط١، الالقاهرة، ٢٠٠٣.
- ١٧٤- ماركس و انجلس، بيان الحزب الشيوعي، دار التقدم، موسكو، ١٩٦٨.
- ١٧٥- مالكم برادبري و جيمس ماكفارلن، الحداثة، ت: مؤيد حسن فوزي، دار المأمون للترجمة و النشر، ج١، بغداد، ١٩٨٧.
- ١٧٦- مالكوم كولي و بيتزك. رودس، اراغون شاعر المقاومة، ت: عبد الوهاب البياتي و أحمد مرسي، منشورات مكتبة المعارف، ط١، بيروت، ١٩٥٧.

- ١٧٧- د. ماهر إسماعيل الجعفري و آخرون، فلسفة التربية، دار الكتب للطباعة و النشر، بغداد، ١٩٩٣.
- ١٧٨- مجموعة من المؤلفين، تاريخ الاداب الاوروبية، ت: صياح الجهيم، ج(١، ٢، ٣)، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٢.
- ١٧٩- د. محمد أحمد ربيع، في تاريخ الادب العربي الحديث، دار الفكر للنشر و التوزيع، ط٢، عمان، ٢٠٠٦.
- ١٨٠- محمد اركون، النزعة الانسنة في الفكر العربي(جيل مسكويه والتوحيدي)، ت: هاشم صالح، دار الساقبي، ط١، بيروت، ١٩٩٧.
- ١٨١- محمد الجبر، المشكلة الاخلاقية في فلسفة سبينوزا، دار دمشق للطباعة و النشر، ط١، دمشق، ١٩٨٧.
- ١٨٢- د. محمد جعفر ياحقي، تاريخ الادب الفارسي المعاصر، ت: ندى حسون، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٥.
- ١٨٣- محمد جلوب فرحان، دراسات في فلسفة التربية، مطبعة التعليم العالي في الموصل، العراق، ١٩٨٩.
- ١٨٤- محمد حرب عبد الحميد، الادب التركي الحديث و المعاصر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، الالقاهرة، ١٩٧٥.
- ١٨٥- محمد حسن العميرة، أصول التربية(التاريخية والاجتماعية والنفسية والفلسفية)، دار المسيرة للنشر و التوزيع والطباعة، ط٤، عمان، ٢٠٠٥.
- ١٨٦- د. محمد حمود، الادب الالماني، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، ط١، بيروت، ٢٠٠٨.
- ١٨٧- محمد سليمان حسن، دراسات في الفلسفة الاوربية، منشورات دار علاء الدين، دمشق، ٢٠٠٨.
- ١٨٨- محمد عبد المنعم خفاجي، دراسات في الادب العربي الحديث و مدارسه، دار الطباعة المحمدية، الالقاهرة، د.ت.

- ١٨٩- محمد عبده، على شاطىء الفلسفة، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٥.
- ١٩٠- د. محمد غنيمي هلال، الرؤى المانتىكية، دار العودة، ط٦، بيروت، ١٩٨١.
- ١٩١- د. محمد محمد صالح، تاريخ اوربا من عصر النهضة حتى الثورة الفرنسية، مطبعة دار الحافظ للطباعة و النشر، بغداد، ١٩٨١.
- ١٩٢- د. محمد مظفر الادهمي، تاريخ اوربا الحديث (عصر النهضة-الثورة الفرنسية القرن ١٦-١٨ ميلادية)، مطبعة التعليم العالي، بغداد، ١٩٨٩.
- ١٩٣- محمد مفيد الشوباشي، الادب و مذاهبه، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط١، القاهرة، ١٩٧٠.
- ١٩٤- د. محمد منير مرسى، فلسفة التربية (اتجاهاتها و مدارسها)، عالم الكتب، القاهرة، ٢٠٠٧.
- ١٩٥- د. محمد نورالدين، الادب التركي الحديث (الملاحم و النماذج)، الدار العالمية للطباعة و النشر و التوزيع، ط١، بيروت، ١٩٨٤.
- ١٩٦- محمود محمود، في الادب الانجليزي، مطبعة اللجنة البيان العربي، القاهرة، ١٩٦٥.
- ١٩٧- مختارات من الشعر الاسباني المعاصر، ت: د. محمود صبح، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٣.
- ١٩٨- مختارات من الشعر السوفىيقي، ت: عبدالرحمن الخميس و آخرون، دار رادوغا، موسكو، ١٩٨٥.
- ١٩٩- مصطفى القصري، الشاعر بودلير، نشر و التوزيع دار الكتاب، د.م، ١٩٦٤.
- ٢٠٠- د. مصطفى عبدالحميد، تيارات الحديثة في الادب الالماني، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٠.
- ٢٠١- د. مصطفى غالب، سارتر و الوجودية، منشورات دار و مكتبة الهلال، بيروت، ١٩٨٦.
- ٢٠٢- د. مفيد محمد قميحة، الاتجاه الانساني في الشعر العربي المعاصر، منشورات دارالافاق الجديدة، بيروت، ١٩٨١.

- ٢٠٣- من ديوان الشعر الروسي، ت: د. حياة شرارة، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط١، بيروت، ١٩٨٣.
- ٢٠٤- ميغيل دي ثرانتس، مغامرات دون كيخوتة، ت: فاضل السعدوني، وزارة الثقافة و الاعلام، ط١، بغداد، ١٩٨٧.
- ٢٠٥- ميكوفسكي قصائد مختارة، ت: حسب الشيخ جعفر، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٩.
- ٢٠٦- نازك الملائكة، قضايا الشعر المعاصر، منشورات دار الادب، ط١، بيروت، ١٩٦٢.
- ٢٠٧- ناظم حكمت، الاعمال الشعرية الكاملة (جزء الثالث ١٩٤٩-١٩٤٩)، ت: فاضل لقمان، دار الفارابي، ط١، بيروت، ١٩٨١.
- ٢٠٨- د. نبيل عبد الحميد عبدالجبار، الفلسفة لمن يريد، مطبعة الحاج هاشم، أربيل، ٢٠٠٣.
- ٢٠٩- د. نورالدين حاطوم، تاريخ عصر النهضة الاوربية، دار الفكر، دمشق، ١٩٨٥.
- ٢١٠- د. هادي فضل الله، مدخل الى الفلسفة، دار المواسم للطباعة و النشر و التوزيع، ط٢، بيروت، ٢٠٠٤.
- ٢١١- هنري لوظيظر، ما الحدائة، ت: كاظم جهاد، دار ابن رشد للطباعة و النشر، ط١، بيروت، ١٩٨٣.
- ٢١٢- ول ديورانت، قصة الفلسفة (من أفلاطون الى جون ديوي حياة و آراء أعظم الرجال الفلسفة في العالم)، ت: د. فتح الله محمد المشعشع، منشورات مكتبة المعارف، ط١، بيروت، ٢٠٠٤.
- ٢١٣- ول وايريل ديورانت، قصة الحضارة، (الجزء الاول من المجلد التاسع)، ت: فؤاد أندراوس و علي أدهم. (الجزء الاول من المجلد الخامس)، ت: محمد بدران. (الجزء السادس من المجلد الرابع)، ت: محمد بدران. (الجزء الثاني من المجلد السادس) ت: د. عبد الحميد يونس. (الجزء الثالث من المجلد السادس) د. عبد الحميد يونس و علي أدهم، دار الفكر للطبع و النشر و التوزيع، بيروت، ١٩٨٨.
- ٢١٤- وليم كلي رايت، تاريخ الفلسفة الحديثة، ت: محمود سيد احمد، الهيئة العامة لشؤون المطابع الاميرية، ط٢، القاهرة، ٢٠٠٥.

- ٢١٥- ياسين طه حافظ، شعراء من الحرب العالمية الاولى، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٦ .
- ٢١٦- ياكوب بوركهات، حضارة عصر النهضة في ايطاليا، ت: عبدالعزيز توفيق جاويد، ج١، المجلس الاعلى للثقافة، ط١، القاهرة، ٢٠٠٥ .
- ٢١٧- يان كوت، شكسبير معاصرنا، ت: جبرا ابراهيم جبرا، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٩ .
- ٢١٨- د. يحيى البشتاوي، أزمة الانسان في الادب المعاصر، دار الكندي للنشر و التوزيع، الاردن، ٢٠٠٦ .
- ٢١٩- يوسف كرم، تاريخ الفلسفة الحديثة، مكتبة الدراسات الفلسفية، دار المعارف، ط٥، القاهرة، د.ت.

ج- ب زمانى فارسى:

- ٢٢٠- احمد شاملو، ققنوس در باران، مؤسسة انتشارات نطا، تهران، ١٣٧٢ .
- ٢٢١- ثرويز بابايى، فرهنط اصطلاحات فلسفة انطليسى- فارسى، مؤسسة نطا، ضاٹ دوم، تهران، ١٣٨٦ .
- ٢٢٢- د.س. ميرسكى، تاريخ ادبيات روسية (از اغاز تا تالستوي)، جلد اول، مؤسسة انتشارات اميركبير، ضاٹ دوم، تهران، ١٣٧٢ .
- ٢٢٣- رضا سيد حسيني، مكتبهائى ادبى، مؤسسة انتشارات نطا، (جلد اول، جلد دوم)، تهران، ١٣٨١ .
- ٢٢٤- د. عباس أريانثور كاشاني و د. منوضهر أريانثور كاشاني، فرهنط جيبي (أنطليسى- فارسى)، مؤسسة انتشارات اميركبير، ضاٹ سي وضهارم، تهران، ١٣٨٥ .
- ٢٢٥- د. لطفعلى صورتطر، تاريخ ادبيات أنطليس، مؤسسة انتشارات اميركبير، ضاٹ دوم، تهران، ١٣٧٣ .

۲۲۶- د. محمد جعفر یا حقی، تاریخ ادبیات ایران، شرکت ضاٹ و نشر ایران، تهران،
۱۳۷۵.

۲۲۷- محمد رضا باطنی، فرهنگ معاصر (آنطلیسی - فارسی)، مؤسسه فرهنگ معاصر، چاپ
پازدهم، تهران، ۱۳۸۶.

د- ب زمانی ئینگلیزی:

- 228- Collins Cobuild English Dictionary, Harper Collins publishers, London, 1995.
- 229- Collins Concise Encyclopedia, William Collins Sons & Co Ltd, London, 1977.
- 230- Ed.I. Miller, Questions That Matter-An Invitation To Philosophy, The McGraw-Hill Companies, INC, 4th Ed, London, 1996.
- 231- Farah yeganeh, Literary schools, Tehran University, 1Ed, Tehran, 2002.
- 232- Francois Rabelais, pantagruel, Trans: adrew brown, published by Hesperus press limited, London, 2003.
- 233- Funk & Wagnall Standard Dictionary & Britannica World Language Dictionary, Pan American and Universal Copyright Conventions, USA, 1966.
- 234- J. A. Cuddon, The penguin Dictionary of Literary terms and Literary theory, Andre De utsch Ltd, Britian, 1988.
- 235- M H.Abrams, Glossary of litrary terms, Harcourt Brace College Publications, 6th Ed, London, Nd.
- 236- Mari Robinson, CHambers 21st Century Dictionary, Chambers, Britian, 2004.
- 237- Shorter Oxford English Dectionary-on historical Principles, V1, Oxford University Press, 5th Ed, Oxford, 2002.

ب زمانى عهدهبى:

- ٢٤٧- د. ابراهيم مذكور، المعجم الفلسفي، عالم الكتب، بيروت، ١٩٧٩.
- ٢٤٨- أبو العلا عفيفي و آخرون، مصطلحات الفلسفة (باللغات الفرنسية و الانكليزية و العربية)، دار و مطابع الشعب، القاهرة، ١٩٦٤.
- ٢٤٩- ج. و. ارمسون الموسوعة الفلسفية المختصرة، ت: فؤاد كامل و جلال العشري و عبدالرشيد الصادق، منشورات مكتبة النهضة، بغداد، ١٩٨٣.
- ٢٥٠- د. جميل صليبا، المعجم الفلسفي (باللغات العربية و الفرنسية و الانكليزية و اللاتينية)، ج(١، ٢)، دار الكتاب اللبناني، ط١، بيروت، ١٩٧١.
- ٢٥١- د. حسين سعيد، الموسوعة الثقافية، مطابع دار الشعب، القاهرة، ١٩٧٣.
- ٢٥٢- د. خلف الجراد، معجم فلاسفة مختصرة، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، ط١، بيروت، ٢٠٠٧.
- ٢٥٣- د. سهيل زكار، المعجم الموسوعي (للديانا و العقائد و المذاهب و الفرق و الطوائف و النحل في العالم منذ فجر التاريخ حتى العصر الحالي)، دار الكتاب العربي، ط١، القاهرة، ١٩٩٧.
- ٥١- سيف الدين أحمد عبود، القاموس المنير، دار الزمان للطباعة و النشر و التوزيع، ط١، دمشق، ٢٠٠٧.
- ٢٥٥- د. عبدالرحمن بدوي، موسوعة الفلسفة، ج(١، ٢، ٣)، منشورات ذوي القربى، ط١، ايران ٥١٤٢٧.
- ٢٥٦- د. عبدالمنعم الحفنى، المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، دار مدبولي للنشر، ط٣، القاهرة، ٢٠٠٠.
- ٢٥٧-، موسوعة الفلسفة و الفلاسفة، ج(١، ٢)، دار مدبولي للنشر، ط٢، القاهرة، ١٩٩٩.
- ٢٥٨- د. عبدالوهاب الكيالي، موسوعة السياسة، ج١، المؤسسة العربية للدراسات و النشر، ط١، بيروت، ١٩٧٩.

- ۲۵۹- م. روزنتال و ي. يودين، الموسوعة الفلسفية، ت: سميركرم، دار الطليعة للطباعة والنشر، ط ۲، بيروت، ۱۹۸۰.
- ۲۶۰- مجدي وهبه، معجم مصطلحات الادب (انكليزي-فرنسي-عربي)، مكتبة لبنان، بيروت، د. ت.
- ۲۶۱- محمد أمين دوسكى، قاموس سثيريز (كردي-عربي)، مؤسسة سثيريز للطباعة والنشر، دهوك، ۲۰۰۹.
- ۲۶۲- منير البعلبكي، موسوعة المورد، المجلد الثاني، دار العلماء للملاي، بيروت، د. ت.
- ۲۶۳- هتشنسون، معجم الافكار و الاعلام، ت: خليل راشد الجيوسي، دار الفارابي، ط ۱، بيروت، ۲۰۰۷.
- ۲۶۴- د. ياسين حلواتي، الموسوعة العربية الميسرة والموسعة، المجلد السابع، مؤسسة التاريخ العربي، ط ۱، بيروت، ۲۰۰۱.

سى: ديوانين هۆزنانين كورد

أ- ب ر ئنقىسا عه ره بى:

- ۲۶۵- عه بدوللا گۆران، سهرجهمى به ره همى گۆران، محمدهدى مهلا كريم كۆى كردوه ته وه و نامادهى كردوه و پيشه كى و پهراويزى بۆ نووسيوه، ب ۱، چاپخانهى گۆرى زانبارى عىراق، به غدا، ۱۹۸۰.
- ۲۶۶- محمهد صالح ديوان، ديوانى شيعر، ناماده كردن و ليكۆلينه وه و پيشه كى و پهراويز نووسينى، عه بدوللاعه زيز خالد، له چاپكراوه كانى ئه مينداريتى ي گشتى ي رۆشنبىرى ولاوانى ناوچهى كوردستان، به غدا، ۱۹۸۷.
- ۲۶۷- هه زار، بۆ كوردستان، ده زگاي چاپ و بلاو كردنه وهى ئاراس، چاپخانهى وه زاره تى پهروه رده، هه ولير، ۲۰۰۱.
- ۲۶۸- هيمن، ديوانى هيمن، ناماده كرن: وريا حه بيب، چاپ و په خشى چوارچرا، چ ۱، سليمانى، ۲۷۰۸ ك.

ب- ب رینفیسا لاتینی:

- 269- Cegerxwîn, Dîwana 2 (Sewra Azadî), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
270-, Dîwana 7 (Hêvi), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
271-, Dîwana 3 (Kî me Ez) Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
272-, Dîwana 4 (Ronak), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
273-, Dîwana 1 (Agir û Pirûsk), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
274-, Dîwana 6 (Şefaq), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
275-, Dîwana 5 (Zend-Avista), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
276-, Dîwana 9 (Salar û Mîdya), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.
277-, Dîwana 8 (Aşitî), Weşanên Avesta, Ç 3, Stenbol, 2003.

چار: گۆتار و شه کۆلین

أ- ب زمانی کوردی:

- ۲۷۸- ئەمانۆیل کانت، رۆشنگەری چییە؟ و: بەختیار عەلی، گ: رۆشنگەری، ژ (۱۱-۱۲)، چاپخانەی شقان، سلیمانی، ب.م.
۲۷۹- ئەنوەر قادر محەمەد، هەندی رەخنەیی لای ئیمە و دەردی بە یەك چاو بۆ بابەت روانین، گ: نووسەری کورد، ژ (۷)، چاپخانەی الحوادث، بەغدا، خولی دووهم ۱۹۸۱.
۲۸۰- بابەك ئەحمەدی، مۆدیرنیتی و قەیران، و: ریبوار سیوہیلی، گ: سەردەم، ژ (۴)، دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم، سلیمانی، ۱۹۹۹.

- ۲۸۱- برتراند رسل، سەردەمی روشنگەری و رۇمانتیکى، و: رحيم سابير، گ: رامان، ژ (۹۱)، چاپخانەى حاجى هاشم، ھەولير، ۲۰۰۴.
- ۲۸۲- جەمال پيرە، ھەلويستى فۇلتير لە بەرامبەر ئايندا، گ: بياڧ، ژ (۱۴-۱۵) چاپخانەى پاك، ھەولير، ۲۰۰۴.
- ۲۸۳- چەند سەروودىكى نيتشە و دانق، و: كەريم دەشتى، گ: نووسەرى كورد، ژ (۶)، چاپخانەى وەزارەتى رۇشنىرى، ھەولير، ۱۹۹۸.
- ۲۸۴- جىنحلى نوزرى، رۇشنگەرى سەردەمى عەقلا نىت، و: سەلام مارق، گ: رۇشنگەرى، ژ (۱۱-۱۲)، چاپخانەى شقان، سلىمانى، ب.م.
- ۲۸۵- ستارى پيرداودى، (خلودىيەتى شعر) لەدەيدگى (فرووغى فەرخزاد) دا، گ: رامان، ژ (۴۹)، ھەولير، ۲۰۰۰.
- ۲۸۶- سىكو محەمد، مەژۇ لە رەوانگەى ماركس و فرۇمەو، گ: رۇشنىرى كوردستانى، ژ (۵)، ئايارى ۲۰۰۱.
- ۲۸۷- سوليمان دلسوز، ئەحمەد شاملو ئالتىن خەمى ئىنسان، گ: رامان، ژ (۵۳)، ھەولير، ۲۰۰۰.
- ۲۸۸- سون اريك ليدمان، رۇسو و رۇشنگەرى، و: ئىبراھىم شەيخ شەرەفى، گ: رامان، ژ (۶۳)، ھەولير، ۲۰۰۱.
- ۲۸۹- شاھو سەعيد، تېورەى دەسەلاتى رەھا: توماس ھۆبس، گ: سەردەم، ژ (۴۳)، دەزگى چاپ و پەخشى سەردەم بلاويدە كاتەو، سلىمانى، سالى شەشەم ۲۰۰۶.
- ۲۹۰- شيلەر... شاعىرى ئازادى، و: عومەر عدلى شەرىف، گ: رامان، ژ (۳۲)، چاپخانەى وەزارەتى رۇشنىرى، ھەولير، سالى سىيەم ۱۹۹۹.
- ۲۹۱- عەبدولرەھمان بەدەوى، كانت و رۇشنگەرى مەملانىي لەگەل دەسەلاتى كۆنەرفاتىقى ئاينىدا، گ: رۇشنگەرى، ژ (۱۱-۱۲)، چاپخانەى شقان، سلىمانى، ب.م.
- ۲۹۲- كارل ماركس، رەخنە لە دەولەتى ئاينى، و: ئاوات محەمد، گ: بىرى نوى، ژ (۲۰)، حزبى شىوعى كوردستان-عيراق، ھەولير، ۱۹۹۹.

- ٢٩٣- مصطفى العبدالله الكفري، سؤسياليزم وهك سيسته ميكي ئابووري كؤمه لايدتي، و:
 نهزاد مهندس، گ: بيري نوي، ژ(٣٤)، ههولير، ٢٠٠٥.
- ٢٩٤- معصومه سليمني، ئهتئولؤجياي هيومانيزم، و: بيلال باسم، گ: بياڤ، ژ(١٢)،
 چاپخانه ي پاك، ههولير، ٢٠٠٣.
- ٢٩٥- نادية صادق العلي، پؤست مؤديرنيتيه يان ديمه نه كاني خود دواي پهرتبووني چيروكه
 گهوره كان، و: بههار كه مال، گ: بياڤ، ژ(١٢)، چاپخانه ي پاك، ههولير، ٢٠٠٣.
- ٢٩٦- د. نازلي ئيسماعيل، سه رده مي رؤشنگهري، و: بروا عه لادين، گ: رؤشنگهري،
 ژ(١١-١٢)، چاپخانه ي شقان، سليمني، ب.م.
- ٢٩٧- نهجه في دهريابه ندهري، رؤشه نگهري(١)، گ: رؤشه نگهري، ژ(١١-١٢)، چاپخانه ي
 شقان، سليمني، ب.م.
- ٢٩٨- نهوزاد ئهجه د ئهسوه د، ئه رگون ژيان... مردن (١٨٩٨-١٩٨٢)، گ: بهيان، ع
 (٩٥)، بهغدا، ١٩٨٤.

ب- ب زمانى عه ره بي:

- ٢٩٩- جيمس جويس، قصائد الواحدة بقرش، ت: م: الثقافة الاجنبية، ع(٢)، دار الحرية
 للطباعة، بهغداد، السنة الثانية ١٩٨٢.
- ٣٠٠- شعر من عصر النهضة، ت: كاظم سعدالدين، م: الثقافة الاجنبية، ع(١)، دار الحرية
 للطباعة، بهغداد، ١٩٨٨.
- ٣٠١- قصائد المختارة للشاعر الماني المعاصر كارل كرولو، ت: د. مصطفى ماهر، م: الثقافة
 الاجنبية، ع(٢)، دار الحرية للطباعة، بهغداد، السنة الخامسة ١٩٨٥.
- ٣٠٢- من أدب الشعوب، الفريد دي موسيه، ت: رعاعة الخزر جي، م: الثقافة الاجنبية،
 ع(٢)، بهغداد، السنة الخامسة ١٩٨٥.
- ٣٠٣- من الادب العالمي يفتشكو حديث و قصيدة، ت: جلال وردة، م: الثقافة، ع(٦)، دار
 الحرية للطباعة، السنة العاشرة ١٩٨٠.

پىنچ: نامىن زانكۆيى

- ۳۰۴- ئەبو عوبەيدە عەبدوللا زىياب، ھۆزانا نوپخازى ل دەڧەرا بادىنان (ژدەستپىكى ھەتا سالامەتلىك)، ناما ماستەرى، زانكۆيا دھۆك، كولىژا ئادابى، ۲۰۰۵.
- ۳۰۵- ئەھمەد مەھمۇد عەبدوللا، سوريالىزم لە شىعەرى كوردى دا دواى "راپەرىن"، نامەى ماستەر، زانكۆيى كۆيا، كۆلىژى زامان، ۲۰۰۸.
- ۳۰۶- پەروىن رەئوف ھادى، ھىزا ناۋ نەتەوھىي و رەنگڧەدانا وى د ھۆزانا نوى يا كوردى دا (جەگەر خوين، گوران، قەدرىجان وەك نمونە)، ناما ماستەرى، زانكۆيا دھۆك، كولىژا ئادابى، ۲۰۱۰.
- ۳۰۷- دلشاد عەلى مەھمەد، دىلان و تاقىكردنەوھى شىعەرى، نامەى دكتورا، زانكۆيى سەلاھەدىن، كۆلىجى ئاداب، ۱۹۹۶.
- ۳۰۸- عبد القادر نورى عبد الكرىم كۆلى، ياخىيوون د ناۋ ھۆزانا نوپخازا كوردىدا (سەلمان كۆلى، وەكو نمونە)، ناما ماستەرى، زانكۆيا دھۆك، كولىژا ئادابى، ۲۰۰۸.
- ۳۰۹- عىماد وەيسى خالەد، جەڧەنگ د ھۆزانا رىالىزما كوردى دا (دەڧەرا بەھدىنان ۱۹۷۰-۱۹۹۱)، ناما ماستەرى، زانكۆيا دھۆك، كولىژا ئادابى، ۲۰۰۲.
- ۳۱۰- فوئاد حەسەن ئەھمەد، ئافرەت لە ھۆنراوھى كوردى دا، نامەى ماستەر، زانكۆيى سەلاھەدىن، كۆلىجى ئاداب، ۱۹۸۸.
- ۳۱۱- كامىران مەھمەد نەبى، قوناعىن وەرارا ھىزا نەتەوھىيەتى د ھۆزانا كوردى دا (ژ دەست پىكى تا دوماھى يا سەدى بىستى)، ناما دكتورا، زانكۆيا سەلاھەدىن، كولىژا زامان، ۲۰۰۵.
- ۳۱۲- مەريوان عومەر حەسەن دەولەت، قەدرى جان ژيان و بەرھەم (۱۹۱۱-۱۹۷۲) نامەى ماستەر، زانكۆيى سەلىمانى، سەلىمانى، ۲۰۰۳.
- ۳۱۳- نەوزاد عەبدوللا حاجى، ئايدىبولۇژيا د ھۆزاتىن (جەگەر خوين) دا، ناما ماستەرى، زانكۆيا دھۆك، كولىژا ئادابى، ۲۰۰۷.

شہ ش: ژئہ نترنیٹی

۳۱۴- ابراهيم الحيدري، عصر التنوير و الحدائة ۱- ۲:

<http://www.member-alhewar.com/forum.php?action=vie&id=L 185>

۳۱۵- فولريخ فون هوتن:

<http://marefa.org/index.php>

۳۱۶- الادب الالماني:

<http://encyclopedia.reefnet.gov.sy/?page=entry&id=191804>

۳۱۷- جيم هيريك، مدخل عام الى النزعة الانسانية:

<http://www.arabiyat.com/forums/archive/index.phe/t142540.html>

۳۱۸- حامد خليل، النزعة الانسانية:

<http://www.arab-ency.com/index.phe?module>

۳۱۹- دنيا احمد، الادب الايطالي:

<http://www.mnaabr.com/vb/archive/index.php/t-14480.html>

۳۲۰- رومانسية:

<http://www.t1t.nvfet/researches/adab/1.doc>

۳۲۱- سيندر، السير ستيفن:

<http://mousou3a.educdz.com>

۳۲۲- شيخة عبد الرحمن، المدارس الشعرية في الادب العربي:

<http://www.alfaseeh.com/vb/archive/index.php/t-18896.html>

۳۲۳- ضممد كاظم وسمي، ايطاليا رائدة النهضة الاوربية:

<http://www.hifati-goov.com/montada.f107/topic-t3887.htm>

۳۲۴- عبدالله المغربي، حول مفهوم الانسانية و المشترك الانساني:

<http://bla3almaniya.maktoobblog.com/983957>

۳۲۵- د. عصام عبدالله، النهضة الاوربية و النزعة الانسانية:

<http://www.doroob.com/?p=14486>

۳۲۶- عصر الاستنارة:

<http://home.birzeitedu/phil-cs/arabic/publitations/book/light.html>

۳۲۷- عصر النهضة:

<http://vb.arabsgate.com/archive/index.php/483299.html>

- ٣٢٨- العموري، الحركة الانسية (التحولات الفكرية العلمية والفنية):
<http://www.goulmimatec.com/showthread.php-2p=48560>
- ٣٢٩- غازي الصوراني، الفلسفة الاوربية الحديثة:
<http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=11967>
- ٣٣٠- الفلسفة الانسانية:
<http://www.achamel.info/lyceens/exercicecours.phe>
- ٣٣١- فيصل الباسري، غريبال الذاكرة: برتولد بريخت:
<http://www.qamat.net/vb/showthread.php?p=68518>
- ٣٣٢- لامارتين:
<http://www.hawaway.com/vb/t4538.html>
- ٣٣٣- مريم صانع بور، مباني علم المعرفة في الفلسفة الانسية:
<http://www.islamicfeqh.com/almenhaj/almen26/min1.htm>
- ٣٣٤- نحو ماركسية إنسانية:
<http://hem.berdband.net/b153948/article110.htm>
- ٣٣٥- الوجودية:
<http://www.physique48.org/bac/forum/viewtopic.php?id=10900>
- ٣٣٦- ماهي الوجودية؟:
<http://www.alfalaq.com/sam/sam66.htm>
- ٣٣٧- ياسر الدوسري، الادب الفرنسي:
<http://www.mrafee.com/vb/archive/index.php/t-3314.html>
- ٣٣٨- يوحنا بيداويد، الفلسفة الوجودية و رواها:
<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=31874.0>

فهرهه نگوک

د فئ فهرهه نگوک د ل پهی پیدفیا بابه تی، رمان و مه به ستا ب کارئینانا هنده ک
په یف و زاراقان هاتیه رو نکرن:

أ- په یف:

ب زمانی کوردی	ب زمانی عه ره بی	ب زمانی کوردی	ب زمانی عه ره بی
ناراسته	أتجاه	ژ نافرین	هدم
ئافراندن	خلق	ژ یگرتن	انتقاء
ئالۆز	معقد	ژ یهاتن، ژ یهاتی	إقتدار، مقتدر
ئالیی مرؤ فایه تی	الجانب الانسانی	رهفتار، سه ره ده ری	تعامل
بان دۆر	تأثیر	ره ها	مطلق
با وه	معتقد	ره هه ند	بعد، أبعاد
به خته وه ری	السعادة	ره وش، سه رو به ر	حالة، ظرف
به رژه نگ	ملاصح	رو ومه ت	كرامة
بژاره	مميز	ریحه زیا مرؤ فایه تی	النزعة الانسانية
بنه جه	أستقرار	ریكه ف ت	صدفة
بنه رت، شه ننگسته	أساس	ساخفه كرن	تحقیق
بنه ما	مبادئ	فاریوون	تغریب
بها	قيمة	فالا هی	فراغ
بوونه وه ر	كائن	فه بر	قطعی
پار فه كرن	تقسیم	فه ریژ	نتاج
پاشقه رۆیی، كه فنه په رستی	رجعية، تخلف	فه ژ یاندن	انبعاث
په لخین	تحطم	كا كلا، كو كا بابه تی	لب الموضوع

پرزېنچ، چيفانوځ، نه فسانه	خرافات، أسطورة	كه توار، دورهيال، ژيوار	واقع
پيشه ننگ	طليعة	كوچكرن، كوچيهر	هجرة، مهاجر
پيڅاژو	مسيرة	گه شه	إزدهار
تايبه تمه ندى	خصائص	ملكه چي، خوه شكاندن	خضوع
تهرز، ناوا	نمط، شكل	مينا	مثل
ته فگر	شامل	نه ژاد	أصل
ته فلى، ته فلى هه فبوون	تمازج، تداخل	نه گور	ثابت
ته وهر	محور	هه ژى	لائق
توخي مروغان	الجنس البشري	هه رفتن	إنهيار
چين	طبقة	هه فبه ركرن، بهر هه فكرن	مقارنة، إعداد
حدز، خواست	رغبة، طلبية	هه لوه شانندن	تفكيك، تحطيم
خوراگر	مقاوم	هه ميه ر	مقابل
خورت، چالاک	قوي، نشيط	هه شمه ندى	واعي
داييشه	مسألة	هه وير	دقيق
دوژ	قضية	هندابوون، بهرزه بوون	ضياع، فقدان
رهوت	تيار	هه يقين	خيرة
زينديكرن	إحياء	وار، مزار، بياف	مجال
ژانوه	جنس، نوع	وه رار	تطور

ب- زاراف :

زاراف	ب زمانى كوردى	ب زمانى عهدهبى
Anthropocentric	نافه نداتيا مرؤفى	مركزية الانسان
Atheism	بى خودايى، خرهان	الاحادية
Backgraound	به گراوه ند، پاشخانه	الخلفية
Barbarism	به ربه رى، درنده بى، هؤفىتى	الهمجية
Bourgeoisie	بؤر جوازى، بؤر ژوازى	طبقة أصحاب الاعمال
Capitalism	كاپيتاليزم، سه رمايه دارى	الرأسمالية
Colonialism	كۆلۆنياليزم، داگير كارى	الاحتلالية
Communism	كۆمونيزم	الشيوعية
Cubism	كوبيزم، ته كعبيه ت	التكعيبية
Dadaism	دادايزم	الدادائية
Dialectic	ديالېكتيك	الجدلية
Dogmatism	هشك باوه رى، گۆمانېرى، دوگمايى	القطعية، التعصب للرأى (للمعتقد)
Dualism	دوانى، دوونايه تى، دووگه رى	الثنوية، الثنائية، الثنائيات
Empirism	ئه زموونگه رى	التجريبية، المذهب التجريبي
Enlightenment	رؤناكبيرى	التنوير
Epistemology	ئه پستمۆلۆژيا	إبستمولوجيا، معرفي
Equality	وه كهه فى	المساواة
Existentialism	ئېكزېستېنشياليزم، هه بوونگه رى	الفلسفة الوجودية
Expressionism	ئېكسپرېشنيزم، ده رېرېنگه رى	التعبيرية
Fanaticism	ده مارگيرى	التعصبية
Feodalism	ده ربه گايه تى، كه تخارى	الإقطاعية
Fertas	وه حشېگه رى، هؤفايه تى	الوحشية
Futurism	فيوچرېزم، ئايينده خوازى	المستقبلية
Idealism	ئايدېاليزم، نموونده خوازى	المثالية، الفلسفة المثالية
Imperialism	ئېمپېرياليزم	الإمبريالية
Impressionism	ئېمپرېشنيزم	الانطباعية
Individualism	تاكگه رى	الفردية

الأممية	ئەنتەرناسیۆنالی، ناۋ ئەتەوھیی	Internationalism
الليبرالية، التحررية	ليبراليزم، ئازادىخوۋازى، رىيازا ئازادىي	Liberalism
الماركسية	ماركسيزم	Marxism
المادية، الفلسفة المادية	ماترياليزم	Materialism
ما وراء الطبيعة	ميتافيزيك	Metaphysics
الحدائنة	مؤدئرنيزم، نوخوۋازى، تازەگەرى	Modernism
الطبيعية، المذهب الطبيعي	نەچىراليزم، رىيازا سۈرۈشۈشۈتى، سۈرۈشتىگەرى	Naturalism
السلبية	نەگەتيف، نەرتىنى	Negativism
الاجبائية	پۈزەتيف، نەرتىنى	Positivism
البراهماتية، البراهماتية	پراگماتيزم، فەلسەفە كاركارنى، ئامراز گەرى (مفخاخوۋازى)، ئەزمونىگەرى	Pragmatism
الطبقة العاملة	پروليتاريا، چىنا كاركاران	Proletaria
العنصرية	رەگەزپەرسىتى	Racism
الجدرية	رادىكالى، بىنەرەھ، رەھ و رىشالى	Radicalism
مذهب العقلانية	راشناليزم، رىيازا ئەقلى، ئەقلىگەرى	Rationalism
النهضة	رىنيسانس	Renaissance
العلمانية	سكىۋلاريزم، دىنپەرسىتى، دىناگەرى	Secularism
الاشتراكية	سۈشاليزم، ھەقىشكخوۋازى	Socialism
السوريالية، ما فوق الواقعية	سورياليزم	Surealism
الرمزية	سىمبۆلېزم، ھىماگەرى	Symbolism
علم التوحيد، علم اللاهوت	تېئولوگى، ئىكتاناسى، خودىناسى	Theology
طوباوية، المدينة المثالية (الخيالية)	يۇتۇپيا، باژىرى ئىمۇندى (ئاشۇپى)	Utopia
الاجتمع المثالي	جققا ئىمۇندى	Utopianism
العنف	توندىتېزى، توندرەوى	Violance

ملخص البحث

تعتبر هذه الدراسة (الهيومانيزم في الشعر الكوردي الحديث)، محاولة لتعريف مفهوم الهيومانيزم باعتباره حركة فلسفية مبنية على الأفكار والمعتقدات والمواضيع التي لها علاقة بحياة الانسان وسعادتها والارتقاء بها، فضلاً عن أستفادتها من الأثر الحضاري الانساني وثقافته المتنوعة، على الرغم من كونها لم ترتبط بأي عصر او مبادئ ثابتة من خلال مجالات الحياة (الفلسفة، الدين، التربية والتعليم، الاقتصاد، السياسة والاجتماع) وفي الجانب الانساني (الحرية والحد من العبودية، السلام ومهدداته، المساواة والعدالة، اللاعنصرية واللاعنف، التأخي والتآلف، التعايش والتسامح، حقوق الانسان ومواضيع الإنسانية بصورة عامة). مما يوضح بأن الانسان مسؤول عن خلق الاسباب و النتائج التي تخص وتعلق بحياته في جميع المجالات الحياتية، وذلك ما يؤكد على انه يمتلك القدرة والارادة والرغبة لتحقيق كل ذلك. على هذا الاساس تعتبر الانسانية هي الديانة المقدسة لدى كل البشر وهدفها الاول والاخير، باعتبارها معياراً لتقييم قيمة كل فكر ومعتقد وفعل مما يظهر لنا بان هذه الحركة الفلسفية تضع الانسان والانسانية نواة للبحث والاهتمام.

تناول هذه الدراسة بشكل خاص مضمون الشعر الكوردي الحديث ضمن (نماذج شعرية لشعراء مختارين)، بالاضافة الى استقراء تداخل الافكار والمعتقدات الفلسفية في مضمون النتاج الادبي (الابداعي).

على هذا الاساس تطرقت الدراسة الى عدة مواضيع تخص هذه الفلسفة من حيث المفهوم والتعريف ومراحل التكوين والتطور الهيومانيزمي في تاريخ الفكر والفلسفة الاوربية

من عصر النهضة الى نهاية القرن العشرين، ومن خلال ذلك ركزنا على الاسباب والعوامل الرئيسية، وأشهر الهيومانيزمين في اطار مذاهبهم الفلسفية، واهم خصائصها وسماتها. وفي مجال الادب سلطت الدراسة الضوء على كيفية انعكاس واستقرار الافكار والمبادئ الهيومانيزية في الشعر الاوروبي حسب المسيرة التاريخية والمذاهب الادبية من عصر النهضة الى النهاية القرن العشرين (عصر النهضة، الكلاسيكية الجديدة، عصر التنوير، رومانسيزم، رياليزم، موديرنيزم) والتي توجد مبادئها و افكارها في الشعر الشرقي (العربي، الفارسي والتركي) الحديث.

وبعد التوقف على ما سبق وان ذكرناه توجهت الدراسة الى تطبيق اهم المواضيع و الخصائص الهيومانيزية في مضمون الشعر الكوردي الحديث ضمن (نماذج شعرية لشعراء مختارين).

وتوصلت الى عدة استنتاجات، ابرزها ان الهيومانيزم في مجال الفلسفة والشعر الاوروبي استمرت من (عصر النهضة الى نهاية القرن العشرين). وكانت مصدراً مهماً ومؤثراً في مجال الفلسفة والادب واستقرت خصائصها و مبادئها في كل تلك المجالات. بالاضافة الى كون الهيومانيزم وجد في مضمون الشعر الكوردي الحديث ضمن (نماذج شعرية لشعراء مختارين)، نتيجة تمازج التراث الانساني (وحدة التراث الانساني)، فضلاً عن أهمية الموضوع من حيث التجارب الغنية في حياة الشعراء المختارين اصحاب الفلسفة الانسانية وشعورهم ووجدانهم الانساني.

basis , ideas and thoughts are found in the modern eastern poetry (Arabic , Persian and Turkish).

The study also applies the most important Humanism topics and features in the content of the modern Kurdish poetry within poetic samples of certain poets.

This study reaches several conclusions, the most important is that Humanism continued in the field of European philosophy and poetry from the Renaissance age till the late twentieth century. It was an important and effective in the field of philosophy , literature , its characteristics , and principles stabilized in all of those fields. Moreover, Humanism is found in the content of modern Kurdish poetry within the poetic samples of certain poets. As a result of the human heritage (the union of human heritage) as well as the importance of the topic in respect to the rich experiences in the life of the selected poets who are the owners of human philosophy and their human senses and feelings.

Abstract

□

This study (Humanism in the Modern Kurdish Poetry) is an attempt to define the concept of "Humanism", being considered a philosophical movement built on the thoughts, beliefs, and subjects that are related to man's life, his happiness and improvement. In addition to its benefits from the human civilized heritage and his variant cultures. However, it is not connected to any era or fixed principles through fields of life (philosophy, religion, education and learning, economy, politics and society) and the human aspect (freedom, limiting the slavery, peace and its threats, equality and justice, non-racism and non-violence, fraternity and harmony, co-living and forgiveness, human rights and human concepts in general), which clarifies that man is responsible for creating causes and effects related to his life in all aspects of life. This emphasizes that he has ability, willingness, and desire to achieve all of them. On According to this, Humanity is considered as a sacred religion and the first and final goal for Humanism. By regarding it as a criterion for assessing the values of each thoughts, beliefs and acts , which shows to us that this philosophical movement is putting the human and humanity as a center for investigation and interest.

This study deals particular with the content of the modern Kurdish poetry within (poetic samples of certain poets), in addition to the induction of the of the intervening thoughts and philosophical beliefs within (creative) product.

Based on this, this study sheds light on several topics concerning this philosophy in respect to concept, definition, the stages of composition and humanism development in the history of thinking and European philosophy from the renaissance age till the late twentieth century. During that, the focus was made on the main reasons and factors, the most famous humanists in the framework of

their philosophical creeds and its most important features and characteristics.

As far as literature is concerned, the study sheds light on how to reflect and stabilize Humanism thoughts and principles in the European poetry according to the historical stages and the literary creeds from the renaissance age to the late twentieth century (Renaissance age, Neo-Classism, Enlightenment, Romancism, Realism, and Modernism) and its

ریز و سویاسی...

بۆ:

- مامۆستایى ھېژا د. کاميران محمەد نەبى بەروارى، کو ب دلسۆزانە و ب گيانە کى زانستى نەركى سەرپەرشتيا ڤى نامى وەرگرتیه.
- مامۆستايان: د. محمەد بەکر محمەد، د. ھیمداد حوسین، د. فوناد رەشید، د. دلشاد عەلى، د. عبدالصمد اسلام، د. رېئوار سوهیلی، د. حمید عەزیز، م. دەخیل نایف، م. دەخیل خدر، م. خیری ئیبراهیم، م. نعمت الله حامد نھیلی، ژبو دانا تیبینی و یتشینارین مفادار.
- ھېژایان: شیخ شامو شیخو، دیان پیر جەعفر، کوڤان ریسان خانکی، ئەیاد عەجاج، سگقان عبدالرحمن، عەلى جوقى، رافد صالح، ئارام یوسف، سھام، شرین، شادیه، ژبو پشتهفانی و ھاریکاریا بەردەوام.
- ھەر کەسى ب ھەر ئاوايه کى پشتهفانی و ھاریکاری ل پەى پېچیبوونا خوھ پېشکیشکری.



نڧيسەر د چەند ريزەکا دا

- ل سالا ١٩٨٥ ل كۆمەلگەها خانكى سەر ب پاريزگەها دھوكى فە ھاتىە سەردونىايى.
- (١٩٩٠-١٩٩٦) خواندنا سەرەتايى ل قوتابخانا زەينيات ھەر ل كومەلگەھى، ب داوى ئىنايە.
- (١٩٩٧-٢٠٠٣) خواندنا نافىجى و نامادەيى ل قوتابخانا خانكى تەمامكرىە.
- (٢٠٠٣-٢٠٠٧) ل پشكا زمان و ئەدەبى كوردى/كولىژا ئادابى/ زانكوي دھۆك خواندىە و باوەرناما بكالوريوس ل ئەقى پشكى وەرگرتىە، ھەژى نامازەكرنى يە ھەر چوار سالان دەرچوويى ئىكى بوويە ل پشكا خوە و پاشى دىتە دەرچوويى ئىكى ل سەر ئاستى كولىژا ئادابى.
- (٢٠٠٩-٢٠١١) ل خواندنا بلند/ ماستەرى ل پشكا ئەدەبى كوردى/كولىژا ئادابى/ زانكوي دھۆك خواندىە و باوەرناما ماستەرى ب پلا (زۆرباش) وەرگرتىە.
- بەرھەم: سەربارى بەلافكرنا چەندىن كۆتار وفەكۆلىنان ل رۆژنامە وگۆقارنى دەفەرى، پەرتۆكەك ئافراندىە (پروژەيەك ژبو رىكخستنا كاروبارىن ئىزدىان و پەرسىگەها لالش).
- مامۆستايە ل پشكا زمان و ئەدەبى كوردى/كولىژا ئادابى/ زانكوي دھۆك. ھەروەسا سكرتيرى پشكا كوردى يە ل گۆقارا لالش.

٢٠١٢	١٥٢	٣٠٠٠	ن. کۆبۆ ئابێ و. شالیکیزی بیکیس	٢٣. نیچرا کۆلان (شانۆیا ب ههفت وینهیان)
٢٠١٢	١٤٨	٣٠٠٠	دیا جوان	٢٤. ژ بو ته (ههلبهست)
٢٠١٢	٢٥٥	٤٠٠٠	ر.ف. جاردين ت. کریم فندی	٢٥. اللغة الكردية في منطقة بهدينان
٢٠١٢	١٨٠	٤٠٠٠	ههكار عبد الكريم فندی	٢٦. تێگههکی یاسایی بو ژۆنامهفانی
٢٠١٢	١٨٦	٤٠٠٠	جهيل محمد مصطفى	٢٧. دهوك في اواسط القرن الماضي
٢٠١٢	١٣٢	٤٠٠٠	د. عبدالرحمن مزوری	٢٨. بههائی - شیخ تاها عبالحمن مایی - ژیان و بههه مایی و
٢٠١٢	٢٣٤	٤٠٠٠	نارام يوسف ابراهيم	٢٩. بنه مایین درامایی د چل حیکایه تین مهلا مه جو دی بازیدیدا
٢٠١٢	٣٦٠	٤٠٠٠	فرست طيب عبدالله برواری	٣٠. میژوو یا ئیکه تیا قوتابیین کوردستانی دنا فیهرا نادارا ١٩٧٠ - نیسانا ١٩٩١ی
٢٠١٢	٢٠٠	٢٠٠٠	جۆن ئایکه ن - و. هزر فآن	٣١. دی چهوا ژ بو زارۆ کان نفیسی
٢٠١٢	١٩٠	٣٠٠٠	حاجی رهمهزان نه مین بیسیکی	٣٢. جه گهر، جهند شیره تین دهرونی ژبو چهوانیا پهروه ده کرنا زارۆ کان
٢٠١٢	١٤٢	٣٠٠٠	رمزی ئاکری	٣٣. بابه تین سینه مایی و فوتوگرافی
٢٠١٢	١٢٠	٢٠٠٠	صبریه صالح حسن	٣٤. خیزانا بهخته وهر (ههژماره کا بابه تین جفاکینه بین گریندی ب خیزان و جفاکی)
٢٠١٢	٥٧٢	٤٠٠٠	ورگیان ژ عه ره بی: داود مراد خلیده	٣٥. جون س گیست، ژیان ل ناف کوردان دا (میژوو یا ئیزدیان)
٢٠١٢	٧٤	٢٠٠٠	ئیدگهر ئالان پۆی و. کافین نه جیب	٣٦. سه رهاتین شیلو و ناشووی (توجه)
٢٠١٢	٢١٦	٣٠٠٠	صديق حجي ولي	٣٧. جونی کرنا گیره کین زمانی کوردی
٢٠١٢	٤٣٦	٤٠٠٠	حسین سه دیق	٣٨. په به ندی و گه هاندن د راگه هاندنی دا
٢٠١٢	١٦٠	٣٠٠٠	باقی نازی	٣٩. سه که هلی ته چ دیتیه بیژه؟
٢٠١٢	٣٨٨	٤٠٠٠	رجب جهيل حبيب	٤٠. نامیدی (العمادیة) ١٩٧٥-١٩٢١ دراسة في التاريخ السياسي
٢٠١٢	٢٨٦	٤٠٠٠	عبد الكريم يحيى الزياري	٤١. القصة الكردية القصيرة (قراءة مقارنة)
٢٠١٢	٢٦٠	٤٠٠٠	و. ماجد محمد ويسی	٤٢. زهنگینی هیترا
٢٠١٢	١٤٠	٣٠٠٠	مسعود ياسين جهلكی	٤٣. زانسق جوانککاری دهوزانا کوردیدا (مه لایی جزیری - خانی وهک نمونه)
٢٠١٢	٤٠٠	٥٠٠٠	فاخر حسدن گولی	٤٤. سمکۆی شکاک - ریبری ته فگهرا رزگار یخوژا گهلی کورد
٢٠١٢	٤١٦	٤٠٠٠	ریزان شقان یوسف	٤٥. هیومانیزم د هوزانا نو یا کوردی دا

وهشانين پروژين هه فېشك و هاريكاري بين
 رېښه بهر يا گشتي يا راگه هاندن و چاپ و به لافكرنې
 رېښه بهر يا چاپ و به لافكرنې - دهوك

ژ	لايدن	نښه	ناښه پهرتو كې	سال
۱.	كوره ندا سهردهم يا قوتاييان	به لافوكا سالانه	زمانې دايكې	۲۰۱۲
۲.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	ئهمين عه بدولقادر	تيور و ته كنيكين شروفه كرنا رومانې (تيور، گوشي نيريني، مونتاج، ديالوگ)	۲۰۱۲
۳.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	يونس احمد	رائحة الورد (قصص قصيرة)	۲۰۱۲
۴.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	حسب الله يحيى	الكتابة بالحر الأبيض	۲۰۱۲
۵.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	ئدريس عدلي ديركزيكي	ئهو ستيرا ته فياي (ههلبه ست)	۲۰۱۲
۶.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	محمد مهدي عدلي ياسين	هه فوره غدرئ باي	۲۰۱۲
۷.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	دهم هات ديروه كي	Hest diaxivin (ههلبه ست)	۲۰۱۲
۸.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	سهلمان شيخ مهدي	د عه شقا ته دا (هوزان)	۲۰۱۲
۹.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	فهيل محسن	دي روياره كي كه مه كلييل ژ بو في دهر گه هي بي وهلات	۲۰۱۲
۱۰.	ئيكه تيا نښه رين كورد/دهوك	خالد حسين	روژه كي هو گوت	۲۰۱۲
۱۱.	كومه لا ههلبه ستفانين گهنج	كومه لا ههلبه ستفانين گهنج	داستانه كا ههلبه سارتي	۲۰۱۲
۱۲.	ريكخراوا سيما	پروفيسور د. سابر عه بدوللا زيباري	سيما ۲	۲۰۱۲

